


Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115487332>



**STATUTES
OF
ONTARIO
2004**

First Session,
Thirty-Eighth Legislature

53 Elizabeth II

His Honour
James K. Bartleman
Lieutenant Governor

**LOIS
DE
L'ONTARIO
2004**

Première session,
trente-huitième législature

53 Elizabeth II

Son Honneur
James K. Bartleman
Lieutenant-gouverneur

VOLUME 2

PRINTED BY THE
© QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO

IMPRIMÉ PAR
© L'IMPRIMEUR DE LA REINE
POUR L'ONTARIO

These Statutes received Royal Assent during that part of the First session of the Thirty-Eighth Legislature held in 2004.

Les lois contenues dans le présent volume ont reçu la sanction royale au cours de la partie de la première session de la trente-huitième législature qui s'est tenue en 2004.



ISBN 0-7794-8562-9 (set)
ISBN 0-7794-8564-5 (v.2)
ISSN 0843-8994

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
List of Public Acts (sorted by Act name).....	iii	Sommaire des lois d'intérêt public (par ordre alphabétique du titre de loi)	v
List of Public Acts (sorted by chapter)	iv	Sommaire des lois d'intérêt public (par numéro de chapitre).....	vi
List of Private Acts.....	vii	Sommaire des lois d'intérêt privé	vii
User's Guide	ix	Guide d'utilisation.....	ix
—Appendix to the User's Guide:		—Appendice au guide d'utilisation :	
Reference Tables	xii	Tables de référence	xii
Statutes of Ontario, 2004		Lois de l'Ontario de 2004	
—Part I, Public Statutes	1	—Partie I : Lois d'intérêt public	1
—Part II, Private Statutes.....	1039	—Partie II : Lois d'intérêt privé.....	1039

PART I PUBLIC ACTS (SORTED BY ACT NAME)

Chapter		Page
6	Adams Mine Lake Act, 2004.....(Bill 49)	169
17	Audit Statute Law Amendment Act, 2004	549
7	Budget Measures Act, 2004.....(Bill 83)	177
29	Budget Measures Act, 2004 (No. 2)	787
31	Budget Measures Act (Fall), 2004.....(Bill 149)	799
5	Commitment to the Future of Medicare Act, 2004.....(Bill 8)	125
4	Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2004.....(Bill 68)	123
14	Election Finances Amendment Act, 2004	261
23	Electricity Restructuring Act, 2004	703
11	Emergency Service Provider's Insurance Protection Act (Insurance Amendment), 2004.....(Bill 40)	249
15	Employment Standards Amendment Act (Family Medical Leave), 2004	263
21	Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004	681
25	Executive Council Amendment Act, 2004	771
27	Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004.....(Bill 84)	777
20	Government Advertising Act, 2004.....(Bill 25)	671
9	Greenbelt Protection Act, 2004	233
24	Greenbelt Protection Amendment Act, 2004.....(Bill 157)	769
3	Health Information Protection Act, 2004.....(Bill 31)	7
30	Health Protection and Promotion Amendment Act, 2004.....(Bill 124)	795
22	Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004	697
10	Irish Heritage Day Act, 2004.....(Bill 33)	247
28	Liquor Licence Amendment Act, 2004	785
19	Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004	573
2	MPP Salary Freeze Act, 2004.....(Bill 42)	5

Chapter		Page
31, Sched. 39	Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004..... (Bill 149)	1001
7, Sched. A	Ontario Loan Act, 2004..... (Bill 83)	200
3, Sched. A	Personal Health Information Protection Act, 2004..... (Bill 31)	8
26	Professional Learning Program Cancellation Act, 2004..... (Bill 82)	773
8	Public Accounting Act, 2004..... (Bill 94)	205
1	Public Sector Salary Disclosure Amendment Act, 2004..... (Bill 15)	1
3, Sched. B	Quality of Care Information Protection Act, 2004..... (Bill 31)	106
12	Sandy's Law (Liquor Licence Amendment), 2004..... (Bill 43)	251
18	Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004..... (Bill 26)	563
32	Supply Act, 2004..... (Bill 160)	1031
16	Tax Terminology Harmonization Act, 2004..... (Bill 105)	267
13	Transitional Physician Payment Review Act, 2004..... (Bill 104)	253
29, Sched. A	Trust Beneficiaries' Liability Act, 2004..... (Bill 106)	792

PART I PUBLIC ACTS (SORTED BY CHAPTER)

Chapter		Page
1	Public Sector Salary Disclosure Amendment Act, 2004..... (Bill 15)	1
2	MPP Salary Freeze Act, 2004..... (Bill 42)	5
3	Health Information Protection Act, 2004..... (Bill 31)	7
3, Sched. A	Personal Health Information Protection Act, 2004..... (Bill 31)	8
3, Sched. B	Quality of Care Information Protection Act, 2004..... (Bill 31)	106
4	Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2004..... (Bill 68)	123
5	Commitment to the Future of Medicare Act, 2004..... (Bill 8)	125
6	Adams Mine Lake Act, 2004..... (Bill 49)	169
7	Budget Measures Act, 2004..... (Bill 83)	177
7, Sched. A	Ontario Loan Act, 2004..... (Bill 83)	200
8	Public Accounting Act, 2004..... (Bill 94)	205
9	Greenbelt Protection Act, 2004..... (Bill 27)	233
10	Irish Heritage Day Act, 2004..... (Bill 33)	247
11	Emergency Service Provider's Insurance Protection Act (Insurance Amendment), 2004..... (Bill 40)	249
12	Sandy's Law (Liquor Licence Amendment), 2004..... (Bill 43)	251
13	Transitional Physician Payment Review Act, 2004..... (Bill 104)	253
14	Election Finances Amendment Act, 2004..... (Bill 114)	261
15	Employment Standards Amendment Act (Family Medical Leave), 2004..... (Bill 56)	263
16	Tax Terminology Harmonization Act, 2004..... (Bill 105)	267
17	Audit Statute Law Amendment Act, 2004..... (Bill 18)	549
18	Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004..... (Bill 26)	563
19	Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004..... (Bill 70)	573
20	Government Advertising Act, 2004..... (Bill 25)	671
21	Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004..... (Bill 63)	681
22	Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004..... (Bill 73)	697
23	Electricity Restructuring Act, 2004..... (Bill 100)	703

Chapter		Page
24	Greenbelt Protection Amendment Act, 2004.....(Bill 157)	769
25	Executive Council Amendment Act, 2004.....(Bill 17)	771
26	Professional Learning Program Cancellation Act, 2004.....(Bill 82)	773
27	Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004.....(Bill 84)	777
28	Liquor Licence Amendment Act, 2004.....(Bill 96)	785
29	Budget Measures Act, 2004 (No. 2).....(Bill 106)	787
29, Sched. A	Trust Beneficiaries' Liability Act, 2004.....(Bill 106)	792
30	Health Protection and Promotion Amendment Act, 2004.....(Bill 124)	795
31	Budget Measures Act (Fall), 2004.....(Bill 149)	799
31, Sched. 39	Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004.....(Bill 149)	1001
32	Supply Act, 2004.....(Bill 160)	1031

PARTIE I

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC (PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE DU TITRE DE LOI)

Chapitre		Page
22	Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes), Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le(Projet de loi 73)	697
25	Conseil exécutif, Loi de 2004 modifiant la Loi sur le(Projet de loi 17)	771
32	crédits de 2004, Loi de(Projet de loi 160)	1031
4	date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles, Loi de 2004 modifiant la(Projet de loi 68)	123
1	divulgaration des traitements dans le secteur public, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la(Projet de loi 15)	1
7, ann. A	emprunts de l'Ontario, Loi de 2004 sur les(Projet de loi 83)	200
5	engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé, Loi de 2004 sur l'(Projet de loi 8)	125
8	expertise comptable, Loi de 2004 sur l'(Projet de loi 94)	205
14	financement des élections, Loi de 2004 modifiant la Loi sur le(Projet de loi 114)	261
2	gel des traitements des députés, Loi de 2004 sur le(Projet de loi 42)	5
16	harmonisation de la terminologie fiscale, Loi de 2004 sur l'(Projet de loi 105)	267
10	Jour du patrimoine irlandais, Loi de 2004 sur le(Projet de loi 33)	247
6	lac de la mine Adams, Loi de 2004 sur le(Projet de loi 49)	169
7	mesures budgétaires, Loi de 2004 sur les(Projet de loi 83)	177
29	mesures budgétaires (n° 2), Loi de 2004 sur les(Projet de loi 106)	787
31	mesures budgétaires (automne), Loi de 2004 sur les(Projet de loi 149)	799
19	ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises, Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le(Projet de loi 70)	573
15	normes d'emploi (congé familial pour raison médicale), Loi de 2004 modifiant la Loi sur les(Projet de loi 56)	263
21	normes d'emploi (heures de travail et autres questions), Loi de 2004 modifiant la Loi sur les(Projet de loi 63)	681
28	permis d'alcool, Loi de 2004 modifiant la Loi sur les(Projet de loi 96)	785
26	programme de perfectionnement professionnel, Loi de 2004 annulant le(Projet de loi 82)	773
9	protection de la ceinture de verdure, Loi de 2004 sur la(Projet de loi 27)	233

Chapitre		Page
24	protection de la ceinture de verdure, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la (Projet de loi 157)	769
11	protection des fournisseurs de services d'urgence (modification de la Loi sur les assurances), Loi de 2004 sur la (Projet de loi 40)	249
3, ann. A	protection des renseignements personnels sur la santé, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	8
3, ann. B	protection des renseignements sur la qualité des soins, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	106
3	protection des renseignements sur la santé, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	7
30	protection et la promotion de la santé, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la (Projet de loi 124)	795
20	publicité gouvernementale, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 25)	671
18	renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire), Loi de 2004 sur le (Projet de loi 26)	563
29, ann. A	responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 106)	792
23	restructuration du secteur de l'électricité, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 100)	703
13	révision provisoire des paiements d'honoraires de médecins, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 104)	253
12	Sandy de 2004 (modification de la Loi sur les permis d'alcool), Loi (Projet de loi 43)	251
31, ann. 39	Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 149)	1001
27	transparence et la responsabilité financières, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 84)	777
17	vérification des comptes publics, Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la (Projet de loi 18)	549

PARTIE I

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC (PAR NUMÉRO DE CHAPITRE)

Chapitre		Page
1	divulgence des traitements dans le secteur public, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la (Projet de loi 15)	1
2	gel des traitements des députés, Loi de 2004 sur le (Projet de loi 42)	5
3	protection des renseignements sur la santé, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	7
3, ann. A	protection des renseignements personnels sur la santé, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	8
3, ann. B	protection des renseignements sur la qualité des soins, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 31)	106
4	date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles, Loi de 2004 modifiant la (Projet de loi 68)	123
5	engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé, Loi de 2004 sur l' (Projet de loi 8)	125
6	lac de la mine Adams, Loi de 2004 sur le (Projet de loi 49)	169
7	mesures budgétaires, Loi de 2004 sur les (Projet de loi 83)	177
7, ann. A	emprunts de l'Ontario, Loi de 2004 sur les (Projet de loi 83)	200
8	expertise comptable, Loi de 2004 sur l' (Projet de loi 94)	205
9	protection de la ceinture de verdure, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 27)	233
10	Jour du patrimoine irlandais, Loi de 2004 sur le (Projet de loi 33)	247
11	protection des fournisseurs de services d'urgence (modification de la Loi sur les assurances), Loi de 2004 sur la (Projet de loi 40)	249
12	Sandy de 2004 (modification de la Loi sur les permis d'alcool), Loi (Projet de loi 43)	251
13	révision provisoire des paiements d'honoraires de médecins, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 104)	253
14	financement des élections, Loi de 2004 modifiant la Loi sur le (Projet de loi 114)	261
15	normes d'emploi (congé familial pour raison médicale), Loi de 2004 modifiant la Loi sur les (Projet de loi 56)	263
16	harmonisation de la terminologie fiscale, Loi de 2004 sur l' (Projet de loi 105)	267
17	vérification des comptes publics, Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la (Projet de loi 18)	549
18	renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire), Loi de 2004 sur le (Projet de loi 26)	563
19	ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises, Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le (Projet de loi 70)	573

Chapitre		Page
20	publicité gouvernementale, Loi de 2004 sur la..... (Projet de loi 25)	671
21	normes d'emploi (heures de travail et autres questions), Loi de 2004 modifiant la Loi sur les..... (Projet de loi 63)	681
22	Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes), Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le (Projet de loi 73)	697
23	restructuration du secteur de l'électricité, Loi de 2004 sur la..... (Projet de loi 100)	703
24	protection de la ceinture de verdure, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la..... (Projet de loi 157)	769
25	Conseil exécutif, Loi de 2004 modifiant la Loi sur le (Projet de loi 17)	771
26	programme de perfectionnement professionnel, Loi de 2004 annulant le (Projet de loi 82)	773
27	transparence et la responsabilité financières, Loi de 2004 sur la..... (Projet de loi 84)	777
28	permis d'alcool, Loi de 2004 modifiant la Loi sur les..... (Projet de loi 96)	785
29	mesures budgétaires (n° 2), Loi de 2004 sur les..... (Projet de loi 106)	787
29, ann. A	responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie, Loi de 2004 sur la (Projet de loi 106)	792
30	protection et la promotion de la santé, Loi de 2004 modifiant la Loi sur la (Projet de loi 124)	795
31	mesures budgétaires (automne), Loi de 2004 sur les..... (Projet de loi 149)	799
31, ann. 39	Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario, Loi de 2004 sur la..... (Projet de loi 149)	1001
32	crédits de 2004, Loi de..... (Projet de loi 160)	1031

PART II PRIVATE ACTS (SORTED BY ACT NAME)

Private Acts are almost always enacted in English only.

PARTIE II LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ (PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE DU TITRE DE LOI)

Les lois d'intérêt privé sont presque toujours édictées en anglais seulement.

Chapter/Chapitre	Bill/Projet de loi	Page
Pr2 Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004	(Bill Pr3)	1040
Pr3 Conrad Grebel University College Act, 2004.....	(Bill Pr5)	1041
Pr1 Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004.....	(Bill Pr2)	1039
Pr4 Redeemer University College Act, 2004.....	(Bill Pr6)	1043

PART II PRIVATE ACTS (SORTED BY CHAPTER)

Private Acts are almost always enacted in English only.

PARTIE II LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ (PAR NUMÉRO DE CHAPITRE)

Les lois d'intérêt privé sont presque toujours édictées en anglais seulement.

Chapter/Chapitre	Bill/Projet de loi	Page
Pr1 Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004.....	(Bill Pr2)	1039
Pr2 Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004	(Bill Pr3)	1040
Pr3 Conrad Grebel University College Act, 2004.....	(Bill Pr5)	1041
Pr4 Redeemer University College Act, 2004.....	(Bill Pr6)	1043

USER'S GUIDE

I. The Statutes of Ontario, 2004

The Statutes of Ontario, 2004 are published in two volumes. These volumes contain the public and private Acts enacted by the Ontario Legislature in 2004. These volumes also contain materials, as described below, which the user may find useful in researching the law.

All Public Acts are enacted in English and French. Private Acts may be enacted in English or in both English and French. Both versions of a bilingual Act are equally authoritative.

The Statutes contained in these volumes are also available on the Internet at www.e-laws.gov.on.ca under the heading "Source Law".

II. Using the Statutes of Ontario, 2004

1. The User's Guide

This guide is intended to help readers of the Ontario statutes. Information contained in the guide was accurate at the time of publication. We invite your comments for improvements. Please write to:

Postal address:

The Office of Legislative Counsel
Room 3600, Whitney Block
Queen's Park
Toronto, Ontario, M7A 1A2

E-mail address:

redaction@jus.gov.on.ca

2. The Table of Contents

This table sets out all of the contents of the Statutes of Ontario, 2004. It is followed by a list sorted alphabetically by Act name and a list sorted numerically by chapter number in English and in French of the statutes enacted in 2004. The statutes are listed in two parts:

Part I – Public Acts

Part II – Private Acts

Each statute, when it was first introduced in the Legislative Assembly, was assigned a bill number. The bill number for each statute is given in the Table of Contents. A bill, when enacted, is assigned a chapter number. Chapter numbers are also given in the Table of Contents.

3. The Statutes of Ontario, 2004

The Statutes of Ontario, 2004 are arranged by chapter number. If you know the name of an Act, but not its chapter number, you should refer to the Table of Contents.

GUIDE D'UTILISATION

I. Les Lois de l'Ontario de 2004

Les Lois de l'Ontario de 2004 sont publiées en deux volumes. Ces volumes contiennent les lois d'intérêt public et d'intérêt privé qu'a édictées la Législature de l'Ontario en 2004. Ils contiennent en outre des éléments, énumérés ci-dessous, qui pourront être utiles à l'utilisateur qui effectue des recherches de nature juridique.

Toutes les lois d'intérêt public sont édictées en français et en anglais. Les lois d'intérêt privé peuvent être édictées en anglais seulement ou en anglais et en français. Les deux versions d'une loi bilingue ont également force de loi.

Les lois qui figurent dans ces volumes sont également accessibles sur Internet à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca, sous la rubrique «Textes législatifs sources».

II. Utilisation des Lois de l'Ontario de 2004

1. Le Guide d'utilisation

Ce guide a pour but de faciliter aux usagers l'accès aux lois de l'Ontario. Les renseignements qui y figurent étaient exacts au moment de la publication. Nous vous invitons à nous adresser toute remarque qui nous permettrait de l'améliorer en nous écrivant à l'adresse suivante :

Adresse postale :

Bureau des conseillers législatifs
Édifice Whitney, bureau 3600
Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1A2

Adresse électronique :

redaction@jus.gov.on.ca

2. La Table des matières

La table donne le plan du volume des Lois de l'Ontario de 2005. Elle est suivie d'une liste alphabétique, suivant le titre de loi, et d'une liste numérique, suivant le numéro de chapitre, en anglais et en français, des lois édictées en 2005. Les lois sont divisées en deux parties :

Partie I – Lois d'intérêt public

Partie II – Lois d'intérêt privé

Chaque loi a reçu, lors de son dépôt devant l'Assemblée législative, un numéro de projet de loi. Ce numéro figure également dans le sommaire. Lorsqu'un projet de loi est édicté, il reçoit un numéro de chapitre. Ces numéros de chapitre sont aussi indiqués dans le sommaire.

3. Les Lois de l'Ontario de 2004

Les Lois de l'Ontario de 2004 sont disposées selon leur numéro de chapitre. Si le nom d'une loi est connu mais que son numéro de chapitre ne l'est pas, il faut se reporter au sommaire.

III. References to Statutes

Statutes are normally referred to by their short titles (e.g. the *Ontario Loan Act, 1998*). For court and other purposes, a complete citation would also include a reference to an Act's chapter number (e.g. the *Crown Foundations Act, 1996, c. 22*).

IV. Organization of a Statute

1. Sections, subsections, etc.

Every statute is composed of numbered sections, cited as sections 1, 2, 3, etc. Many sections are further divided into two or more subsections, cited as subsections (1), (2), (3), etc. Some sections and subsections also contain clauses (cited as clauses (a), (b), (c), etc.), subclauses (cited as subclauses (i), (ii), (iii), etc.), paragraphs (cited as paragraphs 1, 2, 3, etc.) and subparagraphs (cited as subparagraphs i, ii, iii, etc.). Further levels of divisions are possible, although they are rare.

Some statutes are divided into numbered Parts, cited as Part I, II, III, etc.

Most statutes contain a definition section that lists, in alphabetical order, definitions of terms used in the statute. The definition section is usually at the beginning of the statute, although definitions sometimes appear elsewhere. In a statute that is divided into parts, the first section of a part often contains definitions of terms used in that part.

The definition of an English term contains a reference to the corresponding French term and a definition of a French term contains a reference to the corresponding English term. In a few cases, a term that is given a statutory definition in one language is not given a statutory definition in the other language. This occurs if the ordinary meaning of the term in the other language requires no statutory variation.

Some statutes contain a table of contents at the beginning of the statute.

2. Preambles

Some statutes begin with a preamble. The preamble is part of the statute and may be used in its interpretation.

3. Headnotes and Headings

Headnotes and headings in the body of a statute do not form part of the statute and should not be relied on as a means of interpreting the statute. They are included only for convenience of reference.

III. Mention des lois

Les lois sont habituellement mentionnées sous leur titre abrégé (p. ex. la *Loi de 1998 sur les emprunts de l'Ontario*). À des fins judiciaires, notamment, la référence complète à une loi comprend également la mention de son numéro de chapitre (p. ex. la *Loi de 1996 sur les fondations de la Couronne*, chap. 22).

IV. Divisions des lois

1. Articles, paragraphes, etc.

Chaque loi se compose d'articles numérotés ainsi : article 1, 2, 3, etc. Ces articles se divisent souvent en paragraphes numérotés ainsi : paragraphe (1), (2), (3), etc. Certains articles et paragraphes contiennent également des alinéas (numérotés ainsi : alinéa a), b), c), etc.), des sous-alinéas (numérotés ainsi : sous-alinéa (i), (ii), (iii), etc.), des dispositions (numérotées ainsi : disposition 1, 2, 3, etc.) et des sous-dispositions (numérotées ainsi : sous-disposition i, ii, iii, etc.). Des divisions plus poussées sont rares dans les textes législatifs.

Certaines lois sont également divisées en parties numérotées ainsi : partie I, II, III, etc.

Les lois comportent généralement une disposition qui énonce, par ordre alphabétique, la définition de certains termes utilisés dans le texte. Cette disposition se présente habituellement sous la forme d'un article placé au début de la loi, bien que certaines définitions puissent être placées ailleurs dans le texte. Dans une loi qui est divisée en parties, le premier article d'une partie contient souvent la définition de termes utilisés dans celle-ci.

La définition d'un terme français se termine par le renvoi au terme anglais correspondant et, de la même façon, la définition d'un terme anglais renvoie au terme français correspondant. Il peut arriver qu'un terme ne soit défini que dans une langue, lorsque le sens courant d'un mot dans l'autre langue correspond au sens que lui donne la loi et qu'une définition législative particulière est donc inutile dans cette langue.

Certaines lois contiennent un sommaire, placé au début du texte.

2. Préambules

Il arrive qu'une loi commence par un préambule. Le préambule fait partie de la loi et peut servir à son interprétation.

3. Notes descriptives et intertitres

Les notes descriptives et les intertitres d'une loi ne font pas partie de celle-ci et ne doivent pas servir à l'interpréter. Ces éléments ne servent qu'à faciliter l'utilisation du texte.

V. Parent and Amending Acts

Some statutes may be considered to be “parent” Acts. These statutes are free-standing and refer to other statutes only incidentally.

Other statutes amend parent Acts. The provisions of an amending statute itself, printed in bold-face type, show which amendments are to be made to the parent Act.

Where a provision of the parent Act is replaced with a new provision, that new provision, with its provision numbering in the parent Act, is printed in light-face type.

VI. Recent Amendments

To determine if a public Act has been amended, it is necessary to check the Table of Public Statutes – Legislative History Overview for possible amendments. The Table is available on the e-Laws website at www.e-laws.gov.on.ca. It is up to date to within 48 hours of the most recent amendments.

VII. Interpretation Act

Readers of the statutes of Ontario should be aware of the *Interpretation Act* (Revised Statutes of Ontario, 1990, c. I.11) which contains a number of provisions that apply to the interpretation of all statutes. For example, the Act contains definitions that apply to words and phrases used in all statutes, unless the context requires otherwise. It also contains provisions that apply when a statute is repealed and replaced by another statute.

VIII. Consolidations of Statutes

Publications Ontario publishes individual consolidations of many statutes, showing all amendments made before the date of publication. A consolidation of a statute is very convenient to use, especially if the statute has been amended several times. Consolidated statutes are also available on the Internet at www.e-laws.gov.on.ca.

IX. Reference Tables

The Appendix to this User's Guide describes reference tables that are available on the Internet at www.e-laws.gov.on.ca to assist the reader in researching the statutes and regulations of Ontario.

X. Other Laws

In addition to Ontario statutes, particular legal issues may be affected by other kinds of laws, including the Constitution of Canada, statutes of the Parliament of Canada, regulations, municipal by-laws and the common law.

V. Lois principales et lois modificatives

Certaines lois peuvent être considérées comme des lois «principales». Ces lois sont autonomes et ne renvoient que rarement à d'autres lois.

D'autres lois modifient des lois principales. Les dispositions de la loi modificative, imprimées en caractères gras, indiquent les modifications qui doivent être apportées à la loi principale.

Lorsqu'une disposition de la loi principale est remplacée par une nouvelle disposition, cette nouvelle disposition, qui comporte la numérotation appropriée de la loi principale, est imprimée en caractères ordinaires dans la loi modificative.

VI. Modifications récentes

Pour déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée, il faut se reporter au Sommaire de l'historique législatif des lois d'intérêt public pour vérifier s'il y a eu des modifications. La Table est accessible sur le site Web de Lois-en-ligne à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca. Elle est mise à jour dans les 48 heures des modifications les plus récentes.

VII. Loi d'interprétation

Les usagers des lois de l'Ontario sont priés de tenir compte de la *Loi d'interprétation* (Lois refondues de l'Ontario de 1990, chap. I.11) qui contient certaines dispositions qui s'appliquent à l'interprétation de toutes les lois. Elle comporte, par exemple, des définitions qui s'appliquent aux termes et expressions utilisés dans les lois, sauf lorsque le contexte exige un sens différent. Elle contient également des dispositions qui s'appliquent lorsqu'une loi est abrogée et remplacée par une autre.

VIII. Codifications administratives des lois

Publications Ontario publie des codifications administratives d'un grand nombre de lois. Ces codifications tiennent compte de toutes les modifications apportées aux lois jusqu'à la date de publication. La codification administrative est un instrument de travail très utile, surtout lorsque la loi qu'elle reproduit a subi de nombreuses modifications. Les lois codifiées sont également accessibles sur Internet à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

IX. Tables de référence

L'appendice au Guide d'utilisation décrit les tables de référence accessibles sur Internet à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca qui visent à faciliter les recherches dans les lois et les règlements de l'Ontario.

X. Autres lois

Certaines questions d'ordre juridique peuvent nécessiter, outre la consultation des lois de l'Ontario, celle d'autres textes, y compris la Constitution du Canada, les lois du Parlement du Canada, les règlements, les règlements municipaux, ainsi que le recours à la common law.

XI. Electronic Access (e-Laws)

Statutes and regulations are available on the Internet at www.e-laws.gov.on.ca.

XII. Other Electronic Resources

The reader may find the following Ontario websites useful. This list was accurate at the time of publication.

e-Laws:

www.e-laws.gov.on.ca

Government of Ontario:

www.gov.on.ca

Legislative Assembly:

www.ontla.on.ca

Publications Ontario:

www.publications.gov.on.ca

XI. Accès électronique (Lois-en-ligne)

Les lois et règlements peuvent également être consultés sur Internet à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

XII. Autres ressources électroniques

Les sites Web ontariens suivants peuvent s'avérer utiles. Cette liste était exacte au moment de la publication.

Assemblée législative :

www.ontla.on.ca

Gouvernement de l'Ontario :

www.gov.on.ca

Lois-en-ligne :

www.lois-en-ligne.gouv.on.ca

Publications Ontario :

www.publications.gov.on.ca

APPENDIX TO THE USER'S GUIDE

REFERENCE TABLES

The tables described in this Appendix are available on-line on the Government of Ontario e-Laws website (www.e-laws.gov.on.ca). They are continuously updated.

PUBLIC STATUTES

Titles of Public Statutes on e-Laws

This is a list of all statutes currently available on e-Laws.

Ministerial Responsibility for Public Statutes

This Table sets out ministerial responsibility for the administration of Ontario public statutes as assigned by Orders in Council ("OICs") made under the *Executive Council Act* since November 19, 2003. These OICs have been published in *The Ontario Gazette* beginning with the issue of January 10, 2004. They may be viewed online at www.OntarioGazette.gov.on.ca.

Annual Lists of Public Statutes Enacted

These tables list the public statutes enacted in each year since January 1, 2000.

Public Statutes – Legislative History Overview

The Table of Public Statutes – Legislative History Overview enables a reader to determine if a public statute has been amended since January 1, 1991. It lists all the pub-

APPENDICE AU GUIDE D'UTILISATION

TABLES DE RÉFÉRENCE

Les tables décrites dans le présent appendice sont accessibles en ligne sur le site Web Lois-en-ligne du gouvernement de l'Ontario (www.lois-en-ligne.gouv.on.ca). Elles sont continuellement mises à jour.

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Titres des lois d'intérêt public en ligne

La table énumère toutes les lois actuellement accessibles dans Lois-en-ligne.

Responsabilité de l'application des lois d'intérêt public

La table indique les ministres qui sont chargés de l'application des lois d'intérêt public de l'Ontario aux termes de décrets pris en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif* depuis le 19 novembre 2003. Ces décrets ont été publiés dans la *Gazette de l'Ontario* à compter de son numéro du 10 janvier 2004. On peut les consulter en ligne à l'adresse www.OntarioGazette.gov.on.ca.

Listes annuelles des lois d'intérêt public édictées

Les listes énumèrent les lois d'intérêt public édictées chaque année depuis le 1^{er} janvier 2000.

Sommaire de l'historique législatif des lois d'intérêt public

Le Sommaire de l'historique législatif des lois d'intérêt public permet de déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée depuis le 1^{er} janvier 1991. Il énumère toutes

lic Acts contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and all public Acts enacted since January 1, 1991. Acts enacted before January 1, 1991 are also included in the list if they were not included in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and have been amended since that date.

Public Statutes – Detailed Legislative History

These tables give you detailed information on amendments and repeals that have been made to the public statutes of Ontario since January 1, 1991. e-Laws contains a detailed legislative history table for public statutes that came into force as part of the Revised Statutes of Ontario, 1990, public statutes that were enacted after 1990, and public statutes that were not consolidated in 1990 but have been amended since that time.

Proclamations

The Table of Proclamations sets out the public Acts and provisions of public Acts in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and all public acts enacted since January 1, 1991 that have come into force on proclamation and those that are to come into force on proclamation but have not yet been proclaimed.

Repealed Public Statutes

The Table of Repealed Public Statutes enables a reader to determine if a public statute contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 or enacted since January 1, 1991 has been repealed. Statutes enacted before January 1, 1991 are also included in this Table if they were not included in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and have been repealed since that date.

Unconsolidated and Unrepealed Public Statutes

The Table of Unconsolidated and Unrepealed Public Statutes lists public statutes that were enacted before January 1, 1991 and that remain in force even though they were not included in the Revised Statutes of Ontario, 1990.

PRIVATE STATUTES

Private Statutes – Legislative History Overview

The Table of Private Statutes – Legislative History Overview lists the private Acts of the Legislature of Ontario passed since 1867 that may still have effect.

Annual Lists of Private Statutes Enacted

These tables list the private statutes enacted in each year since January 1, 2000.

les lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et toutes les lois d'intérêt public édictées depuis le 1^{er} janvier 1991. Y sont également mentionnées les lois édictées avant le 1^{er} janvier 1991 qui ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 mais qui ont été modifiées depuis cette date.

Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public

L'Historique législatif détaillé présente, dans le détail, les modifications et les abrogations qui ont touché les lois d'intérêt public de l'Ontario depuis le 1^{er} janvier 1991. Lois-en-ligne comprend l'historique législatif détaillé de chaque loi d'intérêt public qui est entrée en vigueur dans le cadre de la refonte de 1990, qui a été édictée après 1990 ou qui n'a pas été codifiée en 1990 mais qui a été modifiée depuis.

Table des proclamations

La Table des proclamations énumère les lois d'intérêt public et les dispositions de lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et les lois d'intérêt public édictées depuis le 1^{er} janvier 1991 qui sont entrées en vigueur par proclamation, ainsi que celles qui doivent entrer en vigueur par proclamation mais qui n'ont pas encore été proclamées.

Table des lois d'intérêt public abrogées

La Table des lois d'intérêt public abrogées permet de déterminer si une loi d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ou édictée depuis le 1^{er} janvier 1991 a été abrogée. Y sont également mentionnées les lois édictées avant le 1^{er} janvier 1991 qui ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 mais qui ont été abrogées depuis cette date.

Table des lois d'intérêt public non abrogées et non codifiées

La Table des lois d'intérêt public non abrogées et non codifiées énumère les lois d'intérêt public qui ont été édictées avant le 1^{er} janvier 1991 et qui demeurent en vigueur bien qu'elles ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990.

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Sommaire de l'historique législatif des lois d'intérêt privé

Le Sommaire de l'historique législatif des lois d'intérêt privé énumère les lois d'intérêt privé de la Législature de l'Ontario adoptées depuis 1867 et qui peuvent encore avoir un effet.

Listes annuelles des lois d'intérêt privé édictées

Les listes énumèrent les lois d'intérêt privé édictées chaque année depuis le 1^{er} janvier 2000.

REGULATIONS

Titles of Regulations on e-Laws

This is a list of all regulations currently available on e-Laws.

Annual Lists of Regulations Filed

These tables list the regulations filed under the *Regulations Act* in each year since January 1, 2003.

Regulations – Legislative History Overview

The Table of Regulations – Legislative History Overview shows the regulations contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 and those filed under the *Regulations Act* since January 1, 1991. It also shows the amendments to those regulations.

Regulations – Detailed Legislative History

This Table provides a much more detailed presentation of legislative history than that given in the Table of Regulations – Legislative History Overview, citing amendments to and repeals of individual sections, subsections, clauses, etc.

Revoked, Spent and Expired Regulations

The Table of Revoked, Spent and Expired Regulations enables a reader to determine if a regulation contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 or filed under the *Regulations Act* since January 1, 1991 has been revoked, is spent or has expired.

Unconsolidated and Unrevoked Regulations

The Table of Unconsolidated and Unrevoked Regulations lists regulations that were unrevoked on December 31, 1990 but not included in the Revised Regulations of Ontario, 1990. The regulations listed in the Table remain in force until they are revoked, expire or become spent.

Ontario Gazette Regulations Publication Dates

This Table shows the dates on which regulations were published in print form in *The Ontario Gazette*.

Regulations Corrections Publication Dates

This Table sets out the dates that corrections were published in *The Ontario Gazette* since January 1, 2001.

RÈGLEMENTS

Titres des règlements bilingues en ligne

La table énumère tous les règlements bilingues actuellement accessibles dans Lois-en-ligne. La liste de tous les règlements (bilingues et unilingues anglais) accessibles se trouve dans la table *Titles of Regulations on e-Laws* de l'interface anglaise du site.

Listes annuelles des règlements déposés

Les listes énumèrent les règlements déposés en application de la *Loi sur les règlements* pendant l'année depuis le 1^{er} janvier 2003.

Sommaire de l'historique législatif des règlements

Le Sommaire de l'historique législatif des règlements énumère tous les règlements figurant dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 et ceux déposés en application de la *Loi sur les règlements* depuis le 1^{er} janvier 1991. Il indique également les modifications apportées à ces règlements.

Historique législatif détaillé des règlements

La table offre beaucoup plus de précisions sur l'historique législatif que le Sommaire de l'historique législatif des règlements, puisqu'elle donne la référence précise aux dispositions modificatives et abrogatives pertinentes dans le cas de chaque disposition concernée.

Table des règlements abrogés, caducs et périmés

La Table des règlements abrogés, caducs et périmés permet de déterminer si un règlement figurant dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 ou déposé en application de la *Loi sur les règlements* depuis le 1^{er} janvier 1991 a été abrogé ou est périmé ou caduc.

Table des règlements non abrogés et non codifiés

La Table des règlements non abrogés et non codifiés énumère les règlements qui n'étaient pas abrogés le 31 décembre 1990 mais qui ne figurent pas dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990. Les règlements énumérés dans la Table demeurent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés ou deviennent périmés ou caducs.

Table des dates de publication des règlements dans la *Gazette de l'Ontario*

La Table indique les dates auxquelles les règlements ont été publiés sous forme imprimée dans la *Gazette de l'Ontario*.

Table des dates de publication des corrections apportées aux règlements

La Table énonce les dates auxquelles les corrections ont été publiées dans la *Gazette de l'Ontario* après le 1^{er} janvier 2001.

CHAPTER 17

An Act respecting the Provincial Auditor

Assented to November 30, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

AUDIT ACT

1. The title of the *Audit Act* is repealed and the following substituted:

Auditor General Act

2. (1) The definition of “agency of the Crown” in section 1 of the Act is amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

(2) The definition of “Assistant Auditor” in section 1 of the Act is repealed.

(3) The English version of section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“audit” includes a special audit; (“vérification”, “vérifier”)

(4) The definition of “Auditor” in section 1 of the Act is repealed.

(5) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“grant recipient” means an association, authority, board, commission, corporation, council, foundation, institution, organization or other body that receives a reviewable grant directly or indirectly; (“bénéficiaire d’une subvention”)

(6) The English version of the definition of “inspection audit” in section 1 of the Act is repealed.

(7) The French version of the definition of “inspection audit” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

«vérification» S’entend en outre d’une vérification spéciale. Le verbe «vérifier» a un sens correspondant. («audit»)

(8) The definition of “Office of the Auditor” in section 1 of the Act is repealed.

(9) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“reviewable grant” means a grant or other transfer payment from the Consolidated Revenue Fund, from an

CHAPITRE 17

Loi concernant le vérificateur provincial

Sanctionnée le 30 novembre 2004

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

LOI SUR LA VÉRIFICATION DES COMPTES PUBLICS

1. Le titre de la *Loi sur la vérification des comptes publics* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur le vérificateur général

2. (1) La définition de «organisme de la Couronne» à l’article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

(2) La définition de «Vérificateur adjoint» à l’article 1 de la Loi est abrogée.

(3) La version anglaise de l’article 1 de la Loi est modifiée par adjonction de la définition suivante :

“audit” includes a special audit; (“vérification”, “vérifier”)

(4) La définition de «Vérificateur» à l’article 1 de la Loi est abrogée.

(5) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«bénéficiaire d’une subvention» Association, office, régie, commission, personne morale, conseil, fondation, institution, établissement, organisation ou autre entité qui reçoit, directement ou indirectement, une subvention susceptible d’examen. («grant recipient»)

(6) La version anglaise de la définition de «vérification» à l’article 1 de la Loi est abrogée.

(7) La version française de la définition de «vérification» à l’article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«vérification» S’entend en outre d’une vérification spéciale. Le verbe «vérifier» a un sens correspondant. («audit»)

(8) La définition de «Bureau du Vérificateur» à l’article 1 de la Loi est abrogée.

(9) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«subvention susceptible d’examen» Subvention ou autre paiement de transfert du Trésor, d’un organisme de la

agency of the Crown or from a Crown controlled corporation; (“subvention susceptible d'examen”)

“special audit” means an examination with respect to the matters described in subclauses 12 (2) (f) (i) to (v). (“vérification spéciale”)

3. The Act is amended by adding the following section:

References to former names

1.1 A reference in an Act, regulation, order in council or document to a person or office by the former title of that person or the former name of that office set out in Column 1 of the following Table or by a shortened version of that title or name shall be deemed, unless a contrary intention appears, to be a reference to the new title of that person or the new name of that office set out in Column 2:

Column 1/Colonne 1	Column 2/Colonne 2
Former titles and names/Anciens titres et anciennes appellations	New titles and names/Nouveaux titres et nouvelles appellations
Assistant Provincial Auditor/vérificateur provincial adjoint	Deputy Auditor General/sous-vérificateur général
Office of the Provincial Auditor/Bureau du vérificateur provincial	Office of the Auditor General/Bureau du vérificateur général
Provincial Auditor/vérificateur provincial	Auditor General/vérificateur général

4. Section 2 of the Act is repealed and the following substituted:

Office of the Auditor General

2. The Office of the Auditor General consists of the Auditor General, the Deputy Auditor General and such employees as the Auditor General may require for the proper conduct of the business of the Office.

5. Section 3 of the Act is amended by striking out “Auditor” and substituting “Auditor General”.

6. Section 4 of the Act is repealed and the following substituted:

Term of office

4. (1) The term of office of the Auditor General is 10 years and a person is not eligible to be appointed to more than one term of office.

Same

(2) The Auditor General continues to hold office after the expiry of his or her term of office until a successor is appointed.

Removal

(3) The Auditor General may be removed from office for cause, before the expiry of his or her term of office, by the Lieutenant Governor in Council on the address of the Assembly.

7. Subsection 5 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 5, section 1 and 1999, chapter 11, section 1, subsection 5 (2) of the Act, as re-enacted by 1999, chapter 11, section 1, and subsection 5 (3) of the Act are amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

Couronne ou d'une société contrôlée par la Couronne. («reviewable grant»)

«vérification spéciale» Examen à l'égard des questions visées aux sous-alinéas 12 (2) f) (i) à (v). («special audit»)

3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Mentions d'anciens titres et appellations

1.1 Sauf intention contraire manifeste, la mention d'une personne ou d'un bureau dans une loi, un règlement, un décret ou un autre document sous son ancien titre ou son ancienne appellation figurant dans la colonne 1 du tableau suivant ou d'une version abrégée de ce titre ou de cette appellation est réputée la mention du nouveau titre de la personne ou de la nouvelle appellation du bureau figurant dans la colonne 2 :

4. L'article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Bureau du vérificateur général

2. Le Bureau du vérificateur général se compose du vérificateur général, du sous-vérificateur général et des employés dont le vérificateur général peut avoir besoin pour le bon fonctionnement du bureau.

5. L'article 3 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur».

6. L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandat

4. (1) Le mandat du vérificateur général est d'une durée de 10 ans et ne peut être reconduit.

Idem

(2) À l'expiration de son mandat, le vérificateur général reste en fonctions jusqu'à la nomination de son successeur.

Destitution

(3) Sur adresse de l'Assemblée législative, le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le vérificateur général pour un motif valable avant l'expiration de son mandat.

7. Le paragraphe 5 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 5 et l'article 1 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1999, le paragraphe 5 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 1 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1999, et le paragraphe 5 (3) de la Loi sont modifiés par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

8. Section 6 of the Act is amended by striking out “Assistant Auditor” and substituting “Deputy Auditor General” and by striking out “the Auditor” and substituting “the Auditor General”.

9. Section 7 of the Act is amended,

- (a) by striking out “Assistant Auditor” and substituting “Deputy Auditor General”; and
- (b) by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”.

10. Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 8, section 46, Table, is amended by striking out “as Auditor and Assistant Auditor” and substituting “as Auditor General and Deputy Auditor General”.

11. Subsections 9 (1), (2), (3) and (4) of the Act are amended by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”.

12. The Act is amended by adding the following sections:

Special audits
Grant recipients

9.1 (1) On or after April 1, 2005, the Auditor General may conduct a special audit of a grant recipient with respect to a reviewable grant received by the grant recipient directly or indirectly on or after the date on which the *Audit Statute Law Amendment Act, 2004* receives Royal Assent.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to a grant recipient that is a municipality.

Crown controlled corporations, etc.

(3) The Auditor General may conduct a special audit of a Crown controlled corporation or a subsidiary of a Crown controlled corporation.

Examination of accounting records

9.2 (1) The Auditor General may examine accounting records relating to a reviewable grant received directly or indirectly by a municipality.

Same

(2) The Auditor General may require a municipality to prepare and submit a financial statement setting out the details of its disposition of the reviewable grant.

13. Sections 10 and 11 of the Act are repealed and the following substituted:

Duty to furnish information

10. (1) Every ministry of the public service, every agency of the Crown, every Crown controlled corporation and every grant recipient shall give the Auditor General

8. L'article 6 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» et de «sous-vérificateur général» à «Vérificateur adjoint».

9. L'article 7 de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «sous-vérificateur général» à «Vérificateur adjoint»;
- b) par substitution de «du vérificateur général» à «du Vérificateur».

10. L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par le tableau de l'article 46 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «Le vérificateur général et le sous-vérificateur général» à «Le Vérificateur et le Vérificateur adjoint».

11. Les paragraphes 9 (1), (2), (3) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

12. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Vérifications spéciales
Bénéficiaires d'une subvention

9.1 (1) À partir du 1^{er} avril 2005, le vérificateur général peut effectuer une vérification spéciale du bénéficiaire d'une subvention à l'égard d'une subvention susceptible d'examen qu'il a reçue, directement ou indirectement, à la date où la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics* reçoit la sanction royale ou après cette date.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard du bénéficiaire d'une subvention qui est une municipalité.

Sociétés contrôlées par la Couronne

(3) Le vérificateur général peut effectuer une vérification spéciale d'une société contrôlée par la Couronne ou d'une de ses filiales.

Examen des documents comptables

9.2 (1) Le vérificateur général peut examiner les documents comptables se rapportant à une subvention susceptible d'examen reçue, directement ou indirectement, par une municipalité.

Idem

(2) Le vérificateur général peut exiger qu'une municipalité dresse et lui présente un état financier qui expose dans les détails son utilisation de la subvention susceptible d'examen.

13. Les articles 10 et 11 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Obligation de fournir des renseignements

10. (1) Les ministères de la fonction publique, les organismes de la Couronne, les sociétés contrôlées par la Couronne et les bénéficiaires de subventions donnent au

the information regarding its powers, duties, activities, organization, financial transactions and methods of business that the Auditor General believes to be necessary to perform his or her duties under this Act.

Access to records

(2) The Auditor General is entitled to have free access to all books, accounts, financial records, electronic data processing records, reports, files and all other papers, things or property belonging to or used by a ministry, agency of the Crown, Crown controlled corporation or grant recipient, as the case may be, that the Auditor General believes to be necessary to perform his or her duties under this Act.

No waiver of privilege

(3) A disclosure to the Auditor General under subsection (1) or (2) does not constitute a waiver of solicitor-client privilege, litigation privilege or settlement privilege.

Power to examine on oath

11. (1) The Auditor General may examine any person on oath on any matter pertinent to an audit or examination under this Act.

Same

(2) For the purpose of an examination, the Auditor General has the powers that Part II of the *Public Inquiries Act* confers on a commission, and that Part applies to the examination as if it were an inquiry under that Act.

Stationing a member in a ministry, etc.

11.1 (1) For the purpose of exercising powers or performing duties under this Act, the Auditor General may station one or more members of the Office of the Auditor General in any ministry of the public service, agency of the Crown, Crown controlled corporation or grant recipient.

Accommodation

(2) The ministry, agency, corporation or grant recipient, as the case may be, shall provide the accommodation required for the purposes mentioned in subsection (1).

Prohibition re obstruction

11.2 (1) No person shall obstruct the Auditor General or any member of the Office of the Auditor General in the performance of a special audit under section 9.1 or an examination under section 9.2 and no person shall conceal or destroy any books, accounts, financial records, electronic data processing records, reports, files and all other papers, things or property that the Auditor General considers to be relevant to the subject-matter of the special audit or examination.

Offence

(2) Every person who knowingly contravenes subsection (1) and every director or officer of a corporation who

vérificateur général les renseignements concernant leurs pouvoirs, leurs fonctions, leurs activités, leur structure, leurs opérations financières et leur mode de fonctionnement que celui-ci estime nécessaires pour exercer les fonctions que lui attribue la présente loi.

Accès aux dossiers

(2) Le vérificateur général a le droit d'avoir libre accès à tous les livres, comptes, registres financiers, fichiers informatiques, rapports, dossiers ainsi qu'à tout autre document, objet ou bien qui appartiennent aux ministères, aux organismes de la Couronne, aux sociétés contrôlées par la Couronne ou aux bénéficiaires de subventions, selon le cas, ou qu'ils utilisent, et que le vérificateur général estime nécessaires pour exercer les fonctions que lui attribue la présente loi.

Non une renonciation à un privilège

(3) Une divulgation faite au vérificateur général en application du paragraphe (1) ou (2) ne constitue pas une renonciation au privilège du secret professionnel de l'avocat, au privilège lié au litige ou au privilège à l'égard des négociations en vue d'un règlement.

Pouvoir d'interrogation sous serment

11. (1) Le vérificateur général peut interroger quiconque sous serment sur une question qui a rapport à une vérification ou à un examen visé par la présente loi.

Idem

(2) Pour les besoins d'un interrogatoire, le vérificateur général est investi des pouvoirs que confère à une commission la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'interrogatoire comme s'il s'agissait d'une enquête au sens de cette loi.

Placement d'un membre dans un ministère

11.1 (1) Aux fins de l'exercice des pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi, le vérificateur général peut placer un ou plusieurs membres du Bureau du vérificateur général auprès d'un ministère de la fonction publique, d'un organisme de la Couronne, d'une société contrôlée par la Couronne ou du bénéficiaire d'une subvention.

Locaux et matériel

(2) Le ministère, l'organisme, la société ou le bénéficiaire d'une subvention, selon le cas, fournit les locaux et le matériel nécessaires aux fins visées au paragraphe (1).

Interdiction de faire entrave

11.2 (1) Nul ne doit entraver le travail du vérificateur général ou des membres du personnel du Bureau du vérificateur général qui effectuent une vérification spéciale visée à l'article 9.1 ou un examen visé à l'article 9.2 et nul ne doit cacher ou détruire des livres, des comptes, des registres financiers, des fichiers informatiques, des rapports, des dossiers et autres documents, objets ou biens que le vérificateur général estime se rapporter à l'objet de la vérification spéciale ou de l'examen.

Infraction

(2) Quiconque contrevient sciemment au paragraphe (1) et les administrateurs ou dirigeants d'une personne

knowingly concurs in such a contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$2,000 or imprisonment for a term of not more than one year, or both.

Penalty, corporation

(3) If a corporation is convicted of an offence under subsection (2), the maximum penalty that may be imposed on the corporation is \$25,000.

14. (1) Subsection 12 (1) of the Act is amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

(2) Subsection 12 (2) of the Act is amended by striking out “Auditor” in the portion before clause (a) and substituting “Auditor General”.

(3) Clause 12 (2) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) the work of the Office of the Auditor General and on whether, in carrying on the work of the Office, the Auditor General received all the information and explanations required;

(4) Clause 12 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) the examination of the consolidated financial statements of Ontario as reported in the Public Accounts;

(5) Clause 12 (2) (e) of the Act is amended by striking out “the Management Board of Cabinet” and substituting “the Treasury Board”.

(6) Clause 12 (2) (f) of the Act is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

- (f) such matters as, in the opinion of the Auditor General, should be brought to the attention of the Assembly including, without limiting the generality of the foregoing, any matter relating to the audit or examination of the Crown, Crown controlled corporations or grant recipients or any cases where the Auditor General has observed that,

(7) The English version of subclause 12 (2) (f) (v) of the Act is amended by striking out “Auditor” and substituting “Auditor General”.

(8) Section 12 of the Act is amended by adding the following subsection:

Opinion on statements

(3) In the annual report in respect of each fiscal year, the Auditor General shall express his or her opinion as to whether the consolidated financial statements of Ontario, as reported in the Public Accounts, present fairly information in accordance with appropriate generally accepted accounting principles and the Auditor General shall set out any reservations he or she may have.

15. Sections 13 and 14 of the Act are repealed.

morale qui consentent sciemment à une telle contravention sont coupables d’une infraction et passibles, sur déclaration de culpabilité, d’une amende maximale de 2 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus un an, ou d’une seule de ces peines.

Peine : personne morale

(3) Si une personne morale est déclarée coupable d’une infraction prévue par le paragraphe (2), la peine maximale qui peut lui être imposée est de 25 000 \$.

14. (1) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

(2) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(3) L’alinéa 12 (2) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) des activités du Bureau du vérificateur général en indiquant s’il a reçu, dans l’exercice de ces activités, tous les renseignements et explications requis;

(4) L’alinéa 12 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) de l’examen des états financiers consolidés de l’Ontario qui figurent dans les comptes publics;

(5) L’alinéa 12 (2) e) de la Loi est modifié par substitution de «du Conseil du Trésor» à «du Conseil de gestion du gouvernement».

(6) L’alinéa 12 (2) f) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- f) des questions qui, à son avis, devraient être portées à l’attention de l’Assemblée législative, notamment les questions relatives à la vérification ou à l’examen de la Couronne, des sociétés contrôlées par la Couronne ou des bénéficiaires de subventions ou d’autres cas où le vérificateur général a constaté que :

(7) La version anglaise du sous-alinéa 12 (2) f) (v) de la Loi est modifiée par substitution de «Auditor General» à «Auditor».

(8) L’article 12 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Avis sur les états

(3) Dans son rapport annuel sur un exercice, le vérificateur général indique si à son avis les états financiers consolidés de l’Ontario, tels qu’ils figurent dans les comptes publics, sont présentés fidèlement et conformément à des principes comptables généralement reconnus qui sont appropriés. Il indique aussi ses réserves, le cas échéant.

15. Les articles 13 et 14 de la Loi sont abrogés.

16. Section 15 of the Act is amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

17. Section 16 of the Act is amended,

- (a) by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”; and
- (b) by striking out “the Office of the Auditor” in the portion before clause (a) and substituting “the Office of the Auditor General”.

18. Sections 17 and 18 of the Act are amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

19. Section 19 of the Act is amended by striking out “Office of the Auditor” and substituting “Office of the Auditor General”.

20. Section 20 of the Act is amended,

- (a) by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”;
- (b) by striking out “the Office of the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Office of the Auditor General”; and
- (c) by striking out “Assistant Auditor” and substituting “Deputy Auditor General”.

21. (1) Subsection 21 (1) of the Act is amended,

- (a) by striking out “Office of the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Office of the Auditor General”;
- (b) by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”; and
- (c) by striking out “Provincial Auditor” in clause (a) and substituting “Auditor General”.

(2) Subsection 21 (2) of the Act is amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

(3) Subsections 21 (3) and (4) of the Act are amended by striking out “Office of the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Office of the Auditor General”.

22. (1) Subsection 22 (1) of the Act is amended,

- (a) by striking out “the Auditor” wherever it appears and substituting in each case “the Auditor General”;
- (b) by striking out “the Assistant Auditor” and substituting “the Deputy Auditor General”; and
- (c) by striking out “Office of the Auditor” and substituting “Office of the Auditor General”.

(2) Subsection 22 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

16. L'article 15 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

17. L'article 16 de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme;
- b) par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

18. Les articles 17 et 18 de la Loi sont modifiés par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

19. L'article 19 de la Loi est modifié par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur».

20. L'article 20 de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «le vérificateur général» à «le Vérificateur»;
- b) par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur»;
- c) par substitution de «sous-vérificateur général» à «Vérificateur adjoint».

21. (1) Le paragraphe 21 (1) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur» partout où figure ce terme;
- b) par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» dans le passage qui précède l'alinéa a);
- c) par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur provincial» à l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur».

(3) Les paragraphes 21 (3) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur» partout où figure ce terme.

22. (1) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme;
- b) par substitution de «sous-vérificateur général» à «Vérificateur adjoint»;
- c) par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur».

(2) Le paragraphe 22 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pension plan

(2) The Auditor General and the Deputy Auditor General are members of the Public Service Pension Plan.

23. Section 23 of the Act is amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

24. Section 24 of the Act is repealed and the following substituted:

Delegation of authority

24. The Auditor General may delegate in writing to a person employed in the Office of the Auditor General the Auditor General’s authority to exercise any power or perform any duty other than his or her duty to report to the Assembly.

25. Subsection 25 (1) of the Act is amended by striking out “Office of the Auditor” in the portion before clause (a) and in clause (c) and substituting in each case “Office of the Auditor General”.

26. Section 26 of the Act is repealed and the following substituted:

Conduct of business and employee discipline

26. (1) The Auditor General may make orders and rules for the conduct of the internal business of the Office of the Auditor General and, subject to this section, may for cause suspend, demote or dismiss an employee of the Office or may release such an employee from employment.

Suspension, etc., of employee

(2) Subject to subsection (3), if the Auditor General for cause suspends, demotes or dismisses an employee of the Office of the Auditor General or if the Auditor General releases such an employee from employment, the provisions of the *Public Service Act* and the regulations made under it that apply where a deputy minister exercises powers under section 22 of that Act apply, with necessary modifications.

Same

(3) For the purposes of subsection (2), the *Public Service Act* and the regulations under it apply as if the Auditor General were a deputy minister, but the requirement that a deputy minister give notice to, or obtain the approval of, the Civil Service Commission does not apply.

Grievances

(4) An employee whom the Auditor General for cause suspends, demotes or dismisses may file a grievance with respect to the Auditor General’s decision.

Same

(5) The provisions of the regulations made under the *Public Service Act* that apply in relation to grievances authorized by those regulations apply with necessary modifications to a grievance authorized by subsection (4) as if the Auditor General were a deputy minister.

Régime de retraite

(2) Le vérificateur général et le sous-vérificateur général participent au Régime de retraite des fonctionnaires.

23. L’article 23 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur».

24. L’article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Délégation

24. Le vérificateur général peut, par écrit, déléguer à une personne employée au Bureau du vérificateur général l’autorité d’exercer les pouvoirs et de remplir les fonctions qui lui sont attribués, sauf celle de présenter un rapport à l’Assemblée législative.

25. Le paragraphe 25 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur» dans le passage qui précède l’alinéa a) et à l’alinéa c).

26. L’article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Régie des affaires et mesures disciplinaires à l’égard des employés

26. (1) Le vérificateur général peut donner des directives et établir des règles concernant la régie des affaires internes du Bureau du vérificateur général. Sous réserve du présent article, il peut suspendre, rétrograder ou congédier pour un motif valable ou licencier tout employé du Bureau.

Suspension d’un employé

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si le vérificateur général suspend, rétrograde ou congédie pour un motif valable ou licencie un employé du Bureau du vérificateur général, les dispositions de la *Loi sur la fonction publique* et de ses règlements d’application qui s’appliquent lorsqu’un sous-ministre exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par l’article 22 de cette loi s’appliquent, avec les adaptations nécessaires.

Idem

(3) Pour l’application du paragraphe (2), la *Loi sur la fonction publique* et ses règlements d’application s’appliquent comme si le vérificateur général était un sous-ministre. Toutefois, l’exigence voulant qu’un sous-ministre avise la Commission de la fonction publique ou obtienne son approbation ne s’applique pas.

Griefs

(4) L’employé que le vérificateur général suspend, rétrograde ou congédie pour un motif valable peut déposer un grief à l’égard de sa décision.

Idem

(5) Les dispositions des règlements pris en application de la *Loi sur la fonction publique* qui s’appliquent relativement aux griefs autorisés par ces règlements s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au grief autorisé par le paragraphe (4) comme si le vérificateur général était un sous-ministre.

27. (1) Subsection 27 (1) of the Act is amended by striking out “the Auditor, the Assistant Auditor, any person employed in the Office of the Auditor or any person appointed to assist the Auditor” and substituting “the Auditor General, the Deputy Auditor General, any person employed in the Office of the Auditor General or any person appointed to assist the Auditor General”.

(2) Subsection 27 (2) of the Act is repealed.

28. The Act is amended by adding the following sections:

Duty of confidentiality

27.1 (1) The Auditor General, the Deputy Auditor General and each person employed in the Office of the Auditor General or appointed to assist the Auditor General for a limited period of time or in respect of a particular matter shall preserve secrecy with respect to all matters that come to his or her knowledge in the course of his or her employment or duties under this Act.

Same

(2) Subject to subsection (3), the persons required to preserve secrecy under subsection (1) shall not communicate to another person any matter described in subsection (1) except as may be required in connection with the administration of this Act or any proceedings under this Act or under the *Criminal Code* (Canada).

Same

(3) A person required to preserve secrecy under subsection (1) shall not disclose any information or document disclosed to the Auditor General under section 10 that is subject to solicitor-client privilege, litigation privilege or settlement privilege unless the person has the consent of each holder of the privilege.

Confidentiality of personal information

27.2 (1) No person shall collect, use or retain personal information on behalf of the Auditor General unless the personal information is reasonably necessary for the proper administration of this Act or for a proceeding under it.

Same

(2) No person shall collect, use or retain personal information on behalf of the Auditor General if other information will serve the purpose for which the personal information would otherwise be collected, used or retained.

Retention of information

(3) If the Auditor General retains personal information relating to the medical, psychiatric or physiological history of the individual or information relating to the individual's health care or well-being, the Auditor General shall,

27. (1) Le paragraphe 27 (1) de la Loi est modifié par substitution de «le vérificateur général, le sous-vérificateur général, une personne employée au Bureau du vérificateur général ou une personne nommée pour aider le vérificateur général» à «le Vérificateur, le Vérificateur adjoint, un employé du Bureau du Vérificateur ou une personne nommée pour aider le Vérificateur».

(2) Le paragraphe 27 (2) de la Loi est abrogé.

28. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Obligation de garder le secret

27.1 (1) Le vérificateur général, le sous-vérificateur général, les personnes employées au Bureau du vérificateur général ainsi que les personnes nommées pour aider le vérificateur général pendant une période limitée ou à l'égard d'une question particulière sont tenus de garder le secret sur toutes les questions dont ils prennent connaissance dans le cadre de leur emploi ou dans l'exercice des fonctions que leur attribue la présente loi.

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les personnes tenues au secret en application du paragraphe (1) ne doivent communiquer à aucune autre personne une question visée à ce paragraphe, sauf dans la mesure exigée pour l'application de la présente loi ou dans le cadre d'une instance introduite en vertu de celle-ci ou du *Code criminel* (Canada).

Idem

(3) La personne tenue au secret en application du paragraphe (1) ne doit divulguer aucun renseignement ni document divulgué au vérificateur général en application de l'article 10 qui est assujéti au privilège du secret professionnel de l'avocat, au privilège lié au litige ou au privilège à l'égard des négociations en vue d'un règlement, sauf si la personne a obtenu le consentement de chaque titulaire du privilège.

Confidentialité des renseignements personnels

27.2 (1) Nul ne doit recueillir, utiliser ou conserver des renseignements personnels pour le compte du vérificateur général, sauf si ces renseignements sont raisonnablement nécessaires aux fins de la bonne application de la présente loi ou d'une instance introduite en vertu de celle-ci.

Idem

(2) Nul ne doit recueillir, utiliser ou conserver des renseignements personnels pour le compte du vérificateur général si d'autres renseignements serviront aux fins auxquelles les renseignements personnels seraient par ailleurs recueillis, utilisés ou conservés.

Conservation des renseignements

(3) Si le vérificateur général conserve des renseignements personnels relatifs aux antécédents médicaux, psychiatriques ou physiologiques du particulier ou des renseignements relatifs à sa santé ou à son bien-être :

- (a) remove all references in the information to the name of the individual and to other identifying information;
- (b) retain the information by using a system of identifiers, other than the name of the individual and the other identifying information mentioned in clause (a); and
- (c) ensure that the information is not,
 - (i) easily identifiable by a person who is not authorized to have access to it,
 - (ii) used or disclosed for purposes not directly related to the Auditor General's duties under this Act,
 - (iii) published, disclosed or distributed in any manner that would allow the information to be used to identify the individual or to infer the individual's identity, or
 - (iv) combined, linked or matched to any other information that could identify the individual, except if the Auditor General finds it necessary to do so to fulfil his or her duties under this Act.

Definition

(4) In this section,

“personal information” has the same meaning as in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

29. Section 28 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 8, section 46, Table, is amended by striking out “the Office of the Auditor” and substituting “the Office of the Auditor General”.

30. Subsections 29 (1), (2) and (3) of the Act are amended by striking out “Auditor” wherever it appears and substituting in each case “Auditor General”.

COMPLEMENTARY AMENDMENTS

31. Subsection 11 (2) of the *Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999* is amended by striking out “Audit Act” and substituting “Auditor General Act”.

32. Each Act specified in Column 1 of the Table to this section is amended by striking out “Provincial Auditor” wherever it appears in the provision or provisions specified in Column 2 and substituting in each case “Auditor General”.

- a) il en retire toutes les mentions du nom du particulier et les autres renseignements qui permettent de l'identifier;
- b) il conserve les renseignements en recourant à un système d'identificateurs autres que le nom du particulier et les autres renseignements visés à l'alinéa a);
- c) il veille à ce que les renseignements, selon le cas :
 - (i) ne soient pas facilement identifiables par une personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès,
 - (ii) ne soient pas utilisés ou divulgués à des fins qui ne sont pas liées directement aux fonctions que lui attribue la présente loi,
 - (iii) ne soient pas publiés, divulgués ou distribués d'une manière qui permettrait de les utiliser pour identifier le particulier ou en déduire son identité,
 - (iv) ne soient pas combinés, liés ou comparés à d'autres renseignements qui pourraient identifier le particulier, sauf s'il le juge nécessaire pour s'acquitter des fonctions que lui attribue la présente loi.

Définition

(4) La définition qui suit s'applique au présent article.

«renseignements personnels» S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

29. L'article 28 de la Loi, tel qu'il est modifié par le tableau de l'article 46 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «Bureau du vérificateur général» à «Bureau du Vérificateur».

30. Les paragraphes 29 (1), (2) et (3) de la Loi sont modifiés par substitution de «vérificateur général» à «Vérificateur» partout où figure ce terme.

MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

31. Le paragraphe 11 (2) de la *Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario* est modifié par substitution de «Loi sur le vérificateur général» à «Loi sur la vérification des comptes publics».

32. Chacune des lois citées dans la colonne 1 du tableau du présent article est modifiée par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial» partout où figure ce terme dans la ou les dispositions citées dans la colonne 2.

TABLE

Column 1	Column 2
Act	Provision
<i>AgriCorp Act, 1996</i>	section 13
<i>Agricultural Rehabilitation and Development Act (Ontario)</i>	subsection 7 (1), section 8
<i>Agricultural Research Institute of Ontario Act</i>	section 6

Column 1	Column 2
Act	Provision
<i>Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation Act</i>	section 16
<i>Algonquin Forestry Authority Act</i>	section 18 in the portion before clause (a), clause 18 (b)
<i>Arts Council Act</i>	section 11
<i>Cancer Act</i>	section 12
<i>Capital Investment Plan Act, 1993</i>	subsections 13 (1) and (2)
<i>Centennial Centre of Science and Technology Act</i>	section 9
<i>Community Psychiatric Hospitals Act</i>	subsection 4 (8)
<i>Courts of Justice Act</i>	subsection 89 (9)
<i>Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994</i>	subsection 257 (2)
<i>Crown Foundations Act, 1996</i>	subsection 16 (2)
<i>Development Corporations Act</i>	section 26
<i>Education Quality and Accountability Office Act, 1996</i>	subsection 24 (3)
<i>Election Act</i>	subsection 113 (6)
<i>Election Finances Act</i>	section 8 -
<i>Electricity Act, 1998</i>	section 80
<i>Environmental Bill of Rights, 1993</i>	section 56
<i>Environmental Protection Act</i>	section 120
<i>Farm Products Payments Act</i>	subsection 5 (7)
<i>Financial Administration Act</i>	subsection 11 (3), paragraph 3 of subsection 11.4 (2)
<i>Financial Services Commission of Ontario Act, 1997</i>	section 14
<i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>	subsection 9 (2)
<i>GO Transit Act, 2001</i>	subsection 13 (2)
<i>Legal Aid Services Act, 1998</i>	subsection 65 (3)
<i>Legislative Assembly Act</i>	subsection 83 (3), sections 86 and 91
<i>Liquor Control Act</i>	section 6
<i>Metropolitan Toronto Convention Centre Corporation Act</i>	subsection 12 (3)
<i>Ministry of Treasury and Economics Act</i>	clause 13 (2) (c)
<i>Niagara Parks Act</i>	section 19
<i>Northern Ontario Heritage Fund Act</i>	section 8
<i>Ombudsman Act</i>	section 10
<i>Ontario Agricultural Museum Act</i>	section 13
<i>Ontario Educational Communications Authority Act</i>	section 11
<i>Ontario Energy Board Act, 1998</i>	subsection 4.8 (4)
<i>Ontario Food Terminal Act</i>	section 10
<i>Ontario Heritage Act</i>	section 16
<i>Ontario Housing Corporation Act</i>	section 12
<i>Ontario Mental Health Foundation Act</i>	sections 12 and 25
<i>Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002</i>	section 15
<i>Ontario Northland Transportation Commission Act</i>	section 39
<i>Ontario Place Corporation Act</i>	section 13
<i>Ottawa Congress Centre Act</i>	subsection 12 (3)
<i>Pay Equity Act</i>	Schedule, clause 1 (h)
<i>Public Guardian and Trustee Act</i>	section 17
<i>Racing Commission Act, 2000</i>	section 14
<i>Securities Act</i>	subsection 3.9 (4)
<i>Social Contract Act, 1993</i>	subsection 9 (2)
<i>St. Clair Parks Commission Act, 2000</i>	subsection 11 (3)
<i>St. Lawrence Parks Commission Act</i>	section 16
<i>Toronto Area Transit Operating Authority Act</i>	section 12
<i>Toronto Islands Residential Community Stewardship Act, 1993</i>	subsection 12 (12)
<i>University Foundations Act, 1992</i>	subsection 9 (2)
<i>Waterfront Regeneration Trust Agency Act, 1992</i>	subsection 13 (3)
<i>Workplace Safety and Insurance Act, 1997</i>	subsections 168 (3) and 169 (1)

TABLEAU

Colonne 1	Colonne 2
Loi	Disposition
<i>Loi de 1996 sur AgriCorp</i>	article 13

Colonne 1	Colonne 2
Loi	Disposition
<i>Loi sur la revalorisation et l'aménagement des régions agricoles (Ontario)</i>	paragraphe 7 (1) et article 8
<i>Loi sur l'Institut de recherche agricole de l'Ontario</i>	article 6
<i>Loi sur la Fondation de recherche sur l'alcoolisme et la toxicomanie</i>	article 16
<i>Loi sur l'Agence de foresterie du parc Algonquin</i>	article 18, dans le passage qui précède l'alinéa a)
<i>Loi sur le Conseil des arts</i>	article 11
<i>Loi sur le cancer</i>	article 12
<i>Loi de 1993 sur le plan d'investissement</i>	paragraphe 13 (1) et (2)
<i>Loi sur le Centre Centennial des sciences et de la technologie</i>	article 9
<i>Loi sur les hôpitaux psychiatriques communautaires</i>	paragraphe 4 (8)
<i>Loi sur les tribunaux judiciaires</i>	paragraphe 89 (9)
<i>Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions</i>	paragraphe 257 (2)
<i>Loi de 1996 sur les fondations de la Couronne</i>	paragraphe 16 (2)
<i>Loi sur les sociétés de développement</i>	article 26
<i>Loi de 1996 sur l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation</i>	paragraphe 24 (3)
<i>Loi électorale</i>	paragraphe 113 (6)
<i>Loi sur le financement des élections</i>	article 8
<i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>	article 80
<i>Charte des droits environnementaux de 1993</i>	article 56
<i>Loi sur la protection de l'environnement</i>	article 120
<i>Loi sur le recouvrement du prix des produits agricoles</i>	paragraphe 5 (7)
<i>Loi sur l'administration financière</i>	paragraphe 11 (3) et disposition 3 du paragraphe 11.4 (2)
<i>Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario</i>	article 14
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	paragraphe 9 (2)
<i>Loi de 2001 sur le Réseau GO</i>	paragraphe 13 (2)
<i>Loi de 1998 sur les services d'aide juridique</i>	paragraphe 65 (3)
<i>Loi sur l'Assemblée législative</i>	paragraphe 83 (3) et articles 86 et 91
<i>Loi sur les alcools</i>	article 6
<i>Loi sur la Société du palais des congrès de la communauté urbaine de Toronto</i>	paragraphe 12 (3)
<i>Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie</i>	alinéa 13 (2) c)
<i>Loi sur les parcs du Niagara</i>	article 19
<i>Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario</i>	article 8
<i>Loi sur l'ombudsman</i>	article 10
<i>Loi sur le Musée agricole de l'Ontario</i>	article 13
<i>Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario</i>	article 11
<i>Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario</i>	paragraphe 4.8 (4)
<i>Loi sur le Marché des produits alimentaires de l'Ontario</i>	article 10
<i>Loi sur le patrimoine de l'Ontario</i>	article 16
<i>Loi sur la Société de logement de l'Ontario</i>	article 12
<i>Loi sur la Fondation ontarienne de la santé mentale</i>	articles 12 et 25
<i>Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités</i>	article 15
<i>Loi sur la Commission de transport Ontario Northland</i>	article 39
<i>Loi sur la Société d'exploitation de la Place de l'Ontario</i>	article 13
<i>Loi sur le Centre des congrès d'Ottawa</i>	paragraphe 12 (3)
<i>Loi sur l'équité salariale</i>	annexe, alinéa 1 h)
<i>Loi sur le Tuteur et curateur public</i>	article 17
<i>Loi de 2000 sur la Commission des courses de chevaux</i>	article 14
<i>Loi sur les valeurs mobilières</i>	paragraphe 3.9 (4)
<i>Loi de 1993 sur le contrat social</i>	paragraphe 9 (2)
<i>Loi de 2000 sur la Commission des parcs de la Sainte-Claire</i>	paragraphe 11 (3)
<i>Loi sur la Commission des parcs du Saint-Laurent</i>	article 16

Colonne 1	Colonne 2
Loi	Disposition
<i>Loi sur la Régie des transports en commun de la région de Toronto</i>	article 12
<i>Loi de 1993 sur l'administration de la zone résidentielle des îles de Toronto</i>	paragraphe 12 (12)
<i>Loi de 1992 sur les fondations universitaires</i>	paragraphe 9 (2)
<i>Loi de 1992 sur l'Agence fiduciaire de régénération du secteur riverain</i>	paragraphe 13 (3)
<i>Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail</i>	paragrapes 168 (3) et 169 (1)

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

33. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

34. The short title of this Act is the *Audit Statute Law Amendment Act, 2004*.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

33. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

34. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 18 and does not form part of the law. Bill 18 has been enacted as Chapter 17 of the Statutes of Ontario, 2004.

The *Audit Act* is amended to change the title of the Provincial Auditor to Auditor General and to make corresponding changes to the title of the Assistant Provincial Auditor and the name of the Office of the Provincial Auditor. Complementary amendments are made throughout the Act and to other Acts.

The title of the *Audit Act* is changed to the *Auditor General Act*. A complementary amendment is made to another Act.

Section 4 of the Act is re-enacted to specify that the term of office of the Auditor General is 10 years. A person is not eligible to be reappointed.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 18, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 18 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2004.

La *Loi sur la vérification des comptes publics* est modifiée de manière à remplacer le titre de vérificateur provincial par celui de vérificateur général et à apporter des modifications correspondantes au titre de vérificateur provincial adjoint et au nom du Bureau du vérificateur provincial. Des modifications complémentaires sont apportées dans toute la loi et à d'autres lois.

Le titre de la *Loi sur la vérification des comptes publics* est remplacé par celui de *Loi sur le vérificateur général*. Une modification complémentaire est apportée à une autre loi.

L'article 4 de la Loi est réédité pour préciser que la durée du mandat du vérificateur général est de 10 ans. Le mandat n'est pas renouvelable.

The new section 9.1 of the Act authorizes the Auditor General to conduct special audits of grant recipients, other than municipalities, and of Crown controlled corporations and their subsidiaries. The expressions “grant recipient” and “special audit” are defined in amendments to section 1 of the Act. The scope of a special audit is specified.

The new section 9.2 of the Act authorizes the Auditor General to examine accounting records relating to reviewable grants received directly or indirectly by municipalities. The expression “reviewable grant” is defined in amendments to section 1 of the Act.

Section 10 of the Act, concerning the Auditor General’s access to information and records, is re-enacted with technical amendments. The new subsection 10 (3) specifies that a disclosure to the Auditor General under the Act does not constitute a waiver of specified types of privilege.

Section 11 of the Act re-enacts the current section 14 with technical amendments. The new section 11.1 of the Act re-enacts the current section 11 with technical amendments.

The new section 11.2 of the Act re-enacts the current prohibition in subsection 13 (2) of the Act against obstructing the Auditor General and members of his or her Office in exercising powers and performing duties under the Act when conducting an examination. The new section also prohibits obstruction with respect to a special audit.

Technical amendments are made to subsection 12 (2) of the Act, concerning the contents of the Auditor General’s annual report to the Speaker of the Assembly.

The new subsection 12 (3) of the Act describes the scope of the opinion that the Auditor General is required to give about the financial statements of Ontario.

Section 26 of the Act, concerning the conduct of the business of the Office of the Auditor General and the suspension, demotion, dismissal or release of employees from employment is re-enacted with technical amendments. The amendments reflect corresponding amendments made to the *Public Service Act* in 1996 and to the regulations made under that Act.

The new section 27.1 of the Act, concerning confidentiality, re-enacts the current subsection 27 (2) with technical amendments. The new subsection 27.1 (3) prohibits the disclosure of information and documents that are subject to specified types of privilege, unless the privilege holder consents. The new section 27.2 of the Act governs the collection, use and disclosure of personal information by the Auditor General.

Le nouvel article 9.1 de la Loi autorise le vérificateur général à effectuer des vérifications spéciales des bénéficiaires d’une subvention, autres que des municipalités, ainsi que des sociétés contrôlées par la Couronne et de leurs filiales. Les termes «bénéficiaire d’une subvention» et «vérification spéciale» sont définis dans des modifications apportées à l’article 1 de la Loi. La portée d’une vérification spéciale est précisée.

Le nouvel article 9.2 de la Loi autorise le vérificateur général à examiner les documents comptables se rapportant aux subventions susceptibles d’examen reçues, directement ou indirectement, par les municipalités. Le terme «subvention susceptible d’examen» est défini dans des modifications apportées à l’article 1 de la Loi.

L’article 10 de la Loi, qui porte sur les renseignements et dossiers à fournir au vérificateur général, est réédité en y apportant des modifications de forme. Le nouveau paragraphe 10 (3) précise qu’une divulgation faite au vérificateur général en application de la Loi ne constitue pas une renonciation à des types de privilège précisés.

L’article 11 de la Loi réédite l’actuel article 14 en y apportant des modifications de forme. Le nouvel article 11.1 de la Loi réédite l’actuel article 11 en y apportant des modifications de forme.

Le nouvel article 11.2 de la Loi réédite l’interdiction, prévue au paragraphe 13 (2) de la Loi, de faire entrave au travail du vérificateur général et du personnel de son Bureau dans l’exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la Loi lorsqu’ils effectuent un examen. En outre, le nouvel article interdit de faire entrave à une vérification spéciale.

Des modifications de forme sont apportées au paragraphe 12 (2) de la Loi qui porte sur le contenu du rapport annuel que le vérificateur général doit soumettre au président de l’Assemblée législative.

Le nouveau paragraphe 12 (3) de la Loi traite de la portée de l’opinion que le vérificateur général est tenu de donner au sujet des états financiers de l’Ontario.

L’article 26 de la Loi, qui porte sur la régie des affaires internes du Bureau du vérificateur général et sur la suspension, la rétrogradation, le congédiement ou le licenciement des employés est réédité en y apportant des modifications de forme. Les modifications découlent des modifications apportées, en 1996, à la *Loi sur la fonction publique* et à ses règlements d’application.

Le nouvel article 27.1 de la Loi, qui porte sur la confidentialité, réédite l’actuel paragraphe 27 (2) en y apportant des modifications de forme. Le nouveau paragraphe 27.1 (3) interdit la divulgation des renseignements et documents qui sont assujettis à des types de privilège précisés, sauf si le titulaire du privilège y consent. Le nouvel article 27.2 de la Loi régit la collecte, l’utilisation et la divulgation des renseignements personnels par le vérificateur général.

CHAPTER 18

An Act to amend the Planning Act

Assented to November 30, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subsection 1 (1) of the *Planning Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 3, 1996, chapter 4, section 1 and 2002, chapter 17, Schedule B, section 1, is amended by adding the following definition:

“area of settlement” means an area of land designated in an official plan for urban uses including urban areas, urban policy areas, towns, villages, hamlets, rural clusters, rural settlement areas, urban systems, rural service centres or future urban use areas, or as otherwise prescribed by regulation; (“zone de peuplement”)

2. Subsections 3 (5) and (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 3 and amended by 1998, chapter 15, Schedule E, section 27, are repealed and the following substituted:

Consistency with policy statements

(5) A decision of the council of a municipality, a local board, a planning board, a minister of the Crown and a ministry, board, commission or agency of the government, including the Municipal Board, in respect of the exercise of any authority that affects a planning matter, shall be consistent with policy statements issued under subsection (1).

Advice

(6) Comments, submissions or advice that affect a planning matter that are provided by the council of a municipality, a local board, a planning board, a minister or ministry, board, commission or agency of the government shall be consistent with policy statements issued under subsection (1).

3. (1) Subsection 17 (40) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 9, is amended by striking out “90” and substituting “180”.

CHAPITRE 18

Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire

Sanctionnée le 30 novembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«zone de peuplement» Territoire désigné dans un plan officiel aux fins d'utilisations urbaines, y compris une zone urbaine, une zone de politique urbaine, une ville, un village, un hameau, un groupe rural, une zone de peuplement rural, un système urbain, un centre de service rural ou une zone d'utilisation urbaine future, ou prescrit par ailleurs par règlement. («area of settlement»)

2. Les paragraphes 3 (5) et (6) de la Loi, tels qu'ils sont réédités par l'article 3 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996 et tels qu'ils sont modifiés par l'article 27 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conformité aux déclarations de principes

(5) Une décision du conseil d'une municipalité, d'un conseil local, d'un conseil d'aménagement, d'un ministre de la Couronne et d'un ministère, d'un conseil, d'une commission ou d'un organisme du gouvernement, y compris la Commission des affaires municipales, à l'égard de l'exercice de tout pouvoir qui touche une question relative à l'aménagement, est conforme aux déclarations de principes faites en vertu du paragraphe (1).

Conseils

(6) Les commentaires, les observations ou les conseils qui touchent une question relative à l'aménagement et qui sont fournis par le conseil d'une municipalité, un conseil local, un conseil d'aménagement, un ministre ou un ministère, un conseil, une commission ou un organisme du gouvernement sont conformes aux déclarations de principes faites en vertu du paragraphe (1).

3. (1) Le paragraphe 17 (40) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 9 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «180» à «90».

(2) Section 17 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 9 and amended by 1999, chapter 12, Schedule M, section 22, 2000, chapter 26, Schedule K, section 5 and 2002, chapter 17, Schedule B, section 5, is amended by adding the following subsections:

Matters of provincial interest

(51) Where an appeal is made to the Municipal Board under this section, the Minister, if he or she is of the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected by the plan or the parts of the plan in respect of which the appeal is made, may so advise the Board in writing not later than 30 days before the day fixed by the Board for the hearing of the appeal and the Minister shall identify,

- (a) the provisions of the plan by which the provincial interest is, or is likely to be, adversely affected; and
- (b) the general basis for the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected.

No hearing or notice required

(52) The Minister is not required to give notice or to hold a hearing before taking any action under subsection (51).

Confirmation by L.G. in C.

(53) If the Municipal Board has received notice from the Minister under subsection (51), the decision of the Board is not final and binding in respect of the provisions identified in the notice unless the Lieutenant Governor in Council has confirmed the decision in respect of the provisions.

Action of L.G. in C.

(54) The Lieutenant Governor in council may confirm, vary or rescind the decision of the Municipal Board in respect of the provisions of the plan identified in the notice and in doing so may direct the Minister to modify the provisions of the plan.

4. (1) Clause 22 (1) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “within 65 days after the request is received”.

(2) Clause 22 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “within 65 days after the request is received”.

(3) Clause 22 (6) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “(7) (a) to (d)” and substituting “(7) (c) and (d)”.

(4) Clauses 22 (7) (a) and (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, are repealed.

(2) L'article 17 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 9 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 22 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 5 de l'annexe K du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Questions d'intérêt provincial

(51) Si un appel est interjeté devant la Commission des affaires municipales en vertu du présent article, le ministre peut, s'il estime que le plan ou les parties du plan qui font l'objet de l'appel portent ou porteront vraisemblablement atteinte à une question d'intérêt provincial, en aviser la Commission par écrit au plus tard 30 jours avant le jour qu'elle fixe pour l'audition de l'appel. Il précise alors :

- a) d'une part, les dispositions du plan qui portent ou porteront vraisemblablement atteinte à l'intérêt provincial;
- b) d'autre part, ce sur quoi il se fonde généralement pour estimer qu'il est ou sera vraisemblablement porté atteinte à une question d'intérêt provincial.

Aucune audience ni aucun avis requis

(52) Le ministre n'est pas tenu de donner un avis ou de tenir une audience avant de prendre une mesure prévue au paragraphe (51).

Confirmation du lieutenant-gouverneur en conseil

(53) Si la Commission des affaires municipales reçoit un avis du ministre en vertu du paragraphe (51), sa décision n'est pas définitive à l'égard des dispositions précisées dans l'avis, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil confirme la décision à leur égard.

Mesure prise par le lieutenant-gouverneur en conseil

(54) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou annuler la décision de la Commission des affaires municipales à l'égard des dispositions du plan précisées dans l'avis et, ce faisant, peut ordonner au ministre de modifier les dispositions du plan.

4. (1) L'alinéa 22 (1) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de « , dans les 65 jours qui suivent la réception de la demande ».

(2) L'alinéa 22 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de « , dans les 65 jours qui suivent la réception de la demande ».

(3) L'alinéa 22 (6) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de « (7) c) et d) » à « (7) a) à d) ».

(4) Les alinéas 22 (7) a) et b) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, sont abrogés.

(5) Clause 22 (7) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “90” and substituting “180”.

(6) Clause 22 (7) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “90” and substituting “180”.

(7) Section 22 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13 and amended by 1999, chapter 12, Schedule M, section 23, is amended by adding the following subsections:

Restriction re: appeal

(7.1) Despite subsection (7), a person or public body may not appeal to the Municipal Board in respect of all or any part of a requested amendment if the amendment or part of the amendment proposes to alter all or any part of the boundary of an area of settlement in a municipality or to establish a new area of settlement in a municipality.

Same

(7.2) Despite subsection 17 (36), a person or public body may not appeal to the Municipal Board in respect of the refusal of the approval authority to approve any part of a plan that proposes to alter all or any part of the boundary of an area of settlement in a municipality or to establish a new area of settlement in a municipality if the part of the plan formed all or part of an amendment requested under subsection (1) or (2).

Same

(7.3) Despite subsection 17 (40), a person or public body may not appeal to the Municipal Board in respect of any part of a plan that proposes to alter all or any part of the boundary of an area of settlement in a municipality or to establish a new area of settlement in a municipality if the part of the plan formed all or part of an amendment requested under subsection (1) or (2).

Exception

(7.4) Despite subsections (7.1), (7.2) and (7.3), a person or public body may appeal to the Municipal Board in respect of any part of a plan that proposes to alter all or any part of the boundary of an area of settlement in a lower-tier municipality or to establish a new area of settlement in a lower-tier municipality if that part of the plan conforms with the official plan of the upper-tier municipality.

(8) Subsection 22 (9.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule M, section 23, is amended by striking out “(7) (a), (b), (c) or (d)” and substituting “(7) (c) or (d)”.

(9) Section 22 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13 and amended by 1999, chapter 12, Schedule M, section 23, is amended by adding the following subsections:

(5) L'alinéa 22 (7) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «180» à «90».

(6) L'alinéa 22 (7) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «180» à «90».

(7) L'article 22 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Restriction : appel

(7.1) Malgré le paragraphe (7), une personne ou un organisme public ne peut pas interjeter appel devant la Commission des affaires municipales à l'égard de la totalité ou d'une partie d'une modification demandée qui propose de modifier tout ou partie des limites d'une zone de peuplement située dans une municipalité ou d'en établir une nouvelle dans une municipalité.

Idem

(7.2) Malgré le paragraphe 17 (36), une personne ou un organisme public ne peut pas interjeter appel devant la Commission des affaires municipales à l'égard du refus de l'autorité approuvatrice d'approuver une partie d'un plan qui propose de modifier tout ou partie des limites d'une zone de peuplement située dans une municipalité ou d'en établir une nouvelle dans une municipalité si la partie du plan constituait la totalité ou une partie d'une modification demandée en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Idem

(7.3) Malgré le paragraphe 17 (40), une personne ou un organisme public ne peut pas interjeter appel devant la Commission des affaires municipales à l'égard d'une partie d'un plan qui propose de modifier tout ou partie des limites d'une zone de peuplement située dans une municipalité ou d'en établir une nouvelle dans une municipalité si la partie du plan constituait la totalité ou une partie d'une modification demandée en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Exception

(7.4) Malgré les paragraphes (7.1), (7.2) et (7.3), une personne ou un organisme public peut interjeter appel devant la Commission des affaires municipales à l'égard d'une partie d'un plan qui propose de modifier tout ou partie des limites d'une zone de peuplement située dans une municipalité de palier inférieur ou d'en établir une nouvelle dans une telle municipalité si cette partie du plan est conforme au plan officiel de la municipalité de palier supérieur.

(8) Le paragraphe 22 (9.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «(7) c) ou d)» à «(7) a), b), c) ou d)».

(9) L'article 22 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Matters of provincial interest

(11.1) Where an appeal is made to the Municipal Board under this section, the Minister, if he or she is of the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected by the amendment or any part of the amendment in respect of which the appeal is made, may so advise the Board in writing not later than 30 days before the day fixed by the Board for the hearing of the appeal and the Minister shall identify,

- (a) the provisions of the amendment or any part of the amendment by which the provincial interest is, or is likely to be, adversely affected; and
- (b) the general basis for the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected.

No hearing or notice required

(11.2) The Minister is not required to give notice or to hold a hearing before taking any action under subsection (11.1).

Confirmation by L.G. in C.

(11.3) If the Municipal Board has received notice from the Minister under subsection (11.1), the decision of the Board is not final and binding in respect of the provisions of the amendment or the provisions of any part of the amendment identified in the notice unless the Lieutenant Governor in Council has confirmed the decision in respect of those provisions.

Action of L.G. in C.

(11.4) The Lieutenant Governor in Council may confirm, vary or rescind the decision of the Municipal Board in respect of the provisions of the amendment or the provisions of any part of the amendment identified in the notice and in doing so may direct the Minister to modify the amendment to the plan.

(10) Subsection 22 (12) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 13, is amended by striking out “(7) (a), (b), (c) or (d)” and substituting “(7) (c) or (d)”.

5. (1) Subsection 23 (5) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 15, is amended by adding “but the decision is not final and binding unless the Lieutenant Governor in Council has confirmed it” at the end.

(2) Section 23 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 15, is amended by adding the following subsection:

Powers of L.G. in C.

(6) The Lieutenant Governor in Council may confirm, vary or rescind the decision of the Municipal Board made under subsection (5) and in doing so may direct the Minister to amend the plan in such manner as the Lieutenant Governor in Council may determine.

6. (1) Subsection 34 (11) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 21, is

Questions d'intérêt provincial

(11.1) Si un appel est interjeté devant la Commission des affaires municipales en vertu du présent article, le ministre peut, s'il estime que la modification ou une partie de la modification qui fait l'objet de l'appel porte ou portera vraisemblablement atteinte à une question d'intérêt provincial, en aviser la Commission par écrit au plus tard 30 jours avant le jour qu'elle fixe pour l'audition de l'appel. Il précise alors :

- a) d'une part, les dispositions de la modification ou de la partie de celle-ci qui portent ou porteront vraisemblablement atteinte à l'intérêt provincial;
- b) d'autre part, ce sur quoi il se fonde généralement pour estimer qu'il est ou sera vraisemblablement porté atteinte à une question d'intérêt provincial.

Aucune audience ni aucun avis requis

(11.2) Le ministre n'est pas tenu de donner un avis ou de tenir une audience avant de prendre une mesure prévue au paragraphe (11.1).

Confirmation du lieutenant-gouverneur en conseil

(11.3) Si la Commission des affaires municipales reçoit un avis du ministre en vertu du paragraphe (11.1), sa décision n'est pas définitive à l'égard des dispositions de la modification ou d'une partie de celle-ci précisées dans l'avis, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil confirme la décision à leur égard.

Mesure prise par le lieutenant-gouverneur en conseil

(11.4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou annuler la décision de la Commission des affaires municipales à l'égard des dispositions de la modification ou d'une partie de celle-ci précisées dans l'avis et, ce faisant, peut ordonner au ministre de modifier la modification du plan.

(10) Le paragraphe 22 (12) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «(7) c) ou d)» à «(7) a), b), c) ou d)».

5. (1) Le paragraphe 23 (5) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par insertion de «Toutefois, la décision n'est pas définitive sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil la confirme.» à la fin du paragraphe.

(2) L'article 23 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pouvoirs du lieutenant-gouverneur en conseil

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou annuler la décision de la Commission des affaires municipales prévue au paragraphe (5) et, ce faisant, peut ordonner au ministre de modifier le plan de la façon fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

6. (1) Le paragraphe 34 (11) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 23 des Lois de

amended by striking out “90” and substituting “120”.

(2) Section 34 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 26, section 53, 1994, chapter 23, section 21, 1996, chapter 4, section 20, 1999, chapter 12, Schedule M, section 25, 2000, chapter 26, Schedule K, section 5 and 2002, chapter 17, Schedule B, section 10, is amended by adding the following subsection:

Restriction

(11.0.1) Despite subsection (11), a person or public body may not appeal to the Municipal Board in respect of all or any part of a requested amendment to a by-law if the amendment or part of the amendment proposes to implement an alteration to all or any part of the boundary of an area of settlement in a municipality or to implement a new area of settlement in a municipality.

(3) Section 34 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 26, section 53, 1994, chapter 23, section 21, 1996, chapter 4, section 20, 1999, chapter 12, Schedule M, section 25, 2000, chapter 26, Schedule K, section 5 and 2002, chapter 17, Schedule B, section 10, is amended by adding the following subsections:

Matters of provincial interest

(27) Where an appeal is made to the Municipal Board under subsection (11) or (19), the Minister, if he or she is of the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected by the by-law, may so advise the Board in writing not later than 30 days before the day fixed by the Board for the hearing of the appeal and the Minister shall identify,

- (a) the part or parts of the by-law by which the provincial interest is, or is likely to be, adversely affected; and
- (b) the general basis for the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected.

No hearing or notice required

(28) The Minister is not required to give notice or to hold a hearing before taking any action under subsection (27).

No order to be made

(29) If the Municipal Board has received notice from the Minister under subsection (27) and has made a decision on the by-law, the Board shall not make an order under subsection (11) or (26) in respect of the part or parts of the by-law identified in the notice.

l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «120» à «90».

(2) L'article 34 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 53 du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 21 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 20 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 25 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 5 de l'annexe K du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Restriction

(11.0.1) Malgré le paragraphe (11), une personne ou un organisme public ne peut pas interjeter appel devant la Commission des affaires municipales à l'égard de la totalité ou d'une partie d'une modification demandée à un règlement municipal si celle-ci propose de mettre en oeuvre une modification de tout ou partie des limites d'une zone de peuplement située dans une municipalité ou de mettre en oeuvre une nouvelle zone de peuplement dans une municipalité.

(3) L'article 34 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 53 du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 21 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 20 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 25 de l'annexe M du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 5 de l'annexe K du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Questions d'intérêt provincial

(27) Si un appel est interjeté devant la Commission des affaires municipales en vertu du paragraphe (11) ou (19), le ministre peut, s'il estime que le règlement municipal porte ou portera vraisemblablement atteinte à une question d'intérêt provincial, en aviser la Commission par écrit au plus tard 30 jours avant le jour qu'elle fixe pour l'audition de l'appel. Il précise alors :

- a) d'une part, la ou les parties du règlement municipal qui portent ou porteront vraisemblablement atteinte à l'intérêt provincial;
- b) d'autre part, ce sur quoi il se fonde généralement pour estimer qu'il est ou sera vraisemblablement porté atteinte à une question d'intérêt provincial.

Aucune audience ni aucun avis requis

(28) Le ministre n'est pas tenu de donner un avis ou de tenir une audience avant de prendre une mesure prévue au paragraphe (27).

Aucune ordonnance ne doit être rendue

(29) Si la Commission des affaires municipales reçoit un avis du ministre en vertu du paragraphe (27) et a rendu une décision à l'égard du règlement municipal, elle ne doit pas rendre d'ordonnance en vertu du paragraphe (11) ou (26) à l'égard de la ou des parties de ce règlement précisées dans l'avis.

Action of L.G. in C.

(29.1) The Lieutenant Governor in Council may confirm, vary or rescind the decision of the Municipal Board in respect of the part or parts of the by-law identified in the notice and in doing so may repeal the by-law in whole or in part or amend the by-law in such a manner as the Lieutenant Governor in Council may determine.

(4) Subsection 34 (30) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 4, section 20, is amended by adding “or as are repealed or amended by the Lieutenant Governor in Council under subsection (29.1)” after “subsection (26)”.

7. (1) Subsection 36 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 22, is amended by striking out “90” and substituting “120”.

(2) Section 36 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 22 and 1996, chapter 4, section 22, is amended by adding the following subsections:

Matters of provincial interest

(3.1) Where an appeal is made to the Municipal Board under subsection (3), the Minister, if he or she is of the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected by the by-law, may so advise the Board in writing not later than 30 days before the day fixed by the Board for the hearing of the appeal and the Minister shall identify,

- (a) the part or parts of the by-law by which the provincial interest is, or is likely to be, adversely affected; and
- (b) the general basis for the opinion that a matter of provincial interest is, or is likely to be, adversely affected.

No hearing or notice required

(3.2) The Minister is not required to give notice or to hold a hearing before taking any action under subsection (3.1).

No order to be made

(3.3) If the Municipal Board has received notice from the Minister under subsection (3.1) and has made a decision on the by-law, the Board shall not make an order under subsection (3) in respect of the part or parts of the by-law identified in the notice.

Action of L.G. in C.

(3.4) The Lieutenant Governor in Council may confirm, vary or rescind the decision of the Municipal Board in respect of the part or parts of the by-law identified in the notice and in doing so may repeal the by-law in whole or in part or amend the by-law in such a manner as the Lieutenant Governor in Council may determine.

8. Subsection 51 (34) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 30 and

Mesure prise par le lieutenant-gouverneur en conseil

(29.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou annuler la décision de la Commission des affaires municipales à l'égard de la ou des parties du règlement municipal précisées dans l'avis et, ce faisant, peut abroger tout ou partie du règlement municipal ou le modifier de la façon qu'il fixe.

(4) Le paragraphe 34 (30) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 20 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par insertion de «ou qui sont abrogées ou modifiées par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (29.1)» à la fin du paragraphe.

7. (1) Le paragraphe 36 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «120» à «quatre-vingt-dix».

(2) L'article 36 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 22 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Questions d'intérêt provincial

(3.1) Si un appel est interjeté devant la Commission des affaires municipales en vertu du paragraphe (3), le ministre peut, s'il estime que le règlement municipal porte ou portera vraisemblablement atteinte à une question d'intérêt provincial, en aviser la Commission par écrit au plus tard 30 jours avant le jour qu'elle fixe pour l'audition de l'appel. Il précise alors :

- a) d'une part, la ou les parties du règlement municipal qui portent ou porteront vraisemblablement atteinte à l'intérêt provincial;
- b) d'autre part, ce sur quoi il se fonde généralement pour estimer qu'il est ou sera vraisemblablement porté atteinte à une question d'intérêt provincial.

Aucune audience ni aucun avis requis

(3.2) Le ministre n'est pas tenu de donner un avis ou de tenir une audience avant de prendre une mesure prévue au paragraphe (3.1).

Aucune ordonnance ne doit être rendue

(3.3) Si la Commission des affaires municipales reçoit un avis du ministre en vertu du paragraphe (3.1) et a rendu une décision à l'égard du règlement municipal, elle ne doit pas rendre d'ordonnance en vertu du paragraphe (3) à l'égard de la ou des parties de ce règlement précisées dans l'avis.

Mesure prise par le lieutenant-gouverneur en conseil

(3.4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou annuler la décision de la Commission des affaires municipales à l'égard de la ou des parties du règlement municipal précisées dans l'avis et, ce faisant, peut abroger tout ou partie du règlement municipal ou le modifier de la façon qu'il fixe.

8. Le paragraphe 51 (34) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 30 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario

amended by 1996, chapter 4, section 28, is amended by striking out “90” and substituting “180”.

9. Subsection 53 (14) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 23, section 32 and amended by 1996, chapter 4, section 29, is amended by striking out “60” and substituting “90”.

10. The Act is amended by adding the following section:

Regulations

70.4 (1) The Minister may make regulations,

- (a) providing for transitional matters respecting matters and proceedings that were commenced before or after the *Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004* came into force;
- (b) modifying or replacing all or any part of the definition of “area of settlement” in subsection 1 (1).

Same

(2) Without limiting clause (1) (a), a regulation under that clause may,

- (a) determine which matters and proceedings may be continued and disposed of under this Act, as it read on the day immediately before the *Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004* came into force and which matters and proceedings must be continued and disposed of under this Act as it read on the day the *Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004* came into force;
- (b) for the purpose of clause (1) (a), deem a matter or proceeding to have been commenced on the date or in the circumstances prescribed in the regulation.

Retroactive

(3) A regulation under this section may be retroactive to December 15, 2003.

Scope

(4) A regulation under this section may be general or particular in its application.

Conflict

(5) A regulation under clause (1) (a) prevails over any provision of this Act specifically mentioned in the regulation.

Commencement

11. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Section 2 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 28 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «180» à «90».

9. Le paragraphe 53 (14) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 32 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 29 du chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «90» à «60».

10. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règlements

70.4 (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) prévoir les questions de transition concernant les affaires et les procédures introduites avant ou après l'entrée en vigueur de la *Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire)*;
- b) modifier ou remplacer tout ou partie de la définition de «zone de peuplement» au paragraphe 1 (1).

Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1) a), un règlement pris en application de cet alinéa peut :

- a) déterminer les affaires et les procédures qui peuvent être poursuivies et réglées en vertu de la présente loi, telle qu'elle existait la veille de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire)*, et les affaires et les procédures qui doivent être poursuivies et réglées en vertu de la présente loi, telle qu'elle existait le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire)*;
- b) prévoir, pour l'application de l'alinéa (1) a), qu'une affaire ou une procédure est réputée avoir été introduite à la date ou dans les circonstances prescrites dans le règlement.

Effet rétroactif

(3) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir un effet rétroactif au 15 décembre 2003.

Portée

(4) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Incompatibilité

(5) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) a) l'emportent sur toute disposition de la présente loi qu'ils mentionnent expressément.

Entrée en vigueur

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 2 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Same

(3) Section 1, subsections 4 (1), (2), (3), (4), (7), (8) and (10), subsection 6 (2) and section 10 shall be deemed to have come into force on December 15, 2003.

Short title

12. The short title of this Act is the *Strong Communities (Planning Amendment) Act, 2004*.

Idem

(3) L'article 1, les paragraphes 4 (1), (2), (3), (4), (7), (8) et (10), le paragraphe 6 (2) et l'article 10 sont réputés être entrés en vigueur le 15 décembre 2003.

Titre abrégé

12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire)*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 26 and does not form part of the law. Bill 26 has been enacted as Chapter 18 of the Statutes of Ontario, 2004.

The purpose of the Bill is to change the criteria that must be met when any decision, comment, submission or advice is made or provided by a municipality, local board, planning board, the provincial government or a board, commission or agency of the provincial government that affects a land use planning matter. The decisions, comments, submissions and advice must be "consistent with" policy statements issued by the Minister. This is a change from the current criteria which requires those bodies to have "regard to" policy statements issued by the Minister in exercising any authority that affects a planning matter or when providing comments, submissions or advice. (Section 2 of the Bill).

The Bill also increases the time period for making decisions before appeals may be made to the Ontario Municipal Board from 90 to 180 days under subsection 17 (40) (official plans), clauses 22 (7) (c) and (d) (amendments to official plans) and subsection 51 (34) (subdivision and condominium approvals), from 90 to 120 days under subsections 34 (11) (zoning by-laws) and 36 (3) (holding by-laws) and from 60 to 90 days under subsection 53 (14) (consent applications) of the *Planning Act*.

Clauses 22 (1) (b) and 22 (2) (b) of the Act are amended to remove the deadline of 65 days in which a municipality or planning board, in respect of a request for an amendment to an offi-

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 26, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 26 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi a pour objet de modifier les critères qu'il faut remplir lorsqu'une municipalité, un conseil local, un conseil d'aménagement, le gouvernement provincial ou un conseil, une commission ou un organisme du gouvernement provincial prend des décisions ou fournit des commentaires, des observations ou des conseils qui touchent une question relative à l'aménagement du territoire. Ces décisions, ces commentaires, ces observations et ces conseils doivent être «conformes» aux déclarations de principes du ministre. À l'heure actuelle, il est exigé de «tenir compte» de ces déclarations de principes dans l'exercice de tout pouvoir qui touche une question relative à l'aménagement ou lorsqu'il s'agit de fournir des commentaires, des observations ou des conseils. (Article 2 du projet de loi).

En outre, le projet de loi fait passer de 90 à 180 jours le délai accordé pour prendre une décision avant qu'un appel puisse être interjeté devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario en vertu du paragraphe 17 (40) (plans officiels), des alinéas 22 (7) c) et d) (modification de plans officiels) et du paragraphe 51 (34) (approbations de plans de lotissement et de descriptions de condominiums), de 90 à 120 jours pour un appel interjeté en vertu des paragraphes 34 (11) (règlements municipaux de zonage) et 36 (3) (règlements municipaux contenant le symbole d'utilisation différée («H» ou «h»)) et de 60 à 90 jours pour un appel interjeté en vertu du paragraphe 53 (14) (demandes d'autorisation) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

Les alinéas 22 (1) b) et 22 (2) b) de la Loi sont modifiés afin d'éliminer le délai de 65 jours dont dispose une municipalité ou un conseil d'aménagement, à l'égard d'une demande de modifi-

cial plan, must hold a public meeting or comply with the alternative measures set out in the official plan. Clauses 22 (7) (a) and (b) of the Act, which allow an appeal to the Ontario Municipal Board for failure to give notice of a public meeting under subsection 17 (15), are repealed.

The right to appeal to the Ontario Municipal Board in respect of amendments to official plans and zoning by-laws is eliminated if the amendment relates to the alteration of a boundary of an area of settlement or the creation of an area of settlement and the municipality has not adopted the amendment.

The powers of the Ontario Municipal Board to make an order or decision in an appeal respecting an official plan, amendments to an official plan, a zoning by-law or a holding by-law would be restricted if the Minister is of the opinion that all or any part of the proposed amendment, plan or by-law adversely affects a matter of provincial interest. The decisions respecting such matters would be determined by the Lieutenant Governor in Council.

A new section 70.4 would give the Minister power to make regulations respecting transitional matters relating to matters and proceedings that were commenced before or after this Act comes into force.

Other amendments are complementary in nature.

cation d'un plan officiel, pour tenir une réunion publique ou se conformer aux autres mesures énoncées dans le plan officiel. Sont abrogés les alinéas 22 (7) a) et b) de la Loi, qui autorisent à interjeter appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario lorsque n'est pas donné un avis de réunion publique aux termes du paragraphe 17 (15).

Le droit d'interjeter appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario relativement à des modifications proposées à des plans officiels et à des règlements municipaux de zonage est éliminé si la modification concerne la modification des limites d'une zone de peuplement ou la création d'une telle zone et que la municipalité n'a pas adopté la modification.

Le pouvoir qu'a la Commission des affaires municipales de l'Ontario de rendre une ordonnance ou une décision dans un appel relatif à un plan officiel, à la modification d'un plan officiel, à un règlement municipal de zonage ou à un règlement municipal contenant le symbole d'utilisation différée est restreint si le ministre estime que tout ou partie de la modification, du plan ou du règlement municipal porte atteinte à une question d'intérêt provincial. Il revient au lieutenant-gouverneur en conseil de rendre une décision définitive à l'égard de telles questions.

Le nouvel article 70.4 donne au ministre le pouvoir de prendre des règlements concernant les questions de transition qui portent sur les affaires et les procédures introduites avant ou après l'entrée en vigueur de la Loi.

Les autres modifications sont des modifications complémentaires.

CHAPTER 19

An Act to amend various Acts administered by or affecting the Ministry of Consumer and Business Services

Assented to November 30, 2004

CONTENTS

	Sections
Athletics Control Act	1
Bailiffs Act	2
Business Corporations Act	3
Business Names Act	4
Cemeteries Act (Revised)	5
Collection Agencies Act	6
Consumer Protection Act, 2002	7
Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002	8
Consumer Reporting Act	9
Corporations Act	10
Corporations Information Act	11
Electricity Act, 1998	12
Land Titles Act	13
Licence Appeal Tribunal Act, 1999	14
Limited Partnerships Act	15
Motor Vehicle Dealers Act, 2002	16
Paperback and Periodical Distributors Act	17
Real Estate and Business Brokers Act, 2002	18
Registry Act	19
Repair and Storage Liens Act	20
Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996	21
Theatres Act	22
Travel Industry Act, 2002	23
Commencement and Short Title	24-25

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

ATHLETICS CONTROL ACT

1. (1) The *Athletics Control Act* is amended by adding the following section:

CHAPITRE 19

Loi modifiant diverses lois appliquées par ou touchant le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises

Sanctionnée le 30 novembre 2004

SOMMAIRE

	Articles
Loi sur le contrôle des sports	1
Loi sur les huissiers	2
Loi sur les sociétés par actions	3
Loi sur les noms commerciaux	4
Loi sur les cimetières (révisée)	5
Loi sur les agences de recouvrement	6
Loi de 2002 sur la protection du consommateur	7
Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur	8
Loi sur les renseignements concernant le consommateur	9
Loi sur les personnes morales	10
Loi sur les renseignements exigés des personnes morales	11
Loi de 1998 sur l'électricité	12
Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers	13
Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis	14
Loi sur les sociétés en commandite	15
Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles	16
Loi sur les distributeurs de livres brochés et de périodiques	17
Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier	18
Loi sur l'enregistrement des actes	19
Loi sur le privilège des réparateurs et des entreponeurs	20
Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs	21
Loi sur les cinémas	22
Loi de 2002 sur le secteur du voyage	23
Entrée en vigueur et titre abrégé	24-25

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

LOI SUR LE CONTRÔLE DES SPORTS

1. (1) La *Loi sur le contrôle des sports* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Confidentiality

12.2 (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is consumer protection or assisting in the supervision of professional contests and exhibitions;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(2) Subsection 13 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 4, is amended by adding the following clauses:

- (b.1) requiring the Commissioner to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
- (b.2) requiring the Commissioner to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- (b.3) authorizing the Commissioner to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs;

(3) Subsection 13 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 4, is amended by adding the following clause:

- (n.1) prescribing entities and organizations for the purpose of clause 12.2 (1) (c);

Confidentialité

12.2 (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs ou l'apport d'une aide en matière de surveillance des compétitions et exhibitions professionnelles;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(2) Le paragraphe 13 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- b.1) exiger que le commissaire tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
- b.2) exiger que le commissaire publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
- b.3) autoriser le commissaire à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes;

(3) Le paragraphe 13 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- n.1) prescrire des entités et des organisations pour l'application de l'alinéa 12.2 (1) c);

BAILIFFS ACT

2. (1) Subsection 1 (1) of the *Bailiffs Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 5, 1999, chapter 12, Schedule G, section 13 and 2001, chapter 9, Schedule D, section 13, is amended by adding the following definition:

“assistant bailiff” means a person who acts, under the supervision of a bailiff, in the repossession or seizure of chattels or in an eviction; (“huissier adjoint”)

(2) The definition of “bailiff” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “any eviction” at the end and substituting “an eviction, but does not include an assistant bailiff”.

(3) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 5, 1999, chapter 12, Schedule G, section 13 and 2001, chapter 9, Schedule D, section 13, is amended by adding the following definition:

“registration period”, in relation to a registration under this Act, means the period of time for which the registration is valid; (“période d’inscription”)

(4) Section 3 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 7, is repealed and the following substituted:

Acting as bailiff

3. No person, other than a person authorized to act as a bailiff under court process, shall act as a bailiff unless the person is appointed under this Act and is not a person described in clause 3.1 (b) or (c).

Acting as assistant bailiff

3.1 No person shall act as an assistant bailiff unless,

- (a) the person is registered under this Act;
- (b) the person has been appointed under this Act since before the day subsection 2 (12) of the *Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004* came into force, and the person’s appointment contemplates the person acting as an assistant bailiff; or
- (c) the person is otherwise identified by the Lieutenant Governor or the Minister as a person authorized to act as an assistant bailiff since before the day subsection 2 (12) of the *Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004* came into force.

LOI SUR LES HUISSIERS

2. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les huissiers*, tel qu’il est modifié par l’article 5 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 13 de l’annexe G du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 13 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«huissier adjoint» Personne qui agit sous la surveillance d’un huissier en matière de reprise de possession ou de saisie de biens meubles ou en matière d’éviction. («assistant bailiff»)

(2) La définition de «huissier» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «Personne, à l’exception d’un huissier adjoint,» à «Personne» au début de la définition.

(3) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 5 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 13 de l’annexe G du chapitre 12 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 13 de l’annexe D du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«période d’inscription» Relativement à une inscription prévue par la présente loi, sa durée de validité. («registration period»)

(4) L’article 3 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 7 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Agir à titre d’huissier

3. À l’exception des personnes autorisées à agir à titre d’huissier relativement à un acte de procédure judiciaire, nul ne peut agir à titre d’huissier à moins d’être nommé en vertu de la présente loi et de ne pas être visé à l’alinéa 3.1 b) ou c).

Agir à titre d’huissier adjoint

3.1 Nul ne peut agir à titre d’huissier adjoint à moins, selon le cas :

- a) qu’il soit inscrit en application de la présente loi;
- b) qu’il ait été nommé en vertu de la présente loi avant le jour de l’entrée en vigueur du paragraphe 2 (12) de la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises* et que sa nomination prévoit qu’il agit à titre d’huissier adjoint;
- c) que le lieutenant-gouverneur ou le ministre l’ait par ailleurs reconnu comme une personne autorisée à agir à titre d’huissier adjoint avant le jour de l’entrée en vigueur du paragraphe 2 (12) de la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises*.

Area of jurisdiction

3.2 (1) An appointment of a bailiff shall designate the county for which the bailiff is appointed.

Same, assistant bailiff

(2) A registration of an assistant bailiff is valid for the county for which the bailiff employing the assistant is appointed.

(5) Section 4 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 26, Schedule B, section 1, is amended by adding the following subsection:

Assistant bailiffs

(5) If a bailiff has the consent of the Minister under this section to act in a county other than the county for which the bailiff is appointed, the bailiffs and assistant bailiffs who are employed by the bailiff and who are authorized to act under this Act may act in the additional county, despite subsection (1).

(6) Subsection 5 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 26, Schedule B, section 1, is repealed and the following substituted:

Costs outside county

(1) The costs of a bailiff or of an assistant bailiff employed by the bailiff, for travelling or accommodation outside the county for which the bailiff is appointed, shall not be charged as recoverable costs in a seizure, repossession or eviction, unless the costs are assessed under the *Costs of Distress Act* and the local registrar of the Superior Court of Justice is satisfied that it was not practicable for the seizure, repossession or eviction to be made by a bailiff appointed for the county in which the seizure, repossession or eviction was made or by an assistant bailiff employed by such a bailiff.

(7) Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 9, is repealed and the following substituted:

Application for appointment

6. To apply for appointment as a bailiff, a person shall submit to the Registrar an application that sets out,

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) if the applicant is a corporation, the name and address of each director and each shareholder of the corporation;
- (c) if the applicant is a corporation, the name of each director who,
 - (i) is, or is proposed to be, appointed as a bailiff, and
 - (ii) will be actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff;
- (d) the qualifications of the applicant to act as a bailiff;

Compétence

3.2 (1) La nomination d'un huissier précise le comté pour lequel il est nommé.

Idem, huissier adjoint

(2) L'inscription d'un huissier adjoint vaut pour le comté pour lequel l'huissier qui l'emploie est nommé.

(5) L'article 4 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Huissiers adjoints

(5) Si un huissier a obtenu l'autorisation du ministre visée au présent article pour agir dans un autre comté que celui pour lequel il est nommé, les huissiers et les huissiers adjoints qu'il emploie et qui sont autorisés à agir en vertu de la présente loi peuvent agir dans cet autre comté, malgré le paragraphe (1).

(6) Le paragraphe 5 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Frais de déplacement hors du comté

(1) Les frais de déplacement ou d'hébergement d'un huissier ou d'un huissier adjoint qu'il emploie, hors du comté pour lequel l'huissier a été nommé, ne font pas partie des frais recouvrables lors de la saisie, de la reprise de possession ou de l'éviction, à moins qu'ils ne soient liquidés en application de la *Loi sur les frais de saisie-gagerie* et que le greffier local de la Cour supérieure de justice ne soit convaincu qu'il n'était pas possible de faire pratiquer la saisie, la reprise de possession ou l'éviction par un huissier nommé pour le comté où celles-ci ont eu lieu ni par un huissier adjoint qu'il emploie.

(7) L'article 6 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 9 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de nomination

6. La personne qui demande à être nommée huissier présente au registrateur une demande qui précise ce qui suit :

- a) ses nom et adresse;
- b) s'il s'agit d'une personne morale, les nom et adresse de chacun de ses administrateurs et de chacun de ses actionnaires;
- c) s'il s'agit d'une personne morale, le nom de chaque administrateur qui :
 - (i) d'une part, est titulaire de la charge d'huissier ou est candidat à cette charge,
 - (ii) d'autre part, participera activement aux activités courantes de la personne morale à titre d'huissier;
- d) ses qualités pour agir à titre d'huissier;

- (e) the county in which the applicant intends to carry on business as a bailiff;
- (f) the circumstances indicating that a bailiff is needed for the public convenience in the county in which the applicant intends to carry on business as a bailiff;
- (g) whether the applicant has previously acted as a bailiff and, if so, where; and
- (h) such other information as the Registrar may require in order to enable the Minister to determine if the requirements set out in subsection 8 (1) have been met.

(8) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 11, is amended by striking out “and” at the end of clause (b), by adding “and” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) in the case where the applicant is a corporation, at least one director of the corporation is appointed as a bailiff and will be actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff.

(9) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 11, is amended by adding the following subsection:

Terms and conditions

(2) An appointment of a bailiff is subject to such terms and conditions as may be consented to by the Minister and the applicant.

(10) The Act is amended by adding the following section:

Duty to supervise

8.1 (1) A bailiff shall supervise all assistant bailiffs in his, her or its employ in a responsible and diligent manner.

Corporate bailiff

(2) A bailiff that is a corporation shall perform the duty imposed on it under subsection (1) by ensuring that all assistant bailiffs in its employ are supervised in a responsible and diligent manner by a bailiff who is a director or employee of the corporation.

(11) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Revocation of appointment

9. Subject to section 10, the Registrar may revoke an appointment of a bailiff if, in the opinion of the Registrar, the bailiff,

- (a) has not complied with this Act or the regulations or the *Costs of Distress Act*;
- (b) has not acted, or is without capacity to act, responsibly as a bailiff;

- e) le comté où elle projette d'exercer ses fonctions d'huissier;
- f) les circonstances indiquant que les services d'un huissier sont requis pour les besoins du public du comté où elle projette d'exercer ses fonctions d'huissier;
- g) si elle a déjà agi à titre d'huissier et, le cas échéant, à quel endroit;
- h) les autres renseignements qu'exige le registraire pour permettre au ministre de déterminer s'il a été satisfait aux exigences énoncées au paragraphe 8 (1).

(8) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) dans le cas d'une personne morale, au moins un de ses administrateurs est titulaire de la charge d'huissier et participera activement à ses activités courantes à ce titre.

(9) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conditions

(2) La nomination d'un huissier est assortie des conditions auxquelles consentent le ministre et le candidat.

(10) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Surveillance obligatoire

8.1 (1) L'huissier surveille de façon responsable et diligente tous les huissiers adjoints qu'il emploie.

Huissier qui est une personne morale

(2) L'huissier qui est une personne morale s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) en faisant en sorte que la surveillance responsable et diligente des huissiers adjoints qu'il emploie soit effectuée par un huissier qui est un de ses administrateurs ou employés.

(11) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Révocation de la nomination

9. Sous réserve de l'article 10, le registraire peut révoquer la nomination d'un huissier si, à son avis, l'un ou l'autre des cas suivants se produit :

- a) il ne s'est pas conformé à la présente loi, aux règlements ou à la *Loi sur les frais de saisie-gagerie*;
- b) il n'a pas exercé ou est incapable d'exercer les fonctions d'huissier de façon responsable;

- (c) has breached a term or condition of the appointment; or
- (d) in the case where the bailiff is a corporation, has no director who is appointed as a bailiff and is actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff.

(12) The Act is amended by adding the following sections:

Application for registration or renewal

9.1 To apply for registration or renewal of registration as an assistant bailiff, a person shall,

- (a) submit to the Registrar,
 - (i) an application in the form required by the Registrar,
 - (ii) a statement by a bailiff appointed under this Act that, if the applicant obtains the registration or renewal, the bailiff will employ the applicant as an assistant bailiff and will supervise the applicant in a responsible and diligent manner, and
 - (iii) such other information as the Registrar may require in order to determine if the applicant should be refused registration under section 9.2 or renewal under section 9.5; and
- (b) indicate the registration period selected by the applicant from among the registration periods set by the Minister under section 18.1 and pay the fee required under section 18.1 for that registration period.

Registration by Registrar

9.2 (1) A person who applies for registration in accordance with section 9.1 is entitled to registration by the Registrar, unless,

- (a) the person has not complied with this Act or the regulations;
- (b) the person is not qualified to act as an assistant bailiff; or
- (c) the past conduct of the person affords reasonable grounds for the belief that the person will not act as an assistant bailiff in accordance with the law and with integrity and honesty.

Refusal

(2) Subject to section 10, the Registrar may refuse to register a person who applies for registration in accordance with section 9.1 if, in the Registrar's opinion, the person is not entitled to registration under clause (1) (a), (b) or (c).

Period of validity of registration

9.3 (1) Subject to subsection (2), a registration of an assistant bailiff, including a registration that is renewed, shall set out the last day of the registration period, and the registration expires at the end of that day.

- c) il a contrevenu à une condition de sa nomination;
- d) s'il s'agit d'une personne morale, aucun de ses administrateurs n'est titulaire de la charge d'huissier et ne participe activement à ses activités courantes à ce titre.

(12) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Demande d'inscription ou de renouvellement

9.1 La personne qui demande à être inscrite à titre d'huissier adjoint ou qui demande le renouvellement de son inscription à ce titre :

- a) d'une part, présente au registrateur ce qui suit :
 - (i) une demande rédigée selon la formule qu'exige le registrateur,
 - (ii) une déclaration d'un huissier nommé en vertu de la présente loi selon laquelle il l'emploiera comme huissier adjoint et la surveillera de façon responsable et diligente si elle obtient son inscription ou le renouvellement de son inscription,
 - (iii) les autres renseignements que le registrateur exige pour établir s'il y a lieu de refuser son inscription en vertu de l'article 9.2 ou le renouvellement de son inscription en vertu de l'article 9.5;
- b) d'autre part, indique la période d'inscription qu'elle choisit parmi celles que le ministre fixe en vertu de l'article 18.1 et acquitte les droits qu'exige cet article pour cette période.

Inscription par le registrateur

9.2 (1) La personne qui demande à être inscrite au registrateur conformément à l'article 9.1 a le droit de l'être sauf si, selon le cas :

- a) elle ne s'est pas conformée à la présente loi ou aux règlements;
- b) elle n'a pas les qualités requises pour agir à titre d'huissier adjoint;
- c) sa conduite antérieure offre des motifs raisonnables de croire qu'elle n'agira pas à titre d'huissier adjoint conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté.

Refus

(2) Sous réserve de l'article 10, le registrateur peut refuser d'inscrire une personne qui demande à être inscrite conformément à l'article 9.1 si, à son avis, elle n'a pas le droit de l'être en vertu de l'alinéa (1) a), b) ou c).

Durée de validité de l'inscription

9.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'inscription d'un huissier adjoint et le renouvellement de son inscription indiquent le dernier jour de la période d'inscription et expirent à la fin de ce jour-là.

Continuation of registration pending renewal

(2) If, before the expiry of the registration, the assistant bailiff applies for its renewal in accordance with section 9.1, the registration shall be deemed to continue,

- (a) until the Registrar renews it; or
- (b) if the assistant bailiff is served with a notice that the Registrar proposes to refuse to renew the registration,
 - (i) until the expiry of 15 days after the notice of proposal was served, if a hearing by the Tribunal is not required by the assistant bailiff in accordance with subsection 10 (2), or
 - (ii) until the Tribunal makes its order, if a hearing by the Tribunal is required by the assistant bailiff in accordance with subsection 10 (2).

Terms and conditions

9.4 A registration of an assistant bailiff, including a registration that is renewed, is subject to such terms and conditions as may be consented to by the Registrar and the applicant for registration or renewal.

Refusal to renew, revocation, suspension

9.5 Subject to section 10, the Registrar may refuse to renew the registration of an assistant bailiff who applies for its renewal in accordance with section 9.1, may revoke or suspend a registration or may revoke an appointment described in clause 3.1 (b) if, in the opinion of the Registrar, the assistant bailiff,

- (a) has not complied with this Act or the regulations or the *Costs of Distress Act*;
- (b) has not acted, or is without capacity to act, responsibly as an assistant bailiff;
- (c) has breached a term or condition of the registration or appointment;
- (d) has ceased to be employed by a bailiff appointed under this Act;
- (e) is not being supervised in a responsible and diligent manner by the bailiff employing him or her; or
- (f) would not be entitled to registration under clause 9.2 (1) (b) or (c) if he or she were applying for registration.

(13) Subsections 10 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Process for refusal, revocation, suspension

(1) The Registrar shall serve notice of the proposal, together with written reasons for it,

- (a) on the bailiff, if the Registrar is proposing to revoke an appointment of a bailiff under section 9;
- (b) on the applicant for registration and on the bailiff intending to employ the applicant, if the Registrar

Prorogation de l'inscription

(2) L'inscription dont l'huissier adjoint demande le renouvellement conformément à l'article 9.1 avant qu'elle n'expire est réputée prorogée :

- a) soit jusqu'à ce que le registrateur la renouvelle;
- b) soit, s'il lui est signifié un avis selon lequel le registrateur a l'intention de refuser de la renouveler :
 - (i) jusqu'à l'expiration de la période de 15 jours qui suit la signification de l'avis, s'il ne demande pas d'audience devant le Tribunal conformément au paragraphe 10 (2),
 - (ii) jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance, s'il demande une audience devant lui conformément au paragraphe 10 (2).

Conditions

9.4 L'inscription d'un huissier adjoint et son renouvellement sont assortis des conditions auxquelles consentent le registrateur et l'auteur de la demande.

Refus de renouveler, révocation ou suspension

9.5 Sous réserve de l'article 10, le registrateur peut refuser de renouveler l'inscription de l'huissier adjoint qui présente une demande en ce sens conformément à l'article 9.1, révoquer ou suspendre l'inscription d'un huissier adjoint ou révoquer la nomination d'un huissier adjoint visée à l'alinéa 3.1 b) si, à son avis, l'huissier adjoint :

- a) soit ne s'est pas conformé à la présente loi, aux règlements ou à la *Loi sur les frais de saisie-gagerie*;
- b) soit n'a pas exercé ou est incapable d'exercer les fonctions d'huissier adjoint de façon responsable;
- c) soit a contrevenu à une condition de son inscription ou de sa nomination;
- d) soit n'est plus employé par un huissier nommé en vertu de la présente loi;
- e) soit n'est pas surveillé de façon responsable et diligente par l'huissier qui l'emploie;
- f) soit n'aurait pas le droit d'être inscrit en application de l'alinéa 9.2 (1) b) ou c) s'il demandait à l'être.

(13) Les paragraphes 10 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Marche à suivre en cas de refus, de révocation ou de suspension

(1) Le registrateur signifie un avis écrit motivé de son intention :

- a) à l'huissier, s'il a l'intention d'en révoquer la nomination en vertu de l'article 9;
- b) à l'auteur d'une demande d'inscription et à l'huissier qui prévoit de l'employer, s'il a l'intention de

is proposing to refuse to register an applicant under subsection 9.2 (2);

- (c) on the assistant bailiff and on the bailiff employing him or her, if the Registrar is proposing a refusal to renew, a suspension or a revocation, in respect of an assistant bailiff, under section 9.5.

Entitlement to hearing

(2) A bailiff on whom a notice is served under clause (1) (a), an applicant on whom a notice is served under clause (1) (b) or an assistant bailiff on whom a notice is served under clause (1) (c) is entitled to a hearing by the Tribunal if, within 15 days after the notice is served, the bailiff, applicant or assistant bailiff, as the case may be, mails or delivers to the Registrar and the Tribunal a notice in writing requiring a hearing.

Notice

(2.1) The Registrar's notice of proposal under subsection (1) shall set out the requirements mentioned in subsection (2) for entitlement to a hearing.

Powers of Registrar if no hearing

(3) If a hearing by the Tribunal is not required in accordance with subsection (2), the Registrar may carry out the proposal stated in the Registrar's notice of proposal.

(14) Subsection 10 (4) of the Act is amended by striking out "Where a bailiff requires a hearing by the Tribunal in accordance with subsection (2)" at the beginning and substituting "If a hearing by the Tribunal is required in accordance with subsection (2)".

(15) Subsections 10 (5) and (6) of the Act are repealed and the following substituted:

Parties

(5) The parties to a proceeding before the Tribunal under this section are:

1. The Registrar.
2. The bailiff, applicant or assistant bailiff who has required the hearing.
3. Such other persons as the Tribunal may specify.

Manner of serving notice

(6) A notice of proposal that the Registrar is required to serve on a person under subsection (1) is sufficiently served if it is,

- (a) delivered personally;
- (b) sent by registered mail addressed to the person's most recent address known to the Registrar; or
- (c) sent in another manner, if the Registrar can prove receipt of the notice.

Registered mail

(7) If service is made by registered mail, the service shall be deemed to be made on the third day after the day of mailing, unless the person on whom service is being made establishes that he, she or it did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause

refuser de l'inscrire en vertu du paragraphe 9.2 (2);

- c) à l'huissier adjoint et à l'huissier qui l'emploie, s'il a l'intention de refuser de renouveler son inscription ou de la suspendre ou de la révoquer en vertu de l'article 9.5.

Droit à une audience

(2) L'huissier à qui un avis est signifié en application de l'alinéa (1) a), l'auteur d'une demande à qui un avis est signifié en application de l'alinéa (1) b) ou l'huissier adjoint à qui un avis est signifié en application de l'alinéa (1) c) a droit à une audience devant le Tribunal, à la condition de poster ou de remettre une demande écrite d'audience au registrateur et au Tribunal dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Avis

(2.1) L'avis d'intention du registrateur prévu au paragraphe (1) énonce les exigences relatives au droit à une audience mentionnées au paragraphe (2).

Pouvoirs du registrateur à défaut d'audience

(3) Le registrateur peut donner suite à l'intention énoncée dans son avis s'il n'est pas demandé d'audience devant le Tribunal conformément au paragraphe (2).

(14) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est modifié par substitution de «S'il est demandé une audience devant le Tribunal conformément au paragraphe (2), la Commission» à «Lorsque l'huissier demande la tenue d'une audience devant la Commission, conformément au paragraphe (2), celle-ci».

(15) Les paragraphes 10 (5) et (6) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Parties

(5) Sont parties à l'instance tenue devant le Tribunal en vertu du présent article :

1. Le registrateur.
2. L'huissier, l'auteur de la demande ou l'huissier adjoint qui a demandé l'audience.
3. Les autres personnes que précise le Tribunal.

Mode de signification de l'avis

(6) L'avis d'intention que le registrateur est tenu de signifier à une personne en application du paragraphe (1) l'est suffisamment s'il est :

- a) soit remis à personne;
- b) soit envoyé par courrier recommandé à la dernière adresse de la personne connue du registrateur;
- c) soit envoyé d'une autre manière si le registrateur peut en prouver la réception.

Courrier recommandé

(7) La signification faite par courrier recommandé est réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre que, agissant de bonne foi, il n'a reçu l'avis qu'à une date ultérieure pour des raisons indépendantes de sa volonté, no-

beyond his, her or its control, receive the notice until a later date.

(16) Section 11 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule G, section 13, is amended by striking out “bailiff” and substituting “person”.

(17) Subsection 12 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 13, is amended by adding “or an assistant bailiff” after “bailiff”.

(18) Subsection 13 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Prohibitions and obligations

(1) No person shall act as a bailiff or an assistant bailiff,

- (a) while an employee of, or engaging in the business of, a collection agency; or
- (b) while licensed under the *Private Investigators and Security Guards Act*.

(19) Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule I, section 1, is amended by adding the following subsections:

Change respecting director or shareholder

(2.1) A corporation authorized to engage in the business of a bailiff shall notify the Registrar of any change in the directors or shareholders of the corporation or their addresses and any change in the director or directors who are actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff.

Change of employment status

(2.2) A person authorized to act as an assistant bailiff shall notify the Registrar of any change of employer and any termination or commencement of his or her employment.

Time of notice

(2.3) Notification of a change under subsection (2), (2.1) or (2.2) shall be made within five days after the change occurs.

Prohibited practices

(10) No person who is appointed or registered under this Act shall engage in a practice that is prohibited by the regulations.

(20) Subsection 14 (1) of the Act is amended by adding “or an assistant bailiff” after “bailiff”.

(21) Subsection 15 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

tamment son absence, un accident ou la maladie.

(16) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 de l'annexe G du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «une personne» à «l'huissier».

(17) Le paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de «ou un huissier adjoint» après «un huissier».

(18) Le paragraphe 13 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interdictions et obligations

(1) Nul ne doit agir à titre d'huissier ou d'huissier adjoint :

- a) alors qu'il exploite une agence de recouvrement ou qu'il en est l'employé;
- b) alors qu'il est titulaire d'une licence délivrée en vertu de la *Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens*.

(19) L'article 13 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe I du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Changement d'administrateur ou d'actionnaire

(2.1) La personne morale qui est autorisée à exercer les fonctions d'huissier avise le registrateur de tout changement d'administrateur ou d'actionnaire, de tout changement d'adresse de ses administrateurs ou actionnaires et du changement de l'administrateur ou des administrateurs qui participent activement à ses activités courantes à titre d'huissier.

Changement de l'emploi

(2.2) La personne qui est autorisée à agir à titre d'huissier adjoint avise le registrateur de tout changement de son employeur et du début ou de la fin de son emploi.

Délai

(2.3) L'avis de changement visé au paragraphe (2), (2.1) ou (2.2) est remis dans les cinq jours qui suivent le changement.

Interdiction

(10) Aucune personne nommée ou inscrite en vertu de la présente loi ne doit se livrer à une pratique qu'interdisent les règlements.

(20) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est modifié par adjonction de «ou d'huissier adjoint» après «d'huissier».

(21) Le paragraphe 15 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Forfeiture of bond

(1) The Minister may direct that the bond of a bailiff whose appointment has been revoked, or the bond of an assistant bailiff whose registration or appointment has been revoked or whose registration has expired and not been renewed, be forfeited, if,

- (a) the bailiff or assistant bailiff, as the case may be, has been convicted of an offence involving fraud, theft, assault, libel or breaking and entering under the *Criminal Code* (Canada) that was committed in the course of acting as a bailiff or assistant bailiff, or of a conspiracy or an attempt to commit such an offence in the course of acting as a bailiff or assistant bailiff, and the conviction has become final; or
- (b) a judgment has been entered against the bailiff or assistant bailiff, as the case may be, for the recovery of money paid for services not performed or based on a finding of fraud, conversion, assault, libel or trespass committed in the course of acting as a bailiff or assistant bailiff, and the judgment has become final.

(22) Subsection 16 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 26, Schedule B, section 1, is amended by striking out “the bailiff bonded” in the portion after clause (c) and substituting “the bailiff or assistant bailiff, as the case may be, bonded”.

(23) Section 17 of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

17. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is consumer, debtor or tenant protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or

Confiscation d'un cautionnement

(1) En cas de révocation de la nomination d'un huissier, de révocation de l'inscription ou de la nomination d'un huissier adjoint ou d'expiration et de non-renouvellement de l'inscription d'un huissier adjoint, le ministre peut ordonner la confiscation de son cautionnement si, selon le cas :

- a) l'un ou l'autre, selon le cas, a été reconnu coupable d'une infraction comportant la fraude, le vol, des voies de fait, la diffamation ou l'introduction par effraction prévus au *Code criminel* (Canada) et commise alors qu'il exerçait ses fonctions, ou d'un complot pour commettre ou une tentative de commettre une telle infraction, et la condamnation est devenue définitive;
- b) il a été prononcé contre l'un ou l'autre, selon le cas, un jugement pour le recouvrement de sommes d'argent payées pour des services non rendus ou un jugement fondé sur un verdict de fraude, de détournement, de voies de fait, de diffamation ou de violation de propriété commis alors qu'il exerçait ses fonctions, et le jugement est devenu définitif.

(22) Le paragraphe 16 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «l'huissier ou l'huissier adjoint, selon le cas, qui est cautionné» à «l'huissier cautionné» dans le passage qui suit l'alinéa c).

(23) L'article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

17. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs, des débiteurs ou des locataires;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;

- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(24) Section 18 of the Act is repealed and the following substituted:

Offence

18. (1) A person is guilty of an offence if the person,

- (a) contravenes this Act or the regulations; or
- (b) furnishes false information in any application made under this Act or in any form, statement, return or other document required to be furnished under this Act.

Same, director or officer

(2) A director or an officer of a corporation is guilty of an offence if he or she fails to take reasonable care to prevent the corporation from committing an offence mentioned in subsection (1).

Penalty

(3) On conviction of an offence under this Act,

- (a) an individual is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less one day, or to both;
- (b) a corporation is liable to a fine of not more than \$250,000.

Limitation

(4) No proceeding for an offence under this Act shall be commenced more than two years after the facts upon which the proceeding is based first came to the knowledge of the Registrar.

Order for compensation, restitution

(5) If a person is convicted of an offence under this Act, the court making the conviction may, in addition to any other penalty, order the person convicted to pay compensation or make restitution.

(25) Section 18.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 15, is repealed and the following substituted:

Power of Minister to set fees

18.1 The Minister may, by order,

- (a) require the payment of fees for applications or other services under this Act and approve the amount of those fees;

- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(24) L'article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction

18. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi ou aux règlements;
- b) fournit de faux renseignements, soit dans une demande présentée en vertu de la présente loi, soit dans un document, notamment une formule, une déclaration ou un rapport, que la présente loi exige de fournir.

Idem, administrateur ou dirigeant

(2) Est coupable d'une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'une personne morale qui ne prend pas de précaution raisonnable pour l'empêcher de commettre une infraction prévue au paragraphe (1).

Peine

(3) Sur déclaration de culpabilité à l'égard d'une infraction prévue par la présente loi :

- a) un particulier est passible d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines;
- b) une personne morale est passible d'une amende maximale de 250 000 \$.

Prescription

(4) Est irrecevable l'instance introduite pour une infraction prévue par la présente loi plus de deux ans après que les faits sur lesquels elle se fonde sont venus à la connaissance du registrateur.

Ordonnance : indemnité ou restitution

(5) Le tribunal qui déclare une personne coupable d'une infraction prévue par la présente loi peut, en plus de toute autre peine, lui ordonner de verser une indemnité ou d'effectuer une restitution.

(25) L'article 18.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pouvoir du ministre

18.1 Le ministre peut, par arrêté :

- a) exiger le paiement de droits pour les demandes ou autres services prévus par la présente loi et en approuver le montant;

- (b) set one or more registration periods for which an applicant for registration or renewal of registration may apply under this Act and approve a different application fee for each registration period.

(26) Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 16 and 2000, chapter 26, Schedule B, section 1, is amended by adding the following clauses:

- (f) prescribing the qualifications and other requirements for appointment as a bailiff or registration as an assistant bailiff, including educational requirements and requirements to pass examinations;
- (g) prescribing prohibited practices for the purpose of subsection 13 (10);
- (h) requiring persons appointed or registered under this Act to file returns with the Registrar, prescribing and governing the returns to be filed and prescribing the times at which they must be filed;

(27) Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 16 and 2000, chapter 26, Schedule B, section 1, is amended by adding the following clauses:

- (i) prescribing entities and organizations for the purpose of clause 17 (1) (c);
- (j) requiring the Registrar to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
- (k) requiring the Registrar to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- (l) authorizing the Registrar to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs.

BUSINESS CORPORATIONS ACT

3. (1) Section 3.2 of the *Business Corporations Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, Schedule, section 2 and amended by 2002, chapter 22, section 8, is amended by adding the following subsection:

Deemed compliance

(2.1) A professional corporation that has a name that includes the words “société professionnelle” shall be deemed to have complied with the requirements of subsection 10 (1).

(2) Subsection 12 (1) of the Act is amended by adding “or 10” after “section 9”.

- b) fixer une ou plusieurs périodes d’inscription que peut demander l’auteur d’une demande d’inscription ou de renouvellement d’inscription en vertu de la présente loi et approuver des droits différents à l’égard de chaque période d’inscription.

(26) L’article 19 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 16 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 1 de l’annexe B du chapitre 26 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- f) prescrire les qualités requises et autres exigences auxquelles il doit être satisfait pour être nommé huissier ou inscrit à titre d’huissier adjoint, notamment les exigences en matière de formation et de réussite d’examen;
- g) prescrire les pratiques interdites pour l’application du paragraphe 13 (10);
- h) exiger que les personnes nommées ou inscrites en vertu de la présente loi déposent des rapports auprès du registraire, prescrire et régir les rapports à déposer et prescrire les moments de le faire;

(27) L’article 19 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 16 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 1 de l’annexe B du chapitre 26 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- i) prescrire des entités et des organisations pour l’application de l’alinéa 17 (1) c);
- j) exiger que le registraire tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
- k) exiger que le registraire publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
- l) autoriser le registraire à mettre en oeuvre des programmes d’assurance de la qualité relativement à l’application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

3. (1) L’article 3.2 de la *Loi sur les sociétés par actions*, tel qu’il est édicté par l’article 2 de l’annexe du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 8 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Présomption de conformité

(2.1) La société professionnelle dont la dénomination sociale comprend l’expression «société professionnelle» est réputée s’être conformée aux exigences du paragraphe 10 (1).

(2) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou 10» après «l’article 9».

(3) Subsection 123 (3) of the Act is amended by striking out “and to the Director”.

(4) Subsections 152 (5) and (6) of the Act are repealed.

(5) Section 179 of the Act is amended by adding the following clause:

- (a.1) the amalgamating corporations cease to exist as entities separate from the amalgamated corporation;

(6) Subsection 275 (3) of the Act is repealed.

BUSINESS NAMES ACT

4. Subsection 4 (7) of the *Business Names Act* is amended by striking out “or” at the end of clause (a) and by adding the following clause:

- (a.1) if the registrant fails to pay a fee required by the Minister under section 10.1; or

CEMETERIES ACT (REVISED)

5. (1) The *Cemeteries Act (Revised)* is amended by adding the following section:

Confidentiality

67.1 (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(2) Subsection 76 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

52. requiring the Registrar to maintain a public record of certain documents and information, prescribing

(3) Le paragraphe 123 (3) de la Loi est modifié par suppression de «ainsi qu’au directeur».

(4) Les paragraphes 152 (5) et (6) de la Loi sont abrogés.

(5) L’article 179 de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- a.1) les sociétés qui fusionnent cessent d’exister en tant qu’entités distinctes de la société issue de la fusion;

(6) Le paragraphe 275 (3) de la Loi est abrogé.

LOI SUR LES NOMS COMMERCIAUX

4. Le paragraphe 4 (7) de la *Loi sur les noms commerciaux* est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- a.1) la personne enregistrée ne paie pas les droits qu’exige le ministre en application de l’article 10.1;

LOI SUR LES CIMETIÈRES (RÉVISÉE)

5. (1) La *Loi sur les cimetières (révisée)* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Confidentialité

67.1 (1) Quiconque obtient des renseignements dans l’exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l’application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l’exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l’application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d’un gouvernement chargé de l’application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l’application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l’exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l’exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l’application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(2) Le paragraphe 76 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

52. exiger que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseigne-

the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;

- f) requiring the Registrar to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- g) authorizing the Registrar to conduct quality assurance programs in respect of the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs.

COLLECTION AGENCIES ACT

6. (1) Section 17 of the *Collection Agencies Act* is repealed and the following substituted:

En français :

17. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except:

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation has been delegated;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is consumer or debtor protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

En anglais :

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(2) Subsection 28 (1) of the Act is amended by striking out "to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both" at the end and substituting "to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less one day, or to both".

(3) Subsection 28 (2) of the Act is amended by striking out "\$100,000" and substituting "\$250,000".

(4) Section 28 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 76, is

amended to read as follows:

- 53. require that the registrar publish certain documents and certain renseignements, prescribe those that must be published and regulate their publication and their consultation;
- 54. authorize the registrar to implement quality assurance programs in respect of the administration of the Act or of the regulations and to use the information collected in virtue of the Act for the purpose of those programs.

LOI SUR LES AGENCES DE RECouvreMENT

6. (1) L'article 17 de la *Loi sur les agences de recouvrement* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

En français :

17. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de la loi, de la réglementation ou de la protection des consommateurs, ou à une autre entité à laquelle a été déléguée l'application de la loi;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs ou le débiteur;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

En anglais :

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(2) Le paragraphe 28 (1) de la Loi est modifié par substitution de « d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines » à « d'une amende d'au plus 25 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus un an, ou d'une seule de ces peines » dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) Le paragraphe 28 (2) de la Loi est modifié par substitution de « 250 000 \$ » à « 100 000 \$ ».

(4) L'article 28 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 76 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de

amended by adding the following subsection:**Order for compensation, restitution**

(3) If a person is convicted of an offence under this Act, the court making the conviction may, in addition to any other penalty, order the person convicted to pay compensation or make restitution.

(5) Section 29.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 52, is repealed and the following substituted:

Fees

29.1 The Minister may by order require the payment of a fee for any of the following matters and may approve the amount of the fee:

1. For processing an application for registration or renewal of registration under this Act.
2. For processing a notice given under subsection 20 (1) or (2) with respect to a commencement or termination of the employment of a collector.

(6) Section 30 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 53, is amended by adding the following clauses:

- (k.1) prescribing entities and organizations for the purpose of clause 17 (1) (c);
- (m) requiring the Registrar to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
- (n) requiring the Registrar to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- (o) authorizing the Registrar to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs.

CONSUMER PROTECTION ACT, 2002

7. (1) The definition of “loan brokering” in section 1 of the *Consumer Protection Act, 2002* is repealed and the following substituted:

“loan brokering” means services or goods that are intended to assist a consumer in obtaining credit or a loan of money, including obtaining credit or a loan of money from the loan broker who is providing the services or goods to the consumer; (“courtage en prêts”)

1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance : indemnité ou restitution

(3) Le tribunal qui déclare une personne coupable d’une infraction prévue par la présente loi peut, en plus de toute autre peine, lui ordonner de verser une indemnité ou d’effectuer une restitution.

(5) L’article 29.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 52 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits

29.1 Le ministre peut, par arrêté, exiger le paiement de droits pour n’importe laquelle des questions suivantes et en approuver le montant :

1. Le traitement des demandes d’inscription ou de renouvellement d’inscription prévues par la présente loi.
2. Le traitement des avis donnés en application du paragraphe 20 (1) ou (2) à l’égard de l’entrée en fonction d’un agent de recouvrement ou de la cessation de ses fonctions.

(6) L’article 30 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 53 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- k.1) prescrire des entités et des organisations pour l’application de l’alinéa 17 (1) c);
- m) exiger que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
- n) exiger que le registrateur publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
- o) autoriser le registrateur à mettre en oeuvre des programmes d’assurance de la qualité relativement à l’application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

**LOI DE 2002 SUR LA PROTECTION
DU CONSOMMATEUR**

7. (1) La définition de «courtage en prêts» à l’article 1 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«courtage en prêts» Services ou marchandises qui visent à aider le consommateur à obtenir du crédit ou un prêt, y compris du courtier en prêts qui les lui fournit. («loan brokering»)

(2) The definition of “loan of money” in section 1 of the Act is repealed.

(3) The definition of “open credit” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“open credit” means credit or a loan of money under a credit agreement, as defined in Part VII, that,

- (a) anticipates multiple advances to be made as requested by the borrower in accordance with the agreement, and
- (b) does not define the total amount to be advanced to the borrower under the agreement, although it may impose a credit limit; (“crédit en blanc”)

(4) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)

(5) Section 4 of the Act is repealed and the following substituted:

Consumer agreements

4. A consumer agreement that meets the criteria of more than one type of agreement to which this Act applies shall comply with the provisions of this Act and of the regulations that apply to each type of agreement for which it meets the criteria, except where the application of the provisions is excluded by the regulations.

(6) Subsection 18 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Remedy if rescission not possible

(2) A consumer is entitled to recover the amount by which the consumer’s payment under the agreement exceeds the value that the goods or services have to the consumer or to recover damages, or both, if rescission of the agreement under subsection (1) is not possible,

(7) Subsection 40 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(2) A consumer may cancel an internet agreement within 30 days after the date the agreement is entered into, if the supplier does not comply with a requirement under section 39.

(8) Subsection 47 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(2) A consumer may cancel a remote agreement within one year after the date the agreement is entered into, if the supplier does not comply with a requirement under section 46.

(9) The definition of “regulated operator” in section 48 of the Act is repealed and the following substituted:

(2) La définition de «prêt d’argent» à l’article 1 de la Loi est abrogée.

(3) La définition de «crédit en blanc» à l’article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«crédit en blanc» Crédit ou prêt accordé aux termes d’une convention de crédit, au sens de la partie VII, qui :

- a) d’une part, prévoit le versement d’avances multiples lorsque l’emprunteur les demande conformément à la convention;
- b) d’autre part, ne fixe pas la somme totale à avancer à l’emprunteur, bien que la convention puisse imposer une limite de crédit. («open credit»)

(4) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

(5) L’article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conventions de consommation

4. La convention de consommation qui répond aux critères d’au moins deux types de conventions que vise la présente loi doit être conforme aux dispositions de la présente loi et des règlements qui s’appliquent à chacun de ces types, sauf si les règlements la soustraient à leur application.

(6) Le paragraphe 18 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Recours en cas de résolution impossible

(2) Le consommateur a le droit de recouvrer soit l’excédent du paiement qu’il a fait aux termes de la convention sur la valeur qu’ont pour lui les marchandises ou les services, soit des dommages-intérêts, ou les deux, si la résolution de la convention prévue au paragraphe (1) est impossible parce que :

(7) Le paragraphe 40 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) Le consommateur peut résilier une convention électronique dans les 30 jours de la date où il l’a conclue si le fournisseur ne se conforme pas à une exigence prévue par l’article 39.

(8) Le paragraphe 47 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) Le consommateur peut résilier une convention à distance dans l’année qui suit la date où il l’a conclue si le fournisseur ne se conforme pas à une exigence prévue par l’article 46.

(9) La définition de «exploitant réglementé» à l’article 48 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“operator” means,

- (a) a person who is a credit repairer or a loan broker, or
- (b) a supplier who supplies such goods or services as may be prescribed or a person who holds himself out as a supplier of such goods or services. (“exploitant”)

(10) Subsection 50 (1) of the Act is amended by striking out “No regulated operator” at the beginning and substituting “No operator”.

(11) Clause 50 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) in respect of loan brokering, the consumer receives the credit or loan of money that the loan broker has assisted the consumer to obtain;

(12) Subsection 50 (2) of the Act is amended by striking out “a regulated operator” and substituting “an operator”.

(13) Section 52 of the Act is amended by striking out “a regulated operator” and substituting “an operator”.

(14) Section 53 of the Act is amended by striking out “A regulated operator” at the beginning and substituting “An operator”.

(15) The definitions of “advance”, “borrower”, “brokerage fee”, “credit agreement”, “fixed credit”, “lender” and “supplier credit agreement” in section 66 of the Act are repealed and the following substituted:

“advance” means value, as prescribed, received by the borrower under a credit agreement; (“avance”)

“borrower” means a consumer who is or may become a party to a credit agreement and who receives or may receive credit or a loan of money from the other party, but does not include a guarantor; (“emprunteur”)

“brokerage fee” means the payment that a borrower makes or agrees to make to a loan broker who assists the borrower in arranging a credit agreement, and includes an amount deducted from an advance made to the borrower that is paid to the broker; (“frais de courtage”)

“credit agreement” means a consumer agreement under which a lender extends credit or lends money to a borrower and includes a supplier credit agreement and a prospective consumer agreement under which an extension of credit, loan of money or supplier credit agreement may occur in the future, but does not include an agreement under which a lender extends credit or lends money on the security of a mortgage of real property or consumer agreements of a prescribed type; (“convention de crédit”)

“fixed credit” means credit or a loan of money under a credit agreement that is not for open credit; (“crédit fixe”)

«exploitant» Selon le cas :

- a) redresseur de crédit ou courtier en prêts;
- b) fournisseur des marchandises ou des services prescrits ou personne qui se fait passer pour tel. («operator»)

(10) Le paragraphe 50 (1) de la Loi est modifié par substitution de «L’exploitant» à «L’exploitant réglementé» au début du paragraphe.

(11) L’alinéa 50 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) à l’égard du courtage en prêts, le consommateur reçoit le crédit ou le prêt que le courtier en prêts l’a aidé à obtenir;

(12) Le paragraphe 50 (2) de la Loi est modifié par substitution de «l’exploitant» à «l’exploitant réglementé».

(13) L’article 52 de la Loi est modifié par substitution de «l’exploitant» à «l’exploitant réglementé».

(14) L’article 53 de la Loi est modifié par substitution de «L’exploitant» à «L’exploitant réglementé» au début de l’article.

(15) Les définitions de «avance», «convention de crédit», «convention de crédit fournisseur», «crédit fixe», «emprunteur», «frais de courtage» et «prêteur» à l’article 66 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«avance» La valeur prescrite que l’emprunteur reçoit aux termes d’une convention de crédit. («avance»)

«convention de crédit» Convention de consommation aux termes de laquelle un prêteur accorde un crédit ou consent un prêt à un emprunteur. S’entend en outre d’une convention de crédit fournisseur et d’une convention de consommation éventuelle aux termes de laquelle l’octroi d’un crédit, un prêt ou une convention de crédit fournisseur peut se produire ultérieurement. Sont exclues les conventions aux termes desquelles un prêteur accorde un crédit ou consent un prêt garanti par une hypothèque portant sur un bien immeuble ou les conventions de consommation d’un type prescrit. («credit agreement»)

«convention de crédit fournisseur» Convention de consommation, à l’exclusion d’une convention de consommation portant sur un bail auquel s’applique la partie VIII, selon laquelle le fournisseur ou une personne associée avec lui accorde un crédit fixe au consommateur pour l’aider à obtenir du fournisseur des marchandises ou des services, à l’exclusion d’un crédit ou d’un prêt. («supplier credit agreement»)

«crédit fixe» Crédit ou prêt accordé aux termes d’une convention de crédit qui ne prévoit pas un crédit en blanc. («fixed credit»)

“lender” means a supplier who is or may become a party to a credit agreement and who extends or may extend credit or lends or may lend money to the borrower and includes a credit card issuer; (“prêteur”)

“supplier credit agreement” means a consumer agreement, other than a consumer agreement involving leases to which Part VIII applies, under which a supplier or an associate of the supplier, extends fixed credit to a consumer to assist the consumer in obtaining goods or services, other than credit or a loan of money, from the supplier; (“convention de crédit fournisseur”)

(16) Subsection 67 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Obligations of loan brokers

(2) If a loan broker assists a consumer to obtain credit or a loan of money and the creditor is not in the business of extending credit or lending money, the obligations that this Part would impose on a lender shall be deemed to be obligations of the loan broker and not the creditor, except as prescribed.

(17) Subsections 67 (3) and (4) of the Act are repealed.

(18) Section 69 of the Act is repealed and the following substituted:

Limiting liability for unauthorized charges

69. A borrower is not liable for any amount that is greater than the prescribed maximum for unauthorized charges under a credit agreement for open credit.

(19) Subsections 76 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Refund or credit to borrower

(2) If a borrower prepays the full outstanding balance under a credit agreement for fixed credit, the lender shall refund to the borrower or credit the borrower with the portion, determined in the prescribed manner, of the amounts that were paid by the borrower under the agreement or added to the balance under the agreement and that form part of the cost of borrowing, other than amounts paid on account of interest.

(20) Subsection 76 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

No credit to borrower

(5) A borrower who makes a payment under subsection (4) is not entitled to the refund or credit described in subsection (2).

(21) Subsections 78 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Disclosure of brokerage fee

(1) If the borrower pays or is liable to pay a brokerage

«emprunteur» Consommateur qui est partie à une convention de crédit ou qui est susceptible de le devenir et qui, selon le cas, reçoit ou peut recevoir un crédit ou un prêt de l'autre partie. Est exclu quiconque est une caution. («borrower»)

«frais de courtage» Paiement qu'un emprunteur verse ou accepte de verser à un courtier en prêts qui l'aide à conclure une convention de crédit. S'entend en outre de la somme qui est déduite d'une avance consentie à l'emprunteur et qui est versée au courtier. («brokerage fee»)

«prêteur» Fournisseur qui est partie à une convention de crédit ou qui est susceptible de le devenir et qui fait ou peut faire crédit ou consent ou peut consentir un prêt à l'emprunteur. S'entend en outre de l'émetteur d'une carte de crédit. («lender»)

(16) Le paragraphe 67 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Obligations des courtiers en prêts

(2) Si un courtier en prêts aide un consommateur à obtenir un crédit ou un prêt et que le créancier n'exerce pas l'activité de faire crédit ou de consentir des prêts, les obligations que la présente partie imposerait au prêteur sont réputées celles du courtier en prêts et non du créancier, sauf selon ce qui est prescrit.

(17) Les paragraphes 67 (3) et (4) de la Loi sont abrogés.

(18) L'article 69 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité limitée : frais non autorisés

69. L'emprunteur n'est responsable d'aucune somme supérieure au plafond prescrit à l'égard des frais non autorisés exigés dans le cadre d'une convention de crédit en blanc.

(19) Les paragraphes 76 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Remboursement ou crédit

(2) Si l'emprunteur paie par anticipation le solde impayé intégral relatif à une convention de crédit fixe, le prêteur lui rembourse ou porte à son crédit la partie, calculée de la manière prescrite, des éléments du coût d'emprunt, sauf les sommes payées au titre des intérêts, qu'il a payés ou qui ont été ajoutés au solde aux termes de la convention.

(20) Le paragraphe 76 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Aucun crédit

(5) L'emprunteur qui fait un paiement visé au paragraphe (4) n'a pas droit au remboursement ou au crédit visé au paragraphe (2).

(21) Les paragraphes 78 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Déclaration des frais de courtage

(1) Si l'emprunteur paie des frais de courtage à un

fee to a loan broker, either directly or through a deduction from an advance, the initial disclosure statement for the credit agreement must,

- (a) disclose the amount of the brokerage fee; and
- (b) account for the brokerage fee in the annual percentage rate and in the cost of borrowing.

Loan broker's statement

(2) If a loan broker takes an application from a borrower for a credit agreement and sends it to a lender, the loan broker shall deliver to the borrower an initial disclosure statement that includes the information required in the initial disclosure statement referred to in subsections (1) and 79 (1).

(22) Subsection 78 (3) of the Act is amended by striking out “has delivered a statement to the borrower” and substituting “has delivered an initial disclosure statement to the borrower”.

(23) Subsection 79 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Initial disclosure statement

(1) Every lender shall deliver an initial disclosure statement for a credit agreement to the borrower at or before the time that the borrower enters into the agreement, unless the lender has adopted the loan broker's initial disclosure statement as his, her or its own.

(24) Subsection 80 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Amendments

(5) Subject to subsection (6), if the parties have agreed to amend a credit agreement for fixed credit and the amendment changes any of the information prescribed under subsection 79 (2), the lender shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the borrower a supplementary disclosure statement setting out the changed information.

(25) Subsection 81 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Other changes

(6) Subject to subsection (7), if the parties have agreed to amend a credit agreement for open credit and the amendment changes any of the information prescribed under subsection 79 (3), the lender shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the borrower a supplementary disclosure statement setting out the changed information.

Same

(7) If the parties have agreed to amend a credit agreement for open credit in respect of a credit card and the amendment changes any of the information prescribed under subsection 79 (3), the lender shall deliver to the borrower a supplementary disclosure statement setting out the changed information.

courtier en prêts ou qu'il en est redevable, que ce soit directement ou en les déduisant d'une avance, la déclaration initiale concernant la convention de crédit doit :

- a) d'une part, faire état du montant des frais de courtage;
- b) d'autre part, tenir compte des frais de courtage dans le taux de crédit et le coût d'emprunt.

Déclaration du courtier en prêts

(2) Le courtier en prêts qui accepte d'un emprunteur une demande en vue d'obtenir une convention de crédit et l'envoi à un prêteur remet à l'emprunteur une déclaration initiale qui comprend les renseignements qui doivent figurer dans la déclaration initiale visée aux paragraphes (1) et 79 (1).

(22) Le paragraphe 78 (3) de la Loi est modifié par substitution de «a remis une déclaration initiale à l'emprunteur» à «a remis une déclaration à l'emprunteur».

(23) Le paragraphe 79 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Déclaration initiale

(1) Le prêteur remet à l'emprunteur une déclaration initiale à l'égard de la convention de crédit au plus tard au moment où l'emprunteur la conclut, à moins qu'il ne considère celle du courtier en prêts comme sa propre déclaration.

(24) Le paragraphe 80 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Modifications

(5) Sous réserve du paragraphe (6), si les parties ont convenu de modifier une convention de crédit fixe et que la modification change les renseignements prescrits en application du paragraphe 79 (2), le prêteur remet à l'emprunteur, dans les 30 jours de la modification, une déclaration supplémentaire énonçant les renseignements modifiés.

(25) Le paragraphe 81 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autres modifications

(6) Sous réserve du paragraphe (7), si les parties ont convenu de modifier une convention de crédit en blanc et que la modification change les renseignements prescrits en application du paragraphe 79 (3), le prêteur remet à l'emprunteur, dans les 30 jours de la modification, une déclaration supplémentaire énonçant les renseignements modifiés.

Idem

(7) Si les parties ont convenu de modifier une convention de crédit en blanc qui se rapporte à une carte de crédit et que la modification change les renseignements prescrits en application du paragraphe 79 (3), le prêteur remet à l'emprunteur une déclaration supplémentaire énonçant les renseignements modifiés :

- (a) within 30 days after the amendment is made, if the change is not a material change, as prescribed; and
- (b) at least 30 days before the amendment is made, if the change is a material change, as prescribed.

(26) Subsection 82 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Assignment of negotiable instrument

(1) If a person assigns a negotiable instrument given to secure credit or a loan of money, the person shall deliver to the assignee with the negotiable instrument a copy of the statement required by section 79 and, if the person is a supplier creditor, a copy of the consumer agreement for the goods or services that were obtained with the fixed credit.

(27) Section 83 of the Act is repealed and the following substituted:

Obligations of assignee of lender

83. (1) If a lender assigns to a person the lender's rights in connection with the extension of credit or the lending of money to a borrower, the assignee has no greater rights than, and is subject to the same obligations, liabilities and duties as, the assignor in connection with the extension of the credit or the lending of the money, and the provisions of this Act apply equally to such assignee.

Same

(2) Despite subsection (1), a borrower shall not recover from, or be entitled to set off against, an assignee of the lender an amount greater than the balance owing under the consumer agreement at the time of the assignment, and, if there have been two or more assignments, the borrower shall not recover from an assignee who no longer holds the benefit of the consumer agreement an amount that exceeds the payments made by the borrower to that assignee.

(28) The French version of the definition of "lease" in section 86 of the Act is amended by striking out "convention de location" and substituting "bail".

(29) The French version of the definition of "lease term" in section 86 of the Act is amended by striking out "durée de la convention" and substituting "durée du bail".

(30) The French version of the definition of "residual obligation lease" in section 86 of the Act is repealed and the following substituted:

«bail à obligation résiduelle» Bail aux termes duquel le bailleur peut exiger que le preneur lui paie, au terme de la durée du bail, une somme fondée, en totalité ou en partie, sur la différence éventuelle entre :

- a) d'une part, la valeur de gros estimative des marchandises louées au terme de la durée du bail;

- a) dans les 30 jours de la modification, s'il ne s'agit pas d'une modification importante, selon ce qui est prescrit;
- b) au moins 30 jours avant la modification, s'il s'agit d'une modification importante, selon ce qui est prescrit.

(26) Le paragraphe 82 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Cession d'un titre négociable

(1) Le cédant d'un titre négociable remis en garantie d'un crédit ou d'un prêt le remet au cessionnaire en y joignant une copie de la déclaration prévue à l'article 79 et, s'il est créancier fournisseur, une copie de la convention de consommation relative aux marchandises ou aux services obtenus grâce au crédit fixe.

(27) L'article 83 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Obligations du cessionnaire

83. (1) Si le prêteur cède ses droits relativement au crédit fait ou au prêt consenti à l'emprunteur, le cessionnaire ne dispose pas de droits plus étendus que le cédant relativement au crédit ou au prêt et est tenu aux mêmes obligations, responsabilités et devoirs que celui-ci, et notamment d'observer la présente loi.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), l'emprunteur ne peut recouvrer du cessionnaire du prêteur, ni n'a le droit de compenser à son encontre, une somme supérieure au solde de la créance, aux termes de la convention de consommation, au moment de la cession. Dans le cas de plusieurs cessions, l'emprunteur ne peut recouvrer auprès du cessionnaire qui n'est plus créancier de la convention de consommation plus qu'il ne lui a versé.

(28) La version française de la définition de «convention de location» à l'article 86 de la Loi est modifiée par substitution de «bail» à «convention de location», partout où figure cette expression.

(29) La version française de la définition de «durée de la convention» à l'article 86 de la Loi est modifiée par substitution de «durée du bail» à «durée de la convention».

(30) La version française de la définition de «convention à obligation résiduelle» à l'article 86 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«bail à obligation résiduelle» Bail aux termes duquel le bailleur peut exiger que le preneur lui paie, au terme de la durée du bail, une somme fondée, en totalité ou en partie, sur la différence éventuelle entre :

- a) d'une part, la valeur de gros estimative des marchandises louées au terme de la durée du bail;

- b) d'autre part, la valeur de réalisation des marchandises louées au terme de la durée du bail. («residual obligation lease»)

(31) The French version of clauses 87 (a) and (b) of the Act are amended by striking out “les conventions de location” wherever that expression appears and substituting in each case “les baux”.

(32) The French version of clause 87 (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- c) les baux à obligation résiduelle.

(33) The French version of section 88 of the Act is amended by striking out “d’une convention de location” and substituting “d’un bail”.

(34) The French version of sections 89 and 90 of the Act is repealed and the following substituted:

Déclaration

89. (1) Le bailleur remet au preneur une déclaration concernant le bail avant celui des moments suivants qui est antérieur à l'autre :

- (a) le moment où le preneur conclut le bail;
- (b) le moment où le preneur fait un paiement lié au bail.

Contenu de la déclaration

(2) La déclaration concernant un bail fait état des renseignements prescrits.

Indemnité : résiliation du bail

90. (1) L'indemnité maximale que le bailleur peut exiger du preneur qui résilie un bail avant le terme de sa durée peut être limitée selon ce qui est prescrit.

Bail à obligation résiduelle

(2) La somme maximale dont le preneur est redevable au terme de la durée du bail à obligation résiduelle après avoir retourné les marchandises louées au bailleur est calculée de la manière prescrite.

(35) Subsections 92 (3) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Giving notice

(3) Unless the regulations require otherwise, the notice may be oral or in writing and may be given by any means.

Notice given when sent

(4) If notice in writing is given other than by personal service, the notice shall be deemed to be given when sent.

(36) Section 93 of the Act is amended by adding the following subsection:

Court may order consumer bound

(2) Despite subsection (1), a court may order that a consumer is bound by all or a portion or portions of a consumer agreement, even if the agreement has not been made in accordance with this Act or the regulations, if the court determines that it would be inequitable in the circumstances for the consumer not to be bound.

- b) d'autre part, la valeur de réalisation des marchandises louées au terme de la durée du bail. («residual obligation lease»)

(31) La version française des alinéas 87 a) et b) de la Loi est modifiée par substitution de «les baux» à «les conventions de location» et par les changements grammaticaux qui en découlent à l'alinéa b).

(32) La version française de l'alinéa 87 c) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- c) les baux à obligation résiduelle.

(33) La version française de l'article 88 de la Loi est modifiée par substitution de «d'un bail» à «d'une convention de location».

(34) La version française des articles 89 et 90 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Déclaration

89. (1) Le bailleur remet au preneur une déclaration concernant le bail avant celui des moments suivants qui est antérieur à l'autre :

- (a) le moment où le preneur conclut le bail;
- (b) le moment où le preneur fait un paiement lié au bail.

Contenu de la déclaration

(2) La déclaration concernant un bail fait état des renseignements prescrits.

Indemnité : résiliation du bail

90. (1) L'indemnité maximale que le bailleur peut exiger du preneur qui résilie un bail avant le terme de sa durée peut être limitée selon ce qui est prescrit.

Bail à obligation résiduelle

(2) La somme maximale dont le preneur est redevable au terme de la durée du bail à obligation résiduelle après avoir retourné les marchandises louées au bailleur est calculée de la manière prescrite.

(35) Les paragraphes 92 (3) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Remise de l'avis

(3) Sauf exigence contraire des règlements, l'avis peut être donné oralement ou par écrit et être remis de n'importe quelle manière.

Date de remise

(4) L'avis écrit qui n'est pas donné par signification à personne est réputé l'être lors de son envoi.

(36) L'article 93 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Ordonnance du tribunal : consommateur lié

(2) Malgré le paragraphe (1), le tribunal qui établit qu'il serait inequitable dans les circonstances que le consommateur ne soit pas lié par tout ou partie d'une convention de consommation peut ordonner qu'il le soit, même si la convention n'est pas conclue conformément à la présente loi ou aux règlements.

(37) Subsection 96 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Reasonable care

(3) If a consumer cancels a consumer agreement, the consumer shall take reasonable care of the goods that came into the possession of the consumer under the agreement or a related agreement for the prescribed period.

(38) Section 96 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(7) If a consumer has cancelled a consumer agreement and has not met the consumer's obligations under this section, the supplier or the person to whom the obligation is owed may commence an action.

(39) Section 98 of the Act is repealed and the following substituted:

Illegal charges and payments

98. (1) If a supplier has charged a fee or an amount in contravention of this Act or received a payment in contravention of this Act, the consumer who paid the charge or made the payment may demand a refund by giving notice in accordance with section 92 within one year after paying the charge or making the payment.

Supplier to provide refund

(2) A supplier who receives a notice demanding a refund under subsection (1) shall provide the refund within the prescribed period of time.

Right of action

(3) The consumer may commence an action in accordance with section 100 to recover,

- (a) the payment of a fee or an amount that was charged by the supplier in contravention of this Act; or
- (b) a payment that was received by the supplier in contravention of this Act.

Non-supplier

(4) This section and section 92 apply, with the necessary modifications, to a person who is not a supplier, if the person has received a payment in contravention of section 12.

(40) Subsections 99 (2), (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:

Types of payment

- (2) Subsection (1) applies to,
- (a) a payment in respect of a consumer agreement that has been cancelled under this Act or in respect of any related agreement;
- (b) a payment that was received in contravention of this Act;

(37) Le paragraphe 96 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Soin raisonnable

(3) Le consommateur qui résilie une convention de consommation prend raisonnablement soin, pendant la période prescrite, des marchandises dont il a pris possession aux termes de la convention ou d'une convention connexe.

(38) L'article 96 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(7) Le fournisseur ou la personne envers laquelle le consommateur est obligé peut introduire une action si ce dernier a résilié une convention de consommation sans s'être acquitté des obligations que lui impose le présent article.

(39) L'article 98 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Frais et paiements illicites

98. (1) Si un fournisseur a exigé des frais ou une somme ou reçu un paiement en contravention à la présente loi, le consommateur peut, dans l'année qui suit leur versement, en demander le remboursement en donnant un avis conformément à l'article 92.

Obligation pour le fournisseur d'effectuer le remboursement

(2) Le fournisseur qui reçoit un avis de demande de remboursement visé au paragraphe (1) effectue le remboursement dans le délai prescrit.

Droit d'action

(3) Le consommateur peut, conformément à l'article 100, introduire une action pour recouvrer :

- a) soit le paiement de frais ou d'une somme exigés par le fournisseur en contravention à la présente loi;
- b) soit un paiement reçu par le fournisseur en contravention à la présente loi.

Non-fournisseur

(4) Le présent article et l'article 92 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à quiconque, n'étant pas un fournisseur, a reçu un paiement en contravention à l'article 12.

(40) Les paragraphes 99 (2), (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Types de paiements

- (2) Le paragraphe (1) s'applique à ce qui suit :
- a) les paiements effectués à l'égard d'une convention de consommation résiliée en vertu de la présente loi ou à l'égard d'une convention connexe;
- b) les paiements reçus en contravention à la présente loi;

- (c) a payment in respect of a fee or an amount that was charged in contravention of this Act; and
- (d) a payment that was collected in respect of unsolicited goods or services for which payment is not required under section 13.

Request

(4) A request under subsection (1) shall be in writing, shall comply with the requirements, if any, that are prescribed under subsection 92 (2), and shall be given to the credit card issuer, in the prescribed period, in accordance with section 92.

Obligations of credit card issuer

- (5) The credit card issuer,
 - (a) shall, within the prescribed period, acknowledge the consumer's request; and
 - (b) if the request meets the requirements of subsection (4), shall, within the prescribed period,
 - (i) cancel or reverse the credit card charge and any associated interest or other charges, or
 - (ii) after having conducted an investigation, send a written notice to the consumer explaining the reasons why the credit card issuer is of the opinion that the consumer is not entitled to cancel the consumer agreement or to demand a refund under this Act.

(41) Section 107 of the Act is repealed and the following substituted:

Search warrant

107. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations; and
- (b) there is,
 - (i) in any building, dwelling, receptacle or place anything relating to the contravention of this Act or the regulations, or
 - (ii) information or evidence relating to the contravention of this Act or the regulations that may be obtained through the use of an investigative technique or procedure or the doing of anything described in the warrant.

Powers under warrant

(2) A warrant obtained under subsection (1) authorizes an investigator appointed under subsection 106 (1),

- (c) les paiements effectués à l'égard de frais ou d'une somme exigés en contravention à la présente loi;
- (d) les paiements perçus à l'égard de marchandises ou de services non sollicités pour lesquels aucun paiement n'est exigé en application de l'article 13.

Demande

(4) La demande visée au paragraphe (1) doit être écrite, être conforme aux exigences prescrites, le cas échéant, en application du paragraphe 92 (2) et être remise à l'émetteur de la carte de crédit dans le délai prescrit, conformément à l'article 92.

Obligations de l'émetteur de la carte de crédit

- (5) Dans le délai prescrit, l'émetteur de la carte de crédit :
 - (a) d'une part, accuse réception de la demande du consommateur;
 - (b) d'autre part, si la demande satisfait aux exigences du paragraphe (4) :
 - (i) soit annule ou contrepassse le débit et les intérêts ou autres frais connexes,
 - (ii) soit, après avoir enquêté, avise par écrit le consommateur de ses motifs de croire qu'il n'a pas le droit de résilier la convention de consommation ou de demander un remboursement en vertu de la présente loi.

(41) L'article 107 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandat de perquisition

107. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut délivrer un mandat s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

- (a) d'une part, qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements;
- (b) d'autre part :
 - (i) soit qu'une chose quelconque se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements se trouve dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un lieu,
 - (ii) soit que des renseignements ou des éléments de preuve se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements pourront être obtenus au moyen d'une technique ou méthode d'enquête ou d'un acte qui est mentionné dans le mandat.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) autorise l'enquêteur nommé en vertu du paragraphe 106 (1) à faire ce qui suit :

- (a) upon producing his or her appointment, to enter or access the building, dwelling, receptacle or place specified in the warrant and examine and seize anything described in the warrant;
- (b) to use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce information or evidence described in the warrant, in any form;
- (c) to exercise any of the powers specified in subsection (10); and
- (d) to use any investigative technique or procedure or do anything described in the warrant.

Entry of dwelling

(3) Despite subsection (2), an investigator shall not exercise the power under a warrant to enter a place, or part of a place, used as a dwelling, unless,

- (a) the justice of the peace is informed that the warrant is being sought to authorize entry into a dwelling; and
- (b) the justice of the peace authorizes the entry into the dwelling.

Conditions on search warrant

(4) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

Expert help

(5) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

Time of execution

(6) An entry or access under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by an investigator.

Use of force

(8) An investigator may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator executing a warrant under this section or withhold from him or her

- a) après avoir produit sa nomination, pénétrer dans le bâtiment, le logement, le réceptacle ou le lieu précisé dans le mandat ou y avoir accès et examiner et saisir toute chose mentionnée dans le mandat;
- b) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise en vue de produire, sous quelque forme que ce soit, des renseignements ou des éléments de preuve mentionnés dans le mandat;
- c) exercer les pouvoirs précisés au paragraphe (10);
- d) utiliser toute technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat.

Entrée dans un logement

(3) Malgré le paragraphe (2), un enquêteur ne doit exercer le pouvoir, conféré par un mandat, de pénétrer dans un lieu ou une partie d'un lieu utilisé comme logement que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

- a) le juge de paix est informé du fait que le mandat est demandé afin d'autoriser l'entrée dans un logement;
- b) le juge de paix autorise l'entrée dans le logement.

Conditions : mandat

(4) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Experts

(5) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée ou l'accès qu'autorise un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis d'un enquêteur.

Recours à la force

(8) L'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour exécuter le mandat.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui exécute un mandat en vertu du présent article, ni retenir, dissimu-

or conceal, alter or destroy anything relevant to the investigation being conducted pursuant to the warrant.

Assistance

(10) An investigator may, in the course of executing a warrant, require a person to produce the evidence or information described in the warrant and to provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce, in any form, the evidence or information described in the warrant and the person shall produce the evidence or information or provide the assistance.

Return of seized items

(11) An investigator shall return any item seized under this section or section 107.1 within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Seizure of things not specified

107.1 An investigator who is appointed under this Act and who is lawfully present in a place pursuant to a warrant or otherwise in the execution of his or her duties may, without a warrant, seize anything that the investigator believes on reasonable grounds will afford evidence relating to a contravention of this Act or the regulations.

(42) Section 108 of the Act is repealed and the following substituted:

Searches in exigent circumstances

108. (1) An investigator may exercise any of the powers described in subsection 107 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Applicability of s. 107

(4) Subsections 107 (5), (9), (10), (11) and (12) apply with necessary modifications to a search under this section.

(43) Subclause 116 (1) (b) (vi) of the Act is repealed and the following substituted:

- (vi) in respect of Part VII, Credit Agreements, section 71, subsections 72 (2) and 76 (2), section 77 and subsections 78 (1) and (2), 79 (1),

ler, modifier ou détruire des choses ayant rapport à l'enquête qu'il mène conformément au mandat.

Aide

(10) L'enquêteur peut, dans le cadre de l'exécution d'un mandat, exiger d'une personne qu'elle produise les éléments de preuve ou les renseignements mentionnés dans celui-ci et qu'elle fournisse l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en recourant à un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données pour les produire, sous quelque forme que ce soit, auquel cas la personne doit obtempérer.

Restitution des choses saisies

(11) L'enquêteur rend dans un délai raisonnable les choses qu'il saisit en vertu du présent article ou de l'article 107.1.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Saisie de choses non précisées

107.1 L'enquêteur qui est nommé en vertu de la présente loi et qui est légitimement présent dans un lieu conformément à un mandat ou autrement dans l'exercice de ses fonctions peut, sans mandat, saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira des preuves relatives à une contravention à la présente loi ou aux règlements.

(42) L'article 108 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Perquisitions en cas d'urgence

108. (1) Un enquêteur peut exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 107 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Application de l'art. 107

(4) Les paragraphes 107 (5), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux perquisitions effectuées en vertu du présent article.

(43) Le sous-alinéa 116 (1) b) (vi) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (vi) à l'égard de la partie VII (Conventions de crédit), l'article 71, les paragraphes 72 (2) et 76 (2), l'article 77 et les paragraphes 78 (1) et

80 (1), (2), (3) and (5), 81 (1), (3), (5), (6) and (7) and 82 (1) and (2),

(44) Section 120 of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

120. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(45) Subsection 123 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (j) defining, for the purposes of this Act and the regulations, any word or expression that is used in this Act but not defined in this Act.

(46) Clause 123 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) for the purposes of section 4, excluding the application of provisions of this Act or of the regulations to consumer agreements that meet the criteria of more than one type of agreement to which this Act applies.

(47) Clauses 123 (5) (e) and (f) of the Act are repealed and the following substituted:

- (e) for the purposes of Part IV, governing future performance agreements, time share agreements, personal development services agreements, internet agreements, direct agreements and remote agreements.

(48) Subsection 123 (6) of the Act is amended by adding the following clause:

(2), 79 (1), 80 (1), (2), (3) et (5), 81 (1), (3), (5), (6) et (7) et 82 (1) et (2),

(44) L'article 120 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

120. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(45) Le paragraphe 123 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- j) définir, pour l'application de la présente loi et des règlements, tout terme utilisé mais non défini dans celle-ci.

(46) L'alinéa 123 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) pour l'application de l'article 4, exclusion de l'application de dispositions de la présente loi ou des règlements les conventions de consommation qui répondent aux critères d'au moins deux types de conventions que vise la présente loi.

(47) Les alinéas 123 (5) e) et f) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- e) pour l'application de la partie IV, régir les conventions à exécution différée, les conventions de multipropriété, les conventions de services de perfectionnement personnel, les conventions électroniques, les conventions directes et les conventions à distance.

(48) Le paragraphe 123 (6) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- (e) for the purposes of Part V, governing consumer agreements for loan brokering, consumer agreements for credit repair and other consumer agreements to which Part V applies.

(49) Clauses 123 (7) (b), (c) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:

- (b) governing estimates for the purposes of Part VI, including prescribing requirements with which estimates must comply;
- (c) governing authorizations for the purposes of Part VI, including prescribing requirements that must be met in recording an authorization;

- (e) governing invoices for the purposes of Part VI, including prescribing the information to be contained in an invoice and the manner in which the information is to be presented;

(50) Clauses 123 (8) (a), (f) and (h) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) prescribing what constitutes value received by a borrower under a credit agreement;

- (f) exempting obligations of a lender from application to a loan broker if the loan broker assists a consumer to obtain credit or a loan of money and the creditor is not in the business of extending credit or lending money;

- (h) for the purpose of subsection 76 (2), prescribing the manner of determining the portion to be refunded or credited to a borrower, in respect of each amount that forms part of the cost of borrowing, other than amounts paid on account of interest;

(51) Subsection 123 (8) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (j.1) governing applications for credit cards;

- (l.1) governing information and statements, other than disclosure statements under Part VII, that a lender must provide to a borrower;

(52) Clause 123 (8) (n) of the Act is repealed and the following substituted:

- (n) prescribing the maximum liability of a borrower under a credit agreement for open credit in cases where the borrower has not authorized the charges imposed.

(53) Subsection 123 (8) of the Act is amended by adding the following clause:

- (o) governing credit agreements for the purposes of Part VII.

(54) The French version of clause 123 (9) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- e) pour l'application de la partie V, régir les conventions de consommation que vise cette partie, notamment celles portant sur le courtage en prêts ou le redressement de crédit.

(49) Les alinéas 123 (7) b), c) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) pour l'application de la partie VI, régir les devis, notamment prescrire les exigences auxquelles ils doivent se conformer;
- c) pour l'application de la partie VI, régir les autorisations, notamment prescrire les exigences auxquelles doit satisfaire leur consignment;

- e) pour l'application de la partie VI, régir les factures, notamment prescrire les renseignements à y inclure et la manière de les présenter;

(50) Les alinéas 123 (8) a), f) et h) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) prescrire ce qui constitue la valeur reçue par un emprunteur aux termes d'une convention de crédit;

- f) exempter des obligations du prêteur les courtiers en prêts qui aident un consommateur à obtenir du crédit ou un prêt lorsque le créancier n'exerce pas l'activité de faire crédit ou de consentir des prêts;

- h) pour l'application du paragraphe 76 (2), prescrire la manière de calculer la partie à rembourser à l'emprunteur ou à porter à son crédit pour chaque élément du coût d'emprunt, sauf les sommes payées au titre des intérêts;

(51) Le paragraphe 123 (8) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- j.1) régir les demandes de carte de crédit;

- l.1) régir les renseignements, les relevés et les déclarations, autres que celles exigées par la partie VII, que le prêteur doit fournir à l'emprunteur;

(52) L'alinéa 123 (8) n) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- n) prescrire la responsabilité maximale d'un emprunteur aux termes d'une convention de crédit en blanc dans les cas où il n'a pas autorisé les frais exigés;

(53) Le paragraphe 123 (8) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- o) régir les conventions de crédit pour l'application de la partie VII.

(54) La version française de l'alinéa 123 (9) a) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

a) traiter des assertions à l'égard du coût d'un bail;

(55) Subsection 123 (9) of the Act is amended by adding the following clauses:

(a.1) prescribing the manner of determining the annual percentage rate in respect of a lease;

(b.1) prescribing and governing remedies that a consumer may exercise if the consumer does not receive a disclosure statement for a lease as required under subsection 89 (1) or if the disclosure statement received by the consumer does not comply with certain requirements of subsection 89 (2) or the regulations;

(b.2) governing leases for the purposes of Part VIII;

(56) Clause 123 (9) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

(b) governing disclosure statements under Part VIII, including requiring the disclosure of the annual percentage rate in respect of a lease and prescribing other information that the disclosure statement must disclose;

(57) The French version of clause 123 (9) (c) of the Act is amended by striking out "d'une convention" and substituting "d'un bail".

(58) The French version of clause 123 (9) (d) of the Act is amended by striking out "annule une convention de location" and substituting "résilie un bail".

(59) Clauses 123 (10) (a) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) prescribing requirements for a consumer notice cancelling a consumer agreement or requesting a remedy from a supplier;

(c) for the purpose of subsections 98 (2) and (4), prescribing the period of time within which a supplier or other person must refund to a consumer a fee or an amount that was charged in contravention of this Act or a payment that was received in contravention of this Act;

(60) Subsection 123 (12) of the Act is amended by adding the following clause:

(e) authorizing the Director to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purposes of those programs.

CONSUMER PROTECTION STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 2002

8. (1) Subsection 6 (2) of Schedule E to the Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002 is repealed and the following substituted:

a) traiter des assertions à l'égard du coût d'un bail;

(55) Le paragraphe 123 (9) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

a.1) prescrire la manière de calculer le taux de crédit des baux;

b.1) prescrire et régir les recours dont dispose le consommateur s'il ne reçoit pas la déclaration concernant un bail comme l'exige le paragraphe 89 (1) ou si la déclaration qu'il a reçue n'est pas conforme à des exigences du paragraphe 89 (2) ou des règlements;

b.2) régir les baux pour l'application de la partie VIII;

(56) L'alinéa 123 (9) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) régir les déclarations que vise la partie VIII, y compris exiger la divulgation du taux de crédit des baux et prescrire les autres renseignements que les déclarations doivent divulguer;

(57) La version française de l'alinéa 123 (9) c) de la Loi est modifiée par substitution de «d'un bail» à «d'une convention».

(58) La version française de l'alinéa 123 (9) d) de la Loi est modifiée par substitution de «résilie un bail» à «annule une convention de location».

(59) Les alinéas 123 (10) a) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) prescrire les exigences applicables aux avis des consommateurs qui portent résiliation d'une convention de consommation ou qui demandent une réparation au fournisseur;

c) pour l'application des paragraphes 98 (2) et (4), prescrire le délai dans lequel le fournisseur ou une autre personne doit rembourser au consommateur des droits ou des frais exigés ou un paiement reçu en contravention à la présente loi;

(60) Le paragraphe 123 (12) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

e) autoriser le directeur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

LOI DE 2002 MODIFIANT DES LOIS EN CE QUI CONCERNE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

8. (1) Le paragraphe 6 (2) de l'annexe E de la Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Same**(2) Section 8 of the Act is repealed and the following substituted:****Appointment of investigators**

8. (1) The Director may appoint persons to be investigators for the purposes of conducting investigations.

Certificate of appointment

(2) The Director shall issue to every investigator a certificate of appointment bearing his or her signature or a facsimile of the signature.

Production of certificate of appointment

(3) Every investigator who is exercising powers under section 8.1 shall, upon request, produce the certificate of appointment as an investigator.

Search warrant

8.1 (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations; and
- (b) there is,
 - (i) in any building, dwelling, receptacle or place anything relating to the contravention of this Act or the regulations, or
 - (ii) information or evidence relating to the contravention of this Act or the regulations that may be obtained through the use of an investigative technique or procedure or the doing of anything described in the warrant.

Same

(2) Subsections 107 (2) to (12) of the *Consumer Protection Act, 2002* apply with necessary modifications to a warrant issued under subsection (1).

Seizure of things not specified

8.2 An investigator who is appointed under this Act and who is lawfully present in a place pursuant to a warrant or otherwise in the execution of his or her duties may, without a warrant, seize anything that the investigator believes on reasonable grounds will afford evidence relating to a contravention of this Act or the regulations.

Searches in exigent circumstances

8.3 (1) An investigator may exercise any of the powers described in subsection 107 (2) of the *Consumer Protection Act, 2002* without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Idem**(2) L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Nomination d'enquêteurs**

8. (1) Le directeur peut nommer des enquêteurs pour mener des enquêtes.

Attestation de nomination

(2) Le directeur délivre une attestation de nomination portant sa signature, ou un fac-similé de celle-ci, à chaque enquêteur.

Production de l'attestation de nomination

(3) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère l'article 8.1 produit sur demande son attestation de nomination comme enquêteur.

Mandat de perquisition

8.1 (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut délivrer un mandat s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) d'une part, qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements;
- b) d'autre part :
 - (i) soit qu'une chose quelconque se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements se trouve dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un lieu,
 - (ii) soit que des renseignements ou des éléments de preuve se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements pourront être obtenus au moyen d'une technique ou méthode d'enquête ou d'un acte qui est mentionné dans le mandat.

Idem

(2) Les paragraphes 107 (2) à (12) de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux mandats délivrés en vertu du paragraphe (1).

Saisie de choses non précisées

8.2 L'enquêteur qui est nommé en vertu de la présente loi et qui est légitimement présent dans un lieu conformément à un mandat ou autrement dans l'exercice de ses fonctions peut, sans mandat, saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira des preuves relatives à une contravention à la présente loi ou aux règlements.

Perquisitions en cas d'urgence

8.3 (1) Un enquêteur peut exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 107 (2) de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Applicability of s. 107, *Consumer Protection Act*, 2002

(4) Subsections 107 (5), (9), (10), (11) and (12) of the *Consumer Protection Act*, 2002 apply with necessary modifications to a search under this section.

(2) Subsection 6 (4) of Schedule E to the Act is repealed and the following substituted:

Same

(4) Clause 16 (1) (c) of the Act is amended by striking out “section 8” and substituting “section 8.1 or 8.3”.

(3) Section 8 of Schedule E to the Act is repealed.

(4) Section 19 of Schedule E to the Act is repealed.

CONSUMER REPORTING ACT

9. (1) Clause 9 (3) (f) of the *Consumer Reporting Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 24, Schedule B, section 29, is repealed and the following substituted:

- (f) information regarding any debt or collection if,
 - (i) more than seven years have elapsed since the date of last payment on the debt or collection, or
 - (ii) where no payment has been made, more than seven years have elapsed since the date on which the default in payment or the matter giving rise to the collection occurred,

unless the creditor or the creditor's agent confirms that the debt or collection is not barred by statute and the confirmation appears in the file;

(2) Section 19 of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

19. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Application de l'art. 107 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*

(4) Les paragraphes 107 (5), (9), (10), (11) et (12) de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux perquisitions effectuées en vertu du présent article.

(2) Le paragraphe 6 (4) de l'annexe E de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(4) L'alinéa 16 (1) c) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 8.1 ou 8.3» à «l'article 8».

(3) L'article 8 de l'annexe E de la Loi est abrogé.

(4) L'article 19 de l'annexe E de la Loi est abrogé.

LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONSOMMATEUR

9. (1) L'alinéa 9 (3) f) de la *Loi sur les renseignements concernant le consommateur*, tel qu'il est réédité par l'article 29 de l'annexe B du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- f) des renseignements sur toute créance ou tout recouvrement si, selon le cas :
 - (i) plus de sept ans se sont écoulés depuis la date du dernier paiement effectué à son égard,
 - (ii) à défaut de paiement, plus de sept ans se sont écoulés depuis la date à laquelle le défaut de paiement s'est produit ou le motif du recouvrement est survenu,

à moins que le créancier ou son mandataire ne confirme que la créance ou le recouvrement n'est pas irrecevable aux termes d'une loi et que la confirmation ne figure au dossier;

(2) L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

19. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is the protection of consumers to whom this Act applies;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(3) **Section 25 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 58 and 2000, chapter 26, Schedule B, section 8, is amended by adding the following clauses:**

- (n) prescribing entities and organizations for the purpose of clause 19 (1) (c);
- (o) requiring the Registrar to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
- (p) requiring the Registrar to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- (q) authorizing the Registrar to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs.

CORPORATIONS ACT

10. (1) Subsection 132 (1) of the *Corporations Act* is repealed and the following substituted:

Disposition of property on dissolution

(1) A corporation may pass by-laws providing that, upon its dissolution and after payment of all of its debts and liabilities, its remaining property or a part of that property shall be distributed or disposed of to the Crown in right of Ontario or its agents, the Crown in right of Canada or its agents, municipal corporations, charitable

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection de consommateurs auxquels s'applique la présente loi;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(3) **L'article 25 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 58 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 8 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

- n) prescrire des entités et des organisations pour l'application de l'alinéa 19 (1) c);
- o) exiger que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
- p) exiger que le registrateur publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
- q) autoriser le registrateur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

LOI SUR LES PERSONNES MORALES

10. (1) Le paragraphe 132 (1) de la *Loi sur les personnes morales* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Disposition des biens lors de la dissolution

(1) Une personne morale peut adopter des règlements administratifs pour prévoir qu'à sa dissolution et après l'acquittement de toutes ses dettes et obligations, le reliquat ou une partie du reliquat de ses biens sera distribué ou cédé à la Couronne du chef de l'Ontario ou à ses mandataires, à la Couronne du chef du Canada ou à ses man-

organizations or organizations whose objects are beneficial to the community.

(2) Clause 176 (3) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

(c) the name in full and the place of residence of each of the applicants who are to be its first trustees or managing officers;

(3) Clause 185 (2) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

(d) the name in full and the place of residence of each of the applicants; and

(4) Subsection 194 (1) of the Act is amended by striking out “signatures, addresses and callings” and substituting “signatures and addresses”.

(5) Paragraph 4 of section 300 of the Act is amended by striking out “names, addresses and callings” and substituting “names and addresses”.

(6) Section 334 of the Act is repealed.

CORPORATIONS INFORMATION ACT

11. (1) Section 4 of the *Corporations Information Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 36 and amended by 1995, chapter 3, section 2, is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) Every corporation that is exempted by the regulations from filing an annual return under section 3.1 shall file with the Minister a notice for every change in the information contained in a return filed under subsection 2 (1) or 3 (1), within 15 days after the change takes place.

(2) Subsection 4 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 36 and amended by 1995, chapter 3, section 2, is repealed and the following substituted:

Optional notice

(2) Subject to subsections (1) and (1.1), a corporation may file with the Minister a notice for any change or correction in the information contained in a return filed under subsection 2 (1) or 3 (1) or section 3.1.

(3) Section 7.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 79, is repealed.

(4) Section 19 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by adding the following clauses:

(d) that information set out in the certificate has been filed under this Act and is contained in the records of the Ministry; or

dataires, à des municipalités, à des organismes de bienfaisance ou à des organismes dont les objets servent la communauté.

(2) L’alinéa 176 (3) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) le nom complet de chacun des requérants qui seront ses premiers administrateurs ou dirigeants et l’adresse de sa résidence;

(3) L’alinéa 185 (2) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) le nom complet de chacun des requérants et l’adresse de sa résidence;

(4) Le paragraphe 194 (1) de la Loi est modifié par substitution de «les signature et adresse» à «les signature, adresse et profession».

(5) La disposition 4 de l’article 300 de la Loi est modifiée par substitution de «des nom et adresse» à «les noms, adresses et professions».

(6) L’article 334 de la Loi est abrogé.

LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS EXIGÉS DES PERSONNES MORALES

11. (1) L’article 4 de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales*, tel qu’il est réédité par l’article 36 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 3 des Lois de l’Ontario de 1995, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) Chaque personne morale que les règlements dispensent de déposer un rapport annuel en application de l’article 3.1 dépose auprès du ministre un avis de toute modification des renseignements figurant dans le rapport déposé aux termes du paragraphe 2 (1) ou 3 (1), dans les 15 jours qui suivent la modification.

(2) Le paragraphe 4 (2) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 36 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 3 des Lois de l’Ontario de 1995, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis facultatif

(2) Sous réserve des paragraphes (1) et (1.1), la personne morale peut déposer auprès du ministre un avis de toute modification ou rectification apportée aux renseignements figurant dans le rapport déposé aux termes du paragraphe 2 (1) ou 3 (1) ou de l’article 3.1.

(3) L’article 7.2 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 79 du chapitre 27 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé.

(4) L’article 19 de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

d) le fait que les renseignements énoncés dans le certificat ont été déposés aux termes de la présente loi et figurent dans les dossiers du ministère;

- (e) information relating to the corporation based on the records of the Ministry.

(5) Clause 22 (i) of the Act is repealed and the following substituted:

- (i) prescribing alternative methods of filing documents under this Act and governing the filing of documents by each method, including the manner of acceptance of documents and the determination of the date of receipt;

(6) Clauses 22 (i.1) and (i.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 79, are repealed.

ELECTRICITY ACT, 1998

12. (1) The heading to Part VIII of the *Electricity Act, 1998* is amended by striking out “Code” at the end.

(2) Part VIII of the Act is amended by adding the following section:

Definitions

112.1 In this Part,

“Authority” means the Electrical Safety Authority; (“Office”)

“authorization” means a licence, certificate or registration issued under this Part, despite the definition of “licence” in subsection 2 (1); (“autorisation”)

“Director” means a person appointed as a Director under this Part; (“directeur”)

“inspector” means an inspector appointed under this Part; (“inspecteur”)

“person” means an individual, a corporation, an association, a partnership or any other entity; (“personne”)

“regulations” means the regulations made under this Part, despite the definition of “regulations” in subsection 2 (1). (“règlements”)

(3) Subsection 113 (1) of the Act is amended by striking out “The Electrical Safety Authority” at the beginning and substituting “The Authority”.

(4) Subsections 113 (6) to (13) of the Act are repealed.

(5) Part VIII of the Act is amended by adding the following sections:

Director

113.1 (1) The Authority may appoint one or more Directors for the purposes of this Part.

Restrictions

(2) An appointment is subject to the restrictions, limitations and conditions that the Authority sets out in it.

- (e) des renseignements relatifs à la personne morale en fonction des dossiers du ministère.

(5) L’alinéa 22 i) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- i) prescrire les modes possibles de dépôt de documents en vertu de la présente loi et régir le dépôt effectué selon chaque mode, notamment la manière de les accepter et la détermination de la date de réception;

(6) Les alinéas 22 i.1) et i.2) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 79 du chapitre 27 des Lois de l’Ontario de 1994, sont abrogés.

LOI DE 1998 SUR L’ÉLECTRICITÉ

12. (1) Le titre de la partie VIII de la *Loi de 1998 sur l’électricité* est modifié par substitution de «SÉCURITÉ DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES» à «CODE DE L’ÉLECTRICITÉ».

(2) La partie VIII de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Définitions

112.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«autorisation» Licence, permis, certificat ou inscription délivré en vertu de la présente partie, malgré la définition de «permis» au paragraphe 2 (1). («authorization»)

«directeur» Personne nommée directeur en vertu de la présente partie. («Director»)

«inspecteur» Inspecteur nommé en vertu de la présente partie. («inspector»)

«Office» L’Office de la sécurité des installations électriques. («Authority»)

«personne» Particulier, personne morale, association, société en nom collectif ou en commandite ou toute autre entité. («person»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente partie, malgré la définition de ce terme au paragraphe 2 (1). («regulations»)

(3) Le paragraphe 113 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d’Office» à «l’Office de la sécurité des installations électriques» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(4) Les paragraphes 113 (6) à (13) de la Loi sont abrogés.

(5) La partie VIII de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Directeur

113.1 (1) L’Office peut nommer un ou plusieurs directeurs pour l’application de la présente partie.

Restrictions

(2) La nomination est assujettie aux restrictions et aux conditions que l’Office y énonce.

Powers

- (3) Unless otherwise stated in the appointment, a Director,
- (a) may supervise and direct inspectors and other persons responsible for administering or enforcing this Part, the regulations or an order of the Authority; and
 - (b) is an inspector and may exercise any of the powers and perform any of the duties of an inspector.

Delegation

(4) A Director may delegate in writing any of his or her powers or duties to any person, subject to the restrictions, limitations and conditions that the Director sets out in the delegation.

Document of appointment

(5) The Authority shall issue to each Director a document establishing his or her appointment, and the Director shall produce it on request.

Authorization

113.2 (1) Except as provided in the regulations, no person shall carry out an activity referred to in the regulations as requiring an authorization without first obtaining an authorization in accordance with this Part and the regulations.

Refusal, suspension, etc.

(2) A Director may refuse to grant an applicant an authorization for the carrying out of activities or may refuse to renew, may suspend or may revoke an authorization holder's authorization for the carrying out of activities, if the Director has reason to believe that,

- (a) the applicant or authorization holder will not carry out the activities in accordance with the law;
- (b) the applicant or authorization holder will not carry out the activities safely;
- (c) the applicant or authorization holder lacks the basic resources necessary to carry out the activities;
- (d) the applicant or authorization holder will not conduct himself or herself with honesty and integrity or in accordance with the principle of protecting consumers;
- (e) the applicant or authorization holder lacks the training, experience, qualifications or skills prescribed by the regulations;
- (f) the applicant or authorization holder failed to comply with or to meet a requirement of this Part, the regulations or an order of the Authority;
- (g) the authorization holder failed to comply with a restriction, limitation or condition of the authorization;
- (h) the authorization holder obtained the authorization through misrepresentation or fraud; or

Pouvoirs

(3) Sauf disposition contraire de sa nomination, un directeur :

- a) d'une part, peut surveiller et diriger les inspecteurs et autres personnes chargés de l'application ou de l'exécution de la présente partie, des règlements ou des ordres de l'Office;
- b) d'autre part, est un inspecteur et il peut en exercer les pouvoirs et fonctions.

Délégation

(4) Un directeur peut déléguer par écrit ses pouvoirs ou fonctions à quiconque, sous réserve des restrictions et des conditions qu'il énonce dans l'acte de délégation.

Acte de nomination

(5) L'Office délivre un acte de nomination à chaque directeur, qui le produit sur demande.

Autorisation

113.2 (1) Sous réserve des règlements, nul ne doit exercer une activité à l'égard de laquelle les règlements exigent une autorisation sans obtenir au préalable une autorisation conformément à la présente partie et aux règlements.

Refus et suspension

(2) Un directeur peut refuser de délivrer à l'auteur d'une demande l'autorisation d'exercer des activités ou il peut refuser de renouveler, suspendre ou révoquer l'autorisation du titulaire d'une telle autorisation s'il a des motifs de croire que, selon le cas :

- a) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation n'exercera pas les activités conformément à la loi;
- b) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation n'exercera pas les activités en toute sécurité;
- c) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation ne possède pas les ressources fondamentales nécessaires pour exercer les activités;
- d) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation ne se conduira pas avec honnêteté et intégrité ni conformément au principe de la protection des consommateurs;
- e) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation n'a pas la formation, l'expérience, les qualités ou les aptitudes que prescrivent les règlements;
- f) l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation ne s'est pas conformé à la présente partie, aux règlements ou à un ordre de l'Office ou n'a pas satisfait à une de leurs exigences;
- g) le titulaire de l'autorisation ne s'est pas conformé à une restriction ou à une condition à laquelle elle est assujettie;
- h) le titulaire de l'autorisation l'a obtenue en faisant une fausse déclaration ou par fraude;

- (i) the authorization holder permitted an unauthorized person to carry out the activities.

Conditions

- (3) An authorization is subject to,
- (a) the restrictions, limitations and conditions that are prescribed by the regulations; and
 - (b) the restrictions, limitations and conditions that are imposed by a Director.

Compliance with regulations

(4) In imposing a restriction, limitation or condition on an authorization, a Director shall comply with the rules prescribed by the regulations.

Notice of proposal

113.3 (1) Subject to subsection (2), a Director who proposes any of the following shall serve notice of the proposal, together with written reasons, on the applicant or authorization holder:

1. To grant an authorization subject to restrictions, limitations or conditions imposed on it by the Director.
2. To renew an authorization subject to restrictions, limitations or conditions imposed on it by the Director.
3. To refuse to grant an authorization.
4. To refuse to renew an authorization.
5. To suspend an authorization.
6. To revoke an authorization.

Exceptions

- (2) A notice of proposal is not required,
- (a) in the case of a provisional suspension of an authorization, or a provisional refusal to renew an authorization, under section 113.5;
 - (b) in the case of a refusal to grant or renew an authorization, or a suspension of an authorization, under section 113.6.

Service of notice

(3) The Director may serve the notice of proposal personally or by registered mail addressed to the applicant or authorization holder at the last address known to the Director, by fax or by any other form of electronic transmission if there is a record that the notice has been sent.

Deemed service, registered mail

(4) If registered mail is used, the notice shall be deemed to have been served on the third day after the day of mailing, unless the person on whom notice is being served satisfies the Director that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice until a later date.

Deemed service, electronic transmission

- (5) If a fax or any other form of electronic transmis-

- i) le titulaire de l'autorisation a permis à une personne non autorisée d'exercer les activités.

Conditions

- (3) L'autorisation est assujettie :
- a) d'une part, aux restrictions et aux conditions que prescrivent les règlements;
 - b) d'autre part, aux restrictions et aux conditions dont l'assortit un directeur.

Conformité

(4) Le directeur se conforme aux règles que prescrivent les règlements lorsqu'il assortit une autorisation d'une restriction ou d'une condition.

Avis d'intention

113.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le directeur qui a l'intention de prendre l'une des mesures suivantes signifie un avis écrit motivé de son intention à l'auteur de la demande ou au titulaire de l'autorisation :

1. Délivrer une autorisation en l'assortissant de restrictions ou de conditions.
2. Renouveler une autorisation en l'assortissant de restrictions ou de conditions.
3. Refuser de délivrer une autorisation.
4. Refuser de renouveler une autorisation.
5. Suspendre une autorisation.
6. Annuler une autorisation.

Exceptions

- (2) Aucun avis d'intention n'est nécessaire si, selon le cas :
- a) l'autorisation est provisoirement suspendue ou son renouvellement provisoirement refusé en vertu de l'article 113.5;
 - b) la délivrance ou le renouvellement de l'autorisation est refusé ou elle est suspendue en vertu de l'article 113.6.

Signification de l'avis

(3) Le directeur peut signifier l'avis d'intention à personne ou par courrier recommandé envoyé à l'auteur de la demande ou au titulaire de l'autorisation, à sa dernière adresse connue, par télécopie ou sous une autre forme de transmission électronique si son envoi est consigné.

Signification réputée effectuée, courrier recommandé

(4) Si l'avis est signifié par courrier recommandé, la signification est réputée faite le troisième jour qui suit la date de la mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre au directeur que, agissant de bonne foi, il n'a reçu l'avis qu'à une date ultérieure pour des raisons indépendantes de sa volonté, notamment son absence, un accident ou la maladie.

Signification réputée effectuée, transmission électronique

- (5) Si l'avis est signifié par télécopie ou sous une autre

sion is used, the notice shall be deemed to have been served on the day after the fax was sent or the other transmission was made, unless the person on whom notice is being served satisfies the Director that the person did not, acting in good faith, through absence, accident, illness or other cause beyond the person's control, receive the notice until a later date.

Hearing

113.4 (1) A notice of proposal shall inform the applicant or authorization holder that the applicant or holder has a right to a hearing before the Director if the applicant or holder applies to the Director for the hearing within 15 days after being served with the notice.

Extension of time

(2) The Director may extend the time for applying for a hearing, either before or after the 15-day period expires, if he or she is satisfied that,

- (a) there are reasonable grounds for granting the extension; and
- (b) there are apparent grounds for granting to the applicant or authorization holder the relief sought at the hearing.

Directions

(3) In granting an extension, the Director may give any directions he or she considers appropriate.

If no hearing requested

(4) If the applicant or authorization holder does not apply for a hearing in accordance with this section, the Director may carry out the proposal stated in the notice of proposal.

If hearing requested

(5) If the applicant or authorization holder applies for a hearing in accordance with this section, the Director shall set a time for and hold the hearing, after issuing a notice of hearing to the applicant or authorization holder.

Findings of fact

(6) The findings of fact made by the Director upon the hearing shall be based exclusively on evidence admissible or matters that may be noticed under sections 15, 15.1, 15.2 and 16 of the *Statutory Powers Procedure Act*.

Decision

(7) After the hearing, the Director may carry out the proposal stated in the notice of proposal if,

- (a) in the case of a proposal mentioned in paragraph 3, 4, 5 or 6 of subsection 113.3 (1), the Director is satisfied that any of the grounds set out in subsection 113.2 (2) exists; or
- (b) in the case of a proposal mentioned in paragraph 1 or 2 of subsection 113.3 (1), the Director is satisfied that the imposition of the restrictions, limitations and conditions complies with the rules mentioned in subsection 113.2 (4).

forme de transmission électronique, la signification est réputée faite le jour qui suit l'envoi de la télécopie ou la transmission, à moins que le destinataire ne démontre au directeur que, agissant de bonne foi, il n'a reçu l'avis qu'à une date ultérieure pour des raisons indépendantes de sa volonté, notamment son absence, un accident ou la maladie.

Audience

113.4 (1) L'avis d'intention informe l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation de son droit à une audience devant le directeur s'il lui en fait la demande dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Prorogation du délai

(2) Le directeur peut proroger le délai de présentation de la demande d'audience, que la période de 15 jours soit déjà expirée ou non, s'il est convaincu de ce qui suit :

- a) il y a des motifs raisonnables d'accorder la prorogation;
- b) il existe à première vue des motifs d'accorder le redressement demandé à l'audience à l'auteur de la demande ou au titulaire de l'autorisation.

Directives

(3) Le directeur peut donner les directives qu'il juge appropriées lorsqu'il accorde une prorogation.

Absence d'audience

(4) Si l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation ne demande pas la tenue d'une audience conformément au présent article, le directeur peut donner suite à l'intention formulée dans son avis.

Audience

(5) Si l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation demande la tenue d'une audience conformément au présent article, le directeur en fixe la date et l'heure et la tient après l'en avoir avisé.

Conclusions de fait

(6) Lors de l'audience, le directeur fonde ses conclusions de fait uniquement sur les éléments de preuve admissibles ou sur des faits dont il peut prendre connaissance en vertu des articles 15, 15.1, 15.2 et 16 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Décision

(7) À l'issue de l'audience, le directeur peut donner suite à l'intention exprimée dans son avis si :

- a) dans le cas d'une intention visée à la disposition 3, 4, 5 ou 6 du paragraphe 113.3 (1), il est convaincu de l'existence de n'importe lequel des motifs énoncés au paragraphe 113.2 (2);
- b) dans le cas d'une intention visée à la disposition 1 ou 2 du paragraphe 113.3 (1), il est convaincu que le fait d'assortir l'autorisation de restrictions et de conditions est conforme aux règles visées au paragraphe 113.2 (4).

Provisional suspension or refusal to renew if safety involved

113.5 (1) A Director may, by serving notice on an authorization holder and without a hearing, provisionally suspend or provisionally refuse to renew the holder's authorization if, in the Director's opinion, the carrying on of the activities under the authorization is an immediate threat to public safety or the safety of any person.

Notice

(2) A notice under subsection (1) shall state the Director's reasons for the decision to provisionally suspend or provisionally refuse to renew the authorization and shall inform the authorization holder that the holder has a right to a hearing before the Director if the holder applies to the Director for the hearing within 15 days after being served with the notice.

Application of provisions

(3) Subsections 113.3 (3), (4) and (5) apply with respect to a notice under this section and subsections 113.4 (2), (3), (5) and (6) apply for the purposes of a hearing under this section.

Decision

- (4) After the hearing,
 - (a) if the Director is satisfied that a ground set out in subsection 113.2 (2) exists, the Director may suspend, revoke or refuse to renew the authorization;
 - (b) if the Director is satisfied that no ground set out in subsection 113.2 (2) exists, the Director,
 - (i) shall reinstate the suspended authorization, or
 - (ii) shall renew the authorization and may impose restrictions, limitations or conditions on the authorization in accordance with subsection 113.2 (4).

Default in payment

113.6 (1) A Director may refuse to grant or to renew an authorization or may suspend an authorization, if,

- (a) the applicant or authorization holder is in default of the payment of a fee, an administrative penalty, a cost or another charge owing to the Authority; or
- (b) the applicant or authorization holder is in default of the payment of a fine imposed on conviction for an offence under this Part.

Notice and hearing not required

(2) A Director is not required to give notice or to hold a hearing before acting under subsection (1).

Granting of authorization or renewal

(3) If an application for an authorization or for the renewal of an authorization is refused under subsection (1), the applicant is entitled to the authorization or renewal on providing proof to the Director that the applicant is no longer in default.

Suspension ou refus de renouveler provisoire en cas de menace pour la sécurité

113.5 (1) Un directeur peut, sur avis signifié au titulaire d'une autorisation et sans tenir d'audience, suspendre provisoirement l'autorisation ou refuser provisoirement de la renouveler si, selon lui, l'exercice des activités qu'elle vise constitue une menace immédiate pour la sécurité du public ou d'une personne.

Avis

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) expose les motifs sur lesquels le directeur s'est fondé pour décider de suspendre provisoirement l'autorisation ou de refuser provisoirement de la renouveler et en informe le titulaire de son droit à une audience devant le directeur s'il lui en fait la demande dans les 15 jours qui suivent la signification de l'avis.

Application des dispositions

(3) Les paragraphes 113.3 (3), (4) et (5) s'appliquent à l'égard de l'avis prévu au présent article et les paragraphes 113.4 (2), (3), (5) et (6) s'appliquent aux fins d'une audience prévue au présent article.

Décision

(4) À l'issue de l'audience :

- a) s'il est convaincu de l'existence de n'importe lequel des motifs énoncés au paragraphe 113.2 (2), le directeur peut suspendre ou annuler l'autorisation ou refuser de la renouveler;
- b) s'il est convaincu de l'absence de tous les motifs énoncés au paragraphe 113.2 (2), le directeur :
 - (i) soit doit rétablir l'autorisation suspendue,
 - (ii) soit doit renouveler l'autorisation et peut l'assortir de restrictions ou de conditions conformément au paragraphe 113.2 (4).

Défaut de paiement

113.6 (1) Un directeur peut refuser de délivrer ou de renouveler une autorisation ou peut en suspendre une si l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation, selon le cas :

- a) n'a pas payé des droits, une pénalité administrative, des frais ou d'autres redevances dus à l'Office;
- b) n'a pas payé une amende imposée, sur déclaration de culpabilité, pour une infraction prévue par la présente partie.

Avis et audience non obligatoires

(2) Le directeur n'est pas obligé de donner de préavis ni de tenir d'audience avant d'agir en vertu du paragraphe (1).

Délivrance ou renouvellement d'une autorisation

(3) S'il est refusé de délivrer ou de renouveler une autorisation en vertu du paragraphe (1), l'auteur de la demande a droit à l'autorisation ou au renouvellement s'il prouve au directeur qu'il n'est plus en défaut.

Reinstatement of suspended authorization

(4) If an authorization is suspended under subsection (1), the authorization holder is entitled to have the authorization reinstated on providing proof to the Director that the authorization holder is no longer in default.

Opportunities before hearing

113.7 (1) A notice of hearing issued by a Director under this Part shall afford to the applicant or authorization holder a reasonable opportunity to show or to achieve, before the hearing, compliance with all lawful requirements for the granting, retention or renewal of the authorization.

Examination of documentary evidence

(2) The applicant or authorization holder shall be given an opportunity to examine, before a hearing by a Director under this Part, any written or documentary evidence that will be produced or any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

Recording of evidence

113.8 (1) The oral evidence taken before a Director at a hearing under this Part shall be recorded at the request of the applicant, the authorization holder or the Director, and the recording shall be at the cost of the person making the request.

Transcript

(2) If copies of the transcript are requested, they shall be provided at the cost of the person making the request.

Conflict

113.9 If, under the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*, this Part is designated legislation to be administered by a designated administrative authority, and if a regulation made under clause 15 (1) (c) of that Act requires that, before an appeal to the Divisional Court is made under section 113.10 of this Act, a review panel must review the decision made by a Director after a hearing under this Act, that regulation prevails over this Part to the extent of any conflict.

Appeal after hearing

113.10 (1) An applicant or authorization holder may appeal to the Divisional Court if, after a hearing, a Director does any of the following:

1. Grants the authorization subject to restrictions, limitations or conditions imposed on it by the Director.
2. Renews the authorization subject to restrictions, limitations or conditions imposed on it by the Director.
3. Refuses to grant the authorization.
4. Refuses to renew the authorization.

Rétablissement d'une autorisation suspendue

(4) Si une autorisation est suspendue en vertu du paragraphe (1), son titulaire a le droit d'en obtenir le rétablissement s'il prouve au directeur qu'il n'est plus en défaut.

Possibilité préalable à l'audience

113.7 (1) L'avis d'audience que délivre un directeur en application de la présente partie offre à l'auteur de la demande ou au titulaire de l'autorisation une possibilité raisonnable de remplir ou de démontrer qu'il a rempli, avant l'audience, les exigences auxquelles la loi assujettit la délivrance, la conservation ou le renouvellement de l'autorisation.

Examen de la preuve documentaire

(2) Il est donné à l'auteur d'une demande ou au titulaire d'une autorisation la possibilité d'examiner, avant la tenue d'une audience devant un directeur en vertu de la présente partie, la preuve écrite ou documentaire qui y sera produite, de même que les rapports qui y seront produits comme preuve.

Consignation des témoignages

113.8 (1) Les témoignages oraux entendus par un directeur à une audience tenue en vertu de la présente partie sont consignés à la demande et aux frais de l'auteur de la demande, du titulaire de l'autorisation ou du directeur.

Transcription

(2) Les copies de la transcription sont fournies aux frais de la personne qui les demande.

Incompatibilité

113.9 Si, en vertu de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, la présente partie constitue un texte législatif désigné dont l'application relève d'un organisme d'application désigné, l'emporte sur toute disposition incompatible de cette partie le règlement pris en application de l'alinéa 15 (1) c) de cette loi qui exige qu'un comité d'étude étudie la décision qu'a prise un directeur à la suite d'une audience prévue par la présente loi avant qu'il ne soit interjeté appel devant la Cour divisionnaire en vertu de l'article 113.10 de celle-ci.

Appel à la suite de l'audience

113.10 (1) L'auteur d'une demande ou le titulaire d'une autorisation peut interjeter appel devant la Cour divisionnaire si, à la suite d'une audience, un directeur prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

1. Il délivre l'autorisation en l'assortissant de restrictions ou de conditions.
2. Il renouvelle l'autorisation en l'assortissant de restrictions ou de conditions.
3. Il refuse de délivrer l'autorisation.
4. Il refuse de renouveler l'autorisation.

5. Suspends the authorization.

6. Revokes the authorization.

How to appeal

(2) To appeal under this section, the applicant or authorization holder must file a notice of appeal with the court within 30 days after receiving notice of the Director's decision.

Director is party

(3) The Director is a party to the appeal.

Decision

(4) In deciding the appeal, the court may order the Director to take such action as the court considers proper.

Continuation of authorization

Continuation upon renewal application

113.11 (1) If, within the time prescribed by the regulations, or, if no time is prescribed, before the expiry of the authorization, an authorization holder applies to a Director for renewal of the authorization, the authorization continues to be valid,

- (a) until the Director renews the authorization, unless clause (b), (c) or (d) applies;
- (b) until the Director provisionally refuses to renew the authorization under subsection 113.5 (1);
- (c) until the Director refuses to renew the authorization under subsection 113.6 (1);
- (d) subject to subsection (3), if the authorization holder is served with a notice under section 113.3 that the Director proposes to refuse to renew the authorization, or if the Director refuses to renew the authorization under subsection 113.5 (4),
 - (i) until the time for applying for a hearing by the Director under section 113.4 or 113.5 expires, unless subclause (ii) applies,
 - (ii) if the holder applies for a hearing in accordance with section 113.4 or 113.5,
 - (A) until the Director renews the authorization following the hearing, or
 - (B) if the Director refuses to renew the authorization following the hearing,
 - (1) until the time for filing a notice of appeal with the Divisional Court under section 113.10 expires, unless sub-sub-subclause 2 applies,
 - (2) if the holder files a notice of appeal with the Divisional Court in accordance with section 113.10, until the final disposition of the appeal.

5. Il suspend l'autorisation.

6. Il annule l'autorisation.

Comment interjeter appel

(2) Pour interjeter appel en vertu du présent article, l'auteur d'une demande ou le titulaire d'une autorisation doit déposer un avis d'appel auprès du tribunal dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis de la décision du directeur.

Partie à l'appel

(3) Le directeur est partie à l'appel.

Décision

(4) Lorsqu'il statue sur l'appel, le tribunal peut ordonner au directeur de prendre les mesures que le tribunal estime appropriées.

Maintien de l'autorisation

Maintien sur demande de renouvellement

113.11 (1) Si, dans le délai que prescrivent les règlements ou, à défaut, avant l'expiration de son autorisation, le titulaire en demande le renouvellement à un directeur, l'autorisation continue à être valide :

- a) jusqu'à ce que le directeur la renouvelle, sauf si l'alinéa b), c) ou d) s'applique;
- b) jusqu'à ce que le directeur refuse provisoirement de la renouveler en vertu du paragraphe 113.5 (1);
- c) jusqu'à ce que le directeur refuse de la renouveler en vertu du paragraphe 113.6 (1);
- d) sous réserve du paragraphe (3), s'il est signifié à son titulaire un avis prévu à l'article 113.3 selon lequel le directeur a l'intention de refuser de la renouveler ou que celui-ci refuse de la renouveler en vertu du paragraphe 113.5 (4) :
 - (i) jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience devant le directeur en vertu de l'article 113.4 ou 113.5, sauf si le sous-alinéa (ii) s'applique,
 - (ii) si le titulaire demande une audience conformément à l'article 113.4 ou 113.5 :
 - (A) jusqu'à ce que le directeur la renouvelle à la suite de l'audience,
 - (B) si le directeur refuse de la renouveler à la suite de l'audience :
 - (1) jusqu'à l'expiration du délai imparti pour déposer un avis d'appel auprès de la Cour divisionnaire en vertu de l'article 113.10, sauf si le sous-sous-sous-alinéa 2 s'applique,
 - (2) jusqu'à ce qu'il soit statué de façon définitive sur l'appel, si le titulaire dépose un avis d'appel auprès de la Cour divisionnaire conformément à l'article 113.10.

Continuation after suspension, revocation

(2) Subject to subsection (3), if a Director suspends or revokes an authorization under subsection 113.4 (7) or 113.5 (4), the suspension or revocation does not take effect,

- (a) until the time for filing a notice of appeal with the Divisional Court under section 113.10 expires, unless clause (b) applies;
- (b) if a notice of appeal is filed with the Divisional Court in accordance with section 113.10, until the final disposition of the appeal.

Threat to safety

(3) If, in a Director's opinion, there is or may be a threat to public safety or to the safety of any person, the Director may specify that,

- (a) the authorization in respect of which the renewal application has been made ceases to be valid earlier than the time specified in clause (1) (d); or
- (b) the suspension or revocation referred to in subsection (2) takes effect earlier than the time specified in subsection (2).

Compliance order

113.12 (1) If it appears to a Director that a person is not complying with subsection 113.2 (1), with a regulation made under the authority of clause 113.22 (1) (e) or with a restriction, limitation or condition of an authorization, the Director may apply to a judge of the Superior Court of Justice for an order directing compliance.

Same

(2) The judge may make any order he or she considers just.

Clarification

(3) A Director may make an application under subsection (1) even if a penalty or another sanction has been applied against the person in respect of the failure to comply and regardless of any other rights the person may have.

Appeal

(4) An appeal lies to the Divisional Court from an order made under subsection (2).

Appointment of inspectors, etc.

113.13 (1) The Authority may appoint such inspectors and other officers as are considered necessary or advisable,

- (a) for the purpose of section 113;
- (b) for the purpose of ensuring compliance with subsection 113.2 (1); and
- (c) for the purpose of determining whether authorization holders continue to meet the requirements for authorization.

Maintien après la suspension ou l'annulation

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si un directeur suspend ou annule une autorisation en vertu du paragraphe 113.4 (7) ou 113.5 (4), la suspension ou l'annulation ne prend pas effet :

- a) avant l'expiration du délai imparti pour déposer un avis d'appel auprès de la Cour divisionnaire en vertu de l'article 113.10, sauf si l'alinéa b) s'applique;
- b) avant qu'il soit statué de façon définitive sur l'appel, si un avis d'appel est déposé auprès de la Cour divisionnaire conformément à l'article 113.10.

Menace pour la sécurité

(3) S'il est d'avis que la sécurité du public ou d'une personne est ou peut être menacée, le directeur peut préciser que, selon le cas :

- a) l'autorisation à l'égard de laquelle une demande de renouvellement a été présentée cesse d'être valide plus tôt qu'au moment précisé à l'alinéa (1) d);
- b) la suspension ou l'annulation prévue au paragraphe (2) prend effet plus tôt qu'au moment précisé à ce paragraphe.

Ordonnance de se conformer

113.12 (1) S'il lui semble qu'une personne ne se conforme pas au paragraphe 113.2 (1), à un règlement pris en application de l'alinéa 113.22 (1) e) ou à une restriction ou à une condition à laquelle est assujettie une autorisation, un directeur peut, par voie de requête, demander à un juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance lui enjoignant de s'y conformer.

Idem

(2) Le juge peut rendre toute ordonnance qu'il estime juste.

Précision

(3) Le directeur peut présenter une requête en vertu du paragraphe (1) même si une peine ou autre sanction a été imposée à la personne pour son défaut de se conformer et quels que soient les autres droits de cette personne.

Appel

(4) La Cour divisionnaire entend l'appel d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2).

Nomination d'inspecteurs

113.13 (1) L'Office peut nommer les inspecteurs et autres agents qu'il estime nécessaires ou souhaitables aux fins suivantes :

- a) pour l'application de l'article 113;
- b) afin d'assurer l'observation du paragraphe 113.2 (1);
- c) afin d'établir si des titulaires d'une autorisation continuent de remplir les exigences prévues pour son obtention.

Restrictions

(2) An appointment is subject to the restrictions, limitations and conditions that the Authority sets out in it.

Document of appointment

(3) The Authority shall issue to each inspector and each officer appointed under this section a document establishing his or her appointment, and the inspector or officer shall produce it on request.

Inspection

113.14 (1) An inspector may enter any land, building or premises at any reasonable hour for the purpose of performing the duties he or she was appointed to perform.

Entry to dwellings

(2) Despite subsection (1), an inspector shall not enter a place or part of a place that is used as a dwelling except with the occupier's consent.

Duty to inform

(3) An inspector who wishes to enter a place or part of a place that is used as a dwelling shall inform the occupier that he or she may refuse consent.

Warrant required

(4) If the occupier refuses consent, the inspector shall not enter the dwelling unless he or she first obtains a warrant under section 158 of the *Provincial Offences Act*.

Reasonable force

(5) The inspector may use such force as is reasonably necessary to execute the warrant and may call on police officers to assist in its execution.

Request for production

(6) In an inspection conducted for a purpose set out in clause 113.13 (1) (b) or (c), an inspector who wishes to request the production of a record or other thing for inspection must make the request in writing and must state the nature of the record or thing requested.

Obligation to produce and assist

(7) If an inspector makes a request under subsection (6), the person who has custody of the record or other thing shall produce it and, in the case of a record, shall at the request of the inspector provide such assistance as is reasonably necessary to interpret it or to produce it in readable form.

Assistance

(8) In an inspection conducted for a purpose set out in clause 113.13 (1) (b) or (c), an inspector may be accompanied by any person or persons who may be of assistance to him or her in conducting the inspection.

Removing things

(9) In an inspection conducted for a purpose set out in clause 113.13 (1) (b) or (c), an inspector may, on providing notice and a receipt to the appropriate person, remove any record or other thing for the purpose of review, copy-

Restrictions

(2) La nomination est assujettie aux restrictions et aux conditions que l'Office y énonce.

Acte de nomination

(3) L'Office délivre un acte de nomination à chaque inspecteur et à chaque agent, qui le produit sur demande.

Inspection

113.14 (1) Un inspecteur peut, à toute heure raisonnable, entrer dans un bien-fonds, un bâtiment ou des locaux afin d'exercer les fonctions qui lui ont été confiées.

Accès à un logement

(2) Malgré le paragraphe (1), un inspecteur ne doit pas, sans le consentement de l'occupant, pénétrer dans un lieu ou la partie d'un lieu qui est utilisé comme logement.

Devoir d'informer

(3) L'inspecteur qui désire pénétrer dans un lieu ou la partie d'un lieu qui est utilisé comme logement informe l'occupant qu'il peut lui refuser son consentement.

Mandat obligatoire

(4) Si l'occupant refuse de donner son consentement, l'inspecteur ne doit pas pénétrer dans le logement, à moins d'avoir obtenu d'abord un mandat en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales*.

Force raisonnable

(5) L'inspecteur peut utiliser la force jugée raisonnablement nécessaire pour exécuter le mandat et, à cette fin, demander l'aide d'agents de police.

Demande de production

(6) Dans le cadre d'une inspection menée à une fin énoncée à l'alinéa 113.13 (1) b) ou c), l'inspecteur qui désire demander la production d'un dossier ou d'une autre chose aux fins d'inspection doit le faire par écrit et indiquer la nature du dossier ou de la chose dont il demande la production.

Obligation de produire et d'aider

(7) Si un inspecteur fait une demande visée au paragraphe (6), la personne qui a la garde du dossier ou de l'autre chose le produit et, dans le cas d'un dossier, fournit à l'inspecteur l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour l'interpréter ou le produire sous une forme lisible.

Aide

(8) Dans le cadre d'une inspection menée à une fin énoncée à l'alinéa 113.13 (1) b) ou c), un inspecteur peut se faire accompagner d'une ou de plusieurs personnes pour qu'elles l'aident à procéder à l'inspection.

Enlèvement de choses

(9) Dans le cadre d'une inspection menée à une fin énoncée à l'alinéa 113.13 (1) b) ou c), un inspecteur peut, sur préavis et remise d'un récépissé à la personne concernée, enlever tout dossier ou toute autre chose aux fins

ing, or making any examination, test or inquiry that may be necessary for the purposes of the inspection.

Making available and returning

(10) An inspector who removes any record or other thing for review or copying shall,

- (a) make it available to the person from whom it was removed, on request, at a time and place convenient for both the person and the inspector; and
- (b) return it to the person within a reasonable time.

Copy admissible in evidence

(11) A copy of a record that purports to be certified by an inspector as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent, and has the same evidentiary value, as the original.

Obligation to facilitate

(12) Subject to subsection (7), in an inspection conducted for a purpose set out in clause 113.13 (1) (b) or (c), every person shall, at the request of the inspector, use all means in the person's power to facilitate the inspection.

Information confidential

113.15 (1) This section applies to a document or information obtained in the course of an inspection conducted for a purpose set out in clause 113.13 (1) (b) or (c).

Disclosure prohibited

(2) Subject to subsection (3), an inspector shall not disclose any document or information obtained in the course of an inspection except for the purposes of carrying out his or her duties under this Act.

Compellability in civil proceeding

(3) Subject to subsection (4), an inspector is a compellable witness in a civil proceeding respecting any document or information obtained in the course of an inspection.

Refusal or conditional permission

- (4) A Director may,
 - (a) on reasonable grounds, refuse to permit an inspector to attend as a witness; or
 - (b) require that an inspector's attendance as a witness be subject to such conditions as are reasonable and necessary for the proper administration of this Part and the regulations.

Limitation

- (5) Subsection (4) does not apply if,
 - (a) the court orders that the inspector attend as a witness;
 - (b) the proceeding is a proceeding under the *Provincial Offences Act*; or
 - (c) the Authority is a party to the proceeding.

d'étude, de copie, d'examen, d'essai ou de demande de renseignements qui puissent être nécessaires aux fins de l'inspection.

Disponibilité et retour

(10) L'inspecteur qui enlève un dossier ou une autre chose aux fins d'examen ou de copie :

- a) d'une part, sur demande, le met à la disposition de la personne qui se l'est fait enlever, aux date, heure et lieu qui conviennent tant à la personne qu'à l'inspecteur;
- b) d'autre part, le retourne à la personne dans un délai raisonnable.

Admissibilité en preuve des copies

(11) La copie d'un dossier qui se présente comme étant certifiée conforme par un inspecteur est admissible en preuve dans la même mesure et a la même valeur probante que l'original.

Obligation de faciliter l'inspection

(12) Sous réserve du paragraphe (7), dans le cadre d'une inspection menée à une fin énoncée à l'alinéa 113.13 (1) b) ou c), chacun doit, à la demande de l'inspecteur, prendre tous les moyens dont il dispose pour faciliter l'inspection.

Renseignements confidentiels

113.15 (1) Le présent article s'applique aux documents ou renseignements obtenus dans le cadre d'une inspection menée à une fin énoncée à l'alinéa 113.13 (1) b) ou c).

Divulgence interdite

(2) Sous réserve du paragraphe (3), aucun inspecteur ne doit divulguer des documents ou renseignements qu'il a obtenus dans le cadre d'une inspection si ce n'est afin d'exercer les fonctions que lui attribue la présente loi.

Contraignabilité lors d'une instance civile

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un inspecteur est, dans une instance civile, un témoin contraignable de tout document ou renseignement qu'il a obtenu dans le cadre d'une inspection.

Refus ou permission conditionnelle

- (4) Un directeur peut :
 - a) s'il a des motifs raisonnables, refuser de permettre à un inspecteur de comparaître comme témoin;
 - b) exiger que la comparution d'un inspecteur comme témoin soit assujettie aux conditions raisonnables et nécessaires à la bonne application de la présente partie et des règlements.

Restriction

- (5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si, selon le cas :
 - a) le tribunal ordonne à l'inspecteur de comparaître comme témoin;
 - b) l'instance est assujettie à la *Loi sur les infractions provinciales*;
 - c) l'Office est partie à l'instance.

Written decision

(6) A Director who makes a decision referred to in subsection (4) shall issue the decision in writing.

Disclosure by Director

(7) A Director may publish or otherwise disclose documents or information obtained under the powers conferred on the Director under this Part.

Director's confirmation

113.16 (1) A Director may issue a written confirmation with respect to,

- (a) the granting or non-granting of an authorization, the renewal or non-renewal of an authorization, or the revocation or suspension of an authorization;
- (b) the restrictions, limitations and conditions to which an authorization is subject;
- (c) the filing or non-filing of any document or material required or permitted to be filed with the Director; or
- (d) any other matter prescribed by the regulations.

Effect of confirmation

(2) A confirmation that purports to have been issued by a Director is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in it, without any proof of appointment or signature.

Fees, etc.

113.17 (1) If the Authority does so in accordance with the process and criteria that it establishes and that the Minister responsible for the administration of this Part has approved, the Authority may establish fees, administrative penalties, costs or other charges related to the administration of this Part and may require that such fees, administrative penalties, costs and other charges be paid at the times and in the manner directed by it.

Collection and application of fees

(2) The Authority shall collect the fees, administrative penalties, costs and other charges that it requires to be paid under this section and shall apply them to the expenses incurred by the Authority in administering this Part.

Agreement to exercise Authority's powers

113.18 The Authority may enter into agreements with any person or body prescribed by the regulations authorizing the person or body to exercise and perform any of the powers and duties of the Authority under subsection 113 (5) or section 113.13 or 113.17 and, for that purpose, a reference in section 113.19 or 113.20 to the Authority shall be deemed to be a reference to the person or body.

Liability

113.19 (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against a director, an officer, an employee or an agent of the Authority, or a Director, an inspector or an officer appointed under this Part, for any act done in good faith in the exercise or performance or the intended exer-

Décision écrite

(6) Un directeur donne la décision visée au paragraphe (4) par écrit.

Divulgence par le directeur

(7) Un directeur peut divulguer, notamment en les publiant, les documents ou renseignements qu'il a obtenus en vertu des pouvoirs que lui confère la présente partie.

Délivrance d'une confirmation par le directeur

113.16 (1) Un directeur peut délivrer une confirmation écrite au sujet, selon le cas :

- a) de la délivrance, de la non-délivrance, du renouvellement, du non-renouvellement, de l'annulation ou de la suspension d'une autorisation;
- b) des restrictions et des conditions auxquelles est assujettie une autorisation;
- c) du dépôt ou du non-dépôt d'une pièce ou d'un document dont le dépôt auprès du directeur est exigé ou permis;
- d) de toute autre question que prescrivent les règlements.

Effet de la confirmation

(2) La confirmation qui se présente comme étant délivrée par un directeur constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés, sans preuve de la nomination ou de la signature.

Droits

113.17 (1) S'il le fait conformément au processus et aux critères qu'il établit et que le ministre chargé de l'application de la présente partie a approuvés, l'Office peut fixer des droits, des pénalités administratives, des coûts ou d'autres frais reliés à l'application de la présente partie et exiger qu'ils soient acquittés aux moments et de la manière qu'il précise.

Perception et affectation des droits

(2) L'Office perçoit les droits, les pénalités administratives, les coûts et les autres frais dont il exige l'acquiescement en vertu du présent article et les affecte aux frais qu'il a engagés pour l'application de la présente partie.

Accord sur l'exercice des pouvoirs de l'Office

113.18 L'Office peut conclure avec les personnes ou organismes que prescrivent les règlements des accords les autorisant à exercer les pouvoirs et fonctions que le paragraphe 113 (5) ou l'article 113.13 ou 113.17 lui attribue et, à cette fin, la mention de l'Office à l'article 113.19 ou 113.20 vaut mention des personnes ou organismes en question.

Immunité

113.19 (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre un directeur, un agent, un employé ou un mandataire de l'Office ou un directeur, un inspecteur ou un agent nommé en vertu de la présente partie pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice

cise or performance of a power or duty under this Part, or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty.

Same

(2) Subsection (1) does not relieve the Authority of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

Offences

113.20 Every person or entity,

- (a) that refuses or neglects to comply with section 113 or with any regulation, plan or specification made under its authority is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 for each offence;
- (b) that refuses or neglects to comply with an order issued by the Authority under subsection 113 (5) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 and a further fine of not more than \$500 for each day upon which the refusal or neglect is repeated or continued;
- (c) that refuses or neglects to comply with subsection 113.14 (7) or (12) or disturbs or interferes with an inspector or other officer in the performance of a duty the inspector or officer was appointed to perform under this Part is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$500 for each offence;
- (d) that contravenes or fails to comply with subsection 113.2 (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 for each offence and a further fine of not more than \$500 for each day upon which the offence is repeated or continued;
- (e) that contravenes or fails to comply with any regulation made under the authority of clause 113.22 (1) (e) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 for each offence and a further fine of not more than \$500 for each day upon which the offence is repeated or continued;
- (f) that contravenes or fails to comply with a restriction, limitation or condition of an authorization is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000 for each offence and a further fine of not more than \$500 for each day upon which the offence is repeated or continued;
- (g) that knowingly makes a false statement or furnishes false information to a Director under this Part is guilty of an offence and on conviction is li-

effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribue la présente partie ou pour une négligence ou un manquement qu'il a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de dégager l'Office de la responsabilité qu'il serait autrement tenu d'assumer à l'égard d'une cause d'action découlant d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement visé à ce paragraphe.

Infractions

113.20 Toute personne ou entité :

- a) qui refuse ou néglige de se conformer à l'article 113 ou à un règlement pris ou à un plan ou à un devis établi en vertu de celui-ci est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque infraction;
- b) qui refuse ou néglige de se conformer à un ordre donné par l'Office en vertu du paragraphe 113 (5) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$, à laquelle s'ajoute une amende maximale de 500 \$ pour chaque jour où le refus ou la négligence se poursuit ou se reproduit;
- c) qui refuse ou néglige de se conformer au paragraphe 113.14 (7) ou (12) ou qui dérange ou entrave un inspecteur ou un autre agent dans l'exercice des fonctions qui lui ont été confiées en vertu de la présente partie est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 500 \$ pour chaque infraction;
- d) qui contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe 113.2 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque infraction, à laquelle s'ajoute une amende maximale de 500 \$ pour chaque jour où l'infraction se poursuit ou se reproduit;
- e) qui contrevient ou ne se conforme pas à un règlement pris en application de l'alinéa 113.22 (1) e) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque infraction, à laquelle s'ajoute une amende maximale de 500 \$ pour chaque jour où l'infraction se poursuit ou se reproduit;
- f) qui contrevient ou ne se conforme pas à une restriction ou à une condition à laquelle est assujettie une autorisation est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque infraction, à laquelle s'ajoute une amende maximale de 500 \$ pour chaque jour où l'infraction se poursuit ou se reproduit;
- g) fait sciemment une fausse déclaration ou fournit sciemment de faux renseignements à un directeur dans le cadre de la présente partie est coupable

able to a fine of not more than \$5,000 for each offence.

Conflict

113.21 This Part and the regulations prevail over any municipal by-law.

Regulations

113.22 (1) The Authority, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, may make regulations,

- (a) prescribing activities that require an authorization, classifying the activities, the persons who carry out the activities and the authorizations, and prescribing the classes of authorizations that are required for different classes of activities or for different classes of persons;
- (b) prescribing the training, experience, qualifications or skills that persons must have and the other requirements that persons must meet in order to obtain and retain a class of authorization;
- (c) prescribing the period, or the manner of determining the period, for which a class of authorization is valid;
- (d) governing applications for authorization and applications for renewal of authorization, including prescribing procedures and timing requirements for making such applications;
- (e) prescribing duties, powers and prohibitions that apply to holders of an authorization;
- (f) prescribing rules with which a Director must comply in imposing a restriction, limitation or condition on an authorization;
- (g) prescribing anything that must or may by this Part be done in accordance with the regulations or that is referred to in this Part as prescribed by, required by, provided in or referred to in the regulations.

General or particular

(2) A regulation made under subsection (1) may be general or particular in its application.

(6) **Clause 114 (1) (j) of the Act is amended by striking out “subsection 113 (9)” at the end and substituting “section 113.18”.**

LAND TITLES ACT

13. (1) Section 15 of the *Land Titles Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 111, is repealed and the following substituted:

Representatives for boundaries

15. The Director of Titles may appoint one or more persons, each of whom is an Ontario land surveyor, to be a representative for the purposes of,

d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque infraction.

Incompatibilité

113.21 La présente partie et les règlements l’emportent sur tout règlement municipal.

Règlements

113.22 (1) Sous réserve de l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, l’Office peut, par règlement :

- a) prescrire les activités qui exigent une autorisation, classer les activités, les personnes qui les exercent et les autorisations, et prescrire les catégories d’autorisations qui sont exigées pour différentes catégories d’activités ou différentes catégories de personnes;
- b) prescrire la formation, l’expérience, les qualités ou les aptitudes que des personnes doivent avoir et les autres exigences auxquelles elles doivent satisfaire pour obtenir et conserver une catégorie d’autorisation;
- c) prescrire la période de validité d’une catégorie d’autorisation ou le mode de fixation d’une telle période;
- d) régir les demandes d’autorisation et de renouvellement d’autorisation, notamment prescrire les modalités à suivre et les délais à respecter pour les présenter;
- e) prescrire les fonctions, pouvoirs et interdictions qui s’appliquent aux titulaires d’une autorisation;
- f) prescrire les règles que doit respecter un directeur lorsqu’il assortit une autorisation d’une restriction ou d’une condition;
- g) prescrire toute chose qui, en application de la présente partie, doit ou peut être faite conformément aux règlements ou que cette partie mentionne comme étant prescrite, exigée, prévue ou visée par ceux-ci.

Portée

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

(6) **L’alinéa 114 (1) j) de la Loi est modifié par substitution de «de l’article 113.18» à «du paragraphe 113 (9)».**

LOI SUR L’ENREGISTREMENT DES DROITS IMMOBILIERS

13. (1) L’article 15 de la *Loi sur l’enregistrement des droits immobiliers*, tel qu’il est modifié par l’article 111 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Représentants pour le bornage

15. Le directeur des droits immobiliers peut nommer un ou plusieurs représentants, qui doivent être des arpenteurs-géomètres de l’Ontario :

- (a) exercising the powers and performing the duties of the Director of Titles under the *Boundaries Act*; or
- (b) making an order under section 110 of the *Condominium Act, 1998* to amend a declaration or description under that Act.

(2) Subsection 144 (1) of the Act is amended by adding at the end “with an absolute title”.

LICENCE APPEAL TRIBUNAL ACT, 1999

14. (1) Section 11 of the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999*, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Business Practices Act*”.

(2) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Consumer Protection Act*”.

(3) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by adding “*Consumer Protection Act, 2002*”.

(4) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Loan Brokers Act, 1994*”.

(5) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Motor Vehicle Dealers Act*” and substituting “*Motor Vehicle Dealers Act, 2002*”.

(6) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Real Estate and Business Brokers Act*” and substituting “*Real Estate and Business Brokers Act, 2002*”.

(7) Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 30, Schedule E, section 8 and 2002, chapter 33, section 143, is amended by striking out “*Travel Industry Act*” and substituting “*Travel Industry Act, 2002*”.

LIMITED PARTNERSHIPS ACT

15. (1) Section 3.1 of the *Limited Partnerships Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 87, is repealed.

(2) Clause 36 (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 87, is repealed and the following substituted:

- a) soit pour qu'ils exercent les pouvoirs et les fonctions que lui attribue la *Loi sur le bornage*;
- b) soit pour qu'ils rendent une ordonnance en vertu de l'article 110 de la *Loi de 1998 sur les condominiums* en vue de modifier une déclaration ou une description prévue par cette loi.

(2) Le paragraphe 144 (1) de la Loi est modifié par adjonction de «avec un titre absolu» à la fin du paragraphe.

LOI DE 1999 SUR LE TRIBUNAL D'APPEL EN MATIÈRE DE PERMIS

14. (1) L'article 11 de la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis*, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par suppression de «*Loi sur les pratiques de commerce*».

(2) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par suppression de «*Loi sur la protection du consommateur*».

(3) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par insertion de «*Loi de 2002 sur la protection du consommateur*».

(4) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par suppression de «*Loi de 1994 sur les courtiers en prêts*».

(5) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles*» à «*Loi sur les commerçants de véhicules automobiles*».

(6) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier*» à «*Loi sur le courtage commercial et immobilier*».

(7) L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 143 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «*Loi de 2002 sur le secteur du voyage*» à «*Loi sur les agences de voyages*».

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE

15. (1) L'article 3.1 de la *Loi sur les sociétés en commandite*, tel qu'il est édicté par l'article 87 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé.

(2) L'alinéa 36 d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 87 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(d) prescribing alternative methods of filing documents under this Act and governing the filing of documents by each method, including the manner of acceptance of documents, the determination of the date of receipt and the form of electronic signatures;

(3) Clause 36 (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 27, section 87, is repealed.

MOTOR VEHICLE DEALERS ACT, 2002

16. (1) Subsection 1 (1) of the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* is amended by adding the following definition:

“regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)

(2) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Associated persons

(2) For purposes of this Act, one person is associated with another person in any of the following circumstances:

1. One person is a corporation of which the other person is an officer or director.
2. One person is a partnership of which the other person is a partner.
3. Both persons are partners of the same partnership.
4. One person is a corporation that is controlled directly or indirectly by the other person.
5. Both persons are corporations and one corporation is controlled directly or indirectly by the same person who controls directly or indirectly the other corporation.
6. Both persons are members of the same voting trust relating to shares of a corporation.
7. Both persons are associated within the meaning of paragraphs 1 to 6 with the same person.

(3) Part IV of the Act is amended by adding the following section:

Registration prohibited

5.1 (1) If an applicant for registration or renewal of registration does not meet the prescribed requirements, the registrar shall refuse to grant or renew the registration.

Non-application

(2) Section 9 does not apply to a refusal under subsection (1) to grant or renew a registration.

Notice of refusal

(3) The registrar shall give the applicant written notice of a refusal under subsection (1), setting out the reasons

d) prescrire les modes possibles de dépôt de documents en vertu de la présente loi et régir le dépôt effectué selon chaque mode, notamment la manière d’accepter les documents, la détermination de la date de réception et la forme des signatures électroniques;

(3) L’alinéa 36 f) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 87 du chapitre 27 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé.

LOI DE 2002 SUR LE COMMERCE DES VÉHICULES AUTOMOBILES

16. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

(2) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Personnes associées

(2) Pour l’application de la présente loi, une personne est associée avec une autre dans l’un ou l’autre des cas suivants :

1. L’une d’elles est une personne morale dont l’autre est un dirigeant ou un administrateur.
2. L’une d’elles est une société de personnes dont l’autre est un associé.
3. Les deux sont des associés de la même société de personnes.
4. L’une d’elles est une personne morale que l’autre contrôle directement ou indirectement.
5. Les deux sont des personnes morales que la même personne contrôle directement ou indirectement.
6. Les deux sont parties à la même convention de vote fiduciaire afférente aux actions d’une personne morale.
7. Les deux sont associées, au sens des dispositions 1 à 6, avec la même personne.

(3) La partie IV de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Inscription interdite

5.1 (1) Si l’auteur d’une demande d’inscription ou de renouvellement d’inscription ne satisfait pas aux exigences prescrites, le registrateur refuse de l’inscrire ou de renouveler son inscription.

Non-application

(2) L’article 9 ne s’applique pas au refus, visé au paragraphe (1), d’accorder ou de renouveler une inscription.

Avis de refus

(3) Le registrateur remet à l’auteur de la demande un avis écrit motivé du refus visé au paragraphe (1) et le pa-

for the refusal and subsection 37 (3) does not apply to the notice.

(4) Subsection 6 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Registration

(1) An applicant that meets the prescribed requirements is entitled to registration or renewal of registration by the registrar unless,

(5) Clauses 6 (1) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) the applicant is not a corporation and,
 - (i) having regard to the applicant's financial position or the financial position of an interested person in respect of the applicant, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of business,
 - (ii) the past conduct of the applicant or of an interested person in respect of the applicant affords reasonable grounds for belief that the applicant will not carry on business in accordance with law and with integrity and honesty, or
 - (iii) the applicant or an employee or agent of the applicant makes a false statement or provides a false statement in an application for registration or for renewal of registration;

(6) Subsection 6 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (e) the applicant or an interested person in respect of the applicant is carrying on activities that are, or will be if the applicant is registered, in contravention of this Act or the regulations, other than the code of ethics established under section 43;
- (f) the applicant is in breach of a condition of the registration; or
- (g) the applicant fails to comply with a request made by the registrar under subsection (1.1).

(7) Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:

Request for information

(1.1) The registrar may request an applicant for registration or renewal of registration to provide to the registrar, in the form and within the time period specified by the registrar,

- (a) information specified by the registrar that is relevant to the decision to be made by the registrar as to whether or not to grant the registration or renewal;

ragraphe 37 (3) ne s'applique pas à cet avis.

(4) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Inscription

(1) L'auteur d'une demande qui satisfait aux exigences prescrites a le droit d'être inscrit ou de faire renouveler son inscription par le registrateur à moins que l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :

(5) Les alinéas 6 (1) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) il ne s'agit pas d'une personne morale et, selon le cas :
 - (i) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,
 - (ii) sa conduite antérieure ou celle d'une personne intéressée à son égard offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'exploitera pas son entreprise conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté,
 - (iii) lui-même ou un de ses employés ou mandataires fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription;

(6) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- e) lui-même ou une personne intéressée à son égard exerce des activités qui contreviennent, ou qui contreviendront s'il est inscrit, à la présente loi ou aux règlements, à l'exception du code de déontologie établi en application de l'article 43;
- f) il enfreint une condition de l'inscription;
- g) il ne se conforme pas à une demande du registrateur visée au paragraphe (1.1).

(7) L'article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Demande de renseignements

(1.1) Le registrateur peut demander à l'auteur de la demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription de lui fournir ce qui suit, sous la forme et dans le délai qu'il précise :

- a) les renseignements qu'il précise et qui se rapportent à sa décision d'accorder ou non l'inscription ou le renouvellement;

- (b) verification, by affidavit or otherwise, of any information described in clause (a) that the applicant is providing or has provided to the registrar.

(8) Subsection 6 (4) of the Act is amended by striking out “if the person is an associated shareholder of the person” in the portion before clause (a) and substituting “if the person is associated with the other person”.

(9) Subsection 7 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Registration of corporation

(1) When it registers and on each renewal of its registration, a motor vehicle dealer that is a corporation shall disclose to the registrar the identity of,

- (a) each person that beneficially owns or controls 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be; and
- (b) persons that are associated with each other and that together beneficially own or control 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be.

(10) Subsection 8 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Refusal to register, etc.

(1) Subject to section 9, the registrar may refuse to register an applicant or may suspend or revoke a registration or refuse to renew a registration if, in his or her opinion, the applicant or registrant is not entitled to registration under section 6.

(11) Clause 9 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) refuse under subsection 8 (1) to grant or renew a registration;

(12) Subsection 9 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Continuation pending renewal

(8) If, within the time prescribed or, if no time is prescribed, before the expiry of the registrant's registration, the registrant has applied for renewal of a registration and paid the required fee, the registration shall be deemed to continue,

- (a) until the renewal is granted;
- (b) until the registrar gives the registrant written notice of the registrar's refusal under section 5.1 to grant the renewal; or
- (c) if the registrant is served notice that the registrar proposes to refuse under subsection 8 (1) to grant the renewal, until the time for requesting a hearing has expired or, if a hearing is requested, until the

- (b) l'attestation, notamment par affidavit, de tout renseignement visé à l'alinéa a) que l'auteur de la demande lui fournit ou lui a fourni.

(8) Le paragraphe 6 (4) de la Loi est modifié par substitution de «si elle est associée avec elle» à «si elle est une de ses actionnaires associés» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(9) Le paragraphe 7 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inscription d'une personne morale

(1) Au moment de son inscription et à chaque renouvellement de celle-ci, le commerçant de véhicules automobiles qui est une personne morale divulgue au registraire l'identité des personnes suivantes :

- a) chacune des personnes qui détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou qui exercent un contrôle sur une telle tranche;
- b) les personnes qui sont associées les unes avec les autres et qui, ensemble, détiennent ensemble à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou exercent un contrôle sur une telle tranche.

(10) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Refus d'inscription

(1) Sous réserve de l'article 9, le registraire peut refuser d'inscrire l'auteur d'une demande ou peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler une inscription s'il est d'avis que l'auteur de la demande ou la personne inscrite n'a pas le droit d'être inscrit en application de l'article 6.

(11) L'alinéa 9 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) soit de refuser, en vertu du paragraphe 8 (1), d'accorder ou de renouveler l'inscription;

(12) Le paragraphe 9 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maintien jusqu'au renouvellement

(8) Si, dans le délai prescrit ou, à défaut, avant l'expiration de son inscription, la personne inscrite en demande le renouvellement et acquitte les droits exigés, son inscription est réputée en vigueur :

- a) soit jusqu'à ce que le renouvellement soit accordé;
- b) soit jusqu'à ce que le registraire l'avise par écrit qu'il refuse, en vertu de l'article 5.1, d'accorder le renouvellement;
- c) soit, si le registraire lui signifie un avis de son intention de refuser, en vertu du paragraphe 8 (1), d'accorder le renouvellement, jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience ou, si

Tribunal makes its order.

(13) Subsection 13 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice of issue or transfer of shares

(1) In addition to the disclosure required under section 7, every motor vehicle dealer that is a corporation shall notify the registrar in writing within 30 days after the issue or transfer of any equity shares of the corporation, if the issue or transfer results in,

- (a) any person, or any persons that are associated with each other, acquiring or accumulating beneficial ownership or control of 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation; or
- (b) an increase in the percentage of issued and outstanding equity shares of the corporation beneficially owned or controlled by any person, or any persons who are associated with each other, where the person or the associated persons already beneficially owned or controlled 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation before the issue or transfer.

(14) Subsection 17 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Appointment of members

(3) If a discipline committee is established, the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, the Minister shall appoint the members of the discipline committee and the members of the appeals committee and, in making the appointments, shall ensure that the prescribed requirements for the composition of each committee are met.

(15) Section 19 of the Act is repealed and the following substituted:

Search warrant

19. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations or has committed an offence under the law of any jurisdiction that is relevant to the person's fitness for registration under this Act; and
- (b) there is,
 - (i) in any building, dwelling, receptacle or place anything relating to the contravention of this Act or the regulations or to the person's fitness for registration, or
 - (ii) information or evidence relating to the contravention of this Act or the regulations or the

une audience est demandée, jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance.

(13) Le paragraphe 13 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis d'émission ou de transfert d'actions

(1) Outre la divulgation exigée par l'article 7, le commerçant de véhicules automobiles qui est une personne morale avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent l'émission ou le transfert d'actions participantes de la personne morale, si cette émission ou ce transfert a pour résultat :

- a) soit qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres acquièrent, d'un seul coup ou progressivement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle d'au moins 10 pour cent du total de ses actions participantes émises et en circulation;
- b) soit une augmentation du pourcentage de ses actions participantes émises et en circulation qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres détiennent à titre bénéficiaire ou sur lesquelles elles exercent un contrôle, si elles détiennent déjà à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent du total de ces actions avant l'émission ou le transfert ou qu'elles exercent alors un contrôle sur une telle tranche.

(14) Le paragraphe 17 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Nomination des membres

(3) Si un comité de discipline est constitué, le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, le ministre nomme les membres du comité de discipline et du comité d'appel et veille, ce faisant, à ce qu'il soit satisfait aux exigences prescrites relatives à la composition de chaque comité.

(15) L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandat de perquisition

19. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut délivrer un mandat s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) d'une part, qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements ou a commis une infraction à une loi d'une autorité législative qui touche son aptitude à se faire inscrire sous le régime de la présente loi;
- b) d'autre part :
 - (i) soit qu'une chose quelconque se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire se trouve dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un lieu,
 - (ii) soit que des renseignements ou des éléments de preuve se rapportant à la contravention à la

person's fitness for registration that may be obtained through the use of an investigative technique or procedure or the doing of anything described in the warrant.

Powers under warrant

(2) A warrant obtained under subsection (1) authorizes an investigator appointed under subsection 18 (1),

- (a) upon producing his or her appointment, to enter or access the building, dwelling, receptacle or place specified in the warrant and examine and seize anything described in the warrant;
- (b) to use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce information or evidence described in the warrant, in any form;
- (c) to exercise any of the powers specified in subsection (10); and
- (d) to use any investigative technique or procedure or do anything described in the warrant.

Entry of dwelling

(3) Despite subsection (2), an investigator shall not exercise the power under a warrant to enter a place, or part of a place, used as a dwelling, unless,

- (a) the justice of the peace is informed that the warrant is being sought to authorize entry into a dwelling; and
- (b) the justice of the peace authorizes the entry into the dwelling.

Conditions on search warrant

(4) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

Expert help

(5) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

Time of execution

(6) An entry or access under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by an investigator

présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire pourront être obtenus au moyen d'une technique ou méthode d'enquête ou d'un acte qui est mentionné dans le mandat.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) autorise l'enquêteur nommé en vertu du paragraphe 18 (1) à faire ce qui suit :

- a) après avoir produit sa nomination, pénétrer dans le bâtiment, le logement, le réceptacle ou le lieu précisé dans le mandat ou y avoir accès et examiner et saisir toute chose mentionnée dans le mandat;
- b) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise en vue de produire, sous quelque forme que ce soit, des renseignements ou des éléments de preuve mentionnés dans le mandat;
- c) exercer les pouvoirs précisés au paragraphe (10);
- d) utiliser toute technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat.

Entrée dans un logement

(3) Malgré le paragraphe (2), un enquêteur ne doit exercer le pouvoir, conféré par un mandat, de pénétrer dans un lieu ou une partie d'un lieu utilisé comme logement que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

- a) le juge de paix est informé du fait que le mandat est demandé afin d'autoriser l'entrée dans un logement;
- b) le juge de paix autorise l'entrée dans le logement.

Conditions : mandat

(4) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Experts

(5) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée ou l'accès qu'autorise un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis d'un enquêteur.

Use of force

(8) An investigator may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator executing a warrant under this section or withhold from him or her or conceal, alter or destroy anything relevant to the investigation being conducted pursuant to the warrant.

Assistance

(10) An investigator may, in the course of executing a warrant, require a person to produce the evidence or information described in the warrant and to provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce, in any form, the evidence or information described in the warrant and the person shall produce the evidence or information or provide the assistance.

Return of seized items

(11) An investigator shall return any item seized under this section or section 19.1 within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Seizure of things not specified

19.1 An investigator who is appointed under this Act and who is lawfully present in a place pursuant to a warrant or otherwise in the execution of his or her duties may, without a warrant, seize anything that the investigator believes on reasonable grounds will afford evidence relating to a contravention of this Act or the regulations.

(16) Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:

Searches in exigent circumstances

20. (1) An investigator may exercise any of the powers described in subsection 19 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Recours à la force

(8) L'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour exécuter le mandat.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui exécute un mandat en vertu du présent article, ni retenir, dissimuler, modifier ou détruire des choses ayant rapport à l'enquête qu'il mène conformément au mandat.

Aide

(10) L'enquêteur peut, dans le cadre de l'exécution d'un mandat, exiger d'une personne qu'elle produise les éléments de preuve ou les renseignements mentionnés dans celui-ci et qu'elle fournisse l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en recourant à un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données pour les produire, sous quelque forme que ce soit, auquel cas la personne doit obtempérer.

Restitution des choses saisies

(11) L'enquêteur rend dans un délai raisonnable les choses qu'il saisit en vertu du présent article ou de l'article 19.1.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Saisie de choses non précisées

19.1 L'enquêteur qui est nommé en vertu de la présente loi et qui est légitimement présent dans un lieu conformément à un mandat ou autrement dans l'exercice de ses fonctions peut, sans mandat, saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira des preuves relatives à une contravention à la présente loi ou aux règlements.

(16) L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Perquisitions en cas d'urgence

20. (1) Un enquêteur peut exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 19 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Applicability of s. 19

(4) Subsections 19 (5), (9), (10), (11) and (12) apply with necessary modifications to a search under this section.

(17) The Act is amended by adding the following section:**Freeze orders, non-registrants**

22.1 (1) The director may make an order described in subsection (2) in respect of the money or assets of a person who is not registered under this Act and who is alleged to have conducted business for which registration is required under this Act at a time when the person was not registered to do so if,

- (a) the director receives an affidavit in which it is alleged, and in which facts are set out supporting the allegation, that the person who is not registered under this Act,
 - (i) is subject to criminal proceedings or proceedings in relation to a contravention under this Act or any other Act that are about to be or have been instituted against the person in connection with or arising out of conducting business for which registration is required under this Act, or
 - (ii) owns a building, dwelling, receptacle or place, or carries on activities in a building, dwelling, receptacle or place, in respect of which a search warrant has been issued under section 19; and
- (b) the director, based on the affidavit referred to in clause (a), finds reasonable grounds to believe that,
 - (i) in the course of conducting business for which registration is required under this Act, the person who is the subject of the allegation referred to in clause (a) has received money or assets from customers, and
 - (ii) the interests of those customers require protection.

Order

(2) In the circumstances described in subsection (1), the director may, in writing,

- (a) order any person having on deposit or controlling any money or asset of the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a) to hold the money or asset; or
- (b) order the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a),
 - (i) to refrain from withdrawing any money or asset from a person having it on deposit or controlling it, or
 - (ii) to hold any money or asset of a customer or other person in trust for the person who is entitled to it.

Application de l'art. 19

(4) Les paragraphes 19 (5), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux perquisitions effectuées en vertu du présent article.

(17) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Ordonnances de blocage : personnes non inscrites**

22.1 (1) Le directeur peut prendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) à l'égard des sommes d'argent ou des biens d'une personne qui n'est pas inscrite sous le régime de la présente loi et qui aurait exploité sans être inscrite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la même loi si :

- a) d'une part, il reçoit un affidavit dans lequel il est allégué, avec faits à l'appui, que cette personne :
 - (i) soit fait l'objet de poursuites criminelles ou de poursuites pour contravention à la présente loi ou à une autre loi qui ont été ou qui sont sur le point d'être intentées contre elle et qui se rapportent ou sont consécutives à l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
 - (ii) soit est propriétaire d'un bâtiment, d'un logement, d'un réceptacle ou d'un lieu à l'égard duquel un mandat de perquisition a été décerné en vertu de l'article 19, ou y exerce des activités;
- b) d'autre part, il a, sur la foi de l'affidavit visé à l'alinéa a), des motifs raisonnables de croire ce qui suit :
 - (i) la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa a) a reçu des sommes d'argent ou des biens de clients dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
 - (ii) les intérêts de ces clients doivent être protégés.

Ordonnance

(2) Dans les circonstances énoncées au paragraphe (1), le directeur peut, par écrit :

- a) soit ordonner à quiconque est le dépositaire ou a le contrôle de sommes d'argent ou de biens de la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) de les retenir;
- b) soit ordonner à la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) :
 - (i) ou bien de s'abstenir de retirer des sommes d'argent ou des biens des mains de quiconque en est le dépositaire ou en a le contrôle,
 - (ii) ou bien de détenir en fiducie pour quiconque y a droit les sommes d'argent ou les biens d'un client ou d'une autre personne.

Application

(3) Subsections 22 (3) to (12) apply with necessary modifications to an order made under this section.

(18) The French version of clause 24 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- c) la date de l'entrée en fonction de chacun de ses vendeurs, celle de la cessation de ses fonctions et, dans ce dernier cas, le motif de la cessation.

(19) The French version of clause 24 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- b) son entrée en fonction auprès d'un commerçant de véhicules automobiles ou la cessation de ses fonctions ainsi que la date pertinente.

(20) Section 25 of the Act is repealed and the following substituted:

Trust account

25. Every motor vehicle dealer shall,

- (a) maintain in Ontario, in accordance with the prescribed conditions, an account designated as a trust account, in,
 - (i) a bank, or an authorized foreign bank, within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada),
 - (ii) a loan or trust corporation, or
 - (iii) a credit union, as defined in the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*;
- (b) deposit into the account all money that is required by the regulations to be held in trust;
- (c) at all times keep the money separate and apart from money belonging to the motor vehicle dealer; and
- (d) disburse the money in accordance with the prescribed conditions, if any.

(21) Subsection 29 (4) of the Act is amended by striking out "for such period as may be prescribed" at the end and substituting "for such period as the registrar specifies".

(22) Section 29 of the Act is amended by adding the following subsection:

Specified period

(5) The registrar shall not specify under subsection (4) a period,

- (a) that exceeds such period as may be prescribed; or
- (b) any part of which falls outside such period as may be prescribed.

(23) Section 36 of the Act is repealed and the following substituted:

Application

(3) Les paragraphes 22 (3) à (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

(18) La version française de l'alinéa 24 (1) c) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- c) la date de l'entrée en fonction de chacun de ses vendeurs, celle de la cessation de ses fonctions et, dans ce dernier cas, le motif de la cessation.

(19) La version française de l'alinéa 24 (2) b) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- b) son entrée en fonction auprès d'un commerçant de véhicules automobiles ou la cessation de ses fonctions ainsi que la date pertinente.

(20) L'article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Compte en fiducie

25. Le commerçant de véhicules automobiles fait ce qui suit :

- a) il tient en Ontario, conformément aux conditions prescrites, un compte en fiducie :
 - (i) soit dans une banque ou une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada),
 - (ii) soit dans une société de prêt ou de fiducie,
 - (iii) soit dans une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*;
- b) il dépose dans le compte les sommes qui doivent être détenues en fiducie, selon ce qu'exigent les règlements;
- c) il garde les sommes séparées de ses propres fonds;
- d) il débourse les sommes conformément aux conditions prescrites, le cas échéant.

(21) Le paragraphe 29 (4) de la Loi est modifié par substitution de «pendant la période qu'il précise» à «pendant la période prescrite».

(22) L'article 29 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Période précisée

(5) La période que le registrateur précise en application du paragraphe (4) ne doit pas :

- a) soit être plus longue que la période prescrite, le cas échéant;
- b) soit tomber en partie hors de la période prescrite, le cas échéant.

(23) L'article 36 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentiality

36. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(24) Clause 43 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister under paragraph 40 of subsection 44 (1).

(25) Section 43 of the Act is amended by adding the following subsection:

Code of ethics

(1.1) A regulation under clause (1) (c) may be made as part of the code of ethics established under clause (1) (a).

(26) Subsections 43 (2) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Delegation

(2) Despite subsection 3 (4) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*, the Minister may, by regulation, delegate to the board of the administrative authority the power to make some or all of the regulations under subsection (1), subject to the approval of the Minister.

Revocation, transition

- (4) The Minister may, by regulation, revoke a delega-

Confidentialité

36. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(24) L'alinéa 43 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) traiter des questions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui délègue en vertu de la disposition 40 du paragraphe 44 (1).

(25) L'article 43 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Code de déontologie

(1.1) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) peut faire partie du code de déontologie établi en application de l'alinéa (1) a).

(26) Les paragraphes 43 (2) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Délégation

(2) Malgré le paragraphe 3 (4) de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, le ministre peut, par règlement, déléguer au conseil d'administration de l'organisme d'application le pouvoir de prendre, sous réserve de son approbation, certains ou la totalité des règlements visés au paragraphe (1).

Révocation : disposition transitoire

- (4) Le ministre peut, par règlement, révoquer la délè-

tion to the board of the administrative authority under subsection (2), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation made by the board of the administrative authority under the delegated power before the revocation of the delegation, and the board's regulation remains valid.

(27) Subsection 44 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 2.1 prescribing requirements for the purposes of subsections 5.1 (1) and 6 (1);

(28) Paragraph 3 of subsection 44 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

3. governing the composition of the discipline committee and the appeals committee and, subject to subsection 17 (3), governing matters relating to the appointment of the members of those committees;

(29) Paragraph 7 of subsection 44 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

7. governing educational requirements for applicants for registration, applicants for renewal of registration and registrants, including,
- i. requiring applicants for registration, applicants for renewal of registration and registrants to meet educational requirements specified by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar or to complete a program of studies that has been, or take one or more courses that have been, designated by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar,
 - ii. authorizing the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar to designate organizations that are authorized to provide the programs and courses designated under subparagraph i, and
 - iii. requiring that all educational requirements specified under subparagraph i and the list of all programs and courses designated under that subparagraph be made available to the public;

(30) Subsection 44 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 13.1 prescribing the responsibilities of registrants or any class of registrant;

(31) Paragraph 20 of subsection 44 (1) of the Act is repealed.

(32) Subsection 44 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

45. defining, for the purposes of this Act and the regulations, any word or expression that is used in this Act but not defined in this Act;

gation faite en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'application en vertu du paragraphe (2). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là par le conseil en vertu du pouvoir délégué, qui demeurent valides.

(27) Le paragraphe 44 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 2.1 prescrire des exigences pour l'application des paragraphes 5.1 (1) et 6 (1);

(28) La disposition 3 du paragraphe 44 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. régir la composition du comité de discipline et du comité d'appel et, sous réserve du paragraphe 17 (3), régir les questions qui se rapportent à la nomination de leurs membres;

(29) La disposition 7 du paragraphe 44 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. régir les exigences en matière de formation applicables aux auteurs d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription et aux personnes inscrites, y compris :
- i. exiger qu'ils satisfassent aux exigences en matière de formation précisées par le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur ou qu'ils terminent un programme d'études ou suivent un ou plusieurs cours qu'il désigne,
 - ii. autoriser le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur à désigner les organismes autorisés à fournir les programmes et les cours désignés en application de la sous-disposition i,
 - iii. exiger que les exigences en matière de formation précisées en application de la sous-disposition i et la liste des programmes et des cours désignés en application de cette sous-disposition soient mises à la disposition du public;

(30) Le paragraphe 44 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 13.1 prescrire les responsabilités des personnes inscrites ou de catégories de celles-ci;

(31) La disposition 20 du paragraphe 44 (1) de la Loi est abrogée.

(32) Le paragraphe 44 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

45. définir pour l'application de la présente loi et des règlements, tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;

46. authorizing the director or the board of the administrative authority to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purposes of those programs.

(33) Subsection 44 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Revocation, transition

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, revoke a delegation to the Minister under paragraph 40 of subsection (1), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation that was made, before the revocation of the delegation,

- (a) by the Minister under the delegated power; or
- (b) by the board of the administrative authority pursuant to a delegation by the Minister under subsection 43 (2),

and the Minister's or board's regulation remains valid.

PAPERBACK AND PERIODICAL DISTRIBUTORS ACT

17. (1) Section 11 of the *Paperback and Periodical Distributors Act* is repealed and the following substituted:

Confidentiality

11. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exer-

46. autoriser le directeur ou le conseil d'administration de l'organisme d'application à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

(33) Le paragraphe 44 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Révocation : mesure transitoire

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, révoquer la délégation faite en faveur du ministre en vertu de la disposition 40 du paragraphe (1). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là :

- a) soit par le ministre, en vertu du pouvoir délégué;
- b) soit par le conseil d'administration de l'organisme d'application, conformément à une délégation faite par le ministre en vertu du paragraphe 43 (2).

Les règlements du ministre ou du conseil demeurent valides.

**LOI SUR LES DISTRIBUTEURS DE LIVRES BROCHÉS
ET DE PÉRIODIQUES**

17. (1) L'article 11 de la *Loi sur les distributeurs de livres brochés et de périodiques* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

11. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle a été confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rappor-

cising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(2) Section 16 of the Act is amended by adding the following clauses:

- (g) prescribing entities and organizations for the purpose of clause 11 (1) (c);
- (h) requiring the Registrar to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
- (i) requiring the Registrar to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
- (j) authorizing the Registrar to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs.

REAL ESTATE AND BUSINESS BROKERS ACT, 2002

18. (1) Subsection 1 (1) of the *Real Estate and Business Brokers Act, 2002* is amended by adding the following definition:

“regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)

(2) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Associated persons

(2) For purposes of this Act, one person is associated with another person in any of the following circumstances:

1. One person is a corporation of which the other person is an officer or director.
2. One person is a partnership of which the other person is a partner.
3. Both persons are partners of the same partnership.
4. One person is a corporation that is controlled directly or indirectly by the other person.
5. Both persons are corporations and one corporation is controlled directly or indirectly by the same person who controls directly or indirectly the other corporation.
6. Both persons are members of the same voting trust relating to shares of a corporation.
7. Both persons are associated within the meaning of paragraphs 1 to 6 with the same person.

(3) Part IV of the Act is amended by adding the following section:

tent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(2) L'article 16 de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- g) prescrire des entités et des organisations pour l'application de l'alinéa 11 (1) c);
- h) exiger que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
- i) exiger que le registrateur publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
- j) autoriser le registrateur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes.

LOI DE 2002 SUR LE COURTAGE COMMERCIAL ET IMMOBILIER

18. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

(2) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Personnes associées

(2) Pour l'application de la présente loi, une personne est associée avec une autre dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. L'une d'elles est une personne morale dont l'autre est un dirigeant ou un administrateur.
2. L'une d'elles est une société de personnes dont l'autre est un associé.
3. Les deux sont des associés de la même société de personnes.
4. L'une d'elles est une personne morale que l'autre contrôle directement ou indirectement.
5. Les deux sont des personnes morales que la même personne contrôle directement ou indirectement.
6. Les deux sont parties à la même convention de vote fiduciaire afférente aux actions d'une personne morale.
7. Les deux sont associées, au sens des dispositions 1 à 6, avec la même personne.

(3) La partie IV de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Registration prohibited

9.1 (1) If an applicant for registration or renewal of registration does not meet the prescribed requirements, the registrar shall refuse to grant or renew the registration.

Non-application

(2) Section 14 does not apply to a refusal under subsection (1) to grant or renew a registration.

Notice of refusal

(3) The registrar shall give the applicant written notice of a refusal under subsection (1), setting out the reasons for the refusal and subsection 45 (3) does not apply to the notice.

(4) Subsection 10 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Registration

(1) An applicant that meets the prescribed requirements is entitled to registration or renewal of registration by the registrar unless,

(5) Clauses 10 (1) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) the applicant is not a corporation and,
 - (i) having regard to the applicant's financial position or the financial position of an interested person in respect of the applicant, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of business,
 - (ii) the past conduct of the applicant or of an interested person in respect of the applicant affords reasonable grounds for belief that the applicant will not carry on business in accordance with law and with integrity and honesty, or
 - (iii) the applicant or an employee or agent of the applicant makes a false statement or provides a false statement in an application for registration or for renewal of registration;

(6) Subsection 10 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (e) the applicant or an interested person in respect of the applicant is carrying on activities that are, or will be if the applicant is registered, in contravention of this Act or the regulations, other than the code of ethics established under section 50;
- (f) the applicant is in breach of a condition of the registration; or
- (g) the applicant fails to comply with a request made by the registrar under subsection (1.1).

Inscription interdite

9.1 (1) Si l'auteur d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription ne satisfait pas aux exigences prescrites, le registrateur refuse de l'inscrire ou de renouveler son inscription.

Non-application

(2) L'article 14 ne s'applique pas au refus, visé au paragraphe (1), d'accorder ou de renouveler une inscription.

Avis de refus

(3) Le registrateur remet à l'auteur de la demande un avis écrit motivé du refus visé au paragraphe (1) et le paragraphe 45 (3) ne s'applique pas à cet avis.

(4) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Inscription

(1) L'auteur d'une demande qui satisfait aux exigences prescrites a le droit d'être inscrit ou de faire renouveler son inscription par le registrateur à moins que l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :

(5) Les alinéas 10 (1) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) il ne s'agit pas d'une personne morale et, selon le cas :
 - (i) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,
 - (ii) sa conduite antérieure ou celle d'une personne intéressée à son égard offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'exploitera pas son entreprise conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté,
 - (iii) lui-même ou un de ses employés ou mandataires fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription;

(6) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- e) lui-même ou une personne intéressée à son égard exerce des activités qui contreviennent, ou qui contreviendront s'il est inscrit, à la présente loi ou aux règlements, à l'exception du code de déontologie établi en application de l'article 50;
- f) il enfreint une condition de l'inscription;
- g) il ne se conforme pas à une demande du registrateur visée au paragraphe (1.1).

(7) Section 10 of the Act is amended by adding the following subsection:

Request for information

(1.1) The registrar may request an applicant for registration or renewal of registration to provide to the registrar, in the form and within the time period specified by the registrar,

- (a) information specified by the registrar that is relevant to the decision to be made by the registrar as to whether or not to grant the registration or renewal;
- (b) verification, by affidavit or otherwise, of any information described in clause (a) that the applicant is providing or has provided to the registrar.

(8) Subsection 10 (4) of the Act is amended by striking out “if the person is an associated shareholder of the person” in the portion before clause (a) and substituting “if the person is associated with the other person”.

(9) Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Registration of corporation

(1) When it registers and on each renewal of its registration, a brokerage that is a corporation shall disclose to the registrar the identity of,

- (a) each person that beneficially owns or controls 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be; and
- (b) persons that are associated with each other and that together beneficially own or control 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be.

(10) Subsection 13 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Refusal to register, etc.

(1) Subject to section 14, the registrar may refuse to register an applicant or may suspend or revoke a registration or refuse to renew a registration if, in his or her opinion, the applicant or registrant is not entitled to registration under section 10.

(11) Clause 14 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) refuse under subsection 13 (1) to grant or renew a registration;

(12) Subsection 14 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Continuation pending renewal

- (8) If, within the time prescribed or, if no time is pre-

(7) L'article 10 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Demande de renseignements

(1.1) Le registrateur peut demander à l'auteur de la demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription de lui fournir ce qui suit, sous la forme et dans le délai qu'il précise :

- a) les renseignements qu'il précise et qui se rapportent à sa décision d'accorder ou non l'inscription ou le renouvellement;
- b) l'attestation, notamment par affidavit, de tout renseignement visé à l'alinéa a) que l'auteur de la demande lui fournit ou lui a fourni.

(8) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est modifié par substitution de «si elle est associée avec elle» à «si elle est un de ses actionnaires associés» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(9) Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inscription de la personne morale

(1) Au moment de son inscription et à chaque renouvellement de celle-ci, la maison de courtage qui est une personne morale divulgue au registrateur l'identité des personnes suivantes :

- a) chacune des personnes qui détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou qui exercent un contrôle sur une telle tranche;
- b) les personnes qui sont associées les unes avec les autres et qui, ensemble, détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou exercent un contrôle sur une telle tranche.

(10) Le paragraphe 13 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Refus d'inscription

(1) Sous réserve de l'article 14, le registrateur peut refuser d'inscrire l'auteur d'une demande ou peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler une inscription s'il est d'avis que l'auteur de la demande ou la personne inscrite n'a pas le droit d'être inscrit en application de l'article 10.

(11) L'alinéa 14 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) soit de refuser, en vertu du paragraphe 13 (1), d'accorder ou de renouveler l'inscription;

(12) Le paragraphe 14 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maintien jusqu'au renouvellement

- (8) Si, dans le délai prescrit ou, à défaut, avant l'expi-

scribed, before the expiry of the registrant's registration, the registrant has applied for renewal of a registration and paid the required fee, the registration shall be deemed to continue,

- (a) until the renewal is granted;
- (b) until the registrar gives the registrant written notice of the registrar's refusal under section 9.1 to grant the renewal; or
- (c) if the registrant is served notice that the registrar proposes to refuse under subsection 13 (1) to grant the renewal, until the time for requesting a hearing has expired or, if a hearing is requested, until the Tribunal makes its order.

(13) Subsection 18 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice of issue or transfer of shares

(1) In addition to the disclosure required under section 11, every brokerage that is a corporation shall notify the registrar in writing within 30 days after the issue or transfer of any equity shares of the corporation, if the issue or transfer results in,

- (a) any person, or any persons that are associated with each other, acquiring or accumulating beneficial ownership or control of 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation; or
- (b) an increase in the percentage of issued and outstanding equity shares of the corporation beneficially owned or controlled by any person, or any persons who are associated with each other, where the person or the associated persons already beneficially owned or controlled 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation before the issue or transfer.

(14) Subsection 21 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Appointment of members

(3) The board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, the Minister shall appoint the members of the discipline committee and the members of the appeals committee and, in making the appointments, shall ensure that the prescribed requirements for the composition of each committee are met.

(15) Section 23 of the Act is repealed and the following substituted:

Search warrant

23. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations or has committed an offence

ration de son inscription, la personne inscrite en demande le renouvellement et acquitte les droits exigés, son inscription est réputée en vigueur :

- a) soit jusqu'à ce que le renouvellement soit accordé;
- b) soit jusqu'à ce que le registrateur l'avise par écrit qu'il refuse, en vertu de l'article 9.1, d'accorder le renouvellement;
- c) soit, si le registrateur lui signifie un avis de son intention de refuser, en vertu du paragraphe 13 (1), d'accorder le renouvellement, jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience ou, si une audience est demandée, jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance.

(13) Le paragraphe 18 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis d'émission ou de transfert d'actions

(1) Outre la divulgation exigée par l'article 11, la maison de courtage qui est une personne morale avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent l'émission ou le transfert d'actions participantes de la personne morale, si cette émission ou ce transfert a pour résultat :

- a) soit qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres acquièrent, d'un seul coup ou progressivement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle d'au moins 10 pour cent du total de ses actions participantes émises et en circulation;
- b) soit une augmentation du pourcentage de ses actions participantes émises et en circulation qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres détiennent à titre bénéficiaire ou sur lesquelles elles exercent un contrôle, si elles détiennent déjà à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent du total de ces actions avant l'émission ou le transfert ou qu'elles exercent alors un contrôle sur une telle tranche.

(14) Le paragraphe 21 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Nomination des membres

(3) Le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, le ministre nomme les membres du comité de discipline et du comité d'appel et veille, ce faisant, à ce qu'il soit satisfait aux exigences prescrites relatives à la composition de chaque comité.

(15) L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandat de perquisition

23. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut délivrer un mandat s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) d'une part, qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements ou a

under the law of any jurisdiction that is relevant to the person's fitness for registration under this Act; and

(b) there is,

- (i) in any building, dwelling, receptacle or place anything relating to the contravention of this Act or the regulations or to the person's fitness for registration, or
- (ii) information or evidence relating to the contravention of this Act or the regulations or the person's fitness for registration that may be obtained through the use of an investigative technique or procedure or the doing of anything described in the warrant.

Powers under warrant

(2) A warrant obtained under subsection (1) authorizes an investigator appointed under subsection 22 (1),

- (a) upon producing his or her appointment, to enter or access the building, dwelling, receptacle or place specified in the warrant and examine and seize anything described in the warrant;
- (b) to use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce information or evidence described in the warrant, in any form;
- (c) to exercise any of the powers specified in subsection (10); and
- (d) to use any investigative technique or procedure or do anything described in the warrant.

Entry of dwelling

(3) Despite subsection (2), an investigator shall not exercise the power under a warrant to enter a place, or part of a place, used as a dwelling, unless,

- (a) the justice of the peace is informed that the warrant is being sought to authorize entry into a dwelling; and
- (b) the justice of the peace authorizes the entry into the dwelling.

Conditions on search warrant

(4) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

Expert help

(5) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

commis une infraction à une loi d'une autorité législative qui touche son aptitude à se faire inscrire sous le régime de la présente loi;

b) d'autre part :

- (i) soit qu'une chose quelconque se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire se trouve dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un lieu,
- (ii) soit que des renseignements ou des éléments de preuve se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire pourront être obtenus au moyen d'une technique ou méthode d'enquête ou d'un acte qui est mentionné dans le mandat.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) autorise l'enquêteur nommé en vertu du paragraphe 22 (1) à faire ce qui suit :

- a) après avoir produit sa nomination, pénétrer dans le bâtiment, le logement, le réceptacle ou le lieu précisé dans le mandat ou y avoir accès et examiner et saisir toute chose mentionnée dans le mandat;
- b) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise en vue de produire, sous quelque forme que ce soit, des renseignements ou des éléments de preuve mentionnés dans le mandat;
- c) exercer les pouvoirs précisés au paragraphe (10);
- d) utiliser toute technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat.

Entrée dans un logement

(3) Malgré le paragraphe (2), un enquêteur ne doit exercer le pouvoir, conféré par un mandat, de pénétrer dans un lieu ou une partie d'un lieu utilisé comme logement que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

- a) le juge de paix est informé du fait que le mandat est demandé afin d'autoriser l'entrée dans un logement;
- b) le juge de paix autorise l'entrée dans le logement.

Conditions : mandat

(4) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Experts

(5) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Time of execution

(6) An entry or access under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by an investigator.

Use of force

(8) An investigator may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator executing a warrant under this section or withhold from him or her or conceal, alter or destroy anything relevant to the investigation being conducted pursuant to the warrant.

Assistance

(10) An investigator may, in the course of executing a warrant, require a person to produce the evidence or information described in the warrant and to provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce, in any form, the evidence or information described in the warrant and the person shall produce the evidence or information or provide the assistance.

Return of seized items

(11) An investigator shall return any item seized under this section or section 23.1 within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Seizure of things not specified

23.1 An investigator who is appointed under this Act and who is lawfully present in a place pursuant to a warrant or otherwise in the execution of his or her duties may, without a warrant, seize anything that the investigator believes on reasonable grounds will afford evidence relating to a contravention of this Act or the regulations.

(16) Section 24 of the Act is repealed and the following substituted:

Searches in exigent circumstances

24. (1) An investigator may exercise any of the powers described in subsection 23 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée ou l'accès qu'autorise un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis d'un enquêteur.

Recours à la force

(8) L'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour exécuter le mandat.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui exécute un mandat en vertu du présent article, ni retenir, dissimuler, modifier ou détruire des choses ayant rapport à l'enquête qu'il mène conformément au mandat.

Aide

(10) L'enquêteur peut, dans le cadre de l'exécution d'un mandat, exiger d'une personne qu'elle produise les éléments de preuve ou les renseignements mentionnés dans celui-ci et qu'elle fournisse l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en recourant à un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données pour les produire, sous quelque forme que ce soit, auquel cas la personne doit obtempérer.

Restitution des choses saisies

(11) L'enquêteur rend dans un délai raisonnable les choses qu'il saisit en vertu du présent article ou de l'article 23.1.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Saisie de choses non précisées

23.1 L'enquêteur qui est nommé en vertu de la présente loi et qui est légitimement présent dans un lieu conformément à un mandat ou autrement dans l'exercice de ses fonctions peut, sans mandat, saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira des preuves relatives à une contravention à la présente loi ou aux règlements.

(16) L'article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Perquisitions en cas d'urgence

24. (1) Un enquêteur peut exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 23 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Applicability of s. 23

(4) Subsections 23 (5), (9), (10), (11) and (12) apply with necessary modifications to a search under this section.

(17) The Act is amended by adding the following section:

Freeze orders, non-registrants

25.1 (1) The director may make an order described in subsection (2) in respect of the money or assets of a person who is not registered under this Act and who is alleged to have conducted business for which registration is required under this Act at a time when the person was not registered to do so if,

- (a) the director receives an affidavit in which it is alleged, and in which facts are set out supporting the allegation, that the person who is not registered under this Act,
 - (i) is subject to criminal proceedings or proceedings in relation to a contravention under this Act or any other Act that are about to be or have been instituted against the person in connection with or arising out of conducting business for which registration is required under this Act, or
 - (ii) owns a building, dwelling, receptacle or place, or carries on activities in a building, dwelling, receptacle or place, in respect of which a search warrant has been issued under section 23; and
- (b) the director, based on the affidavit referred to in clause (a), finds reasonable grounds to believe that,
 - (i) in the course of conducting business for which registration is required under this Act, the person who is the subject of the allegation referred to in clause (a) has received money or assets from clients or customers, and
 - (ii) the interests of those clients or customers require protection.

Order

(2) In the circumstances described in subsection (1), the director may, in writing,

- (a) order any person having on deposit or controlling any money or asset of the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a) to hold the money or asset; or

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Application de l'art. 23

(4) Les paragraphes 23 (5), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux perquisitions effectuées en vertu du présent article.

(17) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances de blocage : personnes non inscrites

25.1 (1) Le directeur peut prendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) à l'égard des sommes d'argent ou des biens d'une personne qui n'est pas inscrite sous le régime de la présente loi et qui aurait exploité sans être inscrite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la même loi si :

- a) d'une part, il reçoit un affidavit dans lequel il est allégué, avec faits à l'appui, que cette personne :
 - (i) soit fait l'objet de poursuites criminelles ou de poursuites pour contravention à la présente loi ou à une autre loi qui ont été ou qui sont sur le point d'être intentées contre elle et qui se rapportent ou sont consécutives à l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
 - (ii) soit est propriétaire d'un bâtiment, d'un logement, d'un réceptacle ou d'un lieu à l'égard duquel un mandat de perquisition a été décerné en vertu de l'article 23, ou y exerce des activités;
- b) d'autre part, il a, sur la foi de l'affidavit visé à l'alinéa a), des motifs raisonnables de croire ce qui suit :
 - (i) la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa a) a reçu des sommes d'argent ou des biens de clients dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
 - (ii) les intérêts de ces clients doivent être protégés.

Ordonnance

(2) Dans les circonstances énoncées au paragraphe (1), le directeur peut, par écrit :

- a) soit ordonner à quiconque est le dépositaire ou a le contrôle de sommes d'argent ou de biens de la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) de les retenir;

- (b) order the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a),
 - (i) to refrain from withdrawing any money or asset from a person having it on deposit or controlling it, or
 - (ii) to hold any money or asset of a client, customer or other person in trust for the person who is entitled to it.

Application

(3) Subsections 25 (3) to (12) apply with necessary modifications to an order made under this section.

(18) Subsection 27 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Trust account

- (1) Every brokerage shall,
 - (a) maintain in Ontario an account designated as a trust account, in,
 - (i) a bank, or an authorized foreign bank, within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada),
 - (ii) a loan or trust corporation, or
 - (iii) a credit union, as defined in the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*;
 - (b) deposit into the account all money that comes into the brokerage's hands in trust for other persons in connection with the brokerage's business;
 - (c) at all times keep the money separate and apart from money belonging to the brokerage; and
 - (d) disburse the money only in accordance with the terms of the trust.

(19) The French version of clause 28 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- c) la date de l'entrée en fonction de chacun de ses courtiers et agents immobiliers, celle de la cessation de ses fonctions et, dans ce dernier cas, le motif de la cessation.

(20) The French version of clause 28 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- b) son entrée en fonction auprès d'une maison de courtage ou la cessation de ses fonctions ainsi que la date pertinente.

(21) Section 32 of the Act is repealed and the following substituted:

Acquisition or divestiture by registrant

32. (1) Unless the registrant first delivers to all other parties to the agreement the notice described in subsection (2) and the other parties have acknowledged in writing receipt of the notice, no registrant shall, directly or indirectly,

- b) soit ordonner à la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) :
 - (i) ou bien de s'abstenir de retirer des sommes d'argent ou des biens des mains de quiconque en est le dépositaire ou en a le contrôle,
 - (ii) ou bien de détenir en fiducie pour quiconque y a droit les sommes d'argent ou les biens d'un client ou d'une autre personne.

Application

(3) Les paragraphes 25 (3) à (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

(18) Le paragraphe 27 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Compte en fiducie

- (1) La maison de courtage fait ce qui suit :
 - a) elle tient en Ontario un compte en fiducie :
 - (i) soit dans une banque ou une banque étrangère autorisée au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada),
 - (ii) soit dans une société de prêt ou de fiducie,
 - (iii) soit dans une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*;
 - b) elle dépose dans le compte les sommes qui lui sont confiées en fiducie, dans le cadre de son entreprise, pour le compte d'autrui;
 - c) elle garde les sommes séparées de ses propres fonds;
 - d) elle ne débourse les sommes que conformément aux conditions de la fiducie.

(19) La version française de l'alinéa 28 (1) c) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- c) la date de l'entrée en fonction de chacun de ses courtiers et agents immobiliers, celle de la cessation de ses fonctions et, dans ce dernier cas, le motif de la cessation.

(20) La version française de l'alinéa 28 (2) b) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- b) son entrée en fonction auprès d'une maison de courtage ou la cessation de ses fonctions ainsi que la date pertinente.

(21) L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Acquisition ou dessaisissement par la personne inscrite

32. (1) Sauf si elle a remis à toutes les autres parties à la convention l'avis visé au paragraphe (2) et que celles-ci en ont accusé réception par écrit, nulle personne inscrite ne doit, directement ou indirectement :

- (a) purchase, lease, exchange or otherwise acquire for himself, herself, or itself, any interest in real estate, or make an offer to do so; or
- (b) divest himself, herself, or itself of any interest in real estate, or make an offer to do so.

Contents of notice

(2) The notice referred to in subsection (1) shall be in writing and shall include,

- (a) a statement that the registrant is a brokerage, broker or salesperson, as the case may be;
- (b) full disclosure of all facts within the registrant's knowledge that affect or will affect the value of the real estate; and
- (c) in the case of a transaction described in clause (1) (a), the particulars of any negotiation, offer or agreement by or on behalf of the registrant for the subsequent sale, lease, exchange or other disposition of an interest in the real estate to any other person.

(22) The English version of subsection 33 (3) of the Act is amended by striking out “vendor” wherever it appears and substituting in each case “seller”.

(23) Subsection 38 (4) of the Act is amended by striking out “for such period as may be prescribed” at the end and substituting “for such period as the registrar specifies”.

(24) Section 38 of the Act is amended by adding the following subsection:

Specified period

- (5) The registrar shall not specify under subsection (4) a period,
- (a) that exceeds such period as may be prescribed; or
- (b) any part of which falls outside such period as may be prescribed.

(25) Section 44 of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

44. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;

- a) ni acquérir pour son compte, notamment par achat, location à bail ou échange, un intérêt sur un bien immobilier ou faire une offre en ce sens;
- b) ni se dessaisir d'un intérêt sur un bien immobilier ou faire une offre en ce sens.

Contenu de l'avis

(2) L'avis visé au paragraphe (1) est écrit et comprend ce qui suit :

- a) une déclaration confirmant que la personne inscrite est une maison de courtage, un courtier ou un agent immobilier, selon le cas;
- b) la divulgation complète de tous les faits dont la personne inscrite a connaissance et qui influent ou influenceront sur la valeur du bien immobilier;
- c) dans le cas d'une transaction visée à l'alinéa (1) a), les détails des négociations menées, de l'offre faite ou de la convention conclue par la personne inscrite ou pour son compte, en vue de la disposition, notamment par vente, location à bail ou échange, d'un intérêt sur le bien immobilier en faveur d'une autre personne.

(22) La version anglaise du paragraphe 33 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «seller» à «vendor» partout où ce terme figure.

(23) Le paragraphe 38 (4) de la Loi est modifié par substitution de «pendant la période qu'il précise» à «pendant la période prescrite».

(24) L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Période précisée

- (5) La période que le registrateur précise en application du paragraphe (4) ne doit pas :
- a) soit être plus longue que la période prescrite, le cas échéant;
- b) soit tomber en partie hors de la période prescrite, le cas échéant.

(25) L'article 44 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

44. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle a été confiée l'application de tels textes;

- (c) to a prescribed entity or organization, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(26) Clause 50 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister under paragraph 25 of subsection 51 (1).

(27) Section 50 of the Act is amended by adding the following subsection:

Code of ethics

(1.1) A regulation under clause (1) (c) may be made as part of the code of ethics established under clause (1) (a).

(28) Subsections 50 (2) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Delegation

(2) Despite subsection 3 (4) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*, the Minister may, by regulation, delegate to the board of the administrative authority the power to make some or all of the regulations under subsection (1), subject to the approval of the Minister.

Revocation, transition

(4) The Minister may, by regulation, revoke a delegation to the board of the administrative authority under subsection (2), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation made by the board of the administrative authority under the delegated power before the revocation of the delegation, and the board's regulation remains valid.

(29) Subsection 51 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 2.1 prescribing requirements for the purposes of subsections 9.1 (1) and 10 (1);

(30) Paragraph 3 of subsection 51 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 3. governing educational requirements for applicants for registration, applicants for renewal of registration and registrants, including,

- c) à une entité ou à une organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(26) L'alinéa 50 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) traiter des questions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui délègue en vertu de la disposition 25 du paragraphe 51 (1).

(27) L'article 50 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Code de déontologie

(1.1) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) peut faire partie du code de déontologie établi en application de l'alinéa (1) a).

(28) Les paragraphes 50 (2) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Délégation

(2) Malgré le paragraphe 3 (4) de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, le ministre peut, par règlement, déléguer au conseil d'administration de l'organisme d'application le pouvoir de prendre, sous réserve de son approbation, certains ou la totalité des règlements visés au paragraphe (1).

Révocation : disposition transitoire

(4) Le ministre peut, par règlement, révoquer la délégation faite en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'application en vertu du paragraphe (2). Toutefois, la révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là par le conseil en vertu du pouvoir délégué, qui demeurent valides.

(29) Le paragraphe 51 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 2.1 prescrire des exigences pour l'application des paragraphes 9.1 (1) et 10 (1);

(30) La disposition 3 du paragraphe 51 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 3. régir les exigences en matière de formation applicables aux auteurs d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription et aux personnes inscrites, y compris :

- i. establishing areas of specialization and prescribing different educational requirements for each area,
- ii. establishing a certification process in respect of an area of specialization,
- iii. requiring applicants for registration, applicants for renewal of registration and registrants to meet educational requirements specified by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar or to complete a program of studies that has been, or take one or more courses that have been, designated by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar,
- iv. authorizing the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar to designate organizations that are authorized to provide the programs and courses designated under subparagraph iii, and
- v. requiring that all educational requirements specified under subparagraph iii and the list of all programs and courses designated under that subparagraph be made available to the public;

(31) Paragraph 5 of subsection 51 (1) of the Act is repealed.

(32) Paragraph 7 of subsection 51 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 7. governing the insurance that brokerages, brokers or salespersons must have, including,
 - i. prescribing the types of insurance they must have,
 - ii. prescribing the minimum amounts for which they must be insured under each type of insurance,
 - iii. governing group insurance for brokerages, brokers or salespersons, including,
 - A. authorizing the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, the Minister to arrange for and administer group insurance on behalf of brokerages, brokers or salespersons and to act as named insured, and
 - B. requiring brokerages, brokers or salespersons to participate in group insurance;

(33) Paragraph 13 of subsection 51 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 13. governing the composition of the discipline committee and the appeals committee and, subject to

- i. établir des domaines de spécialisation et prescrire des exigences en matière de formation différentes pour chaque domaine,
- ii. établir un processus d'agrément à l'égard d'un domaine de spécialisation,
- iii. exiger qu'ils satisfassent aux exigences en matière de formation précisées par le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur ou qu'ils terminent un programme d'études ou suivent un ou plusieurs cours qu'il désigne,
- iv. autoriser le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur à désigner les organismes autorisés à fournir les programmes et les cours désignés en application de la sous-disposition iii,
- v. exiger que les exigences en matière de formation précisées en application de la sous-disposition iii et la liste des programmes et des cours désignés en application de cette sous-disposition soient mises à la disposition du public;

(31) La disposition 5 du paragraphe 51 (1) de la Loi est abrogée.

(32) La disposition 7 du paragraphe 51 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 7. régir l'assurance que les maisons de courtage, les courtiers ou les agents immobiliers doivent souscrire, y compris :
 - i. prescrire les types d'assurance qu'ils doivent souscrire,
 - ii. prescrire la somme minimale assurée qu'ils doivent souscrire pour chaque type d'assurance,
 - iii. régir l'assurance collective qu'ils souscrivent, y compris :
 - A. autoriser le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, le ministre à prendre des mesures pour qu'une assurance collective soit offerte, à l'administrer en leur nom et à agir à titre d'assuré nommément désigné,
 - B. exiger qu'ils participent au régime d'assurance collective;

(33) La disposition 13 du paragraphe 51 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 13. régir la composition du comité de discipline et du comité d'appel et, sous réserve du paragraphe 21

subsection 21 (3), governing matters relating to the appointment of the members of those committees;

(34) Subsection 51 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

29. defining, for the purposes of this Act and the regulations, any word or expression that is used in this Act but not defined in this Act;
30. authorizing the director or the board of the administrative authority to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purposes of those programs.

(35) Subsection 51 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Revocation, transition

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, revoke a delegation to the Minister under paragraph 25 of subsection (1), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation that was made, before the revocation of the delegation,

- (a) by the Minister under the delegated power; or
- (b) by the board of the administrative authority pursuant to a delegation by the Minister under subsection 50 (2),

and the Minister's or board's regulation remains valid.

REGISTRY ACT

19. Subsection 108 (1) of the *Registry Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 27, Schedule, is amended by striking out "subsection 107 (1)" and substituting "section 107".

REPAIR AND STORAGE LIENS ACT

20. (1) Subsection 3 (2) of the *Repair and Storage Liens Act* is repealed and the following substituted:

When lien arises

(2) A repairer's lien arises and takes effect when the repair is commenced, except that no repairer's lien arises if the repairer was required to comply with sections 56 and 57, subsection 58 (1) and section 59 of the *Consumer Protection Act*, 2002, if applicable, and the repairer has not done so.

Amount of lien

(2.1) The amount of a repairer's lien under subsection (2) shall not exceed,

- (a) the amount that the repairer is authorized to charge for the repair under subsection 58 (2) and section 64 of the *Consumer Protection Act*, 2002, if those provisions apply to the repairer; and

(3), régir les questions qui se rapportent à la nomination de leurs membres;

(34) Le paragraphe 51 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

29. définir, pour l'application de la présente loi et des règlements, tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;
30. autoriser le directeur ou le conseil d'administration de l'organisme d'application à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi ou aux fins de ces programmes.

(35) Le paragraphe 51 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Révocation : mesure transitoire

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, révoquer la délégation faite en faveur du ministre en vertu de la disposition 25 du paragraphe (1). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là :

- a) soit par le ministre, en vertu du pouvoir délégué;
- b) soit par le conseil d'administration de l'organisme d'application, conformément à une délégation faite par le ministre en vertu du paragraphe 50 (2).

Les règlements du ministre ou du conseil demeurent valides.

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES ACTES

19. Le paragraphe 108 (1) de la *Loi sur l'enregistrement des actes*, tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par substitution de «de l'article 107» à «du paragraphe 107 (1)».

**LOI SUR LE PRIVILÈGE DES RÉPARATEURS
ET DES ENTREPOSEURS**

20. (1) Le paragraphe 3 (2) de la *Loi sur le privilège des réparateurs et des entreposeurs* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Naissance du privilège

(2) Le privilège du réparateur prend naissance et prend effet dès le commencement de la réparation, sauf s'il était tenu de se conformer aux articles 56 et 57, au paragraphe 58 (1) et à l'article 59 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*, s'ils s'appliquent, et qu'il ne l'a pas fait.

Montant du privilège

(2.1) Le montant du privilège du réparateur visé au paragraphe (2) ne doit pas dépasser :

- a) d'une part, le montant qu'il est autorisé à facturer pour la réparation en vertu du paragraphe 58 (2) et de l'article 64 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*, s'ils s'appliquent à lui;

- (b) the maximum amount authorized by the person who requested the repair, if section 56 of the *Consumer Protection Act, 2002* applies to the person.

(2) Subsection 4 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

When lien arises

(3) A storer's lien arises and takes effect when the storer receives possession of the article for storage or storage and repair, except that no storer's lien arises if the storer was required to comply with sections 56 and 57, subsection 58 (1) and section 59 of the *Consumer Protection Act, 2002*, if applicable, and the storer has not done so.

Amount of lien

(3.1) If a storer receives possession of an article for storage and repair, the amount of the storer's lien under subsection (3) shall not exceed,

- (a) the amount that the storer is authorized to charge for the repair under subsection 58 (2) and section 64 of the *Consumer Protection Act, 2002*, if those provisions apply to the storer; and
- (b) the maximum amount authorized by the person who requested the repair, if section 56 of the *Consumer Protection Act, 2002* applies to the person.

**SAFETY AND CONSUMER STATUTES
ADMINISTRATION ACT, 1996**

21. (1) The Schedule to the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46, 2000, chapter 16, section 46, 2002, chapter 30, Schedule E, section 19 and 2002, chapter 33, section 152, is amended by striking out "*Motor Vehicle Dealers Act*" and substituting "*Motor Vehicle Dealers Act, 2002*".

(2) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46, 2000, chapter 16, section 46, 2002, chapter 30, Schedule E, section 19 and 2002, chapter 33, section 152, is amended by striking out "*Real Estate and Business Brokers Act*" and substituting "*Real Estate and Business Brokers Act, 2002*".

(3) The Schedule to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 46, 2000, chapter 16, section 46, 2002, chapter 30, Schedule E, section 19 and 2002, chapter 33, section 152, is amended by striking out "*Travel Industry Act*" and substituting "*Travel Industry Act, 2002*".

- b) d'autre part, le montant maximal autorisé par la personne qui a demandé la réparation, si l'article 56 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* s'applique à elle.

(2) Le paragraphe 4 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Naissance du privilège

(3) Le privilège de l'entreposeur prend naissance et prend effet dès que l'entreposeur entre en possession de l'article à des fins d'entreposage, ou d'entreposage et de réparation, sauf s'il était tenu de se conformer aux articles 56 et 57, au paragraphe 58 (1) et à l'article 59 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*, s'ils s'appliquent, et qu'il ne l'a pas fait.

Montant du privilège

(3.1) Si l'entreposeur prend possession d'un article à des fins d'entreposage et de réparation, le montant de son privilège visé au paragraphe (3) ne doit pas dépasser :

- a) d'une part, le montant qu'il est autorisé à facturer pour la réparation en vertu du paragraphe 58 (2) et de l'article 64 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*, s'ils s'appliquent à lui;
- b) d'autre part, le montant maximal autorisé par la personne qui a demandé la réparation, si l'article 56 de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* s'applique à elle.

**LOI DE 1996 SUR L'APPLICATION DE CERTAINES LOIS
TRAITANT DE SÉCURITÉ ET DE SERVICES
AUX CONSOMMATEURS**

21. (1) L'annexe de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 19 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 152 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles*» à «*Loi sur les commerçants de véhicules automobiles*».

(2) L'annexe de la *Loi*, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 19 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 152 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier*» à «*Loi sur le courtage commercial et immobilier*».

(3) L'annexe de la *Loi*, telle qu'elle est modifiée par l'article 46 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 46 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 19 de l'annexe E du chapitre 30 et l'article 152 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «*Loi de 2002 sur le secteur du voyage*» à «*Loi sur les agences de voyages*».

THEATRES ACT

22. (1) Section 6 of the *Theatres Act* is amended by adding the following subsections:

Determination of exemptions

(4) The Director may determine on reasonable grounds whether a film or class of film meets the circumstances specified by the regulations for being or ceasing to be exempt from any provision of this Act or the regulations.

Notice

(5) On making a determination under subsection (4) with respect to a film or class of film, the Director shall notify the person who exhibits or distributes the film or class of film.

Determination final

(6) The Director's determination is final.

(2) The Act is amended by adding the following section:

Confidentiality

9.1 (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to an entity or organization prescribed by the regulations, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(3) Subsection 33 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 279, is repealed and the following substituted:

LOI SUR LES CINÉMAS

22. (1) L'article 6 de la *Loi sur les cinémas* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Décision relative à la dispense

(4) Le directeur peut décider, en se fondant sur des motifs raisonnables, si un film ou une catégorie de films remplit les conditions, précisées par les règlements, pour être ou cesser d'être dispensé de l'application de toute disposition de la présente loi ou des règlements.

Avis

(5) Dès qu'il a pris une décision en vertu du paragraphe (4) à l'égard d'un film ou d'une catégorie de films, le directeur avise la personne qui le projette ou le distribue.

Décision définitive

(6) La décision du directeur est définitive.

(2) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Confidentialité

9.1 (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite par les règlements, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(3) Le paragraphe 33 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 279 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Quorum

(4) Except if this Act provides otherwise, a quorum of the Board for the purpose of exercising a power under clause 3 (7) (a) or (d) is the number of members that the chair specifies.

(4) Section 36 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 280, is amended by adding the following subsection:

Format and information

(2) The Board may require that a person who applies to the Board for approval to exhibit or distribute a film or for classification of a film submit the film to the Board in a format that the Board requires, together with all other information relating to the film and its exhibition and distribution that the Board requires.

(5) Section 38 of the Act is amended by adding the following subsection:

Undertaking

(2) The Board may require that a person who distributes a film of a class prescribed by the regulations confirm by an undertaking or whatever other means the Board requires that the contents of the film are identical to a film that the Board has previously approved and classified if the film being distributed is in a format different from that of the film that the Board has previously approved and classified.

(6) Section 57.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 287 and amended by 2000, chapter 26, Schedule B, section 19, is amended by adding the following clause:

(f.1) providing to the Board the confirmation described in subsection 38 (2);

(7) Section 57.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 287 and amended by 2000, chapter 26, Schedule B, section 19, is amended by adding the following subsection:

Exemption from fees

(2) The Minister may by order, in the circumstances that the Minister considers appropriate and sets out in the order, exempt an applicant for an application for approval to exhibit or distribute films or for the classification of films from the requirement to pay fees under this Act.

(8) Subsection 60 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 288 and 2000, chapter 26, Schedule B, section 19, is amended by adding the following paragraphs:

1. prescribing entities and organizations for the purpose of clause 9.1 (1) (c);

Quorum

(4) Sauf disposition contraire de la présente loi, le quorum de la Commission, aux fins de l'exercice des pouvoirs prévus à l'alinéa 3 (7) a) ou d), est constitué du nombre de membres que précise le président.

(4) L'article 36 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 280 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Format et renseignements

(2) La Commission peut exiger que l'auteur d'une demande d'approbation de la projection ou de la distribution d'un film ou d'une demande de classification d'un film le lui soumette dans le format qu'elle exige, accompagné des renseignements qu'elle exige concernant le film, sa projection et sa distribution.

(5) L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Engagement

(2) Si une personne distribue un film d'une catégorie prescrite par les règlements dans un format différent de celui d'un film que la Commission a déjà approuvé et classifié, celle-ci peut exiger que la personne confirme, par un engagement ou de la manière qu'elle exige, que leur contenu est identique.

(6) L'article 57.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 287 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

f.1) la remise à la Commission de la confirmation visée au paragraphe 38 (2);

(7) L'article 57.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 287 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 19 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Dispense de droits

(2) Le ministre peut, par arrêté, dans les circonstances qu'il estime appropriées et énonce dans l'arrêté, dispenser l'auteur d'une demande d'approbation de la projection ou de la distribution de films ou d'une demande de classification de films de l'obligation de payer des droits prévus par la présente loi.

(8) Le paragraphe 60 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 288 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 19 de l'annexe B du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

1. prescrire des entités et des organisations pour l'application de l'alinéa 9.1 (1) c);

2. requiring the Director to maintain a public record of certain documents and information, prescribing the documents and information that must be kept in the public record, and governing the public record and access to it;
 3. requiring the Director to publish certain documents and information, prescribing the documents and information that must be published, and governing their publication and access to them;
 4. authorizing the Director to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purpose of those programs;
- 17.2 authorizing the Board to adopt as classifications of films, including for the purposes of subsections 19 (3) and (4) and of subsection 47 (1), classifications made by bodies other than the Board, subject to whatever changes that the Board considers appropriate;
27. prescribing classes of film for the purpose of subsection 38 (2);
- 33.1 specifying circumstances in which a film or class of film is or ceases to be exempt from any provision of this Act or the regulations;

TRAVEL INDUSTRY ACT, 2002

23. (1) Subsection 1 (1) of the *Travel Industry Act, 2002* is amended by adding the following definition:

“regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)

(2) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Associated persons

(2) For purposes of this Act, one person is associated with another person in any of the following circumstances:

1. One person is a corporation of which the other person is an officer or director.
2. One person is a partnership of which the other person is a partner.
3. Both persons are partners of the same partnership.
4. One person is a corporation that is controlled directly or indirectly by the other person.
5. Both persons are corporations and one corporation is controlled directly or indirectly by the same person who controls directly or indirectly the other corporation.

2. exiger que le directeur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements, prescrire ceux qui doivent y être consignés et régir le registre public et sa consultation;
3. exiger que le directeur publie certains documents et certains renseignements, prescrire ceux qui doivent être publiés et régir leur publication et leur consultation;
4. autoriser le directeur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi aux fins de ces programmes;

17.2 autoriser la Commission à adopter comme catégories de films, notamment pour l'application des paragraphes 19 (3) et (4) et du paragraphe 47 (1), des catégories établies par d'autres organismes qu'elle, sous réserve des changements qu'elle estime appropriés;

27. prescrire des catégories de films pour l'application du paragraphe 38 (2);

33.1 préciser les conditions qu'un film ou une catégorie de films doit remplir pour être ou cesser d'être dispensé de l'application de toute disposition de la présente loi ou des règlements;

LOI DE 2002 SUR LE SECTEUR DU VOYAGE

23. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2002 sur le secteur du voyage* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

(2) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Personnes associées

(2) Pour l'application de la présente loi, une personne est associée avec une autre dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. L'une d'elles est une personne morale dont l'autre est un dirigeant ou un administrateur.
2. L'une d'elles est une société de personnes dont l'autre est un associé.
3. Les deux sont des associés de la même société de personnes.
4. L'une d'elles est une personne morale que l'autre contrôle directement ou indirectement.
5. Les deux sont des personnes morales que la même personne contrôle directement ou indirectement.

6. Both persons are members of the same voting trust relating to shares of a corporation.

7. Both persons are associated within the meaning of paragraphs 1 to 6 with the same person.

(3) Subsection 4 (2) of the Act is repealed.

(4) Part IV of the Act is amended by adding the following section:

Registration prohibited

7.1 (1) If an applicant for registration or renewal of registration does not meet the prescribed requirements, the registrar shall refuse to grant or renew the registration.

Non-application

(2) Section 11 does not apply to a refusal under subsection (1) to grant or renew a registration.

Notice of refusal

(3) The registrar shall give the applicant written notice of a refusal under subsection (1), setting out the reasons for the refusal and subsection 36 (3) does not apply to the notice.

(5) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Registration

(1) An applicant that meets the prescribed requirements is entitled to registration or renewal of registration by the registrar unless,

(6) Clauses 8 (1) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) the applicant is not a corporation and,

(i) having regard to the applicant's financial position or the financial position of an interested person in respect of the applicant, the applicant cannot reasonably be expected to be financially responsible in the conduct of business,

(ii) the past conduct of the applicant or of an interested person in respect of the applicant affords reasonable grounds for belief that the applicant will not carry on business in accordance with law and with integrity and honesty, or

(iii) the applicant or an employee or agent of the applicant makes a false statement or provides a false statement in an application for registration or for renewal of registration;

(7) Subsection 8 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

6. Les deux sont parties à la même convention de vote fiduciaire afférente aux actions d'une personne morale.

7. Les deux sont associées, au sens des dispositions 1 à 6, avec la même personne.

(3) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est abrogé.

(4) La partie IV de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Inscription interdite

7.1 (1) Si l'auteur d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription ne satisfait pas aux exigences prescrites, le registrateur refuse de l'inscrire ou de renouveler son inscription.

Non-application

(2) L'article 11 ne s'appliquent pas au refus, visé au paragraphe (1), d'accorder ou de renouveler une inscription.

Avis de refus

(3) Le registrateur remet à l'auteur de la demande un avis écrit motivé du refus visé au paragraphe (1) et le paragraphe 36 (3) ne s'applique pas à cet avis.

(5) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Inscription

(1) L'auteur d'une demande qui satisfait aux exigences prescrites a le droit d'être inscrit ou de faire renouveler son inscription par le registrateur à moins que l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :

(6) Les alinéas 8 (1) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) il ne s'agit pas d'une personne morale et, selon le cas :

(i) compte tenu de sa situation financière ou de celle d'une personne intéressée à son égard, il n'y a pas raisonnablement lieu de s'attendre à ce qu'il pratique une saine gestion financière dans l'exploitation de son entreprise,

(ii) sa conduite antérieure ou celle d'une personne intéressée à son égard offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'exploitera pas son entreprise conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté,

(iii) lui-même ou un de ses employés ou mandataires fait ou fournit une fausse déclaration dans une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription;

(7) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- (e) the applicant or an interested person in respect of the applicant is carrying on activities that are, or will be if the applicant is registered, in contravention of this Act or the regulations, other than the code of ethics established under section 42;
- (f) the applicant is in breach of a condition of the registration; or
- (g) the applicant fails to comply with a request made by the registrar under subsection (1.1).

(8) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsection:

Request for information

(1.1) The registrar may request an applicant for registration or renewal of registration to provide to the registrar, in the form and within the time period specified by the registrar,

- (a) information specified by the registrar that is relevant to the decision to be made by the registrar as to whether or not to grant the registration or renewal;
- (b) verification, by affidavit or otherwise, of any information described in clause (a) that the applicant is providing or has provided to the registrar.

(9) Subsection 8 (4) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b)” and substituting “subclause (1) (a) (ii)”.

(10) Subsection 8 (5) of the Act is amended by striking out “if the person is an associated shareholder of the person” in the portion before clause (a) and substituting “if the person is associated with the other person”.

(11) Subsection 9 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Registration of corporation

(1) When it registers and on each renewal of its registration, a travel agent or travel wholesaler that is a corporation shall disclose to the registrar the identity of,

- (a) each person that beneficially owns or controls 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be; and
- (b) persons that are associated with each other and that together beneficially own or control 10 per cent or more of the equity shares issued and outstanding at the time of the registration or the renewal of registration, as the case may be.

(12) Subsection 10 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Refusal to register, etc.

(1) Subject to section 11, the registrar may refuse to register an applicant or may suspend or revoke a registra-

e) lui-même ou une personne intéressée à son égard exerce des activités qui contreviennent, ou qui contreviendront s'il est inscrit, à la présente loi ou aux règlements, à l'exception du code de déontologie établi en application de l'article 42;

f) il enfreint une condition de l'inscription;

g) il ne se conforme pas à une demande du registraire visée au paragraphe (1.1).

(8) L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Demande de renseignements

(1.1) Le registraire peut demander à l'auteur de la demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription de lui fournir ce qui suit, sous la forme et dans le délai qu'il précise :

- a) les renseignements qu'il précise et qui se rapportent à sa décision d'accorder ou non l'inscription ou le renouvellement;
- b) l'attestation, notamment par affidavit, de tout renseignement visé à l'alinéa a) que l'auteur de la demande lui fournit ou lui a fourni.

(9) Le paragraphe 8 (4) de la Loi est modifié par substitution de «du sous-alinéa (1) a) (ii)» à «de l'alinéa (1) b)».

(10) Le paragraphe 8 (5) de la Loi est modifié par substitution de «si elle est associée avec elle» à «si elle est un de ses actionnaires associés» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(11) Le paragraphe 9 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inscription d'une personne morale

(1) Au moment de son inscription et à chaque renouvellement de celle-ci, l'agent de voyages ou le voyageur qui est une personne morale divulgue au registraire l'identité des personnes suivantes :

- a) chacune des personnes qui détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou qui exercent un contrôle sur une telle tranche;
- b) les personnes qui sont associées les unes avec les autres et qui, ensemble, détiennent à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent de ses actions participantes émises et en circulation au moment de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, ou exercent un contrôle sur une telle tranche.

(12) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Refus d'inscription

(1) Sous réserve de l'article 11, le registraire peut refuser d'inscrire l'auteur d'une demande ou peut suspen-

tion or refuse to renew a registration if, in his or her opinion, the applicant or registrant is not entitled to registration under section 8.

(13) Clause 11 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) refuse under subsection 10 (1) to grant or renew a registration;

(14) Subsection 11 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Continuation pending renewal

(8) If, within the time prescribed or, if no time is prescribed, before the expiry of the registrant's registration, the registrant has applied for renewal of a registration and paid the required fee, the registration shall be deemed to continue,

- (a) until the renewal is granted;
- (b) until the registrar gives the registrant written notice of the registrar's refusal under section 7.1 to grant the renewal; or
- (c) if the registrant is served notice that the registrar proposes to refuse under subsection 10 (1) to grant the renewal, until the time for requesting a hearing has expired or, if a hearing is requested, until the Tribunal makes its order.

(15) Subsection 15 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice of issue or transfer of shares

(1) In addition to the disclosure required under section 9, every registrant that is a corporation shall notify the registrar in writing within 30 days after the issue or transfer of any equity shares of the corporation, if the issue or transfer results in,

- (a) any person, or any persons that are associated with each other, acquiring or accumulating beneficial ownership or control of 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation; or
- (b) an increase in the percentage of issued and outstanding equity shares of the corporation beneficially owned or controlled by any person, or any persons who are associated with each other, where the person or the associated persons already beneficially owned or controlled 10 per cent or more of the total number of all issued and outstanding equity shares of the corporation before the issue or transfer.

(16) Subsection 18 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Appointment of members

(3) If a discipline committee is established, the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, the Minister shall appoint the members of the discipline committee and the members of

dre, révoquer ou refuser de renouveler une inscription s'il est d'avis que l'auteur de la demande ou la personne inscrite n'a pas le droit d'être inscrit en application de l'article 8.

(13) L'alinéa 11 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) soit de refuser, en vertu du paragraphe 10 (1), d'accorder ou de renouveler l'inscription;

(14) Le paragraphe 11 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maintien jusqu'au renouvellement

(8) Si, dans le délai prescrit ou, à défaut, avant l'expiration de son inscription, la personne inscrite en demande le renouvellement et acquitte les droits exigés, son inscription est réputée en vigueur :

- a) soit jusqu'à ce que le renouvellement soit accordé;
- b) soit jusqu'à ce que le registrateur l'avise par écrit qu'il refuse, en vertu de l'article 7.1, d'accorder le renouvellement;
- c) soit, si le registrateur lui signifie un avis de son intention de refuser, en vertu du paragraphe 10 (1), d'accorder le renouvellement, jusqu'à l'expiration du délai imparti pour demander une audience ou, si une audience est demandée, jusqu'à ce que le Tribunal rende son ordonnance.

(15) Le paragraphe 15 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis d'émission ou de transfert d'actions

(1) Outre la divulgation exigée par l'article 9, la personne inscrite qui est une personne morale avise le registrateur par écrit dans les 30 jours qui suivent l'émission ou le transfert d'actions participantes de la personne morale, si cette émission ou ce transfert a pour résultat :

- a) soit qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres acquièrent, d'un seul coup ou progressivement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle d'au moins 10 pour cent du total de ses actions participantes émises et en circulation;
- b) soit une augmentation du pourcentage de ses actions participantes émises et en circulation qu'une personne ou des personnes associées les unes avec les autres détiennent à titre bénéficiaire ou sur lesquelles elles exercent un contrôle, si elles détiennent déjà à titre bénéficiaire au moins 10 pour cent du total de ces actions avant l'émission ou le transfert ou qu'elles exercent alors un contrôle sur une telle tranche.

(16) Le paragraphe 18 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Nomination des membres

(3) Si un comité de discipline est constitué, le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, le ministre nomme les membres du comité de discipline et du comité d'appel et

the appeals committee and, in making the appointments, shall ensure that the prescribed requirements for the composition of each committee are met.

(17) Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:

Search warrant

20. (1) Upon application made without notice by an investigator appointed under this Act, a justice of the peace may issue a warrant, if he or she is satisfied on information under oath that there is reasonable ground for believing that,

- (a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations or has committed an offence under the law of any jurisdiction that is relevant to the person's fitness for registration under this Act; and
- (b) there is,
 - (i) in any building, dwelling, receptacle or place anything relating to the contravention of this Act or the regulations or to the person's fitness for registration, or
 - (ii) information or evidence relating to the contravention of this Act or the regulations or the person's fitness for registration that may be obtained through the use of an investigative technique or procedure or the doing of anything described in the warrant.

Powers under warrant

(2) A warrant obtained under subsection (1) authorizes an investigator appointed under subsection 19 (1),

- (a) upon producing his or her appointment, to enter or access the building, dwelling, receptacle or place specified in the warrant and examine and seize anything described in the warrant;
- (b) to use any data storage, processing or retrieval device or system used in carrying on business in order to produce information or evidence described in the warrant, in any form;
- (c) to exercise any of the powers specified in subsection (10); and
- (d) to use any investigative technique or procedure or do anything described in the warrant.

Entry of dwelling

(3) Despite subsection (2), an investigator shall not exercise the power under a warrant to enter a place, or part of a place, used as a dwelling, unless,

- (a) the justice of the peace is informed that the warrant is being sought to authorize entry into a dwelling; and

veille, ce faisant, à ce qu'il soit satisfait aux exigences prescrites relatives à la composition de chaque comité.

(17) L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandat de perquisition

20. (1) Sur demande sans préavis d'un enquêteur nommé en vertu de la présente loi, un juge de paix peut délivrer un mandat s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) d'une part, qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou aux règlements ou a commis une infraction à une loi d'une autorité législative qui touche son aptitude à se faire inscrire sous le régime de la présente loi;
- b) d'autre part :
 - (i) soit qu'une chose quelconque se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire se trouve dans un bâtiment, un logement, un réceptacle ou un lieu,
 - (ii) soit que des renseignements ou des éléments de preuve se rapportant à la contravention à la présente loi ou aux règlements ou à l'aptitude de la personne à se faire inscrire pourront être obtenus au moyen d'une technique ou méthode d'enquête ou d'un acte qui est mentionné dans le mandat.

Pouvoirs

(2) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) autorise l'enquêteur nommé en vertu du paragraphe 19 (1) à faire ce qui suit :

- a) après avoir produit sa nomination, pénétrer dans le bâtiment, le logement, le réceptacle ou le lieu précisé dans le mandat ou y avoir accès et examiner et saisir toute chose mentionnée dans le mandat;
- b) recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données utilisés pour exploiter une entreprise en vue de produire, sous quelque forme que ce soit, des renseignements ou des éléments de preuve mentionnés dans le mandat;
- c) exercer les pouvoirs précisés au paragraphe (10);
- d) utiliser toute technique ou méthode d'enquête ou accomplir tout acte qui est mentionné dans le mandat.

Entrée dans un logement

(3) Malgré le paragraphe (2), un enquêteur ne doit exercer le pouvoir, conféré par un mandat, de pénétrer dans un lieu ou une partie d'un lieu utilisé comme logement que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

- a) le juge de paix est informé du fait que le mandat est demandé afin d'autoriser l'entrée dans un logement;

- (b) the justice of the peace authorizes the entry into the dwelling.

Conditions on search warrant

(4) A warrant obtained under subsection (1) shall contain such conditions as the justice of the peace considers advisable to ensure that any search authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

Expert help

(5) The warrant may authorize persons who have special, expert or professional knowledge to accompany and assist the investigator in respect of the execution of the warrant.

Time of execution

(6) An entry or access under a warrant issued under this section shall be made between 6 a.m. and 9 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

Expiry of warrant

(7) A warrant issued under this section shall name a date of expiry, which shall be no later than 30 days after the warrant is issued, but a justice of the peace may extend the date of expiry for an additional period of no more than 30 days, upon application without notice by an investigator.

Use of force

(8) An investigator may call upon police officers for assistance in executing the warrant and the investigator may use whatever force is reasonably necessary to execute the warrant.

Obstruction

(9) No person shall obstruct an investigator executing a warrant under this section or withhold from him or her or conceal, alter or destroy anything relevant to the investigation being conducted pursuant to the warrant.

Assistance

(10) An investigator may, in the course of executing a warrant, require a person to produce the evidence or information described in the warrant and to provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce, in any form, the evidence or information described in the warrant and the person shall produce the evidence or information or provide the assistance.

Return of seized items

(11) An investigator shall return any item seized under this section or section 20.1 within a reasonable time.

Admissibility

(12) A copy of a document or record certified by an investigator as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

Seizure of things not specified

20.1 An investigator who is appointed under this Act and who is lawfully present in a place pursuant to a war-

- b) le juge de paix autorise l'entrée dans le logement.

Conditions : mandat

(4) Le mandat obtenu en vertu du paragraphe (1) est assorti des conditions que le juge de paix estime souhaitables pour faire en sorte que la perquisition qu'il autorise soit raisonnable dans les circonstances.

Experts

(5) Le mandat peut autoriser des personnes qui possèdent des connaissances particulières, spécialisées ou professionnelles à accompagner l'enquêteur et à l'aider à exécuter le mandat.

Heures d'exécution

(6) Sauf mention contraire, l'entrée ou l'accès qu'autorise un mandat délivré en vertu du présent article a lieu entre 6 heures et 21 heures.

Expiration du mandat

(7) Le mandat délivré en vertu du présent article précise sa date d'expiration, qui ne doit pas tomber plus de 30 jours après sa délivrance. Toutefois, un juge de paix peut reporter la date d'expiration d'au plus 30 jours sur demande sans préavis d'un enquêteur.

Recours à la force

(8) L'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire pour exécuter le mandat.

Entrave

(9) Nul ne doit faire entrave à l'enquêteur qui exécute un mandat en vertu du présent article, ni retenir, dissimuler, modifier ou détruire des choses ayant rapport à l'enquête qu'il mène conformément au mandat.

Aide

(10) L'enquêteur peut, dans le cadre de l'exécution d'un mandat, exiger d'une personne qu'elle produise les éléments de preuve ou les renseignements mentionnés dans celui-ci et qu'elle fournisse l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en recourant à un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données pour les produire, sous quelque forme que ce soit, auquel cas la personne doit obtempérer.

Restitution des choses saisies

(11) L'enquêteur rend dans un délai raisonnable les choses qu'il saisit en vertu du présent article ou de l'article 20.1.

Admissibilité

(12) La copie d'un document ou d'un dossier qui est certifiée conforme à l'original par un enquêteur est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

Saisie de choses non précisées

20.1 L'enquêteur qui est nommé en vertu de la présente loi et qui est légitimement présent dans un lieu

rant or otherwise in the execution of his or her duties may, without a warrant, seize anything that the investigator believes on reasonable grounds will afford evidence relating to a contravention of this Act or the regulations.

(18) Section 21 of the Act is repealed and the following substituted:

Searches in exigent circumstances

21. (1) An investigator may exercise any of the powers described in subsection 20 (2) without a warrant if the conditions for obtaining the warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain the warrant.

Dwellings

(2) Subsection (1) does not apply to a building or part of a building that is being used as a dwelling.

Use of force

(3) The investigator may, in executing any authority given by this section, call upon police officers for assistance and use whatever force is reasonably necessary.

Applicability of s. 20

(4) Subsections 20 (5), (9), (10), (11) and (12) apply with necessary modifications to a search under this section.

(19) The Act is amended by adding the following section:

Freeze orders, non-registrants

23.1 (1) The director may make an order described in subsection (2) in respect of the money or assets of a person who is not registered under this Act and who is alleged to have conducted business for which registration is required under this Act at a time when the person was not registered to do so if,

- (a) the director receives an affidavit in which it is alleged, and in which facts are set out supporting the allegation, that the person who is not registered under this Act,
 - (i) is subject to criminal proceedings or proceedings in relation to a contravention under this Act or any other Act that are about to be or have been instituted against the person in connection with or arising out of conducting business for which registration is required under this Act, or
 - (ii) owns a building, dwelling, receptacle or place, or carries on activities in a building, dwelling, receptacle or place, in respect of which a search warrant has been issued under section 20; and
- (b) the director, based on the affidavit referred to in clause (a), finds reasonable grounds to believe that,

conformément à un mandat ou autrement dans l'exercice de ses fonctions peut, sans mandat, saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira des preuves relatives à une contravention à la présente loi ou aux règlements.

(18) L'article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Perquisitions en cas d'urgence

21. (1) Un enquêteur peut exercer sans mandat les pouvoirs visés au paragraphe 20 (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, pourvu que les conditions de sa délivrance soient réunies.

Logements

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bâtiments ou parties de bâtiments qui sont utilisés comme logements.

Recours à la force

(3) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, l'enquêteur peut faire appel à des agents de police et recourir à toute la force raisonnablement nécessaire.

Application de l'art. 20

(4) Les paragraphes 20 (5), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux perquisitions effectuées en vertu du présent article.

(19) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances de blocage : personnes non inscrites

23.1 (1) Le directeur peut prendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) à l'égard des sommes d'argent ou des biens d'une personne qui n'est pas inscrite sous le régime de la présente loi et qui aurait exploité sans être inscrite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la même loi si :

- a) d'une part, il reçoit un affidavit dans lequel il est allégué, avec faits à l'appui, que cette personne :
 - (i) soit fait l'objet de poursuites criminelles ou de poursuites pour contravention à la présente loi ou à une autre loi qui ont été ou qui sont sur le point d'être intentées contre elle et qui se rapportent ou sont consécutives à l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
 - (ii) soit est propriétaire d'un bâtiment, d'un logement, d'un réceptacle ou d'un lieu à l'égard duquel un mandat de perquisition a été décerné en vertu de l'article 20, ou y exerce des activités;
- b) d'autre part, il a, sur la foi de l'affidavit visé à l'alinéa a), des motifs raisonnables de croire ce qui suit :

- (i) in the course of conducting business for which registration is required under this Act, the person who is the subject of the allegation referred to in clause (a) has received money or assets from customers, and
- (ii) the interests of those customers require protection.

Order

(2) In the circumstances described in subsection (1), the director may, in writing,

- (a) order any person having on deposit or controlling any money or asset of the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a) to hold the money or asset; or
- (b) order the person who is the subject of the allegation referred to in clause (1) (a),
 - (i) to refrain from withdrawing any money or asset from a person having it on deposit or controlling it, or
 - (ii) to hold any money or asset of a customer or other person in trust for the person who is entitled to it.

Application

(3) Subsections 23 (3) to (12) apply with necessary modifications to an order made under this section.

(20) Subsection 25 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Exception

- (2) Subsection (1) does not apply if,
 - (a) the travel agent or travel wholesaler has properly disbursed the money received;
 - (b) the travel agent or travel wholesaler has acted in good faith and at arm's length with the person with whom he, she or it would be jointly and severally liable under subsection (1); and
 - (c) the person with whom the travel agent or travel wholesaler would be jointly and severally liable under subsection (1) is not in breach of a requirement to be registered under this Act.

(21) Subsection 29 (4) of the Act is amended by striking out "for such period as may be prescribed" at the end and substituting "for such period as the registrar specifies".

(22) Section 29 of the Act is amended by adding the following subsection:

Specified period

- (5) The registrar shall not specify under subsection (4) a period,
 - (a) that exceeds such period as may be prescribed; or

- (i) la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa a) a reçu des sommes d'argent ou des biens de clients dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée par la présente loi,
- (ii) les intérêts de ces clients doivent être protégés.

Ordonnance

(2) Dans les circonstances énoncées au paragraphe (1), le directeur peut, par écrit :

- a) soit ordonner à quiconque est le dépositaire ou a le contrôle de sommes d'argent ou de biens de la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) de les retenir;
- b) soit ordonner à la personne qui fait l'objet de l'allégation visée à l'alinéa (1) a) :
 - (i) ou bien de s'abstenir de retirer des sommes d'argent ou des biens des mains de quiconque en est le dépositaire ou en a le contrôle,
 - (ii) ou bien de détenir en fiducie pour quiconque y a droit les sommes d'argent ou les biens d'un client ou d'une autre personne.

Application

(3) Les paragraphes 23 (3) à (12) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

(20) Le paragraphe 25 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'agent de voyages ou le voyageur a dûment déboursé l'argent qu'il a perçu;
- b) l'agent de voyages ou le voyageur a agi de bonne foi et n'a pas de lien de dépendance avec la personne avec qui il serait responsable conjointement et individuellement en vertu du paragraphe (1);
- c) la personne avec qui l'agent de voyages ou le voyageur serait responsable conjointement et individuellement en vertu du paragraphe (1) n'enfreint pas l'obligation d'être inscrite que lui impose la présente loi.

(21) Le paragraphe 29 (4) de la Loi est modifié par substitution de «pendant la période qu'il précise» à «pendant la période prescrite».

(22) L'article 29 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Période précisée

- (5) La période que le registraire précise en application du paragraphe (4) ne doit pas :
 - a) soit être plus longue que la période prescrite, le cas échéant;

- (b) any part of which falls outside such period as may be prescribed.

(23) Section 35 of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

35. (1) A person who obtains information in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations shall preserve secrecy with respect to the information and shall not communicate the information to any person except,

- (a) as may be required in connection with a proceeding under this Act or in connection with the administration of this Act or the regulations;
- (b) to a ministry, department or agency of a government engaged in the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers or to any other entity to which the administration of legislation similar to this Act or legislation that protects consumers has been assigned;
- (c) to a prescribed entity or organization, if the purpose of the communication is consumer protection;
- (d) to a law enforcement agency;
- (e) to his, her or its counsel; or
- (f) with the consent of the person to whom the information relates.

Testimony

(2) Except in a proceeding under this Act, no person shall be required to give testimony in a civil proceeding with regard to information obtained in the course of exercising a power or carrying out a duty related to the administration of this Act or the regulations.

(24) Clause 42 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister under paragraph 41 of subsection 43 (1).

(25) Section 42 of the Act is amended by adding the following subsection:

Code of ethics

(1.1) A regulation under clause (1) (c) may be made as part of the code of ethics established under clause (1) (a).

(26) Subsections 42 (2) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Delegation

(2) Despite subsection 3 (4) of the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*, the Minister may, by regulation, delegate to the board of the administrative authority the power to make some or all of the regulations under subsection (1), subject to the approval of the Minister.

- (b) soit tomber en partie hors de la période prescrite, le cas échéant.

(23) L'article 35 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confidentialité

35. (1) Quiconque obtient des renseignements dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements est tenu au secret à leur égard et ne doit rien en divulguer à qui que ce soit, sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où l'exige toute instance introduite en vertu de la présente loi ou l'application de celle-ci ou des règlements;
- b) à un ministère ou à un organisme d'un gouvernement chargé de l'application de textes législatifs qui sont semblables à la présente loi ou qui protègent les consommateurs, ou à une autre entité à laquelle est confiée l'application de tels textes;
- c) à une entité ou à une organisation prescrite, si la divulgation a pour objet la protection des consommateurs;
- d) à un organisme chargé de l'exécution de la loi;
- e) à son avocat;
- f) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements.

Témoignage

(2) Nul ne doit être contraint à témoigner dans une instance civile relativement à des renseignements obtenus dans l'exercice de pouvoirs ou de fonctions qui se rapportent à l'application de la présente loi ou des règlements, sauf dans une instance introduite en vertu de celle-ci.

(24) L'alinéa 42 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) traiter des questions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui délègue en vertu de la disposition 41 du paragraphe 43 (1).

(25) L'article 42 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Code de déontologie

(1.1) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) peut faire partie du code de déontologie établi en application de l'alinéa (1) a).

(26) Les paragraphes 42 (2) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Délégation

(2) Malgré le paragraphe 3 (4) de la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*, le ministre peut, par règlement, déléguer au conseil d'administration de l'organisme d'application le pouvoir de prendre, sous réserve de son approbation, certains ou la totalité des règlements visés au paragraphe (1).

Revocation, transition

(4) The Minister may, by regulation, revoke a delegation to the board of the administrative authority under subsection (2), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation made by the board of the administrative authority under the delegated power before the revocation of the delegation, and the board's regulation remains valid.

(27) Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

2.1 governing educational requirements for applicants for registration, applicants for renewal of registration and registrants, and their employees and contractors, including,

- i. requiring them to meet educational requirements specified by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar or to complete a program of studies that has been, or take one or more courses that have been, designated by the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar,
- ii. authorizing the board of the administrative authority, the Minister, the director or the registrar to designate organizations that are authorized to provide the programs and courses designated under subparagraph i, and
- iii. requiring that all educational requirements specified under subparagraph i and the list of all programs and courses designated under that subparagraph be made available to the public;

3.1 prescribing requirements for the purposes of subsections 7.1 (1) and 8 (1);

(28) Paragraph 4 of subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

4. governing the composition of the discipline committee and the appeals committee and, subject to subsection 18 (3), governing matters relating to the appointment of the members of those committees;

(29) Paragraph 8 of subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

8. regulating the management and operation of branch offices of travel agents and permitting the registrar to determine whether an individual is qualified to manage or supervise an office operated by a travel agent;

(30) Paragraph 28 of subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Révocation : disposition transitoire

(4) Le ministre peut, par règlement, révoquer la délégation faite en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'application en vertu du paragraphe (2). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là par le conseil en vertu du pouvoir délégué, qui demeurent valides.

(27) Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

2.1 régir les exigences en matière de formation applicables aux auteurs d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription, aux personnes inscrites et à leurs employés et sous-traitants, y compris :

- i. exiger qu'ils satisfassent aux exigences en matière de formation précisées par le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur ou qu'ils terminent un programme d'études ou suivent un ou plusieurs cours qu'il désigne,
- ii. autoriser le conseil d'administration de l'organisme d'application, le ministre, le directeur ou le registrateur à désigner les organismes autorisés à fournir les programmes et les cours désignés en application de la sous-disposition i,
- iii. exiger que les exigences en matière de formation précisées en application de la sous-disposition i et la liste des programmes et des cours désignés en application de cette sous-disposition soient mises à la disposition du public;

3.1 prescrire des exigences pour l'application des paragraphes 7.1 (1) et 8 (1);

(28) La disposition 4 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. régir la composition du comité de discipline et du comité d'appel et, sous réserve du paragraphe 18 (3), régir les questions qui se rapportent à la nomination de leurs membres;

(29) La disposition 8 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

8. réglementer la gestion et l'exploitation des succursales d'agents de voyages et autoriser le registrateur à déterminer si un particulier possède les qualités requises pour gérer ou superviser un bureau exploité par un agent de voyages;

(30) La disposition 28 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

28. requiring and respecting payments into the Fund by travel agents and travel wholesalers and governing the amounts of the payments;

(31) Paragraph 29 of subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

29. respecting the payment out of the Fund of claims and respecting the procedures and rules to be followed in respect of claims, including,
- i. prescribing maximum amounts that may be paid out of the Fund in different circumstances,
 - ii. permitting the director, with the approval of the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, with the approval of the Minister, to authorize the payment out of the Fund of amounts exceeding the prescribed maximum amount in specified circumstances,
 - iii. prescribing rules that apply to payment out of the Fund of claims arising out of a major event, including the right to defer payment, to pay in instalments or to partially reimburse, and
 - iv. permitting the director to designate one or more events as a major event and prescribing the matters the director must consider in designating a major event;

(32) Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 29.1 permitting the director, in specified circumstances, to direct that payments be made from the Fund in order to enable or assist a person to depart on a trip immediately or to complete a trip that the person has begun, prescribing what constitutes or what is included in completion of a trip, and prescribing matters that the director may consider in deciding whether to make the direction;

(33) Paragraph 39 of subsection 43 (1) of the Act is repealed.

(34) Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

46. defining, for the purposes of this Act and the regulations, any word or expression that is used in this Act but not defined in this Act;
47. authorizing the director or the board of the administrative authority to conduct quality assurance programs in relation to the administration of this Act or the regulations and to use information collected under this Act for the purposes of those programs.

(35) Subsection 43 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

28. exiger que les agents de voyages et les voyageurs effectuent des versements au Fonds, traiter de ces versements et en régir le montant;

(31) La disposition 29 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

29. traiter du paiement d'indemnités sur le Fonds et de la marche et des règles à suivre à cet égard, y compris :
- i. prescrire le montant maximal qui peut être payé sur le Fonds dans différentes circonstances,
 - ii. autoriser le directeur, avec l'approbation du conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, avec celle du ministre, à autoriser le paiement sur le Fonds de montants supérieurs au montant maximal prescrit dans les circonstances précisées,
 - iii. prescrire les règles applicables au paiement sur le Fonds d'indemnités découlant d'un événement majeur, y compris le droit de reporter le paiement, de le faire par versements échelonnés ou de verser un remboursement partiel,
 - iv. autoriser le directeur à désigner un ou plusieurs événements comme des événements majeurs et prescrire les questions dont il doit tenir compte lorsqu'il le fait;

(32) Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 29.1 autoriser le directeur, dans les circonstances précisées, à ordonner des paiements sur le Fonds pour permettre à une personne de commencer immédiatement ou de terminer un voyage, ou pour l'aider à le faire, prescrire ce qui constitue le fait de terminer un voyage ou ce qu'il comprend et prescrire les questions dont le directeur peut tenir compte lorsqu'il décide de donner l'ordre ou non;

(33) La disposition 39 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée.

(34) Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

46. définir, pour l'application de la présente loi et des règlements, tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;
47. autoriser le directeur ou le conseil d'administration de l'organisme d'application à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la présente loi ou des règlements et à utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi ou aux fins de ces programmes.

(35) Le paragraphe 43 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Revocation, transition

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, revoke a delegation to the Minister under paragraph 41 of subsection (1), but the revocation of a delegation does not result in the revocation of any regulation that was made, before the revocation of the delegation,

- (a) by the Minister under the delegated power; or
- (b) by the board of the administrative authority pursuant to a delegation by the Minister under subsection 42 (2),

and the Minister's or board's regulation remains valid.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**Commencement**

24. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1, subsections 2 (23) and (27), sections 3 to 12, 14 to 18 and 20 to 23 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

25. The short title of this Act is the *Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004*.

Révocation : mesure transitoire

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, révoquer la délégation faite en faveur du ministre en vertu de la disposition 41 du paragraphe (1). Toutefois, cette révocation n'entraîne pas l'abrogation des règlements pris jusque là :

- a) soit par le ministre, en vertu du pouvoir délégué;
- b) soit par le conseil d'administration de l'organisme d'application, conformément à une délégation faite par le ministre en vertu du paragraphe 42 (2).

Les règlements du ministre ou du conseil demeurent valides.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**Entrée en vigueur**

24. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1, les paragraphes 2 (23) et (27) et les articles 3 à 12, 14 à 18 et 20 à 23 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

25. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 70 and does not form part of the law. Bill 70 has been enacted as Chapter 19 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill amends several Acts, most of which are administered by the Ministry of Consumer and Business Services. The main changes are as follows.

Athletics Control Act

A confidentiality provision is added to the Act. In addition, powers are added to make regulations that require the Commissioner to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Commissioner to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.

Bailiffs Act

The Act is amended to provide for assistant bailiffs, who act under the supervision of a bailiff in the repossession or seizure of chattels or in an eviction.

The Act prohibits a person from acting as a bailiff unless the person is appointed under the Act, either by the Minister under section 8 or by the Lieutenant Governor in Council under a predecessor provision. The Act prohibits a person from acting as an assistant bailiff unless the person is registered by the Registrar under section 9.2, or the person has been appointed under the Act since before the day the registration scheme comes into force and the person's appointment contemplates the person acting as an assistant bailiff.

An appointment of a bailiff must designate the county for which the bailiff is appointed. A registration of an assistant bailiff is valid for the county for which the bailiff employing the assistant is appointed.

If a bailiff has obtained a consent from the Minister under section 4 to act in a county other than the county for which he or she is appointed, the bailiffs and assistant bailiffs employed by the bailiff are authorized to act in the additional county.

The Act provides for applications for registration and renewal of registration of assistant bailiffs. It requires the applicant to submit a statement by a bailiff that, if the applicant obtains the registration or renewal, the bailiff will employ the applicant as an assistant bailiff and will supervise the applicant in a responsible and diligent manner. The Act also imposes a duty on all bailiffs to supervise the assistant bailiffs in their employ in a responsible and diligent manner. An assistant bailiff is obliged to notify the Registrar of any change in his or her employment status.

The Act provides an entitlement to registration to a person who applies in accordance with the Act, unless the applicant has not complied with requirements stipulated in the Act or the regulations, the applicant is not qualified, or the applicant's past conduct affords reasonable grounds for the belief that the applicant will not act in accordance with the law and with integrity and honesty.

The Minister is authorized to set the registration periods for which an applicant for registration or renewal of registration may apply and to approve a different application fee for each registration period. An application for registration or renewal of registration must indicate the registration period for which the applicant is applying and a registration must set out the date on which the registration expires. A registration continues until it is renewed, so long as the application for renewal is made before the expiry of the registration.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 70, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 70 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi modifie plusieurs lois dont l'application de la plupart relève du ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises. Les principales modifications apportées sont les suivantes.

Loi sur le contrôle des sports

Une disposition sur la confidentialité est ajoutée à la Loi. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le commissaire tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

Loi sur les huissiers

La Loi est modifiée pour prévoir la charge d'huissier adjoint, dont les titulaires agissent sous la surveillance d'un huissier en matière de reprise de possession ou de saisie de biens meubles ou en matière d'éviction.

La Loi interdit à quiconque d'agir à titre d'huissier à moins d'être nommé soit par le ministre en vertu de l'article 8, soit par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu d'une disposition que remplace cet article. La Loi interdit à quiconque d'agir à titre d'huissier adjoint à moins d'être inscrit par le registraire en vertu de l'article 9.2, ou à moins qu'il ait été nommé en vertu de la Loi avant le jour de l'entrée en vigueur du régime d'inscription et que la nomination prévoit qu'il agit à titre d'huissier adjoint.

La nomination d'un huissier doit préciser le comté pour lequel il est nommé. L'inscription d'un huissier adjoint vaut pour le comté pour lequel l'huissier qui l'emploie est nommé.

Si un huissier a obtenu l'autorisation du ministre visée à l'article 4 pour agir dans un autre comté que celui pour lequel il est nommé, les huissiers et les huissiers adjoints qu'il emploie sont autorisés à agir dans cet autre comté.

La Loi prévoit que les huissiers adjoints doivent présenter une demande d'inscription et de renouvellement de leur inscription. Elle exige que l'auteur de la demande soumette une déclaration d'un huissier selon laquelle il emploiera l'auteur de la demande à titre d'huissier adjoint et le surveillera de façon responsable et diligente s'il obtient l'inscription ou le renouvellement. La Loi impose également à tous les huissiers l'obligation de surveiller de façon responsable et diligente les huissiers adjoints qu'ils emploient. Pour sa part, l'huissier adjoint doit aviser le registraire de tout changement survenu dans son emploi.

La Loi accorde le droit à l'inscription à quiconque la demande conformément à la Loi, sauf s'il ne s'est pas conformé aux exigences de la Loi ou des règlements, qu'il n'a pas les qualités requises ou que sa conduite antérieure offre des motifs raisonnables de croire qu'il n'agira pas conformément à la loi ni avec intégrité et honnêteté.

Le ministre est autorisé à fixer des périodes d'inscription parmi lesquelles l'auteur d'une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription peut choisir et à approuver des droits distincts pour chaque période d'inscription. La demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription doit indiquer la période d'inscription que choisit le candidat et l'inscription doit mentionner sa date d'expiration. Une inscription est maintenue jusqu'à ce qu'elle soit renouvelée à condition que la demande de renouvellement soit présentée avant son expiration.

The registration of an assistant bailiff is subject to such terms and conditions as may be consented to by the Registrar and the applicant for registration or renewal.

The Registrar is authorized to refuse to renew a registration, to revoke or suspend a registration or to revoke an appointment of an assistant bailiff made before the day the registration scheme comes into force if, in the opinion of the Registrar, the assistant bailiff has not complied with this Act or the regulations or the *Costs of Distress Act*; has not acted, or is without capacity to act, responsibly as an assistant bailiff; has breached a term or condition of the registration or appointment; has ceased to be employed by a bailiff appointed under this Act; is not being supervised in a responsible and diligent manner by the bailiff employing him or her; or would not be entitled to registration if he or she were applying for registration.

The Act prohibits any bailiff or assistant bailiff from engaging in a practice that is prohibited by the regulations.

Various provisions of the Act that refer to a bailiff are amended to include a reference to an assistant bailiff.

The Act is also amended to provide that a corporation cannot be appointed as a bailiff unless at least one director of the corporation is appointed as a bailiff and is actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff. The Registrar is authorized to revoke the appointment of a corporate bailiff if it has no director who is appointed as a bailiff and is actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff. A corporate bailiff is obliged to notify the Registrar of any change in the directors or shareholders of the corporation and any change in the director or directors who are actively involved in the day-to-day operations of the corporation as a bailiff.

Provisions are added to make the appointment of a bailiff subject to such terms and conditions as may be consented to by the Minister and the applicant. The Registrar is authorized to revoke the appointment of a bailiff if the bailiff has breached a term or condition of the appointment.

The Act is amended to prohibit a person from acting as a bailiff or an assistant bailiff while licensed under the *Private Investigators and Security Guards Act*.

The Act is amended to make it an offence to furnish false information in any document furnished under the Act. The Act is also amended to make it an offence for a director or an officer of a corporation to fail to take reasonable care to prevent the corporation from committing an offence under the Act. The penalty on conviction of an individual for an offence under the Act is raised from a fine of not more than \$5,000 to a fine of not more than \$50,000 or imprisonment for a term of not more than two years less one day or both. The penalty on conviction of a corporation is raised from a fine of not more than \$5,000 to a fine of not more than \$250,000. A court convicting an individual or a corporation of an offence under the Act is authorized to order the person convicted to pay compensation or make restitution.

The Act is amended to allow the Registrar, when required to serve a notice, to send it in any manner that allows the Registrar to prove its receipt.

The confidentiality provision in the Act is amended. In addition, powers are added to make regulations that require the Registrar to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Registrar to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs. Powers are also added to make regulations prescribing the qualifications and other requirements for ap-

L'inscription d'un huissier adjoint est assortie des conditions auxquelles consentent le registrateur et l'auteur de la demande d'inscription ou de renouvellement.

Le registrateur est autorisé à refuser de renouveler une inscription, à en annuler ou à en suspendre une ou à révoquer la nomination d'un huissier adjoint effectuée avant le jour de l'entrée en vigueur du régime d'inscription si, à son avis, il ne s'est pas conformé à la présente loi, aux règlements ou à la *Loi sur les frais de saisie-gagerie*, n'a pas exercé ou est incapable d'exercer ses fonctions de façon responsable, a contrevenu à une condition de son inscription ou de sa nomination, n'est plus employé par un huissier nommé en vertu de la présente loi, n'est pas surveillé de façon responsable et diligente par l'huissier qui l'emploie ou n'aurait pas le droit d'être inscrit s'il demandait à l'être.

La Loi interdit à un huissier ou à un huissier adjoint de se livrer à des pratiques qu'interdisent les règlements.

Sont modifiées diverses dispositions de la Loi qui font mention d'un huissier pour y inclure la mention d'un huissier adjoint.

La Loi est également modifiée pour prévoir qu'une personne morale ne peut pas être nommée huissier sauf si au moins un de ses administrateurs est titulaire de la charge d'huissier et participe activement à ses activités courantes à ce titre. Le registrateur est autorisé à révoquer la nomination de l'huissier qui est une personne morale si aucun de ses administrateurs n'est titulaire de la charge d'huissier et ne participe activement à ses activités courantes à ce titre. L'huissier qui est une personne morale doit aviser le registrateur de tout changement de ses administrateurs ou de ses actionnaires et de tout changement de ses administrateurs qui participent activement à ses activités courantes à titre d'huissier.

Des dispositions sont ajoutées pour permettre d'assortir la nomination d'un huissier des conditions auxquelles consentent le ministre et le candidat. Le registrateur est autorisé à révoquer la nomination de l'huissier qui a contrevenu à une condition de sa nomination.

La Loi est modifiée pour interdire à quiconque d'agir à titre d'huissier ou d'huissier adjoint alors qu'il est titulaire d'une licence délivrée en vertu de la *Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens*.

La Loi est modifiée pour faire en sorte que le fait de fournir de faux renseignements dans un document fourni en application de la Loi constitue une infraction. Elle est également modifiée pour faire en sorte que le fait qu'un administrateur ou un dirigeant d'une personne morale ne prenne pas de précaution raisonnable pour empêcher celle-ci de commettre une infraction prévue par la Loi constitue une infraction. La peine imposée à un particulier sur déclaration de culpabilité pour une infraction prévue par la Loi passe d'une amende maximale de 5 000 \$ à une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement d'au plus deux ans moins un jour, ou une seule de ces peines. La peine imposée à une personne morale sur déclaration de culpabilité passe d'une amende maximale de 5 000 \$ à une amende maximale de 250 000 \$. Le tribunal qui déclare un particulier ou une personne morale coupable d'une infraction prévue par la Loi est autorisée à ordonner à la personne de verser une indemnité ou d'effectuer une restitution.

La Loi est modifiée pour permettre au registrateur, lorsqu'il est tenu de signifier un avis, de l'envoyer de n'importe quelle manière qui lui permet d'en prouver la réception.

La disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité est modifiée. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes. Pourront également être pris des règlements prescrivant les qualités requises et autres exigences

pointment as a bailiff or registration as an assistant bailiff and to make regulations requiring persons appointed or registered under the Act to file returns with the Registrar.

Business Corporations Act

The Act is amended to clarify that if a professional corporation's name includes the words "Société professionnelle", the corporation is deemed to have complied with the requirement to include in its name the word "Limited", "Limitée", "Incorporated", "Incorporée" or "Corporation" or the corresponding abbreviations "Ltd.", "Ltée", "Inc." or "Corp."

The Director's power to change the name of a corporation under section 12 is broadened to include the situation in which the name contravenes section 10.

The Act is amended to eliminate the requirement that a corporation send to the Director the statement, if any, that a director has given the corporation setting out the reasons for the director's resignation, the reasons for the director's opposition to a proposal to remove him or her from office or the reasons for the director's opposition to a proposal to appoint or elect someone to fill the vacancy upon the resignation, removal, or expiry of term of office, of the director.

The Act is amended by repealing an unproclaimed provision permitting a court, on application by an interested person, to exempt an auditor from disqualification on the ground that the auditor is not independent of the corporation, any of its affiliates, or the directors or officers of the corporation or any of its affiliates.

A provision is added to the Act to confirm that, upon articles of amalgamation becoming effective, the amalgamating corporations cease to exist as entities separate from the amalgamated corporation.

The Act is amended to eliminate the requirement that the Director give notice in *The Ontario Gazette* of a material correction of a certificate or of a material correction of articles or any other documents on which a certificate has been endorsed or issued.

Business Names Act

The Act is amended to permit the Registrar to cancel a registration if the registrant fails to pay any fee required by the Minister under the Act.

Cemeteries Act (Revised)

A confidentiality provision is added to the Act. In addition, powers are added to make regulations that require the Registrar to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Registrar to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.

Collection Agencies Act

The confidentiality provision in the Act is replaced with one that is similar to a confidentiality provision being introduced in other legislation administered by the Ministry of Consumer and Business Services. In addition, powers are added to make regulations that require the Registrar to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Registrar to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.

The maximum penalty for an individual who is convicted of an offence under the Act is raised from a fine of not more than \$25,000 or imprisonment for a term of not more than one year to

auxquelles une personne doit satisfaire pour être nommée huissier ou être inscrite à titre d'huissier adjoint et exigeant des personnes nommées ou inscrites en vertu de la Loi qu'elles déposent des rapports auprès du registraire.

Loi sur les sociétés par actions

La Loi est modifiée pour préciser que la société professionnelle dont la dénomination sociale comprend l'expression «société professionnelle» est réputée s'être conformée aux exigences voulant que soient compris dans sa dénomination les mots «Limitée», «Limited», «Incorporée», «Incorporated», «Corporation» ou les abréviations correspondantes, «Ltée», «Ltd.», «Inc.» ou «Corp.».

Le pouvoir qu'a le directeur de modifier la dénomination sociale d'une société en vertu de l'article 12 est élargi pour qu'il puisse le faire lorsque la dénomination contrevient à l'article 10.

La Loi est modifiée pour supprimer l'exigence voulant qu'une société envoie au directeur la déclaration qu'un administrateur lui a remise, le cas échéant, et dans laquelle il énonce les motifs de sa démission, ceux de son opposition à une proposition visant à le destituer ou ceux de son opposition à une proposition visant à nommer ou à élire son remplaçant par suite de sa démission, de sa destitution ou de l'expiration de son mandat.

La Loi est modifiée par abrogation d'une disposition non proclamée qui permet à un tribunal, sur requête de toute personne intéressée, de dispenser un vérificateur de l'application de la disposition prévoyant qu'il est inhabile parce qu'il n'est pas indépendant de la société, des membres du même groupe ou des administrateurs ou dirigeants de la société et des membres du même groupe.

Est ajoutée à la Loi une disposition confirmant que, dès l'entrée en vigueur des statuts de fusion, les sociétés qui fusionnent cessent d'exister en tant qu'entités distinctes de la société issue de la fusion.

La Loi est modifiée pour éliminer l'exigence voulant que le directeur donne avis, dans la *Gazette de l'Ontario*, de toute rectification importante apportée à un certificat ou à des statuts ou à tout autre document auxquels se rapporte un certificat apposé ou délivré.

Loi sur les noms commerciaux

La Loi est modifiée pour permettre au registraire d'annuler un enregistrement si la personne enregistrée ne paie pas les droits qu'exige le ministre en application de la Loi.

Loi sur les cimetières (révisée)

Une disposition sur la confidentialité est ajoutée à la Loi. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le registraire tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

Loi sur les agences de recouvrement

La disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité est remplacée par une disposition semblable à celle qui est introduite dans d'autres textes de loi dont l'application relève du ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le registraire tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

La peine maximale imposée à un particulier qui est déclaré coupable d'une infraction prévue par la Loi passe d'une amende maximale de 25 000 \$ ou d'un emprisonnement maximal d'un

a fine of not more than \$50,000 or imprisonment for a term of not more than two years less one day. The maximum penalty for a corporation that is convicted of an offence under the Act is raised from a fine of not more than \$100,000 to a fine of not more than \$250,000. The court convicting a person of an offence under the Act is empowered to order the person to pay compensation or make restitution.

In addition to the Minister's power to require the payment of fees for processing applications for registration or renewal of registration, the Minister is given the power to require the payment of fees for processing notices given to the Registrar with respect to the commencement or termination of the employment of a collector.

Consumer Protection Act, 2002

The Bill amends a number of provisions and definitions in the *Consumer Protection Act, 2002* in order to differentiate the concepts of lending money and extending credit.

In Part V of the Act, the term "regulated operator" is replaced by "operator" to denote a credit repairer, a loan broker or a supplier who supplies such goods or services as may be prescribed.

Subsections 67 (3) and 78 (1) of the Act, which both deal with the disclosure of brokerage fees, are repealed and replaced with a single provision, an amended subsection 78 (1), dealing with the disclosure of brokerage fees.

Subsection 67 (4) of the Act, which is a broad transition provision relating to credit agreements, is repealed, but the power to deal with transition issues by regulation is retained.

Section 76 of the Act is amended to clarify that the refund or credit to which the borrower is entitled, on prepaying the full outstanding balance under a credit agreement for fixed credit, is a portion of the charges that form part of the cost of borrowing (other than interest), rather than a portion of all charges (other than interest).

Subsection 81 (6) of the Act, which sets out a subsequent disclosure rule in respect of amendments made to credit agreements for open credit, is replaced with subsections 81 (6) and (7), which set out two separate subsequent disclosure rules. The second rule deals with amendments to credit agreements for a credit card. The first rule deals with amendments to all other credit agreements for open credit.

Section 83 of the Act is amended to clarify that the assignee of the rights of a lender is subject to the obligations, liabilities and duties of the assignor in connection with the extension of the credit or the lending of the money, but not other obligations, liabilities or duties of the assignor.

Subsection 92 (3) of the Act is amended to allow consumer notices requesting a remedy from a supplier to be oral or in writing, unless the regulations require otherwise in certain cases.

Section 93 of the Act is amended to permit a court to make an exception to the rule that a consumer agreement that is not made in accordance with the Act or the regulations is not binding on the consumer, if the court determines that it would be inequitable in the circumstances for the consumer not to be bound.

Subsection 96 (3) of the Act is amended to require a consumer who cancels a consumer agreement to take reasonable care, for a prescribed period, of all goods that came into the possession of the consumer, not just goods that were delivered to the consumer.

Section 96 of the Act is also amended by adding a subsection (7), which provides that if a consumer has cancelled a consumer

an à une amende maximale de 50 000 \$ ou à un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour. La peine maximale prévue pour une personne morale qui est déclarée coupable d'une infraction prévue par la Loi passe d'une amende maximale de 100 000 \$ à une amende maximale de 250 000 \$. Le tribunal qui déclare une personne coupable d'une infraction prévue par la Loi peut lui ordonner de verser une indemnité ou d'effectuer une restitution.

En plus du pouvoir que le ministre a d'exiger le paiement de droits pour le traitement des demandes d'inscription ou de renouvellement d'inscription, il lui est donné celui d'exiger le paiement de droits pour le traitement des avis qui sont donnés au registrateur à l'égard de l'entrée en fonction d'un agent de recouvrement ou de la cessation de ses fonctions.

Loi de 2002 sur la protection du consommateur

Le projet de loi modifie un certain nombre de dispositions et de définitions de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* pour établir une distinction entre les notions de prêt et de crédit.

Dans la partie V de la Loi, le terme «exploitant réglementé» est remplacé par «exploitant», qui s'applique au redresseur de crédit, au courtier en prêts ou au fournisseur qui fournit des marchandises ou des services prescrits.

Les paragraphes 67 (3) et 78 (1) de la Loi, qui portent sur la déclaration des frais de courtage, sont abrogés et remplacés par une seule disposition, soit le paragraphe 78 (1) modifié, qui porte sur le même sujet.

Est abrogé le paragraphe 67 (4) de la Loi, qui est une disposition transitoire générale relative à la convention de crédit, mais le pouvoir de traiter des questions transitoires par règlement est maintenu.

L'article 76 de la Loi est modifié pour préciser que c'est une partie des éléments du coût d'emprunt (sauf les intérêts), plutôt qu'une partie de la totalité des frais (sauf les intérêts), que l'emprunteur qui paie par anticipation le solde impayé intégral relatif à une convention de crédit fixe a le droit de se faire rembourser ou de faire porter à son crédit.

Le paragraphe 81 (6) de la Loi, qui énonce une règle concernant la déclaration subséquente des modifications apportées à une convention de crédit en blanc, est remplacé par les paragraphes 81 (6) et (7), qui énoncent deux règles distinctes sur le même sujet. La deuxième porte sur les modifications apportées à une convention de crédit qui se rapporte à une carte de crédit; la première, sur celles apportées aux autres conventions de crédit en blanc.

L'article 83 de la Loi est modifié pour préciser que le cessionnaire des droits d'un prêteur est tenu aux obligations, responsabilités et devoirs du cédant relativement au crédit ou au prêt, mais non à ses autres obligations, responsabilités ou devoirs.

Le paragraphe 92 (3) de la Loi est modifié pour autoriser le consommateur à aviser oralement ou par écrit le fournisseur à qui il demande une réparation, sauf exigence contraire des règlements dans certains cas.

L'article 93 de la Loi est modifié pour autoriser les tribunaux à faire une exception à la règle selon laquelle la convention de consommation qui n'est pas conclue conformément à la Loi ou aux règlements ne lie pas le consommateur s'ils établissent que cela serait inéquitable dans les circonstances.

Le paragraphe 96 (3) de la Loi est modifié pour exiger que le consommateur qui résilie une convention de consommation prenne raisonnablement soin, pendant la période prescrite, de toutes les marchandises dont il a pris possession et non seulement de celles qui lui ont été livrées.

L'article 96 de la Loi est modifié en outre par adjonction du paragraphe (7), qui prévoit que le fournisseur ou la personne

agreement and has not met his or her obligations regarding the goods, the supplier or the person to whom the obligation is owed may commence an action. This parallels the consumer's right under subsection 96 (6) of the Act to commence an action if the supplier has not met the supplier's obligations on cancellation.

Section 98 of the Act is amended to ensure that a consumer is entitled to a refund in all situations where the supplier or another person has charged a fee or an amount, or received a payment, in contravention of the Act.

Section 99 of the Act deals with the following situation: a consumer has made a payment to a supplier by credit card; the supplier is required to refund that payment to the consumer; the supplier has not refunded all of the payment within the required period; and the consumer is requesting the credit card issuer to cancel or reverse the credit card charge. Subsection 99 (4) is amended to require that the consumer's request to the credit card issuer comply with any requirements that may be prescribed under subsection 92 (2) of the Act, in addition to the existing requirement that the request be given in accordance with section 92 of the Act. Clause 99 (5) (b) is amended to set a prescribed period within which the credit card issuer must either cancel or reverse the credit card charge or send the consumer a notice explaining why the credit card issuer is of the opinion that the consumer is not entitled to the refund.

The Bill also amends other provisions of the Act to address minor errors and inconsistencies, to clarify the meaning of certain provisions and to permit the sections of the Act to work more efficiently together. There are also amendments to make the Act conform more closely with the Agreement for Harmonization of Cost of Credit Disclosure Laws in Canada.

The Bill amends the search provisions of the Act and adds a provision that allows things to be seized without a warrant in limited circumstances. The Bill also replaces the confidentiality provision in the Act.

The Bill adds some regulation-making powers to the Act. The powers that are added include the power to define by regulation words used but not defined in the Act; the power to make regulations governing applications for credit cards; the power to make regulations governing information, other than disclosure statements, that a lender must provide to a borrower; the power to prescribe remedies that a consumer may exercise if the consumer does not receive a disclosure statement for a lease as required by the Act or if the disclosure statement received by the consumer does not comply with certain requirements of the Act or the regulations; and the power to authorize the Director to conduct quality assurance programs in relation to the administration of the Act and to use information collected under the Act for the purposes of those programs.

The Bill expands some of the existing regulation-making powers in the Act. The expanded powers include the power to exclude the application of provisions of the regulations, not just the Act, to consumer agreements that meet the criteria of more than one type of agreement; the power to prescribe the maximum liability of a borrower for unauthorized charges under any credit agreement for open credit, not just an agreement for a credit card; the power to make regulations governing disclosure statements under Part VIII, not just Part VII; the power to prescribe requirements for any consumer notice requesting a remedy from a supplier, not just for a consumer notice cancelling a consumer agreement; the power to make regulations governing the various types of agreements to which the Act applies; and the power to make regulations governing estimates, authorizations and invoices relating to motor vehicle repairs.

envers laquelle le consommateur est obligé peut introduire une action si ce dernier a résilié une convention de consommation sans s'être acquitté de ses obligations relatives aux marchandises. Cette disposition est semblable au paragraphe 96 (6) de la Loi, qui confère au consommateur le droit d'introduire une action si le fournisseur ne s'est pas acquitté de ses obligations lors de la résiliation.

L'article 98 de la Loi est modifié pour prévoir que le consommateur a droit à un remboursement dans tous les cas où quiconque, notamment le fournisseur, a exigé des frais ou une somme ou reçu un paiement en contravention à la Loi.

L'article 99 de la Loi porte sur la situation suivante : le consommateur a versé un paiement au fournisseur par carte de crédit, celui-ci doit le lui rembourser mais ne le fait pas intégralement dans le délai exigé, et le consommateur demande à l'émetteur de la carte de crédit d'annuler ou de contrepasser le débit. Le paragraphe 99 (4) est modifié pour exiger que la demande que le consommateur adresse à l'émetteur de la carte de crédit soit conforme aux exigences prescrites en application du paragraphe 92 (2) de la Loi, en plus de l'exigence actuelle selon laquelle elle doit être remise conformément à l'article 92 de la Loi. L'alinéa 99 (5) b) est modifié pour fixer une période prescrite pendant laquelle l'émetteur de la carte de crédit doit soit annuler ou contrepasser le débit, soit aviser le consommateur de ses motifs de croire qu'il n'a pas droit au remboursement.

Le projet de loi modifie d'autres dispositions de la Loi pour les préciser, pour y corriger certaines erreurs et incohérences mineures et pour mieux harmoniser les articles de la Loi. D'autres modifications alignent la Loi sur l'Accord relatif à l'harmonisation des lois sur la divulgation du coût du crédit au Canada.

Le projet de loi modifie les dispositions de la Loi qui portent sur les mandats de perquisition et ajoute une disposition qui autorise la saisie sans mandat dans des circonstances restreintes. En outre, il remplace la disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité.

Le projet de loi ajoute des pouvoirs réglementaires à ceux que prévoit la Loi, notamment celui de définir les termes utilisés mais non définis dans la Loi, celui de prendre des règlements régissant les demandes de carte de crédit, celui de prendre des règlements régissant les renseignements (sauf les déclarations) que le prêteur doit fournir à l'emprunteur, celui de prescrire les recours dont dispose le consommateur s'il ne reçoit pas la déclaration concernant un bail comme l'exige la Loi ou si celle qu'il a reçue n'est pas conforme à des exigences de la Loi ou des règlements, et celui d'autoriser le directeur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité relativement à l'application de la Loi et d'utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

Le projet de loi élargit certains des pouvoirs réglementaires que prévoit la Loi, notamment celui de soustraire à l'application de dispositions des règlements, et non seulement de la Loi, les conventions de consommation qui répondent aux critères d'au moins deux types de conventions, celui de prescrire la responsabilité maximale de l'emprunteur aux termes de toute convention de crédit ouvert, et non seulement aux termes d'une convention de crédit relative à une carte de crédit, dans les cas où il n'a pas autorisé des frais exigés, celui de prendre des règlements régissant les déclarations que vise la partie VIII, et non seulement celles que vise la partie VII, celui de prescrire les exigences applicables à l'avis du consommateur qui demande un recours au fournisseur, et non seulement à l'avis du consommateur qui résilie une convention de consommation, celui de prendre des règlements régissant les divers types de conventions que vise la Loi et celui de prendre des règlements régissant les devis, les autorisations et les factures concernant les réparations de véhicules automobiles.

Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002

The Bill amends Schedule E to the *Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002* by replacing an amendment to the *Discriminatory Business Practices Act*. The new amendment amends the search provisions of the *Discriminatory Business Practices Act* so that they are similar to the search provisions in the *Consumer Protection Act, 2002*.

The Bill repeals amendments that Schedule E made to the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* and the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996*. These amendments, which are necessary as a result of the *Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002*, are now contained in the Bill, in separate subsections that may be proclaimed into force on different days.

Consumer Reporting Act

The Act is amended to clarify that a consumer reporting agency must not include in a consumer report information regarding a debt or collection, if more than seven years have elapsed since the date of last payment on the debt or collection or, where no payment has been made, more than seven years have elapsed since the date on which the default in payment or the matter giving rise to the collection occurred, unless the creditor or the creditor's agent confirms that the debt or collection is not barred by statute and the confirmation appears in the file.

The confidentiality provision in the Act is replaced with one that is similar to a confidentiality provision being introduced in other legislation administered by the Ministry of Consumer and Business Services. In addition, powers are added to make regulations that require the Registrar to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Registrar to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.

Corporations Act

In addition to a corporation's right to pass by-laws providing for the distribution of its property, on dissolution, to charitable organizations or organizations whose objects are beneficial to the community, the corporation is given the right to pass by-laws providing for the distribution of its property, on dissolution, to the Crown in right of Ontario or its agents, the Crown in right of Canada or its agents or municipal corporations.

The Act is amended to eliminate the requirement that the calling of an applicant be set out in an application for the incorporation of a fraternal society or an application for the incorporation of a pension fund or employees' mutual benefit society, to eliminate the requirement that the calling of a member of a pension fund or employees' mutual benefit society be set out in a requisition for audit filed with the Minister, and to eliminate the requirement that the callings of the directors be set out in the register of directors that the corporation is required to keep.

The section of the Act allowing the Lieutenant Governor in Council to relieve a corporation incorporated before April 30, 1954 from compliance with any provision of the Act is repealed.

Corporations Information Act

A corporation that is exempted by the regulations from filing an

Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur

Le projet de loi modifie l'annexe E de la *Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur* en remplaçant une modification de la *Loi sur les pratiques de commerce discriminatoires*. La nouvelle modification modifie les dispositions de la *Loi sur les pratiques de commerce discriminatoires* qui portent sur la perquisition pour qu'elles ressemblent à celles de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur*.

Le projet de loi abroge les modifications que l'annexe E apportait à la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* et à la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs*. Ces modifications, rendues nécessaires par la *Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur*, sont maintenant comprises dans le projet de loi, dans des paragraphes distincts qui peuvent être proclamés en vigueur à des dates différentes.

Loi sur les renseignements concernant le consommateur

La Loi est modifiée pour préciser qu'une agence de renseignements sur le consommateur ne doit pas, dans un rapport sur le consommateur, inclure des renseignements sur une créance ou un recouvrement si plus de sept ans se sont écoulés depuis la date du dernier paiement effectué à son égard ou, à défaut de paiement, si plus de sept ans se sont écoulés depuis la date à laquelle le défaut de paiement s'est produit ou le motif du recouvrement est survenu, à moins que le créancier ou son mandataire ne confirme que la créance ou le recouvrement n'est pas irrecevable aux termes d'une loi et que la confirmation ne figure au dossier.

La disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité est remplacée par une disposition semblable à celle qui est introduite dans d'autres textes de loi dont l'application relève du ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

Loi sur les personnes morales

En plus du droit qu'elle a d'adopter des règlements administratifs pour prévoir qu'à sa dissolution, ses biens seront distribués à des organismes de bienfaisance ou à des organismes dont les objets servent la communauté, une personne morale a dorénavant le droit d'adopter des règlements administratifs pour prévoir qu'à sa dissolution, ses biens seront distribués à la Couronne du chef de l'Ontario ou à ses mandataires, à la Couronne du chef du Canada ou à ses mandataires ou à des municipalités.

La Loi est modifiée pour éliminer l'exigence voulant que la profession des requérants soit indiquée dans une requête en constitution d'une société fraternelle ou dans une requête en constitution d'une caisse de retraite ou d'une société de secours mutuel d'employés, pour éliminer celle voulant que la profession des membres d'une caisse de retraite ou d'une société de secours mutuel d'employés soit indiquée dans une demande de vérification déposée auprès du ministre et pour éliminer celle voulant que la profession des administrateurs soit indiquée dans le registre des administrateurs que la personne morale est tenue de tenir.

Est abrogé l'article de la Loi qui permet au lieutenant-gouverneur en conseil de dispenser une personne morale constituée avant le 30 avril 1954 de se conformer à toute disposition de la présente loi.

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

La personne morale que les règlements dispensent de déposer un

annual return is required to file a notice for every change in the information contained in its initial return, within 15 days after the change takes place.

An unproclaimed section permitting a document to be filed by fax is repealed. The existing power to make a regulation prescribing alternative methods of filing is broadened to permit the regulation to govern the filing by each method.

The Minister is given the power to issue a certificate certifying that information set out in the certificate is contained in the records of the Ministry or certifying information relating to the corporation based on the records of the Ministry.

Electricity Act, 1998

Part VIII of the Act deals with electrical safety by authorizing the Electrical Safety Authority to establish an Electrical Safety Code and by providing for the Authority to inspect, test and approve works and matters to be used in the generation, transmission, distribution, retail or use of electricity in Ontario. The safety focus of Part VIII is broadened by including a prohibition against persons carrying out activities to be prescribed by regulation, unless an authorization is first obtained from a Director appointed by the Authority.

Part VIII provides grounds on which a Director may refuse to grant or renew an authorization or may suspend or revoke an authorization. These grounds include the Director's reasonable belief that the applicant or authorization holder will not carry out the activities in accordance with the law; that the applicant or authorization holder will not carry out the activities safely; that the applicant or authorization holder lacks the basic resources necessary to carry out the activities; that the applicant or authorization holder will not conduct himself or herself with honesty and integrity or in accordance with the principle of protecting consumers; that the applicant or authorization holder lacks the training, experience, qualifications or skills prescribed by the regulations; that the applicant or authorization holder failed to comply with or to meet a requirement of the Part, the regulations or an order of the Authority; that the authorization holder failed to comply with a restriction, limitation or condition of the authorization; that the authorization holder obtained the authorization through misrepresentation or fraud; or that the authorization holder permitted an unauthorized person to carry out the activities.

Part VIII also requires a Director to comply with the regulations in imposing a restriction, limitation or condition on an authorization.

Before granting or renewing an authorization subject to a restriction, limitation or condition, and before refusing to grant or renew an authorization or suspending or revoking an authorization based on any of the grounds previously mentioned, a Director must give notice to the applicant or authorization holder and, if the applicant or authorization holder requests a hearing, the Director must hold a hearing into the matter.

No notice or hearing is required if a Director refuses to grant or renew an authorization or suspends an authorization on the ground that the applicant or authorization holder is in default of the payment of a fee, an administrative penalty, a cost or another charge owing to the Authority or is in default of the payment of a fine imposed on conviction for an offence under Part VIII. On providing proof to the Director that he or she is no longer in default, the applicant or authorization holder is entitled to be granted the authorization or renewal or to have the suspension lifted.

If, in a Director's opinion, the carrying on of activities under an authorization is an immediate threat to public safety or the safety of any person, the Director may, by serving notice on the authorization holder and without a hearing, provisionally sus-

report annuel est tenue de déposer, dans les 15 jours qui suivent, un avis de modification des renseignements figurant dans son rapport initial.

Est abrogé un article non proclamé qui permet de déposer un document par télécopie. Le pouvoir existant de prendre des règlements prescrivant des modes possibles de dépôt est élargi pour permettre aux règlements de régir le dépôt selon chacun d'eux.

Est conféré au ministre le pouvoir de délivrer un certificat attestant le fait que les renseignements qui y sont énoncés figurent dans les dossiers du ministère ou attestant les renseignements relatifs à la personne morale en fonction des dossiers du ministère.

Loi de 1998 sur l'électricité

La partie VIII de la Loi traite de la sécurité des installations électriques en autorisant l'Office de la sécurité des installations électriques à établir un code de l'électricité et en prévoyant que l'Office inspecte, mette à l'essai et approuve des ouvrages et des choses qui sont destinés à servir à la production, au transport, à la distribution, à la vente au détail ou à l'utilisation d'électricité en Ontario. L'aspect sécurité de la partie VIII est élargi en interdisant l'exercice d'activités devant être prescrites par les règlements, à moins que ne soit obtenue l'autorisation préalable d'un directeur nommé par l'Office.

La partie VIII prévoit les motifs pour lesquels un directeur peut refuser de délivrer ou de renouveler une autorisation ou peut en suspendre ou en annuler une. Ces motifs comprennent le fait que le directeur a des motifs raisonnables de croire que l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation n'exercera pas ses activités conformément à la loi, n'exercera pas les activités en toute sécurité, ne possède pas les ressources fondamentales nécessaires pour exercer les activités, ne se conduira pas avec honnêteté et intégrité ni conformément au principe de la protection des consommateurs, n'a pas la formation, l'expérience, les qualités ou les aptitudes que prescrivent les règlements, ne s'est pas conformé à la présente partie, aux règlements ou à un ordre de l'Office ou n'a pas satisfait à une de leurs exigences, ou que le titulaire de l'autorisation ne s'est pas conformé à une restriction ou à une condition à laquelle elle est assujettie, l'a obtenue en faisant une fausse déclaration ou par fraude ou a permis à une personne non autorisée d'exercer les activités.

La partie VIII exige également qu'un directeur se conforme aux règlements en assujettissant une autorisation à des restrictions ou à des conditions.

Avant de délivrer ou de renouveler une autorisation qui est assujettie à une restriction ou à une condition et avant de refuser de délivrer ou de renouveler une autorisation ou avant d'en suspendre ou d'en annuler une pour l'un des motifs susmentionnés, un directeur doit en aviser l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation et, si celui-ci le demande, il doit tenir une audience sur la question.

Aucun avis ni aucune audience ne sont exigés si un directeur refuse de délivrer ou de renouveler une autorisation ou qu'il en suspend une pour le motif que l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation n'a pas payé des droits, une pénalité administrative, des frais ou d'autres redevances dus à l'Office ou n'a pas payé une amende imposée, sur déclaration de culpabilité, pour une infraction à la partie VIII. S'il prouve au directeur qu'il n'est plus en défaut, l'auteur de la demande ou le titulaire de l'autorisation a droit à l'autorisation ou au renouvellement ou au rétablissement de celle-ci.

Si, de l'avis d'un directeur, l'exercice d'activités que vise une autorisation constitue une menace immédiate pour la sécurité du public ou d'une personne, il peut, en signifiant un avis au titulaire et sans tenir d'audience, la suspendre provisoirement ou

pend or provisionally refuse to renew the authorization. However, the Director must subsequently hold a hearing if the authorization holder so requests.

A Director is authorized to apply to a judge of the Superior Court of Justice for a compliance order if a person is carrying out a prescribed activity without an authorization or if an authorization holder is not complying with a duty or prohibition imposed by regulation.

Part VIII provides a right of appeal to the Divisional Court from a decision made by a Director with respect to an applicant or authorization holder after a hearing and from a compliance order made by a judge of the Superior Court of Justice.

In addition to the inspectors that Part VIII already authorizes the Electrical Safety Authority to appoint for the purpose of inspecting works and matters to be used in the generation, transmission, distribution, retail or use of electricity in Ontario, Part VIII is amended to authorize the Authority to appoint inspectors for the purpose of ensuring that an authorization is obtained before prescribed activities are carried out and for the purpose of determining whether authorization holders continue to meet the requirements for authorization. Part VIII spells out the powers and duties of inspectors and the duties of those being inspected. A confidentiality provision is included in order to set out the rules for disclosure of information obtained in the course of an inspection.

Certain provisions of Part VIII are retained but broadened to deal with the new authorization scheme, namely the provision dealing with the Authority's power to establish and collect fees; the provision dealing with the Authority's right to delegate its powers; the provision protecting employees, agents and appointees of the Authority from liability; and the offence provision.

A provision is added to ensure that Part VIII and the regulations made under it prevail over any municipal by-law. Regulation-making powers necessary for the authorization scheme to work are added.

Land Titles Act

The Bill expands the purposes for which the Director of Titles may appoint Ontario land surveyors as representatives. Specifically, the Director may appoint a representative for the purpose of making an order under section 110 of the *Condominium Act, 1998* to amend a condominium declaration or description to correct an error or inconsistency that is apparent on the face of the document.

Land that is required to be registered under the Act must have an absolute title if it is land shown on a plan of subdivision or condominium land.

Licence Appeal Tribunal Act, 1999

The Bill amends the *Licence Appeal Tribunal Act, 1999* to reflect changes made by the *Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002*.

Limited Partnerships Act

An unproclaimed section permitting a document to be filed by fax is repealed. A power is added to make a regulation prescribing alternative methods of filing and governing the filing by each method.

Motor Vehicle Dealers Act, 2002

The Bill replaces the concept of associated shareholders in the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* with the concept of associated persons. The Bill also amends the Act to distinguish the con-

refuser provisoirement de la renouveler. Toutefois, le directeur doit tenir une audience par la suite si le titulaire le lui demande.

Un directeur peut, par voie de requête, demander à un juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance de se conformer contre quiconque exerce une activité prescrite sans autorisation ou contre le titulaire d'une autorisation qui ne s'acquitte pas d'une obligation ou ne respecte pas une interdiction qu'imposent les règlements.

La partie VIII prévoit un droit d'en appeler devant la Cour divisionnaire d'une décision qu'a prise un directeur à l'égard de l'auteur d'une demande ou du titulaire d'une autorisation à la suite d'une audience et d'une ordonnance de se conformer qu'a rendue un juge de la Cour supérieure de justice.

Outre les inspecteurs qu'elle autorise déjà l'Office de la sécurité des installations électriques à nommer pour inspecter les ouvrages et choses qui sont destinés à servir à la production, au transport, à la distribution, à la vente au détail ou à l'utilisation d'électricité en Ontario, la partie VIII est modifiée pour autoriser l'Office à nommer des inspecteurs chargés de faire en sorte que les activités prescrites ne puissent être exercées qu'après l'obtention d'une autorisation et de décider si les titulaires d'autorisation continuent de satisfaire aux exigences y afférentes. Cette partie précise les pouvoirs et les fonctions des inspecteurs et les obligations de ceux qui font l'objet d'une inspection. Une disposition qui traite de la confidentialité est ajoutée de façon à énoncer les règles à suivre en matière de divulgation des renseignements obtenus au cours d'une inspection.

Certaines dispositions de la partie VIII sont conservées mais élargies afin de traiter du nouveau régime d'autorisation, notamment la disposition qui traite du pouvoir qu'a l'Office de fixer et de percevoir des droits, celle qui traite de son pouvoir de déléguer ses pouvoirs, celle qui accorde l'immunité aux employés et mandataires de l'Office ainsi qu'aux personnes qu'il nomme à certaines fonctions, et celle qui traite des infractions.

Une disposition est ajoutée pour faire en sorte que la partie VIII et ses règlements d'application l'emportent sur tout règlement municipal. Des pouvoirs réglementaires nécessaires sont ajoutés pour assurer le bon fonctionnement du régime d'autorisation.

Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers

Le projet de loi élargit les buts dans lesquels le directeur des droits immobiliers peut nommer des arpenteurs-géomètres de l'Ontario à titre de représentants. Plus précisément, il peut nommer un représentant pour qu'il rende une ordonnance en vertu de l'article 110 de la *Loi de 1998 sur les condominiums* en vue de modifier une déclaration ou une description afin de corriger une erreur ou une contradiction qui y est manifeste.

Les biens-fonds qui doivent être enregistrés en application de la Loi doivent être accompagnés d'un titre absolu s'il s'agit de biens-fonds qui figurent sur un plan de lotissement ou de biens-fonds d'un condominium.

Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis

Le projet de loi modifie la *Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis* à la lumière des modifications apportées par la *Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur*.

Loi sur les sociétés en commandite

Est abrogé un article non proclamé qui permet de déposer un document par télécopie, mais est ajouté le pouvoir de prendre des règlements prescrivant des modes possibles de dépôt et régissant le dépôt selon chacun d'eux.

Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles

Le projet de loi remplace la notion d'actionnaire associé énoncée dans la *Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles* par celle de personne associée. Il modifie également la Loi

cepts of a requirement for registration and a condition attached to a registration.

The Act is amended to require the registrar to refuse to grant or renew a registration if the applicant does not meet specific requirements to be prescribed by regulation. The applicant is not entitled to a hearing by the Tribunal in this situation. There are also grounds, set out in section 6 of the Act, on which the registrar may, but is not required to, refuse to grant or renew a registration. If the registrar proposes to refuse to grant or renew a registration on any of the grounds in section 6, the applicant is entitled to a hearing by the Tribunal. One of the grounds for refusal in section 6 is that the applicant is carrying on activities that are in contravention of the Act or the regulations. The Bill changes this ground by excluding contraventions of the code of ethics, because contraventions of the code of ethics are dealt with by the discipline committee. However, if contraventions of the code of ethics form the basis of another ground (for example, if they show that the applicant will not carry on business with integrity and honesty) the registrar may refuse to grant the registration or renewal on that other ground. Section 6 of the Act is also amended by adding a new ground for refusal by the registrar, namely failure by the applicant to comply with a request by the registrar for information, or verification of information, that is relevant to the decision to be made by the registrar.

Section 17 of the Act is amended to require that the members of the discipline committee and the members of the appeals committee be appointed by the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, by the Minister, in accordance with requirements prescribed by regulation for the composition of each committee.

The Bill amends the search provisions of the Act and adds a provision which allows things to be seized without a warrant in limited circumstances.

The Bill amends the Act by adding a provision which permits the director to freeze the assets or money of a non-registrant who is conducting a business for which registration is required.

The reference in section 25 of the Act to the Province of Ontario Savings Office is removed and section 25 is restructured to make it clearer.

If the registrar makes an order against a registrant under subsection 29 (1) of the Act in respect of a false, misleading or deceptive statement in an advertisement, circular, pamphlet or other published material, and the registrant does not appeal the order or the order is upheld by the Tribunal, subsection 29 (4) of the Act requires the registrant, upon the request of the registrar, to submit all statements in any advertisement, circular, pamphlet or other material to the registrar for approval before publication. Subsection 29 (4) is amended so that the period for which the registrant must submit the statements for approval may be determined by the registrar, but shall not exceed or fall outside the period, if any, prescribed by regulation.

The Bill replaces the confidentiality provision in the Act.

Clause 43 (1) (a) of the Act allows the Minister to make regulations establishing a code of ethics and clause 43 (1) (c) of the Act allows the Minister to make regulations respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister. Section 43 is amended to allow a regulation made under a delegated power to be made as part of the code of ethics.

Subsections 43 (2) and (4) of the Act are amended to require that any delegation by the Minister of a regulation-making power to the board of the administrative authority, and any

pour établir une distinction entre la notion d'exigence applicable à l'inscription et celle de condition dont est assortie l'inscription.

La Loi est modifiée pour exiger que le registrateur refuse d'accorder ou de renouveler une inscription si l'auteur de la demande ne satisfait pas à des exigences précises qui seront prescrites par règlement, auquel cas ce dernier n'a pas droit à une audience devant le Tribunal. L'article 6 de la Loi prévoit également les motifs pour lesquels le registrateur peut, sans y être tenu, refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription, auquel cas l'auteur de la demande a droit à une audience devant le Tribunal. L'un des motifs de refus prévu par l'article 6 est que l'auteur de la demande exerce des activités qui contreviennent à la Loi ou aux règlements. Le projet de loi modifie ce motif en excluant les contraventions au code de déontologie, puisqu'elles sont traitées par le comité de discipline. Toutefois, si une telle contravention sous-tend un autre motif (par exemple, si elle indique que l'auteur de la demande n'exploitera pas son entreprise avec intégrité et honnêteté), le registrateur peut refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription pour cet autre motif. L'article 6 de la Loi est modifié en outre pour prévoir un nouveau motif pour le refus du registrateur, soit l'omission de l'auteur de la demande de se conformer à sa demande de renseignements ou de confirmation de renseignements qui se rapportent à la décision qu'il doit prendre.

L'article 17 de la Loi est modifié pour exiger que les membres du comité de discipline et du comité d'appel soient nommés par le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, par le ministre, conformément aux exigences prescrites par règlement qui s'appliquent à la composition de chaque comité.

Le projet de loi modifie les dispositions de la Loi qui portent sur les perquisitions et ajoute une disposition qui autorise la saisie sans mandat dans des circonstances restreintes.

Le projet de loi ajoute une disposition qui permet au directeur de bloquer les sommes d'argent ou les biens d'une personne non inscrite qui exploite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée.

L'article 25 de la Loi est modifié par suppression de la mention de la Caisse d'épargne de l'Ontario et est reformulé de façon à le clarifier.

Si le registrateur rend une ordonnance visant une personne inscrite en vertu du paragraphe 29 (1) de la Loi à l'égard d'une déclaration fausse, mensongère ou trompeuse faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document publié et que la personne inscrite n'interjette pas appel de l'ordonnance ou que celle-ci est confirmée par le Tribunal, le paragraphe 29 (4) de la Loi exige que la personne inscrite, à la demande du registrateur, soumette à son approbation, avant sa publication, toute déclaration faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document. Ce paragraphe est modifié pour prévoir que la période pendant laquelle la personne inscrite doit faire approuver les déclarations peut être fixée par le registrateur, mais ne doit pas être plus longue que la période prescrite par règlement, le cas échéant, ni tomber hors de cette période.

Le projet de loi remplace la disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité.

L'alinéa 43 (1) a) de la Loi autorise le ministre à établir, par règlement, un code de déontologie et l'alinéa 43 (1) c) de la Loi l'autorise à traiter, par règlement, de toute question qui lui est déléguée par le lieutenant-gouverneur en conseil. L'article 43 est modifié pour permettre qu'un règlement pris en vertu d'un pouvoir délégué fasse partie du code de déontologie.

Les paragraphes 43 (2) et (4) de la Loi sont modifiés pour exiger que toute délégation par le ministre d'un pouvoir réglementaire en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'applica-

revocation by the Minister of such a delegation, be done by regulation. Paragraph 40 of subsection 44 (1) of the Act already requires that any delegation by the Lieutenant Governor in Council of a regulation-making power to the Minister be done by regulation, but subsection 44 (3) of the Act is amended to require that any revocation by the Lieutenant Governor in Council of such a delegation also be done by regulation.

The Bill adds some regulation-making powers to the Act and expands some of the existing regulation-making powers in the Act.

Paperback and Periodical Distributors Act

The confidentiality provision in the Act is replaced with one that is similar to a confidentiality provision being introduced in other legislation administered by the Ministry of Consumer and Business Services. In addition, powers are added to make regulations that require the Registrar to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information and that authorize the Registrar to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.

Real Estate and Business Brokers Act, 2002

The Bill replaces the concept of associated shareholders in the *Real Estate and Business Brokers Act, 2002* with the concept of associated persons. The Bill also amends the Act to distinguish the concepts of a requirement for registration and a condition attached to a registration.

The Act is amended to require the registrar to refuse to grant or renew a registration if the applicant does not meet specific requirements to be prescribed by regulation. The applicant is not entitled to a hearing by the Tribunal in this situation. There are also grounds, set out in section 10 of the Act, on which the registrar may, but is not required to, refuse to grant or renew a registration. If the registrar proposes to refuse to grant or renew a registration on any of the grounds in section 10, the applicant is entitled to a hearing by the Tribunal. One of the grounds for refusal in section 10 is that the applicant is carrying on activities that are in contravention of the Act or the regulations. The Bill changes this ground by excluding contraventions of the code of ethics, because contraventions of the code of ethics are dealt with by the discipline committee. However, if contraventions of the code of ethics form the basis of another ground (for example, if they show that the applicant will not carry on business with integrity and honesty), the registrar may refuse to grant the registration or renewal on that other ground. Section 10 of the Act is also amended by adding a new ground for refusal by the registrar, namely failure by the applicant to comply with a request by the registrar for information, or verification of information, that is relevant to the decision to be made by the registrar.

Section 21 of the Act is amended to require that the members of the discipline committee and the members of the appeals committee be appointed by the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, by the Minister, in accordance with requirements prescribed by regulation for the composition of each committee.

The Bill amends the search provisions of the Act and adds a provision which allows things to be seized without a warrant in limited circumstances.

The Bill amends the Act by adding a provision which permits the director to freeze the assets or money of a non-registrant who is conducting a business for which registration is required.

The reference in section 27 of the Act to the Province of Ontario Savings Office is removed and section 27 is restructured to make it clearer.

tion et que toute révocation par le ministre d'une telle délégation soient faites par règlement. La disposition 40 du paragraphe 44 (1) de la Loi exige déjà que toute délégation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'un pouvoir réglementaire en faveur du ministre soit faite par règlement, mais le paragraphe 44 (3) de la Loi est modifié pour exiger que toute révocation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une telle délégation soit également faite par règlement.

Le projet de loi élargit certains des pouvoirs réglementaires que prévoit la Loi et en ajoute de nouveaux.

Loi sur les distributeurs de livres brochés et de périodiques

La disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité est remplacée par une disposition semblable à celle qui est introduite dans d'autres textes de loi dont l'application relève du ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises. En outre, pourront être pris des règlements exigeant que le registrateur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains, et l'autorisant à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.

Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier

Le projet de loi remplace la notion d'actionnaire associé énoncée dans la *Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier* par celle de personne associée. Il modifie également la Loi pour établir une distinction entre la notion d'exigence applicable à l'inscription et celle de condition dont est assortie l'inscription.

La Loi est modifiée pour exiger que le registrateur refuse d'accorder ou de renouveler une inscription si l'auteur de la demande ne satisfait pas à des exigences précises prescrites par règlement, auquel cas ce dernier n'a pas droit à une audience devant le Tribunal. L'article 10 de la Loi prévoit également les motifs pour lesquels le registrateur peut, sans y être tenu, refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription, auquel cas l'auteur de la demande a droit à une audience devant le Tribunal. L'un des motifs de refus prévu par l'article 10 est que l'auteur de la demande exerce des activités qui contreviennent à la Loi ou aux règlements. Le projet de loi modifie ce motif en excluant les contraventions au code de déontologie, puisqu'elles sont traitées par le comité de discipline. Toutefois, si une telle contravention sous-tend un autre motif (par exemple, si elle indique que l'auteur de la demande n'exploitera pas son entreprise avec intégrité et honnêteté), le registrateur peut refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription pour cet autre motif. L'article 10 de la Loi est modifié en outre pour prévoir un nouveau motif de refus par le registrateur, soit l'omission de l'auteur de la demande de se conformer à sa demande de renseignements ou de confirmation de renseignements qui se rapportent à la décision qu'il doit prendre.

L'article 21 de la Loi est modifié pour exiger que les membres du comité de discipline et du comité d'appel soient nommés par le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, par le ministre, conformément aux exigences prescrites par règlement qui s'appliquent à la composition de chaque comité.

Le projet de loi modifie les dispositions de la Loi qui portent sur les perquisitions et ajoute une disposition qui autorise la saisie sans mandat dans des circonstances restreintes.

Le projet de loi ajoute une disposition qui permet au directeur de bloquer les sommes d'argent ou les biens d'une personne non inscrite qui exploite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée.

L'article 27 de la Loi est modifié par suppression de la mention de la Caisse d'épargne de l'Ontario et est reformulé de façon à le clarifier.

Section 32 of the Act prohibits a registrant from acquiring or disposing of an interest in real estate on his, her or its own behalf, unless the registrant first gives all of the parties to the agreement a notice stating that he, she or it is a brokerage, broker or salesperson. Section 32 also requires the notice to disclose additional matters: all facts within the registrant's knowledge that affect the value of the real estate to be acquired or disposed of as well as the particulars of any negotiation by the registrant for the future disposition of an interest in the real estate to be acquired. Section 32 is amended to require the notice to disclose these additional matters, regardless of whether the real estate to be acquired or disposed of by the registrant is listed with the brokerage.

If the registrar makes an order against a registrant under subsection 38 (1) of the Act in respect of a false, misleading or deceptive statement in an advertisement, circular, pamphlet or other published material, and the registrant does not appeal the order or the order is upheld by the Tribunal, subsection 38 (4) of the Act requires the registrant, upon the request of the registrar, to submit all statements in any advertisement, circular, pamphlet or other material to the registrar for approval before publication. Subsection 38 (4) is amended so that the period for which the registrant must submit the statements for approval may be determined by the registrar, but shall not exceed or fall outside the period, if any, prescribed by regulation.

The Bill replaces the confidentiality provision in the Act.

Clause 50 (1) (a) of the Act allows the Minister to make regulations establishing a code of ethics and clause 50 (1) (c) of the Act allows the Minister to make regulations respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister. Section 50 is amended to allow a regulation made under a delegated power to be made as part of the code of ethics.

Subsections 50 (2) and (4) of the Act are amended to require that any delegation by the Minister of a regulation-making power to the board of the administrative authority, and any revocation by the Minister of such a delegation, be done by regulation. Paragraph 25 of subsection 51 (1) of the Act already requires that any delegation by the Lieutenant Governor in Council of a regulation-making power to the Minister be done by regulation, but subsection 51 (3) of the Act is amended to require that any revocation by the Lieutenant Governor in Council of such a delegation also be done by regulation.

The Bill adds some regulation-making powers to the Act and expands some of the existing regulation-making powers in the Act.

Repair and Storage Liens Act

If a repairer or storer is required to comply with certain sections of the *Consumer Protection Act, 2002* with respect to complying with requirements, such as giving a consumer an estimate for repairs, no repairer's lien or storer's lien arises if the repairer or storer has not complied with those requirements. The amount of the lien cannot exceed the amount authorized by that Act.

Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996

The Bill amends the *Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996* to reflect changes made by the *Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002*.

L'article 32 de la Loi interdit à la personne inscrite d'acquiescer un intérêt sur un bien immobilier ou d'en disposer pour son compte, sauf si elle avise préalablement toutes les parties à la convention qu'elle a la qualité de maison de courtage, de courtier ou d'agent immobilier. Il exige en outre que l'avis divulgue d'autres renseignements : tous les faits dont la personne inscrite a connaissance qui influent sur la valeur du bien immobilier visé par l'acquisition ou la disposition, ainsi que les détails des négociations qu'elle mène en vue de la disposition ultérieure d'un intérêt sur le bien immobilier qu'elle acquiert. Cet article est modifié pour exiger que l'avis divulgue ces renseignements additionnels que le bien immobilier visé par l'acquisition ou la disposition soit inscrit ou non auprès de la maison de courtage.

Si le registrateur rend une ordonnance visant une personne inscrite en vertu du paragraphe 38 (1) de la Loi à l'égard d'une déclaration fautive, mensongère ou trompeuse faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document publié et que la personne inscrite n'interjette pas appel de l'ordonnance ou que celle-ci est confirmée par le Tribunal, le paragraphe 38 (4) de la Loi exige que la personne inscrite, à la demande du registrateur, soumette à son approbation, avant sa publication, toute déclaration faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document. Ce paragraphe est modifié pour prévoir que la période pendant laquelle la personne inscrite doit faire approuver les déclarations peut être fixée par le registrateur, mais ne doit pas être plus longue que la période prescrite par règlement, le cas échéant, ni tomber hors de cette période.

Le projet de loi remplace la disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité.

L'alinéa 50 (1) a) de la Loi autorise le ministre à établir, par règlement, un code de déontologie et l'alinéa 50 (1) c) de la Loi l'autorise à traiter, par règlement, de toute question qui lui est déléguée par le lieutenant-gouverneur en conseil. L'article 50 est modifié pour permettre qu'un règlement pris en vertu d'un pouvoir délégué fasse partie du code de déontologie.

Les paragraphes 50 (2) et (4) de la Loi sont modifiés pour exiger que toute délégation par le ministre d'un pouvoir réglementaire en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'application et que toute révocation par le ministre d'une telle délégation soient faites par règlement. La disposition 25 du paragraphe 51 (1) de la Loi exige déjà que toute délégation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'un pouvoir réglementaire en faveur du ministre soit faite par règlement, mais le paragraphe 51 (3) de la Loi est modifié pour exiger que toute révocation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une telle délégation soit également faite par règlement.

Le projet de loi élargit certains des pouvoirs réglementaires que prévoit la Loi et en ajoute de nouveaux.

Loi sur le privilège des réparateurs et des entrepreneurs

Le réparateur ou l'entrepreneur qui doit se conformer à certains articles de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* à l'égard de la conformité à des exigences, comme celle portant sur la remise au consommateur d'un devis à l'égard de réparations, ne peut se prévaloir d'aucun privilège s'il ne s'est pas conformé à ces exigences. Le montant du privilège ne doit pas dépasser celui qu'autorise cette loi.

Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs

Le projet de loi modifie la *Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs* à la lumière des modifications apportées par la *Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur*.

Theatres Act

The Bill adds a confidentiality provision to the Act. It also adds powers to make the following regulations:

1. Regulations that require the Director to maintain a public record of certain documents and information and to publish certain documents and information.
2. Regulations that authorize the Director to conduct quality assurance programs and to use information collected under the Act for the purpose of those programs.
3. Regulations to authorize the Ontario Film Review Board to adopt, as classifications of films, classifications made by bodies other than the Board, subject to the changes that the Board considers appropriate.
4. Regulations specifying circumstances in which a film or class of film is or ceases to be exempt from any provision of the Act or the regulations made under it.

The Director can determine on reasonable grounds whether a film or class of film meets the circumstances specified in the regulations made under the Act for being or ceasing to be exempt from any provision of the Act or the regulations. The Director's determination is final.

Travel Industry Act, 2002

The Bill replaces the concept of associated shareholders in the *Travel Industry Act, 2002* with the concept of associated persons. The Bill also amends the Act to distinguish the concepts of a requirement for registration and a condition attached to a registration.

Subsection 4 (2) of the Act, which permits a non-registered person who is exempt from registration by regulation to act as a travel agent or travel wholesaler in accordance with conditions prescribed in the regulations, is repealed because paragraph 1 of subsection 43 (1) of the Act, which authorizes the making of regulations exempting persons from any provision of this Act or the regulations and attaching conditions to the exemption, achieves the same purpose.

The Act is amended to require the registrar to refuse to grant or renew a registration if the applicant does not meet specific requirements to be prescribed by regulation. The applicant is not entitled to a hearing by the Tribunal in this situation. There are also grounds, set out in section 8 of the Act, on which the registrar may, but is not required to, refuse to grant or renew a registration. If the registrar proposes to refuse to grant or renew a registration on any of the grounds in section 8, the applicant is entitled to a hearing by the Tribunal. One of the grounds for refusal in section 8 is that the applicant is carrying on activities that are in contravention of the Act or the regulations. The Bill changes this ground by excluding contraventions of the code of ethics, because contraventions of the code of ethics are dealt with by the discipline committee. However, if contraventions of the code of ethics form the basis of another ground (for example, if they show that the applicant will not carry on business with integrity and honesty), the registrar may refuse to grant the registration or renewal on that other ground. Section 8 of the Act is also amended by adding a new ground for refusal by the registrar, namely failure by the applicant to comply with a request by the registrar for information, or verification of information, that is relevant to the decision to be made by the registrar.

Section 18 of the Act is amended to require that the members of the discipline committee and the members of the appeals committee be appointed by the board of the administrative authority or, if there is no designated administrative authority, by the Minister, in accordance with requirements prescribed by regulation for the composition of each committee.

Loi sur les cinémas

Le projet de loi ajoute une disposition sur la confidentialité à la Loi. Il prévoit en outre le pouvoir de faire ce qui suit par règlement :

1. Exiger que le directeur tienne un registre public de certains documents et de certains renseignements et en publie certains.
2. Autoriser le directeur à mettre en oeuvre des programmes d'assurance de la qualité et à utiliser les renseignements recueillis en application de la Loi aux fins de ces programmes.
3. Autoriser la Commission de contrôle cinématographique de l'Ontario à adopter comme catégories de films des catégories établies par d'autres organismes, sous réserve des changements qu'elle estime appropriés.
4. Préciser les conditions qu'un film ou une catégorie de films doit remplir pour être ou cesser d'être dispensé de l'application de toute disposition de la Loi ou de ses règlements d'application.

Le directeur peut décider, en se fondant sur des motifs raisonnables, si un film ou une catégorie de films remplit les conditions, précisées par les règlements d'application de la Loi, pour être ou cesser d'être dispensé de l'application de toute disposition de la Loi ou des règlements. La décision du directeur est définitive.

Loi de 2002 sur le secteur du voyage

Le projet de loi remplace la notion d'actionnaire associé énoncée dans la *Loi de 2002 sur le secteur du voyage* par celle de personne associée. Il modifie également la Loi pour établir une distinction entre les notions d'exigence applicable à l'inscription et de condition dont est assortie l'inscription.

Le paragraphe 4 (2) de la Loi, qui autorise une personne non inscrite dispensée d'inscription par règlement à agir en qualité d'agent de voyages ou de voyageur conformément aux conditions que prescrivent les règlements, est abrogé parce que la disposition 1 du paragraphe 43 (1) de la Loi, qui autorise la prise de règlements soustrayant des personnes à l'application de toute disposition de la Loi ou des règlements et assortissant la dispense de conditions, réalise le même objet.

La Loi est modifiée pour exiger que le registraire refuse d'accorder ou de renouveler une inscription si l'auteur de la demande ne satisfait pas à des exigences précises prescrites par règlement, auquel cas ce dernier n'a pas droit à une audience devant le Tribunal. L'article 8 de la Loi prévoit également les motifs pour lesquels le registraire peut, sans y être tenu, refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription, auquel cas l'auteur de la demande a droit à une audience devant le Tribunal. L'un des motifs de refus prévu par l'article 8 est que l'auteur de la demande exerce des activités qui contreviennent à la Loi ou aux règlements. Le projet de loi modifie ce motif en excluant les contraventions au code de déontologie, puisqu'elles sont traitées par le comité de discipline. Toutefois, si une telle contravention sous-tend un autre motif (par exemple, si elle indique que l'auteur de la demande n'exploitera pas son entreprise avec intégrité et honnêteté), le registraire peut refuser d'accorder ou de renouveler l'inscription pour cet autre motif. L'article 8 de la Loi est modifié en outre pour prévoir un nouveau motif de refus par le registraire, soit l'omission de l'auteur de la demande de se conformer à sa demande de renseignements ou de confirmation de renseignements qui se rapportent à la décision qu'il doit prendre.

L'article 18 de la Loi est modifié pour exiger que les membres du comité de discipline et du comité d'appel soient nommés par le conseil d'administration de l'organisme d'application désigné ou, en l'absence d'un tel organisme, par le ministre, conformément aux exigences prescrites par règlement qui s'appliquent à la composition de chaque comité.

The Bill amends the search provisions of the Act and adds a provision which allows things to be seized without a warrant in limited circumstances.

The Bill amends the Act by adding a provision which permits the director to freeze the assets or money of a non-registrant who is conducting a business for which registration is required.

If a person is entitled to the repayment of any money paid for a travel service, subsection 25 (1) of the Act makes a travel agent or travel wholesaler who received any part of the money liable for its repayment jointly and severally with any other person who is liable for its repayment, to the extent of the amount received. Subsection 25 (2) of the Act provides an exception to this joint and several liability if certain conditions are met. Subsection 25 (2) is amended to remove the condition that the person who is entitled to the repayment of money must be entitled to be reimbursed from the Fund. In addition, subsection 25 (2) is restructured to make it clearer.

If the registrar makes an order against a registrant under subsection 29 (1) of the Act in respect of a false, misleading or deceptive statement in an advertisement, circular, pamphlet or other published material, and the registrant does not appeal the order or the order is upheld by the Tribunal, subsection 29 (4) of the Act requires the registrant, upon the request of the registrar, to submit all statements in any advertisement, circular, pamphlet or other material to the registrar for approval before publication. Subsection 29 (4) is amended so that the period for which the registrant must submit the statements for approval may be determined by the registrar, but shall not exceed or fall outside the period, if any, prescribed by regulation.

The Bill replaces the confidentiality provision in the Act.

Clause 42 (1) (a) of the Act allows the Minister to make regulations establishing a code of ethics and clause 42 (1) (c) of the Act allows the Minister to make regulations respecting any matter that is delegated by the Lieutenant Governor in Council to the Minister. Section 42 is amended to allow a regulation made under a delegated power to be made as part of the code of ethics.

Subsections 42 (2) and (4) of the Act are amended to require that any delegation by the Minister of a regulation-making power to the board of the administrative authority, and any revocation by the Minister of such a delegation, be done by regulation. Paragraph 41 of subsection 43 (1) of the Act already requires that any delegation by the Lieutenant Governor in Council of a regulation-making power to the Minister be done by regulation, but subsection 43 (3) of the Act is amended to require that any revocation by the Lieutenant Governor in Council of such a delegation also be done by regulation.

The Bill adds some regulation-making powers to the Act and expands some of the existing regulation-making powers in the Act.

Le projet de loi modifie les dispositions de la Loi qui portent sur les perquisitions et ajoute une disposition qui autorise la saisie sans mandat dans des circonstances restreintes.

Le projet de loi ajoute une disposition qui permet au directeur de bloquer les sommes d'argent ou les biens d'une personne non inscrite qui exploite une entreprise pour laquelle l'inscription est exigée.

En application du paragraphe 25 (1), si une personne a droit au remboursement d'une somme d'argent versée pour un service de voyages, l'agent de voyages ou le voyageur qui en a perçu la totalité ou une partie est tenu, conjointement et individuellement avec toute autre personne à qui incombe cette responsabilité, de la rembourser jusqu'à concurrence du montant qu'ils ont chacun perçu. Le paragraphe 25 (2) de la Loi prévoit une exception à cette responsabilité sous certaines conditions. Ce paragraphe est modifié par suppression de la condition selon laquelle la personne qui a droit au remboursement doit avoir le droit d'être remboursée sur le Fonds. Il est également reformulé de façon à le clarifier.

Si le registrateur rend une ordonnance visant une personne inscrite en vertu du paragraphe 29 (1) de la Loi à l'égard d'une déclaration fautive, mensongère ou trompeuse faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document publié et que la personne inscrite n'interjette pas appel de l'ordonnance ou que celle-ci est confirmée par le Tribunal, le paragraphe 29 (4) de la Loi exige que la personne inscrite, à la demande du registrateur, soumette à son approbation, avant sa publication, toute déclaration faite dans une annonce, une circulaire, une brochure ou un autre document. Ce paragraphe est modifié pour prévoir que la période pendant laquelle la personne inscrite doit faire approuver les déclarations peut être fixée par le registrateur, mais ne doit pas être plus longue que la période prescrite par règlement, le cas échéant, ni tomber hors de cette période.

Le projet de loi remplace la disposition de la Loi qui porte sur la confidentialité.

L'alinéa 42 (1) a) de la Loi autorise le ministre à établir, par règlement, un code de déontologie et l'alinéa 42 (1) c) de la Loi l'autorise à traiter, par règlement, de toute question qui lui est déléguée par le lieutenant-gouverneur en conseil. L'article 42 est modifié pour permettre qu'un règlement pris en vertu d'un pouvoir délégué fasse partie du code de déontologie.

Les paragraphes 42 (2) et (4) de la Loi sont modifiés pour exiger que toute délégation par le ministre d'un pouvoir réglementaire en faveur du conseil d'administration de l'organisme d'application et que toute révocation par le ministre d'une telle délégation soient faites par règlement. La disposition 41 du paragraphe 43 (1) de la Loi exige déjà que toute délégation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'un pouvoir réglementaire en faveur du ministre soit faite par règlement, mais le paragraphe 43 (3) de la Loi est modifié pour exiger que toute révocation par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une telle délégation soit également faite par règlement.

Le projet de loi élargit certains des pouvoirs réglementaires que prévoit la Loi et en ajoute de nouveaux.

CHAPTER 20

An Act respecting government advertising

Assented to December 9, 2004

CONTENTS

1. Interpretation
2. Requirements re advertisements
3. Requirements re printed matter
4. Requirements re additional classes of messages
5. Review by the Auditor General
6. Required standards
7. Notice of results of review
8. Submission of revised version
9. Reports to the Assembly
10. Access to records
11. Immunity
12. Regulations
13. Amendments to the Auditor General Act
14. Commencement
15. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Interpretation

1. (1) In this Act,

“government office” means a ministry, Cabinet Office, the Office of the Premier or such other entity as may be designated by regulation; (“bureau gouvernemental”)

“item” means a reviewable advertisement, reviewable printed matter or a reviewable message, as the case may be; (“document”)

“prescribed” means prescribed by a regulation made under this Act. (“prescrit”)

Head of an office

(2) For the purposes of this Act, the deputy minister of a ministry is the head of the ministry, the Secretary of the Cabinet is the head of Cabinet Office and the head of the Office of the Premier, and the regulations may specify the person who is the head of such other government offices as are designated by regulation.

CHAPITRE 20

Loi concernant la publicité gouvernementale

Sanctionnée le 9 décembre 2004

SOMMAIRE

1. Interprétation
2. Exigences à l'égard des annonces publicitaires
3. Exigences à l'égard des imprimés
4. Exigences à l'égard des catégories additionnelles de messages
5. Examen par le vérificateur général
6. Normes exigées
7. Avis des résultats de l'examen
8. Soumission de la version révisée
9. Rapports à l'Assemblée
10. Accès aux dossiers
11. Immunité
12. Règlements
13. Modification de la Loi sur le vérificateur général
14. Entrée en vigueur
15. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«bureau gouvernemental» Un ministère, le Bureau du Conseil des ministres, le Cabinet du Premier ministre ou toute autre entité désignée par règlement. («government office»)

«document» Une annonce publicitaire sujette à examen, un imprimé sujet à examen ou un message sujet à examen, selon le cas. («item»)

«prescrit» Prescrit par un règlement pris en application de la présente loi. («prescribed»)

Chef d'un bureau

(2) Pour l'application de la présente loi, le sous-ministre d'un ministère est le chef de ce ministère, le secrétaire du Conseil des ministres est le chef du Bureau du Conseil des ministres et du Cabinet du Premier ministre, et les règlements peuvent préciser la personne qui est le chef des autres bureaux gouvernementaux désignés par règlement.

Requirements re advertisements**Application**

2. (1) This section applies with respect to any advertisement that a government office proposes to pay to have published in a newspaper or magazine, displayed on a billboard or broadcast on radio or on television.

Submission for review

(2) The head of the government office shall give a copy of the advertisement to the Office of the Auditor General for review.

Prohibition on use pending review

(3) The government office shall not publish, display or broadcast the advertisement before the head of the office receives notice, or is deemed to have received notice, of the results of the review.

Prohibition

(4) The government office shall not publish, display or broadcast the advertisement if the head of the office receives notice that, in the Auditor General's opinion, the advertisement does not meet the standards required by this Act.

Non-application

(5) This section does not apply with respect to a notice to the public that is required by law, an advertisement about an urgent matter affecting public health or safety, a job advertisement or an advertisement about the provision of goods or services to a government office.

Requirements re printed matter**Application**

3. (1) This section applies with respect to printed matter that a government office proposes to pay to have distributed to households in Ontario either by bulk mail or by another method of bulk delivery.

Submission for review

(2) The head of the government office shall give a copy of the printed matter to the Office of the Auditor General for review.

Prohibition on use pending review

(3) The government office shall not distribute the printed matter before the head of the office receives notice, or is deemed to have received notice, of the results of the review.

Prohibition

(4) The government office shall not distribute the printed matter if the head of the office receives notice that, in the Auditor General's opinion, it does not meet the standards required by this Act.

Non-application

(5) This section does not apply with respect to a notice to the public that is required by law or printed matter about an urgent matter affecting public health or safety or

Exigences à l'égard des annonces publicitaires**Application**

2. (1) Le présent article s'applique à l'égard de toute annonce publicitaire qu'un bureau gouvernemental a l'intention, moyennant paiement, de faire publier dans un journal ou un magazine, de faire afficher sur un panneau ou de faire diffuser à la radio ou à la télévision.

Soumission aux fins d'examen

(2) Le chef du bureau gouvernemental remet une copie de l'annonce publicitaire au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen.

Utilisation interdite avant notification des résultats

(3) Le bureau gouvernemental ne doit pas publier, afficher ou diffuser l'annonce publicitaire avant que son chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été.

Interdiction

(4) Le bureau gouvernemental ne doit pas publier, afficher ou diffuser l'annonce publicitaire si son chef est avisé que, de l'avis du vérificateur général, elle ne satisfait pas aux normes qu'exige la présente loi.

Non-application

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un avis au public exigé par la loi, d'une annonce publicitaire concernant une question urgente de santé ou de sécurité publiques, d'une annonce d'emploi ou d'une annonce publicitaire concernant la fourniture de biens ou la prestation de services à un bureau gouvernemental.

Exigences à l'égard des imprimés**Application**

3. (1) Le présent article s'applique à l'égard de tout imprimé qu'un bureau gouvernemental a l'intention, moyennant paiement, de faire distribuer à des ménages en Ontario par courrier en vrac ou par une autre méthode de livraison en vrac.

Soumission aux fins d'examen

(2) Le chef du bureau gouvernemental remet une copie de l'imprimé au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen.

Utilisation interdite avant notification des résultats

(3) Le bureau gouvernemental ne doit pas distribuer l'imprimé avant que son chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été.

Interdiction

(4) Le bureau gouvernemental ne doit pas distribuer l'imprimé si son chef est avisé que, de l'avis du vérificateur général, il ne satisfait pas aux normes qu'exige la présente loi.

Non-application

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un avis au public exigé par la loi ou d'un imprimé concernant une question urgente de santé ou de sécurité publi-

about the provision of goods or services to a government office.

Interpretation

(6) For the purposes of this section, printed matter is distributed by bulk mail or another method of bulk delivery if, when it is distributed, it is not individually addressed to the intended recipient.

Requirements re additional classes of messages

Application

4. (1) This section applies with respect to such additional classes of messages as may be prescribed that a government office proposes to convey to the public in such circumstances as may be prescribed.

Submission for review

(2) The head of the government office shall give a copy of the message to the Office of the Auditor General for review.

Prohibition on use pending review

(3) The government office shall not convey the message before the head of the office receives notice, or is deemed to have received notice, of the results of the review.

Prohibition

(4) The government office shall not convey the message if the head of the office receives notice that, in the Auditor General's opinion, the message does not meet the standards required by this Act.

Non-application

(5) This section does not apply with respect to a message that is a notice to the public that is required by law, that concerns an urgent matter affecting public health or safety, that is a job advertisement or that concerns the provision of goods or services to a government office.

Review by the Auditor General

5. (1) When an item is given to the Office of the Auditor General for review, the Auditor General shall review it to determine whether, in his or her opinion, it meets the standards required by this Act.

Decision

(2) The decision of the Auditor General is final.

Required standards

6. (1) The following are the standards that an item is required to meet:

1. It must be a reasonable means of achieving one or more of the following purposes:
 - i. To inform the public of current or proposed government policies, programs or services available to them.
 - ii. To inform the public of their rights and responsibilities under the law.
 - iii. To encourage or discourage specific social behaviour, in the public interest.

ques ou concernant la fourniture de biens ou la prestation de services à un bureau gouvernemental.

Interprétation

(6) Pour l'application du présent article, un imprimé est distribué par courrier en vrac ou par une autre méthode de livraison en vrac si, lors de sa distribution, il n'est pas adressé individuellement au destinataire prévu.

Exigences à l'égard des catégories additionnelles de messages

Application

4. (1) Le présent article s'applique à l'égard des catégories additionnelles de messages prescrites qu'un bureau gouvernemental a l'intention de communiquer au public dans les circonstances prescrites.

Soumission aux fins d'examen

(2) Le chef du bureau gouvernemental remet une copie du message au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen.

Utilisation interdite avant notification des résultats

(3) Le bureau gouvernemental ne doit pas communiquer le message avant que son chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été.

Interdiction

(4) Le bureau gouvernemental ne doit pas communiquer le message si son chef est avisé que, de l'avis du vérificateur général, il ne satisfait pas aux normes qu'exige la présente loi.

Non-application

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un message qui est un avis au public exigé par la loi, qui concerne une question urgente de santé ou de sécurité publiques, qui est une annonce d'emploi ou qui concerne la fourniture de biens ou la prestation de services à un bureau gouvernemental.

Examen par le vérificateur général

5. (1) Lorsqu'un document est remis au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen, le vérificateur général l'examine afin de décider si, à son avis, il satisfait aux normes qu'exige la présente loi.

Décision

(2) La décision du vérificateur général est définitive.

Normes exigées

6. (1) Les normes auxquelles doit satisfaire un document sont les suivantes :

1. Il doit constituer un moyen raisonnable d'atteindre un ou plusieurs des objectifs suivants :
 - i. informer le public des politiques, programmes ou services gouvernementaux existants ou proposés dont il peut se prévaloir,
 - ii. informer le public de ses droits et responsabilités vis-à-vis de la loi,
 - iii. encourager ou décourager un comportement social spécifique dans l'intérêt public,

iv. To promote Ontario or any part of Ontario as a good place to live, work, invest, study or visit or to promote any economic activity or sector of Ontario's economy.

2. It must include a statement that the item is paid for by the Government of Ontario.
3. It must not include the name, voice or image of a member of the Executive Council or a member of the Assembly.
4. It must not be partisan.
5. It must not be a primary objective of the item to foster a positive impression of the governing party or a negative impression of a person or entity who is critical of the government.
6. It must meet such additional standards as may be prescribed.

Advertising outside Ontario

(2) Paragraph 3 of subsection (1) does not apply with respect to an item for which the primary target audience is located outside of Ontario.

Partisan advertising

(3) An item is partisan if, in the opinion of the Auditor General, a primary objective of the item is to promote the partisan political interests of the governing party.

Same

(4) The Auditor General shall consider such factors as may be prescribed, and may consider such additional factors as he or she considers appropriate, in deciding whether a primary objective of an item is to promote the partisan political interests of the governing party.

Notice of results of review

7. (1) The Office of the Auditor General shall notify the head of the government office of the results of the review within the prescribed number of days after receiving an item for review.

Deemed notice

(2) If the notice is not given within that period, the head shall be deemed to have received notice that the item meets the standards required by this Act.

Submission of revised version

8. (1) If the head of a government office is notified that an item does not meet the standards required by this Act and if the government office proposes to use a revised version of it, the head shall give the revised version to the Office of the Auditor General for a further review.

Prohibition on use pending review

(2) The government office shall not use the revised version before the head of the office receives notice, or is deemed to have received notice, of the results of the review.

iv. promouvoir l'Ontario ou une partie de l'Ontario comme lieu où il fait bon vivre, travailler, investir ou étudier ou qu'il fait bon visiter ou promouvoir une activité ou un secteur de l'économie de l'Ontario.

2. Il doit comprendre une déclaration portant qu'il a été payé par le gouvernement de l'Ontario.
3. Il ne doit pas inclure le nom, la voix ou l'image d'un membre du Conseil exécutif ou d'un député à l'Assemblée législative.
4. Il ne doit pas être partisan.
5. Il ne doit pas avoir comme objectif principal notamment de favoriser une impression favorable du parti au pouvoir ou une impression défavorable d'une personne ou entité qui critique le gouvernement.
6. Il doit satisfaire aux normes additionnelles prescrites.

Publicité hors de l'Ontario

(2) La disposition 3 du paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un document dont le public-cible primaire est situé hors de l'Ontario.

Publicité partisane

(3) Un document est partisan si, de l'avis du vérificateur général, il a comme objectif principal notamment de promouvoir les intérêts politiques partisans du parti au pouvoir.

Idem

(4) Le vérificateur général tient compte des facteurs prescrits et peut tenir compte des facteurs additionnels qu'il estime appropriés lorsqu'il décide si un document a comme objectif principal notamment de promouvoir les intérêts politiques partisans du parti au pouvoir.

Avis des résultats de l'examen

7. (1) Le Bureau du vérificateur général avise le chef du bureau gouvernemental des résultats de l'examen dans le nombre prescrit de jours qui suivent sa réception d'un document aux fins d'examen.

Avis présumé

(2) Si l'avis n'est pas donné dans ce délai, le chef est réputé avoir été avisé que le document satisfait aux normes qu'exige la présente loi.

Soumission de la version révisée

8. (1) Si le chef d'un bureau gouvernemental est avisé qu'un document ne satisfait pas aux normes qu'exige la présente loi et que le bureau a l'intention d'en utiliser une version révisée, le chef remet celle-ci au Bureau du vérificateur général aux fins d'un nouvel examen.

Utilisation interdite avant notification des résultats

(2) Le bureau gouvernemental ne doit pas utiliser la version révisée avant que son chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été.

Prohibition

(3) The government office shall not use the revised version if the head of the office receives notice that, in the Auditor General's opinion, the revised version does not meet the standards required by this Act.

Review of revised version

(4) Sections 5 and 6 apply with respect to the review.

Notice of results of review, revised version

(5) The Office of the Auditor General shall notify the head of the results of the further review within the prescribed number of days after receiving the revised version.

Deemed notice

(6) If the notice is not given within that period, the head shall be deemed to have received notice that the revised version meets the standards required by this Act.

Reports to the Assembly**Annual report**

9. (1) Each year, the Auditor General shall report to the Speaker of the Assembly about such matters as the Auditor General considers appropriate relating to his or her powers and duties under this Act.

Same

(2) In the annual report, the Auditor General shall notify the Speaker about any contraventions of section 2, 3, 4 or 8.

Special report

(3) The Auditor General may make a special report to the Speaker at any time on any matter that in the opinion of the Auditor General should not be deferred until the annual report.

Tabling of reports

(4) The Speaker shall lay each annual report or special report of the Auditor General before the Assembly forthwith if it is in session or, if not, not later than the 10th day of the next session.

Access to records

10. The Auditor General may examine the records of a government office at any time for the purpose of determining whether section 2, 3, 4 or 8 has been contravened, and the Auditor General or his or her designate shall be given access to such records as he or she considers necessary for that purpose.

Immunity

11. (1) No action or other proceeding shall be brought against a person who publishes, displays or broadcasts a reviewable advertisement on the sole ground that, under this Act, a government office was not permitted to use it to communicate with the public.

Same

(2) No action or other proceeding shall be brought

Interdiction

(3) Le bureau gouvernemental ne doit pas utiliser la version révisée si son chef est avisé que, de l'avis du vérificateur général, elle ne satisfait pas aux normes qu'exige la présente loi.

Examen de la version révisée

(4) Les articles 5 et 6 s'appliquent à l'égard de l'examen.

Avis des résultats de l'examen de la version révisée

(5) Le Bureau du vérificateur général avise le chef des résultats du nouvel examen dans le nombre prescrit de jours qui suivent sa réception de la version révisée.

Avis présumé

(6) Si l'avis n'est pas donné dans ce délai, le chef est réputé avoir été avisé que la version révisée satisfait aux normes qu'exige la présente loi.

Rapports à l'Assemblée**Rapport annuel**

9. (1) Chaque année, le vérificateur général présente un rapport au président de l'Assemblée sur les questions qu'il estime appropriées en ce qui concerne les pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi.

Idem

(2) Dans son rapport annuel, le vérificateur général informe le président des contraventions à l'article 2, 3, 4 ou 8, le cas échéant.

Rapport spécial

(3) Le vérificateur général peut, à n'importe quel moment, présenter au président un rapport spécial sur toute question qui, à son avis, ne devrait pas être différée jusqu'au rapport annuel.

Dépôt des rapports

(4) Le président dépose sans délai chaque rapport annuel ou rapport spécial du vérificateur général devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose au plus tard le 10^e jour de la session suivante.

Accès aux dossiers

10. Le vérificateur général peut, à n'importe quel moment, examiner les dossiers d'un bureau gouvernemental afin d'établir s'il y a eu contravention à l'article 2, 3, 4 ou 8 et, à cette fin, le vérificateur général ou son délégué a accès aux dossiers qu'il estime nécessaires.

Immunité

11. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances intentées contre quiconque publie, affiche ou diffuse une annonce publicitaire sujette à examen pour le seul motif que, en application de la présente loi, un bureau gouvernemental n'était pas autorisé à l'utiliser pour communiquer avec le public.

Idem

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances

against a person who distributes reviewable printed matter on the sole ground that, under this Act, a government office was not permitted to distribute it.

Same

(3) No action or other proceeding shall be brought against a person who conveys to the public on behalf of a government office a reviewable message on the sole ground that, under this Act, a government office was not permitted to convey it to the public.

Regulations

12. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) designating an entity or class of entities as a government office and specifying who is the head of the government office for the purposes of this Act;
- (b) prescribing additional classes of messages and circumstances for the purposes of subsection 4 (1);
- (c) prescribing additional standards for the purposes of paragraph 6 of subsection 6 (1);
- (d) prescribing additional factors for the purposes of subsection 6 (4);
- (e) prescribing a number of days for the purposes of subsection 7 (1) and for the purposes of subsection 8 (5).

Amendments to the *Auditor General Act*

13. (1) Section 2 of the *Auditor General Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 4, is amended by adding “the Advertising Commissioner” after “the Auditor General, the Deputy Auditor General”.

(2) The Act is amended by adding the following section:

Appointment of Advertising Commissioner

8.1 (1) Subject to the approval of the Board, the Auditor General may appoint a person to act as Advertising Commissioner.

Duties

(2) The Advertising Commissioner may exercise such powers and shall perform such duties as the Auditor General may delegate to him or her under subsection 24 (2).

(3) Subsection 12 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 14, is amended by adding the following clause:

- (g) expenditures for advertisements, printed matter and messages that are reviewable under the *Government Advertising Act, 2004*.

(4) Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 14, is

intentées contre quiconque distribue un imprimé sujet à examen pour le seul motif que, en application de la présente loi, un bureau gouvernemental n’était pas autorisé à le distribuer.

Idem

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances intentées contre quiconque communique au public, au nom d’un bureau gouvernemental, un message sujet à examen pour le seul motif que, en application de la présente loi, un bureau gouvernemental n’était pas autorisé à le faire.

Rèlements

12. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner une entité ou une catégorie d’entités comme bureau gouvernemental et en préciser le chef pour l’application de la présente loi;
- b) prescrire des catégories additionnelles de messages et des circonstances pour l’application du paragraphe 4 (1);
- c) prescrire des normes additionnelles pour l’application de la disposition 6 du paragraphe 6 (1);
- d) prescrire des facteurs additionnels pour l’application du paragraphe 6 (4);
- e) prescrire un nombre de jours pour l’application du paragraphe 7 (1) et pour l’application du paragraphe 8 (5).

Modification de la *Loi sur le vérificateur général*

13. (1) L’article 2 de la *Loi sur le vérificateur général*, tel qu’il est réédité par l’article 4 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par insertion de « , du commissaire à la publicité » après « du vérificateur général, du sous-vérificateur général ».

(2) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Nomination du commissaire à la publicité

8.1 (1) Sous réserve de l’approbation de la Commission, le vérificateur général peut nommer une personne pour agir à titre de commissaire à la publicité.

Fonctions

(2) Le commissaire à la publicité peut exercer les pouvoirs et doit exercer les fonctions que lui délègue le vérificateur général en vertu du paragraphe 24 (2).

(3) Le paragraphe 12 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- g) des dépenses engagées au titre des annonces publicitaires, imprimés et messages qui sont sujets à examen en application de la *Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale*.

(4) L’article 12 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de

amended by adding the following subsection:

Report re government advertising

(4) In the annual report, the Auditor General may report on expenditures for government advertising generally.

(5) Section 24 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 24, is amended by adding the following subsection:

Same

(2) The Auditor General may delegate in writing to the Advertising Commissioner or to a person employed in the Office of the Auditor General any of the Auditor General's powers and duties under the *Government Advertising Act, 2004* and may impose conditions and restrictions with respect to the delegation.

(6) Subsection 27 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 27, is amended,

- (a) by adding "the Advertising Commissioner" after "the Auditor General, the Deputy Auditor General"; and
- (b) by striking out "under this Act" and substituting "under this or any other Act".

(7) Subsection 27.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 17, section 28, is amended by striking out "The Auditor General, the Deputy Auditor General" at the beginning and substituting "The Auditor General, the Deputy Auditor General, the Advertising Commissioner".

Commencement

14. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 13 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

15. The short title of this Act is the *Government Advertising Act, 2004*.

2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Publicité gouvernementale

(4) Dans le rapport annuel, le vérificateur général peut faire état des dépenses engagées au titre de la publicité gouvernementale en général.

(5) L'article 24 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 24 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2) Le vérificateur général peut, par écrit, déléguer au commissaire à la publicité ou à une personne employée au Bureau du vérificateur général les pouvoirs et fonctions que lui attribue la *Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale* et peut assortir cette délégation de conditions et de restrictions.

(6) Le paragraphe 27 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 27 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié :

- a) par insertion de «le commissaire à la publicité,» après «le vérificateur général, le sous-vérificateur général,»; et
- b) par substitution de «en vertu de la présente loi ou de toute autre loi» à «en vertu de la présente loi».

(7) Le paragraphe 27.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 28 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «Le vérificateur général, le sous-vérificateur général, le commissaire à la publicité,» à «Le vérificateur général, le sous-vérificateur général,» au début du paragraphe.

Entrée en vigueur

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 13 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

15. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 25 and does not form part of the law. Bill 25 has been enacted as Chapter 20 of the Statutes of Ontario, 2004.

The *Government Advertising Act, 2004* provides for the review by the Auditor General of specified types of advertising by government offices. "Government office" is defined in section 1.

Sections 2, 3 and 4 of the Act specify which advertisements, printed matter and other classes of messages must be reviewed. The head of a government office that proposes to use such an item is required to give it to the Office of the Auditor General for review. The government office is prohibited from using the item before the head receives, or is deemed to have received, notice of the results of the review. This prohibition is set out in subsections 2 (3), 3 (3) and 4 (3) of the Act.

Section 5 of the Act requires the Auditor General to review the item to determine whether, in his or her opinion, it meets the standards required by the Act. The decision of the Auditor General is final.

Section 6 of the Act sets out the standards to be met.

Section 7 of the Act requires the Auditor General to notify the head of the government office of the results of the review. If notice is not given within the period prescribed by regulation, the head shall be deemed to have received notice that the item meets the standards required by the Act.

If the Auditor General notifies the head that the item does not meet the standards required by the Act, in the Auditor General's opinion, the government office is prohibited from using it. This prohibition is set out in subsections 2 (4), 3 (4) and 4 (4) of the Act.

Under section 8 of the Act, if the head is notified that an item does not meet the standards required by the Act and if the government office proposes to use a revised version of it, the head is required to give the revised version to the Office of the Auditor General for review. Subsection 8 (2) prohibits the use of the revised version before the head receives, or is deemed to have received, notice of the results of the review. Subsection 8 (3) prohibits the government office from using the revised version if the Auditor General notifies the head that the revised version does not meet the standards required by the Act, in the Auditor General's opinion.

Section 9 of the Act requires the Auditor General to make an annual report to the Speaker of the Assembly. In the annual report, the Auditor General is required to notify the Speaker about any contraventions of section 2, 3, 4 or 8. The Auditor General is also authorized to make special reports to the Speaker.

Section 10 of the Act governs the Auditor General's access to records for the purpose of determining whether section 2, 3, 4 or 8 has been contravened.

Section 11 of the Act governs the immunity of persons who publish, display, broadcast, distribute or otherwise convey to the public advertisements, printed matter and messages that, under the Act, a government office is not permitted to use.

Section 12 of the Act authorizes the Lieutenant Governor in Council to make regulations.

Related amendments to the *Auditor General Act* are set out in section 13. A new section 8.1 of that Act authorizes the appointment of an Advertising Commissioner. His or her duties

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 25, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 25 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2004.

La *Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale* prévoit l'examen par le vérificateur général de types précisés de publicité faite par les bureaux gouvernementaux. Le terme «bureau gouvernemental» est défini à l'article 1.

Les articles 2, 3 et 4 de la Loi précisent les annonces publicitaires, imprimés et autres catégories de messages qui doivent faire l'objet d'un examen. Le chef d'un bureau gouvernemental qui a l'intention d'utiliser un tel document doit le remettre au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen. Le bureau gouvernemental ne peut pas utiliser le document avant que son chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été. Cette interdiction est énoncée aux paragraphes 2 (3), 3 (3) et 4 (3) de la Loi.

L'article 5 de la Loi exige du vérificateur général qu'il examine le document pour décider si, à son avis, il satisfait aux normes qu'exige la Loi. Sa décision à cet égard est définitive.

L'article 6 de la Loi énonce les normes auxquelles doit satisfaire le document.

L'article 7 de la Loi exige du vérificateur général qu'il avise le chef du bureau gouvernemental des résultats de l'examen. Si l'avis n'est pas donné dans le délai prescrit par règlement, le chef est réputé avoir été avisé que le document satisfait aux normes qu'exige la Loi.

Si le chef est avisé que, de l'avis du vérificateur général, le document ne satisfait pas aux normes qu'exige la Loi, le bureau gouvernemental ne peut pas l'utiliser. Cette interdiction est énoncée aux paragraphes 2 (4), 3 (4) et 4 (4) de la Loi.

L'article 8 de la Loi prévoit que si le chef est avisé qu'un document ne satisfait pas aux normes qu'exige la Loi et que le bureau gouvernemental a l'intention d'en utiliser une version révisée, il doit remettre celle-ci au Bureau du vérificateur général aux fins d'examen. Le paragraphe 8 (2) interdit l'utilisation de la version révisée avant que le chef n'ait été avisé des résultats de l'examen ou qu'il ne soit réputé l'avoir été. Le paragraphe 8 (3) interdit au bureau gouvernemental d'utiliser la version révisée si le vérificateur général avise le chef que, à son avis, elle ne satisfait pas aux normes qu'exige la Loi.

L'article 9 de la Loi exige du vérificateur général qu'il présente un rapport annuel au président de l'Assemblée. Dans ce rapport, le vérificateur général est tenu d'informer le président des contraventions à l'article 2, 3, 4 ou 8, le cas échéant. Par ailleurs, le vérificateur général est autorisé à présenter des rapports spéciaux au président.

L'article 10 de la Loi régit l'accès du vérificateur général aux dossiers pour qu'il puisse décider s'il y a eu contravention à l'article 2, 3, 4 ou 8.

L'article 11 de la Loi porte sur l'immunité de quiconque publie, affiche, diffuse, distribue ou communique d'une autre façon au public des annonces publicitaires, imprimés et messages que, en application de la Loi, un bureau gouvernemental n'est pas autorisé à utiliser.

L'article 12 de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à prendre des règlements.

L'article 13 de la Loi énonce les modifications connexes apportées à la *Loi sur le vérificateur général*. Le nouvel article 8.1 de cette loi autorise la nomination d'un Commissaire à la

are described. A new clause 12 (2) (g) of that Act, concerning the Auditor General's annual report, requires the Auditor General to report on expenditures for advertisements, printed matter and messages that are reviewable under the *Government Advertising Act, 2004*. A new subsection 12 (4) of that Act authorizes the Auditor General to report on expenditures for government advertising generally.

publicité et en précise les fonctions. Le nouvel alinéa 12 (2) g) de cette loi, qui porte sur le rapport annuel du vérificateur général, exige de ce dernier qu'il fasse état des dépenses engagées au titre des annonces publicitaires, imprimés et messages qui sont sujets à examen en application de la *Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale*. Le nouveau paragraphe 12 (4) de cette loi autorise le vérificateur général à faire état des dépenses engagées au titre de la publicité gouvernementale en général.

CHAPTER 21

An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to hours of work and certain other matters

Assented to December 9, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 2 of the *Employment Standards Act, 2000* is repealed and the following substituted:

Minister to prepare poster

2. (1) The Minister shall prepare and publish a poster providing such information about this Act and the regulations as the Minister considers appropriate.

If poster not up to date

(2) If the Minister believes that the poster prepared under subsection (1) has become out of date, he or she shall prepare and publish a new poster.

Material to be posted

(3) Every employer shall post and keep posted in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where it is likely to come to the attention of employees in that workplace a copy of the most recent poster published by the Minister under this section.

Where majority language not English

(4) If the majority language of a workplace of an employer is a language other than English, the employer shall make enquiries as to whether the Minister has prepared a translation of the poster into that language, and if the Minister has done so, the employer shall post and keep posted a copy of the translation next to the copy of the poster.

2. Section 15 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule J, section 3, is amended by adding the following subsections:

Retention of agreements re excess hours

(8) An employer shall retain or arrange for some other person to retain copies of every agreement that the employer has made with an employee permitting the employee to work hours in excess of the limits set out in subsection 17 (1) for three years after the last day on which work was performed under the agreement.

Retention of averaging agreements

(9) An employer shall retain or arrange for some other

CHAPITRE 21

Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi en ce qui concerne les heures de travail et d'autres questions

Sanctionnée le 9 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 2 de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Préparation d'une affiche par le ministre

2. (1) Le ministre prépare et publie une affiche qui fournit les renseignements qu'il estime appropriés sur la présente loi et les règlements.

Cas où l'affiche n'est pas à jour

(2) S'il croit que l'affiche préparée en application du paragraphe (1) n'est plus à jour, le ministre en prépare et en publie une nouvelle.

Obligation d'afficher

(3) Chaque employeur affiche et laisse affichée une copie de la plus récente affiche publiée par le ministre en application du présent article à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où les employés sont susceptibles d'en prendre connaissance.

Langue de la majorité autre que l'anglais

(4) Si la langue de la majorité dans un lieu de travail de l'employeur n'est pas l'anglais, celui-ci s'informe pour savoir si le ministre a préparé une traduction de l'affiche dans cette autre langue et, le cas échéant, affiche et laisse affichées côte à côte une copie de la traduction et la copie de l'affiche.

2. L'article 15 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 de l'annexe J du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Conservation des ententes sur le dépassement des plafonds

(8) L'employeur conserve ou charge un tiers de conserver une copie de chaque entente qu'il a conclue avec un employé pour lui permettre de travailler un nombre d'heures en sus des plafonds énoncés au paragraphe 17 (1) pendant trois ans après le dernier jour où le travail a été effectué aux termes de l'entente.

Conservation des ententes de calcul de la moyenne

(9) L'employeur conserve ou charge un tiers de con-

person to retain copies of every averaging agreement that the employer has made with an employee under clause 22 (2) (a) for three years after the last day on which work was performed under the agreement.

3. Section 16 of the Act is amended by striking out “under section 15” and substituting “under sections 15 and 15.1”.

4. Section 17 of the Act is repealed and the following substituted:

Limit on hours of work

17. (1) Subject to subsections (2) and (3), no employer shall require or permit an employee to work more than,

- (a) eight hours in a day or, if the employer establishes a regular work day of more than eight hours for the employee, the number of hours in his or her regular work day; and
- (b) 48 hours in a work week.

Exception: hours in a day

(2) An employee's hours of work may exceed the limit set out in clause (1) (a) if the employee has made an agreement with the employer that he or she will work up to a specified number of hours in a day in excess of the limit and his or her hours of work in a day do not exceed the number specified in the agreement.

Exception: hours in a work week

(3) An employee's hours of work may exceed the limit set out in clause (1) (b) if,

- (a) the employee has made an agreement with the employer that he or she will work up to a specified number of hours in a work week in excess of the limit;
- (b) the employer has received an approval under section 17.1 that applies to the employee or to a class of employees that includes the employee; and
- (c) the employee's hours of work in a work week do not exceed the lesser of,
 - (i) the number of hours specified in the agreement, and
 - (ii) the number of hours specified in the approval.

Same, pending approval

(4) Despite subsection (3), an employee's hours of work may exceed the limit set out in clause (1) (b) even though the employer has not received the approval described in clause (3) (b), if,

- (a) the employee has made an agreement described in clause (3) (a) with the employer;
- (b) the employer has served on the Director an application for an approval under section 17.1;

server une copie de chaque entente de calcul de la moyenne qu'il a conclue avec un employé en vertu de l'alinéa 22 (2) a) pendant trois ans après le dernier jour où le travail a été effectué aux termes de l'entente.

3. L'article 16 de la Loi est modifié par substitution de «que les articles 15 et 15.1 exigent» à «que l'article 15 exige».

4. L'article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Plafonnement des heures de travail

17. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), aucun employeur ne doit exiger ou permettre qu'un employé travaille :

- a) d'une part, plus de huit heures par jour ou plus du nombre d'heures de sa journée normale de travail si celle que l'employeur fixe à son égard est de plus de huit heures;
- b) d'autre part, plus de 48 heures par semaine de travail.

Exception : heures de travail par jour

(2) Les heures de travail d'un employé peuvent dépasser le plafond énoncé à l'alinéa (1) a) s'il a conclu avec l'employeur une entente aux termes de laquelle il travaillera un nombre maximal précisé d'heures par jour en sus du plafond et que ses heures de travail par jour ne dépassent pas le nombre précisé dans l'entente.

Exception : heures de travail par semaine

(3) Les heures de travail d'un employé peuvent dépasser le plafond énoncé à l'alinéa (1) b) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'employé a conclu avec l'employeur une entente aux termes de laquelle il travaillera un nombre maximal précisé d'heures par semaine de travail en sus du plafond;
- b) l'employeur a reçu une approbation visée à l'article 17.1 qui s'applique à l'employé ou à une catégorie d'employés qui le comprend;
- c) les heures de travail de l'employé par semaine de travail ne dépassent pas le moindre des nombres suivants :
 - (i) le nombre d'heures précisé dans l'entente,
 - (ii) le nombre d'heures précisé dans l'approbation.

Idem : demande en cours d'examen

(4) Malgré le paragraphe (3), même si l'employeur n'a pas reçu l'approbation visée à l'alinéa (3) b), le nombre d'heures de travail d'un employé peut dépasser le plafond énoncé à l'alinéa (1) b) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'employé a conclu avec l'employeur une entente visée à l'alinéa (3) a);
- b) l'employeur a signifié au directeur une demande d'approbation visée à l'article 17.1;

- (c) the application is for an approval that applies to the employee or to a class of employees that includes the employee;
- (d) 30 days have passed since the application was served on the Director;
- (e) the employer has not received a notice that the application has been refused;
- (f) the employer's most recent previous application, if any, for an approval under section 17.1 was not refused;
- (g) the most recent approval, if any, received by the employer under section 17.1 was not revoked;
- (h) the employer has posted and kept posted a copy of the application in at least one conspicuous place in the workplace where the employee works, so that it is likely to come to the employee's attention; and
- (i) the employee's hours of work in a work week do not exceed any of,
 - (i) the number of hours specified in the application,
 - (ii) the number of hours specified in the agreement, and
 - (iii) 60 hours.

Document re employee rights

(5) An agreement described in subsection (2) or in clause (3) (a) is not valid unless,

- (a) the employer has, before the agreement is made, provided the employee with a copy of the most recent document published by the Director under section 21.1; and
- (b) the agreement contains a statement in which the employee acknowledges that he or she has received a document that the employer has represented is the most recent document published by the Director under section 21.1.

Revocation by employee

(6) An employee may revoke an agreement described in subsection (2) or in clause (3) (a) two weeks after giving written notice to the employer.

Revocation by employer

(7) An employer may revoke an agreement described in subsection (2) or in clause (3) (a) after giving reasonable notice to the employee.

Transition: certain agreements

- (8) For the purposes of this section,
- (a) an agreement to exceed the limit on hours of work in a day set out in clause (1) (a) of this section as it read on February 28, 2005 shall be treated as if it were an agreement described in subsection (2);

- c) la demande concerne une approbation qui s'applique à l'employé ou à une catégorie d'employés qui le comprend;
- d) il s'est écoulé 30 jours depuis la signification de la demande au directeur;
- e) l'employeur n'a pas reçu d'avis de rejet de la demande;
- f) la plus récente demande d'approbation que l'employeur a présentée en vertu de l'article 17.1, le cas échéant, n'a pas été rejetée;
- g) la plus récente approbation que l'employeur a reçue en vertu de l'article 17.1, le cas échéant, n'a pas été révoquée;
- h) l'employeur a affiché et laissé affichée une copie de la demande à au moins un endroit bien en vue du lieu de travail où travaille l'employé, de sorte que ce dernier soit susceptible d'en prendre connaissance;
- i) le nombre d'heures de travail de l'employé par semaine de travail ne dépasse :
 - (i) ni le nombre d'heures précisé dans la demande,
 - (ii) ni le nombre d'heures précisé dans l'entente,
 - (iii) ni 60 heures.

Document relatif aux droits des employés

(5) L'entente visée au paragraphe (2) ou à l'alinéa (3) a) n'est valide que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) avant sa conclusion, l'employeur a remis à l'employé une copie du plus récent document publié par le directeur en application de l'article 21.1;
- b) elle comprend une déclaration dans laquelle l'employé reconnaît avoir reçu un document que l'employeur a représenté comme étant le plus récent document publié par le directeur en application de l'article 21.1.

Révocation par l'employé

(6) L'employé peut révoquer l'entente visée au paragraphe (2) ou à l'alinéa (3) a) après avoir donné un préavis écrit de deux semaines à l'employeur.

Révocation par l'employeur

(7) L'employeur peut révoquer l'entente visée au paragraphe (2) ou à l'alinéa (3) a) après avoir donné un préavis raisonnable à l'employé.

Disposition transitoire : certaines ententes

- (8) Pour l'application du présent article :
- a) l'entente qui permet de dépasser le plafond d'heures de travail par jour énoncé à l'alinéa (1) a) du présent article tel qu'il existait le 28 février 2005 est traitée comme s'il s'agissait d'une entente visée au paragraphe (2);

- (b) an agreement to exceed the limit on hours of work in a work week set out in clause (1) (b) of this section as it read on February 28, 2005 shall be treated as if it were an agreement described in clause (3) (a); and
- (c) an agreement to exceed the limit on hours of work in a work week set out in clause (2) (b) of this section as it read on February 28, 2005 shall be treated as if it were an agreement described in clause (3) (a).

Document re employee rights – exceptions

- (9) Subsection (5) does not apply in respect of,
 - (a) an agreement described in subsection (8); or
 - (b) an agreement described in subsection (2) or in clause (3) (a) in respect of an employee who is represented by a trade union.

Transition: document re employee rights

(10) On or before June 1, 2005, an employer who made an agreement described in subsection (8) with an employee who is not represented by a trade union shall provide the employee with a copy of the most recent document published by the Director under section 21.1.

Transition: application for approval before commencement

(11) If the employer applies for an approval under section 17.1 before March 1, 2005, the 30-day period referred to in clause (4) (d) shall be deemed to end on the later of,

- (a) the last day of the 30-day period; and
- (b) March 1, 2005.

Hours in work week: application for approval

17.1 (1) An employer may apply to the Director for an approval allowing some or all of its employees to work more than 48 hours in a week.

Form

(2) The application shall be in a form provided by the Director.

Service of application

- (3) The application shall be served on the Director,
 - (a) by being delivered to the Director's office on a day and at a time when it is open;
 - (b) by being mailed to the Director's office using a method of mail delivery that allows delivery to be verified; or
 - (c) by being sent to the Director's office by electronic transmission or by telephonic transmission of a facsimile.

When service effective

(4) Service under subsection (3) shall be deemed to be effected,

- b) l'entente qui permet de dépasser le plafond d'heures de travail par semaine de travail énoncé à l'alinéa (1) b) du présent article tel qu'il existait le 28 février 2005 est traitée comme s'il s'agissait d'une entente visée à l'alinéa (3) a);
- c) l'entente qui permet de dépasser le plafond d'heures de travail par semaine de travail énoncé à l'alinéa (2) b) du présent article tel qu'il existait le 28 février 2005 est traitée comme s'il s'agissait d'une entente visée à l'alinéa (3) a).

Document relatif aux droits des employés : exceptions

- (9) Le paragraphe (5) ne s'applique :
 - a) ni aux ententes visées au paragraphe (8);
 - b) ni aux ententes visées au paragraphe (2) ou à l'alinéa (3) a) conclues à l'égard d'employés qui sont représentés par un syndicat.

Disposition transitoire : document relatif aux droits des employés

(10) Au plus tard le 1^{er} juin 2005, l'employeur qui a conclu une entente visée au paragraphe (8) avec un employé qui n'est pas représenté par un syndicat lui remet une copie du plus récent document publié par le directeur en application de l'article 21.1.

Disposition transitoire : demande d'approbation présentée avant l'entrée en vigueur

(11) Si l'employeur présente une demande d'approbation en vertu de l'article 17.1 avant le 1^{er} mars 2005, la période de 30 jours visée à l'alinéa (4) d) est réputée prendre fin le dernier en date des jours suivants :

- a) le dernier jour de la période de 30 jours;
- b) le 1^{er} mars 2005.

Heures par semaine de travail : demande d'approbation

17.1 (1) L'employeur peut présenter au directeur une demande d'approbation permettant à la totalité ou à une partie de ses employés de travailler plus de 48 heures par semaine.

Formule

(2) La demande est rédigée selon la formule fournie par le directeur.

Signification de la demande

- (3) La demande est signifiée au directeur de l'une des manières suivantes :
 - a) elle est livrée au bureau du directeur pendant ses jours et heures d'ouverture;
 - b) elle est envoyée par courrier au bureau du directeur par un mode de livraison du courrier qui permet la vérification de la remise;
 - c) elle est envoyée au bureau du directeur par transmission électronique ou par télécopie.

Prise d'effet de la signification

(4) La signification faite en application du paragraphe (3) est réputée l'être :

- (a) in the case of service under clause (3) (a), on the day shown on a receipt or acknowledgment provided to the employer by the Director or his or her representative;
- (b) in the case of service under clause (3) (b), on the day shown in the verification;
- (c) in the case of service under clause (3) (c), on the day on which the electronic or telephonic transmission is made, subject to subsection (5).

Same

(5) Service shall be deemed to be effected on the next day on which the Director's office is not closed, if the electronic or telephonic transmission is made,

- (a) on a day on which the Director's office is closed; or
- (b) after 5 p.m. on any day.

Application to be posted

(6) An employer who makes an application under subsection (1) shall,

- (a) on the day the application is served on the Director, post a copy of the application in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where the employee or class of employees in respect of whom the application applies works, so that it is likely to come to the attention of the employee or class of employees;
- (b) keep the copy or copies posted as set out in clause (a) until an approval is issued or a notice of refusal is given to the employer.

Criteria

(7) The Director may issue an approval to the employer if the Director is of the view that it would be appropriate to do so.

Same

(8) In deciding whether it is appropriate to issue an approval to the employer, the Director may take into consideration any factors that he or she considers relevant, and, without restricting the generality of the foregoing, he or she may consider,

- (a) any current or past contraventions of this Act or the regulations on the part of the employer;
- (b) the health and safety of employees; and
- (c) any prescribed factors.

Employees to whom approval applies

(9) An approval applies to the employee or class of employees specified in the approval, and applies to every employee in a specified class whether or not the employee was employed by the employer at the time the approval was issued.

- a) à la date figurant sur le récépissé ou l'accusé de réception remis à l'employeur par le directeur ou son représentant, dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) a);
- b) à la date figurant dans la vérification, dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) b);
- c) à la date d'envoi de la transmission électronique ou de la télécopie, sous réserve du paragraphe (5), dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) c).

Idem

(5) La signification est réputée être faite le premier jour d'ouverture du bureau du directeur qui suit si la transmission électronique ou la télécopie est envoyée :

- a) un jour où le bureau du directeur est fermé;
- b) après 17 heures n'importe quel jour.

Affichage de la demande

(6) L'employeur qui présente une demande en vertu du paragraphe (1) fait ce qui suit :

- a) le jour de sa signification au directeur, il en affiche une copie à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où travaille l'employé ou la catégorie d'employés à qui elle s'applique de sorte qu'ils soient susceptibles d'en prendre connaissance;
- b) il laisse la ou les copies affichées de la manière énoncée à l'alinéa a) jusqu'à la délivrance d'une approbation ou à la réception d'un avis de rejet.

Critères

(7) Le directeur peut délivrer une approbation à l'employeur s'il l'estime approprié.

Idem

(8) Lorsqu'il décide s'il est approprié de délivrer une approbation à l'employeur, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents et, notamment, de ce qui suit :

- a) toute contravention actuelle ou passée à la présente loi ou aux règlements commise par l'employeur;
- b) la santé et la sécurité des employés;
- c) les facteurs prescrits.

Employés à qui s'applique l'approbation

(9) L'approbation s'applique à l'employé ou à la catégorie d'employés qu'elle précise et à chaque employé d'une catégorie précisée, qu'il soit ou non employé par l'employeur au moment de sa délivrance.

Same

(10) For greater certainty, all the employees of the employer may constitute a specified class.

Approval to be posted

(11) An employer to whom an approval is issued shall,

- (a) remove the copy or copies of the application that were posted under subsection (6); and
- (b) post the approval or a copy of the approval in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where the employee or class of employees in respect of whom the approval applies works, so that it is likely to come to the attention of the employee or class of employees.

Same

(12) The employer shall keep each approval or copy posted as set out in clause (11) (b) until the approval expires or is revoked, and shall then remove it.

Expiry

(13) An approval under this section expires on the date that is specified in the approval, which shall not be more than three years after the approval was issued.

Same

(14) Despite subsection (13), an approval under this section that would allow an employee to work more than 60 hours in a week shall specify an expiry date that is not more than one year after the approval was issued.

Conditions

(15) The Director may impose conditions on an approval.

Revocation

(16) The Director may revoke an approval on giving the employer such notice as the Director considers reasonable in the circumstances.

Criteria

(17) In deciding whether to impose conditions on or to revoke an approval, the Director may take into consideration any factors that he or she considers relevant, including but not limited to any factor that the Director could consider under subsection (8).

Further applications

(18) For greater certainty, nothing in this section prevents an employer from applying for an approval after an earlier approval expires or is revoked or after an application is refused.

Refusal to approve

(19) If the Director decides that it is inappropriate to issue an approval to the employer, the Director shall give notice to the employer that the application for approval has been refused.

Idem

(10) Il est entendu que tous les employés de l'employeur peuvent constituer une catégorie précisée.

Affichage de l'approbation

(11) L'employeur à qui est délivrée une approbation fait ce qui suit :

- a) il enlève la ou les copies de la demande qu'il avait affichées en application du paragraphe (6);
- b) il affiche l'original ou une copie de l'approbation à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où travaille l'employé ou la catégorie d'employés à qui elle s'applique, de sorte qu'ils soient susceptibles d'en prendre connaissance.

Idem

(12) L'employeur laisse chaque approbation ou chaque copie affichée de la manière énoncée à l'alinéa (11) b) jusqu'à l'expiration ou à la révocation de l'approbation, puis l'enlève.

Expiration

(13) L'approbation visée au présent article expire à la date qu'elle précise, laquelle ne doit pas tomber plus de trois ans après sa délivrance.

Idem

(14) Malgré le paragraphe (13), l'approbation visée au présent article qui permet à un employé de travailler plus de 60 heures par semaine précise une date d'expiration qui ne doit pas tomber plus d'un an après sa délivrance.

Conditions

(15) Le directeur peut assortir une approbation de conditions.

Révocation

(16) Le directeur peut révoquer une approbation en donnant à l'employeur un préavis qu'il estime raisonnable dans les circonstances.

Critères

(17) Lorsqu'il décide s'il doit assortir une approbation de conditions ou la révoquer, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents, notamment ceux visés au paragraphe (8).

Autres demandes

(18) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'employeur de présenter une demande d'approbation après l'expiration ou la révocation d'une approbation ou après le rejet d'une autre demande.

Rejet de la demande

(19) S'il décide qu'il n'est pas approprié de délivrer une approbation à l'employeur, le directeur l'avise que sa demande d'approbation a été rejetée.

Notice to be posted

(20) An employer who receives notice from the Director that an application has been refused shall,

- (a) remove the copy or copies of the application that were posted under subsection (6); and
- (b) for the 60-day period following the date on which the notice was issued, post and keep posted the notice or a copy of it in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where the employee or the class of employees in respect of whom the application applied works, so that it is likely to come to the attention of that employee or class of employees.

Termination of old approvals

(21) Any approval granted by the Director under a regulation made under paragraph 8 of subsection 141 (1), as that paragraph read on February 28, 2005, ceases to have effect on March 1, 2005.

Time for applications

(22) An application under subsection (1) may be made on or after the day the *Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters)*, 2004 receives Royal Assent.

Non-application of s. 5 (2)

17.2 Despite subsection 5 (2), an employer shall not require or permit an employee to work more than the limit specified in clause 17 (1) (b), except in accordance with subsection 17 (3) or (4), even if one or more provisions in the employee's employment contract that directly relate to limits on hours of work provide a greater benefit, within the meaning of subsection 5 (2), to an employee than is provided by section 17.

Delegation by Director

17.3 (1) The Director may authorize an individual employed in the Ministry to exercise a power or to perform a duty conferred on the Director under section 17.1, either orally or in writing.

Residual powers

(2) The Director may exercise a power conferred on the Director under section 17.1 even if he or she has delegated it to a person under subsection (1).

5. The Act is amended by adding the following section:

Director to prepare document

21.1 (1) The Director shall prepare and publish a document that describes such rights of employees and obligations of employers under this Part and Part VIII as the Director believes an employee should be made aware of in connection with an agreement referred to in subsection 17 (2) or clause 17 (3) (a).

Affichage de l'avis

(20) L'employeur que le directeur avise du rejet d'une demande fait ce qui suit :

- a) il en enlève la ou les copies qu'il avait affichées en application du paragraphe (6);
- b) pendant les 60 jours qui suivent la date de remise de l'avis, il en affiche et en laisse affiché l'original ou une copie à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où travaille l'employé ou la catégorie d'employés à qui s'applique la demande, de sorte qu'ils soient susceptibles d'en prendre connaissance.

Résiliation d'anciennes approbations

(21) Toute approbation accordée par le directeur en vertu d'un règlement pris en application de la disposition 8 du paragraphe 141 (1), telle qu'elle existait le 28 février 2005, cesse d'avoir effet le 1^{er} mars 2005.

Date de présentation

(22) Les demandes visées au paragraphe (1) peuvent être présentées à compter du jour où la *Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions)* reçoit la sanction royale.

Non-application du par. 5 (2)

17.2 Malgré le paragraphe 5 (2), un employeur ne doit pas exiger ou permettre qu'un employé travaille un plus grand nombre d'heures que le plafond précisé à l'alinéa 17 (1) b) si ce n'est conformément au paragraphe 17 (3) ou (4), même si une ou plusieurs dispositions du contrat de travail de l'employé qui traitent directement du plafonnement des heures de travail lui accordent un avantage supérieur, au sens du paragraphe 5 (2), à ce que prévoit l'article 17.

Délégation du directeur

17.3 (1) Le directeur peut, oralement ou par écrit, autoriser un particulier employé par le ministère à exercer les pouvoirs ou fonctions que lui confère l'article 17.1.

Pouvoirs résiduels

(2) Le directeur peut exercer un pouvoir que lui confère l'article 17.1 même s'il l'a délégué à quelqu'un d'autre en vertu du paragraphe (1).

5. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Préparation d'un document par le directeur

21.1 (1) Le directeur prépare et publie un document qui décrit les droits des employés et les obligations des employeurs prévus à la présente partie et à la partie VIII dont, selon lui, un employé doit être informé relativement à l'entente visée au paragraphe 17 (2) ou à l'alinéa 17 (3) a).

If document not up to date

(2) If the Director believes that a document prepared under subsection (1) has become out of date, he or she shall prepare and publish a new document.

6. (1) Subsection 22 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule J, section 3, is repealed and the following substituted:

Averaging

(2) An employee's hours of work may be averaged over separate, non-overlapping, contiguous periods of two or more consecutive weeks for the purpose of determining the employee's entitlement, if any, to overtime pay if,

- (a) the employee has made an agreement with the employer that his or her hours of work may be averaged over periods of a specified number of weeks;
- (b) the employer has received an approval under section 22.1 that applies to the employee or a class of employees that includes the employee; and
- (c) the averaging period does not exceed the lesser of,
 - (i) the number of weeks specified in the agreement, and
 - (ii) the number of weeks specified in the approval.

Same, pending approval

(2.1) Despite subsection (2), an employee's hours of work may be averaged for the purpose of determining the employee's entitlement, if any, to overtime pay even though the employer has not received the approval described in clause (2) (b), if,

- (a) the employee has made an agreement described in clause (2) (a) with the employer;
- (b) the employer has served on the Director an application for an approval under section 22.1;
- (c) the application is for an approval that applies to the employee or to a class of employees that includes the employee;
- (d) 30 days have passed since the application was served on the Director;
- (e) the employer has not received a notice that the application has been refused;
- (f) the employer's most recent previous application, if any, for an approval under section 22.1 was not refused;
- (g) the most recent approval, if any, received by the employer under section 22.1 was not revoked; and

Si le document n'est pas à jour

(2) S'il croit qu'un document préparé en application du paragraphe (1) n'est plus à jour, le directeur en prépare et en publie un nouveau.

6. (1) Le paragraphe 22 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe J du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Calcul de la moyenne

(2) Le droit de l'employé à se faire rémunérer ses heures supplémentaires peut être établi en fonction du nombre d'heures qu'il a travaillées en moyenne au cours de périodes distinctes, non chevauchantes et contiguës d'au moins deux semaines consécutives si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'employé a conclu avec l'employeur une entente aux termes de laquelle la moyenne de ses heures de travail peut être calculée en fonction de périodes d'un nombre précisé de semaines;
- b) l'employeur a reçu une approbation visée à l'article 22.1 qui s'applique à l'employé ou à une catégorie d'employés qui le comprend;
- c) la période de calcul de la moyenne ne dépasse pas le moindre des nombres suivants :
 - (i) le nombre de semaines précisé dans l'entente,
 - (ii) le nombre de semaines précisé dans l'approbation.

Idem : demande en cours d'examen

(2.1) Malgré le paragraphe (2), même si l'employeur n'a pas reçu l'approbation visée à l'alinéa (2) b), le droit d'un employé à se faire rémunérer ses heures supplémentaires peut être établi en fonction du nombre d'heures qu'il a travaillées en moyenne si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'employé a conclu avec l'employeur une entente visée à l'alinéa (2) a);
- b) l'employeur a signifié au directeur une demande d'approbation visée à l'article 22.1;
- c) la demande concerne une approbation qui s'applique à l'employé ou à une catégorie d'employés qui le comprend;
- d) il s'est écoulé 30 jours depuis la signification de la demande au directeur;
- e) l'employeur n'a pas reçu d'avis de rejet de la demande;
- f) la plus récente demande d'approbation que l'employeur a présentée en vertu de l'article 22.1, le cas échéant, n'a pas été rejetée;
- g) la plus récente approbation que l'employeur a reçue en vertu de l'article 22.1, le cas échéant, n'a pas été révoquée;

- (h) the employee's hours of work, pending the approval, are averaged over separate, non-overlapping, contiguous periods of not more than two consecutive weeks.

Transition: certain agreements

(2.2) For the purposes of this section, each of the following agreements shall be treated as if it were an agreement described in clause (2) (a):

1. An agreement to average hours of work made under a predecessor to this Act.
2. An agreement to average hours of work made under this section as it read on February 28, 2005.
3. An agreement to average hours of work that complies with the conditions prescribed by the regulations made under paragraph 7 of subsection 141 (1) as it read on February 28, 2005.

(2) Section 22 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule I, section 1 and 2002, chapter 18, Schedule J, section 3, is amended by adding the following subsection:

Transition: application for approval before commencement

(5.1) If the employer applies for an approval under section 22.1 before March 1, 2005, the 30-day period referred to in clause (2.1) (d) shall be deemed to end on the later of,

- (a) the last day of the 30-day period; and
- (b) March 1, 2005.

7. The Act is amended by adding the following sections:

Averaging: application for approval

22.1 (1) An employer may apply to the Director for an approval permitting the employer to average an employee's hours of work for the purpose of determining the employee's entitlement, if any, to overtime pay.

Form

(2) The application shall be in a form provided by the Director.

Service of application

- (3) The application shall be served on the Director,
 - (a) by being delivered to the Director's office on a day and at a time when it is open;
 - (b) by being mailed to the Director's office using a method of mail delivery that allows delivery to be verified; or
 - (c) by being sent to the Director's office by electronic transmission or by telephonic transmission of a facsimile.

- h) en attendant l'approbation, la moyenne des heures de travail de l'employé est calculée en fonction de périodes distinctes, non chevauchantes et contiguës d'au plus deux semaines consécutives.

Disposition transitoire : certaines ententes

(2.2) Pour l'application du présent article, les ententes suivantes sont traitées comme s'il s'agissait d'ententes visées à l'alinéa (2) a) :

1. Une entente de calcul de la moyenne des heures de travail conclue en application d'une loi que la présente loi remplace.
2. Une entente de calcul de la moyenne des heures de travail conclue en application du présent article, tel qu'il existait le 28 février 2005.
3. Une entente de calcul de la moyenne des heures de travail qui est conforme aux conditions que prescrivent les règlements pris en application de la disposition 7 du paragraphe 141 (1), telle qu'elle existait le 28 février 2005.

(2) L'article 22 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe I du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 3 de l'annexe J du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Disposition transitoire : demande d'approbation présentée avant l'entrée en vigueur

(5.1) Si l'employeur présente une demande d'approbation en vertu de l'article 22.1 avant le 1^{er} mars 2005, la période de 30 jours visée à l'alinéa (2.1) d) est réputée prendre fin le dernier en date des jours suivants :

- a) le dernier jour de la période de 30 jours;
- b) le 1^{er} mars 2005.

7. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Calcul de la moyenne : demande d'approbation

22.1 (1) L'employeur peut présenter au directeur une demande d'approbation lui permettant de calculer la moyenne des heures de travail d'un employé afin d'établir son droit à se faire rémunérer ses heures supplémentaires.

Formule

(2) La demande est rédigée selon la formule fournie par le directeur.

Signification de la demande

(3) La demande est signifiée au directeur de l'une des manières suivantes :

- a) elle est livrée au bureau du directeur pendant ses jours et heures d'ouverture;
- b) elle est envoyée par courrier au bureau du directeur par un mode de livraison du courrier qui permet la vérification de la remise;
- c) elle est envoyée au bureau du directeur par transmission électronique ou par télécopie.

When service effective

(4) Service under subsection (3) shall be deemed to be effected,

- (a) in the case of service under clause (3) (a), on the day shown on a receipt or acknowledgment provided to the employer by the Director or his or her representative;
- (b) in the case of service under clause (3) (b), on the day shown in the verification;
- (c) in the case of service under clause (3) (c), on the day on which the electronic or telephonic transmission is made, subject to subsection (5).

Same

(5) Service shall be deemed to be effected on the next day on which the Director's office is not closed, if the electronic or telephonic transmission is made,

- (a) on a day on which the Director's office is closed; or
- (b) after 5 p.m. on any day.

Criteria

(6) The Director may issue an approval to the employer if the Director is of the view that it would be appropriate to do so.

Same

(7) In deciding whether it is appropriate to issue the approval to the employer, the Director may take into consideration any factors that he or she considers relevant, and, without restricting the generality of the foregoing, he or she may consider,

- (a) any current or past contraventions of this Act or the regulations on the part of the employer;
- (b) the health and safety of employees; and
- (c) any prescribed factors.

Employees to whom approval applies

(8) An approval applies to the employee or class of employees specified in the approval, and applies to every employee in a specified class whether or not the employee was employed by the employer at the time the approval was issued.

Same

(9) For greater certainty, all the employees of the employer may constitute a specified class.

Approval to be posted

(10) An employer to whom an approval is issued shall post the approval or a copy of the approval in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where the employee or the class of employees in respect of whom the approval applies works, so that it is likely to come to the attention of that employee or class of employees.

Prise d'effet de la signification

(4) La signification faite en application du paragraphe (3) est réputée l'être :

- a) à la date figurant sur le récépissé ou l'accusé de réception remis à l'employeur par le directeur ou son représentant, dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) a);
- b) à la date figurant dans la vérification, dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) b);
- c) à la date d'envoi de la transmission électronique ou de la télécopie, sous réserve du paragraphe (5), dans le cas de la signification faite en application de l'alinéa (3) c).

Idem

(5) La signification est réputée être faite le premier jour d'ouverture du bureau du directeur qui suit si la transmission électronique ou la télécopie est envoyée :

- a) un jour où le bureau du directeur est fermé;
- b) après 17 heures n'importe quel jour.

Critères

(6) Le directeur peut délivrer une approbation à l'employeur s'il l'estime approprié.

Idem

(7) Lorsqu'il décide s'il est approprié de délivrer une approbation à l'employeur, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents et, notamment, de ce qui suit :

- a) toute contravention actuelle ou passée à la présente loi ou aux règlements commise par l'employeur;
- b) la santé et la sécurité des employés;
- c) les facteurs prescrits.

Employés à qui s'applique l'approbation

(8) L'approbation s'applique à l'employé ou à la catégorie d'employés qu'elle précise et à chaque employé d'une catégorie précisée, qu'il soit ou non employé par l'employeur au moment de sa délivrance.

Idem

(9) Il est entendu que tous les employés de l'employeur peuvent constituer une catégorie précisée.

Affichage de l'approbation

(10) L'employeur à qui est délivrée une approbation en affiche l'original ou une copie à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où travaille l'employé ou la catégorie d'employés à qui elle s'applique, de sorte qu'ils soient susceptibles d'en prendre connaissance.

Same

(11) The employer shall keep each approval or copy posted as set out in subsection (10) until the approval expires or is revoked, and shall then remove it.

Expiry

(12) An approval under this section expires on the date on which the averaging agreement between the employer and the employee expires, or on the earlier date that the Director specifies in the approval.

Conditions

(13) The Director may impose conditions on an approval.

Revocation

(14) The Director may revoke an approval on giving the employer such notice as the Director considers reasonable in the circumstances.

Criteria

(15) In deciding whether to impose conditions on or to revoke an approval, the Director may take into consideration any factors that he or she considers relevant, including but not limited to any factor that the Director could consider under subsection (7).

Further applications

(16) For greater certainty, nothing in this section prevents an employer from applying for an approval after an earlier approval expires or is revoked or after an application is refused.

Refusal to approve

(17) If the Director decides that it is inappropriate to issue an approval to the employer, the Director shall give notice to the employer that the application for approval has been refused.

Termination of old approvals

(18) Any approval of an averaging agreement that is granted by the Director under a regulation made under paragraph 7 of subsection 141 (1), as that paragraph read on February 28, 2005, ceases to have effect on March 1, 2005.

Time for applications

(19) An application under subsection (1) may be made on or after the day the *Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters)*, 2004 receives Royal Assent.

Delegation by Director

22.2 (1) The Director may authorize an individual employed in the Ministry to exercise a power or to perform a duty conferred on the Director under section 22.1, either orally or in writing.

Idem

(11) L'employeur laisse chaque approbation ou chaque copie affichée de la manière énoncée au paragraphe (10) jusqu'à l'expiration ou à la révocation de l'approbation, puis l'enlève.

Expiration

(12) L'approbation visée au présent article expire à la date d'expiration de l'entente de calcul de la moyenne conclue par l'employeur et l'employé ou, si elle lui est antérieure, à la date que le directeur y précise.

Conditions

(13) Le directeur peut assortir une approbation de conditions.

Révocation

(14) Le directeur peut révoquer une approbation en donnant à l'employeur un préavis qu'il estime raisonnable dans les circonstances.

Critères

(15) Lorsqu'il décide s'il doit assortir une approbation de conditions ou la révoquer, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents, notamment ceux visés au paragraphe (7).

Autres demandes

(16) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'employeur de présenter une demande d'approbation après l'expiration ou la révocation d'une approbation ou après le rejet d'une autre demande.

Rejet de la demande

(17) S'il décide qu'il n'est pas approprié de délivrer une approbation à l'employeur, le directeur l'avise que sa demande d'approbation a été rejetée.

Résiliation d'anciennes approbations

(18) Toute approbation d'une entente de calcul de la moyenne accordée par le directeur en vertu d'un règlement pris en application de la disposition 7 du paragraphe 141 (1), telle qu'elle existait le 28 février 2005, cesse d'avoir effet le 1^{er} mars 2005.

Date de présentation

(19) Les demandes visées au paragraphe (1) peuvent être présentées à compter du jour où la *Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions)* reçoit la sanction royale.

Délégation du directeur

22.2 (1) Le directeur peut, oralement ou par écrit, autoriser un particulier employé par le ministère à exercer les pouvoirs ou les fonctions que lui confère l'article 22.1.

Residual powers

(2) The Director may exercise a power conferred on the Director under section 22.1 even if he or she has delegated it to a person under subsection (1).

8. Subsection 50 (5) of the Act is amended by striking out “each year” and substituting “in each calendar year”.

9. The Act is amended by adding the following section:

Publication re convictions

138.1 (1) If a person, including an individual, is convicted of an offence under this Act, the Director may publish or otherwise make available to the general public the name of the person, a description of the offence, the date of the conviction and the person’s sentence.

Internet publication

(2) Authority to publish under subsection (1) includes authority to publish on the Internet.

Disclosure

(3) Any disclosure made under subsection (1) shall be deemed to be in compliance with clause 42 (e) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

10. (1) Paragraphs 6, 7 and 8 of subsection 141 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

6. Defining an industry and prescribing for that industry one or more terms or conditions of employment that apply to employers and employees in the industry or one or more requirements or prohibitions that apply to employers and employees in the industry.
7. Providing that any term, condition, requirement or prohibition prescribed under paragraph 6 applies in place of or in addition to one or more provisions of this Act or the regulations.
8. Providing that a regulation made under paragraph 6 or 7 applies only in respect of workplaces in the defined industry that have characteristics specified in the regulation, including but not limited to characteristics related to location.

(2) Paragraph 9 of subsection 141 (1) of the Act is amended by striking out “subsection 17 (3)” and substituting “subsection 17 (6)”.

(3) Section 141 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule I, section 1, 2002, chapter 18, Schedule J, section 3 and 2004, chapter 15, section 5, is amended by adding the following subsection:

Regulations may be conditional

(5.1) A regulation made under this section may provide that it applies only if one or more conditions specified in it are met.

Pouvoirs résiduels

(2) Le directeur peut exercer un pouvoir que lui confère l’article 22.1 même s’il l’a délégué à quelqu’un d’autre en vertu du paragraphe (1).

8. Le paragraphe 50 (5) de la Loi est modifié par substitution de «par année civile» à «par année».

9. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Publication : déclaration de culpabilité

138.1 (1) Le directeur peut mettre à la disposition du public, notamment en les publiant, le nom de la personne, y compris un particulier, qui est déclarée coupable d’une infraction à la présente loi, la qualification de l’infraction, la date de la déclaration de culpabilité et la peine imposée à cette personne.

Publication sur Internet

(2) Le pouvoir de publication prévu au paragraphe (1) emporte le pouvoir de publication sur Internet.

Divulgestion

(3) Toute divulgation faite en vertu du paragraphe (1) est réputée être conforme à l’alinéa 42 e) de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*.

10. (1) Les dispositions 6, 7 et 8 du paragraphe 141 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

6. Définir une industrie et prescrire à son égard une ou plusieurs conditions d’emploi, exigences ou interdictions qui s’appliquent aux employeurs et aux employés qui en font partie.
7. Prévoir que les conditions, exigences ou interdictions prescrites en application de la disposition 6 remplacent une ou plusieurs dispositions de la présente loi ou des règlements ou s’y ajoutent.
8. Prévoir que les règlements pris en application de la disposition 6 ou 7 s’appliquent seulement à l’égard des lieux de travail de l’industrie définie ayant les caractéristiques qu’ils précisent, notamment celles ayant trait à l’emplacement.

(2) La disposition 9 du paragraphe 141 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe 17 (6)» à «paragraphe 17 (3)».

(3) L’article 141 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 de l’annexe I du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 2001, par l’article 3 de l’annexe J du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 5 du chapitre 15 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements conditionnels

(5.1) Les règlements pris en application du présent article peuvent prévoir qu’ils s’appliquent seulement s’il est satisfait à une ou à plusieurs conditions qu’ils précisent.

(4) Subsection 141 (6) of the Act is amended,

(a) by striking out “paragraph 6” and substituting “paragraphs 6 and 7”; and

(b) by striking out “that paragraph” and substituting “paragraph 6 or 7”.

(5) Subsection 141 (7) of the Act is repealed.

(6) Subsection 141 (10) of the Act is amended by striking out “the fact that the Director has approved the agreement does not prevent the employee from revoking, in accordance with subsection 17 (3)” and substituting “the fact that the Director has approved the agreement in accordance with a regulation made under paragraph 9 of subsection (1) does not prevent the employee from revoking, in accordance with subsection 17 (6)”.

Commencement

11. This Act comes into force on March 1, 2005.

Short title

12. The short title of this Act is the *Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004*.

(4) Le paragraphe 141 (6) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «des dispositions 6 et 7» à «de la disposition 6»;

b) par substitution de «de l'une de ces dispositions» à «de cette disposition».

(5) Le paragraphe 141 (7) de la Loi est abrogé.

(6) Le paragraphe 141 (10) de la Loi est modifié par substitution de «de fait que le directeur a approuvé l'entente conformément à un règlement pris en application de la disposition 9 du paragraphe (1) ne l'empêche pas de révoquer, conformément au paragraphe 17 (6)» à «de fait que le directeur a approuvé l'entente ne l'empêche pas de révoquer, conformément au paragraphe 17 (3)».

Entrée en vigueur

11. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} mars 2005.

Titre abrégé

12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions)*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 63 and does not form part of the law. Bill 63 has been enacted as Chapter 21 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill makes amendments to the *Employment Standards Act, 2000* to deal with hours in a work week, averaging agreements and various other matters. The amendments come into force on March 1, 2005.

Employers are prohibited from requiring or permitting employees to work more than 48 hours in a work week unless the employees have agreed to do so, in writing, and the employer has been issued an approval by the Director of Employment Standards. (Currently, an approval is required only if the hours in a work week would exceed 60.) (Section 4 of the Bill; sections 17, 17.1, 17.2 and 17.3 of the Act.)

If the employer has applied for an approval and the Director has not yet made a decision on the application, employees may begin working the additional hours, up to a maximum of 60 hours in a week, 30 days after the application is made, if certain conditions are met. Employers may apply for approvals on or after the day the Bill receives Royal Assent; if an application is made more than 30 days before March 1, 2005, the 30-day period ends on that day. Approvals are given for a maximum of three years, with a one-year maximum if the hours in a work week would exceed 60. In deciding whether to give approval, the Director could consider such factors as he or she considers relevant, including an employer's compliance history and employee health and safety. (Section 4 of the Bill; sections 17, 17.1, 17.2 and 17.3 of the Act.)

The section of the Act that states that a provision in the employment contract that provides a greater right than an employment standard prevails over the employment standard cannot be used to circumvent the requirements respecting approvals if employees would be working more than 48 hours in a week. Existing agreements to work hours in excess of the limits in the Act continue to be valid, but are subject to the requirement to obtain an approval if the hours exceed 48 in a week. Existing approvals under the current hours of work provisions are terminated. (Section 4 of the Bill; sections 17, 17.1, 17.2 and 17.3 of the Act.)

Agreements to work more than the daily and weekly limits in the Act continue to be revocable, by employees on two weeks' notice and by employers on reasonable notice. Employees entering into such agreements on or after the day on which the amendments come into force must be provided with a copy of a document prepared by the Director of Employment Standards providing them with information on their rights under the hours of work and overtime pay provisions of the Act, and the agreements must contain an acknowledgment that the copy was provided. In the case of existing hours of work agreements, the information document must be provided to employees on or before June 1, 2005. (Sections 4 and 5 of the Bill; subsections 17 (5), (6), (7) and (10) and section 21.1 of the Act.)

Employers and employees may continue to make written agreements to average hours of work for overtime pay purposes, but employers are required to obtain approval from the Director of Employment Standards to engage in averaging. (Currently an approval is required only if the averaging period would exceed four weeks.) (Sections 6 and 7 of the Bill; sections 22, 22.1 and 22.2 of the Act.)

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 63, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 63 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* en ce qui concerne les heures de la semaine de travail, les ententes de calcul de la moyenne et d'autres questions. Les modifications entrent en vigueur le 1^{er} mars 2005.

L'employeur ne doit pas exiger ou permettre qu'un employé travaille plus de 48 heures par semaine de travail, sauf si l'employé a convenu par écrit de le faire et que l'employeur a reçu une approbation du directeur des normes d'emploi. (Actuellement, une approbation n'est exigée que si le nombre d'heures par semaine de travail dépasse 60 heures.) (Article 4 du projet de loi; articles 17, 17.1, 17.2 et 17.3 de la Loi.)

Si l'employeur a présenté une demande d'approbation à l'égard de laquelle le directeur n'a pas encore pris de décision, l'employé peut, s'il est satisfait à certaines conditions, commencer à travailler le nombre d'heures en sus, jusqu'à concurrence de 60 heures par semaine, 30 jours après la présentation de la demande. L'employeur peut présenter une demande d'approbation à compter du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale; la période de 30 jours prend fin le 1^{er} mars 2005 si la demande est présentée plus de 30 jours avant cette date. Une approbation est valide pour une période maximale de trois ans; cependant, elle est valide pour une période maximale de un an si la semaine de travail compte plus de 60 heures. Lorsqu'il décide s'il est approprié de délivrer une approbation, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents, notamment les antécédents de l'employeur sur le plan de la conformité ainsi que la santé et la sécurité des employés. (Article 4 du projet de loi; articles 17, 17.1, 17.2 et 17.3 de la Loi.)

L'article de la Loi selon lequel la disposition d'un contrat de travail qui prévoit un avantage supérieur à une norme d'emploi l'emporte sur celle-ci ne peut servir à contourner les exigences relatives aux approbations au cas où l'employé travaillerait plus de 48 heures par semaine. Les ententes existantes qui permettent de dépasser les plafonds d'heures de travail prévus par la Loi demeurent valides, mais doivent faire l'objet d'une approbation si le nombre d'heures dépasse 48 heures par semaine. Les approbations existantes accordées en vertu des dispositions actuelles sur les heures de travail sont révoquées. (Article 4 du projet de loi; articles 17, 17.1, 17.2 et 17.3 de la Loi.)

Les ententes qui permettent de dépasser les plafonds d'heures de travail par jour et par semaine prévus par la Loi peuvent toujours être révoquées par les employés, s'ils donnent un préavis de deux semaines, et par les employeurs, s'ils donnent un préavis raisonnable. Les employés qui concluent de telles ententes le jour de l'entrée en vigueur des modifications ou par la suite doivent recevoir une copie du document préparé par le directeur des normes d'emploi pour les informer des droits que leur confèrent les dispositions de la Loi qui traitent des heures de travail et de la rémunération des heures supplémentaires. Les ententes doivent comprendre une confirmation de la fourniture du document. Dans le cas des ententes existantes concernant les heures de travail, le document d'information doit être fourni aux employés au plus tard le 1^{er} juin 2005. (Articles 4 et 5 du projet de loi; paragraphes 17 (5), (6), (7) et (10) et article 21.1 de la Loi.)

L'employeur et l'employé peuvent toujours conclure des ententes écrites visant à calculer la moyenne des heures de travail afin d'établir le droit à la rémunération des heures supplémentaires, mais l'employeur doit obtenir l'approbation du directeur des normes d'emploi pour procéder de cette manière. (Actuellement, l'approbation est requise uniquement si la moyenne est calculée sur une période de plus de quatre semaines.) (Articles 6 et 7 du projet de loi; articles 22, 22.1 et 22.2 de la Loi.)

If the employer has applied for an approval and the Director has not yet made a decision on the application, the employer may begin averaging, using averaging periods of up to two weeks, 30 days after the application is made, if certain conditions are met. Employers may apply for approvals on or after the day the Bill receives Royal Assent; if an application is made more than 30 days before March 1, 2005, the 30-day period ends on that day. In deciding whether to give approval, the Director could consider such factors as he or she considers relevant, including an employer's compliance history and employee health and safety. (Sections 6 and 7 of the Bill; sections 22, 22.1 and 22.2 of the Act.)

Existing averaging agreements continue to be valid, but are subject to the requirement to obtain an approval; existing approvals under the current averaging provisions are terminated. (Sections 6 and 7 of the Bill; sections 22, 22.1 and 22.2 of the Act.)

The Director's authority to issue approvals for hours of work in excess of 48 in a week and approvals for averaging may be delegated to any Ministry of Labour employee. (Sections 4 and 7 of the Bill; sections 17.3 and 22.2 of the Act.)

The existing requirement that employers post in the workplace material containing information about the Act and regulations, as prescribed by regulation, is replaced by a requirement to post a poster prepared by the Minister that provides information about the Act and regulations. (Section 1 of the Bill; section 2 of the Act.)

Employers are required to retain copies of employee agreements to work hours in excess of the limits in the Act, and employee agreements to average hours of work for overtime pay purposes, for three years after work was last performed under them. (Section 2 of the Bill; subsections 15 (8) and (9) of the Act.)

The provision requiring employers to ensure the ready availability of records and documents for inspection is amended to include records of vacation time and vacation pay. (Section 3 of the Bill; section 16 of the Act.)

When a person is convicted of an offence under the Act, the person's name and other information about the offence, conviction and sentence may be published, including on the Internet. (Section 9 of the Bill; section 138.1 of the Act.)

The regulation-making provisions of the Act that deal with rules for particular industries are rewritten, and a provision authorizing conditional regulations is added. (Subsections 10 (1) and (3) of the Bill; section 141 of the Act.)

Subsection 141 (10) of the Act is amended to clarify that the reference to approvals of excess hours agreements in that subsection is to approvals given under a regulation made under paragraph 9 of subsection 141 (1) of the Act, not to other approvals that may be given under the Act. (Subsection 10 (6) of the Bill; subsection 141 (10) of the Act.)

The Bill also includes consequential amendments.

Si l'employeur a présenté une demande d'approbation à l'égard de laquelle le directeur n'a pas encore pris de décision, il peut, s'il est satisfait à certaines conditions, commencer à calculer la moyenne sur des périodes d'au plus deux semaines 30 jours après la présentation de la demande. L'employeur peut présenter une demande d'approbation à compter du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale; la période de 30 jours prend fin le 1^{er} mars 2005 si la demande est présentée plus de 30 jours avant cette date. Lorsqu'il décide s'il est approprié de délivrer une approbation, le directeur peut tenir compte des facteurs qu'il estime pertinents, notamment les antécédents de l'employeur sur le plan de la conformité ainsi que la santé et la sécurité des employés. (Articles 6 et 7 du projet de loi; articles 22, 22.1 et 22.2 de la Loi.)

Les ententes existantes de calcul de la moyenne demeurent valides, mais doivent faire l'objet d'une approbation; les approbations existantes accordées en vertu des dispositions actuelles sur le calcul de la moyenne sont résiliées. (Articles 6 et 7 du projet de loi; articles 22, 22.1 et 22.2 de la Loi.)

Le pouvoir qu'a le directeur de délivrer une approbation concernant le nombre d'heures de travail en sus de 48 heures par semaine et une approbation concernant le calcul de la moyenne peut être délégué à n'importe quel employé du ministère du Travail. (Articles 4 et 7 du projet de loi; articles 17.3 et 22.2 de la Loi.)

L'exigence actuelle selon laquelle l'employeur doit afficher, dans le lieu de travail, les documents d'information sur la Loi et les règlements que prescrivent les règlements est remplacée par l'obligation d'afficher l'affiche préparée par le ministre qui donne des renseignements sur la Loi et les règlements. (Article 1 du projet de loi; article 2 de la Loi.)

L'employeur est tenu de conserver une copie des ententes conclues avec des employés permettant le dépassement des plafonds d'heures de travail prévus par la Loi et le calcul de la moyenne des heures de travail afin d'établir le droit à la rémunération des heures supplémentaires pendant trois ans après la fin du travail qu'elles visaient. (Article 2 du projet de loi; paragraphes 15 (8) et (9) de la Loi.)

La disposition obligeant l'employeur à veiller à ce que des dossiers et des documents soient facilement accessibles aux fins de leur inspection est modifiée afin d'inclure les dossiers relatifs aux jours de vacances et aux indemnités de vacances. (Article 3 du projet de loi; article 16 de la Loi.)

Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction à la Loi, son nom et d'autres renseignements au sujet de l'infraction, de la déclaration de culpabilité et de la peine peuvent être publiés, notamment sur Internet. (Article 9 du projet de loi; article 138.1 de la Loi.)

Le projet de loi reformule les dispositions de la Loi touchant aux pouvoirs réglementaires qui traitent des règles s'appliquant à des industries particulières et ajoute une disposition autorisant la prise de règlements conditionnels. (Paragraphes 10 (1) et (3) du projet de loi; article 141 de la Loi.)

Le paragraphe 141 (10) de la Loi est modifié afin de préciser que la mention à ce paragraphe de l'approbation d'ententes concernant le dépassement des plafonds d'heures de travail vise les approbations accordées en vertu d'un règlement pris en application de la disposition 9 du paragraphe 141 (1) de la Loi et non les autres approbations données en vertu de la Loi. (Paragraphe 10 (6) du projet de loi; paragraphe 141 (10) de la Loi.)

Le projet de loi apporte aussi des modifications corrélatives.

CHAPTER 22

An Act to enhance the safety of children and youth on Ontario's roads

Assented to December 9, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

AMENDMENTS TO THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

1. (1) Section 7 of the *Highway Traffic Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 20, section 2, 1993, chapter 8, section 1, 1993, chapter 27, Schedule, 1993, chapter 31, section 2, 1994, chapter 27, section 138, 1998, chapter 38, section 1, 1999, chapter 12, Schedule R, section 2, 2000, chapter 29, section 1, 2002, chapter 18, Schedule P, section 1 and 2002, chapter 22, sections 96 and 97, is amended by adding the following subsection:

No permit when owner's fine for passing school bus unpaid

(11.3) If an owner of a vehicle is in default of payment of a fine imposed for a conviction of an offence under subsection 175 (19) or (20), an order or direction may be made under section 69 of the *Provincial Offences Act* directing that,

- (a) if the owner holds a permit, validation of that owner's permit be refused until the fine is paid; or
- (b) if the owner does not hold a permit, the issuance of a permit be refused until the fine is paid.

(2) Subsection 7 (12) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 31, section 2 and amended by 1998, chapter 38, section 1, is repealed and the following substituted:

Exception to permit denials

(12) If a person holds more than one permit and an order or direction in respect of that person is made under section 69 of the *Provincial Offences Act* pursuant to this section, the order or direction shall not apply so as to prevent validation of any permit in respect of which the numbered plate evidencing current validation of the permit had not been displayed on the vehicle involved in the infraction.

CHAPITRE 22

Loi visant à accroître la sécurité des enfants et des jeunes sur les routes de l'Ontario

Sanctionnée le 9 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

MODIFICATION DU CODE DE LA ROUTE

1. (1) L'article 7 du *Code de la route*, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 1 du chapitre 8, l'annexe du chapitre 27 et l'article 2 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 138 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 38 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 2 de l'annexe R du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 1 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 1 de l'annexe P du chapitre 18 et les articles 96 et 97 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Certificat non délivré

(11.3) Si le propriétaire d'un véhicule ne paie pas l'amende imposée à la suite d'une déclaration de culpabilité pour une infraction visée au paragraphe 175 (19) ou (20), une ordonnance peut être rendue ou une directive peut être donnée en vertu de l'article 69 de la *Loi sur les infractions provinciales* portant que soit refusée jusqu'au paiement de l'amende :

- a) la validation du certificat d'immatriculation du propriétaire, si ce dernier est titulaire d'un certificat;
- b) la délivrance d'un certificat d'immatriculation, si le propriétaire n'est pas titulaire d'un certificat.

(2) Le paragraphe 7 (12) du Code, tel qu'il est ré-édité par l'article 2 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1993 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 38 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception au refus relatif au certificat

(12) Si une personne est titulaire de plus d'un certificat d'immatriculation et qu'une ordonnance est rendue ou une directive est donnée à son égard en vertu de l'article 69 de la *Loi sur les infractions provinciales* conformément au présent article, cette ordonnance ou cette directive ne doit pas avoir pour effet d'empêcher la validation de tout certificat d'immatriculation à l'égard duquel la plaque d'immatriculation attestant la validité actuelle du

2. Subsection 57.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 40, section 7, is amended by adding the following clause:

- (b.1) prescribing the qualifications of applicants for and holders of any class or level of driver's licence for novice drivers;

3. The Act is amended by adding the following section:

Police request for novice driver's passenger's identification

57.1.1 (1) A police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act may request that a passenger in a motor vehicle driven by a novice driver identify himself or herself if the officer suspects that the novice driver is contravening a regulation made under section 57.1 and the passenger of whom the request is made shall give the officer his or her correct name and address.

Additional information

(2) The officer may also request additional prescribed information from a passenger of whom he or she requests identification under subsection (1) and the passenger of whom the request is made shall give the officer the requested information.

Regulations

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing additional information that a police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act may request and that a passenger is required to give under subsection (2).

4. (1) Section 106 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 20, section 22, is amended by adding the following subsection:

Exception

(6.1) Subsection (6) does not apply where the passenger is required by the regulations to be secured in a prescribed manner.

(2) Subsection 106 (7) of the Act is repealed.

(3) Subsection 106 (8) of the Act, as it reads before its re-enactment by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 20, section 22, is amended by adding "or" at the end of clause (a), by striking out "or" at the end of clause (b) and by striking out clause (c).

5. (1) Subsection 175 (15) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 13, section 18, is amended by adding the following clause:

- (i) governing the service of offence notices for the purposes of subsections (26), (27) and (28), including deeming service to have been effected on a

certificat n'avait pas été posée sur le véhicule impliqué dans l'infraction.

2. Le paragraphe 57.1 (1) du Code, tel qu'il est édicté par l'article 7 du chapitre 40 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- b.1) prescrire les qualités requises des personnes qui demandent un permis de conducteur débutant de toute catégorie ou de tout niveau ou qui en sont titulaires;

3. Le Code est modifié par adjonction de l'article suivant :

Demande de la police : identification d'un passager du conducteur débutant

57.1.1 (1) L'agent de police ou l'agent chargé d'appliquer les dispositions du présent code qui soupçonne que le conducteur débutant d'un véhicule automobile contrevient à un règlement pris en application de l'article 57.1 peut demander à son passager de s'identifier, auquel cas celui-ci-lui donne ses nom et adresse exacts.

Autres renseignements

(2) L'agent peut également demander d'autres renseignements prescrits au passager à qui il demande de s'identifier en vertu du paragraphe (1), auquel cas celui-ci les lui donne.

Règlements

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire les autres renseignements que l'agent de police ou l'agent chargé d'appliquer les dispositions du présent code peut demander et que le passager est tenu de donner en application du paragraphe (2).

4. (1) L'article 106 du Code, tel qu'il est modifié par l'article 22 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(6.1) Le paragraphe (6) ne s'applique pas si les règlements exigent que le passager soit attaché de la manière prescrite.

(2) Le paragraphe 106 (7) du Code est abrogé.

(3) Le paragraphe 106 (8) du Code, tel qu'il existe avant sa réédiction par l'article 22 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de l'alinéa c).

5. (1) Le paragraphe 175 (15) du Code, tel qu'il est modifié par l'article 18 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- i) régir la signification de l'avis d'infraction pour l'application des paragraphes (26), (27) et (28), y compris déclarer que la signification est réputée

date determined in accordance with the regulations.

(2) Subsection 175 (19) of the Act is repealed and the following substituted:

Certificate of offence – owner

(19) A person who issues a certificate of offence or who prepares an information to be laid under the *Provincial Offences Act* for a contravention of subsection (11) shall, despite that Act and the regulations under that Act, specify this subsection, instead of subsection (11), as the provision that was contravened, if the defendant is being charged as the owner of the vehicle.

Same

(20) A person who issues a certificate of offence or who prepares an information to be laid under the *Provincial Offences Act* for a contravention of subsection (12) shall, despite that Act and the regulations under that Act, specify this subsection, instead of subsection (12), as the provision that was contravened, if the defendant is being charged as the owner of the vehicle.

Deemed to specify subs. (11) or (12)

(21) A certificate of offence, offence notice, information or summons that specifies subsection (19) or (20) as the provision that was contravened shall be deemed to specify that subsection (11) or (12) was contravened, as the case may be.

No dismissal

(22) No charge shall be dismissed, and no certificate of offence or information shall be quashed, on the basis that a certificate of offence, offence notice, information or summons specifies subsection (19) or (20) instead of subsection (11) or (12) as the provision that was contravened.

No amendment

(23) A certificate of offence or information that specifies subsection (11) or (12) as the provision that was contravened shall not be amended to specify subsection (19) or (20) and a certificate of offence or information that specifies subsection (19) or (20) as the provision that was contravened shall not be amended to specify subsection (11) or (12), without the consent of the prosecutor and the defendant.

Purpose of subss. (19) to (23)

(24) The purpose of subsections (19) to (23) is to facilitate the use of computer systems that are maintained by the Government of Ontario for recording and processing information related to provincial offences.

Provincial Offences Act, Part I

(25) No summons shall be issued under clause 3 (2) (b) of the *Provincial Offences Act* in proceedings alleging an offence under subsection (19) or (20).

avoir été effectuée à une date fixée conformément aux règlements.

(2) Le paragraphe 175 (19) du Code est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Procès-verbal d'infraction dans le cas du propriétaire

(19) La personne qui délivre un procès-verbal d'infraction ou qui prépare une dénonciation à déposer en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales* pour une contravention au paragraphe (11) précise, malgré cette loi et les règlements pris en application de celle-ci, le présent paragraphe au lieu du paragraphe (11) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu, si le défendeur est accusé à titre de propriétaire du véhicule.

Idem

(20) La personne qui délivre un procès-verbal d'infraction ou qui prépare une dénonciation à déposer en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales* pour une contravention au paragraphe (12) précise, malgré cette loi et les règlements pris en application de celle-ci, le présent paragraphe au lieu du paragraphe (12) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu, si le défendeur est accusé à titre de propriétaire du véhicule.

Par. (11) ou (12) réputé indiqué

(21) Le procès-verbal d'infraction, l'avis d'infraction, la dénonciation ou l'assignation qui précisent le paragraphe (19) ou (20) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu est réputé préciser qu'il a été contrevenu au paragraphe (11) ou (12), selon le cas.

Aucun rejet

(22) Aucune accusation n'est rejetée et aucun procès-verbal d'infraction ou aucune dénonciation n'est annulé du fait qu'un procès-verbal d'infraction, un avis d'infraction, une dénonciation ou une assignation précisent le paragraphe (19) ou (20) au lieu du paragraphe (11) ou (12) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu.

Aucune modification

(23) Sauf si le poursuivant et le défendeur y consentent, le procès-verbal d'infraction ou la dénonciation qui précise le paragraphe (11) ou (12) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu ne doit pas être modifié pour préciser le paragraphe (19) ou (20) et le procès-verbal d'infraction ou la dénonciation qui précise le paragraphe (19) ou (20) comme étant la disposition à laquelle il a été contrevenu ne doit pas être modifié pour préciser le paragraphe (11) ou (12).

Objet des par. (19) à (23)

(24) Les paragraphes (19) à (23) ont pour objet de faciliter l'utilisation des systèmes informatiques que maintient le gouvernement de l'Ontario pour enregistrer et traiter les renseignements relatifs aux infractions provinciales.

Loi sur les infractions provinciales, partie I

(25) Aucune assignation ne doit être délivrée en vertu de l'alinéa 3 (2) b) de la *Loi sur les infractions provinciales* dans une instance fondée sur une allégation d'infraction au paragraphe (19) ou (20).

Service of offence notice

(26) An offence notice issued in proceedings alleging an offence under subsection (19) or (20) may be served in accordance with the regulations, in which case subsections 3 (3) to (7) of the *Provincial Offences Act* do not apply.

Certificate of service

(27) If the provincial offences officer who issues the certificate of offence also serves the offence notice, that officer shall certify, on the certificate of offence, the fact that he or she took the steps authorized by the regulations to serve the offence notice and the date those steps were taken.

Evidence

(28) A certificate referred to in subsection (27) purporting to be signed by the provincial offences officer who issued it shall be received in evidence and is proof of service in the absence of evidence to the contrary.

6. (1) Clause 207 (2) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 38, subsection 5 (1), is repealed and the following substituted:

- (b) sections 129 to 143, subsections 144 (1) to (17), subsections 144 (19) to (32), sections 145 to 168, section 172, subsections 175 (1) to (10), subsections 175 (13) to (18) or section 176, 182 or 199;

(2) Subsection 207 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 31, section 2, is repealed and the following substituted:

Limitation

(7) An owner of a motor vehicle convicted of an offence under section 128 on the basis of evidence acquired through the use of a photo-radar system or under subsection 175 (19) or (20) is not liable to imprisonment, a probation order under subsection 72 (1) of the *Provincial Offences Act* or a driver's licence suspension as a result of that conviction or as a result of default in payment of a fine resulting from that conviction.

AMENDMENTS TO THE PROVINCIAL OFFENCES ACT

7. (1) Subclause 12 (2) (a) (iii) of the *Provincial Offences Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 10, section 23, is repealed and the following substituted:

- (iii) for the purposes of giving effect to any action or result provided for under the *Highway Traffic Act*, and

(2) Subclause 12 (2) (a) (iv) of the Act is repealed.

Signification d'un avis d'infraction

(26) L'avis d'infraction délivré dans une instance fondée sur une allégation d'infraction au paragraphe (19) ou (20) peut être signifié conformément aux règlements, auquel cas les paragraphes 3 (3) à (7) de la *Loi sur les infractions provinciales* ne s'appliquent pas.

Certificat de signification

(27) Si l'agent des infractions provinciales qui délivre le procès-verbal d'infraction signifie également l'avis d'infraction, il appose, sur le procès-verbal d'infraction, une mention certifiant qu'il a pris les mesures qu'autorisent les règlements pour signifier l'avis d'infraction et y indique la date à laquelle il a pris ces mesures.

Preuve

(28) Le procès-verbal mentionné au paragraphe (27) qui se présente comme étant signé par l'agent des infractions provinciales qui l'a délivré est reçu en preuve et fait foi de la signification, en l'absence de preuve contraire.

6. (1). L'alinéa 207 (2) b) du Code, tel qu'il est réédité par le paragraphe 5 (1) du chapitre 38 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) aux articles 129 à 143, aux paragraphes 144 (1) à (17), aux paragraphes 144 (19) à (32), aux articles 145 à 168, à l'article 172, aux paragraphes 175 (1) à (10), aux paragraphes 175 (13) à (18) ou à l'article 176, 182 ou 199;

(2) Le paragraphe 207 (7) du Code, tel qu'il est édicté par l'article 2 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Limitation

(7) Le propriétaire d'un véhicule automobile qui est déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 128 et fondée sur une preuve obtenue au moyen d'un système de radar photographique ou déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe 175 (19) ou (20) n'est pas, par suite de cette déclaration de culpabilité ou du défaut de paiement d'une amende résultant de cette déclaration de culpabilité, passible d'emprisonnement, une ordonnance de probation ne peut être rendue contre lui en vertu du paragraphe 72 (1) de la *Loi sur les infractions provinciales* et son permis de conduire ne peut être suspendu.

MODIFICATION DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

7. (1) Le sous-alinéa 12 (2) a) (iii) de la *Loi sur les infractions provinciales*, tel qu'il est modifié par l'article 23 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (iii) l'application de toute mesure ou de tout résultat prévu en application du *Code de la route*,

(2) Le sous-alinéa 12 (2) a) (iv) de la Loi est abrogé.

8. Subsection 69 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 31, section 1, is repealed and the following substituted:

Highway Traffic Act permits

(3) If section 7 of the *Highway Traffic Act* authorizes an order or direction under this section that any permit under that Act not be validated or issued because payment of a fine is in default, a person designated by the regulations who is satisfied that payment of a fine is in default shall direct that until the fine is paid,

- (a) validation of any permit held by the person who has defaulted be refused; and
- (b) issuance of any permit to the person who has defaulted be refused.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

9. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 6 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

10. The short title of this Act is the *Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004*.

8. Le paragraphe 69 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 1 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1993, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Certificats d'immatriculation prévus par le Code de la route

(3) Si l'article 7 du *Code de la route* autorise une ordonnance ou une directive prévue au présent article portant qu'un certificat d'immatriculation prévu par ce code ne soit pas validé ni délivré pour défaut de paiement d'une amende, une personne désignée par les règlements qui est convaincue qu'il y a défaut de paiement de l'amende donne une directive portant que soient refusées, jusqu'au paiement de l'amende :

- a) la validation de tout certificat d'immatriculation dont la personne en défaut de paiement est titulaire;
- b) la délivrance de tout certificat d'immatriculation à la personne en défaut de paiement.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 6 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes)*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 73 and does not form part of the law. Bill 73 has been enacted as Chapter 22 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill amends the *Highway Traffic Act* as follows:

Section 57.1 is amended to authorize regulations prescribing qualifications for novice drivers' licences.

New section 57.1.1 authorizes police officers and other enforcement officers to demand identification from passengers in a vehicle driven by a novice driver in order to determine whether the novice driver is contravening a condition or restriction imposed on novice drivers by regulation.

Under current subsection 106 (7), a child passenger who weighs less than 23 kilograms must occupy a position where there is a seat belt. This is repealed, leaving the requirements respecting child seating and restraint systems to be set out in the regulations.

Current clause 106 (8) (c) exempts a passenger in a motor vehicle from the requirement to wear a seat belt properly adjusted and securely fastened if he or she is secured in another manner prescribed by regulations. This is repealed and replaced by subsection 106 (6.1), which exempts a passenger from the seat belt requirement as long as there are regulations that require the passenger to be secured in another manner.

Under section 207, the owner of a vehicle may be charged with and convicted of an offence even though the owner was not driving the vehicle when the offence was committed. Subsections 175 (11) and (12), failing to stop for a school bus with its overhead red signal-lights flashing, are added to the list of provisions for which an owner who was not driving the vehicle when the offence was committed may be charged and convicted under this section. New subsections 175 (19) to (24) allow for distinctions between charges laid against drivers and charges laid against owners for failing to stop for a school bus to be made in the government's computer systems. New subsections 175 (25) to (28) allow for different methods of service to be prescribed for service on the owner of the vehicle for the offence of failing to stop for a school bus.

Section 7 is amended to provide that if an owner convicted of the offence of failing to stop for a school bus with its overhead red signal-lights flashing fails to pay the fine imposed on the conviction, the owner's vehicle permit may not be validated or a new permit issued until the fine is paid.

The Bill makes related amendments to the *Provincial Offences Act* as follows:

Currently, section 12 provides that when a proceeding for an offence under any Act is initiated by an offence notice, any actions or results provided for in that Act to follow on a conviction do not apply, with a few specific exceptions. Among the exceptions are two provisions of the *Highway Traffic Act*. Section 12 is amended to set out all of the *Highway Traffic Act* as an exception to the general rule.

Section 69 is amended in order to give effect to the permit denial authorized by the amendments made in this Bill to section 7 of the *Highway Traffic Act*.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 73, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 73 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi modifie le *Code de la route* comme suit :

L'article 57.1 est modifié pour autoriser la prise de règlements qui prescrivent les qualités requises pour l'obtention d'un permis de conducteur débutant.

Le nouvel article 57.1.1 autorise un agent de police et un autre agent d'application de la loi à demander au passager d'un véhicule conduit par un conducteur débutant de s'identifier pour déterminer si ce dernier contrevient à une condition ou à une restriction réglementaire imposée aux conducteurs débutants.

Aux termes du paragraphe 106 (7) actuel, l'enfant passager qui pèse moins de 23 kilogrammes occupe un siège muni d'une ceinture de sécurité. Le paragraphe est abrogé et il est prévu que les règlements énoncent les exigences relatives au siège de l'enfant et au mécanisme de retenue destiné aux enfants.

L'actuel alinéa 106 (8) c) exempte le passager d'un véhicule automobile de l'obligation de porter une ceinture de sécurité bien ajustée et attachée s'il est attaché d'une autre manière prescrite par les règlements. L'alinéa est abrogé et remplacé par le paragraphe 106 (6.1), qui exempte le passager de l'obligation tant qu'un règlement exige qu'il soit attaché d'une autre manière.

Aux termes de l'article 207, le propriétaire d'un véhicule peut être accusé et déclaré coupable d'une infraction même s'il ne le conduisait pas lors de la commission de l'infraction. Les paragraphes 175 (11) et (12) (omission de s'arrêter pour un autobus scolaire dont les feux rouges supérieurs clignotent) sont ajoutés à la liste des dispositions dont la violation peut entraîner une telle accusation et une telle déclaration de culpabilité en vertu de cet article. Les nouveaux paragraphes 175 (19) à (24) autorisent l'établissement de distinctions, dans les systèmes informatiques du gouvernement, entre les accusations portées contre des conducteurs et celles portées contre des propriétaires relativement à l'omission de s'arrêter pour un autobus scolaire. Les nouveaux paragraphes 175 (25) à (28) autorisent la prescription de modes différents de signification au propriétaire du véhicule à l'égard de l'infraction consistant à omettre de s'arrêter pour un autobus scolaire.

L'article 7 est modifié pour prévoir que, tant que le propriétaire déclaré coupable de l'infraction consistant à omettre de s'arrêter pour un autobus scolaire dont les feux rouges supérieurs clignotent ne paie pas l'amende imposée à la suite de la déclaration de culpabilité, son certificat d'immatriculation ne peut être validé ou un nouveau certificat ne peut lui être délivré.

Le projet de loi apporte les modifications connexes suivantes à la *Loi sur les infractions provinciales* :

L'article 12 prévoit actuellement que lorsqu'une instance relative à une infraction prévue par n'importe quelle loi est introduite par voie d'avis d'infraction, les mesures ou les résultats prévus dans cette loi en cas de déclaration de culpabilité ne s'appliquent pas, sauf quelques exceptions précises. Parmi ces exceptions figurent deux dispositions du *Code de la route*. L'article 12 est modifié afin d'établir que l'ensemble du *Code de la route* constitue une exception à la règle générale.

L'article 69 est modifié pour que s'applique le refus de permis qu'autorisent les modifications apportées par le projet de loi à l'article 7 du *Code de la route*.

CHAPTER 23

An Act to amend the Electricity Act, 1998 and the Ontario Energy Board Act, 1998 and to make consequential amendments to other Acts

Assented to December 9, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of this Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Electricity Restructuring Act, 2004*.

CHAPITRE 23

Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité, la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Sanctionnée le 9 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité*.

**SCHEDULE A
AMENDMENTS TO THE
ELECTRICITY ACT, 1998**

1. Section 1 of the *Electricity Act, 1998*, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 1 and 2002, chapter 23, section 3, is repealed and the following substituted:

Purposes

1. The purposes of this Act are,

- (a) to ensure the adequacy, safety, sustainability and reliability of electricity supply in Ontario through responsible planning and management of electricity resources, supply and demand;
- (b) to encourage electricity conservation and the efficient use of electricity in a manner consistent with the policies of the Government of Ontario;
- (c) to facilitate load management in a manner consistent with the policies of the Government of Ontario;
- (d) to promote the use of cleaner energy sources and technologies, including alternative energy sources and renewable energy sources, in a manner consistent with the policies of the Government of Ontario;
- (e) to provide generators, retailers and consumers with non-discriminatory access to transmission and distribution systems in Ontario;
- (f) to protect the interests of consumers with respect to prices and the adequacy, reliability and quality of electricity service;
- (g) to promote economic efficiency and sustainability in the generation, transmission, distribution and sale of electricity;
- (h) to ensure that Ontario Hydro's debt is repaid in a prudent manner and that the burden of debt repayment is fairly distributed;
- (i) to facilitate the maintenance of a financially viable electricity industry; and
- (j) to protect corridor land so that it remains available for uses that benefit the public, while recognizing the primacy of transmission uses.

2. (1) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definition:

“alternative energy source” means a source of energy,

- (a) that is prescribed by the regulations or that satisfies criteria prescribed by the regulations, and
- (b) that can be used to generate electricity through a process that is cleaner than certain other generation

**ANNEXE A
MODIFICATION DE LA
LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ**

1. L'article 1 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe A du chapitre 1 et l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Objets

1. Les objets de la présente loi sont les suivants :

- a) assurer la suffisance, la sécurité, la durabilité et la fiabilité de l'approvisionnement en électricité en Ontario grâce à la planification et la gestion responsables des ressources et de l'approvisionnement en électricité ainsi que la demande d'électricité;
- b) encourager l'économie et l'utilisation efficace de l'électricité d'une manière compatible avec les politiques du gouvernement de l'Ontario;
- c) faciliter la gestion de la consommation d'une manière compatible avec les politiques du gouvernement de l'Ontario;
- d) promouvoir l'utilisation de sources d'énergie et de technologies propres, y compris des sources d'énergie de remplacement et des sources d'énergie renouvelable, d'une manière compatible avec les politiques du gouvernement de l'Ontario;
- e) assurer aux producteurs, aux détaillants et aux consommateurs un accès non discriminatoire aux réseaux de transport et de distribution situés en Ontario;
- f) protéger les intérêts des consommateurs en ce qui concerne les prix ainsi que la suffisance, la fiabilité et la qualité du service d'électricité;
- g) promouvoir l'efficacité économique et la durabilité au niveau de la production, du transport, de la distribution et de la vente d'électricité;
- h) faire en sorte que la dette d'Ontario Hydro soit remboursée de manière prudente et que le fardeau du remboursement soit réparti équitablement;
- i) faciliter le maintien d'une industrie de l'électricité qui soit financièrement viable;
- j) protéger les biens-fonds réservés aux couloirs pour qu'ils demeurent disponibles pour des usages qui profitent au public, tout en reconnaissant la primauté de leur utilisation aux fins du transport.

2. (1) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 1 et l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«source d'énergie de remplacement» Source d'énergie qui :

- a) d'une part, est prescrite par les règlements ou satisfait aux critères qui y sont prescrits;
- b) d'autre part, peut servir à la production d'électri-

technologies in use in Ontario before June 1, 2004;
("source d'énergie de remplacement")

(2) The definition of "ancillary services" in subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out "IMO-controlled grid" and substituting "IESO-controlled grid".

(3) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definitions:

"charges" means, with respect to the OPA, amounts charged by the OPA to recover amounts paid or payable by the OPA to another person with respect to electricity; ("frais")

"fees" means, with respect to the OPA or the IESO, amounts charged by the OPA or the IESO, as the case may be, to recover its costs of operations; ("droits")

(4) The definitions of "IMO", "IMO-administered markets" and "IMO-controlled grid" in subsection 2 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

"IESO" means the Independent Electricity System Operator continued under Part II; ("SIERE")

"IESO-administered markets" means the markets established by the market rules; ("marchés administrés par la SIERE")

"IESO-controlled grid" means the transmission systems with respect to which, pursuant to agreements, the IESO has authority to direct operations; ("réseau dirigé par la SIERE")

(5) The definition of "integrated power system" in subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out "IMO-controlled grid" wherever it appears and substituting in each case "IESO-controlled grid".

(6) The definition of "market participant" in subsection 2 (1) of the Act is amended,

(a) by striking out "IMO-administered markets" and substituting "IESO-administered markets"; and

(b) by striking out "IMO-controlled grid" and substituting "IESO-controlled grid".

(7) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definition:

"Market Surveillance Panel" means the Market Surveillance Panel continued under Part II of the *Ontario Energy Board Act, 1998*; ("comité de surveillance du marché")

(8) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definition:

cité au moyen de méthodes plus propres que certaines autres technologies de production utilisées en Ontario avant le 1^{er} juin 2004. («alternative energy source»)

(2) La définition de «services accessoires» au paragraphe 2 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(3) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 1 et l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«droits» Relativement à l'OEO ou à la SIERE, sommes exigées par l'un ou l'autre en recouvrement de ses frais d'exploitation. («fees»)

«frais» Relativement à l'OEO, sommes exigées par l'OEO en recouvrement des sommes qu'il doit verser ou a versées à une autre personne à l'égard de l'électricité. («charges»)

(4) Les définitions de «marchés administrés par la SIGMÉ», «réseau dirigé par la SIGMÉ» et «SIGMÉ» au paragraphe 2 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«marchés administrés par la SIERE» Les marchés créés par les règles du marché. («IESO-administered markets»)

«réseau dirigé par la SIERE» Ensemble des réseaux de transport dont la SIERE a, aux termes d'accords, le pouvoir de diriger les activités. («IESO-controlled grid»)

«SIERE» La Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité maintenue aux termes de la partie II. («IESO»)

(5) La définition de «réseau d'électricité intégré» au paragraphe 2 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(6) La définition de «intervenant du marché» au paragraphe 2 (1) de la Loi est modifiée :

a) par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ»;

b) par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(7) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 1 et l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«comité de surveillance du marché» Le comité de surveillance du marché maintenu aux termes de la partie II de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*. («Market Surveillance Panel»)

(8) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 1 et l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

“OPA” means the Ontario Power Authority established under Part II.1; (“OEO”)

(9) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definition:

“procurement contract” means a contract referred to in subsection 25.32 (1); (“contrat d’acquisition”)

(10) Subsection 2 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following definition:

“renewable energy source” means an energy source that is renewed by natural processes and includes wind, water, a biomass resource or product, solar energy, geothermal energy, tidal forces and such other energy sources as may be prescribed by the regulations, but only if the energy source satisfies such criteria as may be prescribed by the regulations for that energy source; (“source d’énergie renouvelable”)

(11) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following subsection:

Alternative energy source, exception

(1.1) Despite the definition of “alternative energy source” in subsection (1), an energy source is not an alternative energy source for the purposes of this Act in respect of a particular generation facility or unit if criteria prescribed by the regulations relating to the generation of electricity from the energy source are not satisfied.

(12) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following subsection:

Renewable energy source, exception

(1.2) Despite the definition of “renewable energy source” in subsection (1), an energy source is not a renewable energy source for the purposes of this Act in respect of a particular generation facility or unit if criteria prescribed by the regulations relating to the generation of electricity from the energy source are not satisfied.

(13) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 2 and 2002, chapter 23, section 3, is amended by adding the following subsection:

References to Independent Electricity Market Operator

(7) A reference in a statement mentioned in section 124 or in a regulation, order or rule made under this or any other Act,

«OEO» L’Office de l’électricité de l’Ontario créé aux termes de la partie II.1. («OPA»)

(9) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe A du chapitre 1 et l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«contrat d’acquisition» Contrat visé au paragraphe 25.32 (1). («procurement contract»)

(10) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe A du chapitre 1 et l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«source d’énergie renouvelable» Source d’énergie qui se reconstitue naturellement et qui satisfait aux critères la concernant qui sont prescrits par les règlements. S’entend notamment de l’énergie éolienne, de l’énergie hydraulique, de la bioénergie, de l’énergie solaire, de l’énergie géothermique, de l’énergie marémotrice et de toutes les autres sources d’énergie prescrites par les règlements. («renewable energy source»)

(11) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe A du chapitre 1 et l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Source d’énergie de remplacement, exception

(1.1) Malgré la définition de «source d’énergie de remplacement» au paragraphe (1), une source d’énergie n’est pas, pour l’application de la présente loi, une source d’énergie de remplacement à l’égard d’une installation de production ou d’un groupe électrogène particulier s’il n’est pas satisfait aux critères applicables à la production d’électricité à partir de cette source d’énergie qui sont prescrits par les règlements.

(12) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe A du chapitre 1 et l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Source d’énergie renouvelable, exception

(1.2) Malgré la définition de «source d’énergie renouvelable» au paragraphe (1), une source d’énergie n’est pas, pour l’application de la présente loi, une source d’énergie renouvelable à l’égard d’une installation de production ou d’un groupe électrogène particulier s’il n’est pas satisfait aux critères applicables à la production d’électricité à partir de cette source d’énergie qui sont prescrits par les règlements.

(13) L’article 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe A du chapitre 1 et l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Mention de la SIGMÉ

(7) Dans les déclarations visées à l’article 124 et dans les règlements, les ordonnances, les décrets, les arrêtés ou les ordres pris, rendus ou donnés en application de la présente loi ou d’une autre loi :

- (a) to the Independent Electricity Market Operator shall be deemed to be a reference to the Independent Electricity System Operator, unless the context requires otherwise, and to the IMO shall be deemed to be a reference to the IESO, unless the context requires otherwise;
- (b) to the IMO-administered markets shall be deemed to be a reference to the IESO-administered markets;
- (c) to the IMQ-controlled grid shall be deemed to be reference to the IESO-controlled grid; and
- (d) to the members of the Market Surveillance Panel of the Independent Electricity Market Operator in the Table to section 6 of Ontario Regulation 91/02 (General) made under the *Remedies for Organized Crime and Other Unlawful Activities Act, 2001* shall be deemed to be a reference to the members of the Market Surveillance Panel of the Ontario Energy Board or, if the Market Surveillance Panel has been dissolved under the *Ontario Energy Board Act, 1998*, to the members of the Ontario Energy Board.

3. Part I of the Act is amended by adding the following section:

Minister's advisory committee

3.1 (1) The Minister shall establish an advisory committee to provide advice to the Minister on such matters relating to electricity as the Minister may specify.

Appointment

(2) The Minister shall appoint the members of the advisory committee.

4. (1) The title of Part II and subsection 4 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

**PART II
INDEPENDENT ELECTRICITY SYSTEM
OPERATOR**

Independent Electricity System Operator

(1) The Independent Electricity Market Operator is continued as a corporation without share capital under the name Independent Electricity System Operator in English and Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité in French.

(2) Subsection 4 (2) of the Act is amended by striking out "IMO" and substituting "IESO".

5. (1) Subsection 5 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Objects and character

- (1) The objects of the IESO are,
- (a) to exercise the powers and perform the duties assigned to the IESO under this Act, the market rules and its licence;

- a) la mention de la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité est réputée une mention de la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité, sauf si le contexte exige une autre interprétation, et la mention de la SIGMÉ est réputée une mention de la SIERE, sauf si le contexte exige une autre interprétation;
- b) la mention des marchés administrés par la SIGMÉ est réputée une mention des marchés administrés par la SIERE;
- c) la mention du réseau dirigé par la SIGMÉ est réputée une mention du réseau dirigé par la SIERE;
- d) la mention des membres du comité de surveillance du marché de la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité au tableau de l'article 6 du Règlement de l'Ontario 91/02 (Dispositions générales) pris en application de la *Loi de 2001 sur les recours pour crime organisé et autres activités illégales* est réputée une mention des membres du comité de surveillance du marché de la Commission de l'énergie de l'Ontario ou, si ce comité a été dissous aux termes de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, des membres de la Commission.

3. La partie I de la Loi est modifiée par adjonction du présent article :

Comité consultatif du ministre

3.1 (1) Le ministre crée un comité consultatif chargé de le conseiller sur les questions relatives à l'électricité qu'il précise.

Nomination

(2) Le ministre nomme les membres du comité consultatif.

4. (1) Le titre de la partie II et le paragraphe 4 (1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**PARTIE II
SOCIÉTÉ INDÉPENDANTE D'EXPLOITATION
DU RÉSEAU D'ÉLECTRICITÉ**

Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité

(1) La Société indépendante de gestion du marché de l'électricité est maintenue en tant que personne morale sans capital-actions sous le nom de Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité en français et d'Independent Electricity System Operator en anglais.

(2) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

5. (1) Le paragraphe 5 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Objets et nature

- (1) Les objets de la SIERE sont les suivants :
- a) exercer les pouvoirs et les fonctions que lui attribuent la présente loi, les règles du marché et son permis;

- (b) to enter into agreements with transmitters giving the IESO authority to direct the operation of their transmission systems;
- (c) to direct the operation and maintain the reliability of the IESO-controlled grid to promote the purposes of this Act;
- (d) to participate in the development by any standards authority of standards and criteria relating to the reliability of transmission systems;
- (e) to work with the responsible authorities outside Ontario to co-ordinate the IESO's activities with their activities;
- (f) to collect and provide to the OPA and the public information relating to the current and short-term electricity needs of Ontario and the adequacy and reliability of the integrated power system to meet those needs; and
- (g) to operate the IESO-administered markets to promote the purposes of this Act.

(2) Subsections 5 (2) and (3) of the Act are amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

(3) Section 5 of the Act is amended by adding the following subsection:

Dissolution

(4) Upon the dissolution of the IESO and after the payment of all debts and liabilities, the remaining property of the IESO is vested in Her Majesty in right of Ontario.

6. Section 6 of the Act is amended by striking out "IMO" and substituting "IESO".

7. Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is repealed and the following substituted:

Board of directors

7. (1) The IESO's board of directors shall manage and supervise the management of the IESO's business and affairs.

Composition

- (2) The board of directors shall be composed of,
 - (a) the chief executive officer of the IESO; and
 - (b) 10 additional individuals who are appointed as directors by the Minister.

Directors to be independent

(3) Each director shall hold office as an independent director and not as a representative of any class of persons.

Restriction on persons who may be directors

(4) No person who is a member of a class of persons prescribed by the regulations may hold office as a director of the IESO.

- b) conclure avec les transporteurs des accords lui donnant le pouvoir de diriger les activités de leurs réseaux de transport;
- c) diriger les activités et maintenir la fiabilité du réseau dirigé par la SIERE de manière à promouvoir les objets de la présente loi;
- d) participer à l'établissement, par tout organisme de normalisation, de normes et de critères de fiabilité pour les réseaux de transport;
- e) travailler avec les autorités responsables de l'extérieur de l'Ontario pour coordonner les activités de la SIERE avec les leurs;
- f) recueillir des renseignements sur les besoins en électricité actuels et à court terme de l'Ontario et sur la suffisance et la fiabilité du réseau d'électricité intégré eu égard à ces besoins, et fournir ces renseignements à l'OEO et au public;
- g) exploiter les marchés administrés par la SIERE de manière à promouvoir les objets de la présente loi.

(2) Les paragraphes 5 (2) et (3) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(3) L'article 5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Dissolution

(4) Lors de la dissolution de la SIERE et après le paiement de ses dettes et obligations, les biens qui demeurent sa propriété sont dévolus à Sa Majesté du chef de l'Ontario.

6. L'article 6 de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

7. L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseil d'administration

7. (1) Le conseil d'administration de la SIERE gère les activités et les affaires de la SIERE et en supervise la gestion.

Composition

- (2) Le conseil d'administration se compose des personnes suivantes :
 - a) le chef de la direction de la SIERE;
 - b) dix autres particuliers nommés par le ministre.

Indépendance des administrateurs

(3) Chaque administrateur occupe son poste à titre indépendant et non en tant que représentant d'une catégorie de personnes.

Conditions d'admissibilité

(4) La personne appartenant à une catégorie de personnes prescrite par les règlements ne peut pas occuper un poste d'administrateur de la SIERE.

Term of office and reappointment

(5) A director appointed in accordance with clause (2) (b) shall hold office at pleasure for an initial term not exceeding two years and, subject to subsection (4), may be reappointed for successive terms not exceeding five years each.

Quorum

(6) A majority of the members of the board of directors constitute a quorum of the board.

Chair

(7) The board of directors shall appoint one of the directors as chair of the board.

Ceasing to hold office

(8) A director ceases to hold office in the circumstances specified in the Governance and Structure By-law.

Vacancy in board

(9) If there are one or more vacancies in the board of directors, the remaining directors may exercise all the powers of the board if they would constitute a quorum of the board if there were no vacancies.

Former directors cease to hold office

(10) A person who was a member of the board of directors immediately before this subsection comes into force ceases to be a member of the board of directors when this subsection comes into force, but nothing in this subsection prevents the person from being reappointed.

No claim for compensation

(11) A director who ceases to hold office as director by reason of subsection (10) has no right of recourse against the Crown or any person.

8. (1) Section 8 of the Act is amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

(2) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(2) Despite subsection (1), the first chief executive officer appointed on or after the day this subsection comes into force shall be appointed by the Minister, but nothing in this subsection prevents the board of directors of the IESO from appointing any subsequent chief executive officer.

9. Section 9 of the Act is amended by striking out "IMO" in the portion before clause (a) and in clause (a) and substituting in each case "IESO".

10. Section 10 of the Act is amended by striking out "IMO" and substituting "IESO".

11. (1) Subsection 11 (1) of the Act is amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

(2) Subsection 11 (2) of the Act is amended by striking out "IMO's" and substituting "IESO's".

Mandat et reconduction

(5) Chaque administrateur nommé conformément à l'alinéa (2) b) occupe son poste à titre amovible pour un mandat initial d'au plus deux ans et peut, sous réserve du paragraphe (4), être nommé de nouveau pour un ou plusieurs mandats ne dépassant pas cinq ans chacun.

Quorum

(6) La majorité des membres du conseil d'administration constitue le quorum.

Président

(7) Le conseil d'administration nomme un de ses membres à la présidence.

Fin du mandat

(8) L'administrateur cesse d'occuper son poste dans les circonstances que précise le règlement de régie.

Vacance au sein du conseil

(9) En cas de vacance au sein du conseil d'administration, les administrateurs en fonction peuvent exercer tous les pouvoirs du conseil d'administration tant que le quorum est atteint.

Fin du mandat des anciens administrateurs

(10) La personne qui était membre du conseil d'administration immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe cesse d'occuper son poste à l'entrée en vigueur de ce paragraphe. Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de l'empêcher d'être nommé de nouveau.

Aucune indemnité

(11) L'administrateur dont le mandat prend fin aux termes du paragraphe (10) n'a aucun droit de recours contre la Couronne ou une personne.

8. (1) L'article 8 de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le premier chef de la direction qui est nommé le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après ce jour l'est par le ministre. Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet d'empêcher le conseil d'administration de la SIERE de nommer les chefs de la direction suivants.

9. L'article 9 de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède l'alinéa a) et dans ce dernier.

10. L'article 10 de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

11. (1) Le paragraphe 11 (1) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(2) Le paragraphe 11 (2) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

12. Section 12 of the Act is repealed and the following substituted:

Delegation

12. Subject to the Governance and Structure By-law, the board of directors of the IESO may delegate any of the IESO's powers or duties to a committee of the board, to a panel established by the board of directors or to any other person or body, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board of directors.

13. Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 3, is repealed and the following substituted:

Panels

13. (1) The board of directors of the IESO may establish one or more panels for the purposes of this Act.

Testimony

(2) A member of a panel established for the purpose of resolving or attempting to resolve a dispute between market participants, or a dispute between one or more market participants and the IESO, shall not be required in any civil proceeding to give testimony with respect to information obtained in the course of resolving or attempting to resolve the dispute.

14. The Act is amended by adding the following sections:

Staff and assistance

13.1 Subject to the by-laws of the IESO, a panel established by the board of directors may use the services of,

- (a) the IESO's employees, with the consent of the IESO; and
- (b) persons other than the IESO's employees who have technical or professional expertise that is considered necessary.

Stakeholder input

13.2 The IESO shall establish one or more processes by which consumers, distributors, generators, transmitters and other persons who have an interest in the electricity industry may provide advice and recommendations for consideration by the IESO.

15. (1) Subsection 14 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Liability

(1) No action or other civil proceeding shall be commenced against a director, officer, employee or agent of the IESO, a member of the advisory committee or a member of a panel established by the board of directors of the IESO for any act done in good faith in the exercise or performance or the intended exercise or performance of a power or duty under any Act, the regulations under any Act, the IESO's licence, the IESO's by-laws or the market rules, or for any neglect or default in the exercise or

12. L'article 12 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Délégation

12. Sous réserve du règlement de régie et des conditions et restrictions que lui-même précise, le conseil d'administration de la SIERE peut déléguer les pouvoirs et fonctions de celle-ci à un comité du conseil, à un comité créé par le conseil ou à une autre personne ou un autre organisme.

13. L'article 13 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Comités

13. (1) Le conseil d'administration de la SIERE peut créer un ou plusieurs comités pour l'application de la présente loi.

Témoignage

(2) Aucun membre d'un comité créé dans le but de régler ou de tenter de régler un différend entre des intervenants du marché, ou entre un ou plusieurs intervenants du marché et la SIERE, ne doit être tenu de témoigner dans une instance civile en ce qui concerne les renseignements qu'il a obtenus au cours du règlement ou de la tentative de règlement du différend.

14. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Personnel et experts

13.1 Sous réserve des règlements administratifs de la SIERE, les comités créés par le conseil d'administration peuvent utiliser les services des personnes suivantes :

- a) les employés de la SIERE, sur consentement de celle-ci;
- b) les autres personnes qui possèdent les compétences techniques ou professionnelles jugées nécessaires.

Observations des intervenants

13.2 La SIERE crée un ou plusieurs mécanismes permettant aux consommateurs, aux distributeurs, aux producteurs, aux transporteurs et aux autres personnes s'intéressant à l'industrie de l'électricité de lui donner des conseils et de lui faire des recommandations aux fins d'étude.

15. (1) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité

(1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de la SIERE ou contre un membre du comité consultatif ou d'un comité créé par le conseil d'administration de la SIERE pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent une loi et ses règlements d'application, le permis de la SIERE, ses règlements administratifs ou les règles du marché, ou

performance in good faith of such a power or duty.

(2) Subsection 14 (2) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

16. Section 14.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 4, is amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

17. Section 15 of the Act is repealed and the following substituted:

Liability of directors under the Employment Standards Act, 2000

15. Part XX of the *Employment Standards Act, 2000* does not apply to a director of the IESO.

18. (1) Subsection 16 (1) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(2) Clause 16 (2) (a) of the Act is repealed.

(3) Clause 16 (2) (b) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(4) Clause 16 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

(c) the circumstances in which a director ceases to hold office;

(c.1) the remuneration and benefits of the chair and the other members of the board;

(5) Clause 16 (2) (e) of the Act is amended by striking out “IMO’s powers and duties” and substituting “IESO’s powers and duties”.

(6) Section 16 of the Act is amended by adding the following subsection:

Transition

(11) For greater certainty, all by-laws made by the board of directors before subsection 4 (1) of Schedule A to the *Electricity Restructuring Act, 2004* comes into force remain in effect until amended or revoked in accordance with this Act.

19. Subsections 17 (1) and (4) of the Act are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

20. Section 18 of the Act is repealed and the following substituted:

Fees

18. The IESO may establish and charge fees for anything done in connection with the IESO-controlled grid or the IESO-administered markets.

21. Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is repealed and the following substituted:

Review of requirements and fees

19. (1) The IESO shall, at least 60 days before the

pour une négligence ou un manquement qu’il a commis dans l’exercice de bonne foi d’un tel pouvoir ou d’une telle fonction.

(2) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

16. L’article 14.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 4 de l’annexe A du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

17. L’article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité des administrateurs aux termes de la Loi de 2000 sur les normes d’emploi

15. La partie XX de la *Loi de 2000 sur les normes d’emploi* ne s’applique pas aux administrateurs de la SIERE.

18. (1) Le paragraphe 16 (1) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) L’alinéa 16 (2) a) de la Loi est abrogé.

(3) L’alinéa 16 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(4) L’alinéa 16 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) les circonstances dans lesquelles un administrateur cesse d’occuper son poste;

c.1) la rémunération et les avantages sociaux du président et des autres membres du conseil;

(5) L’alinéa 16 (2) e) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(6) L’article 16 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Disposition transitoire

(11) Il est entendu que tous les règlements administratifs que prend le conseil d’administration avant l’entrée en vigueur du paragraphe 4 (1) de l’annexe A de la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l’électricité* demeurent en vigueur jusqu’à ce qu’ils soient modifiés ou abrogés conformément à la présente loi.

19. Les paragraphes 17 (1) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

20. L’article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits

18. La SIERE peut fixer et exiger des droits pour tout acte accompli relativement au réseau dirigé par la SIERE ou aux marchés administrés par la SIERE.

21. L’article 19 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 3 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Examen des prévisions budgétaires et des droits

19. (1) La SIERE soumet à l’examen de la Commis-

beginning of each fiscal year, submit its proposed expenditure and revenue requirements for the fiscal year and the fees it proposes to charge during the fiscal year to the Board for review, but shall not do so until after the Minister approves or is deemed to approve the IESO's proposed business plan for the fiscal year under section 19.1.

Board's powers

(2) The Board may approve the proposed requirements and the proposed fees or may refer them back to the IESO for further consideration with the Board's recommendations.

Same

(3) In reviewing the IESO's proposed requirements and proposed fees, the Board shall not take into consideration the remuneration and benefits of the chair and other members of the board of directors of the IESO.

Changes in fees

(4) The IESO shall not establish, eliminate or change any fees without the approval of the Board.

Hearing

(5) The Board may hold a hearing before exercising its powers under this section, but it is not required to do so.

Transitional, 2005 fiscal year

(6) Despite subsection (1), the IESO shall submit its proposed expenditure and revenue requirements for its 2005 fiscal year and the fees it proposes to charge during that fiscal year to the Board for review not later than 30 days after the Minister approves or is deemed to approve the IESO's proposed business plan for the 2005 fiscal year under section 19.1, but shall not do so until after the Minister approves or is deemed to approve the proposed business plan.

Same

(7) Until the Board approves the proposed expenditure and revenue requirements for the IESO's 2005 fiscal year and the fees the IESO proposes to charge during that fiscal year, the expenditure and revenue requirements and fees that applied for the 2004 fiscal year shall apply for the 2005 fiscal year.

22. The Act is amended by adding the following section:

Business plan

19.1 (1) At least 90 days before the beginning of its 2006 and each subsequent fiscal year, the IESO shall submit its proposed business plan for the fiscal year to the Minister for approval.

Minister's approval

(2) The Minister may approve the proposed business plan or refer it back to the IESO for further consideration.

Deemed approval

(3) If the Minister does not approve the proposed busi-

sion ses prévisions budgétaires pour l'exercice et les droits qu'elle se propose d'exiger au cours de celui-ci au moins 60 jours avant le début de chaque exercice et toujours après l'approbation donnée ou réputée donnée par le ministre de son plan d'activités proposé pour l'exercice en application de l'article 19.1.

Pouvoirs de la Commission

(2) La Commission peut soit approuver les prévisions et les droits proposés, soit les renvoyer à la SIERE, accompagnés de recommandations, pour étude plus approfondie.

Idem

(3) Lorsqu'elle examine les prévisions et les droits proposés par la SIERE, la Commission ne tient pas compte de la rémunération et des avantages sociaux du président et des autres membres du conseil d'administration de la SIERE.

Modification des droits

(4) La SIERE ne doit pas fixer, éliminer ou modifier des droits sans l'approbation de la Commission.

Audience

(5) La Commission peut tenir une audience avant d'exercer les pouvoirs que lui confère le présent article, mais elle n'est pas obligée de le faire.

Disposition transitoire : exercice 2005

(6) Malgré le paragraphe (1), la SIERE soumet à l'examen de la Commission ses prévisions budgétaires pour l'exercice 2005 et les droits qu'elle se propose d'exiger au cours de celui-ci au plus tard 30 jours après l'approbation donnée ou réputée donnée par le ministre de son plan d'activités proposé pour cet exercice en application de l'article 19.1 et toujours après cette approbation.

Idem

(7) Les prévisions budgétaires et les droits de la SIERE applicables à l'exercice 2004 s'appliquent à l'exercice 2005 jusqu'à ce que la Commission approuve ceux qui s'y appliquent.

22. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Plan d'activités

19.1 (1) Au moins 90 jours avant le début de l'exercice 2006 et de chaque exercice ultérieur, la SIERE soumet à l'approbation du ministre son plan d'activités proposé pour l'exercice.

Idem

(2) Le ministre peut approuver le plan d'activités proposé ou le renvoyer à la SIERE pour étude plus approfondie.

Approbation réputée donnée

(3) Le ministre est réputé avoir donné son approbation

ness plan and does not refer it back to the IESO for further consideration at least 70 days before the beginning of the fiscal year to which it relates, the Minister shall be deemed to approve the IESO's proposed business plan for the fiscal year.

Transitional, 2005 fiscal year

(4) The following rules apply in respect of the IESO's proposed business plan for its 2005 fiscal year:

1. The IESO shall, within the time period specified by the Minister, submit its proposed business plan for its 2005 fiscal year to the Minister for approval.
2. If the Minister does not approve the proposed business plan and does not refer it back to the IESO within 20 days after receipt, the Minister shall be deemed to approve the proposed business plan.

23. Section 20 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 8, section 46, Table, is amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

24. The Act is amended by adding the following section:

Provincial Auditor

20.1 The Provincial Auditor may audit the accounts and transactions of the IESO.

25. Subsections 21 (1), (2) and (4) of the Act are amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

26. Section 22 of the Act is repealed and the following substituted:

Other reports

22. (1) The IESO shall submit to the Minister such reports and information as the Minister may require from time to time.

Same

(2) The IESO shall submit to the Minister of Finance and the Minister such reports and information as the Minister of Finance may require from time to time.

27. Section 23 of the Act is repealed and the following substituted:

Information to Board, OPA, etc.

23. The IESO shall provide the Board, the OPA and the Market Surveillance Panel with such information as the Board, OPA or Panel may require from time to time.

28. Sections 24 and 25 of the Act are amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

29. The Act is amended by adding the following Part:

s'il n'approuve pas le plan d'activités proposé et ne le renvoie pas à la SIERE pour étude plus approfondie au moins 70 jours avant le début de l'exercice visé.

Disposition transitoire : exercice 2005

(4) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard du plan d'activités proposé de la SIERE pour l'exercice 2005 :

1. La SIERE soumet à l'approbation du ministre son plan d'activités proposé pour l'exercice 2005 dans le délai qu'il fixe.
2. Le ministre est réputé avoir donné son approbation s'il n'approuve pas le plan d'activités proposé et ne le renvoie pas à la SIERE dans les 20 jours qui en suivent la réception.

23. L'article 20 de la Loi, tel qu'il est modifié par le tableau de l'article 46 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

24. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Vérificateur provincial

20.1 Le vérificateur provincial peut vérifier les comptes et les opérations de la SIERE.

25. Les paragraphes 21 (1), (2) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

26. L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autres rapports

22. (1) La SIERE présente au ministre les rapports et les renseignements qu'il exige.

Idem

(2) La SIERE présente au ministre des Finances et au ministre les rapports et les renseignements que le ministre des Finances exige.

27. L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements à fournir entre autres à la Commission

23. La SIERE fournit à la Commission, à l'OEO et au comité de surveillance du marché les renseignements qu'ils exigent.

28. Les articles 24 et 25 de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

29. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

PART II.1 ONTARIO POWER AUTHORITY

Ontario Power Authority

25.1 (1) A corporation without share capital to be known in English as the Ontario Power Authority and in French as Office de l'électricité de l'Ontario is hereby established.

Composition

(2) The OPA is composed of those persons who, from time to time, comprise its board of directors.

Objects and character

25.2 (1) The objects of the OPA are,

- (a) to forecast electricity demand and the adequacy and reliability of electricity resources for Ontario for the medium and long term;
- (b) to conduct independent planning for electricity generation, demand management, conservation and transmission and develop integrated power system plans for Ontario;
- (c) to engage in activities in support of the goal of ensuring adequate, reliable and secure electricity supply and resources in Ontario;
- (d) to engage in activities to facilitate the diversification of sources of electricity supply by promoting the use of cleaner energy sources and technologies, including alternative energy sources and renewable energy sources;
- (e) to establish system-wide goals for the amount of electricity to be produced from alternative energy sources and renewable energy sources;
- (f) to engage in activities that facilitate load management;
- (g) to engage in activities that promote electricity conservation and the efficient use of electricity;
- (h) to assist the Ontario Energy Board by facilitating stability in rates for certain types of consumers;
- (i) to collect and provide to the public and the Ontario Energy Board information relating to medium and long term electricity needs of Ontario and the adequacy and reliability of the integrated power system to meet those needs.

Not for profit

(2) The business and affairs of the OPA shall be carried on without the purpose of gain and any profits shall be used by the OPA for the purpose of carrying out its objects.

PARTIE II.1 OFFICE DE L'ÉLECTRICITÉ DE L'ONTARIO

Office de l'électricité de l'Ontario

25.1 (1) Est créée une personne morale sans capital-actions appelée en français Office de l'électricité de l'Ontario et en anglais Ontario Power Authority.

Composition

(2) L'OEO se compose des membres de son conseil d'administration.

Objets et nature

25.2 (1) Les objets de l'OEO sont les suivants :

- a) prévoir la demande d'électricité ainsi que la suffisance et la fiabilité des ressources en électricité de l'Ontario à moyen et à long terme;
- b) planifier en toute indépendance la production d'électricité, la gestion de la demande d'électricité, l'économie de l'électricité et le transport de l'électricité et élaborer des plans pour le réseau d'électricité intégré de l'Ontario;
- c) exercer des activités favorisant la réalisation des objectifs fixés de suffisance, de fiabilité et de sécurité de l'approvisionnement et des ressources en électricité de l'Ontario;
- d) exercer des activités facilitant la diversification des sources d'approvisionnement en électricité en encourageant l'utilisation de sources d'énergie et de technologies propres, y compris des sources d'énergie renouvelable et des sources d'énergie de remplacement;
- e) fixer des objectifs applicables à l'ensemble du réseau en ce qui concerne la quantité d'électricité devant être produite à partir de sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement;
- f) exercer des activités facilitant la gestion de la consommation;
- g) exercer des activités encourageant l'économie et l'utilisation efficace de l'électricité;
- h) appuyer la Commission de l'énergie de l'Ontario en facilitant la stabilité des tarifs à l'intention de certains types de consommateurs;
- i) recueillir des renseignements sur les besoins en électricité de l'Ontario à moyen et à long terme et sur la suffisance et la fiabilité du réseau d'électricité intégré eu égard à ces besoins, et fournir ces renseignements au public et à la Commission de l'énergie de l'Ontario.

But non lucratif

(2) L'OEO exerce ses activités et mène ses affaires sans but lucratif et affecte tout gain éventuel à la réalisation de ses objets.

Dissolution

(3) Upon the dissolution of the OPA and after the payment of all debts and liabilities, the remaining property of the OPA is vested in Her Majesty in right of Ontario.

Capacity

(4) The OPA has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person for the purpose of carrying out its objects, except as limited under subsection (6).

Powers

(5) Without limiting the generality of subsection (4), the OPA has the power,

- (a) to enter into contracts relating to the adequacy and reliability of electricity supply;
- (b) to enter into contracts relating to the procurement of electricity supply and capacity in or outside Ontario;
- (c) to enter into contracts relating to the procurement of electricity supply and capacity using alternative energy sources or renewable energy sources to assist the Government of Ontario in achieving goals in the development and use of alternative or renewable energy technology and resources;
- (d) to enter into contracts relating to the procurement of reductions in electricity demand and the management of electricity demand to assist the Government of Ontario in achieving goals in electricity conservation;
- (e) to take such steps as it considers advisable to facilitate the provision of services relating to,
 - (i) electricity conservation and the efficient use of electricity,
 - (ii) electricity load management, or
 - (iii) the use of cleaner energy sources, including alternative energy sources and renewable energy sources;
- (f) to take such steps as it considers advisable to ensure there is adequate transmission capacity as identified in the integrated power system plan;
- (g) to enter into contracts with distributors to provide services referred to in clause (e);
- (h) to act as a settlement agent for amounts determined under sections 78.1 and 78.2 of the *Ontario Energy Board Act, 1998* and to contract with the IESO or another entity to perform or assist in performing the settlements;
- (i) to create a security interest in any property currently owned or subsequently acquired by the

Dissolution

(3) Lors de la dissolution de l'OEO et après le paiement de ses dettes et obligations, les biens qui demeurent sa propriété sont dévolus à Sa Majesté du chef de l'Ontario.

Capacité

(4) L'OEO a la capacité ainsi que les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique pour réaliser ses objets, sous réserve des restrictions qu'impose le paragraphe (6).

Pouvoirs

(5) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (4), l'OEO a les pouvoirs suivants :

- a) conclure des contrats portant sur la suffisance et la fiabilité de l'approvisionnement en électricité;
- b) conclure des contrats portant sur l'approvisionnement en électricité et la capacité de production en Ontario ou à l'extérieur de la province;
- c) conclure des contrats portant sur l'approvisionnement en électricité et la capacité de production provenant de sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement afin d'aider le gouvernement de l'Ontario à atteindre des objectifs en matière de développement et d'utilisation de ces sources d'énergie et de technologies connexes;
- d) conclure des contrats portant sur la réduction et la gestion de la demande d'électricité afin d'aider le gouvernement de l'Ontario à atteindre des objectifs en matière d'économie de l'électricité;
- e) prendre les mesures qu'il estime souhaitables pour faciliter la fourniture de services dans les domaines suivants :
 - (i) l'économie et l'utilisation efficace de l'électricité,
 - (ii) la gestion de la consommation d'électricité,
 - (iii) l'utilisation de sources d'énergie propres, y compris des sources d'énergie renouvelable et des sources d'énergie de remplacement;
- f) prendre les mesures qu'il estime souhaitables pour assurer la suffisance de la capacité de transport établie dans le plan pour le réseau d'électricité intégré;
- g) conclure des contrats avec des distributeurs dans le but de fournir les services visés à l'alinéa e);
- h) agir en qualité d'agent de règlement à l'égard des sommes établies aux termes des articles 78.1 et 78.2 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* et conclure des contrats avec la SIERE ou une autre entité pour qu'elle procède aux règlements ou lui prête son aide à cet effet;
- i) grever d'une sûreté les biens qui lui appartiennent ou qu'il acquerra dans l'avenir, y compris ses

OPA, including fees receivable, rights, powers and undertakings, in order to secure any debt, obligation or liability of the OPA.

Limitation

(6) The OPA's power to borrow and to invest its funds and to manage its financial assets, liabilities and risks is subject to such rules and restrictions as may be prescribed.

Not a Crown agent

25.3 The OPA is not an agent of Her Majesty for any purpose, despite the *Crown Agency Act*.

Board of directors

25.4 (1) The OPA's board of directors shall manage and supervise the management of the OPA's business and affairs.

Composition

(2) The board of directors shall be composed of,

- (a) the chief executive officer of the OPA; and
- (b) 10 additional individuals appointed by the Minister.

Directors to be independent

(3) Every director shall hold office as an independent director and not as a representative of any class of persons.

Directors

(4) No person who is a member of a class of persons prescribed by the regulations may hold office as a director of the OPA.

Term of office and reappointment

(5) A director appointed in accordance with clause (2) (b) shall hold office at pleasure for an initial term not exceeding two years and, subject to subsection (4), may be reappointed for successive terms not exceeding five years each.

Quorum

(6) A majority of the members of the board of directors constitute a quorum of the board.

Chair

(7) The board of directors shall appoint one of the directors as chair of the board.

Ceasing to hold office

(8) A director ceases to hold office in the circumstances specified in the Governance and Structure By-law.

Vacancy in board

(9) If there are one or more vacancies in the board of directors, the remaining directors may exercise all the powers of the board if they would constitute a quorum of the board if there were no vacancies.

comptes débiteurs, droits, pouvoirs et engagements, afin de garantir toute dette ou toute autre obligation qu'il a.

Restriction

(6) Le pouvoir qu'a l'OEO de contracter des emprunts, de faire des placements et de gérer ses éléments d'actif et de passif ainsi que ses risques financiers est assujéti aux règles et restrictions prescrites.

Non un mandataire de la Couronne

25.3 Malgré la *Loi sur les organismes de la Couronne*, l'OEO n'est à aucune fin un mandataire de Sa Majesté.

Conseil d'administration

25.4 (1) Le conseil d'administration de l'OEO gère les activités et les affaires de l'OEO et en supervise la gestion.

Composition

(2) Le conseil d'administration se compose des personnes suivantes :

- a) le chef de la direction de l'OEO;
- b) dix autres particuliers nommés par le ministre.

Indépendance des administrateurs

(3) Chaque administrateur occupe son poste à titre indépendant et non en tant que représentant d'une catégorie de personnes.

Conditions d'admissibilité

(4) La personne appartenant à une catégorie de personnes prescrite par les règlements ne peut pas occuper un poste d'administrateur de l'OEO.

Mandat et reconduction

(5) Chaque administrateur nommé conformément à l'alinéa (2) b) occupe son poste à titre amovible pour un mandat initial d'au plus deux ans et peut, sous réserve du paragraphe (4), être nommé de nouveau pour un ou plusieurs mandats ne dépassant pas cinq ans chacun.

Quorum

(6) La majorité des membres du conseil d'administration constitue le quorum.

Président

(7) Le conseil d'administration nomme un de ses membres à la présidence.

Fin du mandat

(8) L'administrateur cesse d'occuper son poste dans les circonstances que précise le règlement de régie.

Vacance au sein du conseil

(9) En cas de vacance au sein du conseil d'administration, les administrateurs en fonction peuvent exercer tous les pouvoirs du conseil d'administration tant que le quorum est atteint.

Director duties

25.5 Every director of the OPA shall, in exercising and performing his or her powers and duties,

- (a) act honestly and in good faith in the best interests of the OPA; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

Chief executive officer

25.6 (1) The board of directors of the OPA shall appoint a chief executive officer of the OPA.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Minister shall appoint the first chief executive officer of the OPA, but nothing in this subsection prevents the board of directors of the OPA from appointing any subsequent chief executive officer.

Conflict of interest

25.7 The directors and officers of the OPA shall comply with the provisions of the Governance and Structure By-law relating to conflict of interest.

Codes of conduct

25.8 (1) The board of directors of the OPA may establish codes of conduct applicable to the directors, officers, employees and agents of the OPA and to members of panels established by the OPA.

Conflict

(2) Any provision of a code of conduct that conflicts with this Act or the OPA's by-laws is void.

Delegation

25.9 Subject to the Governance and Structure By-law, the board of directors of the OPA may delegate any of the OPA's powers or duties to a committee of the board, to a panel established by the board or to any other person or body, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board of directors.

Panels

25.10 The board of directors of the OPA shall establish such panels as the board considers necessary for the purposes of this Act.

Conservation Bureau

25.11 (1) The board of directors of the OPA shall establish an office known in English as the Conservation Bureau and in French as Bureau des économies d'énergie to provide leadership in planning and co-ordination of measures for electricity conservation and load management in Ontario and to engage in such activities as may be prescribed in the regulations.

Chief Energy Conservation Officer

(2) The Chief Energy Conservation Officer shall, as an employee of the OPA, be responsible for managing and

Fonctions des administrateurs

25.5 Dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions, chaque administrateur de l'OEO agit à la fois :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'OEO;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, dans des circonstances analogues, une personne raisonnablement prudente.

Chef de la direction

25.6 (1) Le conseil d'administration nomme un chef de la direction de l'OEO.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre nomme le premier chef de la direction de l'OEO. Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet d'empêcher le conseil d'administration de l'OEO de nommer les chefs de la direction suivants.

Conflits d'intérêts

25.7 Les administrateurs et dirigeants de l'OEO se conforment aux dispositions du règlement de régie qui se rapportent aux conflits d'intérêts.

Codes de conduite

25.8 (1) Le conseil d'administration de l'OEO peut établir des codes de conduite applicables à ses administrateurs, dirigeants, employés et mandataires, ainsi qu'aux membres des comités créés par l'OEO.

Incompatibilité

(2) Est nulle la disposition d'un code de conduite qui est incompatible avec la présente loi ou un règlement administratif de l'OEO.

Délégation

25.9 Sous réserve du règlement de régie et des conditions et restrictions que lui-même précise, le conseil d'administration de l'OEO peut déléguer ses pouvoirs et fonctions à un comité du conseil, à un comité créé par le conseil ou à une autre personne ou un autre organisme.

Comités

25.10 Le conseil d'administration de l'OEO crée les comités qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi.

Bureau des économies d'énergie

25.11 (1) Le conseil d'administration de l'OEO crée un bureau appelé en français Bureau des économies d'énergie et en anglais Conservation Bureau qui est chargé de faire preuve de leadership dans la planification et la coordination de mesures visant à économiser l'électricité et à gérer la demande en Ontario et d'exercer les activités prescrites par les règlements.

Directeur des économies d'énergie

(2) Le directeur des économies d'énergie, en tant qu'employé de l'OEO, gère les activités et les affaires du

supervising the management of the business and affairs of the Conservation Bureau.

Appointment

(3) The Minister shall appoint the first Chief Energy Conservation Officer and the board of directors of the OPA shall appoint any subsequent Chief Energy Conservation Officer.

Annual report

(4) At least 60 days before the beginning of the following fiscal year, the Chief Energy Conservation Officer shall submit a report to the board of directors and the Minister that includes,

- (a) the Conservation Bureau's proposals for the following fiscal year regarding steps to be taken,
 - (i) to promote electricity conservation and load management,
 - (ii) to procure reductions in electricity demand and promote management of electricity demand to assist the Government of Ontario in achieving goals in electricity conservation, and
 - (iii) to facilitate the provision of services relating to energy conservation and load management;
- (b) a detailed description of the steps taken to implement the current year's proposals and detailed information on the results achieved;
- (c) a detailed review of the Government of Ontario's progress in meeting its goals relating to the development and implementation of electricity conservation and load management measures; and
- (d) information on any government policy or legislation identified by the Conservation Bureau that results in a barrier to the development or implementation of electricity conservation measures.

Same

(5) The Chief Energy Conservation Officer shall make the report public within seven days of submitting it to the board of directors and the Minister under subsection (4).

Stakeholder input

25.12 The OPA shall establish one or more processes by which consumers, distributors, generators, transmitters and other persons who have an interest in the electricity industry may provide advice and recommendations for consideration by the OPA.

Staff and assistance

25.13 (1) Subject to the by-laws of the OPA, a panel established by the board of directors may use the services of,

- (a) the OPA's employees, with the consent of the OPA; and

Bureau des économies d'énergie et en supervise la gestion.

Nomination

(3) Le ministre nomme le premier directeur des économies d'énergie et le conseil d'administration de l'OEO nomme les directeurs suivants, le cas échéant.

Rapport annuel

(4) Au moins 60 jours avant le début de l'exercice suivant, le directeur des économies d'énergie présente au conseil d'administration et au ministre un rapport dans lequel figurent :

- a) les mesures que le Bureau propose pour l'exercice suivant dans le but :
 - (i) de promouvoir l'économie de l'électricité et la gestion de la consommation,
 - (ii) de réduire et de gérer la demande d'électricité de manière à aider le gouvernement de l'Ontario à atteindre des objectifs en matière d'économie de l'électricité,
 - (iii) de faciliter la fourniture de services destinés à promouvoir l'économie de l'électricité et la gestion de la consommation;
- b) une description détaillée des mesures qui ont été prises pour mettre en oeuvre les propositions faites pour l'exercice en cours et des résultats obtenus;
- c) un examen détaillé des progrès accomplis par le gouvernement dans la réalisation de ses objectifs en matière d'élaboration et de mise en oeuvre de mesures d'économie de l'électricité et de gestion de la consommation;
- d) des renseignements sur les politiques gouvernementales ou les lois qui, selon le Bureau des économies d'énergie, freinent l'élaboration ou la mise en oeuvre de mesures d'économie de l'électricité.

Idem

(5) Le directeur des économies d'énergie rend le rapport public dans les sept jours qui suivent sa présentation au conseil d'administration et au ministre conformément au paragraphe (4).

Observations des intervenants

25.12 L'OEO crée un ou plusieurs mécanismes permettant aux consommateurs, aux distributeurs, aux producteurs, aux transporteurs et aux autres personnes s'intéressant à l'industrie de l'électricité de lui donner des conseils et de lui faire des recommandations aux fins d'étude.

Personnel et experts

25.13 (1) Sous réserve des règlements administratifs de l'OEO, les comités créés par le conseil d'administration peuvent utiliser les services des personnes suivantes :

- a) les employés de l'OEO, sur consentement de celui-ci;

- (b) persons other than the OPA's employees who have technical or professional expertise that is considered necessary.

Provision of information to the IESO

(2) The OPA shall provide the IESO with such information as the IESO may require from time to time.

Confidential information relating to a market participant

(3) A record that contains information provided to or obtained by the OPA relating to a market participant and that is designated by the OPA as confidential or highly confidential shall be deemed, for the purpose of section 17 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, to be a record that reveals a trade secret or scientific, technical, commercial, financial or labour relations information, supplied in confidence implicitly or explicitly, the disclosure of which could reasonably be expected to prejudice significantly the competitive position or interfere significantly with the contractual or other negotiations of a person, group of persons, or organization.

Liability

25.14 (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against a director, officer, employee or agent of the OPA or a member of the Advisory Committee or a panel established by the board for any act done in good faith in the exercise or performance or the intended exercise or performance of a power or duty under this or any other Act, the regulations, the OPA's licence, the OPA's by-laws or the market rules, or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty.

Same

(2) Subsection (1) does not relieve the OPA of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

Liability of directors under the *Employment Standards Act, 2000*

25.15 Part XX of the *Employment Standards Act, 2000* does not apply to a director of the OPA.

By-laws

25.16 (1) The board of directors of the OPA may make by-laws regulating the business and affairs of the OPA.

Governance and Structure By-law

(2) The board of directors shall make a by-law under subsection (1) dealing with matters of corporate governance and structure, including,

- (a) the appointment of the chief executive officer of the OPA;
- (b) the appointment of the Chief Energy Conservation Officer;

- b) les autres personnes qui possèdent les compétences techniques ou professionnelles jugées nécessaires.

Renseignements à fournir à la SIERE

(2) L'OEO fournit à la SIERE les renseignements qu'elle exige.

Renseignements confidentiels concernant un intervenant du marché

(3) Le dossier qui contient des renseignements concernant un intervenant du marché qui ont été fournis à l'OEO ou obtenus par lui, et qu'il désigne comme étant confidentiels ou hautement confidentiels, est réputé, pour l'application de l'article 17 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, un document qui révèle un secret industriel ou des renseignements d'ordre scientifique, technique, commercial, financier ou qui ont trait aux relations de travail, dont le caractère confidentiel est implicite ou explicite et dont la divulgation pourrait avoir pour effet probable de nuire gravement à la situation concurrentielle ou d'entraver gravement les négociations contractuelles ou autres d'une personne, d'un groupe de personnes ou d'une organisation.

Immunité

25.14 (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de l'OEO ou contre un membre du comité consultatif ou d'un comité créé par le conseil d'administration pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent la présente loi, une autre loi, les règlements, le permis de l'OEO, ses règlements administratifs ou les règles du marché, ou pour une négligence ou un manquement qu'il a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de dégager l'OEO de la responsabilité qu'il serait autrement tenu d'assumer à l'égard d'une cause d'action découlant d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement visé au paragraphe (1).

Responsabilité des administrateurs aux termes de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*

25.15 La partie XX de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* ne s'applique pas aux administrateurs de l'OEO.

Règlements administratifs

25.16 (1) Le conseil d'administration de l'OEO peut adopter des règlements administratifs régissant la conduite de ses activités et de ses affaires.

Règlement de régie

(2) Le conseil d'administration adopte un règlement administratif visé au paragraphe (1) qui traite des questions de régie interne, notamment :

- a) la nomination du chef de la direction de l'OEO;
- b) la nomination du directeur des économies d'énergie;

- (c) the circumstances in which a director ceases to hold office;
- (d) the remuneration and benefits of the chair and the other members of the board;
- (e) conflict of interest;
- (f) the delegation of the OPA's powers and duties;
- (g) the establishment, composition and functions of panels.

Same

(3) The Governance and Structure By-law may be made only with the approval in writing of the Minister.

Amendment or repeal of Governance and Structure By-law

(4) A by-law that amends or repeals the Governance and Structure By-law shall be filed with the Minister by the board of directors.

Disallowance

(5) The Minister may disallow a by-law to which subsection (4) applies by written notice to the board of directors given within 60 days after the by-law is filed with the Minister.

Effective date

(6) A by-law to which subsection (4) does not apply comes into force on the day it is made or on such later date as may be specified in the by-law.

Same

(7) Subject to subsections (5) and (8), a by-law to which subsection (4) applies comes into force on the earlier of the following dates:

1. The expiry of the 60-day period referred to in subsection (5).
2. The date on which the Minister notifies the board of directors in writing that he or she will not disallow the by-law.

Same

(8) Subject to subsection (5), a by-law to which subsection (4) applies may specify that it comes into force on a date later than the date determined under subsection (7).

Conflict between by-laws

(9) In the event of a conflict between the Governance and Structure By-law and another by-law, the Governance and Structure By-law prevails.

Regulations Act

(10) The *Regulations Act* does not apply to by-laws made under this section.

Province may purchase securities, etc.

25.17 (1) The Lieutenant Governor in Council may by order authorize the Minister of Finance to purchase securities of or make loans to the OPA at such times and on such terms and conditions as the Minister of Finance may

- c) les circonstances dans lesquelles un administrateur cesse d'occuper son poste;
- d) la rémunération et les avantages sociaux du président et des autres membres du conseil;
- e) les conflits d'intérêts;
- f) la délégation des pouvoirs et fonctions de l'OEO;
- g) la création, la composition et les fonctions des comités.

Idem

(3) Le règlement de régie ne doit être adopté qu'avec l'approbation écrite du ministre.

Modification ou abrogation du règlement de régie

(4) Le conseil d'administration dépose auprès du ministre tout règlement administratif qui modifie ou abroge le règlement de régie.

Rejet

(5) Le ministre peut rejeter un règlement administratif auquel s'applique le paragraphe (4) en en avisant par écrit le conseil d'administration dans les 60 jours qui suivent son dépôt.

Date d'entrée en vigueur

(6) Le règlement administratif auquel ne s'applique pas le paragraphe (4) entre en vigueur le jour de son adoption ou à la date ultérieure qu'il précise.

Idem

(7) Sous réserve des paragraphes (5) et (8), le règlement administratif auquel s'applique le paragraphe (4) entre en vigueur à la première des dates suivantes :

1. La date d'expiration du délai de 60 jours visé au paragraphe (5).
2. La date à laquelle le ministre avise par écrit le conseil d'administration qu'il ne rejettera pas le règlement administratif.

Idem

(8) Sous réserve du paragraphe (5), le règlement administratif auquel s'applique le paragraphe (4) peut préciser qu'il entre en vigueur à une date ultérieure à celle fixée aux termes du paragraphe (7).

Incompatibilité

(9) Le règlement de régie l'emporte sur les autres règlements administratifs incompatibles.

Loi sur les règlements

(10) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règlements administratifs adoptés aux termes du présent article.

Achat de valeurs mobilières par la province

25.17 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre des Finances à acheter des valeurs mobilières de l'OEO ou à lui consentir des prêts aux moments et aux conditions que fixe le ministre des

determine subject to the maximum principal amount and to any other terms and conditions that are specified by the Lieutenant Governor in Council.

Payment from C.R.F.

(2) The Minister of Finance may pay out of the Consolidated Revenue Fund any amount required for the purposes of subsection (1).

Delegation

(3) In an order under subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may delegate to an officer or employee of the Crown or an agency of the Crown or to a solicitor engaged to act for the Minister of Finance, any or all of the powers of the Minister of Finance under this section.

Fees payable to Minister of Finance

(4) The OPA shall pay to the Minister of Finance such fees as are prescribed by the regulations in respect of securities purchased and sums loaned under this section.

Reimbursement of costs incurred by the Crown

25.18 (1) The OPA shall reimburse the Crown or, if so directed by the Minister of Finance, an agency of the Crown for costs relating to the OPA, a procurement contract, an initiative described in clause 25.32 (4) (a) or a matter within the objects of the OPA, if,

- (a) the costs were incurred by the Crown or an agency of the Crown after January 20, 2004 and before the Board's first approval of the OPA's procurement process under subsection 25.31 (4); or
- (b) the liability of the Crown or an agency of the Crown for the costs arose during the period described in clause (a).

Payment of reimbursement

(2) The OPA shall make the reimbursement by making one or more payments in such amount or amounts at such time or times as may be determined by the Minister of Finance.

Minister's determinations final

(3) The determinations of the Minister under subsection (2) are final and conclusive and shall not be stayed, varied or set aside by any court.

30. The Act is amended by adding the following section:

Transition

25.19 (1) On such conditions as the Minister determines and at any time before the repeal of this section, the Minister may direct a person to enter into contracts, agreements, undertakings or arrangements on behalf of the OPA in respect of its establishment or initial operation and the OPA shall be bound by them in the same manner as if it had entered into the contracts, agreements, undertakings or arrangements after its establishment.

Finances, sous réserve des autres conditions que précise le lieutenant-gouverneur en conseil notamment en ce qui concerne le montant maximal de capital.

Prélèvement sur le Trésor

(2) Le ministre des Finances peut prélever sur le Trésor les sommes nécessaires pour l'application du paragraphe (1).

Délégation

(3) Dans le décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer à un fonctionnaire ou employé de la Couronne ou d'un de ses organismes ou à un avocat engagé pour représenter le ministre des Finances tout ou partie des pouvoirs que le présent article confère à ce ministre.

Frais payables au ministre des Finances

(4) L'OEO verse au ministre des Finances les frais que prescrivent les règlements à l'égard des valeurs mobilières achetées et des prêts consentis aux termes du présent article.

Remboursement des coûts engagés par la Couronne

25.18 (1) L'OEO rembourse à la Couronne ou, sur directive du ministre des Finances, à un organisme de la Couronne, les coûts liés à l'OEO, aux contrats d'acquisition, aux initiatives décrites à l'alinéa 25.32 (4) a) ou aux questions liées aux objets de l'OEO dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la Couronne ou son organisme a engagé ces coûts après le 20 janvier 2004 et avant la première approbation d'un processus d'acquisition de l'OEO donnée par la Commission en vertu du paragraphe 25.31 (4);
- b) la responsabilité de la Couronne ou de son organisme à l'égard de ces coûts a été engagée au cours de la période décrite à l'alinéa a).

Remboursement en un ou plusieurs versements

(2) L'OEO effectue ces remboursements en un ou plusieurs versements aux moments et selon les montants que fixe le ministre des Finances.

Décisions définitives du ministre

(3) Les décisions du ministre des Finances que prévoit le paragraphe (2) sont définitives et nul tribunal ne peut en suspendre l'exécution, les modifier ou les annuler.

30. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Disposition transitoire

25.19 (1) Le ministre peut, aux conditions qu'il fixe et avant l'abrogation du présent article, ordonner à une personne de conclure des contrats, des ententes ou des arrangements ou de prendre des engagements au nom de l'OEO à l'égard de sa création ou de son fonctionnement initial, et l'OEO est lié par de tels contrats, ententes, arrangements et engagements comme s'il les avait lui-même conclus ou pris après sa création.

Same

(2) When, after the OPA is established, the Minister is satisfied that the OPA is capable of acting, the Minister shall cease to direct persons under subsection (1).

Repeal

(3) This section is repealed on the later of the day that section 29 of Schedule A to the *Electricity Restructuring Act, 2004* is proclaimed in force and January 31, 2005.

31. (1) The Act is amended by adding the following section:

Fees and charges

25.20 (1) The OPA may establish and impose fees and charges to recover,

- (a) the costs of doing anything the OPA is required or permitted to do under this or any other Act; and
- (b) any other type of expenditure the recovery of which is permitted by the regulations, subject to any limitations and restrictions set out in the regulations.

Collection

(2) The IESO shall, in accordance with the regulations, collect and pay to the OPA all fees and charges payable to the OPA.

(2) **Section 25.20 of the Act, as enacted by subsection (1), is amended by adding the following subsections:**

May recover costs of procurement contracts

(3) For greater certainty, the OPA may, subject to the regulations, establish and impose charges to recover from consumers its costs and payments under procurement contracts.

Board deemed to approve recovery

(4) The OPA's recovery of its costs and payments related to procurement contracts shall be deemed to be approved by the Board.

32. The Act is amended by adding the following sections:

Review of requirements and fees

25.21 (1) The OPA shall, at least 60 days before the beginning of each fiscal year, submit its proposed expenditure and revenue requirements for the fiscal year and the fees it proposes to charge during the fiscal year to the Board for review, but shall not do so until after the Minister approves or is deemed to approve the OPA's proposed business plan for the fiscal year under section 25.22.

Board's powers

(2) The Board may approve the proposed requirements and the proposed fees or may refer them back to the OPA for further consideration with the Board's recommendations.

Idem

(2) Lorsqu'il est convaincu que l'OEO est, une fois créé, en mesure d'agir, le ministre cesse de donner des ordres en vertu du paragraphe (1).

Abrogation

(3) Le présent article est abrogé le 31 janvier 2005 ou, s'il lui est postérieur, le jour de la proclamation en vigueur de l'article 29 de l'annexe A de la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité*.

31. (1) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Droits et redevances

25.20 (1) L'OEO peut fixer et exiger des droits et des frais pour recouvrer ce qui suit :

- a) les coûts occasionnés par tout ce que la présente loi ou une autre loi oblige ou autorise l'OEO à faire;
- b) tous les autres types de dépenses dont les règlements autorisent le recouvrement, sous réserve des restrictions qui y sont énoncées.

Perception

(2) Conformément aux règlements, la SIERE perçoit tous les droits et les frais payables à l'OEO et les lui verse.

(2) **L'article 25.20 de la Loi, tel qu'il est édicté par le paragraphe (1), est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

Recouvrement des coûts, contrats d'acquisition

(3) Il est entendu que l'OEO peut, sous réserve des règlements, fixer et exiger des frais pour recouvrer des consommateurs ses coûts et paiements liés aux contrats d'acquisition.

Présomption d'approbation du recouvrement

(4) Le recouvrement des coûts de l'OEO et de ses paiements liés aux contrats d'acquisition est réputé approuvé par la Commission.

32. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Examen des prévisions budgétaires et des droits

25.21 (1) L'OEO soumet à l'examen de la Commission ses prévisions budgétaires pour l'exercice et les droits qu'il se propose d'exiger au cours de celui-ci au moins 60 jours avant le début de chaque exercice et toujours après l'approbation donnée ou réputée donnée par le ministre de son plan d'activités proposé pour l'exercice en application de l'article 25.22.

Pouvoirs de la Commission

(2) La Commission peut soit approuver les prévisions et les droits proposés, soit les renvoyer à l'OEO, accompagnés de recommandations, pour étude plus approfondie.

Same

(3) In reviewing the OPA's proposed requirements and proposed fees, the Board shall not take into consideration the remuneration and benefits of the chair and other members of the board of directors of the OPA.

Changes in fees

(4) The OPA shall not establish, eliminate or change any fees without the approval of the Board.

Hearing

(5) The Board may hold a hearing before exercising its powers under this section, but it is not required to do so.

Transitional, 2005 fiscal year

(6) Despite subsection (1), the OPA shall submit its proposed expenditure and revenue requirements for its 2005 fiscal year and the fees it proposes to charge during that fiscal year to the Minister for review not later than 30 days after the Minister approves or is deemed to approve the OPA's proposed business plan for the 2005 fiscal year under section 25.22.

Same

(7) Despite subsections (2) and (4), the fees for the OPA's 2005 fiscal year or for part of that year may be established and imposed by regulation.

Business plan

25.22 (1) At least 90 days before the beginning of its 2006 and each subsequent fiscal year, the OPA shall submit its proposed business plan for the fiscal year to the Minister for approval.

Minister's approval

(2) The Minister may approve the proposed business plan or refer it back to the OPA for further consideration.

Deemed approval

(3) If the Minister does not approve the proposed business plan and does not refer it back to the OPA for further consideration at least 70 days before the beginning of the fiscal year to which it relates, the Minister shall be deemed to have approved the OPA's proposed business plan for the fiscal year.

Transitional, 2005 fiscal year

(4) The following rules apply in respect of the OPA's proposed business plan for its 2005 fiscal year:

1. The OPA shall, within the time period specified by the Minister, submit its proposed business plan for its 2005 fiscal year to the Minister for approval.
2. If the Minister does not approve the proposed business plan and does not refer it back to the OPA within 20 days of receipt, the Minister shall be deemed to have approved the proposed business plan.

Idem

(3) Lorsqu'elle examine les prévisions et les droits proposés par l'OEO, la Commission ne tient pas compte de la rémunération et des avantages sociaux du président et des autres membres du conseil d'administration de l'OEO.

Modification des droits

(4) L'OEO ne doit pas fixer, éliminer ou modifier des droits sans l'approbation de la Commission.

Audience

(5) La Commission peut tenir une audience avant d'exercer les pouvoirs que lui confère le présent article, mais elle n'est pas obligée de le faire.

Disposition transitoire : exercice 2005

(6) Malgré le paragraphe (1), l'OEO soumet à l'examen du ministre ses prévisions budgétaires pour l'exercice 2005 et les droits qu'il se propose d'exiger au cours de celui-ci au plus tard 30 jours après l'approbation donnée ou réputée donnée par le ministre de son plan d'activités proposé pour l'exercice 2005 en application de l'article 25.22.

Idem

(7) Malgré les paragraphes (2) et (4), les droits pour tout ou partie de l'exercice 2005 de l'OEO peuvent être fixés et exigés par règlement.

Plan d'activités

25.22 (1) Au moins 90 jours avant le début de l'exercice 2006 et de chaque exercice ultérieur, l'OEO soumet à l'approbation du ministre son plan d'activités proposé pour l'exercice.

Approbation du ministre

(2) Le ministre peut approuver le plan d'activités proposé ou le renvoyer à l'OEO pour étude plus approfondie.

Approbation réputée donnée

(3) Le ministre est réputé avoir donné son approbation s'il n'approuve pas le plan d'activités proposé et ne le renvoie pas à l'OEO pour étude plus approfondie au moins 70 jours avant le début de l'exercice visé.

Disposition transitoire : exercice 2005

(4) Les règles suivantes s'appliquent au plan d'activités proposé pour l'exercice 2005 de l'OEO :

1. L'OEO soumet à l'approbation du ministre son plan d'activités proposé pour l'exercice 2005 dans le délai qu'il fixe.
2. Le ministre est réputé avoir donné son approbation s'il n'approuve pas le plan d'activités proposé et ne le renvoie pas à l'OEO dans les 20 jours qui en suivent la réception.

Auditor

25.23 The board of directors of the OPA shall appoint one or more auditors licensed under the *Public Accountancy Act* to audit annually the accounts and transactions of the OPA.

Provincial Auditor

25.24 The Provincial Auditor may audit the accounts and transactions of the OPA.

Annual report

25.25 (1) The OPA shall, within 90 days after the end of every fiscal year, submit to the Minister an annual report on its affairs during that fiscal year, signed by the chair of its board of directors.

Financial statements

(2) The audited financial statements of the OPA shall be included in the annual report.

Tabling

(3) The Minister shall submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Other persons

(4) The OPA may give its annual report to other persons before the Minister complies with subsection (3).

Other reports

25.26 (1) The OPA shall submit to the Minister such reports and information as the Minister may require from time to time.

Same

(2) The OPA shall submit to the Minister of Finance and the Minister such reports and information as the Minister of Finance may require from time to time.

Information to Board

25.27 The OPA shall provide the Board with such information as the Board may require from time to time.

Application of corporations statutes

25.28 Except as otherwise provided by the regulations, the *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the OPA.

33. The Act is amended by adding the following Part:

**PART II.2
MANAGEMENT OF ELECTRICITY SUPPLY,
CAPACITY AND DEMAND**

Assessment of electricity resources

25.29 (1) The OPA shall make an assessment of the adequacy and reliability of electricity resources with respect to anticipated electricity supply, capacity, reliability

Vérificateur

25.23 Le conseil d'administration de l'OEO nomme un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur la comptabilité publique* qu'il charge de vérifier chaque année les comptes et les opérations de l'OEO.

Vérificateur provincial

25.24 Le vérificateur provincial peut vérifier les comptes et les opérations de l'OEO.

Rapport annuel

25.25 (1) Dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice, l'OEO présente au ministre un rapport annuel, signé par le président de son conseil d'administration, de ses activités au cours de l'exercice.

États financiers

(2) Les états financiers vérifiés de l'OEO figurent dans le rapport annuel.

Dépôt

(3) Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Autres personnes

(4) L'OEO peut remettre son rapport annuel à d'autres personnes avant que le ministre ne se conforme au paragraphe (3).

Autres rapports

25.26 (1) L'OEO présente au ministre les rapports et les renseignements qu'il exige.

Idem

(2) L'OEO présente au ministre des Finances et au ministre les rapports et les renseignements que le ministre des Finances exige.

Renseignements à fournir à la Commission

25.27 L'OEO fournit à la Commission les renseignements qu'elle exige.

Application de lois relatives aux personnes morales

25.28 Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à l'OEO.

33. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PARTIE II.2
GESTION DE L'APPROVISIONNEMENT
EN ÉLECTRICITÉ, DE LA CAPACITÉ
DE PRODUCTION ET DE LA DEMANDE
D'ÉLECTRICITÉ**

Évaluation des ressources en électricité

25.29 (1) L'OEO évalue la suffisance et la fiabilité des ressources en électricité en fonction de l'approvisionnement en électricité, de la capacité de production, de la

and demand for each assessment period prescribed by the regulations.

Same

(2) As part of an assessment under subsection (1), the OPA shall consider generation and transmission capacities and technologies and conservation measures.

34. The Act is amended by adding the following section:

Integrated power system plan

25.30 (1) Once during each period prescribed by the regulations, or more frequently if required by the Minister or the Board, the OPA shall develop and submit to the Board an integrated power system plan,

- (a) that is designed to assist, through effective management of electricity supply, transmission, capacity and demand, the achievement by the Government of Ontario of,
 - (i) its goals relating to the adequacy and reliability of electricity supply, including electricity supply from alternative energy sources and renewable energy sources, and
 - (ii) its goals relating to demand management; and
- (b) that encompasses such other related matters as may be prescribed by the regulations.

Minister's directives

(2) The Minister may issue, and the OPA shall follow in preparing its integrated power system plans, directives that have been approved by the Lieutenant Governor in Council that set out the goals to be achieved during the period to be covered by an integrated power system plan, including goals relating to,

- (a) the production of electricity from particular combinations of energy sources and generation technologies;
- (b) increases in generation capacity from alternative energy sources, renewable energy sources or other energy sources;
- (c) the phasing-out of coal-fired generation facilities; and
- (d) the development and implementation of conservation measures, programs and targets on a system-wide basis or in particular service areas.

Publication

(3) A directive issued under subsection (2) shall be published in *The Ontario Gazette*.

Review of integrated power system plan

(4) The Board shall review each integrated power system plan submitted by the OPA to ensure it complies with

fiabilité et de la demande d'électricité prévus pour chaque période d'évaluation prescrite par les règlements.

Idem

(2) Dans le cadre de l'évaluation prévue au paragraphe (1), l'OEO examine les capacités et les technologies de production et de transport, ainsi que les mesures d'économies d'énergie.

34. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Plan pour le réseau d'électricité intégré

25.30 (1) L'OEO élabore et présente à la Commission, une fois par période prescrite par les règlements ou plus souvent si le ministre ou la Commission le lui demande, un plan pour le réseau d'électricité intégré qui :

- a) a pour objectif d'aider, grâce à la gestion efficace de l'approvisionnement en électricité, du transport, de la capacité de production et de la demande d'électricité, le gouvernement de l'Ontario à atteindre les objectifs qu'il s'est fixé :
 - (i) en matière de suffisance et de fiabilité de l'approvisionnement en électricité, y compris l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement,
 - (ii) en matière de gestion de la demande;
- b) traite de toutes les autres questions connexes prescrites par les règlements.

Directives du ministre

(2) Le ministre peut donner à l'OEO des directives obligatoires, approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil, qu'il doit suivre dans la préparation de ses plans pour le réseau d'électricité intégré et qui énoncent les objectifs à atteindre pendant la période visée par un plan donné pour le réseau d'électricité intégré, notamment dans les domaines suivants :

- a) la production d'électricité à partir de combinaisons particulières de sources d'énergie et de technologies de production;
- b) l'augmentation de la capacité de production à partir de sources d'énergie renouvelable ou de sources d'énergie de remplacement ou d'autres sources;
- c) l'élimination progressive des installations de production au charbon;
- d) l'élaboration et la mise en oeuvre de mesures, de programmes et d'objectifs en matière d'économies d'énergie pour l'ensemble du réseau ou dans des secteurs de service précis.

Publication

(3) Les directives données en vertu du paragraphe (2) sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*.

Examen du plan

(4) La Commission examine chaque plan pour le réseau d'électricité intégré que lui présente l'OEO pour

any directions issued by the Minister and is economically prudent and cost effective.

Board's powers

(5) After review, the Board may approve a plan or refer it back with comments to the OPA for further consideration and resubmission to the Board.

Deadline for review

(6) The Board shall carry out the review of an integrated power system plan under subsection (4) within such time as the Minister directs.

35. The Act is amended by adding the following section:

Procurement process for electricity supply, etc.

25.31 (1) The OPA shall develop appropriate procurement processes for managing electricity supply, capacity and demand in accordance with its approved integrated power system plans.

Same

(2) The OPA's procurement processes must provide for simpler procurement processes for electricity supply or capacity to be generated using alternative energy sources or renewable energy sources, or both, where the supply or capacity or the generation facility or unit satisfies the prescribed conditions.

Application for approval

(3) The OPA shall apply to the Board for approval of its proposed procurement processes, and any amendments it proposes.

Board approval

(4) The Board shall review the OPA's proposed procurement processes and any proposed amendments and may approve the procurement processes or refer all or part of them back with comments to the OPA for further consideration and resubmission to the Board.

Deadline for review

(5) The Board shall carry out the review of the proposed procurement processes and any proposed amendments within such time as the Minister directs.

36. The Act is amended by adding the following section:

Procurement contracts

25.32 (1) When the OPA considers it advisable, it shall enter into contracts in accordance with procurement processes approved under section 25.31 for the procurement of,

- (a) electricity supply or capacity, including supply or capacity to be generated using alternative energy sources, renewable energy sources or both; or

s'assurer qu'il est conforme aux directives données par le ministre et qu'il satisfait à des critères de gestion prudente et de rentabilité.

Pouvoirs de la Commission

(5) Après l'avoir examiné, la Commission peut approuver le plan ou le renvoyer, accompagné de ses commentaires, à l'OEO pour étude plus approfondie et nouvelle présentation.

Délai d'examen

(6) La Commission examine, conformément au paragraphe (4), le plan pour le réseau d'électricité dans le délai imparti par le ministre.

35. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Processus d'acquisition : approvisionnement en électricité

25.31 (1) L'OEO élabore des processus d'acquisition appropriés dans le but de gérer l'approvisionnement en électricité, la capacité de production et la demande d'électricité conformément aux plans qui ont été approuvés pour le réseau d'électricité intégré.

Idem

(2) Les processus d'acquisition de l'OEO prévoient des modalités simplifiées pour l'approvisionnement en électricité ou la capacité de production provenant de sources d'énergie renouvelable ou de sources d'énergie de remplacement, ou des deux, lorsque l'approvisionnement, la capacité, l'installation de production ou le groupe électrogène remplit les conditions prescrites.

Demande d'approbation

(3) L'OEO soumet à l'approbation de la Commission les processus d'acquisition qu'il propose; il en fait de même avec tout projet de modification.

Approbation de la Commission

(4) La Commission examine les processus d'acquisition proposés et tout projet de modification soumis par l'OEO et peut les approuver ou les renvoyer, accompagnés de ses commentaires, à l'OEO pour étude plus approfondie et nouvelle présentation.

Délai d'examen

(5) La Commission examine les processus d'acquisition proposés et tout projet de modification dans le délai imparti par le ministre.

36. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Contrats d'acquisition

25.32 (1) Lorsqu'il l'estime souhaitable et conformément aux processus d'acquisition approuvés aux termes de l'article 25.31, l'OEO conclut des contrats d'acquisition dans l'un ou l'autre des domaines suivants :

- a) l'approvisionnement en électricité ou la capacité de production, y compris l'approvisionnement ou la capacité provenant de sources d'énergie renouvelable ou de sources d'énergie de remplacement, ou des deux;

- (b) measures that will manage electricity demand or result in the improved management of electricity demand on an on-going or emergency basis.

Contract to comply with regulations

(2) The OPA shall not enter into a procurement contract that does not comply with the regulations.

Resolution of procurement contract disputes

(3) The parties to a procurement contract shall ensure that the contract provides a mechanism to resolve any disputes between them with respect to the contract.

Transition

(4) Despite subsection (2), the Minister may direct the OPA to assume, as of such date as the Minister considers appropriate, responsibility for exercising all powers and performing all duties of the Crown, including powers and duties to be exercised and performed through an agency of the Crown,

- (a) under any request for proposals, draft request for proposals, another form of procurement solicitation issued by the Crown or through an agency of the Crown or any other initiative pursued by the Crown or through an agency of the Crown,
 - (i) that was issued or pursued after January 1, 2004 and before the Board's first approval of the OPA's procurement process under subsection 25.31 (4), and
 - (ii) that relates to the procurement of electricity supply or capacity or reductions in electricity demand or to measures for the management of electricity demand; and
- (b) under any contract entered into by the Crown or an agency of the Crown pursuant to a procurement solicitation or other initiative referred to in clause (a).

Release of the Crown, etc.

(5) As of the day specified in the Minister's direction under subsection (4), the OPA shall assume responsibility in accordance with that subsection and the Crown and any Crown agency referred to in that subsection are released from any and all liabilities and obligations with respect to the matters for which the OPA has assumed responsibility.

Deemed compliance

(6) The following contracts shall be deemed to be procurement contracts entered into in accordance with any integrated power system plan and procurement process approved by the Board:

1. A contract entered into by the OPA following a procurement solicitation or other initiative referred to in clause (4) (a).
2. A contract referred to in clause (4) (b).

Same

(7) The OPA shall enter into any contract following a procurement solicitation or other initiative referred to in

- b) les mesures permettant de gérer la demande d'électricité ou donnant lieu à une meilleure gestion de celle-ci en situation normale ou d'urgence.

Conformité aux règlements

(2) L'OEO ne doit conclure que des contrats d'acquisition qui sont conformes aux règlements.

Règlement des différends

(3) Les parties à un contrat d'acquisition veillent à ce qu'il prévoit un mécanisme de règlement des différends.

Disposition transitoire

(4) Malgré le paragraphe (2), le ministre peut ordonner à l'OEO de prendre en charge, à la date que le ministre estime appropriée, tous les pouvoirs et fonctions de la Couronne, y compris ceux qui doivent l'être par l'entremise de ses organismes, à l'égard de ce qui suit :

- a) les demandes de propositions, les projets de demande de propositions, les autres invitations à soumissionner ou toute autre initiative que la Couronne ou un de ses organismes a présentés ou pris et qui remplissent les conditions suivantes :
 - (i) d'une part, ils ont été présentés ou pris après le 1^{er} janvier 2004 et avant la première approbation d'un processus d'acquisition de l'OEO donnée par la Commission en vertu du paragraphe 25.31 (4),
 - (ii) d'autre part, ils portent sur l'approvisionnement en électricité ou la capacité de production ou sur des mesures visant à réduire ou à gérer la demande d'électricité;
- b) les contrats conclus par la Couronne ou un de ses organismes aux termes d'une invitation à soumissionner ou d'une autre initiative visée à l'alinéa a).

Libération de la Couronne

(5) Le jour précisé dans la directive du ministre donnée en vertu du paragraphe (4), l'OEO prend en charge les pouvoirs et les fonctions conformément à ce paragraphe et la Couronne et ses organismes visés à ce paragraphe sont libérés de toutes leurs obligations à l'égard de ce que l'OEO prend en charge.

Présomption de conformité

(6) Les contrats suivants sont réputés être des contrats d'acquisition conclus conformément au plan pour le réseau d'électricité intégré et au processus d'acquisition que la Commission a approuvés :

1. Les contrats conclus par l'OEO à la suite d'une invitation à soumissionner ou d'une autre initiative visée à l'alinéa (4) a).
2. Les contrats visés à l'alinéa (4) b).

Idem

(7) L'OEO conclut les contrats à la suite d'une invitation à soumissionner ou d'une autre initiative visée à

clause (4) (a) if directed to do so by the Minister of Energy, and that contract shall be deemed to be a procurement contract that was entered into in accordance with any integrated power system plan and procurement process approved by the Board.

37. The Act is amended by adding the following section:

Electricity pricing to reflect costs

IESO to make adjustments

25.33 (1) The IESO shall, through its billing and settlement systems, make adjustments in accordance with the regulations that ensure that, over time, payments by market participants in Ontario reflect amounts paid to generators, the OPA and the Financial Corporation, whether the amounts are determined under the market rules or under sections 78.1 to 78.4 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*.

Distributors and retailers to make adjustments

(2) Distributors and retailers shall, through their billing systems, make adjustments in accordance with the regulations that ensure that, over time, payments by consumers in Ontario reflect amounts paid to generators, the OPA and the Financial Corporation, whether the amounts are determined under the market rules or under sections 78.1 to 78.4 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*.

Exception

(3) Any adjustment that would otherwise be made under subsection (1) or (2) and that relates to electricity that is consumed by any of the following types of consumers shall instead be made in accordance with the regulations to one or more variance accounts established and maintained by the OPA:

1. A consumer whose rates are determined by the Board under section 79.4 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*.
2. A consumer whose rates are determined by the Board under section 79.16 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*.
3. A consumer who is a member of a class of consumers prescribed by the regulations.

Adjustments, payments, set-offs and credits

- (4) The OPA, the IESO, distributors and retailers shall,
- (a) make such adjustments in their accounts as may be required or permitted by the regulations to record adjustments described in subsections (1), (2) and (3); and
 - (b) make and receive such payments, set-offs and credits as may be required or permitted by the regulations with respect to consumers described in subsection (3).

l'alinéa (4) a) que le ministre de l'Énergie lui ordonne de conclure et ces contrats sont réputés des contrats d'acquisition conclus conformément au plan pour le réseau d'électricité intégré et au processus d'acquisition que la Commission a approuvés.

37. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Prix correspondant au coût de l'électricité

Ajustements de la SIERE

25.33 (1) La SIERE effectue des ajustements, par le biais de son système de facturation et de règlement et conformément aux règlements, afin que les paiements que font les intervenants ontariens du marché correspondent progressivement aux sommes qui sont versées aux producteurs, à l'OEO et à la Société financière, qu'elles soient calculées en fonction des règles du marché ou aux termes des articles 78.1 à 78.4 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*.

Ajustements : distributeurs et détaillants

(2) Les distributeurs et les détaillants effectuent des ajustements, par le biais de leurs systèmes de facturation et conformément aux règlements, afin que les paiements que font les consommateurs ontariens correspondent progressivement aux sommes qui sont versées aux producteurs, à l'OEO et à la Société financière, qu'elles soient calculées en fonction des règles du marché ou aux termes des articles 78.1 à 78.4 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*.

Exception

(3) Les ajustements en rapport avec l'électricité consommée par les types de consommateurs suivants qui seraient normalement effectués en application du paragraphe (1) ou (2) sont au lieu de cela portés, conformément aux règlements, à un ou plusieurs comptes d'écart créés et tenus par l'OEO :

1. Les consommateurs dont les tarifs sont établis par la Commission en application de l'article 79.4 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*.
2. Les consommateurs dont les tarifs sont établis par la Commission en application de l'article 79.16 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*.
3. Les consommateurs qui appartiennent à une catégorie prescrite par les règlements.

Ajustements, paiements, déductions compensatoires et crédits

- (4) L'OEO, la SIERE, les distributeurs et les détaillants :
- a) d'une part, procèdent aux ajustements de comptes qu'exigent ou permettent les règlements afin de consigner les ajustements visés aux paragraphes (1), (2) et (3);
 - b) d'autre part, font et reçoivent les paiements, les déductions compensatoires et les crédits qu'exigent ou permettent les règlements à l'égard des consommateurs visés au paragraphe (3).

Variance accounts

(5) The OPA shall establish and maintain such variance accounts as may be necessary to record all amounts payable or receivable by it under this section.

Compliance

(6) The Board shall ensure that adjustments, payments, set-offs and credits required or permitted under this section are made in accordance with the regulations.

Adjustment not assignable

(7) An adjustment made under subsection (1) or (2) is not assignable by a consumer in a contract with a retailer, whether the contract is entered into before or after this section comes into force.

No cause of action

(8) No cause of action against a consumer, a retailer or the Crown arises as the result of a contract or a term of a contract ceasing to have effect because of the operation of subsection (7).

38. The Act is amended by adding the following section:

Payments with respect to certain retail contracts

25.34 (1) The OPA shall make and receive such payments as may be required by the regulations with respect to contracts prescribed by the regulations that were in effect on November 11, 2002 between retailers and consumers.

Payments

(2) The OPA, the IESO, distributors and retailers shall make and receive such payments, set-offs and credits relating to payments referred to in subsection (1) as may be required by the regulations.

Compliance

(3) The Board shall ensure that payments, set-offs and credits required under this section are made in accordance with the regulations.

39. Section 27 of the Act is repealed and the following substituted:

Use of IESO-controlled grid

27. A person shall not cause or permit electricity to be conveyed into, through or out of the IESO-controlled grid except in accordance with this Act and the market rules.

40. The Act is amended by adding the following section:

Conservation measures

29.1 (1) Subject to section 71 of the *Ontario Energy Board Act, 1998* and such limits and criteria as may be prescribed by the regulations, a transmitter, distributor or the OPA may provide services that would assist the Government of Ontario in achieving its goals in electricity

Comptes d'écart

(5) L'OEO crée et tient les comptes d'écart nécessaires pour inscrire tous ses comptes créditeurs et débiteurs prévus au présent article.

Conformité

(6) La Commission veille à ce que les ajustements, les paiements, les déductions compensatoires et les crédits qu'exige ou permet le présent article soient faits ou versés conformément aux règlements.

Ajustements inessibles

(7) Les consommateurs ne peuvent pas céder, dans un contrat conclu avec un détaillant, les ajustements effectués en application du paragraphe (1) ou (2), que le contrat soit conclu avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune cause d'action

(8) Le fait qu'un contrat ou une condition d'un contrat cesse d'avoir effet aux termes du paragraphe (7) ne donne lieu à aucune cause d'action à l'endroit du consommateur, du détaillant ou de la Couronne.

38. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Paiements : contrats de vente au détail

25.34 (1) L'OEO fait et reçoit les paiements qu'exigent les règlements à l'égard des contrats, prescrits par les règlements, que des consommateurs ont conclus avec des détaillants et qui étaient en vigueur au 11 novembre 2002.

Paiements

(2) L'OEO, la SIERE, les distributeurs et les détaillants font et reçoivent les paiements, les déductions compensatoires et les crédits afférents aux paiements visés au paragraphe (1) qu'exigent les règlements.

Conformité

(3) La Commission veille à ce que les paiements, les déductions compensatoires et les crédits qu'exige le présent article soient faits ou versés conformément aux règlements.

39. L'article 27 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Utilisation du réseau dirigé par la SIERE

27. Nul ne doit permettre ou faire en sorte que de l'électricité soit acheminée à partir ou au moyen du réseau dirigé par la SIERE ou jusqu'à celui-ci si ce n'est conformément à la présente loi et aux règles du marché.

40. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Mesures d'économies d'énergie

29.1 (1) Sous réserve de l'article 71 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* et des limites et des critères prescrits par les règlements, le transporteur, le distributeur ou l'OEO peut fournir des services visant à aider le gouvernement de l'Ontario à atteindre les objec-

conservation, including services related to,

- (a) the promotion of electricity conservation and the efficient use of electricity;
- (b) electricity load management; or
- (c) the promotion of cleaner energy sources, including alternative energy sources and renewable energy sources.

Same

(2) Nothing in subsection (1) allows a distributor or transmitter to generate electricity by any means except through an affiliate approved by the Board under section 71 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*.

41. (1) Subsection 32 (1) of the Act is amended by striking out “IMO” in the portion before clause (a) and substituting “IESO”.

(2) Clauses 32 (1) (a) and (2) (b) of the Act are amended by striking out “IMO-controlled grid” wherever it appears and substituting in each case “IESO-controlled grid”.

(3) Clause 32 (2) (d) of the Act is amended by striking out “IMO” in the portion before subclause (i) and substituting “IESO”.

(4) Subclause 32 (2) (d) (i) of the Act is amended by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

(5) Clause 32 (2) (e) of the Act is amended by striking out “IMO” in the portion before subclause (i) and substituting “IESO”.

(6) Subclauses 32 (2) (e) (ii) and (iii) of the Act are amended,

- (a) by striking out “IMO-administered markets” wherever it appears and substituting in each case “IESO-administered markets”; and
- (b) by striking out “IMO-controlled grid” wherever it appears and substituting in each case “IESO-controlled grid”.

(7) Subsection 32 (5) of the Act is amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

(8) Subsections 32 (6), (7) and (8) of the Act and subsection 32 (9) of the Act, as enacted and amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, are repealed and the following substituted:

Notice to Board

(6) The IESO shall not make a rule under this section unless it first gives the Board an assessment of the impact of the rule on the interests of consumers with respect to prices and the reliability and quality of electricity service.

tifs qu'il s'est fixés en matière d'économie de l'électricité, notamment dans les domaines suivants :

- a) la promotion de l'économie et de l'utilisation efficace de l'électricité;
- b) la gestion de la consommation d'électricité;
- c) la promotion de sources d'énergie propres, y compris des sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de permettre aux distributeurs ou aux transporteurs de produire de l'électricité d'une façon quelconque, sauf par l'intermédiaire d'un membre du même groupe autorisé par la Commission aux termes de l'article 71 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*.

41. (1) Le paragraphe 32 (1) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Les alinéas 32 (1) a) et (2) b) de la Loi sont modifiés par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ» partout où figure cette expression.

(3) L'alinéa 32 (2) d) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(4) Le sous-alinéa 32 (2) d) (i) de la Loi est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(5) L'alinéa 32 (2) e) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(6) Les sous-alinéas 32 (2) e) (ii) et (iii) de la Loi sont modifiés :

- a) par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ» partout où figure cette expression;
- b) par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ» partout où figure cette expression.

(7) Le paragraphe 32 (5) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(8) Les paragraphes 32 (6), (7) et (8) de la Loi et le paragraphe 32 (9) de la Loi, tel qu'il est édicté et modifié par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis à la Commission

(6) La SIERE ne doit pas établir de règle en vertu du présent article à moins d'avoir d'abord remis à la Commission une évaluation de l'impact de celle-ci sur les intérêts des consommateurs en ce qui concerne les prix ainsi que la fiabilité et la qualité du service d'électricité.

Transition

(7) All rules made before subsection 4 (1) of Schedule A to the *Electricity Restructuring Act, 2004* comes into force remain in effect until amended or revoked in accordance with this Act.

42. Section 33 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is repealed and the following substituted:

Amendment of market rules

33. (1) The IESO shall, in accordance with the market rules, publish any amendment to the market rules at least 22 days before the amendment comes into force.

Notice to the Board

(2) The IESO shall give the Board a copy of the amendment and such other information as is prescribed by the regulations on or before the date the IESO publishes the amendment under subsection (1).

Board's power to revoke

(3) Despite section 4.1 of the *Statutory Powers Procedure Act* and section 35.1 of this Act, the Board may, not later than 15 days after the amendment is published under subsection (1) and without holding a hearing, revoke the amendment on a date specified by the Board and refer the amendment back to the IESO for further consideration.

Application for review

(4) Any person may apply to the Board for review of an amendment to the market rules by filing an application with the Board within 21 days after the amendment is published under subsection (1).

Application of Ontario Energy Board Act, 1998

(5) Subsection 19 (4) of the *Ontario Energy Board Act, 1998* applies to an application under subsection (4).

Review by Board

(6) The Board shall issue an order that embodies its final decision within 60 days after receiving an application for review of an amendment.

Stay of amendment

(7) No application for review of an amendment under this section shall stay the operation of the amendment pending the completion of the Board's review of the amendment unless the Board orders otherwise.

Same

(8) In determining whether to stay the operation of an amendment, the Board shall consider,

- (a) the public interest;
- (b) the merits of the application;
- (c) the possibility of irreparable harm to any person;

Disposition transitoire

(7) Toutes les règles établies avant l'entrée en vigueur du paragraphe 4 (1) de l'annexe A de la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité* demeurent en vigueur tant qu'elles ne sont pas modifiées ou abrogées conformément à la présente loi.

42. L'article 33 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Modification des règles du marché

33. (1) Au moins 22 jours avant leur entrée en vigueur, la SIERE publie, conformément aux règles du marché, les modifications apportées à celles-ci.

Avis à la Commission

(2) La SIERE remet à la Commission une copie de la modification et les autres renseignements prescrits par les règlements au plus tard à la date à laquelle elle publie la modification aux termes du paragraphe (1).

Pouvoir de révocation de la Commission

(3) Malgré l'article 4.1 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et l'article 35.1 de la présente loi, la Commission peut, au plus tard 15 jours après sa publication aux termes du paragraphe (1) et sans tenir d'audience, révoquer la modification à la date qu'elle précise et la renvoyer à la SIERE pour étude plus approfondie.

Demande d'examen

(4) Toute personne peut, par voie de requête, demander à la Commission d'examiner une modification apportée aux règles du marché dans les 21 jours qui en suivent la publication aux termes du paragraphe (1).

Application de la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario

(5) Le paragraphe 19 (4) de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* s'applique aux demandes d'examen présentées en vertu du paragraphe (4).

Examen de la Commission

(6) La Commission rend une ordonnance qui incorpore sa décision définitive dans les 60 jours de la réception d'une demande d'examen d'une modification.

Suspension d'effet de la modification

(7) Aucune demande d'examen d'une modification présentée en vertu du présent article ne suspend l'effet de la modification en attendant l'issue de l'examen de la Commission, sauf ordonnance contraire de la Commission.

Idem

(8) Lorsqu'elle décide si elle doit suspendre l'effet d'une modification, la Commission tient compte des éléments suivants :

- a) l'intérêt public;
- b) le bien-fondé de la requête;
- c) la possibilité qu'une personne subisse un tort irréparable;

- (d) the impact on consumers; and
- (e) the balance of convenience.

Order

(9) If, on completion of its review, the Board finds that the amendment is inconsistent with the purposes of this Act or unjustly discriminates against or in favour of a market participant or class of market participants, the Board shall make an order,

- (a) revoking the amendment on a date specified by the Board; and
- (b) referring the amendment back to the IESO for further consideration.

43. (1) Subsection 34 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is amended by striking out “IMO” in the portion before paragraph 1 and substituting “IESO”.

(2) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(3) Subsections 34 (2.1) and (2.2) of the Act, as enacted and amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, are repealed and the following substituted:

Notice to the Board

(2.1) The IESO shall give the Board a copy of the amendment and such other information as may be prescribed by the regulations on or before the date the IESO publishes the amendment under subsection (2).

Board's power to revoke

(2.2) Despite section 4.1 of the *Statutory Powers Procedure Act* and section 35.1 of this Act, the Board may, not later than 15 days after the amendment is published under subsection (2) and without holding a hearing, revoke the amendment on a date specified by the Board and refer the amendment back to the IESO for further consideration.

(4) Clause 34 (6) (a) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

44. (1) Subsection 35 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Review of market rule made by the Minister

(3) Subsection (1) does not apply to a provision of the market rules that was made by the Minister before May 1, 2002 unless the application is made before May 1, 2005.

(2) Subsections 35 (6) and (7) of the Act are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

45. (1) Clauses 36 (1) (b) and (c) of the Act are amended,

- (a) by striking out “IMO-administered markets” wherever it appears and substituting in each case “IESO-administered markets”; and

- d) l'impact sur les consommateurs;
- e) la prépondérance des inconvénients.

Ordonnance

(9) Si elle conclut, à l'issue de son examen, que la modification est incompatible avec les objets de la présente loi ou qu'elle avantage ou désavantage injustement un intervenant du marché ou une catégorie d'intervenants du marché, la Commission rend une ordonnance :

- a) révoquant la modification à la date qu'elle précise;
- b) renvoyant la modification à la SIERE pour étude plus approfondie.

43. (1) Le paragraphe 34 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(3) Les paragraphes 34 (2.1) et (2.2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés et modifiés par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis à la Commission

(2.1) La SIERE remet à la Commission une copie de la modification et les autres renseignements prescrits par les règlements au plus tard à la date à laquelle elle publie la modification aux termes du paragraphe (2).

Pouvoir de révocation de la Commission

(2.2) Malgré l'article 4.1 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et l'article 35.1 de la présente loi, la Commission peut, au plus tard 15 jours après sa publication aux termes du paragraphe (2) et sans tenir d'audience, révoquer la modification à la date qu'elle précise et la renvoyer à la SIERE pour étude plus approfondie.

(4) L'alinéa 34 (6) a) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

44. (1) Le paragraphe 35 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Examen par le ministre

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une disposition des règles du marché qui a été établie par le ministre avant le 1^{er} mai 2002 sauf si la requête est présentée avant le 1^{er} mai 2005.

(2) Les paragraphes 35 (6) et (7) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

45. (1) Les alinéas 36 (1) b) et c) de la Loi sont modifiés :

- a) par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ» partout où figure cette expression;

(b) by striking out “IMO-controlled grid” wherever it appears and substituting in each case “IESO-controlled grid”.

(2) Clause 36 (6) (c) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

46. (1) Subsections 36.1 (1) and (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

(2) Subsection 36.1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is repealed and the following substituted:

Determined by panel of directors

(3) The application shall be determined by a panel of at least two directors of the IESO assigned to the application by the chair of the IESO's board of directors.

(3) Subsection 36.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is repealed and the following substituted:

Exemption requires approval of two-thirds of panel

(5) An exemption shall not be granted unless the exemption is approved by at least two-thirds of the directors on the panel.

(4) Subsection 36.1 (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(5) Subsection 36.1 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is repealed and the following substituted:

Removal of exemption

(15) If the board of directors proposes to remove an exemption, subsections (2), (3), (4), (6), (9), (10), (11), (13) and (14) apply, with necessary modifications, and subsection (16) applies without modification.

(6) Subsection 36.1 (17) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(7) Subsection 36.1 (18) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, is repealed and the following substituted:

Rules

(18) The IESO's directors may make rules governing the practice and procedure before panels of directors under this section.

(8) Subsections 36.1 (19) and (20) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 9, Schedule F, section 1, are repealed and the following substituted:

b) par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ» partout où figure cette expression.

(2) L'alinéa 36 (6) c) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

46. (1) Les paragraphes 36.1 (1) et (2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(2) Le paragraphe 36.1 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Étude par un comité d'administrateurs

(3) La demande est étudiée par un comité composé d'au moins deux administrateurs de la SIERE affectés à la demande par le président de son conseil d'administration.

(3) Le paragraphe 36.1 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Approbation des deux tiers des administrateurs

(5) Une dispense ne peut être accordée que si elle est approuvée par au moins les deux tiers des administrateurs du comité.

(4) Le paragraphe 36.1 (10) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(5) Le paragraphe 36.1 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Retrait d'une dispense

(15) Si le conseil d'administration propose de retirer une dispense, les paragraphes (2), (3), (4), (6), (9), (10), (11), (13) et (14) s'appliquent avec les adaptations nécessaires et le paragraphe (16) s'applique tel quel.

(6) Le paragraphe 36.1 (17) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(7) Le paragraphe 36.1 (18) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règles

(18) Les administrateurs de la SIERE peuvent adopter des règles de pratique et de procédure applicables devant les comités d'administrateurs visés au présent article.

(8) Les paragraphes 36.1 (19) et (20) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 1 de l'annexe F du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Report

(19) The IESO shall, not later than May 1, 2007, submit a report to the Minister on the need for and operation of this section.

Extension

(20) The Lieutenant Governor in Council may, before May 1, 2007, extend by not more than six months the date by which the report referred to in subsection (19) must be submitted.

47. (1) Subsection 37 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 6, is amended by striking out "IMO-administered markets" and substituting "IESO-administered markets".

(2) Subsection 37 (16) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 6, is repealed and the following substituted:

Submission of report

(16) The Panel shall submit the report to the IESO, the Board and any other person that the Panel considers appropriate.

48. Subsections 38 (1) and (2), clause 38 (4) (b) and subsection 38 (5) of the Act are amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

49. (1) Subsections 39 (1), (3) and (4) of the Act are amended by striking out "IMO" wherever it appears and substituting in each case "IESO".

(2) Subsection 39 (6) of the Act is repealed.

50. Subsection 48.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 10, is amended by striking out "IMO-controlled grid" and substituting "IESO-controlled grid".

51. Part IV.1 of the Act is amended by adding the following section:

Power to acquire land and property

53.6 (1) Ontario Power Generation Inc. may, without any further approval and without the consent of the owner, enter upon, take possession of, expropriate and use such land, property, waters, water privileges, water powers, rights of access and roads, buildings and works as in its opinion are necessary for the purpose of the expeditious development and construction of works for the conveying of water by subsurface tunnels from the Niagara River to any existing or future power generation facilities and ancillary works at Niagara.

Same

(2) Subsection (1) applies,

(a) despite any provision of this or any other Act;

Rapport

(19) La SIERE présente au ministre, au plus tard le 1^{er} mai 2007, un rapport sur la nécessité et l'application du présent article.

Prorogation

(20) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, avant le 1^{er} mai 2007, proroger d'au plus six mois le délai de présentation du rapport visé au paragraphe (19).

47. (1) Le paragraphe 37 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ».

(2) Le paragraphe 37 (16) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Présentation du rapport

(16) Le comité présente son rapport à la SIERE, à la Commission et à toute autre personne qu'il estime appropriée.

48. Les paragraphes 38 (1) et (2), l'alinéa 38 (4) b) et le paragraphe 38 (5) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

49. (1) Les paragraphes 39 (1), (3) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(2) Le paragraphe 39 (6) de la Loi est abrogé.

50. Le paragraphe 48.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

51. La partie IV.1 de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Pouvoir d'acquérir des biens et des biens-fonds

53.6 (1) Ontario Power Generation Inc. peut, sans approbation additionnelle ni consentement de son propriétaire, utiliser des biens-fonds, des biens, des eaux, des privilèges relatifs à l'eau, de l'énergie hydraulique, des droits d'accès et des routes, des bâtiments et des ouvrages, y entrer, en prendre possession ou les exproprier parce qu'elle l'estime nécessaire à la mise en valeur et à la construction rapides d'ouvrages d'adduction d'eau afin de transporter, par des tunnels souterrains, l'eau de la rivière Niagara vers des centrales électriques existantes ou futures et des ouvrages auxiliaires dans la région de Niagara.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré ce qui suit :

a) toute autre disposition de la présente loi ou d'une autre loi;

- (b) despite the devotion or deemed devotion of the land or property to a municipal or other public use;
- (c) despite the power of the owner of the land or property to take land compulsorily;
- (d) despite the origin, nature or sources of the owner's title to or interest in the land or property; and
- (e) despite the manner by which the land or property was acquired by the owner or any of the owner's predecessors in title.

Easements continue until release

(3) Despite any provision of any other Act, if Ontario Power Generation Inc. acquires an easement through, over, under or otherwise affecting any land, the land shall continue to be subject to the easement and the easement shall be binding upon the owner and all subsequent owners of the land until Ontario Power Generation Inc. grants a release.

Acquisition of whole parcels

(4) Ontario Power Generation Inc. may acquire a whole parcel of land of which only a part may be acquired under the authority of this section, together with any right of way to it if the parcel is separated from the works, if Ontario Power Generation Inc. reasonably believes that the whole parcel may be obtained at a more reasonable price or there is a greater advantage to acquiring the whole parcel instead of only the part and Ontario Power Generation Inc. may later sell and convey all or part of the excess land as it considers expedient.

Expropriations Act application

(5) If a power exercised under subsection (1) does not constitute an expropriation, Ontario Power Generation Inc. shall provide compensation to the owner based on market value as provided by the *Expropriations Act*.

No court action

(6) No action or exercise of a power by Ontario Power Generation Inc. under this section shall be restrained by injunction or other process or proceeding in any court.

Definitions

(7) In this section,

“easement” means an easement, right of way, right or licence in the nature of an easement, profit à prendre or other incorporeal hereditament; (“servitude”)

“land” means any real property and includes any estate, term, easement, right or interest in, to, over, under or affecting real property; (“bien-fonds”)

“owner” includes a mortgagee, lessee, tenant, occupant, a person entitled to a limited estate or interest in land and a guardian, committee, executor, administrator or trustee.

- b) l'affectation réelle ou réputée du bien-fonds ou du bien à un usage municipal ou un autre usage public;
- c) le pouvoir d'appropriation forcée d'un bien-fonds qu'a le propriétaire du bien-fonds ou du bien;
- d) l'origine, la nature ou les sources du titre du propriétaire du bien-fonds ou du bien ou de son intérêt sur ceux-ci;
- e) la manière dont le propriétaire du titre ou ses prédécesseurs ont fait l'acquisition du bien-fonds ou du bien.

Maintien des servitudes jusqu'à leur mainlevée

(3) Malgré les dispositions d'une autre loi, les servitudes grevant des biens-fonds qu'Ontario Power Generation Inc. a constituées sont maintenues et lient leurs propriétaires actuels et futurs jusqu'à ce qu'elle en donne mainlevée.

Acquisition de parcelles entières

(4) Ontario Power Generation Inc. peut acquérir une parcelle entière de bien-fonds dont seule une parcelle peut être acquise en vertu du présent article, ainsi que tout droit de passage s'y rattachant si la parcelle est séparée des ouvrages, si elle a des motifs raisonnables de croire qu'il est financièrement ou autrement préférable d'acquérir la parcelle entière plutôt qu'une partie; Ontario Power Generation Inc. peut ultérieurement vendre ou céder tout ou partie de la parcelle de bien-fonds excédentaire selon ce qu'elle estime opportun.

Application de la Loi sur l'expropriation

(5) Si un pouvoir exercé en vertu du paragraphe (1) ne constitue pas une expropriation, Ontario Power Generation Inc. verse au propriétaire une indemnité dont le montant est fondé sur la valeur marchande du bien-fonds, comme le prévoit la *Loi sur l'expropriation*.

Aucune restriction

(6) Les mesures prises ou les pouvoirs exercés par Ontario Power Generation Inc. en vertu du présent article ne doivent pas être interdits par voie d'injonction ou d'autre bref ou acte de procédure devant un tribunal judiciaire.

Définitions

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bien» Bien de toute nature, à l'exception d'un bien-fonds. S'entend en outre d'un intérêt sur un bien. («property»)

«bien-fonds» Bien immeuble, y compris tout domaine, terme, servitude, droit ou intérêt foncier. («land»)

«ouvrages» S'entend en outre de tous les biens, usines, machines, bâtiments, constructions, installations, matériel, dispositifs, accessoires, instruments, appareils et autre équipement servant à la production, à la transfor-

tee in whom land or any property is vested; ("propriétaire")

"property" means property of any kind, other than land, and includes any interest in property; ("bien")

"works" includes all property, plant, machinery, buildings, erections, constructions, installations, materials, devices, fittings, apparatus, appliances and equipment for the generation, transformation, transmission, distribution, supply or use of power. ("ouvrages")

52. Subsection 102 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 21, is amended by striking out "IMO" in the portion before paragraph 1 and substituting "IESO".

53. (1) Clause 114 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) prescribing additional objects of the IESO;

(2) Subsection 114 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 69, 2002, chapter 23, section 3 and 2004, chapter 19, section 12, is amended by adding the following clause:

(a.1) prescribing classes of persons for the purposes of subsection 7 (4);

(3) Clause 114 (1) (c) of the Act is amended by striking out "IMO" and substituting "IESO".

(4) Clause 114 (1) (g) of the Act is repealed and the following substituted:

(g) respecting limits and criteria for the purposes of section 29.1;

(5) Clause 114 (1) (g.1) of the Act, as enacted and amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is amended by striking out "33 (1.1)" and substituting "33 (2)".

(6) Section 114 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 69, 2002, chapter 23, section 3 and 2004, chapter 19, section 12, is amended by adding the following subsection:

Regulations, Part I

(1.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

(a) prescribing energy sources and criteria for the purposes of the definition of "alternative energy source" in subsection 2 (1) and prescribing criteria relating to the generation of electricity from energy sources for the purposes of subsection 2 (1.1);

(b) prescribing energy sources and criteria for the pur-

mation, au transport, à la distribution ou à l'utilisation de l'électricité ou à l'approvisionnement en électricité. («works»)

«propriétaire» S'entend en outre de tout créancier hypothécaire, preneur à bail, locataire, occupant ou personne ayant droit à un domaine ou intérêt foncier limités, ainsi que de tout tuteur, curateur, exécuteur testamentaire, administrateur successoral ou fiduciaire à qui un bien-fonds ou autre bien est acquis. («owner»)

«servitude» Héritage incorporel, y compris une servitude, un droit de passage, un droit ou une permission de la nature d'une servitude ou le droit au profit à prendre. («easement»)

52. Le paragraphe 102 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède la disposition 1.

53. (1) L'alinéa 114 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) prescrire les objets additionnels de la SIERE;

(2) Le paragraphe 114 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

a.1) prescrire des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 7 (4);

(3) L'alinéa 114 (1) c) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(4) L'alinéa 114 (1) g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

g) traiter des limites et des critères pour l'application de l'article 29.1;

(5) L'alinéa 114 (1) g.1) de la Loi, tel qu'il est édicté et modifié par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «33 (2)» à «33 (1.1)».

(6) L'article 114 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements : partie I

(1.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prescrire des sources d'énergie et des critères pour l'application de la définition de «source d'énergie de remplacement» au paragraphe 2 (1) et prescrire les critères applicables à la production d'électricité à partir de sources d'énergie pour l'application du paragraphe 2 (1.1);

b) prescrire des sources d'énergie et des critères pour

poses of the definition of “renewable energy source” in subsection 2 (1) and prescribing criteria relating to the generation of electricity from energy sources for the purposes of subsection 2 (1.2).

(7) Section 114 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 69, 2002, chapter 23, section 3 and 2004, chapter 19, section 12, is amended by adding the following subsection:

Regulations, Part II.1

(1.2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing additional objects of the OPA;
- (b) governing the OPA's borrowing, investment of funds and the management of its financial assets, liabilities and risks including,
 - (i) prescribing rules and restrictions that apply to borrowing, investment and management of financial assets, liabilities and risks,
 - (ii) prescribing purposes for which the OPA may borrow, invest or manage its financial assets, liabilities and risks,
 - (iii) prescribing the types of debt instruments and financial obligations that the OPA can issue or enter into for or in relation to borrowing,
 - (iv) prescribing classes of securities, investment instruments and financial agreements that the OPA is authorized to invest in or enter into or is not authorized to invest in or enter into;
- (c) prescribing classes of persons for the purposes of subsection 25.4 (4);
- (d) governing activities of the Conservation Bureau established by the OPA;
- (e) respecting the calculation of the fees referred to in subsection 25.17 (4) and respecting the manner in which, and the time at which, they are to be paid;
- (f) prescribing the types of expenditures the OPA may recover through fees and charges and any restrictions and limitations in respect of the recovery of an expenditure;
- (g) respecting the calculation of the fees and charges referred to in section 25.20 and respecting the manner in which, and the time at which, they are collected by the IESO and paid to the OPA;
- (h) governing the fees for the OPA's 2005 fiscal year for the purposes of section 25.21;
- (i) prescribing provisions of the *Business Corporations Act*, the *Corporations Act* or the *Corporations Information Act* that apply, with necessary modifications, to the OPA.

l'application de la définition de «source d'énergie renouvelable» au paragraphe 2 (1) et prescrire les critères applicables à la production d'électricité à partir de sources d'énergie pour l'application du paragraphe 2 (1.2).

(7) L'article 114 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Rèlements : partie II.1

(1.2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les objets additionnels de l'OEO;
- b) régir les emprunts que peut contracter l'OEO, ses placements, la gestion de ses éléments d'actif et de passif ainsi que de ses risques financiers, notamment :
 - (i) prescrire les règles et les restrictions qui s'y appliquent,
 - (ii) prescrire les fins auxquelles l'OEO peut contracter des emprunts, faire des placements ou gérer ses éléments d'actif et de passif ainsi que ses risques financiers,
 - (iii) prescrire les types de titres d'emprunt et d'obligations financières que l'OEO peut émettre ou contracter à l'égard d'emprunts,
 - (iv) prescrire les catégories de valeurs mobilières et d'instruments de placement dans lesquels l'OEO est autorisé ou non à placer des fonds ainsi que les catégories d'accords financiers qu'il est autorisé ou non à conclure;
- c) prescrire des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 25.4 (4);
- d) régir les activités du Bureau des économies d'énergie créé par l'OEO;
- e) traiter du calcul des frais visés au paragraphe 25.17 (4), y compris le mode et les délais de paiement;
- f) prescrire la nature des dépenses que l'OEO peut recouvrer par l'imposition de droits et de frais, ainsi que les restrictions et limites applicables;
- g) traiter du calcul des droits et des frais visés à l'article 25.20, de la façon dont la SIERE les perçoit et les verse à l'OEO, ainsi que des délais applicables;
- h) régir les droits pour l'exercice 2005 de l'OEO pour l'application de l'article 25.21;
- i) prescrire les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions*, de la *Loi sur les personnes morales* ou de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* qui s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'OEO.

(8) Section 114 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 69, 2002, chapter 23, section 3 and 2004, chapter 19, section 12, is amended by adding the following subsection:

Regulations, Part II.2

(1.3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing assessment periods for the purposes of section 25.29;
- (b) governing integrated power system plans and procurement processes;
- (c) prescribing principles to be applied in developing procurement processes and in evaluating proposals for reducing or managing electricity demand or for increasing electricity supply or capacity;
- (d) prescribing conditions for the purposes of subsection 25.31 (2);
- (e) governing procurement contracts;
- (f) governing adjustments, payments, set-offs and credits for the purposes of section 25.33, including regulations,
 - (i) prescribing methods for determining the amounts of adjustments under subsections 25.33 (1), (2) and (3), the time periods to which the adjustments apply and the time periods within which the adjustments must or may be made,
 - (ii) prescribing adjustments that must or may be made by distributors or retailers with respect to consumers or other distributors or retailers, methods for determining the amount of the adjustments, the time periods to which the adjustments apply and the time periods within which the adjustments must or may be made,
 - (iii) prescribing classes of consumers for the purposes of paragraph 3 of subsection 25.33 (3),
 - (iv) governing the presentation of adjustments on invoices to consumers,
 - (v) requiring the OPA to make payments to the IESO, a distributor or a retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
 - (vi) requiring the IESO to make payments to the OPA, a distributor or a retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
 - (vii) requiring a distributor to make payments to the OPA, the IESO, another distributor or a retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
 - (viii) requiring a retailer to make payments to the OPA, the IESO or a distributor and prescribing

(8) L'article 114 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements : partie II.2

(1.3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des périodes d'évaluation pour l'application de l'article 25.29;
- b) régir les plans pour le réseau d'électricité intégré et les processus d'acquisition;
- c) prescrire les principes qui doivent être appliqués lors de l'élaboration de processus d'acquisition et de l'évaluation de propositions visant à réduire ou à gérer la demande d'électricité ou à accroître l'approvisionnement ou la capacité de production;
- d) prescrire des conditions pour l'application du paragraphe 25.31 (2);
- e) régir les contrats d'acquisition;
- f) régir les ajustements, les paiements, les déductions compensatoires et les crédits pour l'application de l'article 25.33 et notamment :
 - (i) prescrire les méthodes à utiliser pour calculer les ajustements aux termes des paragraphes 25.33 (1), (2) et (3), les périodes visées par ces ajustements et les délais dans lesquels ils doivent ou peuvent être effectués,
 - (ii) prescrire les ajustements que les distributeurs ou les détaillants doivent ou peuvent effectuer à l'égard des consommateurs ou d'autres distributeurs ou détaillants, les méthodes à utiliser pour les calculer, les périodes visées par ces ajustements et les délais dans lesquels ils doivent ou peuvent être effectués,
 - (iii) prescrire des catégories de consommateurs pour l'application de la disposition 3 du paragraphe 25.33 (3),
 - (iv) régir la présentation des ajustements sur les factures des consommateurs,
 - (v) exiger de l'OEO qu'il fasse des paiements à la SIERE, aux distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
 - (vi) exiger de la SIERE qu'elle fasse des paiements à l'OEO, aux distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
 - (vii) exiger des distributeurs qu'ils fassent des paiements à l'OEO, à la SIERE, aux autres distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
 - (viii) exiger des détaillants qu'il fassent des paiements à l'OEO, à la SIERE ou aux distribu-

- ing methods for determining the amounts payable,
- (ix) governing the calculation of the amounts of the payments required by regulations made under this clause, methods of payment and the times within which payments must or may be made,
- (x) authorizing payments referred to in subclause (ix) to be made by way of set-offs and credits and prescribing conditions entitling or requiring amounts to be set off or credited,
- (xi) governing methods for determining amounts to be set off or credited, and the times within which amounts must or may be set off or credited,
- (xii) requiring a distributor, retailer or generator to provide information to the OPA, the IESO, a distributor or the Board for the purposes of section 25.33 or a regulation made under this clause,
- (xiii) requiring the IESO to provide information to the OPA or the Board for the purposes of section 25.33 or a regulation made under this clause,
- (xiv) requiring the Financial Corporation or the OPA to provide information to the IESO or the Board for the purposes of section 25.33 or a regulation made under this clause;
- (g) governing the establishment and maintenance of variance accounts referred to in subsection 25.33 (5);
- (h) governing payments, set-offs and credits for the purposes of section 25.34, including,
- (i) prescribing classes of contracts,
- (ii) requiring the OPA to make payments to the IESO, a distributor or retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
- (iii) requiring the IESO to make payments to the OPA, a distributor or a retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
- (iv) requiring a distributor to make payments to the OPA, the IESO, another distributor or a retailer and prescribing methods for determining the amounts payable,
- (v) requiring a retailer to make payments to the OPA, the IESO or a distributor and prescribing methods for determining the amounts payable,
- teurs et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
- (ix) régir le calcul du montant des paiements qu'exigent les règlements pris en application du présent alinéa, les méthodes de paiement et les délais dans lesquels ils doivent ou peuvent être faits,
- (x) autoriser que les paiements visés au sous-alinéa (ix) soient faits sous forme de déductions compensatoires et de crédits et prescrire les conditions dans lesquelles des sommes peuvent ou doivent être ainsi déduites ou créditées,
- (xi) régir les méthodes à utiliser pour calculer les déductions compensatoires ou les crédits, ainsi que les délais dans lesquels les sommes peuvent ou doivent être ainsi déduites ou créditées,
- (xii) exiger des distributeurs, des détaillants ou des producteurs qu'ils communiquent des renseignements à l'OEO, à la SIERE, aux distributeurs ou à la Commission pour l'application de l'article 25.33 ou des règlements pris en application du présent alinéa,
- (xiii) exiger de la SIERE qu'elle communique des renseignements à l'OEO ou à la Commission pour l'application de l'article 25.33 ou des règlements pris en application du présent alinéa,
- (xiv) exiger de la Société financière ou de l'OEO qu'ils communiquent des renseignements à la SIERE ou à la Commission pour l'application de l'article 25.33 ou des règlements pris en application du présent alinéa;
- g) régir la création et la tenue des comptes d'écart visés au paragraphe 25.33 (5);
- h) régir les paiements, les déductions compensatoires et les crédits pour l'application de l'article 25.34, notamment :
- (i) prescrire les catégories de contrats,
- (ii) exiger de l'OEO qu'il fasse des paiements à la SIERE, aux distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
- (iii) exiger de la SIERE qu'elle fasse des paiements à l'OEO, aux distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
- (iv) exiger des distributeurs qu'ils fassent des paiements à l'OEO, à la SIERE, aux autres distributeurs ou aux détaillants et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,
- (v) exiger des détaillants qu'ils fassent des paiements à l'OEO, à la SIERE ou aux distributeurs et prescrire les méthodes à utiliser pour en calculer le montant,

- (vi) governing the payments required under a regulation made under this clause, including methods of payment and the times within which payments must or may be made,
- (vii) authorizing payments referred to in subclause (vi) to be made by way of set-offs and credits and prescribing conditions entitling or requiring amounts to be set off or credited,
- (viii) governing methods for determining amounts to be set off or credited, and the times within which amounts must or may be set off or credited,
- (ix) requiring a distributor or retailer to provide information to the OPA, the IESO, a distributor or the Board for the purposes of section 25.34 or a regulation made under this clause,
- (x) requiring the IESO to provide information to the OPA or the Board for the purposes of section 25.34 or a regulation made under this clause.

(9) Subsection 114 (2) of the Act is amended by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1), (1.2) or (1.3)”.

(10) Subsection 114 (3) of the Act is repealed.

(11) Section 114 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 69, 2002, chapter 23, section 3 and 2004, chapter 19, section 12, is amended by adding the following subsections:

Subdelegation

(5) A regulation under clause (1.2) (b) or (1.3) (f) or (h) may authorize a person to require, authorize, prescribe or otherwise determine any matter that may be required, authorized, prescribed or otherwise determined by the Lieutenant Governor in Council under that clause.

Provision of information

(6) A person may do anything required by a regulation made under subclause (1.3) (f) (xii) or (xiii) or (h) (ix) or (x) despite any agreement to the contrary, the person is not liable for doing the thing in contravention of any agreement to the contrary, and doing the thing shall be deemed not to constitute a breach, termination, repudiation or frustration of any contract.

Conflict with market rules

(7) In the event of a conflict, a regulation made under clause (1.3) (f) or (h) prevails over the market rules to the extent of the conflict.

54. (1) Subsection 116 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule

- (vi) régir les paiements qu'exigent les règlements pris en application du présent alinéa, y compris les méthodes de paiement et les délais dans lesquels ils doivent ou peuvent être faits,
- (vii) autoriser que les paiements visés au sous-alinéa (vi) soient faits sous forme de déductions compensatoires et de crédits et prescrire les conditions dans lesquelles des sommes peuvent ou doivent être ainsi déduites ou créditées,
- (viii) régir les méthodes à utiliser pour calculer les déductions compensatoires ou les crédits, ainsi que les délais dans lesquels les sommes peuvent ou doivent être ainsi déduites ou créditées,
- (ix) exiger des distributeurs ou des détaillants qu'ils communiquent des renseignements à l'OEO, à la SIERE, aux distributeurs ou à la Commission pour l'application de l'article 25.34 ou des règlements pris en application du présent alinéa,
- (x) exiger de la SIERE qu'elle communique des renseignements à l'OEO ou à la Commission pour l'application de l'article 25.34 ou des règlements pris en application du présent alinéa.

(9) Le paragraphe 114 (2) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (1), (1.2) ou (1.3)» à «paragraphe (1)».

(10) Le paragraphe 114 (3) de la Loi est abrogé.

(11) L'article 114 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 69 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Sous-délégation

(5) Les règlements pris en application de l'alinéa (1.2) b) ou (1.3) f) ou h) peuvent autoriser une personne à exiger, autoriser, prescrire ou autrement décider toute question que peut exiger, autoriser, prescrire ou autrement décider le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de cet alinéa.

Communication de renseignements

(6) Une personne peut accomplir toute chose qu'exigent les règlements pris en application du sous-alinéa (1.3) f) (xii) ou (xiii) ou h) (ix) ou (x) malgré toute entente contraire et elle ne peut être tenue responsable de l'avoir accomplie en contravention avec cette entente. L'accomplissement de la chose est en outre réputé ne pas constituer une violation, une résiliation, une répudiation ou une impossibilité d'exécution d'un contrat.

Incompatibilité avec les règles du marché

(7) Les règlements pris en application de l'alinéa (1.3) f) ou h) l'emportent sur les règles du marché incompatibles.

54. (1) Le paragraphe 116 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 24 de l'annexe A du chapitre 1

A, section 24, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(2) Clause 116 (5) (c) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

55. Paragraph 3 of subsection 124 (2) of the Act is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

56. (1) Subsection 138 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule A, section 28, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(2) Subsection 138 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 43 and amended by 2002, chapter 1, Schedule A, section 28, is amended by striking out “IMO” in the portion before paragraph 1 and substituting “IESO”.

57. Subsection 142 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 14, Schedule F, section 3, is repealed.

58. Section 159.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is repealed.

59. Section 159.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is repealed.

60. Section 159.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 3, is repealed.

61. The Act is amended by adding the following Part:

PART XI.1

TRANSITION — ONTARIO POWER AUTHORITY, ONTARIO ENERGY BOARD, INDEPENDENT ELECTRICITY SYSTEM OPERATOR

Definitions, Part XI.1

161.1 In this Part,

“transfer order” means an order made under section 161.2; (“décret de transfert”)

“transferee” means a person to whom assets, liabilities, rights or obligations are transferred by a transfer order; (“destinataire”)

“transferor” means the person from whom assets, liabilities, rights or obligations are transferred by a transfer order. (“auteur”)

Transfer orders

161.2 (1) The Lieutenant Governor in Council may make orders transferring the following:

1. Assets, liabilities, rights and obligations of the IESO relating to market surveillance and the Mar-

des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) L'alinéa 116 (5) (c) de la Loi est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

55. La disposition 3 du paragraphe 124 (2) de la Loi est modifiée par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

56. (1) Le paragraphe 138 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 28 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) Le paragraphe 138 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 43 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 28 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» dans le passage qui précède la disposition 1.

57. Le paragraphe 142 (7) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe F du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé.

58. L'article 159.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

59. L'article 159.2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

60. L'article 159.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

61. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

PARTIE XI.1

DISPOSITIONS TRANSITOIRES — OFFICE DE L'ÉLECTRICITÉ DE L'ONTARIO, COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO ET SOCIÉTÉ INDÉPENDANTE D'EXPLOITATION DU RÉSEAU D'ÉLECTRICITÉ

Définitions : partie XI.1

161.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«auteur» La personne dont des éléments d'actif ou de passif, des droits ou des obligations sont transférés par un décret de transfert. («transférer»)

«décret de transfert» Décret pris en vertu de l'article 161.2. («transfert order»)

«destinataire» Personne à qui des éléments d'actif ou de passif, des droits ou des obligations sont transférés par un décret de transfert. («transferee»)

Décrets de transfert

161.2 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, transférer ce qui suit :

1. Des éléments d'actif ou de passif, des droits et des obligations de la SIÈRE à la Commission en ce qui

ket Surveillance Panel to the Board.

2. Assets, liabilities, rights and obligations of the IESO relating to the forecasting of electricity demand and the adequacy and reliability of electricity resources for the medium and long term to the OPA.

Binding on all persons

(2) A transfer order is binding on the transferor, transferee and all other persons and does not require the consent of any person.

Same

(3) Subsection (2) applies despite any general or special Act or any rule of law, including an Act or rule of law that requires notice or registration of transfers.

Regulations Act

(4) The *Regulations Act* does not apply to a transfer order.

Application of provisions of Part X

161.3 Sections 117, 118, 121 and 123, subsection 125 (1) and sections 126 to 135 apply for the purposes of this Part and, in the application of those provisions, references to Ontario Hydro shall be deemed to be references to the transferor under the transfer order.

Regulations

161.4 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) supplementing the provisions of this Part and governing the transfer of assets, liabilities, rights and obligations under this Part;
- (b) prescribing contracts or classes of contracts to which subsection 129 (1), as made applicable by section 161.3, does not apply, subject to such conditions or restrictions as may be prescribed by the regulations;
- (c) prescribing Acts or provisions of Acts that do not apply to a transfer for the purpose of section 135, as made applicable by section 161.3, subject to such conditions or restrictions as may be prescribed by the regulations;
- (d) requiring the IESO, OPA and the Board to enter into contracts relating to the provision of services and such other matters as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable,
 - (i) to assist the Board and the Market Surveillance Panel with respect to market surveillance of the IESO-administered markets,
 - (ii) to assist the OPA with respect to the forecasting of electricity demand and the adequacy and reliability of electricity resources for the medium and long term.

concerne la surveillance du marché et le comité de surveillance du marché.

2. Des éléments d'actif ou de passif, des droits et des obligations de la SIERE à l'OEO en ce qui concerne les prévisions à moyen et à long terme de la demande d'électricité ainsi que de la suffisance et de la fiabilité des ressources en électricité.

Obligation des parties

(2) Les décrets de transfert lient l'auteur, le destinataire et toutes les autres personnes et n'exigent le consentement d'aucune personne.

Idem

(3) Le paragraphe (2) s'applique malgré toute loi générale ou spéciale ou toute règle de droit, y compris une loi ou une règle de droit qui exige la remise d'un avis en cas de transfert ou l'enregistrement de celui-ci.

Loi sur les règlements

(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux décrets de transfert.

Application de la partie X

161.3 Les articles 117, 118, 121 et 123, le paragraphe 125 (1) et les articles 126 à 135 s'appliquent dans le cadre de la présente partie et, pour l'application de ces dispositions, la mention d'Ontario Hydro est réputée une mention de l'auteur visé par le décret de transfert.

Règlements

161.4 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) compléter les dispositions de la présente partie et régir le transfert d'éléments d'actif ou de passif, de droits et d'obligations aux termes de la présente partie;
- b) prescrire les contrats ou catégories de contrats auxquels ne s'applique pas le paragraphe 129 (1), tel qu'il s'applique aux termes de l'article 161.3, sous réserve des conditions ou restrictions que prescrivent les règlements;
- c) prescrire les lois ou dispositions de lois qui ne s'appliquent pas à un transfert ou à une mutation pour l'application de l'article 135, tel qu'il s'applique aux termes de l'article 161.3, sous réserve des conditions ou restrictions que prescrivent les règlements;
- d) exiger de la SIERE, de l'OEO et de la Commission qu'ils concluent des contrats à l'égard de la fourniture de services et de toute autre question que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaire ou souhaitable afin d'aider :
 - (i) la Commission et le comité de surveillance du marché en ce qui concerne la surveillance des marchés administrés par la SIERE,
 - (ii) l'OEO en ce qui concerne les prévisions à moyen et à long terme de la demande d'électricité ainsi que de la suffisance et de la fiabilité des ressources en électricité.

General or particular

(2) A regulation under this section may be general or particular in its application.

Commencement

62. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Electricity Restructuring Act, 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 29 and 31 to 57 and section 61 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Portée

(2) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Entrée en vigueur

62. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 29, 31 à 57 et 61 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**SCHEDULE B
AMENDMENTS TO THE
ONTARIO ENERGY BOARD ACT, 1998**

1. Section 1 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 2, is repealed and the following substituted:

Board objectives, electricity

1. (1) The Board, in carrying out its responsibilities under this or any other Act in relation to electricity, shall be guided by the following objectives:

1. To protect the interests of consumers with respect to prices and the adequacy, reliability and quality of electricity service.
2. To promote economic efficiency and cost effectiveness in the generation, transmission, distribution, sale and demand management of electricity and to facilitate the maintenance of a financially viable electricity industry.

Facilitation of integrated power system plans

(2) In exercising its powers and performing its duties under this or any other Act in relation to electricity, the Board shall facilitate the implementation of all integrated power system plans approved under the *Electricity Act, 1998*.

2. Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 3, is amended by adding the following paragraph:

- 5.1 To facilitate the maintenance of a financially viable gas industry for the transmission, distribution and storage of gas.

3. The Act is amended by adding the following section:

Market Surveillance Panel

4.3.1 (1) The Market Surveillance Panel established by the board of directors of the Independent Electricity Market Operator under subsection 13 (1) of the *Electricity Act, 1998* as it read on January 1, 2004 is continued as the Market Surveillance Panel of the Board.

Appointment

(2) The Board's management committee shall appoint the members of the Market Surveillance Panel.

Membership

(3) No person shall be appointed as a member of the Market Surveillance Panel if he or she has any material interest in a market participant or is a director, officer, employee or agent of,

**ANNEXE B
MODIFICATION DE LA LOI DE 1998 SUR LA
COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO**

1. L'article 1 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 2 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Objectifs de la Commission : électricité

1. (1) Lorsqu'elle s'acquitte des responsabilités que lui impose la présente loi ou une autre loi relativement à l'électricité, la Commission se laisse guider par les objectifs suivants :

1. Protéger les intérêts des consommateurs en ce qui concerne les prix, ainsi que la suffisance, la fiabilité et la qualité du service d'électricité.
2. Promouvoir l'efficacité économique et la rentabilité dans les domaines de la production, du transport, de la distribution et de la vente d'électricité ainsi que de la gestion de la demande d'électricité et faciliter le maintien d'une industrie de l'électricité financièrement viable.

Faciliter la mise en oeuvre des plans

(2) Lorsqu'elle exerce les pouvoirs et les fonctions que lui attribue la présente loi ou une autre loi relativement à l'électricité, la Commission facilite la mise en oeuvre de tous les plans pour le réseau d'électricité intégré qui sont approuvés en vertu de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

2. L'article 2 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 5.1 Faciliter le maintien d'une industrie du gaz qui soit financièrement viable pour le transport, la distribution et le stockage du gaz.

3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Comité de surveillance du marché

4.3.1 (1) Le comité de surveillance du marché créé par le conseil d'administration de la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité en application du paragraphe 13 (1) de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, tel qu'il existait au 1^{er} janvier 2004, est maintenu en tant que comité de surveillance du marché de la Commission.

Nomination

(2) Le comité de gestion de la Commission nomme les membres du comité de surveillance du marché.

Composition

(3) Ne peut être nommé au comité de surveillance du marché quiconque a un intérêt important dans un intervenant du marché ou est un administrateur, dirigeant, employé ou mandataire :

- (a) a generator, distributor, transmitter or retailer;
- (b) a person who sells electricity or ancillary services through the IESO-administered markets or directly to another person who is not a consumer;
- (c) a market participant;
- (d) an industry association that represents a person referred to in clause (a), (b) or (c);
- (e) the OPA;
- (f) the IESO; or
- (g) an affiliate of a person listed in clause (a), (b), (c), (e) or (f).

Same

(4) Subsection (3) applies only with respect to persons who first become members of the Market Surveillance Panel on or after the day subsection (3) comes into force.

Staff and assistance

(5) Subject to the by-laws made under section 4.10, the Market Surveillance Panel may use the services of employees of the Board and the IESO, with the consent of their employers, and of persons who have technical or professional expertise that the panel considers necessary.

Testimony

(6) A person who is a member of the Market Surveillance Panel or an employee of the IESO or the Board and who is acting on behalf of the Panel shall not be required in any civil proceeding to give testimony with respect to information obtained in the course of his or her duties.

Law enforcement information

(7) A record that contains information provided to or obtained by the Market Surveillance Panel and that is designated by the Panel as relating to activity in the IESO-administered markets or to the conduct of a market participant shall be deemed, for the purpose of section 14 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, to be a record the disclosure of which could reasonably be expected to interfere with a law enforcement matter.

Confidential information relating to market participant

(8) A record that contains information provided to or obtained by the Market Surveillance Panel relating to a market participant and that is designated by the Panel as confidential or highly confidential shall be deemed, for the purpose of section 17 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, to be a record that reveals a trade secret or scientific, technical, commercial, financial or labour relations information, supplied in confidence implicitly or explicitly, the disclosure of which could reasonably be expected to prejudice significantly

- a) d'un producteur, distributeur, transporteur ou détaillant;
- b) d'une personne qui vend de l'électricité ou des services accessoires sur les marchés administrés par la SIERE ou directement à une personne qui n'est pas un consommateur;
- c) d'un intervenant du marché;
- d) d'une association industrielle qui représente une personne visée à l'alinéa a), b) ou c);
- e) de l'OEO;
- f) de la SIERE;
- g) d'un membre du même groupe qu'une personne visée à l'alinéa a), b), c), e) ou f).

Idem

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique qu'aux personnes qui sont nommées pour la première fois au comité de surveillance du marché le jour de l'entrée en vigueur de ce paragraphe ou après ce jour.

Personnel et experts

(5) Sous réserve des règlements administratifs pris en application de l'article 4.10, le comité de surveillance du marché peut utiliser les services des employés de la Commission et de la SIERE, avec le consentement de leurs employeurs, et ceux d'autres personnes qui possèdent les compétences techniques ou professionnelles qu'il estime nécessaires.

Témoignage

(6) Les membres du comité de surveillance du marché et les employés de la SIERE ou de la Commission agissant au nom du comité ne doivent pas être tenus de témoigner dans une instance civile en ce qui concerne les renseignements qu'ils ont obtenus dans l'exercice de leurs fonctions.

Renseignements concernant l'exécution de la loi

(7) Le dossier qui contient des renseignements qui ont été fournis au comité de surveillance du marché ou obtenus par lui, et que celui-ci désigne comme concernant une activité liée aux marchés administrés par la SIERE ou concernant la conduite d'un intervenant du marché, est réputé, pour l'application de l'article 14 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, un document dont la divulgation pourrait avoir pour effet probable de faire obstacle à une question qui concerne l'exécution de la loi.

Renseignements confidentiels concernant un intervenant du marché

(8) Le dossier qui contient des renseignements concernant un intervenant du marché qui ont été fournis au comité de surveillance du marché ou obtenus par lui, et que celui-ci désigne comme étant confidentiels ou hautement confidentiels, est réputé, pour l'application de l'article 17 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, un document qui révèle un secret industriel ou des renseignements d'ordre scientifique, technique, commercial, financier ou qui ont trait aux relations de travail, dont le caractère confidentiel est implicite ou explicite et

the competitive position or interfere significantly with the contractual or other negotiations of a person, group of persons, or organization.

Regulations

(9) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a day on which the Market Surveillance Panel is dissolved and the Board commences to exercise the powers and perform the duties of the Panel under this or any other Act;
- (b) governing the application, after the dissolution of the Panel, of any provision of this or any other Act that relates to the Market Surveillance Panel or its powers or duties.

4. Section 4.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 9, is repealed and the following substituted:

Stakeholder input

4.4 The Board shall establish one or more processes by which consumers, distributors, generators, transmitters and other persons who have an interest in the electricity industry may provide advice and recommendations for consideration by the Board.

5. Subsection 4.10 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 11, is amended by adding the following clause:

- (f) governing the composition and functions of the Market Surveillance Panel and the appointment, removal and remuneration of members of the Market Surveillance Panel.

6. Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Liability

(1) No action or other civil proceeding shall be commenced against any of the following persons for any act done in good faith in the exercise or performance or the intended exercise or performance of a power or duty under any Act or regulation or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty:

- 1. A member of the Board.
- 2. An officer, employee or agent of the Board.
- 3. A member of the Market Surveillance Panel.
- 4. An officer, employee or agent of the IESO acting on behalf of the Market Surveillance Panel.

7. The Act is amended by adding the following section:

dont la divulgation pourrait avoir pour effet probable de nuire gravement à la situation concurrentielle ou d'entraver gravement les négociations contractuelles ou autres d'une personne, d'un groupe de personnes ou d'une organisation.

Règlements

(9) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire la date à laquelle le comité de surveillance du marché est dissous et la Commission commence à exercer les pouvoirs et les fonctions que la présente loi ou une autre loi attribue au comité;
- b) régir l'application, une fois le comité dissous, d'une disposition quelconque de la présente loi ou d'une autre loi qui concerne le comité de surveillance du marché ou ses pouvoirs et fonctions.

4. L'article 4.4 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 9 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Observations des intervenants

4.4 La Commission crée un ou plusieurs mécanismes permettant aux consommateurs, aux distributeurs, aux producteurs, aux transporteurs et aux autres personnes s'intéressant à l'industrie de l'électricité de lui donner des conseils et de lui faire des recommandations aux fins d'étude.

5. Le paragraphe 4.10 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- f) régir la composition et les fonctions du comité de surveillance du marché ainsi que la nomination, la destitution et la rémunération de ses membres.

6. Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité

(1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre les personnes suivantes pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que leur attribue une loi ou un règlement ou pour une négligence ou un manquement qu'elles ont commis dans l'exercice de bonne foi de ce pouvoir ou de cette fonction :

- 1. Les membres de la Commission.
- 2. Les dirigeants, employés ou mandataires de la Commission.
- 3. Les membres du comité de surveillance du marché.
- 4. Les dirigeants, employés ou mandataires de la SIERE qui agissent au nom du comité de surveillance du marché.

7. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives re: commodity risk

28.2 The Minister may issue, and the Board shall implement, directives approved by the Lieutenant Governor in Council directing the Board to take such steps or develop such processes as may be required by the directive to address risks or liabilities associated with customer billing and payment cycles in respect of the cost of electricity at the retail and at the wholesale levels and risks or liabilities associated with non-payment or default by a consumer or retailer.

8. Subsection 30 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 25, is repealed and the following substituted:

Costs

(1) The Board may order a person to pay all or part of a person's costs of participating in a proceeding before the Board, a notice and comment process under section 45 or 70.2 or any other consultation process initiated by the Board.

9. (1) Section 56 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 40, is amended by adding the following definition:

“alternative energy source” means an energy source that is an alternative energy source for the purposes of the *Electricity Act, 1998*; (“source d'énergie de remplacement”)

(2) The definition of “ancillary services” in section 56 of the Act is amended by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

(3) The definition of “designated consumer” in section 56 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 40, is repealed.

(4) Section 56 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 40, is amended by adding the following definition:

“Financial Corporation” has the same meaning as in the *Electricity Act, 1998*; (“Société financière”)

(5) The definitions of “IMO”, “IMO-administered markets” and “IMO-controlled grid” in section 56 of the Act are repealed and the following substituted:

“IESO” means the Independent Electricity System Operator under the *Electricity Act, 1998*; (“SIERE”)

“IESO-administered markets” means the markets established by the market rules under the *Electricity Act, 1998*; (“marchés administrés par la SIERE”)

Directives découlant des risques

28.2 Le ministre peut donner à la Commission des directives obligatoires, qui sont approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil, lui enjoignant de prendre les mesures ou d'élaborer les processus qui y sont exigés afin de réduire les risques ou obligations liés aux cycles de facturation et de paiement des clients à l'égard du coût de l'électricité en gros ou au détail ainsi que les risques ou obligations liés au non-paiement ou à un manquement par des consommateurs ou des détaillants.

8. Le paragraphe 30 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 25 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Frais

(1) La Commission peut ordonner à une personne de payer tout ou partie des frais engagés par une autre personne relativement à sa participation à une instance devant elle, à une procédure relative aux avis et aux observations visée à l'article 45 ou 70.2 ou à toute autre consultation que la Commission entreprend.

9. (1) L'article 56 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 40 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«source d'énergie de remplacement» Source d'énergie qui est une source d'énergie de remplacement pour l'application de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («alternative energy source»)

(2) La définition de «services accessoires» à l'article 56 de la Loi est modifiée par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(3) La définition de «consommateur désigné» à l'article 56 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et telle qu'elle est modifiée par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 40 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogée.

(4) L'article 56 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 40 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«Société financière» S'entend au sens de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («Financial Corporation»)

(5) Les définitions de «marchés administrés par la SIGMÉ», «réseau dirigé par la SIGMÉ» et «SIGMÉ» à l'article 56 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«marchés administrés par la SIERE» Les marchés créés par les règles du marché aux termes de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («IESO-administered markets»)

«réseau dirigé par la SIERE» Ensemble des réseaux de transport dont la SIERE a, aux termes d'accords, le

“IESO-controlled grid” means the transmission systems with respect to which, pursuant to agreements, the IESO has authority to direct operations; (“réseau dirigé par la SIERE”)

(6) The definition of “low-volume consumer” in section 56 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed.

(7) The definition of “market participant” in section 56 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended,

- (a) by striking out “IMO-administered markets” and substituting “IESO-administered markets”; and
- (b) by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

(8) Section 56 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 40, is amended by adding the following definition:

“OPA” means the Ontario Power Authority established under the *Electricity Act, 1998*; (“OEO”)

(9) Section 56 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 40, is amended by adding the following definition:

“renewable energy source” means an energy source that is a renewable energy source for the purposes of the *Electricity Act, 1998*; (“source d'énergie renouvelable”)

10. (1) Section 57 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 6, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Requirement to hold licence

57. The OPA shall neither exercise its powers nor perform its duties under the *Electricity Act, 1998* unless licensed to do so under this Part and no other person shall, unless licensed to do so under this Part,

(2) Clauses 57 (c), (e) and (f) of the Act are amended by striking out “IMO-administered markets” wherever it appears and substituting in each case “IESO-administered markets”.

11. (1) Clauses 70 (2) (j) and (k) of the Act are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

(2) Subsection 70 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 47, is amended by adding the following clause:

pouvoir de diriger les activités. («IESO-controlled grid»)

«SIERE» S'entend de la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité au sens de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («IESO»)

(6) La définition de «petit consommateur» à l'article 56 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée.

(7) La définition de «intervenant du marché» à l'article 56 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée :

- a) par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ»;
- b) par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(8) L'article 56 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 40 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«OEO» L'Office de l'électricité de l'Ontario créé aux termes de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («OPA»)

(9) L'article 56 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 40 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«source d'énergie renouvelable» Source d'énergie qui est une source d'énergie renouvelable pour l'application de la *Loi de 1998 sur l'électricité*. («renewable energy source»)

10. (1) L'article 57 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 6 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Permis obligatoire

57. À moins qu'un permis les y autorisant ne leur ait été délivré en vertu de la présente partie, l'OEO ne doit pas exercer les pouvoirs et les fonctions que lui attribue la *Loi de 1998 sur l'électricité* et nulle autre personne ne doit :

(2) Les alinéas 57 c), e) et f) de la Loi sont modifiés par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ» partout où figure cette expression.

11. (1) Les alinéas 70 (2) j) et k) de la Loi sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(2) Le paragraphe 70 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 47 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

(l) requiring the licensee to implement transmission requirements identified in an integrated power system plan approved under Part II.2 of the *Electricity Act, 1998*.

(3) Subsection 70 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 47, is amended by adding the following clause:

(m) requiring licensees, where a directive has been issued under section 28.2, to implement such steps or such processes as the Board or the directive requires in order to address risks or liabilities associated with customer billing and payment cycles in respect of the cost of electricity at the retail and at the wholesale levels and risks or liabilities associated with non-payment or default by a consumer or retailer.

(4) Clause 70 (5) (a) of the Act is amended by striking out “IMO-administered markets” and substituting “IESO-administered markets”.

(5) Section 70 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 7, 2002, chapter 23, section 4 and 2003, chapter 3, section 47, is amended by adding the following subsections:

Requirement to provide information

(7) Every licence shall be deemed to contain a condition that the licensee is required to provide such reasonable information to the IESO or the OPA as either of them may require, in the manner and form specified by whichever of them makes the request for the information.

Conditions of OPA licence

(8) The Minister may issue, and the Board shall implement, directives that have been approved by the Lieutenant Governor in Council respecting conditions to be included by the Board in a licence issued to the OPA.

12. Section 71 of the Act is repealed and the following substituted:

Restriction on business activity

71. (1) Subject to subsection 70 (9) and subsection (2) of this section, a transmitter or distributor shall not, except through one or more affiliates, carry on any business activity other than transmitting or distributing electricity.

Exception

(2) Subject to section 80 and such rules as may be prescribed by the regulations, a transmitter or distributor may provide services in accordance with section 29.1 of the *Electricity Act, 1998* that would assist the Government of Ontario in achieving its goals in electricity conservation, including services related to,

(a) the promotion of electricity conservation and the efficient use of electricity;

l) exigent que le titulaire respecte les exigences relatives au transport précisées dans le plan pour le réseau d'électricité intégré approuvé en vertu de la partie II.2 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

(3) Le paragraphe 70 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 47 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

m) exigent que, lorsqu'une directive a été donnée en vertu de l'article 28.2, le titulaire mette en oeuvre les mesures ou les processus qu'exige la Commission ou la directive afin de réduire les risques ou obligations liés aux cycles de facturation et de paiement des clients à l'égard du coût de l'électricité en gros ou au détail ainsi que les risques ou obligations liés au non-paiement ou à un manquement par des consommateurs ou des détaillants.

(4) L'alinéa 70 (5) a) de la Loi est modifié par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ».

(5) L'article 70 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 47 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Obligation de fournir des renseignements

(7) Chaque permis est réputé contenir une condition exigeant du titulaire qu'il fournisse à la SIERE ou à l'OEO les renseignements raisonnables qu'ils exigent, de la manière et sous la forme qu'ils précisent.

Conditions du permis de l'OEO

(8) Le ministre peut donner à la Commission des directives obligatoires, qui sont approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil, concernant les conditions dont elle doit assortir le permis délivré à l'OEO.

12. L'article 71 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction des activités commerciales

71. (1) Sous réserve du paragraphe 70 (9) et du paragraphe (2) du présent article, un transporteur ou un distributeur ne doit pas, sauf par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs membres du même groupe, exercer d'autres activités commerciales que le transport ou la distribution d'électricité.

Exception

(2) Sous réserve de l'article 80 et des règles prescrites par les règlements, un transporteur ou un distributeur peut fournir des services conformément à l'article 29.1 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* visant à aider le gouvernement de l'Ontario à atteindre les objectifs qu'il s'est fixés afin d'économiser l'électricité, notamment dans les domaines suivants :

a) la promotion de l'économie et de l'utilisation efficace de l'électricité;

- (b) electricity load management; or
- (c) the promotion of cleaner energy sources, including alternative energy sources and renewable energy sources.

13. Section 74 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed and the following substituted:

Amendment of licence

74. (1) The Board may, on the application of any person, amend a licence if it considers the amendment to be,

- (a) necessary to implement a directive issued under this Act; or
- (b) in the public interest, having regard to the objectives of the Board and the purposes of the *Electricity Act, 1998*.

Further power to amend

(2) In addition to its power to amend a licence under subsection (1), the Board may amend a licence under section 38 of the *Electricity Act, 1998*.

14. (1) Section 78 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 26, Schedule D, section 2, 2002, chapter 1, Schedule B, section 8, 2003, chapter 3, section 52 and 2003, chapter 8, section 1, is amended by adding the following subsections:

Annual rate plan and separate rates for situations prescribed by regulation

(3.1) The Board shall, in accordance with rules prescribed by the regulations, approve or fix separate rates for the retailing of electricity,

- (a) to such different classes of consumers as may be prescribed by the regulations; and
- (b) for such different situations as may be prescribed by the regulations.

Same

(3.2) The first rates approved or fixed by the Board under subsection (3.1) shall remain in effect for not less than 12 months and the Board shall approve or fix separate rates under subsection (3.1) after that time for periods of not more than 12 months each or for such shorter time periods as the Minister may direct.

Rates to reflect cost of electricity

(3.3) In approving or fixing rates under subsection (3.1),

- (a) the Board shall forecast the cost of electricity to be consumed by the consumers to whom the rates apply, taking into consideration the adjustments required under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998* and shall ensure that the rates reflect these costs; and

- b) la gestion de la consommation d'électricité;
- c) la promotion de sources d'énergie propres, y compris des sources d'énergie renouvelable et des sources d'énergie de remplacement.

13. L'article 74 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Modification du permis

74. (1) La Commission peut, sur présentation d'une requête par quiconque, modifier un permis si elle estime que la modification est, selon le cas :

- a) nécessaire pour mettre en oeuvre une directive donnée en vertu de la présente loi;
- b) dans l'intérêt public eu égard aux objectifs de la Commission et aux objets de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

Pouvoir de modification additionnel

(2) Outre le pouvoir qu'elle a de modifier un permis en vertu du paragraphe (1), la Commission peut modifier un permis en vertu de l'article 38 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

14. (1) L'article 78 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 de l'annexe D du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 8 de l'annexe B du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 52 du chapitre 3 et l'article 1 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Tarification annuelle et tarifs distincts dans les cas prescrits par règlement

(3.1) La Commission approuve ou fixe des tarifs distincts de vente au détail d'électricité conformément aux règles prescrites par les règlements :

- a) d'une part, pour les différentes catégories de consommateurs prescrites par les règlements;
- b) d'autre part, dans les cas différents prescrits par les règlements.

Idem

(3.2) Les premiers tarifs que la Commission approuve ou fixe en application du paragraphe (3.1) demeurent en vigueur pendant au moins 12 mois et les tarifs suivants le sont pour une durée maximale de 12 mois ou la durée plus courte qu'ordonne le ministre.

Tarifs conformes au coût de l'électricité

(3.3) Lorsqu'elle approuve ou fixe les tarifs en application du paragraphe (3.1), la Commission fait ce qui suit :

- a) elle prévoit le coût de l'électricité utilisée par les consommateurs auxquels les tarifs sont applicables, en tenant compte des ajustements qu'exige l'article 25.33 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, et veille à ce que les tarifs correspondent à ce coût;

- (b) the Board shall take into account balances in the OPA's variance accounts established under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998* and shall make adjustments with a view to eliminating those balances within 12 months or such shorter time periods as the Minister may direct.

Forecasting cost of electricity

(3.4) In forecasting the cost of electricity for the purposes of subsection (3.3), the Board shall have regard to such matters as may be prescribed by the regulations.

Imposition of conditions on consumer who enters into retail contract

(3.5) A consumer who enters into or renews a retail contract for electricity after the day he or she becomes subject to a rate approved or fixed under subsection (3.1) is subject to such conditions as may be determined by the Board.

(2) Subsection 78 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 1, is repealed.

15. The Act is amended by adding the following section:

Payments to prescribed generator

78.1 (1) The IESO shall make payments to a generator prescribed by the regulations, or to the OPA on behalf of a generator prescribed by the regulations, with respect to output that is generated by a unit at a generation facility prescribed by the regulations.

Payment amount

(2) Each payment referred to in subsection (1) shall be the amount determined,

- (a) in accordance with the regulations to the extent the payment relates to a period that is on or after the day this section comes into force and before the later of,
 - (i) the day prescribed for the purposes of this subsection, and
 - (ii) the effective date of the Board's first order in respect of the generator; and
- (b) in accordance with the order of the Board then in effect to the extent the payment relates to a period that is on or after the later of,
 - (i) the day prescribed for the purposes of this subsection, and
 - (ii) the effective date of the Board's first order under this section in respect of the generator.

OPA may act as settlement agent

(3) The OPA may act as a settlement agent to settle amounts payable to a generator under this section.

- b) elle tient compte des soldes des comptes d'écart de l'OEO créés en application de l'article 25.33 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* et procède aux ajustements nécessaires afin de les éliminer dans un délai de 12 mois ou le délai plus court qu'ordonne le ministre.

Prévisions du coût de l'électricité

(3.4) Lorsqu'elle prévoit le coût de l'électricité pour l'application du paragraphe (3.3), la Commission tient compte des questions prescrites par les règlements.

Conditions : contrat de vente au détail

(3.5) Le consommateur qui conclut un contrat de vente au détail d'électricité ou qui le renouvelle après le jour où un tarif approuvé ou fixé en application du paragraphe (3.1) devient applicable à son égard est assujéti aux conditions que fixe la Commission.

(2) Le paragraphe 78 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé.

15. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Paievements au producteur prescrit

78.1 (1) La SIERE fait des paiements à un producteur prescrit par les règlements, ou à l'OEO au nom d'un producteur ainsi prescrit, à l'égard de la puissance fournie par un groupe électrogène d'une installation de production prescrite par les règlements.

Montant du paiement

(2) Le paiement visé au paragraphe (1) est établi de la façon suivante :

- a) conformément aux règlements, dans la mesure où il se rapporte à une période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou après ce jour et qui précède celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :
 - (i) la date prescrite pour l'application du présent paragraphe,
 - (ii) la date d'entrée en vigueur de la première ordonnance que rend la Commission à l'égard du producteur;
- b) conformément à l'ordonnance de la Commission alors en vigueur, dans la mesure où il se rapporte à une période qui commence au plus tôt à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :
 - (i) la date prescrite pour l'application du présent paragraphe,
 - (ii) la date d'entrée en vigueur de la première ordonnance que la Commission rend à l'égard du producteur aux termes du présent article.

Agent de règlement

(3) L'OEO peut intervenir, en qualité d'agent de règlement, dans le règlement des sommes payables à un producteur aux termes du présent article.

Board orders

(4) The Board shall make an order under this section in accordance with the rules prescribed by the regulations and may include in the order conditions, classifications or practices, including rules respecting the calculation of the amount of the payment.

Fixing other prices

(5) The Board may fix such other payment amounts as it finds to be just and reasonable,

- (a) on an application for an order under this section, if the Board is not satisfied that the amount applied for is just and reasonable; or
- (b) at any other time, if the Board is not satisfied that the current payment amount is just and reasonable.

Burden of proof

(6) Subject to subsection (7), the burden of proof is on the applicant in an application made under this section.

Order

(7) If the Board on its own motion or at the request of the Minister commences a proceeding to determine whether an amount that the Board may approve or fix under this section is just and reasonable,

- (a) the burden of establishing that the amount is just and reasonable is on the generator; and
- (b) the Board shall make an order approving or fixing an amount that is just and reasonable.

Application

(8) Subsections (4), (5) and (7) apply only on and after the day prescribed by the regulations for the purposes of subsection (2).

16. The Act is amended by adding the following section:

Payments to the Financial Corporation

78.2 (1) The IESO shall make payments to the Financial Corporation with respect to the Financial Corporation's contracts with generators relating to output generated at generation facilities prescribed by the regulations and the provision of ancillary services at those generation facilities.

Payment amounts

(2) The payments to the Financial Corporation in respect of a contract referred to in subsection (1) shall equal the amounts required to reimburse the Financial Corporation for its indirect costs, as determined under the regulations, and its direct costs under the contract.

OPA may act as settlement agent

(3) The OPA may act as a settlement agent to settle amounts payable to the Financial Corporation under this section.

Ordonnances de la Commission

(4) La Commission rend une ordonnance prévue au présent article conformément aux règles prescrites par les règlements et peut y préciser des conditions, des classifications ou des pratiques, y compris des règles de calcul des paiements.

Autres prix

(5) La Commission peut fixer les autres paiements qu'elle estime justes et raisonnables :

- a) dans le cadre d'une requête en vue d'obtenir une ordonnance prévue au présent article, si elle n'est pas convaincue que le montant du paiement qui fait l'objet de la requête est juste et raisonnable;
- b) à n'importe quel moment, si elle n'est pas convaincue que le montant du paiement fait est juste et raisonnable.

Fardeau de la preuve

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le fardeau de la preuve incombe au requérant dans une requête présentée en vertu du présent article.

Ordonnance

(7) Si, de sa propre initiative ou à la demande du ministre, la Commission introduit une instance pour établir si les paiements qu'elle peut approuver ou fixer en vertu du présent article sont justes et raisonnables :

- a) il incombe au producteur de prouver qu'ils sont justes et raisonnables;
- b) la Commission approuve ou fixe, par ordonnance, des paiements justes et raisonnables.

Application

(8) Les paragraphes (4), (5) et (7) ne s'appliquent qu'à compter de la date prescrite par les règlements pour l'application du paragraphe (2).

16. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Paiements à la Société financière

78.2 (1) La SIERE fait des paiements à la Société financière à l'égard des contrats portant sur la puissance fournie par des installations de production prescrites par les règlements et sur la fourniture de services accessoires par ces installations que la Société a conclus avec des producteurs.

Montant du paiement

(2) Les paiements faits à la Société financière à l'égard des contrats visés au paragraphe (1) correspondent aux sommes à payer pour lui rembourser ses coûts indirects, calculés conformément aux règlements, et ses coûts directement liés aux contrats.

Agent de règlement

(3) L'OEO peut intervenir, en qualité d'agent de règlement, dans le règlement des sommes payables à la Société financière aux termes du présent article.

17. The Act is amended by adding the following section:**Payments to the OPA for output under procurement contracts**

78.3 (1) The IESO shall make payments to the OPA with respect to output generated by units at generation facilities and ancillary services in respect of which the OPA has entered into procurement contracts under Part II.2 of the *Electricity Act, 1998* that are prescribed by the regulations or that satisfy the rules prescribed by the regulations.

Payment amounts

(2) The payments under subsection (1) to the OPA shall equal the amounts payable by the OPA under the procurement contracts referred to in that subsection.

18. The Act is amended by adding the following section:**Payment to the OPA under procurement contracts**

78.4 (1) The IESO shall make payments to the OPA with respect to amounts paid or payable by the OPA to an entity with whom the OPA has entered into a procurement contract under Part II.2 of the *Electricity Act, 1998* that is prescribed by the regulations or that satisfies the rules prescribed by the regulations.

Payment amounts

(2) The payments under subsection (1) to the OPA shall be the amounts payable by the OPA under the procurement contracts referred to in that subsection.

19. The Act is amended by adding the following section:**Conflict with market rules**

78.5 In the event of a conflict, sections 78.1 to 78.4 prevail over the market rules to the extent of the conflict.

20. Subsection 79.1 (20) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

21. Subsections 79.2 (1), (2) and (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

22. (1) Clauses 79.4 (1) (a) and (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 5, are repealed and the following substituted:

- (a) with respect to electricity used on or after April 1, 2004 and before the date prescribed in the regulations for the purposes of this subsection, the prices determined in accordance with the regulations; and
- (b) with respect to electricity used on or after the date prescribed for the purposes of this subsection, the rates determined by the Board in accordance with the regulations.

17. La Loi est modifiée par adjonction du paragraphe suivant :**Paiements à l'OEO : puissance fournie**

78.3 (1) La SIERE fait des paiements à l'OEO à l'égard de la puissance fournie par un groupe électrogène d'une installation de production et des services accessoires qui font l'objet de contrats d'acquisition que l'OEO a conclus en vertu de la partie II.2 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* et qui sont prescrits par les règlements ou conformes aux règles qui y sont prescrites.

Montant du paiement

(2) Les paiements faits à l'OEO en application du paragraphe (1) correspondent aux sommes qu'il doit verser aux termes des contrats d'acquisition visés à ce paragraphe.

18. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Paiements à l'OEO dans le cadre de contrats d'acquisition**

78.4 (1) La SIERE fait des paiements à l'OEO à l'égard des sommes qu'il doit verser ou a versées à une entité avec laquelle l'OEO a conclu, en vertu de la partie II.2 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, un contrat d'acquisition prescrit par les règlements ou conforme aux règles qui y sont prescrites.

Montant du paiement

(2) Les paiements faits à l'OEO en application du paragraphe (1) correspondent aux sommes qu'il doit verser aux termes des contrats d'acquisition visés à ce paragraphe.

19. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Incompatibilité**

78.5 Les articles 78.1 à 78.4 l'emportent sur les règles du marché incompatibles.

20. Le paragraphe 79.1 (20) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

21. Les paragraphes 79.2 (1), (2) et (4) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

22. (1) Les alinéas 79.4 (1) a) et b) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 5 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) à l'égard de l'électricité utilisée à compter du 1^{er} avril 2004 et avant la date prescrite par les règlements pour l'application du présent paragraphe, aux coûts établis conformément aux règlements;
- b) à l'égard de l'électricité utilisée à compter de la date prescrite pour l'application du présent paragraphe, aux tarifs qu'établit la Commission conformément aux règlements.

(2) Subclause 79.4 (2) (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(3) Subsection 79.4 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

(4) Subsection 79.4 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2003, chapter 8, section 5, is repealed and the following substituted:

Exception: service transaction request, contract entered into after commencement

(5) If a consumer enters into or renews a contract after December 9, 2002 with respect to which a service transaction request as defined in the Retail Settlement Code is or has been implemented to enable the consumer to purchase electricity from a competitive retailer as defined in the Retail Settlement Code, subsection (1) does not apply to the consumer during the term of the contract.

23. Subclause 79.5 (1) (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

24. Subsection 79.11 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 10, is repealed and the following substituted:

Repeal

(1) Sections 79.3 to 79.10, sections 79.12 to 79.15, clauses 88 (1) (r) to (z.5) and subsections 88 (2.1) to (2.3) are repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

25. The Act is amended by adding the following section:

Commodity price for electricity: low volume consumers, etc.

79.16 (1) Despite any order under section 78 and, subject to subsection (7), despite any agreement to the contrary entered into or renewed on or before December 9, 2002, the rates for electricity payable by a consumer who is a member of a class of consumers prescribed by the regulations for the purposes of this section are,

- (a) with respect to electricity used on or after the day this subsection comes into force and before the day prescribed by the regulations for the purposes of this subsection, the price determined in accordance with the regulations; and
- (b) with respect to electricity used on or after the day prescribed by the regulations for the purposes of this subsection, the rates determined by the Board in accordance with the regulations.

(2) Le sous-alinéa 79.4 (2) a) (ii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(3) Le paragraphe 79.4 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

(4) Le paragraphe 79.4 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception : demande d'opération en matière de service et contrat conclu après l'entrée en vigueur

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, pour la durée du contrat, au consommateur qui, après le 9 décembre 2002, conclut ou renouvelle un contrat à l'égard duquel une demande d'opération en matière de service au sens de la définition de «service transaction request» figurant dans le code appelé Retail Settlement Code est ou a été mise en oeuvre afin de permettre au consommateur d'acheter de l'électricité auprès d'un détaillant concurrentiel au sens de la définition de «competitive retailer» figurant dans le code appelé Retail Settlement Code.

23. Le sous-alinéa 79.5 (1) a) (ii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

24. Le paragraphe 79.11 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 10 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abrogation

(1) Les articles 79.3 à 79.10, les articles 79.12 à 79.15, les alinéas 88 (1) r) à z.5) et les paragraphes 88 (2.1) à (2.3) sont abrogés le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

25. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Coût de l'électricité : petits consommateurs et autres

79.16 (1) Malgré toute ordonnance visée à l'article 78 et, sous réserve du paragraphe (7), malgré toute entente contraire conclue ou renouvelée au plus tard le 9 décembre 2002, les tarifs d'électricité payables par les consommateurs qui appartiennent à des catégories prescrites par les règlements pour l'application du présent article correspondent :

- a) à l'égard de l'électricité utilisée à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et avant la date prescrite par les règlements pour l'application du présent paragraphe, au coût établi conformément aux règlements;
- b) à l'égard de l'électricité utilisée à compter de la date prescrite par les règlements pour l'application du présent paragraphe, aux tarifs qu'établit la Commission conformément aux règlements.

Same

(2) The Board shall not make any rate determinations for the purposes of clause (1) (b) unless a regulation has been made under clause 88 (1) (z.8).

Adjustment to eliminate variances

(3) In determining rates under clause (1) (b), the Board shall take into account balances in variance accounts established under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998* and make adjustments with a view to eliminating those balances within 12 months or such shorter time periods as the Minister may direct.

Exception: consumers who file statement

- (4) Subsection (1) does not apply to a consumer if,
- (a) the consumer indicates in a written statement that the consumer does not wish to have subsection (1) apply and the consumer files the written statement with,
 - (i) the distributor with whom the consumer has an account, if the consumer is not a market participant, or
 - (ii) the IESO, if the consumer is a market participant; and
 - (b) at the time the statement is filed under clause (a), a regulation prescribing criteria for the purpose of this clause is in force and those criteria are met.

Application of subs. (1)

(5) Subsection (1) does not apply to a consumer to whom electricity is distributed through a distribution system that is not connected to the IESO-controlled grid.

Exception: service transaction request, contract entered into after December 9, 2002

(6) If a consumer enters into or renews a contract after December 9, 2002 with respect to which a service transaction request as defined in the Retail Settlement Code is or has been implemented to enable the consumer to purchase electricity from a competitive retailer as defined in the Retail Settlement Code, subsection (1) does not apply to the consumer during the term of the contract.

Contracts entered into after December 9, 2002

(7) Subject to subsection (6), the commodity price for electricity payable by a consumer under subsection (1) is subject to any contract the consumer renews or enters into after December 9, 2002.

Same

(8) A consumer who enters into or renews a retail contract for electricity after the date prescribed for the purposes of subsection (1) or becomes subject to a rate approved or fixed by the Board under this section is subject to such conditions as may be determined by the Board.

Idem

(2) La Commission ne doit pas établir un tarif pour l'application de l'alinéa (1) b) à moins qu'un règlement n'ait été pris en application de l'alinéa 88 (1) z.8).

Ajustements pour éliminer les écarts

(3) Lorsqu'elle établit les tarifs visés à l'alinéa (1) b), la Commission tient compte des soldes des comptes d'écart créés en application de l'article 25.33 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* et procède aux ajustements nécessaires afin de les éliminer dans un délai de 12 mois ou le délai plus court qu'ordonne le ministre.

Exception : dépôt d'une déclaration par les consommateurs

- (4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux consommateurs si :
- a) d'une part, ils déposent une déclaration écrite indiquant qu'ils ne désirent pas que le paragraphe (1) s'applique à eux :
 - (i) auprès du distributeur auprès duquel ils ont un compte, s'il ne s'agit pas d'intervenants du marché,
 - (ii) auprès de la SIERE, s'il s'agit d'intervenants du marché;
 - b) d'autre part, au moment où la déclaration est déposée aux termes de l'alinéa a), un règlement prescrivant des critères pour l'application du présent alinéa est en vigueur et il est satisfait à ceux-ci.

Application du par. (1)

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux consommateurs auxquels de l'électricité est distribuée au moyen d'un réseau de distribution qui n'est pas connecté au réseau dirigé par la SIERE.

Exception : demande d'opération en matière de service, contrat conclu après le 9 décembre 2002

(6) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, pour la durée du contrat, au consommateur qui, après le 9 décembre 2002, conclut ou renouvelle un contrat à l'égard duquel une demande d'opération en matière de service au sens de la définition de «service transaction request» figurant dans le code appelé Retail Settlement Code est ou a été mise en oeuvre afin de permettre au consommateur d'acheter de l'électricité auprès d'un détaillant concurrentiel au sens de la définition de «competitive retailer» figurant dans le code appelé Retail Settlement Code.

Contrats conclus après le 9 décembre 2002

(7) Sous réserve du paragraphe (6), le coût de l'électricité payable par un consommateur aux termes du paragraphe (1) est assujéti aux conditions du contrat qu'il conclut ou renouvelle après le 9 décembre 2002.

Idem

(8) Le consommateur qui conclut ou renouvelle un contrat de vente au détail d'électricité après la date prescrite pour l'application du paragraphe (1) ou après qu'un tarif approuvé ou fixé par la Commission aux termes du présent article devient applicable à son égard est assujéti aux conditions qu'elle fixe.

Repeal

(9) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

26. The Act is amended by adding the following section:

Form of invoice for prescribed classes of consumers

79.17 (1) The Minister may require that invoices issued in respect of electricity to consumers who are members of a class of consumers prescribed by the regulations be in a form approved by the Minister.

Different forms

(2) The Minister may approve different forms of invoices and may specify the circumstances in which each form shall be used.

Errors

(3) No defect, error or omission in the form or substance of an invoice issued in respect of electricity to a consumer referred to in subsection (1) invalidates any proceeding for the recovery of the amount payable under the invoice.

27. (1) Subsection 83 (1) of the Act is amended by striking out “transmitters, distributors and retailers” and substituting “generators to whom section 78.1 applies, transmitters, distributors and retailers”.

(2) Subsection 83 (2) of the Act is amended by striking out “transmitters, distributors and retailers” and substituting “generators to whom section 78.1 applies, transmitters, distributors and retailers”.

28. Subsection 87 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Board to advise Minister

(2) The Board shall advise the Minister with respect to any of the following matters if requested by the Minister to do so or if the Board considers it advisable to do so:

1. Any abuse or potential abuse of market power in the electricity sector.
2. The circumstances giving rise to or that are capable of giving rise to unintended outcomes or effects that operate contrary to the interests of competition.

29. (1) Clause 88 (1) (b) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10 and 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(2) Clause 88 (1) (g.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed.

(3) Clause 88 (1) (g.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed.

Abrogation

(9) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

26. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Formule des factures pour les catégories prescrites de consommateurs

79.17 (1) Le ministre peut exiger que les factures d'électricité émises aux consommateurs qui appartiennent à des catégories prescrites par les règlements soient rédigées selon la formule qu'il approuve.

Formules différentes

(2) Le ministre peut approuver différentes formules de facture et préciser les circonstances dans lesquelles chacune d'entre elles doit être utilisée.

Erreurs

(3) Aucune irrégularité, erreur ou omission de forme ou de fond sur la facture d'électricité émise aux consommateurs visés au paragraphe (1) n'a pour effet d'invalidier les instances en recouvrement des sommes payables aux termes de la facture.

27. (1) Le paragraphe 83 (1) de la Loi est modifié par substitution de «des producteurs auxquels s'applique l'article 78.1, des transporteurs, des distributeurs et des détaillants» à «des transporteurs, des distributeurs et des détaillants».

(2) Le paragraphe 83 (2) de la Loi est modifié par substitution de «aux producteurs auxquels s'applique l'article 78.1, aux transporteurs, aux distributeurs et aux détaillants» à «aux transporteurs, aux distributeurs et aux détaillants».

28. Le paragraphe 87 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseils de la Commission au ministre

(2) S'il le lui demande ou si elle l'estime souhaitable, la Commission conseille le ministre sur les questions suivantes :

1. Tout abus effectif ou éventuel du pouvoir sur le marché dans le secteur de l'électricité.
2. Les circonstances qui produisent ou qui sont susceptibles de produire des résultats ou des effets non voulus qui vont à l'encontre des intérêts de la concurrence.

29. (1) L'alinéa 88 (1) b) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) L'alinéa 88 (1) g.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

(3) L'alinéa 88 (1) g.3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

(4) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clause:

(g.3.1) prescribing rules for the purposes of subsection 71 (2);

(5) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clause:

(g.6) prescribing different classes of consumers for the purposes of section 78 and the date or method of determining the date on which rates approved or fixed for a class of consumers take effect;

(6) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clauses:

(g.7) governing the approving or fixing under subsection 78 (3.1) of rates for the retailing of electricity, including,

- (i) prescribing rules for the purposes of subsection 78 (3.1), and
- (ii) prescribing matters for the purposes of subsection 78 (3.4) to be taken into consideration in forecasting the cost of electricity and the methods of and procedures for forecasting the cost of electricity, including the treatment of any outstanding balances in variance accounts held by the OPA;

(g.8) prescribing conditions for the purposes of subsection 78 (3.5);

(7) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clauses:

- (i.1) prescribing generators and generation facilities and units for the purposes of section 78.1;
- (i.2) prescribing generators or generation facilities and units at generation facilities whose generators may apply to the Board for an order that section 78.1 applies to the facility or unit and rules governing the procedure for applying, the criteria to be satisfied and any terms and limitations that must or may be included in the order;

(4) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

g.3.1) prescrire des règles pour l'application du paragraphe 71 (2);

(5) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

g.6) prescrire les catégories différentes de consommateurs pour l'application de l'article 78, ainsi que la date à laquelle les tarifs approuvés ou fixés pour une catégorie particulière de consommateurs prennent effet ou la façon de fixer cette date;

(6) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

g.7) régir la façon d'approuver ou de fixer des tarifs en application du paragraphe 78 (3.1) pour la vente au détail d'électricité, notamment :

- (i) prescrire des règles pour l'application du paragraphe 78 (3.1),
- (ii) prescrire, pour l'application du paragraphe 78 (3.4), les questions dont la Commission doit tenir compte lorsqu'elle prévoit le coût de l'électricité, ainsi que les méthodes et les marches à suivre à cet égard et notamment la façon de traiter les soldes impayés des comptes d'écart de l'OEO;

g.8) prescrire des conditions pour l'application du paragraphe 78 (3.5);

(7) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- i.1) prescrire des producteurs, des installations de production et des groupes électrogènes pour l'application de l'article 78.1;
- i.2) prescrire les producteurs ou les installations de production et les groupes électrogènes pour lesquels ceux-ci peuvent demander à la Commission de déclarer, par ordonnance, que l'article 78.1 s'y applique, les modalités de présentation de la requête, les critères auxquels il doit être satisfait ainsi que les conditions et restrictions dont doit ou peut être assortie l'ordonnance;

- | | |
|--|--|
| <p>(i.3) governing circumstances in which payments shall not be made under section 78.1;</p> <p>(i.4) prescribing a date for the purposes of subsection 78.1 (2);</p> <p>(i.5) prescribing payment amounts or methods for determining payment amounts for the purposes of clause 78.1 (2) (a) including prescribing separate prices or methods for different situations, including situations defined with respect to energy sources, time of generation and amounts of electricity generated;</p> <p>(i.6) governing the determination of payment amounts by the Board under section 78.1, including rules prescribing,</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) methods of and procedures for determining payment amounts, (ii) financial factors which the Board may take into consideration in determining payment amounts, and (iii) different payment amounts or different methods of and procedures for determining payment amounts for different situations, including situations defined with respect to energy sources, time of generation and amounts of electricity generated; <p>(i.7) authorizing or requiring generators to establish one or more variance or deferral accounts in connection with section 78.1;</p> <p>(i.8) prescribing generation facilities for the purposes of section 78.2;</p> <p>(i.9) prescribing rules for determining the amount of the Financial Corporation's indirect costs in respect of a contract for the purposes of section 78.2;</p> <p>(i.10) prescribing procurement contracts or rules relating to procurement contracts for the purposes of section 78.3;</p> <p>(i.11) prescribing procurement contracts or rules relating to procurement contracts for the purposes of section 78.4;</p> <p>(8) Clauses 88 (1) (r.1) and (r.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 11, are repealed and the following substituted:</p> <p>(r.1) governing the determination of rates by the Board under clause 79.4 (1) (b), including,</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) prescribing methods of and procedures for determining rates, including requiring persons licensed under this Part to participate in those methods and procedures and to enter into contracts or other arrangements as part of those methods and procedures, and | <p>i.3) régir les circonstances dans lesquelles les paiements visés à l'article 78.1 ne doivent pas être faits;</p> <p>i.4) prescrire une date pour l'application du paragraphe 78.1 (2);</p> <p>i.5) prescrire les paiements ou les méthodes à utiliser pour les calculer pour l'application de l'alinéa 78.1 (2) a), y compris prescrire des prix ou des méthodes distincts pour différents cas, notamment des cas définis par rapport aux sources d'énergie utilisées, aux quantités d'électricité produites et aux moments de sa production;</p> <p>i.6) régir le calcul des paiements que fait la Commission aux termes de l'article 78.1, et prescrire notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) les méthodes et les marches à suivre pour calculer les paiements, (ii) les considérations financières dont la Commission peut tenir compte pour calculer les paiements, (iii) les paiements distincts ou les méthodes et les marches à suivre distinctes pour les calculer, pour différents cas, notamment des cas définis par rapport aux sources d'énergie utilisées, aux quantités d'électricité produites et aux moments de sa production; <p>i.7) autoriser les producteurs à créer un ou plusieurs comptes d'écart ou comptes de report relativement à l'article 78.1 ou exiger qu'ils le fassent;</p> <p>i.8) prescrire des installations de production pour l'application de l'article 78.2;</p> <p>i.9) prescrire les règles servant à calculer la somme correspondant aux coûts indirects engagés par la Société financière à l'égard d'un contrat pour l'application de l'article 78.2;</p> <p>i.10) prescrire les contrats d'acquisition ou les règles les concernant pour l'application de l'article 78.3;</p> <p>i.11) prescrire les contrats d'acquisition ou les règles les concernant pour l'application de l'article 78.4;</p> <p>(8) Les alinéas 88 (1) r.1) et r.2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :</p> <p>r.1) régir l'établissement des tarifs par la Commission en application de l'alinéa 79.4 (1) b), notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) prescrire des méthodes et des marches à suivre pour établir les tarifs, notamment exiger de titulaires de permis délivrés en vertu de la présente partie qu'ils participent à ces méthodes et marches à suivre et concluent des contrats ou d'autres arrangements dans le cadre de celles-ci, |
|--|--|

- (ii) prescribing different situations for which separate rates must be determined, including situations defined with respect to types of consumers, amounts of electricity used and times when electricity is used;

(r.2) prescribing a date for the purposes of subsection 79.4 (1);

(9) Clause 88 (1) (z) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed.

(10) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clauses:

(z.6) prescribing classes of consumers for the purposes of section 79.16;

(z.7) prescribing prices or methods for determining prices for the purpose of clause 79.16 (1) (a), including prescribing separate prices or methods for different situations, including situations defined with respect to types of consumers and amounts of electricity used;

(z.8) governing the determination of rates by the Board under clause 79.16 (1) (b), including,

- (i) prescribing methods of and procedures for determining rates, including requiring persons licensed under this Part to participate in those methods and procedures and to enter into contracts or other arrangements as part of those methods and procedures, and

- (ii) prescribing different situations for which separate rates must be determined, including situations defined with respect to types of consumers, amounts of electricity used and times when electricity is used;

(z.9) prescribing a date for the purpose of subsection 79.16 (1);

(z.10) prescribing criteria for the purposes of clause 79.16 (4) (b).

(11) Subsection 88 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following clauses:

(z.11) prescribing classes of consumers for the purposes of section 79.17 and information that must or may be included on invoices issued in respect of electricity to consumers in one or more of the prescribed classes;

(z.12) respecting the manner in which invoices issued in respect of electricity to consumers who are mem-

- (ii) prescrire des cas différents où des tarifs distincts doivent être établis, notamment des cas définis par rapport aux types de consommateurs, aux quantités d'électricité utilisées et aux moments de son utilisation;

r.2) prescrire une date pour l'application du paragraphe 79.4 (1);

(9) L'alinéa 88 (1) z) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

(10) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

z.6) prescrire les catégories de consommateurs pour l'application de l'article 79.16;

z.7) prescrire les coûts ou les méthodes à utiliser pour les calculer pour l'application de l'alinéa 79.16 (1) a), notamment prescrire des coûts ou des méthodes distincts pour des cas différents, notamment des cas définis par rapport aux types de consommateurs et aux quantités d'électricité utilisées;

z.8) régir l'établissement des tarifs par la Commission en application de l'alinéa 79.16 (1) b), notamment :

- (i) prescrire des méthodes et des marches à suivre pour établir les tarifs, notamment exiger de titulaires de permis délivrés en vertu de la présente partie qu'ils participent à ces méthodes et marches à suivre et concluent des contrats ou d'autres arrangements dans le cadre de celles-ci,

- (ii) prescrire des cas différents où des tarifs distincts doivent être établis, notamment des cas définis par rapport aux types de consommateurs, aux quantités d'électricité utilisées et aux moments de son utilisation;

z.9) prescrire une date pour l'application du paragraphe 79.16 (1);

z.10) prescrire des critères pour l'application de l'alinéa 79.16 (4) b).

(11) Le paragraphe 88 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

z.11) prescrire les catégories de consommateurs pour l'application de l'article 79.17 et les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer sur les factures d'électricité émises aux consommateurs appartenant à une ou plusieurs catégories prescrites;

z.12) traiter de la manière dont les factures d'électricité émises aux consommateurs appartenant à une caté-

bers of a class of consumers prescribed for the purposes of section 79.17 are to be provided to those consumers.

(12) Section 88 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 1, Schedule B, section 10, 2002, chapter 23, section 4, 2003, chapter 3, section 56 and 2003, chapter 8, section 11, is amended by adding the following subsections:

Retroactive

(2) A regulation made under clause (1) (i.5), (i.9) or (z.7) may apply in respect of an amount payable before the day the regulation is filed.

Same

(2.0.1) A regulation made under clause (1) (i.8), (i.9), (i.10) or (i.11) may apply with respect to a period before it is filed.

Conflict with market rules

(2.0.2) In the event of a conflict, a regulation made under clause (1) (i.5), (i.6), (i.9), (i.10) or (i.11) prevails over the market rules to the extent of the conflict.

30. (1) Clause 88.0.1 (1) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out "IMO" and substituting "IESO".

(2) Clause 88.0.1 (1) (c.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 12, is repealed and the following substituted:

(c.1) to provide for payments to consumers, if the Minister determines that, in respect of all periods to which clause 79.4 (1) (a) or 79.16 (1) (a) applied, the total of the amount received by the Financial Corporation in connection with this Act and the amount received by the OPA under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998* exceeds the total of the amount expended by the Financial Corporation in connection with this Act and the amount expended by the OPA under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998*;

(3) Clause 88.0.1 (1) (c.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 12, is amended by striking out "and the IMO" and substituting "the IESO and the OPA".

(4) Clause 88.0.1 (1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out "IMO-administered markets" and substituting "IESO-administered markets".

(5) Clause 88.0.1 (1) (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out "sections 79.4 and 79.5" and substituting "clause 79.4 (1) (a), section 79.5 and clause 79.16 (1) (a)".

(6) Subsection 88.0.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4

gorie prescrite pour l'application de l'article 79.17 leur sont fournies.

(12) L'article 88 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 56 du chapitre 3 et l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Effet rétroactif

(2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) i.5), i.9) ou z.7) peuvent s'appliquer aux sommes payables avant leur dépôt.

Idem

(2.0.1) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) i.8), i.9), i.10) ou i.11) peuvent s'appliquer à une période antérieure à leur dépôt.

Incompatibilité

(2.0.2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) i.5), i.6), i.9), i.10) ou i.11) l'emportent sur les règles du marché incompatibles.

30. (1) L'alinéa 88.0.1 (1) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(2) L'alinéa 88.0.1 (1) c.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c.1) prévoir des paiements aux consommateurs si le ministre établit que, à l'égard de toutes les périodes auxquelles s'applique l'alinéa 79.4 (1) a) ou 79.16 (1) a), le total du montant reçu par la Société financière relativement à la présente loi et du montant reçu par l'OEO en application de l'article 25.33 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* dépasse le total des montants que la Société financière et l'OEO ont engagés aux mêmes titres;

(3) L'alinéa 88.0.1 (1) c.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par substitution de «, la SIERE et l'OEO» à «et la SIGMÉ».

(4) L'alinéa 88.0.1 (1) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «marchés administrés par la SIERE» à «marchés administrés par la SIGMÉ».

(5) L'alinéa 88.0.1 (1) e) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «de l'alinéa 79.4 (1) a), de l'article 79.5 et de l'alinéa 79.16 (1) a)» à «des articles 79.4 et 79.5».

(6) Le paragraphe 88.0.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de

and amended by 2003, chapter 8, section 12, is amended by adding the following clause:

(c.1) to compensate the OPA for payments made by it under section 25.33 of the *Electricity Act, 1998* in respect of any period during which either clause 79.4 (1) (a) or 79.16 (1) (a) applies;

(7) Clause 88.0.1 (1) (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “IMO” and substituting “IESO”.

(8) Clause 88.0.1 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed and the following substituted:

(a) requiring the Financial Corporation or a subsidiary of the Financial Corporation to make payments to distributors, retailers, the IESO or the OPA, requiring the OPA to make payments to distributors, retailers or the IESO and prescribing methods for determining the amounts payable;

(9) Clause 88.0.1 (2) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is amended by striking out “the IMO” and substituting “the IESO, the OPA”.

(10) Clause 88.0.1 (2) (c.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 8, section 12, is repealed and the following substituted:

(c.1) requiring distributors, retailers or the IESO to make payments to consumers to whom either clause 79.4 (1) (a) or 79.16 (1) (a) applied and prescribing rules for calculating the amount of the payments and for determining the classes of consumers who are entitled to receive payments;

(11) Clause 88.0.1 (2) (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed and the following substituted:

(e) governing the calculation of amounts payable by distributors and consumers to the IESO for the operation of the IESO-administered markets and the operation of the IESO-controlled grid;

(12) Clause 88.0.1 (2) (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and clause 88.0.1 (2) (h) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2003, chapter 8, section 12, are amended by striking out “IMO” wherever it appears and substituting in each case “IESO”.

(13) Clause 88.0.1 (2) (h) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2003, chapter 8, section 12, is repealed and the following substituted:

(h) for the purposes of this section, requiring distributors, retailers or consumers to provide information

l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

e.1) dédommager l'OEO pour les paiements qu'il a faits aux termes de l'article 25.33 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* à l'égard des périodes auxquelles s'applique l'alinéa 79.4 (1) a) ou 79.16 (1) a);

(7) L'alinéa 88.0.1 (1) f) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ».

(8) L'alinéa 88.0.1 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) exiger que la Société financière ou une de ses filiales fasse des paiements aux distributeurs, aux détaillants, à la SIERE ou à l'OEO, exiger que l'OEO fasse des paiements aux distributeurs, aux détaillants ou à la SIERE et prescrire les méthodes à utiliser pour établir les sommes payables;

(9) L'alinéa 88.0.1 (2) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «la SIERE, l'OEO» à «la SIGMÉ».

(10) L'alinéa 88.0.1 (2) c.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c.1) exiger que les distributeurs, les détaillants ou la SIERE fassent des paiements aux consommateurs visés par l'alinéa 79.4 (1) a) ou 79.16 (1) a) et prescrire les règles à suivre pour calculer les paiements et établir les catégories de consommateurs qui y ont droit;

(11) L'alinéa 88.0.1 (2) e) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

e) régir le calcul des sommes que les distributeurs et les consommateurs doivent payer à la SIERE aux fins de l'exploitation des marchés administrés par la SIERE et du réseau dirigé par la SIERE;

(12) L'alinéa 88.0.1 (2) f) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, et l'alinéa 88.0.1 (2) h) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, sont modifiés par substitution de «SIERE» à «SIGMÉ» partout où figure ce sigle.

(13) L'alinéa 88.0.1 (2) h) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

h) pour l'application du présent article, exiger que les distributeurs, les détaillants ou les consommateurs

to the Financial Corporation or a subsidiary of the Financial Corporation, the IESO, the OPA or distributors, requiring the IESO to provide information to the Financial Corporation or a subsidiary of the Financial Corporation, the OPA or distributors and requiring the OPA to provide information to the Financial Corporation or a subsidiary of the Financial Corporation, the IESO or distributors.

(14) Subsection 88.0.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2003, chapter 8, section 12, is amended by adding the following clause:

- (i) prescribing a day for the purposes of subsection (2.1).

(15) Section 88.0.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4 and amended by 2003, chapter 8, section 12, is amended by adding the following subsection:

Application of regulations

(2.1) A regulation made under clause (2) (a), (b), (c), (c.1), (d), (e), (f), (g) or (h) applies only with respect to electricity generated or consumed before the day prescribed for the purposes of this subsection.

(16) Clauses 88.0.1 (7) (c) and (8) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, are amended by striking out "or the IMO" wherever it appears and substituting in each case "the IESO or the OPA".

(17) Subsection 88.0.1 (19) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 4, is repealed and the following substituted:

Repeal

(19) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

31. The Act is amended by adding the following section:

Reaffirmation of existing contracts

Application

88.9.1 (1) This section applies in respect of contracts for electricity between retailers and residential consumers that are entered into or renewed on or after June 15, 2004 and before the day prescribed by the regulations.

Contract ceases to have effect if not reaffirmed

(2) A contract for electricity to which this section applies ceases to have effect on a day determined under the regulations unless the consumer under the contract reaffirms the contract in accordance with the regulations.

Recovery of overpayments

(3) A consumer may recover an amount paid under a contract that ceases to have effect under subsection (2) if,

communiquent des renseignements à la Société financière ou à une de ses filiales, à la SIERE, à l'OEO ou aux distributeurs, exiger que la SIERE communique des renseignements à la Société financière ou à une de ses filiales, à l'OEO ou aux distributeurs et exiger que l'OEO communique des renseignements à la Société financière ou à une de ses filiales, à la SIERE ou aux distributeurs.

(14) Le paragraphe 88.0.1 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- i) prescrire une date pour l'application du paragraphe (2.1).

(15) L'article 88.0.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2003, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Application des règlements

(2.1) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) a), b), c), c.1), d), e), f), g) ou h) ne s'appliquent qu'à l'électricité produite ou utilisée avant la date prescrite pour l'application du présent paragraphe.

(16) Les alinéas 88.0.1 (7) c) et (8) c) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, sont modifiés par substitution de « la SIERE ou l'OEO » à « ou la SIGMÉ » partout où figure ce terme.

(17) Le paragraphe 88.0.1 (19) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abrogation

(19) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

31. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Reconfirmation des contrats existants

Application de l'article

88.9.1 (1) Le présent article s'applique aux contrats de fourniture d'électricité que des détaillants et des consommateurs résidentiels ont conclus entre eux ou renouvelés entre le 15 juin 2004 et la veille du jour prescrit par les règlements.

Cessation d'effet des contrats

(2) Les contrats de fourniture d'électricité auxquels s'applique le présent article cessent d'avoir effet le jour fixé conformément aux règlements sauf si les consommateurs concernés les reconforment conformément à ces derniers.

Recouvrement des paiements excédentaires

(3) Le consommateur peut recouvrer la somme qu'il a payée aux termes d'un contrat qui cesse d'avoir effet en

- (a) the amount was paid before the contract ceased to have effect; and
- (b) the amount was paid in respect of electricity that was to have been supplied after the contract ceased to have effect.

No cause of action

(4) No cause of action arises as a result of a contract ceasing to have effect under subsection (2).

Regulations

(5) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a date for the purposes of subsection (1);
- (b) governing reaffirmations of contracts for the purposes of this section;
- (c) prescribing rules for determining the day as of which a contract ceases to have effect if it is not reaffirmed.

32. Subsection 107 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 70, is repealed and the following substituted:

Application of subs. (1)

(2) Subsection (1) only applies to documents, records and information that relate to the following:

1. Activities for which a licence is required under section 48 or 57.
2. Gas distribution, gas transmission or gas storage, including the sale of gas by a gas distributor.
3. Transactions between a gas distributor, gas transmitter or gas storage company and its affiliates.
4. Transactions between a person required to have a licence under clause 57 (a) or (b) and its affiliates.
5. Adjustments, payments, set-offs and credits under sections 25.33 and 25.34 of the *Electricity Act, 1998* and under the regulations made under clauses 114 (1.3) (f) and (h) of that Act.
6. Payments under sections 78.1 to 78.4.

33. Clause (b) of the definition of "enforceable provision" in section 112.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 3, section 76, is repealed and the following substituted:

- (b) section 25.33, 25.34, 26, 27, 28, 29 or 31 of the *Electricity Act, 1998*, or any other provision of that Act that is prescribed by the regulations,

application du paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) cette somme a été payée avant le jour où le contrat cesse d'avoir effet;
- b) cette somme a été payée à l'égard de l'électricité qui devait lui être fournie après le jour où le contrat cesse d'avoir effet.

Aucune cause d'action

(4) Le fait qu'un contrat cesse d'avoir effet en application du paragraphe (2) ne donne lieu à aucune cause d'action.

Règlements

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire une date pour l'application du paragraphe (1);
- b) régir la reconfirmation des contrats pour l'application du présent article;
- c) prescrire les règles à suivre pour fixer le jour où le contrat cesse d'avoir effet s'il n'est pas reconfirmé.

32. Le paragraphe 107 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 70 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application du par. (1)

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux documents, dossiers et renseignements qui se rapportent aux activités suivantes :

1. Les activités à l'égard desquelles un permis est exigé en application de l'article 48 ou 57.
2. La distribution, le transport ou le stockage de gaz, y compris la vente de gaz par un distributeur de gaz.
3. Les opérations entre les distributeurs de gaz, les transporteurs de gaz ou les compagnies de stockage de gaz et les membres du même groupe qu'eux.
4. Les opérations entre les personnes qui sont tenues de détenir un permis en application de l'alinéa 57 a) ou b) et les membres du même groupe qu'elles.
5. Les ajustements, les paiements, les déductions compensatoires et les crédits visés aux articles 25.33 et 25.34 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* et dans les règlements pris en application des alinéas 114 (1.3) f) et h) de cette loi.
6. Les paiements visés aux articles 78.1 à 78.4.

33. L'alinéa b) de la définition de «disposition exécutoire» à l'article 112.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 76 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) l'article 25.33, 25.34, 26, 27, 28, 29 ou 31 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* ou toute autre disposition de cette loi que prescrivent les règlements;

(b.1) regulations made under clause 114 (1.3) (f) or (h) of the *Electricity Act, 1998*,

Commencement

34. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Electricity Restructuring Act, 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 33 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

b.1) les règlements pris en application de l'alinéa 114 (1.3) f) ou h) de la *Loi de 1998 sur l'électricité*;

Entrée en vigueur

34. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 33 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

SCHEDULE C
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS
TO OTHER ACTS

1. Subsection 3.1 (7) of the *Assessment Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 1, is amended by striking out “IMO-controlled grid” in the portion before clause (a) and substituting “IESO-controlled grid”.

2. Subclause 13.6 (2) (d) (i) of the *Corporations Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 2 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “IMO-controlled grid” and substituting “IESO-controlled grid”.

Commencement

3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Electricity Restructuring Act, 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 and 2 come into force on the day subsection 2 (1) of Schedule A to the *Electricity Restructuring Act, 2004* comes into force.

ANNEXE C
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

1. Le paragraphe 3.1 (7) de la *Loi sur l'évaluation foncière*, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ» dans le passage qui précède l'alinéa a).

2. Le sous-alinéa 13.6 (2) d) (i) de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, tel qu'il est édicté par l'article 2 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «réseau dirigé par la SIERE» à «réseau dirigé par la SIGMÉ».

Entrée en vigueur

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 et 2 entrent en vigueur le jour où le paragraphe 2 (1) de l'annexe A de la *Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité* entre en vigueur.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 100 and does not form part of the law. Bill 100 has been enacted as Chapter 23 of the Statutes of Ontario, 2004.

The purpose of the Bill is to restructure Ontario's electricity sector, promote the expansion of electricity supply and capacity, including supply and capacity from alternative and renewable energy sources, facilitate load management and electricity demand management, encourage electricity conservation and the efficient use of electricity and regulate prices in parts of the electricity sector.

SCHEDULE A AMENDMENTS TO THE ELECTRICITY ACT, 1998

Amendments to Part I of the Act require the Minister of Energy to establish an advisory committee to provide advice on matters related to electricity.

Amendments to Part II of the Act continue the Independent Electricity Market Operator ("IMO") as the Independent Electricity System Operator ("IESO"). The IESO duties relating to the forecasting of electricity demand and resources are limited to short-term forecasting. The directors of the IESO are appointed by the Minister of Energy. The IMO-grid and IMO-administered markets are renamed the IESO-grid and the IESO-administered markets.

The enactment of Part II.1 of the Act establishes the Ontario Power Authority ("OPA"), an independent non-profit corporation that reports annually to the Legislature. The OPA's directors are appointed by the Minister. The OPA is not a Crown agent and recovers its costs through fees approved by the Ontario Energy Board and through charges.

Under Part II.1 of the Act, the board of directors of the OPA is required to establish a Conservation Bureau, headed by the Chief Energy Conservation Officer, to provide leadership in the planning and co-ordination of electricity conservation measures.

New Part II.2 of the Act deals with the management of electricity supply, capacity and demand. The OPA is required to conduct assessments of electricity resources and develop integrated power system plans and procurement processes, as approved by the Ontario Energy Board, designed to assist, through effective management of electricity supply, transmission, capacity and demand, the achievement by the Government of Ontario of its goals relating to the adequacy, safety and reliability of electricity supply, including electricity supply generated from alternative energy sources and renewable energy sources.

The OPA may enter into contracts for the procurement of electricity supply or capacity, including supply or capacity to be generated from alternative energy sources or renewable energy sources, and contracts relating to the management of electricity demand. The OPA assumes responsibility for the request for proposals issued in 2004 relating to the procurement of electricity supply and demand reductions.

The enactment of section 25.33 of the Act authorizes the IESO, through its billing and settlement systems, to ensure that market participants will, over time, pay the true cost of electricity, tak-

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 100, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 100 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi a pour objet de restructurer le secteur de l'électricité de l'Ontario, d'encourager l'accroissement de l'approvisionnement en électricité et de la capacité de production, notamment à partir de sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement, de faciliter la gestion de la consommation et de la demande d'électricité, de promouvoir l'économie et l'utilisation efficace de l'électricité et de régler les prix dans certains domaines du secteur de l'électricité.

ANNEXE A MODIFICATION DE LA LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

Les modifications apportées à la partie I de la Loi exigent la création par le ministre de l'Énergie d'un comité consultatif chargé de le conseiller sur les questions relatives à l'électricité.

La partie II de la Loi est modifiée de façon à maintenir la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité («SIGMÉ») sous le nom de Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité («SIERE»). Ses objets à l'égard de la fonction de prévision se limitent désormais aux prévisions à court terme à l'égard de la demande d'électricité et des ressources en électricité. Les administrateurs de la SIERE sont nommés par le ministre de l'Énergie. Le réseau dirigé par la SIGMÉ et les marchés administrés par la SIGMÉ sont maintenant appelés réseau dirigé par la SIERE et marchés administrés par la SIERE.

L'édiction de la partie II.1 de la Loi crée l'Office de l'électricité de l'Ontario (OEO), personne morale indépendante à but non lucratif qui est tenue de présenter un rapport annuel à l'Assemblée législative. Les administrateurs de l'OEO sont nommés par le ministre de l'Énergie. L'OEO n'a pas qualité de mandataire de la Couronne et recouvre ses coûts moyennant l'imposition de droits approuvés par la Commission de l'énergie de l'Ontario et de frais.

Le conseil d'administration de l'OEO est tenu par la partie II.1 de la Loi de créer un Bureau des économies d'énergie, ayant à sa tête un directeur des économies d'énergie, qui fait preuve de leadership dans la planification et la coordination des mesures visant à économiser l'électricité.

La nouvelle partie II.2 de la Loi porte sur la gestion de l'approvisionnement en électricité, de la capacité de production et de la demande d'électricité. L'OEO est tenu d'évaluer les ressources en électricité et d'élaborer des plans pour le réseau d'électricité intégré et des processus d'acquisition afin d'aider, grâce à la gestion efficace de l'approvisionnement en électricité, du transport, de la capacité de production et de la demande d'électricité, le gouvernement de l'Ontario à atteindre ses objectifs en matière de suffisance, de sécurité et de fiabilité de l'approvisionnement en électricité, y compris l'approvisionnement provenant de sources d'énergie renouvelable et de sources d'énergie de remplacement. La Commission de l'énergie de l'Ontario doit approuver ces plans et processus.

L'OEO peut conclure des contrats portant sur l'approvisionnement en électricité ou la capacité de production, y compris l'approvisionnement ou la capacité provenant de sources d'énergie renouvelable ou de sources d'énergie de remplacement, et sur la gestion de la demande d'électricité. L'OEO assume la responsabilité de la demande de propositions portant sur l'approvisionnement en électricité et la réduction de la demande lancée en 2004.

L'édiction de l'article 25.33 de la Loi autorise la SIERE à veiller, par le biais de son système de facturation et de règlement, à ce que les intervenants du marché paient progressivement le

ing into consideration the mix of regulated and market prices payable to generators and prices payable under amendments to the *Ontario Energy Board Act, 1998*. Temporary differences between amounts paid to generators and amounts paid by consumers will be recorded and cleared through variance accounts established by the OPA.

The enactment of section 29.1 of the Act and parallel amendments to section 71 of the *Ontario Energy Board Act, 1998* permit the OPA, transmitters and distributors to provide services related to the promotion of energy conservation, energy efficiency, load management and the use of cleaner energy sources, including alternative and renewable energy sources.

Amendments to Part III of the Act give the Ontario Energy Board the authority to review and approve amendments to market rules for the IESO-administered markets.

New Part XI.1 of the Act provides rules for the transfer of the Market Surveillance Panel of the IESO to the Ontario Energy Board and the transfer of medium and long-term electricity planning functions to the OPA from the IESO.

SCHEDULE B AMENDMENTS TO THE ONTARIO ENERGY BOARD ACT, 1998

Currently, under the *Electricity Act, 1998*, market surveillance of the IMO-administered markets is carried out by the Market Surveillance Panel of the Independent Electricity Market Operator. The enactment of section 4.3.1 of the *Ontario Energy Board Act, 1998* continues the Market Surveillance Panel as a panel of the Ontario Energy Board to carry out market surveillance functions under the *Electricity Act, 1998* with respect to the IESO-administered markets.

Under amendments to section 57 of the Act, the OPA is required to be licensed by the Ontario Energy Board.

Section 78 of the Act is amended to permit the Ontario Energy Board to approve or fix different electricity rates for different classes of consumers and different situations.

Currently, amounts payable to generators are determined through the operation of the IMO-administered markets. Certain generators will continue to be paid on this basis. New section 78.1 of the Act provides for the regulation of amounts payable to generators in respect of electricity generated by units at generation facilities prescribed by the regulations. Initially, the amounts of the payments are determined under the regulations and later will be determined by the Ontario Energy Board. New section 78.2 of the Act provides for the payment to the Financial Corporation of amounts with respect to electricity generated under contract at generation facilities prescribed by the regulations. New sections 78.3 and 78.4 of the Act provide for the Ontario Power Authority to receive amounts payable for electricity supply and capacity availability, respectively, as determined under procurement contracts entered into under Part II.2 of the *Electricity Act, 1998*.

Subsection 79.4 (1) of the Act currently provides that low-volume and designated consumers pay prices set by the regulations from April 1, 2004 until April 30, 2005 or any earlier day that is prescribed by the regulations. After that day, prices will be determined by the Ontario Energy Board. The re-enactment

coût réel de l'électricité, compte tenu de l'éventail de prix, en partie réglementés et en partie fonction du marché, qui seront payés aux producteurs et des prix et coûts qui seront payés aux termes des modifications apportées à la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*. Les écarts qui existeront temporairement entre les sommes payables aux producteurs et celles que verseront les consommateurs seront consignés et compensés dans des comptes d'écart créés par l'OEO.

L'édiction de l'article 29.1 de la Loi et les modifications parallèles qui sont apportées à l'article 71 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* habilite l'OEO, les transporteurs et les distributeurs à fournir des services visant à promouvoir l'économie et l'utilisation efficace de l'électricité, la gestion de la consommation et l'utilisation de sources d'énergie propres, y compris des sources d'énergie renouvelable et des sources d'énergie de remplacement.

Les modifications apportées à la partie III de la Loi confèrent à la Commission de l'énergie de l'Ontario le pouvoir d'examiner et d'approuver les modifications apportées aux règles du marché à l'égard des marchés administrés par la SIERE.

La nouvelle partie XI.1 de la Loi prévoit les règles applicables au transfert du comité de surveillance du marché, qui relève dorénavant de la Commission de l'énergie de l'Ontario au lieu de la SIERE, et au transfert des fonctions de planification à moyen et à long terme à l'égard de l'électricité, qui passent de la SIERE à l'OEO.

ANNEXE B MODIFICATION DE LA LOI DE 1998 SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

La *Loi de 1998 sur l'électricité* charge actuellement le comité de surveillance du marché de la Société indépendante de gestion du marché de l'électricité d'assurer la surveillance des marchés administrés par la SIGMÉ. L'édiction de l'article 4.3.1 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario* maintient ce comité en tant que comité de la Commission de l'énergie de l'Ontario et le charge d'exercer les fonctions de surveillance du marché que prévoit la *Loi de 1998 sur l'électricité* à l'égard des marchés administrés par la SIERE.

L'OEO doit, aux termes des modifications apportées à l'article 57 de la Loi, être titulaire d'un permis délivré par la Commission de l'énergie de l'Ontario.

L'article 78 de la Loi est modifié afin d'habiliter la Commission de l'énergie de l'Ontario à approuver ou fixer des tarifs d'électricité distincts pour différentes catégories de consommateurs et dans différents cas.

Les sommes payables aux producteurs sont présentement calculées dans le cadre des activités des marchés administrés par la SIGMÉ et certains producteurs continueront d'être payés ainsi. Le nouvel article 78.1 de la Loi prévoit la réglementation des sommes payables aux producteurs à l'égard de la puissance fournie par les groupes électrogènes des installations de production prescrites par les règlements. Ces sommes seront d'abord calculées conformément aux règlements, puis par la Commission de l'énergie de l'Ontario. Le nouvel article 78.2 de la Loi prévoit le paiement de sommes à la Société financière à l'égard des contrats portant sur la puissance fournie par les installations de production prescrites par les règlements. Les nouveaux articles 78.3 et 78.4 de la Loi prévoient le paiement à l'Office de l'électricité de l'Ontario de sommes à l'égard de l'approvisionnement en électricité et de la capacité de production, respectivement, qui sont calculées aux termes des contrats d'acquisition conclus en vertu de la partie II.2 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

Le paragraphe 79.4 (1) de la Loi prévoit actuellement que les coûts payés par les petits consommateurs et les consommateurs désignés sont établis conformément aux règlements pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 30 avril 2005 ou la date antérieure prescrite par les règlements. Les coûts seraient par la

of clauses 79.4 (1) (a) and (b) of the Act provides that prices will continue to be determined under the regulations until the day prescribed by the regulations.

After the repeal of section 79.4, new section 79.16 will permit consumers prescribed by the regulations to pay a price for electricity that is initially set by regulation and later will be fixed or approved by the Ontario Energy Board.

SCHEDULE C CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

The *Assessment Act* and the *Corporations Tax Act* are amended to change references to the “IMO-controlled grid” to the “IESO-controlled grid”.

suite établis par la Commission de l'énergie de l'Ontario. La réédiction des alinéas 79.4 (1) a) et b) de la Loi prévoit que les coûts continueront d'être établis conformément aux règlements jusqu'à la date qu'ils prescrivent.

Après l'abrogation de l'article 79.4, le nouvel article 79.16 fera en sorte que le coût de l'électricité payable par les consommateurs prescrits par les règlements sera à l'origine établi par règlement puis fixé ou approuvé par la Commission de l'énergie de l'Ontario.

ANNEXE C MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

La *Loi sur l'évaluation foncière* et la *Loi sur l'imposition des corporations* sont modifiées afin de substituer la mention de «réseau dirigé par la SIERE» à celle de «réseau dirigé par la SIGMÉ».

CHAPTER 24

An Act to amend the Greenbelt Protection Act, 2004

Assented to December 9, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 17 of the *Greenbelt Protection Act, 2004* is repealed and the following substituted:

Repeal

17. This Act is repealed on March 9, 2005.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Greenbelt Protection Amendment Act, 2004*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 157 and does not form part of the law. Bill 157 has been enacted as Chapter 24 of the Statutes of Ontario, 2004.

The purpose of the Bill is to change the date of repeal of the Act from December 16, 2004 to March 9, 2005.

CHAPITRE 24

Loi modifiant la Loi de 2004 sur la protection de la ceinture de verdure

Sanctionnée le 9 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 17 de la *Loi de 2004 sur la protection de la ceinture de verdure* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abrogation

17. La présente loi est abrogée le 9 mars 2005.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection de la ceinture de verdure*.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 157, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 157 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi vise à remplacer la date d'abrogation de la Loi qui tombe le 16 décembre 2004 par celle du 9 mars 2005.

CHAPTER 25

An Act to amend the Executive Council Act

Assented to December 16, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Executive Council Act* is amended by adding the following section:

Ministers, attendance at Question Period

7. (1) Every minister of the Crown is required to attend in the Chamber during the period set aside for Oral Questions on at least two-thirds of the days on which the House holds Routine Proceedings.

Certain absences

(2) A day on which a minister is absent from the Chamber is not counted as an absence for the purpose of this section if the Premier is of the opinion that the absence is justified because of illness, bereavement, a religious holiday or some similar reason.

Same

(3) A day on which a minister is absent from the Chamber during part but not all of the period set aside for Oral Questions is not counted as an absence for the purpose of this section if the Premier is of the opinion that the absence is permissible.

Status report

(4) Promptly after the end of every session, the Premier shall prepare and publish a status report that shows, with respect to each minister and for the entire session, the minister's attendance in the Chamber during the period set aside for Oral Questions.

Assessment and collection of penalties

(5) When the Legislature is dissolved by the Lieutenant Governor, the Premier shall, with respect to each minister,

- (a) determine, in accordance with this section,
 - (i) the number of days during the term of the Legislature on which the minister was required to attend in the Chamber during the period set aside for Oral Questions, and
 - (ii) the number of days, if any, on which the minister did not attend as required; and

CHAPITRE 25

Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi sur le Conseil exécutif* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Présence des ministres pendant la période des questions

7. (1) Les ministres de la Couronne sont tenus d'être présents en Chambre pendant la période prévue pour les questions orales pendant au moins les deux tiers des jours durant lesquels l'Assemblée traite les affaires courantes.

Certaines absences

(2) Un jour où un ministre est absent de la Chambre n'est pas compté comme une absence pour l'application du présent article si le premier ministre est d'avis que l'absence est justifiée pour cause de maladie, de deuil, de congé religieux ou pour un motif semblable.

Idem

(3) Un jour où un ministre est absent de la Chambre pendant une partie seulement de la période prévue pour les questions orales n'est pas compté comme une absence pour l'application du présent article si le premier ministre est d'avis que l'absence est permise.

Rapport

(4) Promptement après la fin de chaque session, le premier ministre dresse et publie un rapport qui fait état, à l'égard de chaque ministre et pour la session entière, de la présence du ministre en Chambre pendant la période prévue pour les questions orales.

Évaluation et perception des pénalités

(5) Lorsque le lieutenant-gouverneur dissout la Législature, le premier ministre doit, à l'égard de chaque ministre, faire ce qui suit :

- a) déterminer, conformément au présent article :
 - (i) d'une part, le nombre de jours de la législature pendant lesquels le ministre était tenu d'être présent en Chambre pendant la période prévue pour les questions orales,
 - (ii) d'autre part, le nombre de jours éventuels pendant lesquels le ministre n'y était pas présent alors qu'il était tenu de l'être;

- (b) if a number is determined under subclause (a) (ii),
- (i) assess the minister an amount that is equal to \$500 multiplied by the number, and
 - (ii) verify that the minister promptly pays the assessed amount into the Consolidated Revenue Fund.

Delegation of Premier's functions

(6) The Premier may, in writing, delegate his or her functions under subsections (1) to (5) to another member of the Assembly.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Executive Council Amendment Act, 2004*.

- b) si un nombre est déterminé en application du sous-alinéa a) (ii) :

- (i) d'une part, imposer au ministre une somme égale au produit de 500 \$ par ce nombre,
- (ii) d'autre part, s'assurer que le ministre verse promptement le montant imposé au Trésor.

Délégation des fonctions du premier ministre

(6) Le premier ministre peut déléguer par écrit à un autre député à l'Assemblée les fonctions que lui attribuent les paragraphes (1) à (5).

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 17 and does not form part of the law. Bill 17 has been enacted as Chapter 25 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill amends the *Executive Council Act* to provide that ministers must attend Question Period on at least two-thirds of the days on which the House holds Routine Proceedings. Certain absences may be excused by the Premier or by another member whom the Premier designates. At the end of every session, the Premier or designate is required to prepare and publish a status report showing each minister's attendance at Question Period. When the Legislature is dissolved, the Premier or designate is required to determine for each minister the number of days during the term, if any, on which the minister did not attend as required, assess a penalty of \$500 for each day of non-attendance, and verify that the minister pays that amount into the Consolidated Revenue Fund.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 17, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 17 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi modifie la *Loi sur le Conseil exécutif* pour prévoir que les ministres doivent être présents lors de la période des questions pendant au moins les deux tiers des jours durant lesquels l'Assemblée traite les questions courantes. Certaines absences peuvent être excusées par le premier ministre ou par l'autre député qu'il désigne. Au terme de chaque session, le premier ministre ou le député désigné est tenu de dresser et de publier un rapport qui fait état de la présence de chaque ministre lors de la période des questions. Lorsque la Législature est dissoute, le premier ministre ou le député désigné doit déterminer, pour chaque ministre, le nombre de jours éventuels de la législature pendant lesquels il n'était pas présent alors qu'il était tenu de l'être, lui imposer une pénalité de 500 \$ pour chaque jour d'absence et s'assurer qu'il verse cette somme au Trésor.

CHAPTER 26

An Act to amend the Ontario College of Teachers Act, 1996 to cancel the Professional Learning Program

Assented to December 16, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The definitions of “minimum course criteria”, “professional learning course”, “professional learning requirements” and “provider” in section 1 of the *Ontario College of Teachers Act, 1996*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 1, are repealed.

2. Paragraph 6 of subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 2, is amended by striking out “including professional learning required to maintain certificates of qualification and registration” at the end.

3. (1) Subsection 23 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 3, is amended by striking out “to subsection (2.1) and” in the portion before clause (a).

(2) Subsection 23 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 3, is repealed.

4. Part III.1 (sections 24.1 to 24.11) of the Act is repealed.

5. Clause 35 (2) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 5, is repealed and the following substituted:

- (a) a person who requests a review under section 21 is a party to the review under section 21 by the Registration Appeals Committee; and

6. (1) Paragraphs 9, 10, 11, 12 and 13 of subsection 40 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 6, are repealed and the following substituted:

CHAPITRE 26

Loi modifiant la Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario en vue d'annuler le programme de perfectionnement professionnel

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Les définitions de «cours de perfectionnement professionnel», «critères minimaux», «exigences en matière de perfectionnement professionnel» et «fournisseur» à l'article 1 de la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario*, telles qu'elles sont édictées par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées.

2. La disposition 6 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par suppression de «, y compris le perfectionnement professionnel qu'ils doivent suivre pour conserver leur certificat de compétence et d'inscription» à la fin de la disposition.

3. (1) Le paragraphe 23 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par suppression de «du paragraphe (2.1) et» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 23 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

4. La partie III.1 (articles 24.1 à 24.11) de la Loi est abrogée.

5. L'alinéa 35 (2) a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) d'une part, la personne qui sollicite un examen en application de l'article 21 est partie à l'examen ainsi prévu que doit effectuer le comité d'appel des inscriptions;

6. (1) Les dispositions 9, 10, 11, 12 et 13 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 6 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

9. respecting the composition and election or appointment of committees required by this Act, other than the Investigation Committee, the Discipline Committee, and the Fitness to Practise Committee;
10. governing the filling of vacancies on the committees required by this Act;
11. prescribing terms of office of members of committees required by this Act;
12. respecting practice and procedure of committees required by this Act;
13. prescribing the quorums of the committees required by this Act;

(2) Paragraph 14 of subsection 40 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 7, is repealed and the following substituted:

14. governing the establishment, powers and duties of panels of a committee required by this Act;

(3) Paragraphs 19, 24, 25, 26 and 28 of subsection 40 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 8, are repealed and the following substituted:

19. respecting accreditation of teacher education programs offered by post-secondary educational institutions and ongoing education programs for teachers offered by post-secondary educational institutions and other bodies;
24. prescribing ongoing education requirements for members;
25. establishing processes and criteria for suspending certificates of members who fail to meet ongoing education requirements;
26. establishing processes and criteria for removing the suspension of certificates where the suspension was as a result of failure to meet ongoing education requirements;
28. respecting any matter ancillary to this Act with respect to the issuance, expiry, renewal, amendment, suspension, cancellation, revocation and reinstatement of certificates issued under this Act;

7. (1) Paragraph 8 of subsection 41 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 9, is amended by striking out "or the Minister".

(2) Paragraph 29 of subsection 41 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter

9. traiter de la composition des comités exigés par la présente loi, à l'exclusion du comité d'enquête, du comité de discipline et du comité d'aptitude professionnelle, et traiter de l'élection ou de la nomination de leurs membres;
10. régir la façon de combler les vacances au sein des comités exigés par la présente loi;
11. prescrire le mandat des membres des comités exigés par la présente loi;
12. traiter des règles de pratique et de procédure des comités exigés par la présente loi;
13. prescrire le quorum applicable aux comités exigés par la présente loi;

(2) La disposition 14 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 7 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

14. régir la création de sous-comités de tout comité exigé par la présente loi, ainsi que leurs pouvoirs et fonctions;

(3) Les dispositions 19, 24, 25, 26 et 28 du paragraphe 40 (1) de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 8 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

19. traiter de l'agrément des programmes de formation des enseignants offerts par les établissements d'enseignement postsecondaire et des programmes de formation continue offerts aux enseignants par ces établissements et d'autres organismes;
24. prescrire les exigences en matière de formation continue auxquelles doivent satisfaire les membres;
25. fixer des procédures et des critères pour la suspension des certificats des membres qui ne satisfont pas aux exigences en matière de formation continue;
26. fixer des procédures et des critères pour l'annulation de la suspension de certificats si la suspension a résulté du défaut de satisfaire aux exigences en matière de formation continue;
28. traiter de toute question accessoire à la présente loi à l'égard de la délivrance, de l'expiration, du renouvellement, de la modification, de la suspension, de l'annulation, de la révocation et de la remise en vigueur des certificats délivrés en vertu de la présente loi;

7. (1) La disposition 8 du paragraphe 41 (1) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 9 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par suppression de «ou le ministre».

(2) La disposition 29 du paragraphe 41 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 9 de

14, Schedule B, section 9, is repealed and the following substituted:

29. requiring members to provide the College with information about their participation in ongoing education programs;

8. Section 42.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 10 and amended by 2001, chapter 24, section 6, is repealed.

9. Section 42.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 10, is repealed.

10. Section 63.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 14, Schedule B, section 11 and amended by 2001, chapter 24, section 7, is repealed.

11. Ontario Regulation 270/01, as amended, is revoked.

Commencement

12. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

13. The short title of this Act is the *Professional Learning Program Cancellation Act, 2004*.

l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

29. exiger des membres qu'ils fournissent à l'Ordre des renseignements au sujet de leur participation à des programmes de formation continue;

8. L'article 42.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

9. L'article 42.2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

10. L'article 63.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe B du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé.

11. Le Règlement de l'Ontario 270/01, dans ses versions successives, est abrogé.

Entrée en vigueur

12. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

13. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 annulant le programme de perfectionnement professionnel*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 82 and does not form part of the law. Bill 82 has been enacted as Chapter 26 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill repeals Part III.1 of the *Ontario College of Teachers Act, 1996* which provides for a Professional Learning Committee and sets out professional learning requirements for members of the College. The Bill also makes complementary amendments to other provisions of the Act and revokes Ontario Regulation 270/01, titled Professional Learning Committee and Professional Learning Requirements.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 82, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 82 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi abroge la partie III.1 de la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario* qui crée le comité du perfectionnement professionnel et énonce les exigences en matière de perfectionnement professionnel auxquelles les membres de l'Ordre doivent satisfaire. Le projet de loi apporte aussi des modifications complémentaires à d'autres dispositions de la Loi et abroge le Règlement de l'Ontario 270/01, intitulé «Comité du perfectionnement professionnel et exigences en matière de perfectionnement professionnel».

CHAPTER 27

An Act to provide for fiscal transparency and accountability

Assented to December 16, 2004

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

GOVERNING PRINCIPLES

2. Principles governing fiscal policy
3. Provincial debt
4. Balanced budget

INFORMATION FOR THE PUBLIC

5. Multi-year fiscal plan
6. Mid-year review of the fiscal plan
7. Interim updates about revenues and expenses
8. Quarterly information about Ontario's economic accounts
9. Long-range assessment of the fiscal environment
10. Pre-election report about Ontario's finances
11. Statement about non-compliance

GENERAL

12. Ontario Economic Forecast Council
13. Manner of releasing information
14. Immunity
15. Regulations
16. Repeal
17. Commencement
18. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Finance; (“ministre”)

“provincial debt” means, in a year, the accumulated deficit shown in the financial statements for the Province as set out in the Public Accounts for the year; (“dette provinciale”)

“provincial election” means a general election as defined in section 1 of the *Election Act*; (“élections provinciales”)

CHAPITRE 27

Loi prévoyant la transparence et la responsabilité financières

Sanctionnée le 16 décembre 2004

SOMMAIRE

INTERPRÉTATION

1. Définitions

PRINCIPES DIRECTEURS

2. Principes régissant la politique budgétaire
3. Dette provinciale
4. Équilibre budgétaire

RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DU PUBLIC

5. Plan financier pluriannuel
6. Revue de mi-exercice du plan financier
7. Révision des recettes et dépenses
8. Données trimestrielles sur les comptes économiques de l'Ontario
9. Évaluation à long terme de la situation financière
10. Rapport préélectoral sur les finances de l'Ontario
11. Déclaration en cas d'inobservation

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

12. Conseil ontarien des prévisions économiques
13. Mode de publication des renseignements
14. Immunité
15. Règlements
16. Abrogation
17. Entrée en vigueur
18. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

INTERPRÉTATION

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«dette provinciale» Pour un exercice, le déficit accumulé indiqué dans les états financiers de la Province, tels qu'ils figurent dans les comptes publics de l'exercice. («provincial debt»)

«élections provinciales» Élections générales au sens de l'article 1 de la *Loi électorale*. («provincial election»)

«exercice» L'exercice de la Province. («year»)

“release” means make available for inspection by the public; (“rendre public”)

“year” means the fiscal year of the Province. (“exercice”)

GOVERNING PRINCIPLES

Principles governing fiscal policy

2. The following principles govern Ontario’s fiscal policy:

1. Responsibility: Ontario’s fiscal policy should be based on cautious assumptions.
2. Flexibility: it should recognize the need to respond to changing circumstances.
3. Equity: its impact on different groups within the population and on future generations should be considered.
4. Transparency: it should be clearly articulated and information about it should be readily available for inspection by the public without charge.

Provincial debt

3. Ontario’s fiscal policy must seek to maintain a prudent ratio of provincial debt to Ontario’s gross domestic product.

Balanced budget

4. (1) For each fiscal year, the Executive Council shall plan for a balanced budget unless, as a result of extraordinary circumstances, the Executive Council determines that it is consistent with prudent fiscal policy for the Province to have a deficit for a fiscal year.

Same

(2) A balanced budget for a year is a budget in which expenses for the year, including a reserve, do not exceed revenues for the year.

Recovery plan

(3) If the Executive Council plans for a deficit for a fiscal year, the Executive Council shall also develop a recovery plan for achieving a balanced budget in the future and the recovery plan must specify the manner in which and the period within which the balanced budget will be achieved.

Same

(4) The recovery plan must be consistent with the principles governing Ontario’s fiscal policy.

INFORMATION FOR THE PUBLIC

Multi-year fiscal plan

5. (1) Each year, the Minister shall release a multi-year fiscal plan in the Budget papers that are laid before the Assembly.

«ministre» Le ministre des Finances. («Minister»)

«rendre public» Mettre à la disposition du public aux fins de consultation. («release»)

PRINCIPES DIRECTEURS

Principes régissant la politique budgétaire

2. Les principes suivants régissent la politique budgétaire de l’Ontario :

1. Responsabilité : la politique budgétaire de l’Ontario doit être fondée sur des hypothèses prudentes.
2. Souplesse : elle doit tenir compte de la nécessité de répondre à l’évolution de la conjoncture.
3. Équité : son incidence sur les différents groupes de la population et sur les générations futures doit être prise en compte.
4. Transparence : elle doit être clairement formulée et les renseignements la concernant doivent être mis, sans frais, à la disposition du public aux fins de consultation.

Dettes provinciale

3. La politique budgétaire doit viser à maintenir un rapport prudent entre la dette provinciale et le produit intérieur brut de l’Ontario.

Équilibre budgétaire

4. (1) Pour chaque exercice, le Conseil exécutif prévoit un budget équilibré sauf si, par suite de circonstances extraordinaires, il détermine que le fait pour la Province d’afficher un déficit pour un exercice est compatible avec une politique budgétaire prudente.

Idem

(2) Un budget équilibré pour un exercice est un budget dans lequel les dépenses de l’exercice, y compris une réserve, ne dépassent pas les recettes.

Plan de redressement

(3) S’il prévoit un déficit pour un exercice, le Conseil exécutif établit également un plan de redressement qui permette de parvenir à un budget équilibré à l’avenir. Ce plan précise la manière de rétablir l’équilibre budgétaire et le délai pour y parvenir.

Idem

(4) Le plan de redressement est compatible avec les principes qui régissent la politique budgétaire de l’Ontario.

RENSEIGNEMENTS À L’INTENTION DU PUBLIC

Plan financier pluriannuel

5. (1) Le ministre rend public, au cours de chaque exercice, un plan financier pluriannuel dans les documents budgétaires qui sont déposés devant l’Assemblée.

Period of the plan

(2) The fiscal plan must address the fiscal year of the Budget and the following two years, and it may address a longer period.

Contents

(3) The fiscal plan must include the following information:

1. Ontario's fiscal policy objectives for the period of the plan.
2. The macroeconomic forecasts and assumptions used to prepare the Budget and the plan and a description of any significant differences from the forecasts and assumptions used to prepare the previous Budget and plan.
3. An estimate of Ontario's revenues and expenses for the period of the plan, including estimates of the major components of the revenues and expenses.
4. Details of the reserve described in subsection (4).
5. A comprehensive discussion of the risks that, in the Minister's opinion, may have a material impact on the economy or the public sector during the period of the plan.
6. A description of the intended effects of the plan on the province.
7. Information about the ratio of provincial debt to Ontario's gross domestic product.
8. If a deficit is anticipated, the details of the recovery plan required by subsection 4 (3).

Reserve for unexpected adverse changes

(4) The fiscal plan must include a reserve to provide for unexpected adverse changes in revenues and expenses, in whole or in part.

Comprehensive discussion of risks

(5) The comprehensive discussion of risks must include information about the following matters if, in the Minister's opinion, they may have a material impact on the economy or the public sector during the period of the plan:

1. The contingent liabilities of the Province.
2. The potential impact of a variation in the macroeconomic forecasts.
3. Matters that have not otherwise been addressed in the plan because of uncertainty about the likelihood or timing of their occurrence or the magnitude of their impact.
4. Risks associated with any assumptions about public sector labour costs during the period of the plan.

Durée du plan

(2) Le plan financier doit porter sur l'exercice visé par le budget et sur les deux exercices suivants et peut porter sur une période plus longue.

Contenu

(3) Le plan financier comprend les renseignements suivants :

1. Les objectifs de la politique budgétaire de l'Ontario pour la durée du plan.
2. Les prévisions et hypothèses macroéconomiques qui ont servi à l'établissement du budget et du plan, de même qu'une description des écarts importants par rapport aux prévisions et hypothèses qui ont servi à l'établissement du budget et du plan précédents.
3. Une estimation des recettes et dépenses de l'Ontario pour la durée du plan, y compris une estimation de leurs composantes principales.
4. Des précisions sur la réserve prévue au paragraphe (4).
5. Un examen exhaustif des risques qui, de l'avis du ministre, sont susceptibles d'avoir des répercussions importantes sur l'économie ou le secteur public pendant la durée du plan.
6. La description des effets voulus du plan sur la province.
7. Des renseignements sur le rapport entre la dette provinciale et le produit intérieur brut de l'Ontario.
8. Si un déficit est prévu, les détails du plan de redressement exigé par le paragraphe 4 (3).

Réserve en cas de détérioration imprévue

(4) Le plan financier comprend une réserve pour pourvoir, en tout ou en partie, à une détérioration imprévue des recettes et des dépenses.

Examen exhaustif des risques

(5) L'examen exhaustif des risques comprend des renseignements sur les questions suivantes si, de l'avis du ministre, elles sont susceptibles d'avoir des répercussions importantes sur l'économie ou le secteur public pendant la durée du plan :

1. Le passif éventuel de la Province.
2. Les répercussions potentielles d'une variation des prévisions macroéconomiques.
3. Les questions dont le plan ne traite pas par ailleurs en raison de l'incertitude quant aux chances ou au moment de leur survenance ou quant à l'importance de leurs répercussions.
4. Les risques liés aux hypothèses relatives aux coûts de la main-d'oeuvre dans le secteur public pendant la durée du plan.

Mid-year review of the fiscal plan

6. (1) Each year on or before November 15, the Minister shall release a mid-year review of the fiscal plan.

Information for pre-Budget consultations

(2) The mid-year review must include the following information for the purpose of pre-Budget consultations with the public:

1. A description of the key issues that, in the Minister's opinion, should be addressed in the next Budget.
2. Information about the estimated cost of expenditures that are made through the tax system.
3. Details about how to participate in the pre-Budget consultations.

Exception

(3) No mid-year review is required in such circumstances as may be prescribed by regulation.

Interim updates about revenues and expenses

7. Each year on or before August 15 and on or before February 15, the Minister shall release updated information about Ontario's revenues and expenses for the current year, including updated information about the major components of the revenues and expenses as set out in the fiscal plan.

Quarterly information about Ontario's economic accounts

8. Within 45 days after Statistics Canada publishes quarterly information about Canada's National Income and Expenditure Accounts, the Minister shall release Ontario's economic accounts for the same quarter.

Long-range assessment of the fiscal environment

9. (1) Within two years after each provincial election, the Minister shall release a long-range assessment of Ontario's fiscal environment.

Content

(2) The long-range assessment must include the following information:

1. A description of anticipated changes in the economy and in population demographics during the following 20 years.
2. A description of the potential impact of these changes on the public sector and on Ontario's fiscal policy during that period.
3. An analysis of key issues of fiscal policy that, in the Minister's opinion, are likely to affect the long-term sustainability of the economy and of the public sector.

Pre-election report about Ontario's finances

10. (1) In such circumstances as may be prescribed by regulation, the Ministry of Finance shall release a pre-election report about Ontario's finances and shall do so before the deadline established by regulation.

Revue de mi-exercice du plan financier

6. (1) Le ministre rend publique une revue de mi-exercice du plan financier au plus tard le 15 novembre de chaque exercice.

Renseignements en vue des consultations prébudgétaires

(2) La revue de mi-exercice comprend les renseignements suivants aux fins des consultations prébudgétaires avec le public :

1. La description des questions clés qui, de l'avis du ministre, devraient être traitées dans le prochain budget.
2. Des renseignements sur le coût estimatif des dépenses engagées par l'entremise du régime fiscal.
3. Des précisions sur la façon de participer aux consultations prébudgétaires.

Exception

(3) Aucune revue de mi-exercice n'est nécessaire dans les circonstances que prescrivent les règlements.

Révision des recettes et dépenses

7. Au plus tard les 15 août et 15 février de chaque exercice, le ministre rend publics des renseignements révisés sur les recettes et dépenses de l'Ontario pour l'exercice en cours, y compris sur leurs composantes principales, telles qu'elles sont consignées dans le plan financier.

Données trimestrielles sur les comptes économiques de l'Ontario

8. Au plus tard 45 jours après que Statistique Canada publie les données trimestrielles sur les Comptes nationaux des revenus et dépenses, le ministre rend publics les comptes économiques de l'Ontario pour le même trimestre.

Évaluation à long terme de la situation financière

9. (1) Dans les deux ans qui suivent des élections provinciales, le ministre rend publique une évaluation à long terme du contexte financier de l'Ontario.

Contenu

(2) L'évaluation à long terme comprend les renseignements suivants :

1. La description de l'évolution prévue de l'économie et de la population au cours des 20 exercices suivants.
2. La description des répercussions potentielles de cette évolution sur le secteur public et la politique budgétaire de l'Ontario pendant cette période.
3. L'analyse des questions clés de la politique budgétaire qui, de l'avis du ministre, auront vraisemblablement une incidence sur la durabilité à long terme de l'économie et du secteur public.

Rapport préélectoral sur les finances de l'Ontario

10. (1) Dans les circonstances prescrites par règlement, le ministère des Finances rend public un rapport préélectoral sur les finances de l'Ontario avant la date limite fixée par règlement.

Contents

(2) The pre-election report must include the following information, updated from the most recent fiscal plan:

1. The macroeconomic forecasts and assumptions that were used to prepare the fiscal plan and a description of any significant differences from those forecasts and assumptions.
2. An estimate of Ontario's revenues and expenses, including estimates of the major components of the revenues and expenses as set out in the plan.
3. Details of the reserve described in subsection 5 (4).
4. Information about the ratio of provincial debt to Ontario's gross domestic product.

Review by the Provincial Auditor

(3) The Provincial Auditor shall promptly review the pre-election report to determine whether it is reasonable, and shall release a statement describing the results of the review.

Same

(4) Sections 10 and 11 of the *Audit Act* apply, with necessary modifications, with respect to the Provincial Auditor's review.

Amendment

(5) If the *Audit Statute Law Amendment Act, 2004*, being Bill 18 of the 1st Session, 38th Legislature, receives Royal Assent,

- (a) subsection (3) is amended by striking out "Provincial Auditor" and substituting "Auditor General";
- (b) subsection (4) is amended by striking out "Sections 10 and 11 of the *Audit Act*" at the beginning and substituting "Sections 10, 11 and 11.1 of the *Auditor General Act*"; and
- (c) subsection (4) is amended by striking out "Provincial Auditor's review" and substituting "Auditor General's review".

Statement about non-compliance

11. (1) If the Minister does not release information required by this Act on or before the specified deadline, the Minister shall release a statement on or before that deadline in which the Minister explains why the required information was not so released.

Same

(2) The Minister shall release the statement by laying it before the Assembly and may release it by other means.

Debate in the Assembly

(3) In accordance with the Standing Orders of the As-

Contenu

(2) Le rapport préélectoral comprend les renseignements suivants, révisés par rapport au dernier plan financier :

1. Les prévisions et hypothèses macroéconomiques qui ont servi à l'établissement du plan, de même qu'une description des écarts importants par rapport à ces prévisions et hypothèses.
2. Une estimation des recettes et dépenses de l'Ontario, y compris de leurs composantes principales, telles qu'elles sont énoncées dans le plan.
3. Des précisions sur la réserve prévue au paragraphe 5 (4).
4. Des renseignements sur le rapport entre la dette provinciale et le produit intérieur brut de l'Ontario.

Examen du vérificateur provincial

(3) Le vérificateur provincial examine promptement le rapport préélectoral pour déterminer s'il est raisonnable et rend publique une déclaration énonçant les résultats de son examen.

Idem

(4) Les articles 10 et 11 de la *Loi sur la vérification des comptes publics* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'examen du vérificateur provincial.

Modification

(5) Si la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics*, qui constitue le projet de loi 18 de la 1^{re} session de la 38^e Législature, reçoit la sanction royale :

- a) le paragraphe (3) est modifié par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial»;
- b) le paragraphe (4) est modifié par substitution de «Les articles 10, 11 et 11.1 de la *Loi sur le vérificateur général*» à «Les articles 10 et 11 de la *Loi sur la vérification des comptes publics*» au début du paragraphe;
- c) le paragraphe (4) est modifié par substitution de «examen du vérificateur général» à «examen du vérificateur provincial».

Déclaration en cas d'inobservation

11. (1) S'il ne rend pas publics les renseignements exigés par la présente loi au plus tard à la date limite pour le faire, le ministre rend publique, au plus tard à cette date, une déclaration dans laquelle il en explique les raisons.

Idem

(2) Le ministre rend publique la déclaration en la déposant devant l'Assemblée. Il peut la rendre publique par d'autres moyens.

Débat à l'Assemblée

(3) L'Assemblée peut, conformément à son Règle-

sembly, the Assembly may debate a motion to discuss the statement.

GENERAL

Ontario Economic Forecast Council

12. (1) The Minister shall establish an advisory body to be known as the Ontario Economic Forecast Council in English and Conseil ontarien des prévisions économiques in French.

Mandate

(2) Upon request, the Council shall give the Minister advice relating to macroeconomic forecasts and assumptions to be used to prepare the Budget and the related fiscal plan.

Composition

(3) The Council is composed of persons appointed by the Minister and chosen for their knowledge of Ontario's economy and for their expertise in economic analysis and forecasting.

Ineligibility

(4) Persons employed in the Ontario public service are not eligible to be members of the Council.

Remuneration

(5) The members of the Council are not entitled to remuneration.

Expenses

(6) The members of the Council may be reimbursed for such expenses as are determined by the Lieutenant Governor in Council.

Manner of releasing information

13. A requirement in this Act to release information is satisfied if a document containing the information is laid before the Assembly or if the information is made readily available in another manner for inspection by the public without charge.

Immunity

14. No action or other proceeding may be brought in respect of a requirement of this Act.

Regulations

15. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) prescribe circumstances in which no mid-year review is required;
- (b) prescribe the circumstances in which a pre-election report must be released and establish a deadline for its release.

Repeal

16. The *Balanced Budget Act, 1999*, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is repealed.

ment, délibérer sur une motion demandant un débat sur la déclaration.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Conseil ontarien des prévisions économiques

12. (1) Le ministre constitue un organisme consultatif appelé Conseil ontarien des prévisions économiques en français et Ontario Economic Forecast Council en anglais.

Mandat

(2) Sur demande, le Conseil donne au ministre des conseils concernant les prévisions et hypothèses macroéconomiques à utiliser pour l'établissement du budget et du plan financier qui s'y rapporte.

Composition

(3) Le Conseil se compose de personnes qu'y nomme le ministre pour leur connaissance de l'économie de l'Ontario et leurs compétences spécialisées en matière d'analyses et de prévisions économiques.

Inhabilité

(4) Les personnes employées dans la fonction publique de l'Ontario ne peuvent pas être membres du Conseil.

Rémunération

(5) Les membres du Conseil n'ont pas droit à une rémunération.

Dépenses

(6) Les membres du Conseil peuvent être remboursés des dépenses que détermine le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mode de publication des renseignements

13. Il est satisfait à l'obligation de rendre publics des renseignements qu'impose la présente loi si un document les contenant est déposé devant l'Assemblée ou si un autre moyen y donne facilement accès, sans frais, au public aux fins de consultation.

Immunité

14. Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites à l'égard d'une obligation imposée par la présente loi.

Règlements

15. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les circonstances dans lesquelles une revue de mi-exercice n'est pas exigée;
- b) prescrire les circonstances dans lesquelles un rapport préélectoral doit être rendu public et fixer la date limite pour ce faire.

Abrogation

16. La *Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire*, telle qu'elle est modifiée par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée.

Commencement

17. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) If the *Audit Statute Law Amendment Act, 2004*, being Bill 18 of the 1st Session, 38th Legislature, receives Royal Assent, subsection 10 (5) comes into force on the later of,

(a) the day this Act receives Royal Assent; and

(b) the day that Act receives Royal Assent.

Same

(3) Subsection 10 (5) does not come into force if the *Audit Statute Law Amendment Act, 2004*, being Bill 18 of the 1st Session, 38th Legislature, does not receive Royal Assent.

Same

(4) Section 16 shall be deemed to have come into force on May 18, 2004.

Short title

18. The short title of this Act is the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004*.

Entrée en vigueur

17. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Si la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics*, qui constitue le projet de loi 18 de la 1^{re} session de la 38^e Législature, reçoit la sanction royale, le paragraphe 10 (5) entre en vigueur le dernier en date des jours suivants :

a) le jour où la présente loi reçoit la sanction royale;

b) le jour où cette loi reçoit la sanction royale.

Idem

(3) Le paragraphe 10 (5) n'entre pas en vigueur si la *Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics*, qui constitue le projet de loi 18 de la 1^{re} session de la 38^e Législature, ne reçoit pas la sanction royale.

Idem

(4) L'article 16 est réputé être entré en vigueur le 18 mai 2004.

Titre abrégé

18. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 84 and does not form part of the law. Bill 84 has been enacted as Chapter 27 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill enacts the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004*.

Section 2 of the new Act sets out principles that govern Ontario's fiscal policy. Section 3 requires that the fiscal policy seek to maintain a prudent ratio of provincial debt to Ontario's gross domestic product. Section 4 requires the Executive Council to plan for a balanced budget and specifies when a deficit is permitted. If a deficit is planned, the Executive Council is required to develop a recovery plan for achieving a balanced budget in the future.

Sections 5 to 9 of the Act require the Minister of Finance to release specified information to the public. Section 5 requires the release of a multi-year fiscal plan in the Budget papers. Section 6 requires the release of a mid-year review of the fiscal plan. Section 7 requires the periodic release of updated information about Ontario's revenues and expenses for the current year. Section 8 requires the release of Ontario's economic accounts each quarter. Section 9 requires the release of a long-range assessment of Ontario's fiscal environment within two years after each provincial election.

Section 10 requires the Ministry of Finance to release a pre-election report about Ontario's finances, in such circumstances as may be prescribed by regulation and before the deadline established by regulation. The Provincial Auditor is required to review the pre-election report to determine whether it is reasonable, and to release a statement describing the results of the review.

If the Minister does not release information required by the Act on or before the specified deadline, section 11 requires the Minister to release a statement explaining why the information was not so released. The Assembly may debate the Minister's statement.

Section 12 provides for the establishment of the Ontario Economic Forecast Council. Upon request, the Council shall give the Minister of Finance advice relating to the Budget and fiscal plan.

The *Balanced Budget Act, 1999* is repealed as of May 18, 2004.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 84, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 84 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi édicte la *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières*.

L'article 2 de la nouvelle loi énonce les principes qui régissent la politique budgétaire de l'Ontario. L'article 3 exige que la politique budgétaire vise à maintenir un rapport prudent entre la dette provinciale et le produit intérieur brut de l'Ontario. L'article 4 exige que le Conseil exécutif prévoise un budget équilibré et précise quand un déficit est autorisé. S'il prévoit un déficit, le Conseil exécutif est tenu d'établir un plan de redressement pour rétablir l'équilibre budgétaire.

Les articles 5 à 9 de la Loi exigent que le ministre des Finances rende publics les renseignements suivants : un plan financier pluriannuel, dans les documents budgétaires (article 5); une revue de mi-exercice du plan financier (article 6); des révisions périodiques des renseignements sur les recettes et dépenses de l'Ontario pour l'exercice en cours (article 7); les comptes économiques de l'Ontario, trimestriellement (article 8); et une évaluation à long terme du contexte financier de l'Ontario dans les deux ans qui suivent des élections provinciales (article 9).

L'article 10 exige que le ministère des Finances rende public un rapport préélectoral sur les finances de l'Ontario, dans les circonstances prescrites et avant la date limite fixée par règlement. Le vérificateur provincial est tenu d'examiner ce rapport pour déterminer s'il est raisonnable et de rendre publique une déclaration énonçant les résultats de son examen.

Si le ministre ne rend pas publics les renseignements exigés par la Loi au plus tard à la date limite fixée, l'article 11 exige qu'il rende publique une déclaration dans laquelle il en explique les raisons. L'Assemblée peut délibérer sur la déclaration du ministre.

L'article 12 prévoit la constitution du Conseil ontarien des prévisions économiques. Sur demande, le Conseil donne au ministre des Finances des conseils relatifs au budget et au plan financier.

La *Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire* est abrogée le 18 mai 2004.

CHAPTER 28

An Act to amend the Liquor Licence Act

Assented to December 16, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 1 of the *Liquor Licence Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 166, 1998, chapter 24, section 1, 2002, chapter 17, Schedule F, Table and 2002, chapter 18, Schedule E, section 7, is amended by adding the following definition:

“supply” includes a licensee’s permitting the consumption on licensed premises of wine that a patron has brought onto the premises, in accordance with the regulations, for the patron’s consumption, alone or in the company of others; (“fournir”)

2. Subsection 15 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule E, section 7, is repealed and the following substituted:

Interim suspension of licence

(6) If a proposal is issued to revoke or suspend a licence, the Registrar may by order suspend the licence prior to a hearing if he or she considers it to be necessary in the public interest.

3. Section 34 of the Act is amended by adding the following subsections:

Not to remain after being required to leave

(3.1) No person shall remain on licensed premises after being required to vacate the premises by a police officer under subsection (3).

No re-entry

(3.2) No person shall re-enter the licensed premises on the same day he or she is required to vacate unless authorized to re-enter by a police officer.

4. Section 34.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 37, section 14, is amended by adding the following subsection:

Not to remain after being required to leave

(1.1) No person shall,

CHAPITRE 28

Loi modifiant la Loi sur les permis d'alcool

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. L’article 1 de la *Loi sur les permis d'alcool*, tel qu’il est modifié par l’article 166 de l’annexe E du chapitre 18 et l’article 1 du chapitre 24 des Lois de l’Ontario de 1998 et par le tableau de l’annexe F du chapitre 17 et l’article 7 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fournir» S’entend en outre du fait, de la part du titulaire de permis, d’autoriser la consommation, dans le local pourvu d’un permis, du vin qu’un client y a apporté, conformément aux règlements, dans le but de le consommer seul ou avec d’autres. («supply»)

2. Le paragraphe 15 (6) de la Loi, tel qu’il est réédicte par l’article 7 de l’annexe E du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Suspension provisoire de permis

(6) Si une proposition de révocation ou de suspension de permis est faite, le registrateur peut, par ordonnance, suspendre le permis avant la tenue d’une audience s’il le juge nécessaire dans l’intérêt public.

3. L’article 34 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Interdiction de demeurer dans le local

(3.1) Nul ne doit demeurer dans un local pourvu d’un permis après qu’un agent de police a exigé qu’il le quitte aux termes du paragraphe (3).

Interdiction d’entrer de nouveau

(3.2) Sauf autorisation d’un agent de police, nul ne doit entrer de nouveau dans le local le jour même où un agent de police a exigé qu’il le quitte.

4. L’article 34.1 de la Loi, tel qu’il est édicte par l’article 14 du chapitre 37 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Interdiction de demeurer dans le local

(1.1) Nul ne doit :

- (a) remain on the premises after being required to vacate the premises by a police officer under subsection (1);
- (b) re-enter the premises on the same day he or she is required to vacate unless authorized to re-enter by a police officer.

5. (1) Subsection 61 (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 24, section 14, is amended by striking out “\$500” and substituting “\$1,000”.

(2) Subsection 61 (7) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 24, section 14, is amended by striking out “\$100” and substituting “\$200”.

Commencement

6. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

7. The short title of this Act is the *Liquor Licence Amendment Act, 2004*.

- a) demeurer dans le local après qu'un agent de police a exigé qu'il le quitte aux termes du paragraphe (1);

- b) sauf autorisation d'un agent de police, entrer de nouveau dans le local le jour même où un agent de police a exigé qu'il le quitte.

5. (1) Le paragraphe 61 (6) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «1 000 \$» à «500 \$».

(2) Le paragraphe 61 (7) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «200 \$» à «100 \$».

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant la Loi sur les permis d'alcool*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 96 and does not form part of the law. Bill 96 has been enacted as Chapter 28 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill proposes a definition of “supply” to make it clear that the word includes cases where a licensee permits the consumption on licensed premises of wine that a patron has brought onto the premises in accordance with the regulations for the patron’s consumption. The Bill also provides for the following:

1. Gives the Registrar the power to issue immediate interim suspensions of licences in the public interest.
2. Amends sections 34 and 34.1 of the Act to prohibit persons who have been required to leave licensed or other premises by a police officer from remaining on the premises and from returning to the premises until the day after they left, unless authorized to do so by a police officer.
3. Doubles the minimum fines for offences related to liquor and persons under 19 years of age.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 96, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 96 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi propose une définition du terme «fournir» afin de préciser qu’il s’applique aux cas où le titulaire de permis autorise la consommation, dans le local pourvu d’un permis, du vin qu’un client y apporte conformément aux règlements pour sa propre consommation. Le projet de loi comprend également les dispositions suivantes :

1. Il habilite le registrateur à ordonner immédiatement la suspension provisoire de permis dans l’intérêt public.
2. Il modifie les articles 34 et 34.1 de la Loi afin d’interdire aux personnes qui ont reçu l’ordre d’un agent de police de quitter un local d’y demeurer et, sauf autorisation d’un agent de police, d’y revenir avant le lendemain, que le local soit ou non pourvu d’un permis.
3. Il double les amendes minimales prévues pour les infractions relatives à la consommation de spiritueux par les personnes âgées de moins de 19 ans.

CHAPTER 29

An Act to implement Budget measures

Assented to December 16, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

INCOME TAX ACT

1. Subsection 1 (1) of the *Income Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 29, section 1, 1996, chapter 1, Schedule C, section 1, 1996, chapter 24, section 11, 1998, chapter 34, section 65, 1999, chapter 9, section 115, 2000, chapter 10, section 11, 2000, chapter 42, section 47, 2002, chapter 22, section 103 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding the following definition:

“Ontario Health Premium” means the tax described in section 2.2; (“contribution-santé de l’Ontario”)

2. The Act is amended by adding the following section:

Ontario Health Premium

2.2 (1) Every individual shall pay a tax, called the Ontario Health Premium, for a taxation year ending after December 31, 2003 if the individual is resident in Ontario on the last day of the taxation year.

Dual residency

(2) If, on the last day of a taxation year, an individual is resident both in Ontario and in another jurisdiction, the individual shall be deemed for the purposes of this section to reside on that day in only that jurisdiction that may reasonably be regarded as the individual’s principal place of residence.

Exception, trust

(3) Despite subsection (1), a trust is not required to pay the Ontario Health Premium.

Amount

(4) The amount of the Ontario Health Premium payable by an individual for a taxation year is as determined under section 3.1.

3. Subsection 3 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 47, section 1 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed

CHAPITRE 29

Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

1. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1993, par l’article 1 de l’annexe C du chapitre 1 et l’article 11 du chapitre 24 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 65 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 115 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 11 du chapitre 10 et l’article 47 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, par l’article 103 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 3 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«contribution-santé de l’Ontario» L’impôt prévu à l’article 2.2. («Ontario Health Premium»)

2. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Contribution-santé de l’Ontario

2.2 (1) Tout particulier paie un impôt, appelé contribution-santé de l’Ontario, pour une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2003 s’il réside en Ontario le dernier jour de l’année.

Double résidence

(2) Si un particulier est résident à la fois de l’Ontario et d’un autre territoire le dernier jour d’une année d’imposition, il est réputé, pour l’application du présent article, ne résider ce jour-là que dans le territoire qui peut être raisonnablement considéré comme étant son lieu de résidence principal.

Exception : fiducie

(3) Malgré le paragraphe (1), une fiducie n’est pas tenue de payer la contribution-santé de l’Ontario.

Montant de la contribution-santé de l’Ontario

(4) La contribution-santé de l’Ontario payable par un particulier pour une année d’imposition correspond à la somme calculée en application de l’article 3.1.

3. Le paragraphe 3 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 1 du chapitre 47 des Lois de l’Ontario de 1991 et tel qu’il est modifié par l’article 3 du chapitre

and the following substituted:

Gross tax amount

(2) The gross tax amount of an individual for a taxation year for the purposes of subsection (1) is the amount of tax that would be payable by the individual for the taxation year under this Act,

- (a) before the addition of any amount determined under subsection (1) or any amount payable under section 2.2; and
- (b) before the deduction of any amount under subsection 4 (6) or any amount under section 8.

4. The Act is amended by adding the following section:

Calculation of the Ontario Health Premium

3.1 (1) The following is the amount of the Ontario Health Premium payable by an individual for a taxation year:

1. If the individual's taxable income for the year does not exceed \$20,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is nil.
2. If the individual's taxable income for the year exceeds \$20,000 but does not exceed \$36,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is the amount calculated using the formula,

$$0.06 \times A$$

in which,

“A” is the lesser of \$5,000 and the amount of the individual's taxable income in excess of \$20,000 for the year.

3. If the individual's taxable income for the year exceeds \$36,000 but does not exceed \$48,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is the amount calculated using the formula,

$$B + (0.06 \times C)$$

in which,

“B” is \$300, and

“C” is the lesser of \$2,500 and the amount of the individual's taxable income in excess of \$36,000 for the year.

4. If the individual's taxable income for the year exceeds \$48,000 but does not exceed \$72,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is the amount calculated using the formula,

$$D + (0.25 \times E)$$

in which,

“D” is \$450, and

“E” is the lesser of \$600 and the amount of the

16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Montant d'impôt brut

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le montant d'impôt brut d'un particulier pour une année d'imposition est le montant d'impôt qu'il serait tenu de payer pour l'année d'imposition en application de la présente loi :

- a) avant d'ajouter la somme calculée en application du paragraphe (1) ou la somme payable en application de l'article 2.2;
- b) avant de déduire la somme prévue au paragraphe 4 (6) ou à l'article 8.

4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Calcul de la contribution-santé de l'Ontario

3.1 (1) La contribution-santé de l'Ontario payable par un particulier pour une année d'imposition correspond à la somme calculée comme suit :

1. Si le revenu imposable du particulier pour l'année ne dépasse pas 20 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année est égale à zéro.
2. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 20 000 \$ mais ne dépasse pas 36 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$0,06 \times A$$

où :

«A» représente le moindre de 5 000 \$ et de l'excédent du revenu imposable du particulier sur 20 000 \$ pour l'année.

3. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 36 000 \$ mais ne dépasse pas 48 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$B + (0,06 \times C)$$

où :

«B» représente 300 \$;

«C» représente le moindre de 2 500 \$ et de l'excédent du revenu imposable du particulier sur 36 000 \$ pour l'année.

4. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 48 000 \$ mais ne dépasse pas 72 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$D + (0,25 \times E)$$

où :

«D» représente 450 \$;

«E» représente le moindre de 600 \$ et de l'ex-

individual's taxable income in excess of \$48,000 for the year.

5. If the individual's taxable income for the year exceeds \$72,000 but does not exceed \$200,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is the amount calculated using the formula,

$$F + (0.25 \times G)$$

in which,

“F” is \$600, and

“G” is the lesser of \$600 and the amount of the individual's taxable income in excess of \$72,000 for the year.

6. If the individual's taxable income for the year exceeds \$200,000, the individual's Ontario Health Premium for the year is the amount calculated using the formula,

$$H + (0.25 \times J)$$

in which,

“H” is \$750, and

“J” is the lesser of \$600 and the amount of the individual's taxable income in excess of \$200,000 for the year.

Bankruptcy

- (2) For the purposes of subsection (1), if an individual is bankrupt at any time in a year,

- (a) the individual shall be deemed to have only one taxation year in the year, and that taxation year begins on January 1 and ends on December 31; and
- (b) the individual's taxable income for the taxation year shall be deemed to be the total amount of the individual's taxable income for the year.

Death

- (3) For the purposes of subsection (1), the taxable income of an individual who dies in a particular year does not include income that is reported in a return filed as a result of an election made under subsection 70 (2), 104 (23) or 150 (4) of the Federal Act.

Transition, 2004

- (4) The amount of the Ontario Health Premium payable by an individual for a taxation year that ends on or before December 31, 2004 is 50 per cent of the amount otherwise calculated under subsection (1).

5. (1) Subsection 4 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 50 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “sections 3 and 4.3 to 4.8” in the portion before paragraph 1 and substituting “sections 2.2, 3 and 4.3 to 4.8”.

- (2) Clause 4 (7) (b) of the Act, as re-enacted by the

cédent du revenu imposable du particulier sur 48 000 \$ pour l'année.

5. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 72 000 \$ mais ne dépasse pas 200 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$F + (0,25 \times G)$$

où :

«F» représente 600 \$;

«G» représente le moindre de 600 \$ et de l'excédent du revenu imposable du particulier sur 72 000 \$ pour l'année.

6. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 200 000 \$, sa contribution-santé de l'Ontario pour l'année correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$H + (0,25 \times J)$$

où :

«H» représente 750 \$;

«J» représente le moindre de 600 \$ et de l'excédent du revenu imposable du particulier sur 200 000 \$ pour l'année.

Faillite

- (2) Pour l'application du paragraphe (1), si un particulier est un failli à un moment quelconque d'une année :

- a) d'une part, il est réputé n'avoir qu'une seule année d'imposition dans l'année et celle-ci commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre;
- b) d'autre part, son revenu imposable pour l'année d'imposition est réputé correspondre à son revenu imposable total pour l'année.

Décès

- (3) Pour l'application du paragraphe (1), le revenu imposable d'un particulier qui décède pendant une année donnée n'inclut pas le revenu qui est indiqué dans une déclaration produite par suite d'un choix fait en vertu du paragraphe 70 (2), 104 (23) ou 150 (4) de la loi fédérale.

Disposition transitoire : 2004

- (4) La contribution-santé de l'Ontario payable par un particulier pour une année d'imposition qui se termine au plus tard le 31 décembre 2004 correspond à 50 pour cent de la somme calculée par ailleurs en application du paragraphe (1).

5. (1) Le paragraphe 4 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 50 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 2.2, 3 et 4.3 à 4.8» à «des articles 3 et 4.3 à 4.8» dans le passage qui précède la disposition 1.

- (2) L'alinéa 4 (7) b) de la Loi, tel qu'il est réédité

Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 13 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

- (b) the expressions “tax payable” and “tax otherwise payable” mean the amount of tax calculated under this Act that would be payable for a taxation year, other than the Ontario Health Premium.

6. The definition of “tax otherwise payable” in subsection 7 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 29, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

“tax otherwise payable” for a taxation year means the amount of tax payable under this Act for the taxation year, other than the Ontario Health Premium,

- (a) after the deduction, if any, permitted under subsection 4 (6), and
- (b) before any deduction permitted by section 8 or this section. (“impôt payable par ailleurs”)

7. The definitions of “tax payable” and “tax otherwise payable” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 55 and 2004, chapter 16, section 3, are repealed and the following substituted:

“tax payable” and “tax otherwise payable” mean the amount of tax that would be payable under this Act, other than the Ontario Health Premium, if the tax were calculated without reference to section 120.1 of the Federal Act and without reference to this section and subsections 4 (3.4) and (3.5) of this Act. (“impôt payable”, “impôt payable par ailleurs”)

8. Subsection 23 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 17 and amended by 1998, chapter 34, section 80 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding the following clause:

- (d.1) the amount of the Ontario Health Premium payable by a taxpayer for a taxation year, based on the amount of the individual’s taxable income for that year;

9. The Act is amended by adding the following sections:

Report about revenue from the Ontario Health Premium

29.1 The Public Accounts for each fiscal year shall include information about the use of the revenue from the Ontario Health Premium.

par l’article 13 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 3 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- b) les expressions «impôt payable» et «impôt payable par ailleurs» s’entendent de l’impôt calculé en application de la présente loi qui serait payable pour une année d’imposition, à l’exclusion de la contribution-santé de l’Ontario :

6. La définition de «impôt payable par ailleurs» au paragraphe 7 (3) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 5 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1993 et telle qu’elle est modifiée par l’article 3 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«impôt payable par ailleurs» L’impôt payable par ailleurs pour une année d’imposition s’entend de l’impôt payable en application de la présente loi pour l’année, à l’exclusion de la contribution-santé de l’Ontario :

- a) d’une part, après la déduction éventuelle autorisée en vertu du paragraphe 4 (6);
- b) d’autre part, avant toute déduction permise par l’article 8 ou le présent article. («tax otherwise payable»)

7. Les définitions de «impôt payable» et «impôt payable par ailleurs» au paragraphe 8 (1) de la Loi, telles qu’elles sont modifiées par l’article 55 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 3 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«impôt payable» et «impôt payable par ailleurs» Le montant d’impôt qui serait payable en application de la présente loi, à l’exclusion de la contribution-santé de l’Ontario, s’il était calculé sans tenir compte de l’article 120.1 de la loi fédérale ni du présent article et des paragraphes 4 (3.4) et (3.5) de la présente loi. («tax payable», «tax otherwise payable»)

8. Le paragraphe 23 (2) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 17 du chapitre 24 des Lois de l’Ontario de 1996 et tel qu’il est modifié par l’article 80 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 3 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- d.1) la contribution-santé de l’Ontario payable par un contribuable pour une année d’imposition d’après son revenu imposable pour cette année;

9. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Rapport sur les revenus provenant de la contribution-santé de l’Ontario

29.1 Les comptes publics de chaque exercice comprennent des renseignements sur l’utilisation des revenus provenant de la contribution-santé de l’Ontario.

Review of Ontario Health Premium

29.2 (1) A standing or select committee of the Assembly shall be appointed to review the Ontario Health Premium within four years after this section comes into force.

Same

(2) The committee shall begin its review on or after the date specified by the Assembly, which date shall be no earlier than June 30, 2008, and shall report the results of its review to the Assembly no later than December 31, 2008.

TRUST BENEFICIARIES' LIABILITY ACT, 2004

10. The *Trust Beneficiaries' Liability Act, 2004*, as set out in Schedule A, is enacted.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**Commencement**

11. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 9 shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.

Short title

12. The short title of this Act is the *Budget Measures Act, 2004* (No. 2).

Examen de la contribution-santé de l'Ontario

29.2 (1) Un comité permanent ou spécial de l'Assemblée est désigné pour examiner la contribution-santé de l'Ontario dans les quatre ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(2) Le comité commence son examen à la date que fixe l'Assemblée ou par la suite, laquelle ne peut être antérieure au 30 juin 2008, et il remet un rapport sur les résultats de son examen à l'Assemblée au plus tard le 31 décembre 2008.

**LOI DE 2004 SUR LA RESPONSABILITÉ
DES BÉNÉFICIAIRES D'UNE FIDUCIE**

10. Est édictée la *Loi de 2004 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie*, telle qu'elle figure à l'annexe A.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**Entrée en vigueur**

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 9 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Titre abrégé

12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires* (n° 2).

**SCHEDULE A
TRUST BENEFICIARIES' LIABILITY ACT, 2004**

Limit on beneficiaries' liability

1. (1) The beneficiaries of a trust are not, as beneficiaries, liable for any act, default, obligation or liability of the trust or any of its trustees if, when the act or default occurs or the obligation or liability arises,

- (a) the trust is a reporting issuer under the *Securities Act*; and
- (b) the trust is governed by the laws of Ontario.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to any act or default that occurred or any obligation or liability that arose before this Act came into force.

Governing law

- (3) For the purposes of this section,
- (a) a trust shall be deemed to be governed by the laws of Ontario if the trust instrument states that it is governed by the laws of Ontario;
- (b) a trust shall be deemed not to be governed by the laws of Ontario if the trust instrument states that the trust is governed by the laws of another jurisdiction; and
- (c) in case of a conflict between clauses (a) and (b), the trust is governed by the laws of the jurisdiction specified by the court.

Definition

- (4) In this section,

“trust instrument” means, in relation to a trust, the document or documents that establish and govern the trust, but does not include a judgment or order of a court.

Liability in other circumstances

2. This Act does not affect the liability, if any, of the beneficiaries of a trust in any other circumstances.

Commencement

3. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act, 2004* (No. 2) receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Trust Beneficiaries' Liability Act, 2004*.

**ANNEXE A
LOI DE 2004 SUR LA RESPONSABILITÉ
DES BÉNÉFICIAIRES D'UNE FIDUCIE**

Limitation de la responsabilité des bénéficiaires

1. (1) Les bénéficiaires d'une fiducie ne sont pas, à ce titre, responsables des actes, omissions, obligations ou engagements de la fiducie ou de ses fiduciaires si, lorsque sont commis les actes ou omissions ou que naissent les obligations et engagements :

- a) d'une part, la fiducie est un émetteur assujéti au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*;
- b) d'autre part, la fiducie est régie par les lois de l'Ontario.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un acte ou d'une omission qui est commis ou d'une obligation ou d'un engagement qui est né avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Loi applicable

- (3) Pour l'application du présent article :

- a) une fiducie est réputée régie par les lois de l'Ontario si l'acte constitutif de fiducie le précise;
- b) une fiducie est réputée ne pas être régie par les lois de l'Ontario si l'acte constitutif de fiducie précise qu'elle est régie par les lois d'une autre autorité législative;
- c) en cas d'incompatibilité des alinéas a) et b), la fiducie est régie par les lois de l'autorité législative que précise le tribunal.

Définition

- (4) La définition qui suit s'applique au présent article.

«acte constitutif de fiducie» Relativement à une fiducie, s'entend du ou des documents qui constituent et régissent la fiducie, à l'exclusion des jugements ou des ordonnances d'un tribunal.

Responsabilité dans d'autres circonstances

2. La présente loi n'a pas d'incidence sur la responsabilité éventuelle des bénéficiaires d'une fiducie dans d'autres circonstances.

Entrée en vigueur

3. La loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires* (n° 2) reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2004 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 106 and does not form part of the law. Bill 106 has been enacted as Chapter 29 of the Statutes of Ontario, 2004.

The major elements of the Bill are described below.

INCOME TAX ACT

The *Income Tax Act* is amended to impose a tax called the Ontario Health Premium. The new section 2.2 imposes the tax and the new section 3.1 governs how it is calculated. Consequential amendments are made to other sections of the Act.

The new section 29.1 of the Act specifies that the Public Accounts for each fiscal year shall include information about the use of the revenue from the Ontario Health Premium. The new section 29.2 provides for a review of the Ontario Health Premium by a committee of the Assembly.

TRUST BENEFICIARIES' LIABILITY ACT, 2004

A new statute, the *Trust Beneficiaries' Liability Act, 2004*, is set out in Schedule A. It governs the liability of beneficiaries of a trust, if the trust is a reporting issuer under the *Securities Act* and is governed by the laws of Ontario.

The new Act specifies that the beneficiaries of such a trust are not liable, as beneficiaries, for any act, default, obligation or liability of the trust or any of its trustees. However, this protection for beneficiaries is restricted: it applies only for acts, defaults, obligations or liabilities that occur when a trust is a reporting issuer and is governed by the laws of Ontario; and it applies only for acts, defaults, obligations or liabilities that occur after the *Budget Measures Act, 2004 (No. 2)* receives Royal Assent.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 106, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 106 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 2004.

Les éléments principaux du projet de loi sont exposés ci-dessous.

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

La *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifiée pour établir un impôt appelé contribution-santé de l'Ontario. Le nouvel article 2.2 établit cet impôt et le nouvel article 3.1 en régit le calcul. Des modifications corrélatives sont apportées à d'autres articles de la Loi.

Le nouvel article 29.1 de la Loi précise que les comptes publics de chaque exercice doivent comprendre des renseignements sur l'utilisation des revenus provenant de la contribution-santé de l'Ontario. Le nouvel article 29.2 prévoit l'examen de cette contribution par un comité de l'Assemblée.

LOI DE 2004 SUR LA RESPONSABILITÉ
DES BÉNÉFICIAIRES D'UNE FIDUCIE

Une nouvelle loi, soit la *Loi de 2004 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie*, figure à l'annexe A. Cette loi régit la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie qui est un émetteur assujéti au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières* et qui est régie par les lois de l'Ontario.

La nouvelle loi précise que les bénéficiaires d'une telle fiducie ne sont pas tenus responsables, à ce titre, des actes, omissions, obligations et engagements de la fiducie ou de ses fiduciaires. Toutefois, la protection accordée aux bénéficiaires est restreinte : elle ne s'applique qu'aux actes, omissions, obligations et engagements qui sont commis ou naissent lorsqu'une fiducie est un émetteur assujéti et qu'elle est régie par les lois de l'Ontario. De plus, cette protection ne s'applique qu'aux actes, omissions, obligations et engagements qui sont commis ou naissent après que la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (n° 2)* reçoit la sanction royale.

CHAPTER 30

An Act to amend the Health Protection and Promotion Act

Assented to December 16, 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) Subsection 81 (1) of the *Health Protection and Promotion Act* is repealed and the following substituted:

Chief Medical Officer of Health

(1) The Lieutenant Governor in Council shall appoint a Chief Medical Officer of Health on the address of the Legislative Assembly.

Term of office

(1.1) Subject to subsection (1.2), the Chief Medical Officer of Health holds office for a term of five years and may be reappointed for a further term or terms by the Lieutenant Governor in Council on the address of the Legislative Assembly.

Removal

(1.2) The Lieutenant Governor in Council may remove the Chief Medical Officer of Health for cause on the address of the Legislative Assembly.

Transitional

(1.3) The Chief Medical Officer of Health who held office immediately before the day subsection 1 (1) of the *Health Protection and Promotion Amendment Act, 2004* comes into force shall be deemed to have been appointed under subsection (1), with his or her initial term of five years commencing on that day.

(2) Section 81 of the Act is amended by adding the following subsections:

Annual report

(4) The Chief Medical Officer of Health shall, in every year, make a report in writing on the state of public health in Ontario, and shall deliver the report to the Speaker of the Legislative Assembly.

Laying before Assembly

(5) The Speaker shall lay the report before the Assembly at the earliest reasonable opportunity.

CHAPITRE 30

Loi modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) Le paragraphe 81 (1) de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Médecin-hygiéniste en chef

(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un médecin-hygiéniste en chef sur adresse de l'Assemblée législative.

Mandat

(1.1) Sous réserve du paragraphe (1.2), le médecin-hygiéniste en chef occupe son poste pour un mandat de cinq ans, renouvelable par le lieutenant-gouverneur en conseil sur adresse de l'Assemblée législative.

Destitution

(1.2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le médecin-hygiéniste en chef pour un motif suffisant sur adresse de l'Assemblée législative.

Disposition transitoire

(1.3) Le médecin-hygiéniste en chef qui était en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé* est réputé avoir été nommé en application du paragraphe (1) et son mandat initial de cinq ans commence ce jour-là.

(2) L'article 81 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Rapport annuel

(4) Le médecin-hygiéniste en chef rédige chaque année un rapport sur l'état de la santé publique en Ontario et le remet au président de l'Assemblée législative.

Dépôt devant l'Assemblée

(5) Le président de l'Assemblée dépose le rapport devant l'Assemblée dès que raisonnablement possible.

Minister's copy

(6) The Chief Medical Officer of Health shall deliver a copy of the report to the Minister at least 30 days before delivering it to the Speaker.

(3) Section 81 of the Act is amended by adding the following subsection:

Other reports

(7) The Chief Medical Officer of Health may make any other reports respecting the public health as he or she considers appropriate, and may present such a report to the public or any other person he or she considers appropriate.

2. (1) Subsection 86 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out "Minister" and substituting "Chief Medical Officer of Health".

(2) Subsection 86 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out "Minister" in the portion before clause (a) and substituting "Chief Medical Officer of Health".

(3) Subsection 86 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out "Minister" in the portion before clause (a) and substituting "Chief Medical Officer of Health".

(4) Subsection 86 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out "Minister" and substituting "Chief Medical Officer of Health".

3. Subsection 86.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11 and amended by 2002, chapter 18, Schedule I, section 9, is amended by striking out "Minister" and substituting "Chief Medical Officer of Health".

4. Subsections 86.2 (1) and (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, are repealed and the following substituted:

Request to board of health for information

(1) The Chief Medical Officer of Health may request a board of health to provide such information in respect of the board of health and the health unit served by the board of health as the Chief Medical Officer of Health specifies.

Same

(2) The Chief Medical Officer of Health may specify the time at which, and the form in which, the information must be provided.

5. Subsection 86.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out "section 82, 83, 84, 85, 86, 86.1 or 86.2" at the end and substituting "section 82, 83, 84 or 85".

Copie au ministre

(6) Le médecin-hygiéniste en chef remet une copie du rapport au ministre au moins 30 jours avant de le remettre au président de l'Assemblée.

(3) L'article 81 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Autres rapports

(7) Le médecin-hygiéniste en chef peut faire tout autre rapport qu'il estime approprié concernant la santé publique et peut le mettre à la disposition du public ou de toute autre personne qu'il estime appropriée.

2. (1) Le paragraphe 86 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «médecin-hygiéniste en chef» à «ministre».

(2) Le paragraphe 86 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «médecin-hygiéniste en chef» à «ministre» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) Le paragraphe 86 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «médecin-hygiéniste en chef» à «ministre» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(4) Le paragraphe 86 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «médecin-hygiéniste en chef» à «ministre».

3. Le paragraphe 86.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 9 de l'annexe I du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «médecin-hygiéniste en chef» à «ministre».

4. Les paragraphes 86.2 (1) et (2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Demande de renseignements présentée au conseil de santé

(1) Le médecin-hygiéniste en chef peut demander à un conseil de santé de lui fournir les renseignements qu'il précise au sujet du conseil de santé et de la circonscription sanitaire qui est du ressort de ce dernier.

Idem

(2) Le médecin-hygiéniste en chef peut préciser la date à laquelle et la forme sous laquelle les renseignements doivent lui être fournis.

5. Le paragraphe 86.3 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 de l'annexe D du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «l'article 82, 83, 84 ou 85» à «l'article 82, 83, 84, 85, 86, 86.1 ou 86.2».

6. (1) Subsection 86.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is amended by striking out “the Minister or” in the portion before paragraph 1.

(2) Paragraph 1 of subsection 86.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 30, Schedule D, section 11, is repealed.

Commencement

7. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Subsection 1 (2) comes into force on the later of January 1, 2005 and the day this Act receives Royal Assent.

Short title

8. The short title of this Act is the *Health Protection and Promotion Amendment Act, 2004*.

6. (1) Le paragraphe 86.4 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 11 de l’annexe D du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par suppression de «le ministre ou» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La disposition 1 du paragraphe 86.4 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 11 de l’annexe D du chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogée.

Entrée en vigueur

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Le paragraphe 1 (2) entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 ou, s’il lui est postérieur, le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader’s aid to Bill 124 and does not form part of the law. Bill 124 has been enacted as Chapter 30 of the Statutes of Ontario, 2004.

The authority to appoint the Chief Medical Officer of Health is given to the Lieutenant Governor in Council, on the address of the Legislative Assembly. The Chief Medical Officer of Health’s term of appointment is for five years, with the possibility of reappointment. The Chief Medical Officer of Health may only be removed from office for cause, on the address of the Legislative Assembly.

Provision is made for the Chief Medical Officer of Health to make annual reports and other reports.

Certain powers that had been exercised by the Minister are given to the Chief Medical Officer of Health.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 124, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 124 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 30 des Lois de l’Ontario de 2004.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à nommer le médecin-hygiéniste en chef sur adresse de l’Assemblée législative. Le mandat du médecin-hygiéniste en chef est de cinq ans et est renouvelable. Le médecin-hygiéniste en chef ne peut être destitué que pour un motif suffisant sur adresse de l’Assemblée législative.

Des dispositions sont prises pour que le médecin-hygiéniste en chef rédige un rapport annuel et d’autres rapports.

Certains pouvoirs qui étaient exercés par le ministre sont conférés au médecin-hygiéniste en chef.

CHAPTER 31

An Act to implement 2004 Budget measures, enact the Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004 and amend various Acts

Assented to December 16, 2004

CONTENTS

1.	Contents of this Act
2.	Commencement
3.	Short title
Schedule 1	Amendments to the Administration of Justice Act
Schedule 2	Amendment to the Agricultural and Horticultural Organizations Act
Schedule 3	Amendments to the Assessment Act
Schedule 4	Amendment to the Business Corporations Act
Schedule 5	Amendment to the Capital Investment Plan Act, 1993
Schedule 6	Amendments to the Commodity Futures Act
Schedule 7	Amendments to the Community Small Business Investment Funds Act
Schedule 8	Amendments to the Co-operative Corporations Act
Schedule 9	Amendments to the Corporations Tax Act
Schedule 10	Amendments to the Education Act
Schedule 11	Amendments to the Electricity Act, 1998
Schedule 12	Amendments to the Employer Health Tax Act
Schedule 13	Amendments to the Financial Administration Act
Schedule 14	Amendment to the Financial Services Commission of Ontario Act, 1997
Schedule 15	Amendments to the Fuel Tax Act
Schedule 16	Amendments to the Gasoline Tax Act
Schedule 17	Amendment to the GO Transit Act, 2001
Schedule 18	Amendments to the Highway Traffic Act
Schedule 19	Amendments to the Income Tax Act
Schedule 20	Amendments to the Insurance Act
Schedule 21	Amendments to the Land Transfer Tax Act
Schedule 22	Amendment to the Limitations Act, 2002
Schedule 23	Amendment to the Loan and Trust Corporations Act
Schedule 24	Amendment to the Ministry of Revenue Act
Schedule 25	Amendments to the Motor Vehicle Accident Claims Act
Schedule 26	Amendments to the Municipal Act, 2001

CHAPITRE 31

Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2004, édictant la Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario et modifiant diverses lois

Sanctionnée le 16 décembre 2004

SOMMAIRE

1.	Contenu de la présente loi
2.	Entrée en vigueur
3.	Titre abrégé
annexe 1	Modification de la Loi sur l'administration de la justice
annexe 2	Modification de la Loi sur les organisations agricoles et horticoles
annexe 3	Modification de la Loi sur l'évaluation foncière
annexe 4	Modification de la Loi sur les sociétés par actions
annexe 5	Modification de la Loi de 1993 sur le plan d'investissement
annexe 6	Modification de la Loi sur les contrats à terme sur marchandises
annexe 7	Modification de la Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises
annexe 8	Modification de la Loi sur les sociétés coopératives
annexe 9	Modification de la Loi sur l'imposition des sociétés
annexe 10	Modification de la Loi sur l'éducation
annexe 11	Modification de la Loi de 1998 sur l'électricité
annexe 12	Modification de la Loi sur l'impôt-santé des employeurs
annexe 13	Modification de la Loi sur l'administration financière
annexe 14	Modification de la Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario
annexe 15	Modification de la Loi de la taxe sur les carburants
annexe 16	Modification de la Loi de la taxe sur l'essence
annexe 17	Modification de la Loi de 2001 sur le Réseau GO
annexe 18	Modification du Code de la route
annexe 19	Modification de la Loi de l'impôt sur le revenu
annexe 20	Modification de la Loi sur les assurances
annexe 21	Modification de la Loi sur les droits de cession immobilière
annexe 22	Modification de la Loi de 2002 sur la prescription des actions
annexe 23	Modification de la Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie
annexe 24	Modification de la Loi sur le ministère du Revenu
annexe 25	Modification de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles
annexe 26	Modification de la Loi de 2001 sur les municipalités

Schedule 27	Amendment to the Northern Ontario Heritage Fund Act
Schedule 28	Amendment to the Northern Services Boards Act
Schedule 29	Amendments to the Ontario Home Ownership Savings Plan Act
Schedule 30	Amendments to the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002
Schedule 31	Amendments to the Pension Benefits Act
Schedule 32	Amendment to the Province of Ontario Savings Office Privatization Act, 2002
Schedule 33	Amendments to the Retail Sales Tax Act
Schedule 34	Amendments to the Securities Act
Schedule 35	Amendment to the Tax Terminology Harmonization Act, 2004
Schedule 36	Amendments to the Tobacco Tax Act
Schedule 37	Amendments to the Treasury Board Act, 1991
Schedule 38	Amendments relating to Classes of Insurance
Schedule 39	Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004

annexe 27	Modification de la Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario
annexe 28	Modification de la Loi sur les régies des services publics du Nord
annexe 29	Modification de la Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario
annexe 30	Modification de la Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités
annexe 31	Modification de la Loi sur les régimes de retraite
annexe 32	Modification de la Loi de 2002 sur la privatisation de la Caisse d'épargne de l'Ontario
annexe 33	Modification de la Loi sur la taxe de vente au détail
annexe 34	Modification de la Loi sur les valeurs mobilières
annexe 35	Modification de la Loi de 2004 sur l'harmonisation de la terminologie fiscale
annexe 36	Modification de la Loi de la taxe sur le tabac
annexe 37	Modification de la Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor
annexe 38	Modifications relatives aux catégories d'assurance
annexe 39	Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of this Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Budget Measures Act (Fall), 2004*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)*.

**SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE
ADMINISTRATION OF JUSTICE ACT**

1. Section 1 of the *Administration of Justice Act* is amended by adding the following definitions:

“fee” means a fee whose payment is required by a regulation made under this Act; (“frais”)

“Ministry” means the Ministry of the Attorney General. (“ministère”)

2. The Act is amended by adding the following sections:

Purpose

4.1 The purpose of sections 4.2 to 4.9 is to provide a mechanism for fee waivers, so that individuals who might otherwise be denied access to justice because of their financial circumstances can be excused from paying fees.

Effect of certificate

4.2 The person named in a certificate given under section 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 or 4.7 is excused from paying any fees that,

- (a) would be payable on or after the date of the certificate; and
- (b) relate to the court proceeding or tribunal order described in the certificate.

Fee waiver re court proceeding: clerk or registrar

Request

4.3 (1) A person may request a fee waiver under this section with respect to a court proceeding by giving a written request, in the form provided by the Ministry, to the clerk or registrar of the court in which the proceeding is or would be commenced.

Timing

(2) The request may be made at any stage in the proceeding.

Same

(3) Without limiting the generality of subsection (2), a person who has not previously obtained a fee waiver may request one after an order is made in the proceeding, in order to be excused from paying any fees relating to the enforcement of the order.

Certificate

(4) If the clerk or registrar determines that the person meets the prescribed conditions, he or she shall give the person a certificate indicating that all fees that are or would be payable by the person on or after the date of the certificate with respect to the proceeding, including any fees relating to the enforcement of an order in the proceeding, are waived.

**ANNEXE 1
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE**

1. L'article 1 de la *Loi sur l'administration de la justice* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«frais» Frais, y compris les honoraires, dont le paiement est exigé par un règlement pris en application de la présente loi. («fee»)

«ministère» Le ministère du Procureur général. («Ministry»)

2. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Objet

4.1 Les articles 4.2 à 4.9 ont pour objet de prévoir un mécanisme de dispense des frais de sorte que les particuliers qui, autrement, se verraient refuser l'accès à la justice en raison de leur situation financière puissent être dispensés du paiement des frais.

Effet du certificat

4.2 La personne désignée dans un certificat remis en application de l'article 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 ou 4.7 est dispensée du paiement des frais qui :

- a) seraient payables à la date du certificat ou par la suite;
- b) se rapportent à l'instance judiciaire ou l'ordonnance d'un tribunal administratif visée au certificat.

Dispense des frais relative à l'instance judiciaire : greffier

Demande

4.3 (1) Toute personne peut demander une dispense des frais en vertu du présent article à l'égard d'une instance judiciaire en présentant une demande écrite, selon la formule fournie par le ministère, au greffier du tribunal où est ou serait introduite l'instance.

Moment de la demande

(2) La demande peut être présentée à toute étape de l'instance.

Idem

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), la personne qui n'a pas obtenu une dispense des frais antérieurement peut le faire après qu'une ordonnance a été rendue dans l'instance, afin d'être dispensée du paiement des frais se rapportant à l'exécution de l'ordonnance.

Certificat

(4) S'il détermine que la personne satisfait aux conditions prescrites, le greffier lui remet un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais qu'elle doit ou devrait payer à partir de la date du certificat à l'égard de l'instance, y compris les frais liés à l'exécution d'une ordonnance rendue dans l'instance.

Decision final

(5) The decision of the clerk or registrar is final.

Fee waiver re court proceeding: judge, etc.

Request

4.4 (1) A person may request a fee waiver under this section with respect to a court proceeding by giving a written request, in the form provided by the Ministry, to a judge, deputy judge or case management master of the court in which the proceeding is or would be commenced.

Timing

(2) The request may be made at any stage in the proceeding.

Same

(3) Without limiting the generality of subsection (2), a person who has not previously obtained a fee waiver may request one after an order is made in the proceeding, in order to be excused from paying any fees relating to the enforcement of the order.

Role of clerk or registrar

(4) The clerk or registrar of the court shall consider the request before it is considered by the judge, deputy judge or case management master, and if he or she determines that the person meets the prescribed conditions referred to in subsection 4.3 (4),

- (a) the clerk or registrar shall deal with the request as if it had been made under section 4.3 rather than under this section; and
- (b) subsections (5) to (9) do not apply.

Order re certificate

(5) If the judge, deputy judge or case management master is of the opinion that the person meets the conditions set out in subsection (7), he or she shall make an order directing the clerk or registrar to give the person a certificate indicating that all fees that are or would be payable by the person with respect to the proceeding on or after the date of the certificate, including any fees relating to the enforcement of an order in the proceeding, are waived.

Date of certificate

(6) The date of the certificate shall be the date on which the order is made under subsection (5).

Conditions

(7) The conditions referred to in subsection (5) are:

1. The person lacks the financial means to pay fees relating to the proceeding or to the enforcement of an order made in the proceeding, as the case may be.
2. Commencing, defending, continuing or intervening in the proceeding, as the case may be, is not frivolous.

Décision définitive

(5) La décision du greffier est définitive.

Dispense des frais relative à l'instance judiciaire : juge ou autre magistrat

Demande

4.4 (1) Toute personne peut demander une dispense des frais en vertu du présent article à l'égard d'une instance judiciaire en présentant une demande écrite, selon la formule fournie par le ministère, au juge, au juge suppléant ou au protonotaire responsable de la gestion de la cause du tribunal où est ou serait introduite l'instance.

Moment de la demande

(2) La demande peut être présentée à toute étape de l'instance.

Idem

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), la personne qui n'a pas obtenu une dispense des frais antérieurement peut le faire après qu'une ordonnance a été rendue dans l'instance, afin d'être dispensée du paiement des frais se rapportant à l'exécution de l'ordonnance.

Rôle du greffier

(4) Le greffier du tribunal examine la demande avant le juge, le juge suppléant ou le protonotaire de la gestion de la cause, et s'il détermine que la personne satisfait aux conditions prescrites visées au paragraphe 4.3 (4) :

- a) d'une part, il traite la demande comme si elle avait été présentée en vertu de l'article 4.3 au lieu du présent article;
- b) d'autre part, les paragraphes (5) à (9) ne s'appliquent pas.

Ordonnance : certificat

(5) S'il est d'avis que la personne satisfait aux conditions prévues au paragraphe (7), le juge, le juge suppléant ou le protonotaire responsable de la gestion de la cause rend une ordonnance enjoignant au greffier de remettre à la personne un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais qu'elle doit ou devrait payer à l'égard de l'instance à la date du certificat ou par la suite, y compris les frais liés à l'exécution d'une ordonnance rendue dans l'instance.

Date du certificat

(6) La date du certificat est celle à laquelle l'ordonnance est rendue en application du paragraphe (5).

Conditions

(7) Les conditions visées au paragraphe (5) sont les suivantes :

1. La personne n'a pas les moyens financiers d'acquitter les frais liés à l'instance ou à l'exécution d'une ordonnance rendue dans l'instance, selon le cas.
2. L'introduction de l'instance, sa poursuite ou le fait d'y présenter une défense ou d'y intervenir, selon le cas.

lous, vexatious or otherwise an abuse of the process of the court.

Exception

(8) The condition set out in paragraph 2 of subsection (7) does not need to be satisfied in the case of a request described in subsection (3).

Decision final

(9) The decision of the judge, deputy judge or case management master is final.

Fee waiver re enforcement of court order: sheriff

Request

4.5 (1) A person who is entitled to have a court order enforced by a sheriff on payment of a fee may request a fee waiver under this section by giving the sheriff a written request, in the form provided by the Ministry.

Certificate

(2) If the sheriff determines that the person meets the prescribed conditions, he or she shall give the person a certificate indicating that all fees relating to the enforcement of the order that are or would be payable by the person on or after the date of the certificate are waived.

Decision final

(3) The sheriff's decision is final.

Bailiff

(4) In this section, references to a sheriff include a bailiff.

Fee waiver re enforcement of tribunal order: sheriff

Request

4.6 (1) A person who is entitled to have a tribunal order enforced by a sheriff on payment of a fee may request a fee waiver under this section by giving a written request to the sheriff, in the form provided by the Ministry.

Certificate

(2) If the sheriff determines that the person meets the prescribed conditions, he or she shall give the person a certificate indicating that all fees relating to the enforcement of the order that are or would be payable by the person on or after the date of the certificate are waived.

Decision final

(3) The sheriff's decision is final.

Fee waiver re enforcement of tribunal order: judge, etc.

Request

4.7 (1) A person who is entitled to have a tribunal order enforced by a sheriff on payment of a fee may request a fee waiver under this section by giving a written request, in the form provided by the Ministry,

le cas, n'est ni frivole ni vexatoire ni ne constitue par ailleurs un recours abusif au tribunal.

Exception

(8) Il n'est pas nécessaire de satisfaire à la condition prévue à la disposition 2 du paragraphe (7) dans le cas d'une demande visée au paragraphe (3).

Décision définitive

(9) La décision du juge, du juge suppléant ou du protonotaire responsable de la gestion de la cause est définitive.

Dispense des frais relative à l'exécution d'une ordonnance d'un tribunal : shérif

Demande

4.5 (1) La personne qui a le droit de faire exécuter une ordonnance d'un tribunal par un shérif sur paiement de frais peut demander une dispense des frais en vertu du présent article en présentant une demande écrite au shérif, selon la formule fournie par le ministère.

Certificat

(2) S'il détermine que la personne satisfait aux conditions prescrites, le shérif lui remet un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais liés à l'exécution de l'ordonnance qu'elle doit ou devrait payer à la date du certificat ou par la suite.

Décision définitive

(3) La décision du shérif est définitive.

Huissier

(4) Au présent article, toute mention du shérif vaut mention de l'huissier.

Dispense des frais relative à l'exécution d'une ordonnance d'un tribunal administratif : shérif

Demande

4.6 (1) La personne qui a le droit de faire exécuter une ordonnance d'un tribunal administratif par le shérif sur paiement de frais peut demander une dispense des frais en vertu du présent article en présentant une demande écrite au shérif, selon la formule fournie par le ministère.

Certificat

(2) S'il détermine que la personne satisfait aux conditions prescrites, le shérif lui remet un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais liés à l'exécution de l'ordonnance qu'elle doit ou devrait payer à la date du certificat ou par la suite.

Décision définitive

(3) La décision du shérif est définitive.

Dispense des frais relative à l'exécution d'une ordonnance d'un tribunal administratif : juge ou autre magistrat

Demande

4.7 (1) La personne qui a le droit de faire exécuter une ordonnance d'un tribunal administratif par le shérif sur paiement de frais peut demander une dispense des frais en vertu du présent article en présentant une demande écrite, selon la formule fournie par le ministère, aux personnes suivantes :

- (a) to a judge or deputy judge of the Small Claims Court, if the order relates only to the payment of an amount within the monetary jurisdiction of that court; or
- (b) to a judge or case management master of the Superior Court of Justice, in any other case.

Role of clerk or registrar

(2) The clerk or registrar of the court shall consider the request before it is considered by the judge, deputy judge or case management master, and if the clerk or registrar determines that the person meets the prescribed conditions referred to in subsection 4.3 (4),

- (a) he or she shall give the person a certificate indicating that all fees relating to the enforcement of the tribunal order that are or would be payable by the person on or after the date of the certificate are waived; and
- (b) subsections (3) to (5) do not apply.

Order re certificate

(3) If the judge, deputy judge or case management master is of the opinion that the person lacks the financial means to pay fees relating to the enforcement of the tribunal order, he or she shall make an order directing the clerk or registrar to give the person a certificate indicating that all such fees that are or would be payable by the person on or after the date of the certificate are waived.

Date of certificate

(4) The date of the certificate shall be the date on which the order is made under subsection (3).

Decision final

(5) The decision of the judge, deputy judge or case management master is final.

Rules of court and *Statutory Powers Procedure Act* do not apply

4.8 The rules of court and the *Statutory Powers Procedure Act* do not apply to requests under sections 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 and 4.7.

No fee for request

4.9 No fee is payable for anything done in connection with a request under section 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 or 4.7.

3. Section 5 of the Act is repealed and the following substituted:

Regulations

- 5. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,
 - (a) requiring the payment of fees for any thing required or authorized under any Act to be done by any person in the administration of justice and prescribing the amounts of the fees;

- a) à un juge ou à un juge suppléant de la Cour des petites créances, si l'ordonnance ne vise que le paiement d'une somme d'argent qui relève de la compétence d'attribution de cette cour;
- b) à un juge ou à un protonotaire responsable de la gestion de la cause de la Cour supérieure de justice, dans les autres cas.

Rôle du greffier

(2) Le greffier du tribunal examine la demande avant le juge, le juge suppléant ou le protonotaire de la gestion de la cause, et s'il détermine que la personne satisfait aux conditions prescrites visées au paragraphe 4.3 (4) :

- a) d'une part, il lui remet un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais liés à l'exécution de l'ordonnance du tribunal administratif qu'elle doit ou devrait payer à la date du certificat ou par la suite;
- b) d'autre part, les paragraphes (3) à (5) ne s'appliquent pas.

Ordonnance : certificat

(3) S'il est d'avis que la personne n'a pas les moyens financiers d'acquitter les frais liés à l'instance ou à l'exécution de l'ordonnance d'un tribunal administratif, le juge, le juge suppléant ou le protonotaire responsable de la gestion de la cause rend une ordonnance enjoignant au greffier de remettre à la personne un certificat indiquant qu'elle est dispensée du paiement de tous les frais qu'elle doit ou devrait payer à la date du certificat ou par la suite.

Date du certificat

(4) La date du certificat est celle à laquelle l'ordonnance est rendue en application du paragraphe (3).

Décision définitive

(5) La décision du juge, du juge suppléant ou du protonotaire responsable de la gestion de la cause est définitive.

Non-application des règles de pratique et de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*

4.8 Les règles de pratique et la *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'appliquent pas aux demandes visées aux articles 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7.

Aucuns frais payables à l'égard d'une demande

4.9 Aucuns frais ne sont payables pour tout acte accompli relativement à une demande visée à l'article 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 ou 4.7.

3. L'article 5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlements

- 5. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :
 - a) exiger le paiement de frais pour tout acte qu'une loi permet ou ordonne à une personne d'accomplir dans le cadre de l'administration de la justice et prescrire le montant de ces frais;

- (b) providing for the payment of fees and allowances by Ontario in connection with services under any Act for the administration of justice and prescribing the amounts of the fees and allowances;
- (c) requiring the payment of fees in respect of proceedings in any court and prescribing the amounts of the fees;
- (d) exempting persons or classes of persons from paying a fee prescribed under clause (a) or (c);
- (e) prescribing conditions for the purposes of subsections 4.3 (4), 4.5 (2) and 4.6 (2);
- (f) exempting a fee from the application of sections 4.3 to 4.9;
- (g) exempting persons or classes of persons from the application of sections 4.3 to 4.9;
- (h) governing requests under sections 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 and 4.7.

Different fees

(2) A regulation made under clause (1) (a) or (c) may prescribe different fees for different persons or classes of persons.

Maximum amounts

(3) A regulation made under clause (1) (a) or (c) may establish a maximum amount for a fee rather than prescribing a specific amount.

General or particular

(4) A regulation made under subsection (1) may be general or particular in its application.

Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 3 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

- b) prévoir le paiement de frais et d'indemnités par l'Ontario relativement aux services rendus pour l'administration de la justice en application d'une loi et prescrire le montant de ces frais et indemnités;
- c) exiger le paiement de frais relativement à une instance devant un tribunal et prescrire le montant de ceux-ci;
- d) exempter des personnes ou catégories de personnes du paiement de frais prescrits en vertu de l'alinéa a) ou c);
- e) prescrire des conditions pour l'application des paragraphes 4.3 (4), 4.5 (2) et 4.6 (2);
- f) soustraire des frais à l'application des articles 4.3 à 4.9;
- g) exempter des personnes ou catégories de personnes de l'application des articles 4.3 à 4.9;
- h) régir les demandes visées aux articles 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7.

Différents frais

(2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) a) ou c) peuvent prescrire différents frais pour différentes personnes ou catégories de personnes.

Montants maximaux

(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) a) ou c) peuvent fixer le montant maximal des frais au lieu de prescrire un montant précis.

Portée

(4) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 3 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation

SCHEDULE 2
AMENDMENT TO THE AGRICULTURAL AND
HORTICULTURAL ORGANIZATIONS ACT

1. Section 25 of the *Agricultural and Horticultural Organizations Act* is amended by adding the following subsection:

International Plowing Match

(4) The local organizing committee for the annual International Plowing Match shall be deemed to be an agricultural society in the year it hosts the International Plowing Match, but only for the purposes of the application of subsection 9 (2) of the *Retail Sales Tax Act* to the International Plowing Match.

Commencement

2. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.

ANNEXE 2
MODIFICATION DE LA LOI SUR LES
ORGANISATIONS AGRICOLES ET HORTICOLES

1. L'article 25 de la *Loi sur les organisations agricoles et horticoles* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Concours international de labourage

(4) Le comité organisateur local du Concours international de labourage qui se tient annuellement est réputé une société agricole dans l'année où il accueille le Concours international de labourage, mais uniquement pour l'application du paragraphe 9 (2) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* à ce concours.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

**SCHEDULE 3
AMENDMENTS TO THE
ASSESSMENT ACT**

1. (1) Subsection 2 (2) of the *Assessment Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 36, section 1, 1997, chapter 5, section 2, 1997, chapter 29, section 2, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 2000, chapter 25, section 1, 2001, chapter 23, section 1, 2002, chapter 17, Schedule F, Table, 2002, chapter 22, section 1 and 2004, chapter 7, section 1, is amended by adding the following clause:

(a) prescribing information for the purposes of paragraph 21 of subsection 14 (1);

(2) Clause 2 (2) (f) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 1, is repealed and the following substituted:

(f) prescribing buildings, structures or portions of buildings or structures for the purposes of subsection 19.0.1 (1) and prescribing their assessed value or the manner of determining their assessed value for the purposes of that subsection;

2. Paragraph 27 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 29, section 3, is repealed and the following substituted:

Large non-profit theatres

27. Land owned by a non-profit corporation without share capital, other than any portion of the land occupied for more than 90 consecutive days by an entity other than a non-profit corporation without share capital, on which is situated a theatre containing at least 1,000 seats that is used for a total of at least 183 days in the taxation year for the rehearsal or presentation of live performances of drama, comedy, music or dance, including opera or ballet, if the live performances are not presented with the intention of generating profit, including land on which such a theatre is being constructed, but not if,

- i. the theatre is operated or will be operated after it is constructed by an entity other than a non-profit corporation without share capital,
- ii. the land is used as a dinner theatre, nightclub, tavern, cocktail lounge, bar, striptease club or similar establishment, or
- iii. an establishment described in subparagraph ii is being constructed on the land.

**ANNEXE 3
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE**

1. (1) Le paragraphe 2 (2) de la *Loi sur l'évaluation foncière*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 36 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 2 du chapitre 5, l'article 2 du chapitre 29 et l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 1 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 1 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 et l'article 1 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

a) prescrire des renseignements pour l'application de la disposition 21 du paragraphe 14 (1);

(2) L'alinéa 2 (2) f) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f) prescrire des bâtiments, des constructions ou des parties de bâtiments ou de constructions pour l'application du paragraphe 19.0.1 (1) et prescrire leur valeur imposable ou le mode de calcul de celle-ci pour l'application de ce paragraphe;

2. La disposition 27 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 3 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Grands théâtres à but non lucratif

27. Les biens-fonds qui appartiennent à une personne morale sans but lucratif sans capital-actions, autre que toute partie qu'occupe pendant plus de 90 jours consécutifs une entité autre qu'une telle personne morale, et sur lesquels est situé un théâtre d'au moins 1 000 places qui est utilisé, au total, au moins 183 jours au cours de l'année d'imposition pour la répétition ou la présentation de représentations théâtrales ou de spectacles de comédie, de musique ou de danse, y compris des opéras et des ballets, dans un but non lucratif, de même que les biens-fonds sur lesquels un tel théâtre est en train d'être construit, sauf si, selon le cas :

- i. le théâtre est exploité, ou le sera après sa construction, par une entité autre qu'une personne morale sans but lucratif sans capital-actions,
- ii. les biens-fonds sont utilisés comme café-théâtre, boîte de nuit, taverne, bar-salon, bar, bar d'effeuilleuses ou autre établissement semblable,
- iii. un établissement visé à la sous-disposition ii est en train d'être construit sur les biens-fonds.

3. (1) Section 3.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 1 and amended by 2004, chapter 23, Schedule C, section 1, is repealed.

(2) Despite subsections 3.1 (2), (3), (4) and (6) of the Act, as they read before subsection (1) came into force, no land is exempt from taxation after November 25, 2002 by reason of section 3.1 of the Act, as it read before subsection (1) came into force.

4. Subsection 14 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 17, section 4, 1997, chapter 5, section 9, 1997, chapter 29, section 6, 1997, chapter 31, section 143, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18 and 2000, chapter 25, section 4, is amended by adding the following paragraph:

21. Such other information as may be prescribed by the Minister.

5. (1) Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 12, 1997, chapter 29, section 9, 1998, chapter 33, section 5, 1999, chapter 6, section 2, 1999, chapter 9, section 11, 2000, chapter 25, section 5 and 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by adding the following subsection:

Prescribing assessed value

(2.1.1) The Minister may make regulations prescribing the assessed value or the manner of determining the assessed value of an electricity generating station, other than an electricity generating station subject to section 19.0.1.

(2) Subsection 19 (2.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 11, is amended by striking out "subsection (2.1)" and substituting "subsection (2.1) or (2.1.1)".

6. (1) Subsection 19.0.1 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 2, is amended by striking out "or" at the end of clause (a), by adding "or" at the end of clause (b) and by adding the following clause:

(c) by the Minister for a particular building or structure or portion of a building or structure specified by the Minister, as prescribed by the Minister.

(2) Subsection 19.0.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 15, Schedule E, section 1, is amended by adding "and" at the end of clause (a) and by striking out clause (c).

7. Section 19.3 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 5, section 13, is amended by striking out "October 31" and substituting "June 30".

3. (1) L'article 3.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe C du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé.

(2) Malgré les paragraphes 3.1 (2), (3), (4) et (6) de la Loi, tels qu'ils existaient avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun bien-fonds n'est exempté d'impôt après le 25 novembre 2002 en raison de l'article 3.1 de la Loi, tel qu'il existait avant cette entrée en vigueur.

4. Le paragraphe 14 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 5, l'article 6 du chapitre 29, l'article 143 du chapitre 31 et l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 4 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

21. Les autres renseignements que prescrit le ministre.

5. (1) L'article 19 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 5 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 5 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 2 du chapitre 6 et l'article 11 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 5 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000 et par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Prescription de la valeur imposable

(2.1.1) Le ministre peut, par règlement, prescrire la valeur imposable d'une centrale électrique, autre qu'une centrale électrique assujettie à l'article 19.0.1, ou son mode de calcul.

(2) Le paragraphe 19 (2.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 11 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «paragraphe (2.1) ou (2.1.1)» à «paragraphe (2.1)».

6. (1) Le paragraphe 19.0.1 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 2 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

c) soit par le ministre pour un bâtiment particulier ou une construction particulière ou une partie particulière d'un bâtiment ou d'une construction que précise le ministre, selon ce qu'il prescrit.

(2) Le paragraphe 19.0.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe E du chapitre 15 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par suppression de l'alinéa c).

7. L'article 19.3 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «30 juin» à «31 octobre».

8. Subsection 25 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, is repealed and the following substituted:

Notice

(2) On or before March 1 of every year or such other date as the Minister may prescribe, the pipe line company shall notify the assessment corporation of the age, length and diameter of all of its transmission pipe lines located in each municipality on January 1 of that year.

9. Subsection 30 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, is amended by striking out "July 1" in the portion before clause (a) and substituting "March 1 or such other date as the Minister may prescribe".

10. (1) Subsection 32 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 8 and amended by 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by striking out "for any part or all of the three preceding years" and substituting "for any part or all of the preceding year".

(2) Section 32 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule G, section 18, 2000, chapter 25, section 8 and 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by adding the following subsections:

Change in tax liability

(3) If, as a result of an amendment to this Act or the regulations, a property becomes exempt from taxation for a year or for part or all of the preceding year,

- (a) the assessor shall make any assessment necessary to change the tax liability for the property;
- (b) the clerk of the municipality, on receiving notice of the change in tax liability, shall alter the tax roll; and
- (c) the municipality shall refund or credit to the owner the amount of any overpayment of taxes and any interest paid by the owner on the amount of the overpayment.

Change in tax methodology

(4) If, as a result of an amendment to this Act or the regulations, the method of determining the assessed value of a property for a year or for any part or all of the preceding year is changed,

- (a) the assessor shall make any assessment necessary to change the assessed value;
- (b) the clerk of the municipality, on receipt of notice of the change, shall alter the tax roll; and
- (c) the municipality shall,
 - (i) refund or credit to the owner of the property the amount of any overpayment of taxes and

8. Le paragraphe 25 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(2) Au plus tard le 1^{er} mars de chaque année ou à l'autre date que prescrit le ministre, la compagnie de pipe-line avise la société d'évaluation foncière de l'âge, de la longueur et du diamètre de tous ses pipelines de distribution situés dans chaque municipalité le 1^{er} janvier de l'année.

9. Le paragraphe 30 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «1^{er} mars de chaque année ou à l'autre date que prescrit le ministre» à «1^{er} juillet de chaque année» dans le passage qui précède l'alinéa a).

10. (1) Le paragraphe 32 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «pour tout ou partie de l'année précédente» à «pour tout ou partie des trois années précédentes».

(2) L'article 32 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 18 de l'annexe G du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 8 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000 et par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Changement de l'impôt à payer

(3) Si, par suite de la modification de la présente loi ou des règlements, un bien devient exempté d'impôt pour l'année ou pour tout ou partie de l'année précédente :

- a) l'évaluateur effectue l'évaluation nécessaire pour changer l'impôt à payer pour le bien;
- b) le secrétaire de la municipalité modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé du changement de l'impôt à payer;
- c) la municipalité rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il a payés sur celui-ci.

Changement de mode de calcul de la valeur imposable

(4) Si, par suite de la modification de la présente loi ou des règlements, le mode de calcul de la valeur imposable d'un bien pour l'année ou pour tout ou partie de l'année précédente change :

- a) l'évaluateur effectue l'évaluation nécessaire pour changer la valeur imposable;
- b) le secrétaire de la municipalité modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé du changement;
- c) la municipalité :
 - (i) rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il

any interest paid by the owner on the amount of the overpayment, or

- (ii) levy and collect from the owner of the property any additional taxes that have become payable as a result of the change in the assessment methodology.

Transitional

(5) For the purposes of subsections (3) and (4), a reference to the preceding year includes a reference to a year ending before, on or after the day subsections (3) and (4) come into force.

11. Subsection 34 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 3, section 8 and amended by 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is amended by striking out “during the taxation year or the preceding November or December” and substituting “during the taxation year or the period after June 30 in the preceding taxation year”.

Commencement

12. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 2 shall be deemed to have come into force on January 1, 2003.

Same

(3) Sections 7, 8 and 9 come into force on January 1, 2005.

a payés sur celui-ci,

- (ii) prélève et perçoit auprès du propriétaire les impôts supplémentaires qui sont payables par suite du changement dans le mode de calcul.

Disposition transitoire

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), la mention de l'année précédente vaut mention de l'année qui se termine avant ou après le jour de leur entrée en vigueur ou ce jour même.

11. Le paragraphe 34 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 8 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «pendant l'année d'imposition ou pendant la période postérieure au 30 juin de l'année d'imposition précédente» à «pendant l'année d'imposition ou pendant le mois de novembre ou de décembre qui la précède».

Entrée en vigueur

12. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 2 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(3) Les articles 7, 8 et 9 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

**SCHEDULE 4
AMENDMENT TO THE
BUSINESS CORPORATIONS ACT**

1. Subsection 241 (1) of the *Business Corporations Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is repealed and the following substituted:

Notice of dissolution

(1) Where the Director is notified by the Minister of Finance that a corporation is in default of complying with any of the following Acts, the Director may give notice by registered mail to the corporation or by publication once in *The Ontario Gazette* that an order dissolving the corporation will be issued unless the corporation remedies its default within 90 days after the notice is given:

1. *Corporations Tax Act*.
2. *Employer Health Tax Act*.
3. *Fuel Tax Act*.
4. *Gasoline Tax Act*.
5. *Land Transfer Tax Act*.
6. *Retail Sales Tax Act*.
7. *Tobacco Tax Act*.

Commencement

2. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**ANNEXE 4
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

1. Le paragraphe 241 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis de dissolution

(1) Si le ministre des Finances l'avise qu'une société ne se conforme pas à l'une ou l'autre des lois suivantes, le directeur peut, par courrier recommandé ou au moyen d'un avis publié une seule fois dans la *Gazette de l'Ontario*, aviser la société qu'il sera donné un ordre de dissolution de la société si elle ne remédie pas à la situation dans les 90 jours de cet avis :

1. *Loi sur l'imposition des sociétés*.
2. *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*.
3. *Loi de la taxe sur les carburants*.
4. *Loi de la taxe sur l'essence*.
5. *Loi sur les droits de cession immobilière*.
6. *Loi sur la taxe de vente au détail*.
7. *Loi de la taxe sur le tabac*.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**SCHEDULE 5
AMENDMENT TO THE
CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993**

1. Subsection 64 (1) of the *Capital Investment Plan Act, 1993* is repealed and the following substituted:

Delegation of powers

(1) Any power or duty conferred or imposed on the Minister of Finance under this or any other Act may be delegated by the Minister to the Deputy Minister of Finance or to any other public servant within the meaning of the *Public Service Act* who is employed in or provides services to the Ministry and, when purporting to exercise a delegated power or duty, the delegate shall be presumed conclusively to act in accordance with the delegation.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 5
MODIFICATION DE LA
LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT**

1. Le paragraphe 64 (1) de la *Loi de 1993 sur le plan d'investissement* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Délégation de pouvoirs

(1) Le ministre des Finances peut déléguer les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi ou une autre loi au sous-ministre des Finances ou à tout autre fonctionnaire, au sens de la *Loi sur la fonction publique*, qui est employé au ministère ou lui fournit des services. Lorsqu'il prétend exercer un pouvoir ou une fonction qui lui est délégué, le délégué est réputé, incontestablement, agir conformément à l'acte de délégation.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 6
AMENDMENTS TO THE
COMMODITY FUTURES ACT**

1. Clause 59.2 (b) of the *Commodity Futures Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 11, is repealed and the following substituted:

(b) would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a commodity or contract.

2. Subsection 60 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 12, is repealed and the following substituted:

Exception

(2.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 9 or 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company may be entitled to receive any amount paid under the order.

3. Subsection 76 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 47, is repealed and the following substituted:

Review by Select or Standing Committee

Appointment of first advisory committee

(1) On or before May 31, 2005, the Minister shall appoint an advisory committee to review the legislation, regulations and rules relating to matters dealt with by the Commission and the legislative needs of the Commission.

Appointment of subsequent advisory committees

(1.1) The Minister shall appoint an advisory committee to perform the functions described in subsection (1) not later than 48 months after the appointment of the previous advisory committee appointed under subsection (1) or this subsection.

Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**ANNEXE 6
MODIFICATION DE LA LOI SUR LES CONTRATS
À TERME SUR MARCHANDISES**

1. L'alinéa 59.2 b) de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises*, tel qu'il est édicté par l'article 11 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, qu'il est raisonnable de s'attendre que la déclaration aura un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats.

2. Le paragraphe 60 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 12 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(2.1) Une personne ou une compagnie n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 9 ou 10 du paragraphe (1) du seul fait qu'elle peut avoir le droit de recevoir un montant payé aux termes de l'ordonnance.

3. Le paragraphe 76 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 47 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Examen par un comité spécial ou permanent

Constitution du premier comité consultatif

(1) Au plus tard le 31 mai 2005, le ministre constitue un comité consultatif qu'il charge d'examiner les lois, les règlements et les règles se rapportant aux questions dont traite la Commission et les besoins législatifs de celle-ci.

Constitution des comités consultatifs subséquents

(1.1) Le ministre constitue un comité consultatif pour exercer les fonctions prévues au paragraphe (1) au plus tard 48 mois après la constitution du comité consultatif précédent en application du paragraphe (1) ou du présent paragraphe.

Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

SCHEDULE 7 AMENDMENTS TO THE COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

1. (1) The definition of “eligible business activity” in subsection 1 (1) of the *Community Small Business Investment Funds Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 76 and amended by 1997, chapter 43, Schedule C, section 2 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

“eligible business activity” means, except for the purposes of Parts III.1 and III.2, a business activity of a corporation or partnership that would be an “active business carried on by a corporation”, as defined in subsection 125 (7) of the *Income Tax Act* (Canada) if the business activity were carried on by a corporation; (“activité commerciale admissible”)

(2) The definition of “eligible investment” in subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 2 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “and” at the end of clause (b), by adding “and” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

(d) in respect of an Ontario commercialization investment fund, an investment in an eligible business that is an eligible investment under Part III.2;

(3) The definition of “eligible investor” in subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 2 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “Part II, III or III.1” and substituting “Part II, III, III.1 or III.2”.

(4) The definition of “investment corporation” in subsection 1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 2 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “Part II, III or III.1” and substituting “Part II, III, III.1 or III.2”.

(5) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 76, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 2 and 23, 1998, chapter 34, section 12, 1999, chapter 9, section 50, 2000, chapter 42, section 1 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following definitions:

“Ontario commercialization investment fund” means a corporation or partnership registered under Part III.2; (“fonds ontarien de financement de la commercialisation”)

ANNEXE 7 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

1. (1) La définition de «activité commerciale admissible» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*, telle qu'elle est rééditée par l'article 76 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et telle qu'elle est modifiée par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«activité commerciale admissible» Sauf pour l'application des parties III.1 et III.2, activité commerciale d'une société ou d'une société de personnes qui serait une «entreprise exploitée activement», au sens du paragraphe 125 (7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si elle était exploitée par une société. («eligible business activity»)

(2) La définition de «placement admissible» au paragraphe 1 (1) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par adjonction de l'alinéa suivant :

d) relativement à un fonds ontarien de financement de la commercialisation, d'un placement dans une entreprise admissible qui est un placement admissible en application de la partie III.2. («eligible investment»)

(3) La définition de «investisseur admissible» au paragraphe 1 (1) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «partie II, III, III.1 ou III.2» à «partie II, III ou III.1».

(4) La définition de «société de placement» au paragraphe 1 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et telle qu'elle est modifiée par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «partie II, III, III.1 ou III.2» à «partie II, III ou III.1».

(5) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 76 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par les articles 2 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 12 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 50 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 1 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«fonds ontarien de financement de la commercialisation» Société ou société de personnes agréée en application de la partie III.2. («Ontario commercialization investment fund»)

“Ontario commercialization investment fund grant” means a grant for which an Ontario commercialization investment fund may apply under Part III.2; (“subvention ontarienne de financement de la commercialisation”)

(6) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 76, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 2 and 23, 1998, chapter 34, section 12, 1999, chapter 9, section 50, 2000, chapter 42, section 1, 2002, chapter 22, section 16 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Interpretation, Ontario commercialization investment fund

(10) A reference in this Act to an investment corporation shall be deemed to include a reference to a partnership that is registered as an Ontario commercialization investment fund and a reference to a shareholder of an investment corporation shall be deemed to include a reference to a partner in a partnership that is registered as an Ontario commercialization investment fund.

2. (1) Subsection 6 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4 and amended by 2002, chapter 22, section 19 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation” and substituting “Minister of Economic Development and Trade”.

(2) Subsection 6 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 4 and amended by 2002, chapter 22, section 19 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation” in the portion before clause (a) and substituting “Minister of Economic Development and Trade”.

3. (1) The definition of “eligible business” in subsection 12 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 82 and amended by 1997, chapter 43, Schedule C, section 5 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

“eligible business” means a taxable Canadian corporation or Canadian partnership,

- (a) that is primarily engaged in eligible business activities,
- (b) that pays 50 per cent or more of its wages and salaries to employees whose ordinary place of employment is a permanent establishment of the corporation or partnership located in Ontario,

«subvention ontarienne de financement de la commercialisation» Subvention qu’un fonds ontarien de financement de la commercialisation peut demander en application de la partie III.2. («Ontario commercialization investment fund grant»)

(6) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 76 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, par les articles 2 et 23 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 12 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 50 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 1 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000, par l’article 16 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Interprétation : fonds ontarien de financement de la commercialisation

(10) La mention d’une société de placement dans la présente loi vaut mention d’une société de personnes agréée comme fonds ontarien de financement de la commercialisation et la mention d’un actionnaire d’une société de placement vaut mention de l’associé d’une société de personnes agréée comme fonds ontarien de financement de la commercialisation.

2. (1) Le paragraphe 6 (4) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 4 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 19 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «ministre du Développement économique et du Commerce» à «ministre de l’Entreprise, des Débouchés et de l’Innovation».

(2) Le paragraphe 6 (6) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 4 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 19 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «ministre du Développement économique et du Commerce» à «ministre de l’Entreprise, des Débouchés et de l’Innovation» dans le passage qui précède l’alinéa a).

3. (1) La définition de «entreprise admissible» au paragraphe 12 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 82 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994 et telle qu’elle est modifiée par l’article 5 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«entreprise admissible» S’entend d’une société canadienne imposable ou d’une société de personnes canadienne :

- a) qui exerce, à titre d’activités principales, des activités commerciales admissibles;
- b) dont 50 pour cent ou plus des salaires et traitements sont versés à des employés dont le lieu habituel de travail est un établissement stable de la

*Community Small Business
Investment Funds Act*

*Loi sur les fonds communautaires de placement
dans les petites entreprises*

- (c) that has 50 per cent or more of its full-time employees employed in respect of eligible business activities carried on by the corporation or partnership in Ontario,
- (d) that, at the time the labour sponsored investment fund corporation makes the investment in the taxable Canadian corporation or Canadian partnership,
 - (i) has total gross assets, together with the total gross assets of all related corporations and partnerships, not exceeding \$50,000,000, calculated in the prescribed manner, or such other amount as may be prescribed,
 - (ii) together with all related corporations and partnerships, does not have more than 500 employees, or such other number as may be prescribed, and
 - (iii) has been primarily engaged in eligible business activities for at least two years, or for the total length of time it has been carrying on any business if it has carried on business less than two years, and
- (e) that is not an investment corporation registered under Part III.1 or III.2; («entreprise admissible»)

(2) Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 82, 1997, chapter 43, Schedule C, section 5, 1999, chapter 9, section 52, 2000, chapter 42, section 3, 2002, chapter 22, section 20 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Deemed eligible business, flow-through investment

(1.1) A taxable Canadian corporation or Canadian partnership that is not an eligible business under subsection (1) only because it is not primarily engaged in eligible business activities shall be deemed to be an eligible business for the purposes of this Part if, within a reasonable number of days after the labour sponsored investment fund corporation makes an investment in the corporation or partnership, the corporation or partnership invests all or substantially all of the amount of the investment in a corporation or partnership that meets the definition of «eligible business» under subsection (1).

(3) Subsection 12 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out «clause (d)» and substituting «subclause (d) (ii)».

4. Section 15 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsections:

- société ou de la société de personnes situé en Ontario;
- c) dont 50 pour cent ou plus des employés à plein temps sont affectés à des activités commerciales admissibles exercées par la société ou la société de personnes en Ontario;
- d) qui, au moment où le fonds de placement des travailleurs y effectue un placement :
 - (i) a un actif brut total, y compris celui des sociétés et des sociétés de personnes qui lui sont liées, ne dépassant pas un montant égal à 50 000 000 \$, calculé de la manière prescrite, ou le montant prescrit,
 - (ii) a un nombre d'employés, y compris ceux des sociétés et des sociétés de personnes qui lui sont liées, ne dépassant pas 500 ou le nombre prescrit,
 - (iii) exerce, à titre d'activités principales, des activités commerciales admissibles depuis au moins deux ans ou depuis qu'elle exerce des activités, si elle est en activité depuis moins de deux ans;
- e) qui n'est pas une société de placement agréée en application de la partie III.1 ou III.2. («eligible business»)

(2) L'article 12 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 82 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 5 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 52 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 3 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 20 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Entreprise réputée admissible : placement intermédiaire

(1.1) La société canadienne imposable ou la société de personnes canadienne qui n'est pas une entreprise admissible en application du paragraphe (1) pour la seule raison qu'elle n'exerce pas, à titre d'activités principales, d'activités commerciales admissibles est réputée en être une pour l'application de la présente partie si, dans un nombre de jours raisonnable après qu'un fonds de placement des travailleurs y effectue un placement, elle place la totalité, ou presque, de ce placement dans une société ou une société de personnes qui répond aux critères de la définition de «entreprise admissible» au paragraphe (1).

(3) Le paragraphe 12 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 5 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «du sous-alinéa d) (ii)» à «de l'alinéa d)».

4. L'article 15 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Moratorium

(4) Despite subsection (1), the Minister may declare a registration moratorium during which no employee organization is entitled to registration of a corporation under this Part.

Time

(5) A moratorium is effective for the period of time declared by the Minister, but the Minister may terminate or extend a moratorium if the Minister in his or her sole discretion considers the termination or extension necessary or advisable in the circumstances.

Notice

(6) The Minister may impose, terminate or extend a moratorium without prior notice.

Transitional

(7) Any moratorium declared by the Minister on or after May 18, 2004 and before subsection (4) comes into force shall be deemed to be a moratorium declared in accordance with this section, effective for the period of time declared by the Minister.

5. (1) Clause 16.1 (2) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 6 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

- (d) if the aggregate cost of the corporation's investments, each of which is an eligible investment in a research business that was held at the end of the preceding year, is equal to at least 50 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of its capital available for investment at August 31 or December 31 of that year, whichever amount of capital is less, or if, instead, the corporation gives the undertaking described in subsection (5).

(2) Subsection 16.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 6 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Undertaking re investments

(5) For the purposes of clause (2) (d), a labour sponsored investment fund corporation that has not made any investments may give the Minister a written undertaking that, before the end of the calendar year referred to in subsection (2), it will make one or more investments, each of which is an eligible investment in a research business and that the cost of those investments will equal at least 50 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of the capital available for investment by the corporation at August 31 or December 31 of that year, whichever amount of capital is less.

6. The definition of "D" in subsection 17 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 54 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Moratoire

(4) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut déclarer un moratoire durant lequel aucune organisation d'employés n'a le droit de faire agréer un fonds en application de la présente partie.

Durée

(5) Le ministre fixe la durée du moratoire, mais il peut y mettre fin ou le proroger selon ce qu'il juge, à sa discrétion, nécessaire ou souhaitable dans les circonstances.

Absence de préavis

(6) Le ministre peut, sans préavis, imposer ou proroger un moratoire ou y mettre fin.

Disposition transitoire

(7) Tout moratoire que le ministre déclare le 18 mai 2004 ou après cette date, mais avant l'entrée en vigueur du paragraphe (4), est réputé l'avoir été conformément au présent article et est valide pour la durée fixée par le ministre.

5. (1) L'alinéa 16.1 (2) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) le coût total de ses placements dont chacun est un placement admissible dans une entreprise de recherche qu'il détenait à la fin de l'année précédente représente au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit de ses capitaux de placement au 31 août ou au 31 décembre de l'année, selon le montant de ces capitaux qui est le moins élevé, ou il prend l'engagement visé au paragraphe (5).

(2) Le paragraphe 16.1 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Engagement : placements

(5) Pour l'application de l'alinéa (2) d), le fonds de placement des travailleurs qui n'a pas effectué de placement peut s'engager par écrit auprès du ministre à faire, avant la fin de l'année civile visée au paragraphe (2), un ou plusieurs placements dont chacun est un placement admissible dans une entreprise de recherche et à ce que le coût de ces placements représente au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit de ses capitaux de placement au 31 août ou au 31 décembre de l'année, selon le montant de ces capitaux qui est le moins élevé.

6. La définition de l'élément «D» au paragraphe 17 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 54 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et telle qu'elle est modifiée par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“D” is 70 per cent of the lesser of,

- (a) the aggregate amount of gains of the corporation realized on its eligible investments before the end of the applicable calendar year, and
- (b) the amount of “C”;

7. (1) Clause 18 (1) (a) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 85 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

- (a) the investment is made in an eligible business;

(2) Subsection 18 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 85, 1999, chapter 9, section 55 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding “and” at the end of clause (b) and by striking out clause (c).

(3) Subsections 18 (5) and (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 1, subsection 18 (7) of the Act, as amended by 1994, chapter 17, section 85 and 2004, chapter 16, section 1, and subsection 18 (9) of the Act, as enacted by 1994, chapter 17, section 85 and amended by 2004, chapter 16, section 1, are repealed.

(4) Subsection 18 (11) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 55 and amended by 2002, chapter 22, section 21 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Relending, etc., to holding company

(11) Despite subclause (1) (d) (i), in the case of an investment in a corporation or partnership described in subsection 12 (1.1), the investment may be used by the eligible business for the purpose of relending to an eligible business or to a related corporation or partnership, but only if the investment is not used or intended to be used by the recipient corporation or partnership in a manner that contravenes clause (1) (d).

(5) Section 18 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 85, 1996, chapter 29, section 11, 1999, chapter 9, section 55, 2002, chapter 22, section 21 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsections:

«D» représente 70 pour cent du moins élevé des montants suivants :

- a) le total des gains que le fonds a réalisés à l'égard de ses placements admissibles avant la fin de l'année civile applicable,
- b) le montant de l'élément «C»;

7. (1) L'alinéa 18 (1) a) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 85 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) il s'agit d'un placement dans une entreprise admissible;

(2) Le paragraphe 18 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 85 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par suppression de l'alinéa c).

(3) Les paragraphes 18 (5) et (6) de la Loi, tels qu'ils sont modifiés par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, le paragraphe 18 (7) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 85 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, et le paragraphe 18 (9) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 85 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, sont abrogés.

(4) Le paragraphe 18 (11) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Réaffectation de prêts

(11) Malgré le sous-alinéa (1) d) (i), l'entreprise admissible peut utiliser un placement dans une société ou une société de personnes visée au paragraphe 12 (1.1) pour le prêter de nouveau à une entreprise admissible ou à une société ou société de personnes qui lui est liée, mais uniquement si la société ou la société de personnes bénéficiaire ne l'affecte pas ni ne le destine à une fin contraire à celles visées à l'alinéa (1) d).

(5) L'article 18 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 85 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 55 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 21 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Contravention of spirit and intent

(12) Despite subsection (1) and any order made under subsection (10), if the Minister is of the opinion that a labour sponsored investment fund corporation has directly or indirectly through a transaction or series of transactions contravened the spirit and intent of this Act, the Minister,

- (a) shall make an order that a particular investment is not an eligible investment as of the date of the transaction or the date of the first transaction in the series of transactions; and
- (b) may revoke the registration of the labour sponsored investment fund corporation in accordance with section 26 if the Minister has previously made an order referred to in clause (a) in respect of any investment made by the labour sponsored investment fund corporation.

Penalty, investment advisor

(13) If a labour sponsored investment fund corporation has, by reason of a transaction or series of transactions, contravened a provision of this Act or been found by the Minister under subsection (12) to have contravened the spirit and intent of this Act, the Minister may assess a penalty against every person, other than an employee of the labour sponsored investment fund corporation, who acted on behalf of the labour sponsored investment fund corporation in identifying, investigating, structuring, negotiating the transaction or any transaction in the series of transactions or in administering the investment affairs of the labour sponsored investment fund corporation and who knew or ought to have known that the transaction or series of transactions contravened this Act or was contrary to the spirit and intent of this Act and the amount of any penalty assessed by the Minister shall be,

- (a) 1.5 per cent of the amount paid by the labour sponsored investment fund corporation in the transaction or series of transactions, up to a maximum of \$50,000 on a first contravention; or
- (b) 3 per cent of the amount paid by the labour sponsored investment fund corporation in the transaction or series of transactions, up to a maximum of \$100,000 for each subsequent contravention.

Fundamental principles

(14) In determining whether an investment contravenes the spirit and intent of the Act, the Minister shall consider the factors that are, in his or her opinion, relevant, including but not limited to the following factors:

1. Whether the labour sponsored investment fund corporation provides direct financial, investment and managerial advice to small and medium-sized Ontario-owned and operated businesses, with the objective of supporting the growth of those businesses.
2. Whether the recipient business has unrestricted access to the capital invested for the operation and development of the business.

Violation de l'esprit et de l'objet de la Loi

(12) Malgré le paragraphe (1) et tout arrêté pris en vertu du paragraphe (10), s'il est d'avis qu'un fonds de placement des travailleurs a, directement ou indirectement dans le cadre d'une opération ou d'une série d'opérations, violé l'esprit et l'objet de la présente loi, le ministre peut :

- a) d'une part, établir, par arrêté, qu'un placement donné n'est pas un placement admissible à la date de l'opération ou de la première opération de la série;
- b) d'autre part, retirer l'agrément du fonds conformément à l'article 26 s'il a déjà pris un arrêté visé à l'alinéa a) à l'égard d'un placement effectué par ce fonds.

Pénalité : conseiller en placement

(13) Si, dans le cadre d'une opération ou d'une série d'opérations, un fonds de placement des travailleurs a contrevenu à une disposition de la présente loi ou si, dans les mêmes circonstances, le ministre a conclu, en vertu du paragraphe (12), que le fonds a violé l'esprit ou l'objet de la présente loi, le ministre peut imposer une pénalité à toute personne qui n'est pas un employé du fonds et qui, pour le compte de celui-ci, a repéré, examiné, organisé ou négocié l'opération ou une opération de la série ou a géré les questions financières du fonds et qui savait ou aurait dû savoir que l'opération ou la série d'opérations contrevenait à la présente loi ou était contraire à son esprit ou à son objet. La pénalité alors fixée par le ministre correspond :

- a) à 1,5 pour cent de la somme que le fonds a versée dans le cadre de l'opération ou de la série d'opérations, jusqu'à concurrence de 50 000 \$, pour la première contravention;
- b) à 3 pour cent de la somme que le fonds a versée dans le cadre de l'opération ou de la série d'opérations, jusqu'à concurrence de 100 000 \$, pour chaque contravention subséquente.

Principes fondamentaux

(14) Pour déterminer si un placement viole l'esprit et l'objet de la présente loi, le ministre examine les facteurs qu'il estime pertinents, notamment les questions suivantes :

1. La question de savoir si le fond de placement des travailleurs fournit directement à des petites et moyennes entreprises appartenant à des intérêts ontariens et exploités par eux des conseils en matière de finance, de placement et de gestion dans le but de soutenir leur croissance.
2. La question de savoir si l'entreprise bénéficiaire a un accès illimité aux capitaux placés pour son exploitation et son expansion.

3. Whether a material portion of the economic value of the investment for the labour sponsored investment fund corporation is derived, directly or indirectly, from a business other than an eligible business.
4. If an investment has been made indirectly through a subsidiary of the labour sponsored investment fund corporation, whether the subsidiary made a reasonable attempt to invest in small or medium-sized Ontario businesses.
5. Whether a material portion of the investment proceeds were not used by the eligible business before the labour sponsored investment fund corporation disposed of its investment.

8. Subsection 18.1 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 13 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Limit on investment in listed companies

(5) During 2004 and each subsequent calendar year, a labour sponsored investment fund corporation shall not make investments in eligible businesses that are listed companies to the extent that the cost of those investments exceeds 25 per cent of the total cost of all investments made in eligible businesses by the corporation in that calendar year or the previous calendar year, whichever is greater.

9. The Act is amended by adding the following Part:

PART III.2 ONTARIO COMMERCIALIZATION INVESTMENT FUNDS

Interpretation

Definitions

18.11 (1) In this Part,

“eligible business” means a taxable Canadian corporation that meets the criteria described in subsection (2); (“entreprise admissible”)

“eligible business activity” and “intellectual property” have the meanings assigned by subsection 18.2 (1); (“activité commerciale admissible” et “propriété intellectuelle”)

“eligible investor” means an accredited investor as defined in Ontario Securities Commission Rule 45-501 entitled “Exempt Distributions”, but does not include, unless otherwise prescribed,

- (a) a corporation registered under Part III as a labour sponsored investment fund corporation,
- (b) a corporation registered under Part III.1 as a community small business investment fund corporation,
- (c) the Business Development Bank of Canada incorporated under the *Business Development Bank of Canada Act* (Canada),

3. La question de savoir si une partie importante de la valeur économique du placement pour le fonds de placement des travailleurs découle directement ou indirectement d’une entreprise qui n’est pas une entreprise admissible.
4. La question de savoir si, lorsqu’un placement a été effectué par l’intermédiaire d’une filiale du fonds de placement des travailleurs, celle-ci a fait un effort raisonnable pour investir dans des petites et moyennes entreprises ontariennes.
5. La question de savoir si l’entreprise admissible n’a pas utilisé une partie importante du produit du placement avant que le fonds de placement des travailleurs ne dispose de son placement.

8. Le paragraphe 18.1 (5) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 13 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001 et tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction : placements dans des sociétés cotées

(5) En 2004 et au cours de chaque année civile subséquente, le fonds de placement des travailleurs ne doit pas effectuer, dans des entreprises admissibles qui sont des sociétés cotées, des placements dont le coût dépasse 25 pour cent du coût total de tous les placements qu’il a effectués dans des entreprises admissibles au cours de la même année ou de l’année civile précédente, selon le plus élevé de ces deux montants.

9. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

PARTIE III.2 FONDS ONTARIEN DE FINANCEMENT DE LA COMMERCIALIZATION

Interprétation

Définitions

18.11 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«activité commerciale admissible» et «propriété intellectuelle» S’entendent au sens du paragraphe 18.2 (1). («eligible business activity», «intellectual property»)

«commanditaire» Institut de recherche admissible qui remplit les conditions nécessaires pour demander l’agrément d’une société ou d’une société de personnes comme fonds ontarien de financement de la commercialisation en vertu du paragraphe 18.13 (1). («sponsor»)

«entreprise admissible» Société canadienne imposable qui répond aux critères énoncés au paragraphe (2). («eligible business»)

«institut de recherche admissible» S’entend au sens du paragraphe 43.9 (29) de la *Loi sur l’imposition des sociétés*. («eligible research institute»)

«investisseur admissible» Investisseur agréé au sens que la règle 45-501 intitulée «Exempt Distributions» de la Commission des valeurs mobilières de l’Ontario donne à l’expression «accredited investor», à l’exclusion

- (d) the government of Canada or of any jurisdiction, or any crown corporation, instrumentality or agency of a Canadian federal, provincial or territorial government,
- (e) any Canadian municipality or any Canadian provincial or territorial capital city,
- (f) any national, federal, state, provincial, territorial or municipal government of or in any foreign jurisdiction or any instrumentality or agency thereof,
- (g) an individual who is not resident in Canada,
- (h) a corporation or partnership that does not have a permanent establishment in Canada,
- (i) an investor who is a prescribed person or who is a member of a prescribed class; (“investisseur admissible”)

“eligible research institute” has the meaning assigned by subsection 43.9 (29) of the *Corporations Tax Act*; (“institut de recherche admissible”)

“sponsor” means an eligible research institute that qualifies to apply for registration of a corporation or partnership as an Ontario commercialization investment fund under subsection 18.13 (1). (“commanditaire”)

Eligible business

(2) A taxable Canadian corporation must meet the following criteria in order to be an eligible business in relation to an Ontario commercialization investment fund:

1. At the time of initial investment by an Ontario commercialization investment fund, the corporation must be commencing activities as a new business and must be primarily engaged in or planning to be primarily engaged in one or more of the following activities:
 - i. the research, development and construction of a prototype,
 - ii. the development of a manufacturing process,
 - iii. the implementation of a marketing or distribution strategy for a product, or
 - iv. a similar activity that is in respect of a service.
2. At the time of initial investment by an Ontario commercialization investment fund, the corporation has a reasonable expectation of profit.
3. The corporation has a total revenue determined in accordance with generally accepted accounting principles of less than the prescribed amount or, if no amount is prescribed, \$500,000 from the time of its incorporation until the time of the initial investment by an Ontario commercialization investment fund.

toutefois de ce qui suit, sauf disposition prescrite à l'effet contraire :

- a) les sociétés agréées en application de la partie III comme fonds de placement des travailleurs;
- b) les sociétés agréées en application de la partie III.1 comme fonds communautaire de placement dans les petites entreprises;
- c) la Banque de développement du Canada constituée par la *Loi sur la Banque de développement du Canada* (Canada);
- d) le gouvernement du Canada ou d'une autre compétence législative ou les sociétés d'État, organes ou organismes du gouvernement du Canada ou du gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada;
- e) les municipalités canadiennes ou les capitales provinciales ou territoriales du Canada;
- f) le gouvernement national ou fédéral, les gouvernements des États, les gouvernements provinciaux ou territoriaux et les administrations municipales d'une compétence législative étrangère ou les organes ou organismes qui en relèvent;
- g) les particuliers qui ne résident pas au Canada;
- h) les sociétés ou les sociétés de personnes qui n'ont pas d'établissement stable au Canada;
- i) les investisseurs qui sont des personnes prescrites ou qui font partie d'une catégorie prescrite. («eligible investor»)

Entreprise admissible

(2) Une société canadienne imposable doit répondre aux critères suivants pour être une entreprise admissible à l'égard d'un fonds ontarien de financement de la commercialisation :

1. Au moment du placement initial du fonds, la société doit commencer ses activités en tant que nouvelle entreprise et exercer ou prévoir d'exercer, à titre d'activités principales, une ou plusieurs des activités suivantes :
 - i. des activités de recherche, de développement et de construction liées à un prototype,
 - ii. la mise au point d'un procédé de fabrication,
 - iii. la mise en oeuvre de la stratégie commerciale concernant un produit,
 - iv. une activité semblable à l'égard d'un service.
2. Au moment du placement initial du fonds, la société a un espoir raisonnable de faire des profits.
3. Le revenu total de la société, calculé conformément aux principes comptables généralement reconnus, est inférieur au montant prescrit ou, en son absence, à 500 000 \$ pour la période allant de sa constitution en société au placement initial du fonds.

4. The corporation was formed to exploit intellectual property developed by individuals who, at the time of the initial investment by an Ontario commercialization investment fund or within three years before the time of initial investment, are faculty, staff or students of a sponsor of the Ontario commercialization investment fund.
5. During the period from January 1 of the year in which an initial or follow-on investment is made to the date of the particular investment, the corporation pays 50 per cent or more of its wages and salaries to employees whose ordinary place of employment is a permanent establishment of the corporation in Ontario.
6. At the time of an initial or follow-on investment, at least 50 per cent of the corporation's full-time employees are employed in respect of eligible business activities carried on by the corporation in Ontario.
7. At the time of initial investment by an Ontario commercialization investment fund, the value of the total tangible assets of the corporation, together with the total tangible assets of all related corporations and the total tangible assets of all partnerships in which the corporation or the related corporation is a member, does not exceed the prescribed amount or, if no amount is prescribed, \$500,000.
8. The corporation was incorporated under the *Business Corporations Act* or the *Canada Business Corporations Act*.

New business

(3) For the purposes of subsection (2), a new business may include a business located in an existing incubator facility that provides workspace and business support services.

Eligible investment

(4) An investment made by an Ontario commercialization investment fund is an eligible investment for the purposes of this Part if,

- (a) the investment is made before January 1, 2009 in a business that is an eligible business when the investment is made;
- (b) the investment is,
 - (i) the purchase from the eligible business by the Ontario commercialization investment fund of shares issued by the eligible business in exchange for a consideration paid in money, or
 - (ii) the purchase of a warrant, option or right granted by the eligible business, in conjunction with the issue of a share that is an eligible investment, to acquire a share of the eligible business that would be an eligible investment if that share were issued at the time that the warrant, option or right was granted; and

4. La société a été créée pour exploiter une propriété intellectuelle mise au point par des particuliers qui, au moment du placement initial du fonds ou au cours des trois années le précédant, sont des professeurs, des membres du personnel ou des étudiants d'un commanditaire du fonds.
5. Pendant la période allant du 1^{er} janvier de l'année du placement initial ou d'un placement consécutif jusqu'à la date du placement donné, 50 pour cent ou plus des salaires et traitements de la société sont versés à des employés dont le lieu habituel de travail est un établissement stable de la société situé en Ontario.
6. Au moment du placement initial ou d'un placement consécutif, au moins 50 pour cent des employés à plein temps de la société sont affectés à des activités commerciales admissibles qu'elle exerce en Ontario.
7. Au moment du placement initial du fonds, la valeur de l'actif corporel total de la société, y compris celui des sociétés qui lui sont liées et celui des sociétés de personnes dont sont membres la société ou les sociétés qui lui sont liées, ne dépasse pas le montant prescrit ou, en son absence, 500 000 \$.
8. La société a été constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* ou de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Nouvelle entreprise

(3) Pour l'application du paragraphe (2), une nouvelle entreprise peut comprendre une entreprise située dans un incubateur d'entreprises existant qui offre des locaux et des services de soutien aux entreprises.

Placement admissible

(4) Un placement effectué par un fonds ontarien de financement de la commercialisation est un placement admissible pour l'application de la présente partie si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le placement est effectué avant le 1^{er} janvier 2009 dans une entreprise qui est une entreprise admissible au moment du placement;
- b) il s'agit, selon le cas :
 - (i) de l'achat à l'entreprise admissible, par le fonds, d'actions émises par elle en échange d'une contrepartie versée en espèces,
 - (ii) de l'achat d'un bon de souscription, d'une option ou d'un droit accordé par l'entreprise admissible, conjointement avec l'émission d'une action qui constitue un placement admissible, en vue de l'acquisition d'une action de l'entreprise admissible qui serait un placement admissible si elle était émise au moment où le bon de souscription, l'option ou le droit est accordé;

- (c) the investment is not used or intended to be used by the eligible business for the purpose of,
- (i) relending,
 - (ii) investment in land, except land that is incidental and ancillary to the eligible business activity or activities in which the eligible business is primarily engaged,
 - (iii) reinvestment or the acquisition of any securities of any person,
 - (iv) subject to subsection (5) or (6), financing the purchase or sale of goods or services provided to the eligible business by or through a shareholder of or partner in the Ontario commercialization investment fund or a person related to the shareholder or partner,
 - (v) the payment of dividends,
 - (vi) the return of capital to a shareholder of the eligible business or the payment of the principal amount of outstanding liabilities owing to a shareholder of the eligible business by the eligible business,
 - (vii) the payment of the principal amount of outstanding liabilities owing to shareholders of the Ontario commercialization investment fund or to persons related to its shareholders, or to partners of the Ontario commercialization investment fund or to persons related to its partners,
 - (viii) carrying on a business primarily outside Ontario, or
 - (ix) any prescribed purpose or use.

Exception

(5) Subclause (4) (c) (iv) does not apply with respect to the purchase of goods or services from a shareholder or partner who is a sponsor of the corporation or from a person who is related to a shareholder or partner.

Same

(6) Any amounts paid on the purchase of goods and services referred to in subclause (4) (c) (iv) are deemed not to include,

- (a) banking fees and other amounts normally charged by a bank to its customers for providing services in the ordinary course of the bank's business; and
- (b) reasonable salaries and wages paid to employees.

Meaning of "related"

(7) For the purposes of this Part,

- (a) two or more entities are related if they would be related under section 251 of the *Income Tax Act* (Canada); and
- (b) eligible investments made by an Ontario commercialization investment fund are related if the eligi-

- c) l'entreprise admissible n'affecte ni ne destine le placement à l'une des fins suivantes :

- (i) la réaffectation de prêts,
- (ii) des placements dans des biens-fonds, à l'exclusion des biens-fonds accessoires aux activités commerciales admissibles qui constituent les activités principales de l'entreprise admissible,
- (iii) un réinvestissement ou l'acquisition de valeurs mobilières d'une personne,
- (iv) sous réserve du paragraphe (5) ou (6), le financement de l'achat ou de la vente de produits ou de services fournis à l'entreprise admissible par un actionnaire ou un associé du fonds ou une personne qui lui est liée, ou par l'intermédiaire de l'un ou de l'autre,
- (v) le versement de dividendes,
- (vi) le remboursement de capital à un actionnaire de l'entreprise admissible ou le remboursement, par celle-ci, du principal de sommes dues à ses actionnaires,
- (vii) le remboursement du principal de sommes dues aux actionnaires ou aux associés du fonds ou à des personnes qui leur sont liées,
- (viii) l'exploitation d'une entreprise principalement hors de l'Ontario,
- (ix) une fin ou un usage prescrit.

Exception

(5) Le sous-alinéa (4) c) (iv) ne s'applique pas à l'égard de l'achat de produits ou de services à un actionnaire ou à un associé qui est un commanditaire de la société ou à une personne qui lui est liée.

Idem

(6) Les sommes versées à l'achat de produits et de services visés au sous-alinéa (4) c) (iv) sont réputées ne pas comprendre ce qui suit :

- a) les frais bancaires et les autres sommes qu'une banque exige normalement de ses clients en contrepartie des services qu'elle leur offre dans le cours normal de ses activités;
- b) les traitements et salaires raisonnables versés aux employés.

Sens de «lié»

(7) Pour l'application de la présente partie :

- a) deux entités ou plus sont liées si elles le sont au sens de l'article 251 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) les placements admissibles qu'effectue un fonds ontarien de financement de la commercialisation

ble businesses in which the investments are made are related.

sont liés si les entreprises admissibles dans lesquelles ils sont faits sont elles-mêmes liées.

Policy intent

18.12 The policy intent of this Part is to,

- (a) raise the profile of venture capital support for commercialization at Ontario-based research institutes;
- (b) encourage research institutes to partner with accredited investors in commercializing research developed by the faculty, staff, students and alumni of research institutes; and
- (c) encourage the investment of capital to support the growth and development of new entrepreneurial firms created as a result of research developed through research institutes.

Application for registration

18.13 (1) An eligible research institute may, as a sponsor, apply for registration under this Part of a corporation or a partnership as an Ontario commercialization investment fund if,

- (a) the corporation or partnership has a permanent establishment in Ontario; and
- (b) the eligible research institute demonstrates that it will be actively involved in the business and affairs of the corporation or partnership.

One or more sponsors permitted

(2) An application for registration of a corporation or partnership under this Part may be made by one or more eligible research institutes as sponsors and an eligible research institute may apply to the Minister in the form and manner specified by the Minister to be included as a sponsor of a corporation or partnership that is already registered under this Part.

Institute may sponsor more than one corporation

(3) An eligible research institute may act as a sponsor of more than one corporation or partnership.

Proposal

(4) An application for registration under this Part shall be made by filing with the Minister a proposal in duplicate setting out the following information:

- 1. The names of the corporation or partnership and the sponsor or sponsors.
- 2. The location of the registered office and all permanent establishments in Ontario of the corporation or partnership and the sponsor or sponsors.
- 3. In the case of a corporation, an investment plan for the corporation specifying,

Politique

18.12 La politique qui sous-tend la présente partie vise ce qui suit :

- a) promouvoir le soutien de la commercialisation par le capital de risque dans les instituts de recherche établis en Ontario;
- b) encourager les partenariats entre instituts de recherche et investisseurs agréés afin de commercialiser les fruits de la recherche menée par le corps professoral, le personnel, les étudiants et les anciens étudiants des instituts de recherche;
- c) encourager les investissements pour stimuler la croissance et l'expansion de nouvelles entreprises novatrices créées sur la base de la recherche menée par les instituts de recherche.

Demande d'agrément

18.13 (1) Un institut de recherche admissible peut, à titre de commanditaire, demander l'agrément d'une société ou d'une société de personnes comme fonds ontarien de financement de la commercialisation en application de la présente partie si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la société ou la société de personnes a un établissement stable en Ontario;
- b) l'institut de recherche admissible démontre qu'il participera activement aux activités et affaires de la société ou de la société de personnes.

Un ou plusieurs commanditaires

(2) Un ou plusieurs instituts de recherche admissibles peuvent, à titre de commanditaires, demander l'agrément d'une société ou d'une société de personnes en application de la présente partie et un institut de recherche admissible peut demander au ministre, sous la forme et de la manière que celui-ci précise, de faire partie des commanditaires d'une société ou d'une société de personnes qui est déjà agréée en application de la présente partie.

Possibilité de commanditer plusieurs sociétés

(3) Un institut de recherche admissible peut commanditer plusieurs sociétés ou plusieurs sociétés de personnes.

Proposition

(4) L'agrément visé à la présente partie se demande en déposant auprès du ministre une proposition en double exemplaire où sont indiqués les renseignements suivants :

- 1. La dénomination sociale de la société, la raison sociale de la société de personnes et les noms du ou des commanditaires.
- 2. L'emplacement du siège social et des établissements stables de la société ou de la société de personnes et du ou des commanditaires en Ontario.
- 3. Dans le cas d'une société, un plan financier où sont indiqués les renseignements suivants :

- i. the rights and privileges attached to each class or series of shares of the corporation, the amount of the stated capital account of each class or series of shares issued and to be issued and the total amount of equity capital for which the shares were or will be issued,
 - ii. the amounts and kinds of debt obligation, if any, issued by the corporation,
 - iii. any restrictions on ownership and voting rights of the shares of the corporation,
 - iv. the terms and conditions for redemption of shares,
 - v. the proposed number of shareholders of the corporation,
 - vi. details of the corporation's proposed investment objectives and policies, and
 - vii. any other matters prescribed to be set out in the investment plan.
4. In the case of a partnership, an investment plan for the partnership specifying,
- i. the method of income or loss allocation to each partner,
 - ii. the capital contribution of each partner,
 - iii. the roles and responsibilities of each partner,
 - iv. how the partnership can be dissolved,
 - v. the amounts and kinds of debt obligation, if any, issued or payable by the partnership,
 - vi. the proposed number of partners in the partnership,
 - vii. details of the partnership's proposed investment objectives and policies, and
 - viii. any other matters prescribed to be set out in the investment plan.
5. A description of the active involvement that the sponsor will have in the conduct of the business and affairs of the corporation or partnership.
6. In the case of a corporation,
- i. the number of directors of the corporation and the name in full and the residence address of each director, and
 - ii. the names in full of the officers of the corporation and the residence address of each of them.
7. In the case of a partnership, the number of partners in the partnership and the name in full and the address of each partner.
- i. les droits et privilèges rattachés à chaque catégorie ou série d'actions de la société, le montant du compte capital déclaré de chaque catégorie ou série d'actions émises et à émettre et le montant total des capitaux propres en contrepartie duquel celles-ci ont été émises ou le seront,
 - ii. les types de créances émises par la société, le cas échéant, et leur montant,
 - iii. les restrictions éventuelles auxquelles sont assujettis les droits de vote rattachés aux actions de la société et la propriété de celles-ci,
 - iv. les conditions de rachat des actions,
 - v. le nombre estimatif des actionnaires de la société,
 - vi. les politiques et les objectifs de placement qu'envisage la société,
 - vii. tout autre renseignement prescrit que doit indiquer le plan financier.
4. Dans le cas d'une société de personnes, un plan financier où sont indiqués les renseignements suivants :
- i. la méthode de répartition des bénéfices et des pertes entre les associés,
 - ii. l'apport de chaque associé,
 - iii. les rôles et les responsabilités de chaque associé,
 - iv. le mode de dissolution de la société de personnes,
 - v. les types de créances émises ou payables par la société de personnes, le cas échéant, et leur montant,
 - vi. le nombre estimatif d'associés,
 - vii. les politiques et les objectifs de placement qu'envisage la société de personnes,
 - viii. tout autre renseignement prescrit que doit indiquer le plan financier.
5. La description de la participation active du commanditaire aux activités et aux affaires de la société ou de la société de personnes.
6. Dans le cas d'une société :
- i. le nombre de ses administrateurs, ainsi que leurs nom et prénoms et l'adresse personnelle de chacun,
 - ii. les nom et prénoms de ses dirigeants, ainsi que l'adresse personnelle de chacun.
7. Dans le cas d'une société de personnes, le nombre de ses associés, ainsi que leurs nom et prénoms et l'adresse personnelle de chacun.

8. Any other matter required by the regulations to be set out in the proposal.

Additional information

- (5) A proposal shall be accompanied by,
- (a) in the case of a corporation,
 - (i) a certified copy of the articles of the corporation, and
 - (ii) a true copy of all shareholders' agreements, partnership agreements and proposed agreements relating to the corporation to which the corporation is a party or of which an officer or director of the corporation or a sponsor, after making reasonable inquiry, has knowledge;
 - (b) in the case of a partnership,
 - (i) a certified copy of all partnership agreements for the partnership, and
 - (ii) a true copy of all proposed agreements relating to the partnership to which the partnership is a party or of which a partner of the partnership or a sponsor, after making reasonable inquiry, has knowledge; and
 - (c) any other prescribed material.

Certificate

(6) The proposal and a certificate certifying that the information contained in the proposal is complete and accurate must be signed on behalf of the corporation or partnership by two officers or one director and one officer of the corporation or by a designated partner of the partnership, as the case may be.

Signature by sponsor

(7) The proposal must be signed on behalf of each sponsor by the president or chief executive officer of the sponsor or by an individual in an equivalent position.

Corporate qualifications

(8) No corporation may be registered under this Part unless,

- (a) the corporation was incorporated under the *Business Corporations Act* or the *Canada Business Corporations Act* and is in compliance with that Act and the *Securities Act*;
- (b) the corporation has never previously carried on business other than the business related to obtaining registration under this Act;
- (c) the articles of the corporation specify that each shareholder must be an eligible investor and must invest at least \$25,000 in shares of the corporation;
- (d) the corporation has demonstrated active involvement by the sponsor to the satisfaction of the Minister; and

8. Tout autre renseignement prescrit que doit indiquer la proposition.

Documents supplémentaires

(5) La proposition est accompagnée des documents suivants :

- a) dans le cas d'une société :
 - (i) une copie certifiée conforme de ses statuts,
 - (ii) une copie conforme des conventions des actionnaires, des contrats de société et des conventions et contrats projetés relatifs à la société auxquels celle-ci est partie ou dont un de ses dirigeants ou administrateurs ou un commanditaire a connaissance après s'être raisonnablement renseigné;
- b) dans le cas d'une société de personnes :
 - (i) une copie certifiée conforme des contrats de société qui la régissent,
 - (ii) une copie conforme des conventions et contrats projetés relatifs à la société de personnes auxquels celle-ci est partie ou dont un de ses associés ou un commanditaire a connaissance après s'être raisonnablement renseigné;
- c) les autres documents prescrits.

Attestation

(6) La proposition et une attestation portant que les renseignements qui y figurent sont complets et exacts sont signées, pour le compte de la société ou de la société de personnes, par deux dirigeants ou par un administrateur et un dirigeant de la société ou par l'associé désigné de la société de personnes, selon le cas.

Signature par le commanditaire

(7) La proposition est signée, pour le compte de chaque commanditaire, par son président, par le chef de sa direction ou par un particulier qui exerce des fonctions équivalentes.

Conditions d'agrément : société

(8) Une société ne peut être agréée en application de la présente partie que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* ou de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et se conforme à cette loi et à la *Loi sur les valeurs mobilières*;
- b) elle n'a jamais exercé d'autre activité que pour obtenir son agrément en application de la présente loi;
- c) ses statuts précisent que chaque actionnaire doit être un investisseur admissible et placer au moins 25 000 \$ dans ses actions;
- d) elle a démontré, à la satisfaction du ministre, la participation active du commanditaire;

- (e) the corporation meets all other prescribed conditions.

Partnership qualifications

(9) No partnership may be registered under this Part unless,

- (a) the partnership is operating in compliance with the laws of Ontario relating to partnerships and the *Securities Act*;
- (b) the partnership has never previously carried on business other than the business related to obtaining registration under this Act;
- (c) the partnership agreement specifies that each partner must be an eligible investor and must invest at least \$25,000 in the partnership;
- (d) the partnership has demonstrated active involvement by the sponsor to the satisfaction of the Minister; and
- (e) the partnership meets all other prescribed conditions.

Registration

Entitlement to registration

18.14 (1) A corporation or a partnership is entitled to be registered under this Part by the Minister if all of the following requirements are met:

- 1. The sponsor or sponsors of the corporation or partnership apply for registration under this Part and file the required documents before January 1, 2007.
- 2. The requirements of section 18.13 are satisfied.

Refusal

(2) Subject to section 31, the Minister may refuse to register a corporation or a partnership if, in the Minister's opinion, the corporation or the partnership is not entitled to be registered.

Same

(3) Subject to section 31, the Minister may refuse to register a corporation or a partnership if, in the Minister's opinion, the proposed investments or the actions of the corporation or the partnership, its officers, directors, shareholders, partners, or of a sponsor, do not comply with the policy intent of this Part.

Issuance of certificate of registration

(4) On registration of a corporation or a partnership under this Part, the Minister shall,

- (a) endorse on each duplicate of the proposal "Registered/Agrée" and the day, month and year of registration;
- (b) file one of the duplicates in the Minister's office;
- (c) place the name of the corporation or partnership in the register of investment corporations as a regis-

- e) elle remplit les autres conditions prescrites.

Conditions d'agrément : société de personnes

(9) Une société de personnes ne peut être agréée en application de la présente partie que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle fonctionne conformément au droit ontarien des sociétés de personnes et à la *Loi sur les valeurs mobilières*;
- b) elle n'a jamais exercé d'autre activité que pour obtenir son agrément en application de la présente loi;
- c) le contrat de société précise que chaque associé doit être un investisseur admissible et y investir au moins 25 000 \$;
- d) elle a démontré, à la satisfaction du ministre, la participation active du commanditaire;

- e) elle remplit les autres conditions prescrites.

Agrément

Droit à l'agrément

18.14 (1) Une société ou une société de personnes a le droit d'être agréée par le ministre en application de la présente partie s'il est satisfait à toutes les exigences suivantes :

- 1. Son ou ses commanditaires demandent l'agrément en application de la présente partie et déposent les documents exigés avant le 1^{er} janvier 2007.
- 2. Il est satisfait aux exigences de l'article 18.13.

Refus de l'agrément

(2) Sous réserve de l'article 31, le ministre peut refuser d'agréer une société ou une société de personnes s'il estime qu'elle n'a pas le droit d'être agréée.

Idem

(3) Sous réserve de l'article 31, le ministre peut refuser d'agréer une société ou une société de personnes s'il estime que les placements envisagés ou les mesures prises par celle-ci, par ses dirigeants, administrateurs, actionnaires ou associés ou par un commanditaire ne sont pas conformes à la politique qui sous-tend la présente partie.

Délivrance du certificat d'agrément

(4) Dès qu'une société ou une société de personnes est agréée en application de la présente partie, le ministre fait ce qui suit :

- a) il appose à l'endos des deux exemplaires de la proposition les mots «Registered/Agrée» en indiquant le jour, le mois et l'année de l'agrément;
- b) il dépose un des exemplaires à son bureau;
- c) il inscrit la dénomination sociale de la société ou la raison sociale de la société de personnes dans le

tered Ontario commercialization investment fund;
and

- (d) issue to the corporation or partnership a certificate of registration to which the Minister shall affix the other duplicate proposal.

Application for investment certificate and determination of grant

18.15 (1) An Ontario commercialization investment fund may apply to a person designated by the Minister of Economic Development and Trade or by the Minister for a certificate,

- (a) indicating that an investment that has been made or is proposed to be made by the fund is an eligible investment; and
- (b) specifying the amount of an Ontario commercialization investment fund grant that would be available in respect of the investment.

Same

(2) An application under subsection (1) in respect of an investment is required for a follow-on investment in the same eligible business, even if a certificate has been obtained under this section for the initial investment.

Additional information

(3) An Ontario commercialization investment fund that applies for a certificate shall provide to the designated person the information specified by the person for the purposes of determining if the investment or proposed investment is an eligible investment.

Certificate

(4) If the designated person is satisfied that the business in which the investment by the Ontario commercialization investment fund has been made or is proposed to be made is an eligible business and that the investment will be an eligible investment, the designated person shall issue to the fund a certificate,

- (a) stating that the investment or proposed investment is an eligible investment for the purposes of this Part; and
- (b) specifying the amount of an Ontario commercialization investment fund grant, if any, that would be available in respect of the investment.

Amount of the grant

(5) Subject to subsections (6), (7) and (8), the amount of a grant under this Part is 30 per cent of the amount invested by an Ontario commercialization investment fund in an eligible investment.

When grant is available

(6) No grant is available to an Ontario commercialization investment fund unless it has made at least three eligible investments, each of which is an investment in an eligible business that is not related to either of the other two eligible businesses.

registre des sociétés de placement comme fonds ontarien de financement de la commercialisation agréé;

- d) il délivre à la société ou à la société de personnes un certificat d'agrément auquel il joint l'autre exemplaire.

Demande de certificat de placement et subvention

18.15 (1) Un fonds ontarien de financement de la commercialisation peut demander à une personne désignée par le ministre du Développement économique et du Commerce ou par le ministre un certificat indiquant ce qui suit :

- a) d'une part, le fait que le placement que le fonds a effectué ou envisage est un placement admissible;
- b) d'autre part, le montant de la subvention ontarienne de financement de la commercialisation susceptible d'être versée à l'égard du placement.

Idem

(2) Une nouvelle demande doit être présentée en vertu du paragraphe (1) à l'égard de tout placement consécutif dans la même entreprise admissible, même si un certificat a déjà été obtenu en application du présent article à l'égard du placement initial.

Renseignements supplémentaires

(3) Le fonds ontarien de financement de la commercialisation qui demande un certificat fournit à la personne désignée les renseignements qu'elle précise afin de déterminer si le placement effectif ou envisagé est un placement admissible.

Certificat

(4) La personne désignée qui est convaincue que l'entreprise dans laquelle le fonds ontarien de financement de la commercialisation a effectué ou envisage d'effectuer un placement est une entreprise admissible et que le placement est un placement admissible délivre au fonds un certificat indiquant ce qui suit :

- a) d'une part, le fait que le placement effectif ou envisagé est un placement admissible pour l'application de la présente partie;
- b) d'autre part, s'il y a lieu, le montant de la subvention ontarienne de financement de la commercialisation susceptible d'être versée à l'égard du placement.

Montant de la subvention

(5) Sous réserve des paragraphes (6), (7) et (8), le montant de la subvention prévue par la présente partie est égal à 30 pour cent de la somme que le fonds ontarien de financement de la commercialisation a affectée à un placement admissible.

Droit à la subvention

(6) Un fonds ontarien de financement de la commercialisation n'a droit à une subvention que s'il a effectué au moins trois placements admissibles dont chacun est un placement dans une entreprise admissible qui n'est pas liée aux deux autres entreprises admissibles.

Maximum grant for investment in eligible business

(7) The total amount of grants available to one or more Ontario commercialization investment funds under this Part in respect of eligible investments in a particular eligible business and all businesses related to the eligible business is,

- (a) \$225,000 if the Minister has not specified an amount under clause (b); or
- (b) such amount, if any, in excess of \$225,000 as may be specified by the Minister, if the Minister is satisfied that an increase in the total amount of grants under this Part is justified to better meet the objectives of this Part.

Maximum grants under this Part

(8) The maximum amount of grants available under this Part is \$36 million and no additional grant shall be allowed under this Part after the total amount of grants allowed under this Part reaches \$36 million.

Application for Ontario commercialization investment fund grant

18.16 (1) An Ontario commercialization investment fund that meets the conditions described in section 18.15 may, not later than March 31 of the year following the year in which the fund satisfied the conditions, apply for its first Ontario commercialization investment fund grant in respect of all eligible investments made by the end of the year in which the conditions were satisfied.

Application for subsequent grants

(2) An Ontario commercialization investment fund that has met the conditions described in section 18.15 before the beginning of a year and has previously applied for a grant under subsection (1) may apply during the year for an Ontario commercialization investment fund grant in respect of eligible investments for which it has not previously applied for a grant under subsection (1) or this subsection.

Time for applying

(3) An application under subsection (2) for a grant in respect of an eligible investment shall be made not later than March 31 of the year following the year in which the fund made the eligible investment.

Form and manner of application

(4) An application under subsection (1) or (2) must be made in the form and manner approved by the Minister and shall contain such information as the Minister may require to verify the amount of the investment and to confirm that the investment was an eligible investment at the time it was made.

Grant payment

(5) Subject to subsections (6) and 18.15 (6), (7) and (8), the Minister shall pay Ontario commercialization

Subvention maximale : placement dans l'entreprise admissible

(7) Le total des subventions susceptibles d'être versées à un ou plusieurs fonds ontariens de financement de la commercialisation en application de la présente partie à l'égard de placements admissibles dans une entreprise admissible donnée et toutes les entreprises qui y sont liées est le suivant :

- a) 225 000 \$, si le ministre n'a pas précisé d'autre montant en application de l'alinéa b);
- b) le montant éventuel, supérieur à 225 000 \$, que le ministre précise, s'il est convaincu que l'accroissement du total des subventions susceptibles d'être versées en application de la présente partie est justifié pour atteindre les objectifs de la présente partie.

Total des subventions

(8) Le total des subventions susceptibles d'être versées en application de la présente partie s'élève à 36 millions de dollars et aucune subvention supplémentaire ne peut être accordée en application de cette partie une fois ce total atteint.

Demande de subvention ontarienne de financement de la commercialisation

18.16 (1) Le fonds ontarien de financement de la commercialisation qui remplit les conditions énoncées à l'article 18.15 peut, au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle où il a rempli les conditions, demander sa première subvention ontarienne de financement de la commercialisation à l'égard de tous les placements admissibles qu'il a effectués avant la fin de l'année où il a rempli ces conditions.

Demandes de subvention suivantes

(2) Le fonds ontarien de financement de la commercialisation qui a rempli les conditions énoncées à l'article 18.15 avant le début d'une année et qui a déjà demandé une subvention en application du paragraphe (1) peut demander, au cours de l'année, une subvention ontarienne de financement de la commercialisation à l'égard de tous les placements admissibles qui n'ont pas déjà fait l'objet d'une demande de subvention en application du paragraphe (1) ou du présent paragraphe.

Délai de demande

(3) La demande de subvention à l'égard d'un placement admissible qui est visée au paragraphe (2) est présentée au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle du placement admissible.

Présentation de la demande

(4) La demande visée au paragraphe (1) ou (2) est présentée sous la forme et de la manière que le ministre approuve et indique les renseignements qu'il exige pour pouvoir vérifier le montant du placement et confirmer qu'il s'agissait d'un placement admissible lorsqu'il a été effectué.

Versement des subventions

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et 18.15 (6), (7) et (8), le ministre verse les subventions ontariennes de fi-

*Community Small Business
Investment Funds Act*

*Loi sur les fonds communautaires de placement
dans les petites entreprises*

investment fund grants to Ontario commercialization investment funds in the amounts determined under subsection 18.15 (5).

No grant payable

(6) The Minister shall not pay an Ontario commercialization investment fund grant to an Ontario commercialization investment fund if,

- (a) the fund is not in compliance with this Act; or
- (b) the Minister is of the opinion that the fund is conducting its business and affairs in a manner that is contrary to the policy intent of this Part, whether or not there has been a contravention of this Act or the regulations.

Demand for repayment of grant

18.17 If the Minister determines that an Ontario commercialization investment fund received a grant to which it was not entitled or received a grant in an amount in excess of the amount to which it was entitled, the Minister shall demand repayment of the grant or excess amount of the grant in accordance with subsection 30 (1).

Annual report to the Minister

18.18 Every Ontario commercialization investment fund shall provide annually to the Minister, in a form and in a manner approved by the Minister, such information with respect to its eligible investments as the Minister may require.

10. Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 11 and 23, 1998, chapter 34, section 19, 2002, chapter 8, Schedule I, section 6 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

No other restrictions

(2.1) Subsection (1) does not apply to limit the investments that can be made or maintained by an Ontario commercialization investment fund.

11. (1) Subsection 20 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 61 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Labour sponsored investment fund corporation

(2) A labour sponsored investment fund corporation (the "corporation") shall not invest or maintain an investment in a business that is or was at any time an eligible business for the purposes of Part III if the aggregate of all investments made by the corporation in the business and any related business exceeds \$15 million.

(2) Subsection 20 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 61 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed.

nancement de la commercialisation aux fonds ontariens de financement de la commercialisation selon les montants calculés en application du paragraphe 18.15 (5).

Non-paiement des subventions

(6) Le ministre ne doit pas verser de subvention ontarienne de financement de la commercialisation à un fonds ontarien de financement de la commercialisation dans les cas suivants :

- a) le fonds ne se conforme pas à la présente loi;
- b) le ministre estime que le fonds exerce ses activités d'une manière contraire à la politique qui sous-tend la présente partie, qu'il y ait eu ou non contravention à la présente loi ou aux règlements.

Demande de remboursement de la subvention

18.17 S'il détermine qu'un fonds ontarien de financement de la commercialisation a reçu une subvention à laquelle il n'avait pas droit ou d'un montant supérieur à celui auquel il avait droit, le ministre exige le remboursement de la subvention ou de l'excédent conformément au paragraphe 30 (1).

Rapport annuel

18.18 Chaque année, les fonds ontariens de financement de la commercialisation présentent au ministre, sous la forme et de la manière qu'il approuve, les renseignements qu'il leur demande en ce qui concerne leurs placements admissibles.

10. L'article 19 de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 11 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 19 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 6 de l'annexe I du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Aucune autre restriction

(2.1) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de limiter les placements qu'un fonds ontarien de financement de la commercialisation peut effectuer ou conserver.

11. (1) Le paragraphe 20 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 61 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Fonds de placement des travailleurs

(2) Un fonds de placement des travailleurs (le «fonds») ne doit ni effectuer ni conserver un placement dans une entreprise qui est ou a été à un moment quelconque une entreprise admissible pour l'application de la partie III si le total des placements qu'il effectue dans l'entreprise et dans toute entreprise liée dépasse 15 millions de dollars.

(2) Le paragraphe 20 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 61 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé.

12. Section 24 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 13 and 23 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Exception

(1.1) Subsection (1) does not apply in respect of an investment corporation that is an Ontario commercialization investment fund corporation.

13. (1) Subsection 25 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 7 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Issuance of tax credit certificates

(3) Subject to subsection (11), a labour sponsored investment fund corporation shall issue a tax credit certificate on behalf of the Minister to each eligible investor who has subscribed for a Class A share of the corporation during the calendar year or within 60 days after the end of the calendar year in respect of an investment corporation tax credit to be claimed by the eligible investor in respect of that share under the *Income Tax Act*.

Form of certificate

(3.1) A labour sponsored investment fund corporation shall issue a tax credit certificate in a form approved by the Minister and must indicate in the certificate the taxation year in respect of which the tax credit may be claimed.

(2) Subsection 25 (5) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “subsection (1) or (3)” and substituting “subsection (1)”.

(3) Subsection 25 (7) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, 2002, chapter 22, section 26 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Qualifications

(7) The Minister or a labour sponsored investment fund corporation, as applicable, shall not issue a tax credit certificate under this section unless the Minister or the labour sponsored investment fund corporation, as the case may be, is satisfied that,

(4) Subclause 25 (7) (b) (i) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, 2002, chapter 22, section 26 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

- (i) to claim against tax otherwise payable a tax credit under the *Income Tax Act*, the *Income Tax Act* (Canada) or the *Corporations Tax Act*, other than a labour sponsored investment

12. L'article 24 de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 13 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux sociétés de placement qui sont des fonds ontariens de financement de la commercialisation.

13. (1) Le paragraphe 25 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 7 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Délivrance des certificats de crédit d'impôt

(3) Sous réserve du paragraphe (11), le fonds de placement des travailleurs délivre, pour le compte du ministre, à chaque investisseur admissible qui a souscrit une de ses actions de catégorie A au cours de l'année civile ou dans les 60 jours suivants, un certificat de crédit d'impôt au titre du crédit d'impôt relatif à une société de placement que l'investisseur admissible demandera en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Forme du certificat

(3.1) Le fonds de placement des travailleurs délivre un certificat de crédit d'impôt rédigé sous la forme que le ministre approuve et indiquant l'année d'imposition pour laquelle le crédit d'impôt peut être demandé.

(2) Le paragraphe 25 (5) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «paragraphe (1)» à «paragraphe (1) ou (3)».

(3) Le paragraphe 25 (7) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 26 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Conditions

(7) Le ministre ou, s'il y a lieu, le fonds de placement des travailleurs ne doit pas délivrer de certificat de crédit d'impôt en application du présent article à moins d'être convaincu de l'existence des faits suivants :

(4) Le sous-alinéa 25 (7) b) (i) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 26 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) soit de demander un crédit d'impôt, à valoir sur l'impôt payable par ailleurs, en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou de la

*Community Small Business
Investment Funds Act*

*Loi sur les fonds communautaires de placement
dans les petites entreprises*

fund corporation tax credit under the *Income Tax Act* or section 127.4 of the *Income Tax Act* (Canada),

Loi sur l'imposition des sociétés, à l'exclusion du crédit d'impôt relatif à un fonds de placement des travailleurs prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou à l'article 127.4 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),

(5) Subclause 25 (7) (b) (ii) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

(5) Le sous-alinéa 25 (7) b) (ii) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(ii) to claim a deduction from income under the *Income Tax Act*, the *Income Tax Act* (Canada) or the *Corporations Tax Act*, or

(ii) soit de demander une déduction dans le calcul du revenu en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou de la *Loi sur l'imposition des sociétés*,

(6) Clause 25 (7) (c) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

(6) L'alinéa 25 (7) c) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(c) no tax credit has been previously allowed under the *Income Tax Act* or the *Corporations Tax Act* in respect of the shares to which the tax credit certificate relates;

c) aucun crédit d'impôt n'a été accordé antérieurement en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la *Loi sur l'imposition des sociétés* au titre des actions auxquelles se rapporte le certificat de crédit d'impôt;

(7) Subsection 25 (8) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out "subsection (1) or (3)" in the portion before clause (a) and substituting "subsection (1)".

(7) Le paragraphe 25 (8) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «paragraphe (1)» à «paragraphe (1) ou (3)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) Subsection 25 (9) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

(8) Le paragraphe 25 (9) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Agent

Mandataire

(9) The Minister may enter into an arrangement with an employee ownership labour sponsored venture capital corporation or a community small business investment fund corporation upon such terms and conditions as the Minister considers advisable to authorize the corporation as agent for the Minister to issue tax credit certificates under this section on behalf of the Minister.

(9) Le ministre peut, par voie de convention, autoriser une société à capital de risque de travailleurs de type actionnariat ou un fonds communautaire de placement dans les petites entreprises, aux conditions qu'il estime appropriées, à délivrer pour son compte, à titre de mandataire, les certificats de crédit d'impôt prévus au présent article.

Minister may establish terms and conditions

Conditions de délivrance fixées par le ministre

(10) The Minister shall establish, and a labour sponsored investment fund corporation shall comply with, such terms and conditions as the Minister considers necessary relating to the issuance by the labour sponsored investment fund corporation of tax credit certificates under subsection (3) on behalf of the Minister.

(10) Le ministre fixe les conditions qu'il estime nécessaires relativement à la délivrance, pour son compte, de certificats de crédit d'impôt en application du paragraphe (3) par le fonds de placement des travailleurs et celui-ci s'y conforme.

Order to stop issuing certificates

Arrêté d'interdiction de délivrer des certificats

(11) The Minister shall order the labour sponsored investment fund corporation to stop issuing tax credit certificates until further notice if the Minister is of the opinion,

(11) Le ministre ordonne, par arrêté, au fonds de placement des travailleurs de cesser de délivrer des certificats de crédit d'impôt jusqu'à avis contraire s'il est d'avis que, selon le cas :

(a) that the labour sponsored investment fund corporation has contravened subsection (3.1) or (7) or has failed to comply with a term or condition established under subsection (10); or

a) le fonds a contrevenu au paragraphe (3.1) ou (7) ou ne s'est pas conformé à une condition fixée en vertu du paragraphe (10);

- (b) that the corporation or its directors, officers or shareholders are conducting the business or affairs of the labour sponsored investment fund corporation in a manner that is contrary to the spirit and intent of this Act, whether or not there has been a contravention of this Act or the regulations.

14. (1) Subsection 25.1 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 13 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Order to stop issuing certificates

(4) If the Minister is of the opinion that a labour sponsored investment fund corporation is not in compliance with section 17 or 18.1 at any particular time, the Minister may order the corporation to stop issuing tax credit certificates in respect of Class A shares issued by the corporation after the date of the order until the corporation provides proof to the satisfaction of the Minister that the corporation is in compliance with sections 17 and 18.1.

(2) Subsection 25.1 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 64 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Penalty

(5) If a corporation is not in compliance with section 17 or 18.1 or is considered under clause (3) (a) not to be in compliance with either of those sections, the Minister may order the corporation to pay to the Minister a penalty in an amount equal to,

- (a) 30 per cent of the equity capital received on the issue of Class A shares by the corporation during the time of the non-compliance, if the corporation is not a research oriented investment fund; or
- (b) 40 per cent of the equity capital received on the issue of Class A shares by the corporation during the time of the non-compliance, if the corporation is a research oriented investment fund.

15. (1) Subclause 26 (1) (c) (ii) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 16 and amended by 2002, chapter 22, section 27 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out “Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation” and substituting “Minister of Economic Development and Trade”.

(2) Clause 26 (1) (e) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 16 and amended by 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

- (e) the Minister is of the opinion that the investment corporation, its officers, directors or shareholders, or the employee organization, community sponsor or sponsor connected with it, are conducting their

- b) le fonds, ses administrateurs, ses dirigeants ou ses actionnaires gèrent ses activités et ses affaires d’une manière contraire à l’esprit et à l’objet de la présente loi, qu’il y ait ou non contravention à la présente loi ou aux règlements.

14. (1) Le paragraphe 25.1 (4) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 13 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996 et tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Arrêté d’interdiction de délivrer des certificats

(4) Si le ministre est d’avis que le fonds de placement des travailleurs ne se conforme pas à l’article 17 ou 18.1 à un moment quelconque, il peut lui ordonner, par arrêté, de cesser de délivrer des certificats de crédit d’impôt à l’égard d’actions de catégorie A qu’il émet après la date de l’arrêté jusqu’à ce qu’il prouve, à la satisfaction du ministre, qu’il se conforme aux articles 17 et 18.1.

(2) Le paragraphe 25.1 (5) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 64 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(5) Le ministre peut ordonner au fonds qui ne se conforme pas à l’article 17 ou 18.1 ou qui est considéré comme ne s’y conformant pas en application de l’alinéa (3) a) de lui payer une pénalité égale :

- a) soit à 30 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus à l’émission des actions de catégorie A pendant la période d’inobservation, s’il ne s’agit pas d’un fonds de placement axé sur la recherche;
- b) soit à 40 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus à l’émission des actions de catégorie A pendant la période d’inobservation, s’il s’agit d’un fonds de placement axé sur la recherche.

15. (1) Le sous-alinéa 26 (1) c) (ii) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 16 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 27 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «ministre du Développement économique et du Commerce» à «ministre de l’Entreprise, des Débouchés et de l’Innovation».

(2) L’alinéa 26 (1) e) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 16 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) le ministre est d’avis que la société de placement, ses dirigeants, ses administrateurs ou ses actionnaires, ou l’association d’employés, un commanditaire communautaire ou un commanditaire qui y est

business or affairs in a manner that is contrary to the spirit and intent of this Act or for the purpose of enabling a person to obtain a tax credit or investment credit or grant to which the person would not otherwise be entitled; or

16. (1) Subsection 27 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 17 and amended by 1999, chapter 9, section 66 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Repayment of tax credits

(2) A labour sponsored investment fund corporation whose registration is revoked by the Minister shall immediately pay to the Minister an amount of money equal to the lesser of,

- (a) 15 per cent of the equity capital received by the corporation in respect of all Class A shares of the corporation then outstanding less than eight years immediately preceding the date of revocation, surrender of registration, winding-up or dissolution; and
- (b) the total amount that would be determined for the purposes of clause (a) if the equity capital received by the labour sponsored investment fund corporation on the issue of each of the shares had been an amount equal to the fair market value of the shares at the date of the revocation, surrender of registration, winding-up or dissolution, and not the amount of equity capital actually received by the corporation.

(2) Section 27 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 90, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 17 and 23, 1999, chapter 9, section 66 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Exception

(2.2) Subsection (2.1) does not apply if the request to surrender registration or the proposal to wind up or dissolve is related to a purchase or sale referred to in section 27.1.

(3) Section 27 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 90, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 17 and 23, 1999, chapter 9, section 66 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Repayment of grants, registration revoked

(3) An Ontario commercialization investment fund whose registration is revoked by the Minister shall immediately pay to the Minister an amount of money equal to the total amount of all grants under Part III.2 received by

attaché, gèrent leurs activités et leurs affaires d'une manière contraire à l'esprit et à l'objet de la présente loi ou dans le but de permettre à une personne d'obtenir un crédit d'impôt, un crédit à l'investissement ou une subvention auquel elle n'aurait pas droit par ailleurs;

16. (1) Le paragraphe 27 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 66 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement des crédits d'impôt

(2) Le fonds de placement des travailleurs dont le ministre retire l'agrément lui paie immédiatement un montant égal au moins élevé des montants suivants :

- a) 15 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus à l'égard de toutes ses actions de catégorie A alors en circulation dans les huit ans qui précèdent immédiatement la date du retrait de l'agrément, de la renonciation à celui-ci, de la liquidation ou de la dissolution;
- b) le montant total qui serait calculé pour l'application de l'alinéa a) si le montant des capitaux propres que le fonds a reçus à l'émission de chacune des actions était égal à la juste valeur marchande de l'action à la date du retrait de l'agrément, de la renonciation à celui-ci, de la liquidation ou de la dissolution, et non pas au montant des capitaux propres effectivement reçus par le fonds.

(2) L'article 27 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 90 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par les articles 17 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 66 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(2.2) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas si la demande de renonciation à l'agrément ou la proposition de liquidation ou de dissolution est liée à un achat ou à une vente visé à l'article 27.1.

(3) L'article 27 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 90 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par les articles 17 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 66 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Remboursement des subventions, retrait de l'agrément

(3) Le fonds ontarien de financement de la commercialisation dont le ministre retire l'agrément lui paie immédiatement un montant égal au total des subventions visées à la partie III.2 qu'il a reçues à l'égard des placements

the fund in respect of eligible investments made within the 48 months immediately preceding the date of revocation of registration.

(4) Section 27 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 90, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 17 and 23, 1999, chapter 9, section 66 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by adding the following subsection:

Set-off

(9) If an Ontario commercialization investment fund that is entitled to a grant under Part III.2 is liable or is about to become liable to make a payment to the Crown in right of Ontario, the Minister may apply all or part of the amount of the grant to that liability instead of paying the grant to the fund.

17. (1) Section 27.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 67 and amended by 2002, chapter 22, section 28 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Notice of business combination

27.1 (1) A labour sponsored investment fund corporation that has issued Class A shares shall notify the Minister in writing if it proposes to,

- (a) amalgamate with another corporation;
- (b) enter into an arrangement for the purchase of substantially all of the assets of another labour sponsored investment fund corporation; or
- (c) enter into an arrangement for the sale to another labour sponsored investment fund corporation of substantially all of its assets.

Same

(2) The notice must be given at least 30 days before the proposed amalgamation, purchase or sale and must be accompanied by such information and documents as the Minister may request.

Effect of amalgamation

(3) The following rules apply for the purposes of this Act on an amalgamation of a labour sponsored investment fund corporation with another corporation:

- 1. The new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation.
- 2. The new corporation shall be deemed to have been registered under Part III on the earliest date on which any of the predecessor corporations was registered under Part III.
- 3. The new corporation shall be deemed to have issued all Class A shares issued by a predecessor corporation for the amount of equity capital received by the predecessor corporation on the issue of those shares.

admissibles effectués dans les 48 mois qui précèdent immédiatement la date du retrait de l'agrément.

(4) L'article 27 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 90 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par les articles 17 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 66 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Compensation

(9) Si le fonds ontarien de financement de la commercialisation qui a droit à une subvention en application de la partie III.2 est redevable d'un paiement à la Couronne du chef de l'Ontario, ou est sur le point de l'être, le ministre peut imputer tout ou partie de la subvention au montant dont le fonds est redevable.

17. (1) L'article 27.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 67 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par l'article 28 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis de regroupement d'entreprises

27.1 (1) Le fonds de placement des travailleurs qui a émis des actions de catégorie A avise le ministre par écrit s'il envisage :

- a) soit de fusionner avec une autre société;
- b) soit de conclure un arrangement en vue d'acquérir la totalité, ou presque, de l'actif d'un autre fonds de placement des travailleurs;
- c) soit de conclure un arrangement en vue de vendre la totalité, ou presque, de son actif à un autre fonds de placement des travailleurs.

Idem

(2) L'avis est donné au moins 30 jours avant la fusion, l'achat ou la vente envisagé et est accompagné des renseignements et documents que demande le ministre.

Effet de la fusion

(3) Pour l'application de la présente partie, les règles suivantes s'appliquent lors de la fusion d'un fonds de placement des travailleurs et d'une autre société :

- 1. La nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation.
- 2. La nouvelle société est réputée avoir été agréée en application de la partie III à la première date à laquelle l'une des sociétés remplacées a été agréée en application de celle-ci.
- 3. La nouvelle société est réputée avoir émis toutes les actions de catégorie A émises par une société remplacée en contrepartie des capitaux propres reçus par celle-ci à l'émission de ces actions.

4. If a predecessor corporation was authorized to issue a class of shares to which subclause 14 (1) (c) (iii) applies, the new corporation shall be deemed to have received the Minister's approval to issue substantially similar shares at the time of the amalgamation.
5. Each of the new shares issued by the new corporation on the amalgamation in replacement of shares that were issued by a predecessor corporation shall be deemed to have been issued at the time that the predecessor corporation issued the replaced shares.
6. The new corporation shall be deemed to have made all the investments made by the predecessor corporations,
 - i. on the same date as the predecessor corporations made the investments, and
 - ii. at the same historic cost used by the predecessor corporations.
7. An eligible investment of a predecessor corporation that is in a research business under subsection 16.1 (2) or in a listed company or small business as defined in subsection 18.1 (1) shall be deemed to be an eligible investment of the new corporation of the same type.

Effect of purchase and sale

(4) The following rules apply for the purposes of this Act on the purchase of all or substantially all of the assets of a labour sponsored investment fund corporation by another labour sponsored investment fund corporation:

1. The vendor shall not issue any Class A shares after the purchase.
2. The vendor shall surrender its registration within a reasonable amount of time after the purchase.
3. Each new share issued by the purchaser and received by a shareholder of the vendor in replacement of a share that was issued by the vendor shall be deemed to have been issued at the time that the vendor issued the replaced share.
4. If the vendor was authorized to issue a class of shares other than Class A shares and if the rights, privileges, restrictions and conditions attached to those shares were approved by the board of directors of the vendor and by the Ministry, the purchaser shall be deemed to have received the Ministry's approval to issue substantially similar shares as replacement shares.
5. The equity capital received by the purchaser on the issue of a Class A share in exchange for assets of the vendor shall be deemed to be the price of the assets at the time of the purchase, as negotiated between the purchaser and vendor, divided by the number of Class A shares issued in respect of the purchase.
6. The equity capital paid by the shareholder on the issue of a Class A share of the purchaser in exchange for a Class A share issued by the vendor

4. Si une société remplacée était autorisée à émettre une catégorie d'actions à laquelle s'applique le sous-alinéa 14 (1) c) (iii), la nouvelle société est réputée avoir été autorisée par le ministre à émettre des actions essentiellement semblables au moment de la fusion.
5. Chacune des nouvelles actions qu'émet la nouvelle société au moment de la fusion en remplacement de celles émises par une société remplacée est réputée avoir été émise au moment où la société remplacée a émis les actions remplacées.
6. La nouvelle société est réputée avoir effectué tous les placements des sociétés remplacées :
 - i. d'une part, au moment où elles les ont effectués,
 - ii. d'autre part, au coût historique qu'elles utilisent.
7. Les placements admissibles qu'une société remplacée a effectués dans une entreprise de recherche en application du paragraphe 16.1 (2) ou dans une société cotée ou une petite entreprise au sens du paragraphe 18.1 (1) sont réputés être des placements admissibles du même genre de la nouvelle société.

Effet de l'achat et de la vente

(4) Pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent à l'achat de la totalité, ou presque, de l'actif d'un fonds de placement des travailleurs par un autre fonds de ce type :

1. Le vendeur ne doit pas émettre d'actions de catégorie A après l'achat.
2. Le vendeur renonce à son agrément dans un délai raisonnable après l'achat.
3. Chaque nouvelle action qui est émise par l'acheteur et reçue par un actionnaire du vendeur en remplacement d'une action émise par ce dernier est réputée avoir été émise au moment où il a émis l'action remplacée.
4. Si le vendeur était autorisé à émettre une catégorie d'actions autre que la catégorie A et que les droits, privilèges, restrictions et conditions qui s'y rattachent ont été approuvés par son conseil d'administration et par le ministre, l'acheteur est réputé avoir été autorisé par le ministre à émettre des actions de remplacement essentiellement semblables.
5. Le montant des capitaux propres que l'acheteur a reçus à l'émission d'une action de catégorie A en échange d'éléments d'actif du vendeur est réputé correspondre au quotient du prix des éléments d'actif, au moment de l'achat, qu'ont négocié l'acheteur et le vendeur par le nombre d'actions de catégorie A émises dans le cadre de l'achat.
6. Le montant des capitaux propres que l'actionnaire a apportés à l'émission d'une action de catégorie A de l'acheteur en échange d'une action de catégorie

shall be deemed to be the price of the Class A share of the purchaser at the time of the purchase.

7. Each investment of the vendor purchased by the purchaser that is an eligible investment at the time of the purchase shall be deemed to be an eligible investment of the purchaser.
8. An eligible investment of the vendor that is in a research business under subsection 16.1 (2) or in a listed company or small business as defined in subsection 18.1 (1) shall be deemed to be an eligible investment of the purchaser of the same type.
9. An investment by the vendor in an investment corporation registered under Part III.1 that is purchased by the purchaser shall be treated as if it had originally been made by the purchaser.
10. The cost of an eligible investment purchased by the purchaser shall be deemed to be the price of the eligible investment at the time of purchase, as negotiated between the purchaser and vendor.

Effect of certain types of non-compliance

- (5) The rules set out in subsection (6) apply,
 - (a) if, immediately after the amalgamation, the articles of the new corporation do not meet the requirements of clause 14 (1) (c), (d) or (f);
 - (b) if the new corporation does not comply with subsection 13 (1);
 - (c) if, immediately before the amalgamation, the registration of a predecessor corporation under this Act was revoked; or
 - (d) if the new corporation distributed any property other than its Class A shares to shareholders in exchange for Class A shares of a predecessor corporation.

Same

(6) Subject to subsection (7), the following rules apply in any of the circumstances described in subsection (5):

1. The new corporation shall be deemed to have surrendered its registration under this Act immediately after the amalgamation.
2. The new corporation shall promptly pay to the Minister the amount of money that each predecessor corporation would have been required to pay under subsection 27 (2.1) if it had surrendered its registration under this Act immediately before the amalgamation.

Exception

(7) The Minister may exempt a new corporation or a labour sponsored investment fund corporation from any rule in this section upon such conditions as he or she considers appropriate.

A émise par le vendeur est réputé correspondre au prix de l'action de catégorie A de l'acheteur au moment de l'achat.

7. Chaque placement du vendeur acquis par l'acheteur qui est un placement admissible au moment de l'achat est réputé être un placement admissible de l'acheteur.
8. Les placements admissibles du vendeur qui sont effectués dans une entreprise de recherche en application du paragraphe 16.1 (2) ou dans une société cotée ou une petite entreprise au sens du paragraphe 18.1 (1) sont réputés être des placements admissibles du même genre de l'acheteur.
9. Les placements du vendeur dans une société de placement agréée en application de la partie III.1 qui sont acquis par l'acheteur sont traités comme s'ils avaient été effectués par l'acheteur.
10. Le coût d'un placement admissible acquis par l'acheteur est réputé en être le prix, au moment de l'achat, qu'ont négocié l'acheteur et le vendeur.

Effet de certaines formes de non-conformité

(5) Les règles énoncées au paragraphe (6) s'appliquent si, selon le cas :

- a) immédiatement après la fusion, les statuts de la nouvelle société ne satisfont pas aux exigences de l'alinéa 14 (1) c), d) ou f);
- b) la nouvelle société ne se conforme pas au paragraphe 13 (1);
- c) l'agrément qu'une société remplacée avait obtenu en application de la présente loi a été retiré immédiatement avant la fusion;
- d) la nouvelle société a distribué des biens autres que ses actions de catégorie A aux actionnaires en échange d'actions de catégorie A d'une société remplacée.

Idem

(6) Sous réserve du paragraphe (7), les règles suivantes s'appliquent dans les circonstances visées au paragraphe (5) :

1. La nouvelle société est réputée avoir renoncé à son agrément en application de la présente loi immédiatement après la fusion.
2. La nouvelle société paie promptement au ministre la somme que chaque société remplacée aurait été tenue de payer en application du paragraphe 27 (2.1) si elle avait renoncé à son agrément en application de la présente loi immédiatement avant la fusion.

Exemption

(7) Le ministre peut exempter une nouvelle société ou un fonds de placement des travailleurs de l'application des règles énoncées au présent article aux conditions qu'il estime appropriées.

Definitions

(8) In this section,

“new corporation” means the corporation that results from the amalgamation of a predecessor corporation and one or more other corporations; (“nouvelle société”)

“predecessor corporation” means a corporation that is amalgamated and that is or was a labour sponsored investment fund corporation. (“société remplacée”)

(2) Section 27.1 of the Act, as re-enacted by subsection (1), is amended by adding the following subsection:

Regulations

(9) The Minister may make regulations prescribing rules that apply,

- (a) if an Ontario commercialization investment fund winds up or is involved in a corporate reorganization;
- (b) if two or more Ontario commercialization investment funds are involved in a business combination;
- (c) if the assets of an Ontario commercialization investment fund are purchased by another person.

18. The Act is amended by adding the following section:

Disposition of eligible investment, repayment of grant

28.2 (1) An Ontario commercialization investment fund that disposes of an eligible investment in respect of which a grant under section 18.16 was obtained shall pay to the Minister not later than the 31st day after the date of disposition an amount of money equal to 30 per cent of the lesser of,

- (a) the original cost of the investment to the fund; and
- (b) the fair market value of the investment at the time of the disposition.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if the fund disposes of the eligible investment more than 365 days after the day on which it acquired the eligible investment.

Limit on grant recapture

(3) The amount of money that an Ontario commercialization investment fund shall pay to the Minister under subsection (1) in respect of the disposition of an eligible investment shall not exceed the total of all Ontario commercialization investment fund grants that the fund received in the year of disposition or in any preceding year.

19. (1) Subsection 31 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 19 and 23, 1999, chapter 9, section 70 and 2004, chapter 16, section 1, is amended by striking out

Définitions

(8) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«nouvelle société» La société issue de la fusion d'une société remplacée et d'une ou de plusieurs autres sociétés. («new corporation»)

«société remplacée» Société qui, lors d'une fusion, est ou était un fonds de placement des travailleurs. («predecessor corporation»)

(2) L'article 27.1 de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (1), est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements

(9) Le ministre peut, par règlement, prescrire des règles applicables aux fonds ontariens de financement de la commercialisation dans les cas suivants :

- a) la liquidation d'un fonds ou sa participation à une réorganisation;
- b) la participation d'au moins deux fonds à un regroupement d'entreprises;
- c) l'achat de l'actif d'un fonds par une autre personne.

18. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Disposition d'un placement admissible et remboursement de la subvention

28.2 (1) Le fonds ontarien de financement de la commercialisation qui dispose d'un placement admissible à l'égard duquel il a reçu une subvention en application de l'article 18.16 paie au ministre, au plus tard le 31^e jour qui suit la date de la disposition, une somme égale à 30 pour cent du moins élevé des montants suivants :

- a) le coût initial du placement pour le fonds;
- b) la juste valeur marchande du placement au moment de la disposition.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le fonds dispose du placement admissible plus de 365 jours après l'avoir acquis.

Restrictions : remboursement de la subvention

(3) La somme que le fonds ontarien de financement de la commercialisation paie au ministre en application du paragraphe (1) lorsqu'il dispose d'un placement admissible ne doit pas être supérieure au total de toutes les subventions ontariennes de financement de la commercialisation qu'il a reçues au cours de l'année de la disposition ou d'une année antérieure.

19. (1) Le paragraphe 31 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 19 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 70 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par

“or” at the end of clause (d) and by adding the following clauses:

- (f) to make an order that a particular investment is not an eligible investment;
- (g) to impose a penalty under subsection 18 (13);
- (h) to order a labour sponsored investment fund corporation to cease issuing tax credit certificates; or
- (i) to refuse to pay a grant under section 18.16.

(2) Subsection 31 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 11 and 2004, chapter 16, section 1, is repealed and the following substituted:

Notice of objection

(4) A person or group served with a notice of proposal under subsection (1) or required to pay a tax under section 28 or 28.1 may serve on the Minister a notice of objection in duplicate in the form approved by the Minister setting out the reasons for the objection and all relevant facts.

Service

(4.1) A notice of objection must be served on the Minister within 60 days after,

- (a) the day of mailing of the proposal;
- (b) the day when the Minister is deemed to have assessed the tax under section 28 or 28.1; or
- (c) the day upon which the Minister has been deemed under subsection (3) to have refused registration.

Commencement

20. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 5 and subsections 16 (2) and 17 (1) shall be deemed to have come into force on May 18, 2004.

Same

(3) Sections 8 and 11 shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.

Same

(4) Subsection 19 (2) shall be deemed to have come into force on November 2, 2004.

l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- f) la prise d'un arrêté portant qu'un placement donné n'est pas un placement admissible;
- g) l'imposition d'une pénalité en application du paragraphe 18 (13);
- h) l'ordre donné à un fonds de placement des travailleurs de cesser de délivrer des certificats de crédit d'impôt;
- i) le refus de verser une subvention en application de l'article 18.16.

(2) Le paragraphe 31 (4) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 1 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis d'opposition

(4) La personne ou le groupe auquel est signifié l'avis d'intention visé au paragraphe (1) ou qui est tenu de payer un impôt en application de l'article 28 ou 28.1 peut signifier au ministre un avis d'opposition en double exemplaire rédigé selon la formule qu'il approuve et énonçant les motifs de l'opposition et tous les faits pertinents.

Signification

(4.1) L'avis d'opposition est signifié au ministre dans les 60 jours qui suivent :

- a) soit la date de la mise à la poste de l'avis d'intention;
- b) soit la date à laquelle le ministre est réputé avoir fixé l'impôt payable en application de l'article 28 ou 28.1;
- c) soit la date à laquelle le ministre est réputé avoir refusé l'agrément en application du paragraphe (3).

Entrée en vigueur

20. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 5 et les paragraphes 16 (2) et 17 (1) sont réputés être entrés en vigueur le 18 mai 2004.

Idem

(3) Les articles 8 et 11 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Idem

(4) Le paragraphe 19 (2) est réputé être entré en vigueur le 2 novembre 2004.

**SCHEDULE 8
AMENDMENTS TO THE
CO-OPERATIVE CORPORATIONS ACT**

1. (1) The definition of “security” in subsection 1 (1) of the *Co-operative Corporations Act* is repealed and the following substituted:

“security” means any share of any class or series of shares or any debt obligation of a corporation; (“valeur mobilière”)

(2) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 19, section 1, 1994, chapter 17, section 1, 1997, chapter 28, section 34, 1999, chapter 6, section 14 and 2001, chapter 8, section 6, is amended by adding the following definition:

“series”, in relation to shares, means a division of a class of shares; (“série”)

2. Clause 5 (3) (a) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 7, is amended by striking out “and” at the end of subclause (iv), by adding “and” at the end of subclause (v) and by adding the following subclause:

- (vi) the authority of the directors to fix the number of shares in, and to determine the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to, a class of shares that may be issued in series;

3. (1) Subsection 25 (1) of the Act is amended by striking out “shares of more than one class” and substituting “shares of more than one class or series”.

(2) Subsection 25 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 10, is amended by striking out “class of shares” and substituting “class or series of shares”.

(3) Subsection 25 (3) of the Act is amended by striking out “the number of shares of each class” and substituting “the number of shares of each class or series”.

4. The Act is amended by adding the following section:

Preference shares in series

27.1 (1) The articles, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed and subject to the limitations set out in the articles,

- (a) may authorize the issue of any class of preference shares in one or more series and may fix the number of shares in, and determine the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to the shares of, each series; and

**ANNEXE 8
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES**

1. (1) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sociétés coopératives* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» Part sociale d’une catégorie ou série de parts sociales ou titre de créance d’une personne morale. («security»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1992, par l’article 1 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 34 du chapitre 28 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 14 du chapitre 6 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 6 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«série» Relativement à des parts sociales, subdivision d’une catégorie de celles-ci. («series»)

2. L’alinéa 5 (3) a) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 7 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (vi) le pouvoir des administrateurs de fixer le nombre des parts sociales d’une catégorie pouvant être émises en série et de déterminer les désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés à la catégorie;

3. (1) Le paragraphe 25 (1) de la Loi est modifié par substitution de «parts sociales de différentes catégories ou séries» à «parts sociales de différentes catégories» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 25 (2) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 10 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par substitution de «part sociale d’une catégorie ou série» à «part sociale d’une catégorie».

(3) Le paragraphe 25 (3) de la Loi est modifié par substitution de «le nombre de parts sociales de chaque catégorie ou série» à «le nombre de parts sociales de chaque catégorie».

4. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Émission de parts sociales privilégiées en série

27.1 (1) Les statuts, sous réserve des restrictions qui y sont énoncées et des conditions et restrictions prescrites :

- a) peuvent autoriser l’émission d’une catégorie de parts sociales privilégiées en une ou plusieurs séries, fixer le nombre de parts sociales de chaque série et déterminer les désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux parts sociales de chaque série;

- (b) may, where the articles authorize the issue of any class of preference shares in one or more series, authorize the directors to fix the number of shares in, and to determine the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to the shares of each series.

Proportionate abatement

- (2) If any amount,
- (a) of cumulative dividends, whether or not declared, or declared non-cumulative dividends; or
- (b) payable on return of capital in the event of the liquidation, dissolution or winding-up of a co-operative,

in respect of shares of a series is not paid in full, the shares of the series shall participate rateably with the shares of all other series of the same class in respect of,

- (c) all accumulated cumulative dividends, whether or not declared, and all declared non-cumulative dividends; or
- (d) all amounts payable on return of capital in the event of the liquidation, dissolution or winding-up of the co-operative,

as the case may be.

No priority of shares of same class

(3) No preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attached to a series of preference shares authorized under this section shall confer upon the shares of a series a priority in respect of,

- (a) dividends; or
- (b) return of capital in the event of the liquidation, dissolution or winding-up of the co-operative,

over the shares of any other series of the same class.

Articles designating special shares

(4) Where, in respect of a series of preference shares, the directors exercise the authority conferred on them, before the issue of shares of that series, the directors shall file with the Minister articles of amendment, in a form approved by the Superintendent, designating the series.

Certificate of amendment

(5) Section 154 applies with respect to the articles of amendment referred to in subsection (4).

5. Section 28 of the Act is repealed and the following substituted:

Equality of shares of a class

28. Each share of a class shall be the same in all respects as every other share of that class, except as otherwise permitted by section 27.1.

6. Section 29 of the Act is amended by striking out "the number of issued shares of each class" and sub-

- b) peuvent, s'ils autorisent l'émission d'une catégorie de parts sociales privilégiées en une ou plusieurs séries, autoriser les administrateurs à fixer le nombre de parts sociales de chaque série et à déterminer les désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux parts sociales de chaque série.

Diminution proportionnelle

- (2) Si, selon le cas :
- a) un dividende cumulatif, déclaré ou non, ou un dividende déclaré non cumulatif;
- b) un remboursement du capital lors de la dissolution ou de la liquidation de la coopérative,

à l'égard des parts sociales d'une série n'est pas versé intégralement, les parts sociales de cette série participent au prorata avec les parts sociales de toutes les autres séries de la même catégorie à l'égard, selon le cas :

- c) de tous les dividendes cumulatifs accumulés, déclarés ou non, et dividendes déclarés non cumulatifs;
- d) du remboursement du capital lors de la dissolution ou de la liquidation de la coopérative.

Aucun traitement préférentiel dans une même catégorie de parts sociales

(3) Les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux parts sociales privilégiées d'une série dont l'émission est autorisée en vertu du présent article ne doivent pas leur accorder de traitement préférentiel par rapport aux parts sociales d'une autre série de la même catégorie en ce qui a trait :

- a) soit aux dividendes;
- b) soit au remboursement du capital lors de la dissolution ou de la liquidation de la coopérative.

Désignation des parts sociales spéciales

(4) S'ils exercent, à l'égard d'une série de parts sociales privilégiées, les pouvoirs qui leur sont conférés, les administrateurs, avant d'émettre les parts sociales de cette série, déposent auprès du ministre des statuts de modification rédigés selon la formule qu'approuve le surintendant et désignant la série.

Certificat de modification

(5) L'article 154 s'applique à l'égard des statuts de modification visés au paragraphe (4).

5. L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Égalité des parts sociales d'une même catégorie

28. Chaque part sociale d'une catégorie doit être en tous points identique aux autres de sa catégorie, sauf comme le permet l'article 27.1.

6. L'article 29 de la Loi est modifié par substitution de «le nombre de parts émises de chaque catégorie ou

stituting “the number of issued shares of each class or series”.

7. Section 30 of the Act is repealed and the following substituted:

Cancellation of par share

30. (1) If an issued share of a class or series is cancelled, the issued capital is decreased by an amount equal to the par value of the shares of that class or series.

Cancellation of fractions of shares

(2) If a fraction of an issued share of a class or series is cancelled, the issued capital is decreased by an amount that bears the same proportion to the amount determined under subsection (1) that the fraction bears to a whole share of that class or series.

8. (1) Subsection 30.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 7, is repealed and the following substituted:

Purchase and redemption of shares

(1) A co-operative may purchase or redeem its shares only in accordance with this Act and the regulations and in accordance with its articles.

(2) Clause 30.1 (3) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 7, is amended by striking out “shares of a class of preference shares” and substituting “shares of a class or series of preference shares”.

9. Subsection 31 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Redemption of shares of a class of preference shares

(1) If the articles provide that the shares of a class of preference shares are redeemable without the consent of the holders of the shares and if only part of the preference shares are to be redeemed, the shares to be redeemed shall be selected,

- (a) by lot in the manner determined by the board of directors;
- (b) as nearly as may be in proportion to the number of preference shares of the class that are registered in the name of each holder of shares of that class;
- (c) in such other manner as the board of directors determines with the consent of the holders of preference shares of the class, obtained in the manner set out in subsection (3); or
- (d) in such manner as may be authorized by regulation,

but the articles may confine the manner of selection to one or more of the methods referred to in clause (a), (b), (c) or (d).

Redemption of shares of a series of preference shares

(1.1) If the articles provide that the shares of a series of preference shares are redeemable without the consent of

série» à «le nombre de parts émises de chaque catégorie».

7. L'article 30 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Annulation des parts sociales à valeur nominale

30. (1) Lors de l'annulation d'une part sociale émise d'une catégorie ou série donnée, le capital social émis est réduit d'un montant égal à la valeur nominale des parts sociales de cette catégorie ou série.

Annulation de fractions de parts sociales

(2) Lors de l'annulation d'une fraction d'une part sociale émise d'une catégorie ou série donnée, le capital social émis est réduit de la proportion du montant fixé en application du paragraphe (1) que représente cette fraction.

8. (1) Le paragraphe 30.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Achat et rachat de parts sociales

(1) La coopérative ne peut acheter ou racheter ses parts sociales que conformément à la présente loi, aux règlements et à ses statuts.

(2) L'alinéa 30.1 (3) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «parts sociales d'une catégorie ou série de parts sociales privilégiées» à «parts sociales d'une catégorie de parts sociales privilégiées».

9. Le paragraphe 31 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rachat de parts sociales d'une catégorie de parts sociales privilégiées

(1) Si les statuts prévoient le rachat des parts sociales d'une catégorie donnée de parts sociales privilégiées sans le consentement de leurs détenteurs et qu'une partie d'entre elles seulement fait l'objet d'un rachat, les parts sociales à racheter sont choisies de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) par tirage au sort de la façon fixée par le conseil d'administration;
- b) le plus possible au prorata du nombre de parts sociales privilégiées de la catégorie qui sont enregistrées au nom de chaque détenteur de parts sociales de cette catégorie;
- c) de toute autre façon que fixe le conseil d'administration avec le consentement des détenteurs des parts sociales privilégiées de cette catégorie, obtenu de la manière indiquée au paragraphe (3);
- d) de la façon qu'autorisent les règlements.

Les statuts peuvent toutefois limiter le choix ci-dessus à un ou plusieurs des modes indiqués à l'alinéa a), b), c) ou d).

Rachat de parts sociales d'une série de parts sociales privilégiées

(1.1) Si les statuts prévoient le rachat des parts sociales d'une série donnée de parts sociales privilégiées sans le

the holders of the shares and if only part of the series of preference shares are to be redeemed, the shares to be redeemed shall be selected in such manner as may be prescribed by regulation.

10. Subsection 34 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 11 and 1997, chapter 28, section 35, is repealed and the following substituted:

Offering statement

(1) No co-operative or person shall sell, dispose of or accept directly or indirectly any consideration for securities of the co-operative where the co-operative has more than the prescribed number of security holders, or where the sale or disposition of or acceptance of consideration for the securities would have the effect of increasing the number of security holders in the co-operative to more than the prescribed number, unless the co-operative has filed with the Superintendent an offering statement and has obtained a receipt for it.

11. Clause 46 (1) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) if the certificate represents shares, the number and the class of shares, and the designation of any series, represented by the certificate and the par value of the shares;

12. (1) Subsection 47 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Contents of preference share certificate

(1) A share certificate issued for a share of a class or series of preference shares shall,

- (a) legibly state on the certificate or have attached to it a legible statement setting out,
 - (i) the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to that class or to that series, and
 - (ii) the authority of the directors to fix the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to subsequent series, if applicable; or
- (b) legibly state on the certificate that there are preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to that class or series and that the co-operative will furnish to a shareholder, on demand and without charge, a full copy of the text of,
 - (i) the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attached to that share and to each class authorized to be issued and to each series in so far as the same have been fixed by the directors, and
 - (ii) the authority of the directors to fix the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions of subsequent series, if applicable.

consentement de leurs détenteurs et qu'une partie d'entre elles seulement fait l'objet d'un rachat, les parts sociales à racheter sont choisies de la façon que prescrivent les règlements.

10. Le paragraphe 34 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 35 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Prospectus

(1) Aucune coopérative ou personne ne doit vendre, aliéner ni accepter directement ou indirectement une contrepartie en échange de valeurs mobilières de la coopérative si le nombre de détenteurs de valeurs mobilières de la coopérative est supérieur au nombre prescrit ou si cette vente, cette aliénation ou cette acceptation avait pour résultat de porter le nombre de détenteurs de valeurs mobilières à un nombre supérieur au nombre prescrit, sauf si la coopérative a déposé un prospectus auprès du surintendant et a obtenu un reçu à cet effet.

11. L'alinéa 46 (1) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) si le certificat représente des parts sociales, leur nombre et leur catégorie, la désignation de toute série représentée par le certificat et la valeur nominale des parts sociales;

12. (1) Le paragraphe 47 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Contenu du certificat de part sociale privilégiée

(1) Le certificat de part sociale qui représente une part sociale d'une catégorie ou série de parts sociales privilégiées :

- a) soit indique lisiblement, ou comporte lisiblement en annexe, ce qui suit :
 - (i) les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés à cette catégorie ou série,
 - (ii) le pouvoir des administrateurs de fixer les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux séries ultérieures, le cas échéant;
- b) soit indique lisiblement que des privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions sont rattachés à cette catégorie ou série et que la coopérative fournira sans frais au détenteur de parts sociales qui en fait la demande une copie du texte intégral :
 - (i) des privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés à ces parts sociales et à chaque catégorie dont l'émission est autorisée et, dans la mesure fixée par les administrateurs, à chaque série,
 - (ii) du pouvoir des administrateurs de fixer les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux séries ultérieures, le cas échéant.

(2) Subsection 47 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 13, is amended by striking out “a class of preference shares” in the portion before clause (a) and substituting “a class or series of preference shares”.

13. (1) Subsection 56 (2) of the Act is amended by striking out “shall mail a written notice” and substituting “shall send a written notice”.

(2) Subsection 56 (3) of the Act is amended by striking out “within thirty days from the date of mailing of the notice referred to in subsection (2)” in the portion before clause (a) and substituting “within 30 days after the date on which the notice is sent”.

14. Subsection 66 (5) of the Act is amended by striking out “seven or more days before the mailing of the notice of the meeting” and substituting “seven or more days before notice of the meeting is sent”.

15. Clause 75 (1) (a) of the Act is amended by striking out “by sending the notice by prepaid mail” and substituting “by sending the notice”.

16. Subsection 95 (2) of the Act is amended by striking out “by sending the notice by prepaid mail” and substituting “by sending the notice”.

17. Section 110 of the Act is repealed and the following substituted:

Indemnification of directors, officers, etc.

Definition of entity

110. (1) In this section,

“entity” means a corporation, a trust, a partnership, a fund or an unincorporated organization.

Conditions for indemnification

(2) A co-operative may indemnify a director or officer of the co-operative, a former director or officer of the co-operative or a person who acts or acted at the co-operative’s request as a director or officer or a person acting in a similar capacity, of another entity, and his or her heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment reasonably incurred by him or her in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party by reason of being or having been a director or officer of the co-operative or of being or having been a director or officer, or acting or having acted in a similar capacity, of another entity, if,

- (a) he or she acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the co-operative or, as the case may be, to the best interests of the entity for which he or she acted as a director or officer or in a similar capacity at the co-operative’s request; and

(2) Le paragraphe 47 (3) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 13 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «une catégorie ou série de parts sociales privilégiées» à «une catégorie de parts sociales privilégiées» dans le passage qui précède l’alinéa a).

13. (1) Le paragraphe 56 (2) de la Loi est modifié par substitution de «envoie un avis écrit» à «envoie par la poste un avis écrit».

(2) Le paragraphe 56 (3) de la Loi est modifié par substitution de «dans les 30 jours qui suivent la date de l’envoi de l’avis» à «dans les trente jours de la mise à la poste de l’avis visé au paragraphe (2)» dans le passage qui précède l’alinéa a).

14. Le paragraphe 66 (5) de la Loi est modifié par substitution de «au moins sept jours avant l’envoi de cet avis» à «au moins sept jours avant la mise à la poste de cet avis».

15. L’alinéa 75 (1) a) de la Loi est modifié par suppression de «par courrier affranchi».

16. Le paragraphe 95 (2) de la Loi est modifié par substitution de «est envoyé» à «est envoyé, par courrier affranchi».

17. L’article 110 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Indemnisation des administrateurs, dirigeants et autres

Définition de «entité»

110. (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«entité» S’entend d’une personne morale, d’une fiducie, d’une société en nom collectif, d’un fonds ou d’un organisme sans personnalité morale.

Conditions d’indemnisation

(2) La coopérative peut indemniser ses administrateurs ou dirigeants, ses anciens administrateurs ou dirigeants ou les personnes qui, à sa demande, agissent ou ont agi à titre d’administrateurs ou de dirigeants ou en une qualité semblable pour une autre entité, ainsi que leurs héritiers et représentants, de tous les frais et de toutes les dépenses raisonnables, y compris les sommes versées pour le règlement d’une action ou pour satisfaire à un jugement, qu’ils ont engagés à l’égard d’une action ou d’une instance civile, pénale ou administrative à laquelle ils ont été parties du fait qu’ils sont des administrateurs ou dirigeants ou d’anciens administrateurs ou dirigeants de la coopérative ou qu’ils sont des administrateurs ou dirigeants ou d’anciens administrateurs ou dirigeants d’une autre entité ou des personnes qui agissent ou ont agi en une qualité semblable pour celle-ci, si :

- a) d’une part, ils ont agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la coopérative ou, selon le cas, de l’entité dans laquelle ils occupaient les fonctions d’administrateur ou de dirigeant ou agissaient en une qualité semblable à la demande de la coopérative;

- (b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, he or she had reasonable grounds for believing that his or her conduct was lawful.

Indemnification re: court action

(3) A co-operative may, with the approval of the court, indemnify a person referred to in subsection (2) in respect of an action by or on behalf of the co-operative or other entity to procure a judgment in its favour, to which the person is made a party because of that person's association with the co-operative or other entity as described in subsection (2), against all costs, charges and expenses reasonably incurred by the person in connection with such action if he or she fulfils the conditions set out in clauses (2) (a) and (b).

Indemnification re: civil or criminal action

(4) Despite anything in this section, a person referred to in subsection (2) is entitled to indemnity from the co-operative in respect of all costs, charges and expenses reasonably incurred by the person in connection with the defence of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party because of that person's association with the co-operative or other entity as described in subsection (2), if the person seeking indemnity,

- (a) was substantially successful on the merits in his or her defence of the action or proceeding; and
- (b) fulfils the conditions set out in clauses (2) (a) and (b).

Insurance

(5) A co-operative may purchase and maintain insurance for the benefit of any person referred to in subsection (2) against any liability incurred by the person,

- (a) in his or her capacity as a director or officer of the co-operative, except where the liability relates to the person's failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the co-operative; or
- (b) in his or her capacity as a director or officer, or similar capacity, of another entity where the person acts or acted in that capacity at the co-operative's request, except where the liability relates to the person's failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the other entity.

Application for court approval

(6) A co-operative or a person referred to in subsection (2) may apply to the court for an order approving an indemnity under this section and the court may so order and make any further order it thinks fit.

Same

(7) Upon an application under subsection (6), the court may order notice to be given to any interested person and such person is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

- b) d'autre part, dans le cas d'actions ou d'instances pénales ou administratives aboutissant au paiement d'une amende, ils avaient des motifs raisonnables de croire que leur conduite était conforme à la loi.

Indemnisation : action

(3) La coopérative peut, avec l'approbation du tribunal, indemniser les personnes visées au paragraphe (2) des frais et dépenses raisonnables qu'elles ont engagés relativement à une action intentée par la coopérative ou l'autre entité, ou pour son compte, en vue d'obtenir un jugement en sa faveur et à laquelle elles ont été parties en raison de leur association, de la façon indiquée au paragraphe (2), avec la coopérative ou l'autre entité, si elles remplissent les conditions énoncées aux alinéas (2) a) et b).

Indemnisation : action civile ou pénale

(4) Malgré les autres dispositions du présent article, les personnes visées au paragraphe (2) ont le droit d'être indemnisées par la coopérative des frais et dépenses raisonnables qu'elles ont engagés pour se défendre dans toute action ou instance civile, pénale ou administrative à laquelle elles ont été parties en raison de leur association, de la façon indiquée au paragraphe (2), avec la coopérative ou l'autre entité, si :

- a) d'une part, elles ont obtenu gain de cause sur la plupart de leurs moyens de défense au fond;
- b) d'autre part, elles remplissent les conditions énoncées aux alinéas (2) a) et b).

Assurance

(5) La coopérative peut souscrire au profit des personnes visées au paragraphe (2) une assurance couvrant la responsabilité qu'elles encourent :

- a) soit pour avoir agi en qualité d'administrateurs ou de dirigeants de la coopérative, à l'exception de la responsabilité qu'elles encourent pour n'avoir pas agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la coopérative;
- b) soit pour avoir, à la demande de la coopérative, agi en qualité d'administrateurs ou de dirigeants ou en une qualité semblable pour une autre entité, à l'exception de la responsabilité qu'elles encourent pour n'avoir pas agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'autre entité.

Requête pour obtenir l'approbation du tribunal

(6) La coopérative ou les personnes visées au paragraphe (2) peuvent demander au tribunal, par voie de requête, de rendre une ordonnance approuvant une indemnité prévue au présent article. Le tribunal peut rendre une telle ordonnance et toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

Idem

(7) Le tribunal peut ordonner que l'avis d'une requête présentée en vertu du paragraphe (6) soit donné à toute personne intéressée et celle-ci a le droit de comparaître et d'être entendue en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat.

Liability of directors for unlawful payment of indemnity

(8) Directors of a co-operative who vote for or consent to a resolution authorizing a payment of indemnity contrary to this section are jointly and severally liable to restore to the co-operative any amounts so distributed or paid and not otherwise recovered by the co-operative.

18. Subparagraph 3 i of section 114 of the Act is amended by striking out “the number and class of shares held by such holder” at the end and substituting “the number, class and series of shares held by such holder”.

19. (1) Subsection 124 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice to auditor

(5) Before calling a general meeting for the purpose specified in subsection (4), the co-operative shall give the following documents to the auditor at least 15 days before notice of the meeting is sent:

1. Written notice of the intention to call the meeting, specifying the proposed date for sending notice of the meeting.
2. A copy of all material proposed to be sent to members in connection with the meeting.

(2) Subsection 124 (6) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Auditor's right to make representations

(6) An auditor has the right to make written representations to the co-operative, at least three days before notice of the meeting is sent, concerning,

20. (1) Subsection 125 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice to auditor of proposal to appoint another

(1) If, at an annual meeting of members, it is proposed that an auditor who is not the incumbent auditor be appointed, the co-operative shall give written notice to the incumbent auditor, at least 15 days before notice of the meeting is sent, that management intends not to recommend the reappointment of the incumbent auditor at the annual meeting and the written notice shall also specify the proposed date on which notice of the meeting is to be sent.

(2) Subsection 125 (2) of the Act is amended by striking out “The incumbent auditor has the right to make to the co-operative, three days or more before the mailing of the notice of the meeting, representations in writing concerning” at the beginning and substituting “The incumbent auditor has the right to make written representations to the co-operative, at

Responsabilité des administrateurs pour versement illégal d'une indemnité

(8) Les administrateurs de la coopérative qui, par vote ou acquiescement, approuvent l'adoption d'une résolution autorisant le versement d'une indemnité contrairement à ce que prévoit le présent article sont solidairement tenus de restituer à la coopérative les sommes ainsi versées que celle-ci n'a pas recouvrées autrement.

18. La sous-disposition 3 i de l'article 114 de la Loi est modifiée par substitution de «de nombre, la catégorie et la série de parts sociales détenues par ces détenteurs» à «le nombre et la catégorie de parts sociales détenues par ces détenteurs» à la fin de la sous-disposition.

19. (1) Le paragraphe 124 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis au vérificateur

(5) Avant de convoquer une assemblée générale aux fins précisées au paragraphe (4), la coopérative fait parvenir au vérificateur les documents suivants au moins 15 jours avant l'envoi de l'avis de convocation :

1. Un avis écrit de son intention de convoquer l'assemblée indiquant la date proposée pour l'envoi de l'avis de convocation.
2. Un exemplaire de chacun des documents relatifs à l'assemblée qu'elle se propose d'envoyer aux membres.

(2) Le paragraphe 124 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Droit du vérificateur de présenter des observations

(6) Le vérificateur a le droit de présenter à la coopérative, au moins trois jours avant l'envoi de l'avis de convocation, des observations écrites concernant, selon le cas :

20. (1) Le paragraphe 125 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis au vérificateur de la nomination d'un successeur

(1) Si, à une assemblée annuelle des membres, il est proposé de nommer un successeur au vérificateur en fonction, la coopérative fait parvenir à ce dernier, au moins 15 jours avant l'envoi de l'avis de convocation, un avis écrit indiquant l'intention de la direction de ne pas recommander à l'assemblée le renouvellement de son mandat. L'avis écrit précise également la date proposée pour l'envoi de l'avis de convocation.

(2) Le paragraphe 125 (2) de la Loi est modifié par substitution de «Le vérificateur en fonction a le droit de présenter à la coopérative, au moins trois jours avant l'envoi de l'avis de convocation, des observations écrites concernant» à «Le vérificateur en fonction a le droit de présenter à la coopérative, au moins trois jours avant la mise à la poste de l'avis de convo-

least three days before notice of the meeting is sent, concerning”.

21. Subsection 127 (5) of the Act is amended by striking out “the auditor shall mail such amended report to the members” at the end and substituting “the auditor shall send the amended report to the members”.

22. Subparagraph 2 ii of subsection 130 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- ii. The amount of dividends declared on each class and series of shares.

23. (1) Paragraph 20 of subsection 133 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 20. The authorized capital, giving the number of each class and series of shares and a brief description of each class and series and indicating any class or series that is redeemable and the redemption price.

(2) Paragraph 21 of subsection 133 (1) of the Act is amended by striking out “the number of shares of each class issued and outstanding” in the portion before subparagraph i and substituting “the number of shares of each class and series issued and outstanding”.

(3) Subparagraph 21 i of subsection 133 (1) of the Act is amended by striking out “the number of shares of each class issued” at the beginning and substituting “the number of shares of each class and series issued”.

24. (1) Paragraph 8 of subsection 134 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 8. The gross amount of arrears of dividends on any class or series of shares and the date to which such dividends were last paid.

(2) Paragraph 9 of subsection 134 (3) of the Act is amended by striking out “the class and number of shares affected” and substituting “the class and series and the number of shares affected”.

25. Section 140 of the Act is repealed and the following substituted:

Distribution of financial statement to members

140. (1) At least 10 days before the annual meeting of members, a co-operative shall send a copy of the financial statement and, subject to section 123, the auditor’s report to each member at the member’s latest address as shown on the records of the co-operative.

Same

(2) The directors of a co-operative shall also send to each member a copy of any financial statement and auditor’s report amended under subsection 127 (4) or (5).

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply with respect to a member who has given written notice to the co-

cation, des observations par écrit concernant» au début du paragraphe.

21. Le paragraphe 127 (5) de la Loi est modifié par substitution de «*envoi aux membres le rapport ainsi modifié*» à «*envoi par la poste aux membres le rapport ainsi modifié*» à la fin du paragraphe.

22. La sous-disposition 2 ii du paragraphe 130 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- ii. le montant des dividendes déclarés pour chaque catégorie et série de parts sociales,

23. (1) La disposition 20 du paragraphe 133 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 20. Le capital social autorisé, en donnant le nombre de parts sociales de chaque catégorie et série ainsi qu’une brève description de chaque catégorie et série et en indiquant les catégories ou séries dont les parts sociales sont rachetables et le prix de rachat.

(2) La disposition 21 du paragraphe 133 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «*le nombre de parts sociales émises et en circulation dans chaque catégorie et série*» à «*le nombre de parts sociales émises et en circulation dans chaque catégorie*» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(3) La sous-disposition 21 i du paragraphe 133 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «*le nombre de parts sociales de chaque catégorie et série émises*» à «*le nombre de parts sociales de chaque catégorie émises*» au début de la sous-disposition.

24. (1) La disposition 8 du paragraphe 134 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 8. Le montant brut de l’arriéré de dividendes relatif à une catégorie ou série de parts sociales et la date du dernier versement de tels dividendes.

(2) La disposition 9 du paragraphe 134 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «*la catégorie et série, le nombre et le prix de ces parts sociales*» à «*la catégorie, le nombre et le prix de ces parts sociales*».

25. L’article 140 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remise de l’état financier aux membres

140. (1) Au moins 10 jours avant l’assemblée annuelle des membres, la coopérative envoie à chaque membre, à sa dernière adresse figurant dans les registres de la coopérative, une copie de l’état financier et, sous réserve de l’article 123, du rapport du vérificateur.

Idem

(2) Les administrateurs de la coopérative envoient également à chaque membre une copie de tout état financier ou rapport du vérificateur modifié aux termes du paragraphe 127 (4) ou (5).

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s’appliquent pas à l’égard du membre qui a donné à la coopérative un avis

operative that the member does not wish to receive the financial statements and auditor's reports.

26. (1) Subsection 141 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 37, is amended by striking out "that are required to be mailed by the co-operative to its members" at the end and substituting "that the co-operative is required to send to its members".

(2) Subsection 141 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 37, is amended by striking out "on the same date such statements are mailed or required to be mailed by the co-operative to its members, whichever is the earlier" at the end and substituting "on the same date that the co-operative sends them, or is required to send them, to its members, whichever is earlier".

27. (1) Clauses 151 (1) (h) and (i) of the Act are repealed and the following substituted:

- (h) divide a class of shares, whether issued or unissued, into series and fix the number of shares in each series and the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to the shares;
- (h.1) authorize the directors to divide any class of unissued shares into series and fix the number of shares in each series and the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to the shares;
- (h.2) authorize the directors to change the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to unissued shares of any series;
- (h.3) revoke, diminish or enlarge any authority conferred on the directors under clause (h.1) or (h.2);
- (i) redesignate any class or series of shares;
- (i.1) reclassify any shares into a different class or series;

(2) Section 151 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 19, section 20 and 1999, chapter 12, Schedule I, section 1, is amended by adding the following subsection:

Directors' authority to amend articles

(1.1) If the directors are authorized by the articles to divide any class of unissued shares into series and determine the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the shares, the directors may authorize an amendment to the articles to so provide.

(3) Subsection 151 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Authorization

(2) An amendment under subsection (1) shall be authorized by a special resolution and an amendment under

écrit indiquant qu'il ne désire pas recevoir les états financiers et les rapports du vérificateur.

26. (1) Le paragraphe 141 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 37 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «qu'elle est tenue d'envoyer à ses membres» à «qu'elle est tenue d'envoyer par la poste à ses membres» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 141 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 37 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «soit le jour où la coopérative en envoi des copies à ses membres, soit le jour où elle doit le faire, selon la première de ces éventualités» à «soit le jour où la coopérative en envoi par la poste des copies à ses membres, soit le jour où elle doit le faire, selon la première de ces éventualités» à la fin du paragraphe.

27. (1) Les alinéas 151 (1) h) et i) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- h) de diviser en séries une catégorie de parts sociales émises ou non et de fixer le nombre de parts sociales par série ainsi que les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux parts sociales;
- h.1) d'autoriser les administrateurs à diviser en séries une catégorie de parts sociales non émises et à fixer le nombre de parts sociales par série ainsi que les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux parts sociales;
- h.2) d'autoriser les administrateurs à modifier les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux parts sociales non émises d'une série;
- h.3) de révoquer ou de diminuer les autorisations données aux administrateurs aux termes de l'alinéa h.1) ou h.2), ou de les étendre;
- i) de modifier la désignation d'une catégorie ou série de parts sociales;
- i.1) de modifier la catégorie ou série de parts sociales;

(2) L'article 151 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 20 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1992 et par l'article 1 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Pouvoir des administrateurs de modifier les statuts

(1.1) Si les statuts les autorisent à diviser en séries une catégorie de parts sociales non émises et à déterminer les désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux parts sociales, les administrateurs peuvent autoriser la modification des statuts à cette fin.

(3) Le paragraphe 151 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autorisation

(2) Une modification prévue au paragraphe (1) doit être autorisée par résolution spéciale et une modification

subsection (1.1) may be authorized by a resolution of the directors.

(4) Subsection 151 (4) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule I, section 1, is repealed and the following substituted:

Additional authorization, preference shares

(4) The rules set out in subsection (4.1) apply,

- (a) if the amendment is to delete or vary a preference, right, condition, restriction, limitation or prohibition attaching to a class or series of preference shares; or
- (b) if the amendment is to create preference shares ranking in any respect in priority to, or in parity with, any class or series of preference shares, other than a series authorized by section 27.1.

Same

(4.1) The following rules apply in the circumstances described in subsection (4):

- 1. In addition to the confirmation required by subsection (2), the special resolution is not effective until it has been confirmed,
 - i. by at least two-thirds of the votes cast at a meeting of the holders of the affected class, classes or series of shares, duly called for the purpose, or by such greater proportion of the votes cast as the articles may provide, and
 - ii. by such additional authorization as the articles may provide.
- 2. The holders of a series of shares of a class are entitled to vote separately only if the series is affected by the amendment in a manner that is different from other shares of the same class.

28. Subsection 151.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule I, section 1, is amended by striking out “preference shares of any class” in the portion after clause (b) and substituting “preference shares of any class or series”.

29. (1) Clauses 156 (2) (d) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:

- (d) the authorized capital of the amalgamated co-operative, the classes and series, if any, of shares into which it is to be divided, the number of shares of each class and series and the par value of each share;
- (e) if there are to be preference shares, the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to them and to each series, in so far as they have been fixed by the directors;

prévue au paragraphe (1.1) peut l'être par résolution des administrateurs.

(4) Le paragraphe 151 (4) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 1 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autorisations supplémentaires : parts sociales privilégiées

(4) Les règles énoncées au paragraphe (4.1) s'appliquent si, selon le cas :

- a) la modification a pour but de supprimer ou de modifier des privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés à une catégorie ou série de parts sociales privilégiées;
- b) la modification a pour but de créer des parts sociales privilégiées qui auraient, sous quelque aspect que ce soit, priorité de rang sur une catégorie ou série existante de telles parts sociales ou égalité de rang avec elle, à l'exclusion d'une série autorisée par l'article 27.1.

Idem

(4.1) Les règles suivantes s'appliquent dans les circonstances visées au paragraphe (4) :

- 1. La résolution spéciale qui constitue l'autorisation exigée par le paragraphe (2) reste cependant sans effet tant qu'elle n'a pas reçu les autorisations suivantes :
 - i. sa ratification par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée des détenteurs des parts sociales des catégories ou séries touchées dûment convoquée à cette fin ou par le nombre de voix plus élevé que prévoient les statuts,
 - ii. l'autorisation supplémentaire que prévoient les statuts.
- 2. Les détenteurs d'une série de parts sociales d'une catégorie n'ont le droit de voter séparément que si la modification touche la série d'une façon différente des autres parts sociales de la catégorie.

28. Le paragraphe 151.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de «parts sociales privilégiées d'une catégorie ou série» à «parts sociales privilégiées d'une catégorie» dans le passage qui précède l'alinéa a).

29. (1) Les alinéas 156 (2) d) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) le capital social autorisé de la coopérative issue de la fusion, les catégories et séries de parts sociales qui le composent, le cas échéant, le nombre de parts sociales de chaque catégorie et série, ainsi que la valeur nominale de chaque part sociale;
- e) s'il doit y avoir des parts sociales privilégiées, les désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions qui se rattachent à elles et à chaque série, dans la mesure où ils ont été fixés par les administrateurs;

(2) Subsection 156 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Approval by holders of preference shares

(6) An amalgamation agreement is not effective until it has been confirmed in the manner provided in subsections 151 (4) and (4.1), with necessary modifications, in addition to the approval required by subsection (5), if carrying out the amalgamation agreement would result in the deletion or variation of a preference, right, condition, restriction, limitation or prohibition attaching to a class or series of preference shares of any of the amalgamating co-operatives or in the creation of preference shares of the amalgamated co-operative ranking in any respect in priority to, or in parity with, any existing class or series of preference shares of any of the amalgamating co-operatives.

30. (1) Subsection 172 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notices

Notice to members and directors

(1) Subject to the articles or by-laws of a co-operative, a notice or other document required to be given or sent by the co-operative to a member or director,

- (a) may be delivered personally or sent by mail to his or her latest address as shown on the records of the co-operative; or
- (b) except in such circumstances as may be prescribed, may be sent electronically to him or her in accordance with the *Electronic Commerce Act, 2000* and such conditions as may be prescribed under this Act.

Same

(1.1) A notice or other document sent by mail by the co-operative to a member or director shall be deemed to be given or sent,

- (a) for the purposes of subsections 56 (3), 66 (5), 124 (5) or (6), 125 (1) and 141 (2), on the date on which it is mailed; and
- (b) in any other case and subject to the articles or by-laws of the co-operative, at the time when it would be delivered in the ordinary course of mail.

(2) Section 172 of the Act is amended by adding the following subsection:

Notice from members and directors

(2.1) Subject to the articles or by-laws of a co-operative, a notice or other document required to be given or sent by a member or director to the co-operative,

- (a) may be delivered personally or sent by mail to the head office of the co-operative in accordance with subsection (3); or

(2) Le paragraphe 156 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Approbation des détenteurs de parts sociales privilégiées

(6) La convention de fusion n'entre en vigueur qu'après avoir reçu, outre l'approbation exigée par le paragraphe (5), les autorisations exigées par les paragraphes 151 (4) et (4.1), avec les adaptations nécessaires, si son exécution devait entraîner la suppression ou la modification de privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés à une catégorie ou série de parts sociales privilégiées émises par l'une des coopératives qui fusionnent, ou la création de parts sociales privilégiées de la coopérative issue de la fusion qui auraient, sous quelque aspect que ce soit, priorité de rang sur une catégorie ou série existante de parts sociales privilégiées de l'une des coopératives qui fusionnent, ou égalité de rang avec elle.

30. (1) Le paragraphe 172 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

Avis aux membres et aux administrateurs

(1) Sous réserve des statuts ou des règlements administratifs de la coopérative, les avis ou autres documents qu'elle doit donner ou envoyer aux membres ou aux administrateurs peuvent, selon le cas :

- a) leur être remis en personne ou leur être envoyés par courrier, à la dernière adresse figurant dans les dossiers de la coopérative;
- b) sauf dans les circonstances prescrites, leur être envoyés par voie électronique conformément à la *Loi de 2000 sur le commerce électronique* et aux conditions prescrites en vertu de la présente loi.

Idem

(1.1) Les avis ou autres documents que la coopérative envoie par courrier aux membres ou aux administrateurs sont réputés donnés ou envoyés :

- a) pour l'application des paragraphes 56 (3), 66 (5), 124 (5) ou (6), 125 (1) et 141 (2), à la date à laquelle ils sont mis à la poste;
- b) dans les autres cas et sous réserve des statuts ou des règlements administratifs de la coopérative, le jour où ils leur seraient livrés par courrier ordinaire.

(2) L'article 172 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Avis des membres et des administrateurs

(2.1) Sous réserve des statuts ou des règlements administratifs de la coopérative, les avis ou autres documents qu'un membre ou un administrateur doit donner ou envoyer à celle-ci peuvent, selon le cas :

- a) lui être remis en personne ou lui être envoyés par courrier à son siège social conformément au paragraphe (3);

- (b) except in such circumstances as may be prescribed, may be sent electronically to the co-operative in accordance with the *Electronic Commerce Act, 2000* and such conditions as may be prescribed under this Act.

31. (1) Clause 186 (a) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 29, is repealed and the following substituted:

- (a) respecting names, objects, authorized capital, membership, the designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to shares or classes or series of shares or any other matter pertaining to articles or the filing of articles;

(2) Section 186 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 19, section 24, 1994, chapter 17, section 29, 1997, chapter 19, section 3 and 1997, chapter 28, section 49, is amended by adding the following clauses:

- (a.2) prescribing, for the purposes of section 31, the manner by which preference shares issued in classes or in series may be redeemed;
- (a.3) prescribing, for the purposes of section 34, the number of security holders;
- (b.3) governing the electronic delivery of documents, including prescribing for the purposes of section 172 the circumstances in which a document shall not be sent electronically;

Commencement

32. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 16 and 18 to 31 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

- b) sauf dans les circonstances prescrites, lui être envoyés par voie électronique conformément à la *Loi de 2000 sur le commerce électronique* et aux conditions prescrites en vertu de la présente loi.

31. (1) L'alinéa 186 a) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 29 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) traiter des dénominations sociales des coopératives, de leurs objets, de leur capital social autorisé, de l'adhésion, des désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions rattachés aux parts sociales ou aux catégories ou séries de parts sociales, ainsi que de toute autre question relative aux statuts ou à leur dépôt;

(2) L'article 186 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 24 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 29 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 3 du chapitre 19 et l'article 49 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- a.2) prescrire, pour l'application de l'article 31, la façon dont les parts sociales privilégiées d'une catégorie ou série peuvent être rachetées;
- a.3) prescrire, pour l'application de l'article 34, le nombre de détenteurs de valeurs mobilières;
- b.3) régir la remise, par voie électronique, des documents, y compris prescrire, pour l'application de l'article 172, les circonstances dans lesquelles un document ne doit pas être envoyé par voie électronique;

Entrée en vigueur

32. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 16 et 18 à 31 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

SCHEDULE 9 AMENDMENTS TO THE CORPORATIONS TAX ACT

1. Section 1 of the *Corporations Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 1, 1994, chapter 14, section 1, 1996, chapter 1, Schedule B, section 1, 1996, chapter 29, section 36, 1997, chapter 19, section 4, 1997, chapter 43, Schedule A, section 1, 1998, chapter 34, section 26, 1999, chapter 9, section 72, 2000, chapter 42, section 10, 2001, chapter 23, section 20 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Interpretation, gross revenue

(12) For taxation years commencing after December 31, 2006, "gross revenue" as defined in subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be read to include an amount determined under subsection 11.0.1 (3) of this Act.

2. Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 2, 1994, chapter 14, section 4, 1996, chapter 29, section 37, 1997, chapter 43, Schedule A, section 5, 1998, chapter 34, section 28, 1999, chapter 9, section 75, 2000, chapter 10, section 1, 2001, chapter 8, section 19, 2001, chapter 23, section 22, 2002, chapter 22, section 38, 2003, chapter 7, section 1 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Foreign non-business income tax

(12.1) For the purposes of this Act, subsection 20 (12.1) of the *Income Tax Act* (Canada) does not apply to allow a deduction in computing the income of a corporation for a taxation year ending after December 31, 1997 except to the extent that the portion of the foreign non-business income tax paid by the corporation to which that subsection applies was not included in computing the corporation's non-business income tax for any taxation year under subsection 126 (4.1) of that Act.

3. The Act is amended by adding the following section:

Deductions, resource corporations

11.0.1 (1) For taxation years ending after December 31, 2002, paragraphs 12 (1) (o), (x.2) and (z.5), 18 (1) (m) and 20 (1) (v) of the *Income Tax Act* (Canada) do not

ANNEXE 9 MODIFICATION DE LA LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS

1. L'article 1 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 1 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 de l'annexe B du chapitre 1 et l'article 36 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 du chapitre 19 et l'article 1 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 26 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 72 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 10 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 20 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Interprétation : revenu brut

(12) Pour les années d'imposition qui commencent après le 31 décembre 2006, «revenu brut», au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), s'interprète comme s'il incluait une somme calculée en application du paragraphe 11.0.1 (3) de la présente loi.

2. L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 4 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 37 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 5 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 28 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 75 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 1 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 19 du chapitre 8 et l'article 22 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 38 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, par l'article 1 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise

(12.1) Pour l'application de la présente loi, le paragraphe 20 (12.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) n'autorise une déduction dans le calcul du revenu d'une société pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1997 que jusqu'à concurrence de la partie de l'impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise qu'elle a payée, et à laquelle ce paragraphe s'applique, qui n'a pas été incluse dans le calcul de cet impôt pour une année d'imposition en vertu du paragraphe 126 (4.1) de cette loi.

3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Déductions : sociétés minières

11.0.1 (1) Pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, les dispositions du présent article s'appliquent au lieu des alinéas 12 (1) o), x.2) et

apply in computing the income of a corporation from a business or property for the purposes of this Act and the provisions of this section apply instead.

Deduction not allowed

(2) Despite paragraph 18 (1) (a) of the *Income Tax Act* (Canada), in computing the income of a corporation for taxation years ending after December 31, 2002 from a business or property, no deduction shall be made in respect of any tax on income levied by any province or territory in Canada for the year from mining operations other than a deduction prescribed by the regulations.

Income amounts, royalties, etc.

(3) There shall be included in computing the income of a corporation for a taxation year ending after December 31, 2002 as income from a business or property any amount, other than an amount prescribed by the regulations and an amount referred to in subsection (5),

- (a) that became receivable in the year by,
 - (i) Her Majesty in right of Canada or of a province,
 - (ii) an agent of Her Majesty in right of Canada or of a province, or
 - (iii) a corporation, commission or association that is controlled by Her Majesty in right of Canada or of a province or by an agent of Her Majesty in right of Canada or of a province; and
- (b) that can reasonably be considered to be a royalty, tax (other than a tax or portion of a tax that can reasonably be considered to be a municipal or school tax), lease rental or bonus, however described, or to be in respect of the late receipt or non-receipt of any of those amounts, in relation to,
 - (i) the acquisition, development or ownership of a Canadian resource property of the corporation, or
 - (ii) the production in Canada,
 - (A) of petroleum, natural gas or related hydrocarbons from a natural accumulation of petroleum or natural gas (other than a mineral resource) located in Canada, or from an oil or gas well located in Canada, in respect of which the corporation had an interest,
 - (B) of sulphur from a natural accumulation of petroleum or natural gas located in Canada, from an oil or gas well located in Canada or from a mineral resource located in Canada, in respect of which the corporation had an interest,

z.5), 18 (1) m) et 20 (1) v) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) au calcul du revenu d'une société tiré d'une entreprise ou d'un bien pour l'application de la présente loi.

Déduction non autorisée

(2) Malgré l'alinéa 18 (1) a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans le calcul du revenu d'une société tiré d'une entreprise ou d'un bien pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, aucune déduction ne peut être faite relativement à un impôt sur le revenu qu'une province ou un territoire du Canada prélève sur les opérations minières pour l'année, sauf une déduction prescrite par les règlements.

Redevances et autres revenus

(3) Sont à inclure dans le calcul du revenu d'une société, pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, à titre de revenu tiré d'une entreprise ou d'un bien, les sommes, sauf les sommes prescrites par les règlements et les sommes visées au paragraphe (5) :

- a) d'une part, qui sont devenues à recevoir au cours de l'année :
 - (i) soit par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,
 - (ii) soit par un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,
 - (iii) soit par une société, une commission ou une association contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par son mandataire;
- b) d'autre part, qu'il est raisonnable de considérer comme une redevance, une taxe – sauf une taxe ou une fraction de taxe qu'il est raisonnable de considérer comme une taxe municipale ou scolaire –, un loyer ou une prime, peu importe sa désignation, ou comme se rapportant à la réception tardive ou à la non-réception d'une telle somme, rattaché :
 - (i) soit à l'acquisition, à l'aménagement ou à la propriété d'un avoir minier canadien de la société,
 - (ii) soit à la production au Canada :
 - (A) de pétrole, de gaz naturel ou d'hydrocarbures connexes extraits d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel, sauf une ressource minérale, ou d'un puits de pétrole ou de gaz, situés au Canada et sur lesquels la société avait un intérêt,
 - (B) de soufre extrait d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel, d'un puits de pétrole ou de gaz ou d'une ressource minérale, situés au Canada et sur lesquels la société avait un intérêt,

- (C) to any stage that is not beyond the prime metal stage or its equivalent, of metal, minerals (other than iron or petroleum or related hydrocarbons) or coal from a mineral resource located in Canada in respect of which the corporation had an interest,
- (D) to any stage that is not beyond the pellet stage or its equivalent, of iron from a mineral resource located in Canada in respect of which the corporation had an interest, or
- (E) to any stage that is not beyond the crude oil stage or its equivalent, of petroleum or related hydrocarbons from a deposit located in Canada of bituminous sands or oil shales in respect of which the corporation had an interest.

Same

(4) There shall be included in computing the income of a corporation for a taxation year ending after December 31, 2002 as income from a business or property 25 per cent of the corporation's prescribed resource loss for the year.

Royalties

(5) In computing the income of a corporation from a business or property for a taxation year ending after December 31, 2002, no deduction shall be made in respect of any amount, other than an amount prescribed by the regulations,

- (a) that is paid or payable in the year to,
 - (i) Her Majesty in right of Canada or of a province,
 - (ii) an agent of Her Majesty in right of Canada or of a province, or
 - (iii) a corporation, a commission or an association that is controlled by Her Majesty in right of Canada or of a province or by an agent of Her Majesty in right of Canada or of a province; and
- (b) that can reasonably be considered to be a royalty, tax (other than a tax or portion of a tax that can reasonably be considered to be a municipal or school tax), lease rental or bonus, however described, or to be in respect of the late payment or non-payment of any of those amounts, in relation to,
 - (i) the acquisition, development or ownership of a Canadian resource property, or
 - (ii) the production in Canada,

- (C) de métaux, de minéraux – sauf le fer, le pétrole et les hydrocarbures connexes – ou de charbon extraits d'une ressource minérale située au Canada et sur laquelle la société avait un intérêt, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du métal primaire ou son équivalent,
- (D) de fer extrait d'une ressource minérale située au Canada et sur laquelle la société avait un intérêt, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui de la boulette ou son équivalent,
- (E) de pétrole ou hydrocarbures connexes extraits d'un gisement de sables bitumineux ou de schistes bitumineux situé au Canada et sur lequel la société avait un intérêt, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du pétrole brut ou son équivalent.

Idem

(4) Est à inclure dans le calcul du revenu d'une société, pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, à titre de revenu tiré d'une entreprise ou d'un bien, le montant correspondant à 25 pour cent de la perte relative à des ressources prescrite de la société pour l'année.

Redevances

(5) Dans le calcul du revenu d'une société tiré d'une entreprise ou d'un bien pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, aucune déduction ne peut être faite relativement à une somme, sauf les sommes prescrites par les règlements :

- a) d'une part, qui est payée ou payable au cours de l'année :
 - (i) soit à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,
 - (ii) soit à un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,
 - (iii) soit à une société, à une commission ou à une association contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par son mandataire;
- b) d'autre part, qu'il est raisonnable de considérer comme une redevance, une taxe – sauf une taxe ou une fraction de taxe qu'il est raisonnable de considérer comme une taxe municipale ou scolaire –, un loyer ou une prime, peu importe sa désignation, ou comme se rapportant au paiement tardif ou au non-paiement d'une telle somme, rattaché :
 - (i) soit à l'acquisition, à l'aménagement ou à la propriété d'un avoir minier canadien,
 - (ii) soit à la production au Canada :

- (A) of petroleum, natural gas or related hydrocarbons from a natural accumulation of petroleum or natural gas (other than a mineral resource) located in Canada, or from an oil or gas well located in Canada,
- (B) of sulphur from a natural accumulation of petroleum or natural gas located in Canada, from an oil or gas well located in Canada or from a mineral resource located in Canada,
- (C) to any stage that is not beyond the prime metal stage or its equivalent, of metal, minerals (other than iron or petroleum or related hydrocarbons) or coal from a mineral resource located in Canada,
- (D) to any stage that is not beyond the pellet stage or its equivalent, of iron from a mineral resource located in Canada, or
- (E) to any stage that is not beyond the crude oil stage or its equivalent, of petroleum or related hydrocarbons from a deposit located in Canada of bituminous sands or oil shales.

4. (1) Clause 13.2 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 30 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

- (a) all capital costs in respect of expenditures incurred by the corporation after May 5, 1998 and before January 1, 2005,

(2) Clause 13.2 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 30 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “after May 5, 1998” in the portion before subclause (i) and substituting “after May 5, 1998 and before January 1, 2005”.

5. (1) Paragraph 1 of subsection 13.3 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 31 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “after July 1, 1998 and in the taxation year” and substituting “in the taxation year, but after July 1, 1998 and before January 1, 2005”.

(2) Subsection 13.3 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 31 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “after July 1, 1998” in the portion before paragraph 1 and substituting “after July 1, 1998 and

- (A) de pétrole, de gaz naturel ou d'hydrocarbures connexes extraits d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel, sauf une ressource minérale, ou d'un puits de pétrole ou de gaz, situés au Canada,
- (B) de soufre extrait d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel, d'un puits de pétrole ou de gaz ou d'une ressource minérale, situés au Canada,
- (C) de métaux, de minéraux – sauf le fer, le pétrole et les hydrocarbures connexes – ou de charbon extraits d'une ressource minérale située au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du métal primaire ou son équivalent,
- (D) de fer extrait d'une ressource minérale située au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui de la boulette ou son équivalent,
- (E) de pétrole ou d'hydrocarbures connexes extraits d'un gisement de sables bitumineux ou de schistes bitumineux situé au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du pétrole brut ou son équivalent.

4. (1) L'alinéa 13.2 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 30 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- a) le coût en capital total des dépenses qu'engage la société après le 5 mai 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005 :

(2) L'alinéa 13.2 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 30 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 5 mai 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 5 mai 1998» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

5. (1) La disposition 1 du paragraphe 13.3 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 31 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et telle qu'elle est modifiée par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «pendant l'année, après le 1^{er} juillet 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 1^{er} juillet 1998 mais pendant l'année».

(2) Le paragraphe 13.3 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 31 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 1^{er} juillet 1998 mais

before January 1, 2005”.

6. (1) Subsection 13.5 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 12 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “and after May 2, 2000” at the end and substituting “but after May 2, 2000 and before January 1, 2005”.

(2) Section 13.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 12 and amended by 2002, chapter 8, Schedule P, section 2 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Transitional rule for licences, 2004

(3.1) In determining, for the purposes of subsection (3), a corporation’s notional price for technology that is licensed to an institution pursuant to a licence granted before January 1, 2005, the following rules apply:

1. If clause (a) of the definition of “notional price” in subsection (1) applies in respect of the corporation and the amount that the corporation normally would have charged for the grant of the licence would require more than one payment by a customer, the corporation’s notional price for the technology for the purposes of this section shall not include any amount that would have been paid or payable by a customer after December 31, 2004.
2. If clause (a) of the definition of “notional price” in subsection (1) applies in respect of the corporation and the amount that the corporation normally would have charged for the grant of the licence would require that a single payment be made by a customer, the corporation’s notional price for the technology for the purposes of this section shall be nil unless the single amount would have been paid or payable by a customer on or before December 31, 2004.
3. If clause (b) of the definition of “notional price” in subsection (1) applies in respect of the corporation, the corporation’s notional price for the technology for the purposes of this section shall not include any amount that would be paid or payable by the corporation after December 31, 2004.

7. (1) Section 13.6 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 2 and amended by 2004, chapter 16, section 2 and 2004, chapter 23, Schedule C, section 2, is repealed.

(2) Despite subsection 13.6 (1) of the Act, as it read before this section comes into force, no corporation is entitled to a deduction under section 13.6 of the Act, as it read before this section comes into force, in re-

avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 1^{er} juillet 1998» dans le passage qui précède la disposition 1.

6. (1) Le paragraphe 13.5 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 12 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «pendant l’année, après le 2 mai 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «pendant l’année mais après le 2 mai 2000» à la fin du paragraphe.

(2) L’article 13.5 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 12 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 2 de l’annexe P du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règle transitoire relative aux licences : 2004

(3.1) Lors du calcul, pour l’application du paragraphe (3), du prix théorique, pour la société, de la technologie dont la licence d’utilisation est octroyée à un établissement conformément à une licence octroyée avant le 1^{er} janvier 2005, les règles suivantes s’appliquent :

1. Si l’alinéa a) de la définition de «prix théorique» au paragraphe (1) s’applique à l’égard de la société et que le montant que celle-ci aurait normalement exigé pour l’octroi de la licence d’utilisation nécessiterait plus d’un versement de la part du client, ce prix théorique ne doit inclure, pour l’application du présent article, aucun montant que le client aurait payé ou aurait dû payer après le 31 décembre 2004.
2. Si l’alinéa a) de la définition de «prix théorique» au paragraphe (1) s’applique à l’égard de la société et que le montant que celle-ci aurait normalement exigé pour l’octroi de la licence d’utilisation nécessiterait un versement unique de la part du client, ce prix théorique est nul, pour l’application du présent article, sauf si ce versement unique aurait été effectué ou aurait dû être effectué par le client au plus tard le 31 décembre 2004.
3. Si l’alinéa b) de la définition de «prix théorique» au paragraphe (1) s’applique à l’égard de la société, ce prix théorique ne doit inclure, pour l’application du présent article, aucun montant qu’elle paierait ou devrait payer après le 31 décembre 2004.

7. (1) L’article 13.6 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2002 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004 et par l’article 2 de l’annexe C du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé.

(2) Malgré le paragraphe 13.6 (1) de la Loi, tel qu’il existait avant l’entrée en vigueur du présent article, aucune société n’a droit à une déduction prévue à l’article 13.6 de la Loi, tel qu’il existait avant cette

spect of any income earned after November 25, 2002 from the sale of electricity.

8. Clause 14 (5) (e) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 5, 1998, chapter 5, section 8, 1998, chapter 34, section 32, 1999, chapter 9, section 79, 2000, chapter 42, section 13 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “and” at the end of subclause (i) and by adding the following subclauses:

(iii) for taxation years ending after December 31, 2002, clause 53 (1) (e) (i) (B) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be deemed to read as follows:

(B) subsections 11.0.1 (3), (4) and (5) and clause 11 (10) (b) of this Act and paragraphs 29 (1) (b) and (2) (b) and 53 (1) (i), section 55, subsections 69 (6) and (7) and paragraph 82 (1) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and paragraphs 20 (1) (gg) and 81 (1) (r) and (s) of the *Income Tax Act*, Revised Statutes of Canada, 1952, chapter 148 and the provisions of the *Income Tax Application Rules*, 1971 (Canada) relating to income from the operation of new mines, and

(iv) for taxation years ending after December 31, 2002, clause 53 (2) (c) (i) (B) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be deemed to read as follows:

(B) subsections 11.0.1 (3), (4) and (5) and clause 11 (10) (b) of this Act and section 31, subsection 40 (2), section 55 and subsections 69 (6) and (7) of the *Income Tax Act* (Canada) and paragraphs 20 (1) (gg) and 81 (1) (r) and (s) of the *Income Tax Act*, Revised Statutes of Canada, 1952, chapter 148,

9. Clause (c) of the definition of “Canadian exploration and development expenses” in subsection 18 (15) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

(c) despite paragraph 18 (1) (m) of the *Income Tax Act* (Canada), as that paragraph applies to this Act for a taxation year ending before January 1, 2003 by virtue of subsection 11 (1) of this Act, the cost to the corporation of a Canadian resource property, but for greater certainty not including any payment made to any of the persons referred to in any of the subparagraphs (i) to (iii) of the said paragraph (m) for the preservation of a person's rights in respect of a Canadian resource property or a property that would have been a Canadian resource property if it

entrée en vigueur, à l'égard de tout revenu tiré de la vente de l'électricité après le 25 novembre 2002.

8. L'alinéa 14 (5) e) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 8 du chapitre 5 et l'article 32 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 79 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 13 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des sous-alinéas suivants :

(iii) pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002, la division 53 (1) e) (i) (B) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est réputée s'interpréter comme suit :

(B) des paragraphes 11.0.1 (3), (4) et (5) et de l'alinéa 11 (10) b) de la présente loi, des alinéas 29 (1) b) et (2) b) et 53 (1) i), de l'article 55, des paragraphes 69 (6) et (7) et de l'alinéa 82 (1) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), des alinéas 20 (1) gg) et 81 (1) r) et s) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, et des dispositions des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* (Canada) qui concernent le revenu provenant de l'exploitation de nouvelles mines,

(iv) pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002, la division 53 (2) c) (i) (B) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est réputée s'interpréter comme suit :

(B) des paragraphes 11.0.1 (3), (4) et (5) et de l'alinéa 11 (10) b) de la présente loi, de l'article 31, du paragraphe 40 (2), de l'article 55 et des paragraphes 69 (6) et (7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), et des alinéas 20 (1) gg) et 81 (1) r) et s) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952.

9. L'alinéa c) de la définition de «frais d'exploration et d'aménagement au Canada» au paragraphe 18 (15) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) malgré l'alinéa 18 (1) m) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel que cet alinéa s'applique à la présente loi pour une année d'imposition se terminant avant le 1^{er} janvier 2003 par l'effet de son paragraphe 11 (1), le coût, pour la société, de tout avoir minier canadien qu'elle a acquis, à l'exception, toutefois, de tout paiement effectué à l'une des personnes visées aux sous-alinéas (i) à (iii) de cet alinéa m) en vue de préserver les droits d'une personne relativement à un avoir minier canadien ou à un bien qui aurait été un avoir minier canadien

had been acquired by the corporation after 1971, and not including a payment to which the said paragraph (m) applied by virtue of subparagraph (v) thereof,

- (c.1) despite subsection 11.0.1 (5) of this Act, for taxation years ending after December 31, 2002, the cost to the corporation of a Canadian resource property, but for greater certainty not including any payment made to any of the persons referred to in clause 11.0.1 (5) (a) for the preservation of a person's rights in respect of a Canadian resource property or a property that would have been a Canadian resource property if it had been acquired by the corporation after 1971, and not including a payment to which subsection 11.0.1 (5) applies by virtue of subclause 11.0.1 (5) (b) (ii),

10. Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Taxation years after 2002

(2) Despite subsection (1), paragraph (e) of the definition of "Canadian development expense" in subsection 66.2 (5) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be deemed to refer to section 11.0.1 of this Act and shall be read as follows for the purposes of the application of that definition for taxation years ending after December 31, 2002:

- (e) despite subsection 11.0.1 (5), for taxation years ending after December 31, 2002, the cost to the corporation of, including any payment for the preservation of a corporation's rights in respect of, any property described in paragraph (b), (e) or (f) of the definition of "Canadian resource property" in subsection 66 (15) of the *Income Tax Act* (Canada) or any right to or interest in such property (other than such a right or an interest that the corporation has by reason of being a beneficiary under a trust or a member of a partnership) but not including any payment made to any of the persons referred to in clause 11.0.1 (5) (a) for the preservation of a corporation's rights in respect of a Canadian resource property nor a payment to which subsection 11.0.1 (5) applied because of subclause 11.0.1 (5) (b) (ii).

Same

(3) Despite subsection (1), paragraph (a) of the definition of "Canadian oil and gas property expense" in subsection 66.4 (5) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be deemed to refer to section 11.0.1 of the Act and shall be read as follows for the purposes of the application of that definition for taxation years ending after December 31, 2002:

- (a) despite subsection 11.0.1 (5), for taxation years ending after December 31, 2002, the cost to the corporation of, including any payment for the preservation of a corporation's rights in respect of, any property described in paragraph (a), (c) or (d) of the definition of "Canadian resource property" in subsection 66 (15) of the *Income Tax Act* (Canada)

si la société l'avait acquis après 1971, et à l'exception d'un paiement auquel s'applique cet alinéa m) par l'effet de son sous-alinéa (v);

- c.1) malgré le paragraphe 11.0.1 (5) de la présente loi, pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, le coût, pour la société, de tout avoir minier canadien qu'elle a acquis, à l'exception, toutefois, de tout paiement effectué à l'une des personnes visées à l'alinéa 11.0.1 (5) a) en vue de préserver les droits d'une personne relativement à un avoir minier canadien ou à un bien qui aurait été un avoir minier canadien si la société l'avait acquis après 1971, et à l'exception d'un paiement auquel s'applique le paragraphe 11.0.1 (5) par l'effet du sous-alinéa 11.0.1 (5) b) (ii);

10. L'article 19 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Années d'imposition postérieures à 2002

(2) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa e) de la définition de «frais d'aménagement au Canada» au paragraphe 66.2 (5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est réputé renvoyer à l'article 11.0.1 de la présente loi et le texte suivant y est substitué pour l'application de cette définition pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002 :

- e) malgré le paragraphe 11.0.1 (5), pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, le coût pour la société d'un bien visé à l'alinéa b), e) ou f) de la définition de «avoir minier canadien» au paragraphe 66 (15) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou d'un droit ou intérêt y afférent – sauf un droit ou un intérêt qu'elle détient en tant que bénéficiaire d'une fiducie ou associé d'une société de personnes –, y compris tout paiement fait pour préserver les droits d'une société à l'égard d'un tel bien, droit ou intérêt, à l'exception, toutefois, de tout paiement effectué à l'une des personnes visées à l'alinéa 11.0.1 (5) a) en vue de préserver les droits d'une société relativement à un avoir minier canadien, et à l'exception d'un paiement auquel s'applique le paragraphe 11.0.1 (5) par l'effet du sous-alinéa 11.0.1 (5) b) (ii).

Idem

(3) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa a) de la définition de «frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz» au paragraphe 66.4 (5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est réputé renvoyer à l'article 11.0.1 de la présente loi et le texte suivant y est substitué pour l'application de cette définition pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002 :

- a) malgré le paragraphe 11.0.1 (5), pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, soit le coût pour la société d'un bien visé à l'alinéa a), c) ou d) de la définition de «avoir minier canadien» au paragraphe 66 (15) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou d'un droit ou intérêt y afférent – sauf un droit ou un intérêt qu'elle

or any right to or interest in such property (other than such a right or an interest that the corporation has by reason of being a beneficiary under a trust or a member of a partnership) or an amount paid or payable to Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan as a net royalty payment pursuant to a net royalty petroleum and natural gas lease that was in effect on March 31, 1977 to the extent that it can reasonably be regarded as a cost of acquiring the lease, but not including any payment made to any of the persons referred to in clause 11.0.1 (5) (a) for the preservation of a corporation's rights in respect of a Canadian resource property nor a payment (other than a net royalty payment referred to in this paragraph) to which subsection 11.0.1 (5) applied because of subclause 11.0.1 (5) (b) (ii).

11. Section 22 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "clause 19 (b)" and substituting "clause 19 (1) (b)".

12. Section 26 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 6, 1996, chapter 29, section 44 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Disposition of petroleum, etc.

(4.1) Where a corporation is an operator with respect to a natural accumulation of petroleum or natural gas in Canada, an oil or gas well in Canada or a mineral resource in Canada and at any time in a taxation year beginning after December 31, 2006 disposes of or acquires property produced in the operation that is petroleum, natural gas or related hydrocarbons or metal or minerals produced in the operation, the rules prescribed by the regulations apply to determine the amount of the proceeds of disposition deemed to be received by the corporation or the cost to the corporation of the property.

Resource royalties, reimbursement by corporation

(6) The rules set out in subsection (7) apply for the purposes of this Act, other than this section, where for taxation years beginning after December 31, 2006,

- (a) a corporation, under the terms of a contract, pays to another person an amount (in this subsection referred to as the "specified payment") that may reasonably be considered to have been received by the other person as a reimbursement, contribution or allowance in respect of an amount (referred to in clause (b) as the "particular amount") paid or payable by the other person;
- (b) the particular amount is included in the income of the other person or is denied as a deduction in computing the income of the other person by rea-

détient en tant que bénéficiaire d'une fiducie ou associé d'une société de personnes –, y compris tout paiement fait pour préserver les droits d'une société à l'égard d'un tel bien, droit ou intérêt, soit une somme payée ou payable à Sa Majesté du chef de la province de la Saskatchewan à titre de paiement net de redevance conformément à un bail portant sur du pétrole ou du gaz naturel qui était en vigueur le 31 mars 1977, dans la mesure où il est raisonnable de considérer cette somme comme un coût d'acquisition du bail, à l'exception, toutefois, de tout paiement effectué à l'une des personnes visées à l'alinéa 11.0.1 (5) a) en vue de préserver les droits d'une société relativement à un avoir minier canadien, et à l'exception d'un paiement, sauf un paiement net de redevance visé au présent alinéa, auquel s'applique le paragraphe 11.0.1 (5) par l'effet du sous-alinéa 11.0.1 (5) b) (ii).

11. L'article 22 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «l'alinéa 19 (1) b)» à «l'alinéa 19 b)» à la fin de l'article.

12. L'article 26 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 44 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Disposition de pétrole et d'autres produits

(4.1) Si une société exploite un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel, un puits de pétrole ou de gaz ou une ressource minérale, situés au Canada, et que, à un moment donné au cours d'une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 2006, elle dispose ou fait l'acquisition d'un bien – pétrole, gaz naturel ou hydrocarbures connexes, métal ou minéraux – produit dans le cadre de l'exploitation de ce gisement, de ce puits ou de cette ressource, les règles prescrites par les règlements s'appliquent au calcul du produit de disposition que la société est réputée avoir reçu et du coût du bien pour la société.

Redevances minières : remboursement par la société

(6) Les règles énoncées au paragraphe (7) s'appliquent dans le cadre de la présente loi, exception faite du présent article, si, pour les années d'imposition qui commencent après le 31 décembre 2006 :

- a) la société paie à une autre personne, en vertu des modalités d'un contrat, un montant, appelé «paiement déterminé» au présent paragraphe, qu'il est raisonnable de considérer comme reçu par l'autre personne à titre de remboursement, de contribution ou d'indemnité relativement à un montant, appelé «montant particulier» à l'alinéa b), payé ou payable par elle;
- b) le montant particulier est inclus dans le revenu de l'autre personne ou n'est pas admis à titre de déduction dans le calcul de son revenu par applica-

son of subsection 11.0.1 (3) or (5), as the case may be; and

- (c) the corporation was resident in Canada or carrying on business in Canada at the time the specified payment was made by the corporation.

Same

(7) The following are the rules for the purposes of subsection (6):

1. The corporation shall be deemed neither to have made nor to have become obligated to make the specified payment to the other person but to have paid an amount described in subsection 11.0.1 (5) equal to the amount of the specified payment.
2. The other person shall be deemed neither to have received nor to have become entitled to receive the specified payment from the corporation.

13. Section 31 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 7, 1997, chapter 43, Schedule A, section 12, 1998, chapter 34, section 34, 2001, chapter 23, section 27 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Same, taxation years ending after 2002

(3.1) In the application of subsection 96 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) for the purposes of this Act for a taxation year ending after December 31, 2002, subparagraphs 96 (1) (d) (i) and (ii) of that Act do not apply and, where a corporation is a member of a partnership, the corporation's income, non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss and farm loss, if any, for a taxation year, or the corporation's taxable income earned in Canada for a taxation year, as the case may be, shall be computed as if each income or loss of the partnership for a taxation year were computed,

- (a) as if this Act were read without reference to,
 - (i) clause 11 (10) (b) and subsection 11.0.1 (4) of this Act, and
 - (ii) section 34.1, subsection 59 (1), paragraph 59 (3.2) (c.1) and subsections 66.1 (1), 66.2 (1) and 66.4 (1) of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable for the purposes of this Act;
- (b) as if no deduction were permitted under any of section 29 of the *Income Tax Application Rules*, subsections 34.2 (4) and 65 (1) and sections 66, 66.1, 66.2, 66.21 and 66.4 of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable for the purposes of this Act; and
- (c) as if the modifications described in clauses (3) (a), (b) and (c) applied.

tion du paragraphe 11.0.1 (3) ou (5), selon le cas;

- c) la société résidait au Canada ou y exploitait une entreprise au moment où elle a fait le paiement déterminé.

Idem

(7) Les règles suivantes sont les règles mentionnées au paragraphe (6) :

1. La société est réputée ne pas avoir fait le paiement déterminé à l'autre personne, ni avoir été obligée de le faire, et avoir payé une somme visée au paragraphe 11.0.1 (5), égale au paiement.
2. L'autre personne est réputée ne pas avoir reçu le paiement déterminé de la société, ni être devenue en droit de le recevoir.

13. L'article 31 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 12 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 34 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 27 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : années d'imposition se terminant après 2002

(3.1) Pour l'application du paragraphe 96 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) dans le cadre de la présente loi pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, les sous-alinéas 96 (1) d) (i) et (ii) de cette loi ne s'appliquent pas. En outre, lorsque la société est un associé d'une société de personnes, son revenu, le montant de sa perte autre qu'une perte en capital, de sa perte en capital nette, de sa perte agricole restreinte et de sa perte agricole, pour une année d'imposition, ou son revenu imposable gagné au Canada pour une année d'imposition, selon le cas, est calculé comme si chaque revenu ou perte de la société de personnes pour une année d'imposition était calculé comme si :

- a) il n'était pas tenu compte des dispositions suivantes dans la présente loi :
 - (i) l'alinéa 11 (10) b) et le paragraphe 11.0.1 (4) de la présente loi,
 - (ii) l'article 34.1, le paragraphe 59 (1), l'alinéa 59 (3.2) c.1) et les paragraphes 66.1 (1), 66.2 (1) et 66.4 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tels qu'ils s'appliquent dans le cadre de la présente loi;
- b) aucune déduction n'était permise par l'article 29 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* ni les paragraphes 34.2 (4) et 65 (1) et les articles 66, 66.1, 66.2, 66.21 et 66.4 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tels qu'ils s'appliquent dans le cadre de la présente loi;
- c) les adaptations énoncées aux alinéas (3) a), b) et c) s'appliquaient.

14. The definition of “Authority” in subsection 37.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 40 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

“Authority” means the Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority continued under subsection 2 (1) of the *Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

15. (1) Subsection 41 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule B, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Business limit

(3.1) For the purposes of this section and subsection 43 (4), the amount of the corporation’s business limit for the taxation year under paragraph 125 (1) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be determined without reference to subsection 125 (5.1) of that Act.

(2) Subsection 41 (3.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 7, section 3 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Application of certain federal provisions

(3.2) In applying subsections 125 (2) and (3) of the *Income Tax Act* (Canada) to determine a corporation’s business limit under paragraph 125 (1) (c) of that Act for the purposes of this section and subsection 43 (4) for a taxation year, the dollar amount set out in subsections 125 (2) and (3) of the *Income Tax Act* (Canada) shall be read as a reference to the total of,

(3) Subsection 41 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Ontario small business allocation factor

(4) For the purposes of this section, the Ontario small business allocation factor for the taxation year is the ratio of “A” to “B” where,

“A” is the amount of that portion of the corporation’s taxable income for the taxation year that is determined to have been earned in Ontario under the rules referred to in the definition of “taxable income earned in the year in a province” in subsection 124 (4) of the *Income Tax Act* (Canada), and

“B” is the total amount of the portions of the corporation’s taxable income for the taxation year that are determined to have been earned in provinces of Canada, under the rules referred to in the definition of “taxable income earned in the year in a prov-

14. La définition de «Office» au paragraphe 37.1 (1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 40 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et telle qu’elle est modifiée par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Office» L’Office ontarien de financement de l’infrastructure stratégique qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur l’Office ontarien de financement de l’infrastructure stratégique*. («Authority»)

15. (1) Le paragraphe 41 (3.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 5 de l’annexe B du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Plafond des affaires

(3.1) Pour l’application du présent article et du paragraphe 43 (4), le montant du plafond des affaires de la société pour l’année d’imposition, prévu à l’alinéa 125 (1) c) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), est déterminé sans égard au paragraphe 125 (5.1) de la même loi.

(2) Le paragraphe 41 (3.2) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 3 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 2003 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Application de certaines dispositions fédérales

(3.2) Pour l’application des paragraphes 125 (2) et (3) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) à la fixation du plafond des affaires d’une société en application de l’alinéa 125 (1) c) de cette loi dans le cadre du présent article et du paragraphe 43 (4) pour une année d’imposition, la somme exprimée en dollars visée aux paragraphes 125 (2) et (3) de cette loi vaut mention du total de ce qui suit :

(3) Le paragraphe 41 (4) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Coefficient de répartition de l’Ontario

(4) Pour l’application du présent article, le coefficient de répartition de l’Ontario pour les petites entreprises pour l’année d’imposition représente le rapport entre «A» et «B», où :

«A» représente la fraction du revenu imposable de la société pour l’année d’imposition qui est déterminée comme ayant été gagnée en Ontario conformément aux règles visées dans la définition de «revenu imposable gagné au cours de l’année dans une province» au paragraphe 124 (4) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada);

«B» représente le total des fractions du revenu imposable de la société pour l’année d’imposition qui sont déterminées comme ayant été gagnées dans des provinces canadiennes conformément aux règles visées dans la définition de «revenu imposable ga-

ince” in subsection 124 (4) of the *Income Tax Act* (Canada).

16. Clause 43 (4) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 10 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

- (a) the least of the amounts determined in respect of the corporation for the taxation year under paragraphs 125 (1) (a), (b) and (c) of the *Income Tax Act* (Canada), as modified by section 41 of this Act,

17. (1) Paragraph 4 of subsection 43.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 45 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “the rules in subsection 142.7 (12) of the *Income Tax Act* (Canada) apply” and substituting “the conditions described in paragraphs 142.7 (12) (a) and (b) of the *Income Tax Act* (Canada) apply”.

(2) Subsection 43.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 17 and amended by 2002, chapter 22, section 45 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following paragraphs:

5. Paragraph 4 does not apply unless,

- i. before the later of the date determined under paragraph 142.7 (11) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and the day that is 180 days after the day the *Budget Measures Act* (Fall), 2004 receives Royal Assent,
 - A. the entrant bank and the Canadian affiliate jointly elect that paragraph 4 applies, if the Canadian affiliate has not been wound up or dissolved before the election is made, or
 - B. the entrant bank elects that paragraph 4 applies, if the Canadian affiliate has been wound up or dissolved and has ceased to exist before the election is made, or
- ii. the entrant bank and the Canadian affiliate have jointly elected under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) to have section 142.7 of that Act apply.

6. Paragraph 4 applies only to,

- i. taxation years for which an election by the affiliate and bank under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) applies or to which section 142.7 of the *Income Tax Act*

gné au cours de l'année dans une province» au paragraphe 124 (4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

16. L'alinéa 43 (4) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) du moindre des sommes fixées à l'égard de la société pour l'année d'imposition en application des alinéas 125 (1) a), b) et c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), compte tenu des adaptations apportées à ces alinéas par l'article 41 de la présente loi,

17. (1) La disposition 4 du paragraphe 43.1 (4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 45 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et telle qu'elle est modifiée par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «les conditions visées aux alinéas 142.7 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent» à «les règles du paragraphe 142.7 (12) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent».

(2) Le paragraphe 43.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 45 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

5. La disposition 4 ne s'applique pas, sauf dans les cas suivants :

- i. avant la date visée à l'alinéa 142.7 (11) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou, s'il est postérieur, le jour qui tombe 180 jours après celui où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale :
 - A. soit la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint de se prévaloir de la disposition 4, si la filiale canadienne n'a pas été liquidée ou dissoute avant que le choix soit fait,
 - B. soit la banque entrante fait le choix de se prévaloir de la disposition 4, si la filiale canadienne a été liquidée ou dissoute et qu'elle cesse d'exister avant que le choix soit fait,
- ii. la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de se prévaloir de l'article 142.7 de cette loi.

6. La disposition 4 ne s'applique qu'aux années d'imposition suivantes :

- i. les années d'imposition auxquelles s'applique un choix, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), fait par la filiale et la banque ou auxquelles se serait

(Canada) would have applied if an election had been made under paragraph 142.7 (12) (c) of that Act, and

- ii. preceding taxation years in which a credit under this section was earned.

18. Subsection 43.4 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 18 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Regulations

- (11) The Minister may make regulations,
 - (a) prescribing the method of calculating the amount of salaries or wages that shall be deemed to be paid by a corporation in a previous taxation year for purposes of subsection (3.1);
 - (b) prescribing the criteria that must be satisfied for a work placement commencing after January 19, 2004 to be a qualifying work placement;
 - (c) prescribing rules for determining the amount of eligible expenditures for qualifying work placements commencing after January 19, 2004.

Retroactive

(12) A regulation made under subsection (11) is, if it so provides, effective with reference to any period after this section came into force.

19. (1) Clause 43.6 (10) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 20 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

- (a) the employment commenced after May 6, 1997 but before July 6, 2004 and continued for at least six consecutive months;
 - (a.1) during the six-month period referred to in clause (a), the employee was required to work an average of more than 24 hours a week; and

(2) Subsection 43.6 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 20 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Eligible expenditures

(11) A corporation's eligible expenditures in respect of a qualifying employment are the amounts that are paid or payable before January 1, 2005 to the employee as salary or wages during the 12-month period commencing on the first day of the qualifying employment and that,

appliqué l'article 142.7 de cette loi si un tel choix avait été fait,

- ii. les années d'imposition précédentes qui ont donné droit à un crédit prévu au présent article.

18. Le paragraphe 43.4 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 18 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rèlements

- (11) Le ministre peut, par règlement :
 - a) prescrire le mode de calcul du montant des traitements ou salaires qui est réputé versé par la société pendant une année d'imposition antérieure pour l'application du paragraphe (3.1);
 - b) prescrire les conditions à remplir pour qu'un stage qui commence après le 19 janvier 2004 constitue un stage admissible;
 - c) prescrire les règles à respecter pour déterminer le montant des dépenses admissibles des stages admissibles qui commencent après le 19 janvier 2004.

Rétroactivité

(12) Les règlements pris en application du paragraphe (11) qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif postérieur à l'entrée en vigueur du présent article.

19. (1) L'alinéa 43.6 (10) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 20 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) l'emploi a commencé après le 6 mai 1997 mais avant le 6 juillet 2004 et s'est poursuivi pendant au moins six mois consécutifs;
 - a.1) pendant la période de six mois visée à l'alinéa a), l'employé était tenu de travailler en moyenne plus de 24 heures par semaine;

(2) Le paragraphe 43.6 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 20 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Dépenses admissibles

(11) Les dépenses admissibles d'une société à l'égard d'un emploi admissible sont les montants qui sont payés ou payables, avant le 1^{er} janvier 2005, à l'employé comme traitement ou salaire pendant la période de 12 mois qui commence le premier jour de l'emploi et qui :

20. (1) Clause 43.7 (13) (i) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

- (i) the corporation published fewer than two books during the 12-month period immediately before the taxation year for which the credit under this section is claimed;

(2) Section 43.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21 and amended by 1998, chapter 5, section 15, 2000, chapter 42, section 17 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Corporate reorganizations

(15.1) Subsection (15.2) applies if, after December 31, 2001, one of the following events occurs:

1. An Ontario book publishing company (the “transferor”) transfers all or part of its business to another corporation (the “transferee”) in accordance with subsection 85 (1) of the *Income Tax Act* (Canada).
2. A corporation (the “transferee”) is formed as the result of an amalgamation of an Ontario book publishing company (the “transferor”) with one or more other corporations in accordance with section 87 of the *Income Tax Act* (Canada).
3. An Ontario book publishing company (the “transferor”) is wound up in accordance with subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) and its assets and liabilities, if any, are transferred to its parent corporation (the “transferee”).

Continuation of corporation

(15.2) If one of the conditions described in subsection (15.1) is satisfied, the following rules apply:

1. For the purposes of subsections (3), (8) and (14), the transferee shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the transferor with respect to an eligible literary work or the right to publish an eligible literary work that is transferred to the transferee under paragraph 1, 2 or 3 of subsection (15.1) and any credit previously claimed under this section by the transferor in a taxation year in respect of the eligible literary work shall be deemed to have been claimed by the transferee in that previous taxation year.
2. For the purposes of subsections (3), (8) and (14), the transferor ceases, immediately after the eligible literary work is transferred under paragraph 1, 2 or 3 of subsection (15.1) to be an Ontario book publishing company in respect of the eligible literary

20. (1) L'alinéa 43.7 (13) i) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- i) la société a publié moins de deux livres pendant la période de 12 mois qui précède l'année d'imposition à l'égard de laquelle elle demande le crédit prévu au présent article;

(2) L'article 43.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 17 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Réorganisations de sociétés

(15.1) Le paragraphe (15.2) s'applique si, après le 31 décembre 2001, une des éventualités suivantes se produit :

1. Une maison d'édition ontarienne (l'«auteur du transfert») transfère la totalité ou une partie de son entreprise à une autre société (le «bénéficiaire du transfert») conformément au paragraphe 85 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).
2. Une société (le «bénéficiaire du transfert») est issue de la fusion d'une maison d'édition ontarienne (l'«auteur du transfert») et d'une ou plusieurs autres sociétés conformément à l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).
3. Une maison d'édition ontarienne (l'«auteur du transfert») est liquidée conformément au paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et ses actifs et passifs, le cas échéant, sont transférés à sa société mère (le «bénéficiaire du transfert»).

Continuation de la société

(15.2) S'il est satisfait à une condition prévue au paragraphe (15.1), les règles suivantes s'appliquent :

1. Pour l'application des paragraphes (3), (8) et (14), le bénéficiaire du transfert est réputé être la même société que l'auteur du transfert et en être la continuation à l'égard d'une oeuvre littéraire admissible ou du droit de publier une oeuvre littéraire admissible qui est transféré au bénéficiaire du transfert selon la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (15.1) et tout crédit demandé antérieurement en vertu du présent article par l'auteur du transfert au cours d'une année d'imposition à l'égard de l'oeuvre littéraire admissible est réputé avoir été demandé par le bénéficiaire du transfert au cours de cette année.
2. Pour l'application des paragraphes (3), (8) et (14), l'auteur du transfert cesse, immédiatement après le transfert de l'oeuvre littéraire admissible selon la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (15.1), d'être une maison d'édition ontarienne à l'égard de cette

work or the right to publish the eligible literary work.

3. For the purpose of clause (13) (i), any books published by the transferor in the 12-month period immediately preceding the taxation year in which the event described in paragraph 1, 2 or 3 of subsection (15.1) occurs shall be deemed to have been published by the transferor and the transferee.

(3) The definition of “government assistance” in subsection 43.7 (16) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

“government assistance” means assistance from a government, municipality or other public authority in any form, including a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from tax and investment allowance, but does not include,

- (a) an Ontario book publishing tax credit under this section, or
- (b) a grant that is not specific to a particular eligible literary work; (“aide gouvernementale”)

21. (1) Subsection 43.9 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 23 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Amount of tax credit

(3) Subject to subsection (20), the amount of a qualifying corporation's Ontario business-research institute tax credit for a taxation year is the sum of all amounts, each of which is in respect of an eligible contract and is equal to 20 per cent of the amount calculated using the formula,

$$A \times \frac{B}{C}$$

in which,

“A” is the total of all qualified expenditures incurred during the taxation year and after May 6, 1997 under the contract by the corporation, to the extent that no tax credit has been claimed under this section for a prior taxation year in respect of the qualified expenditures,

“B” is the number of days in the taxation year after May 6, 1997 that the corporation is not connected to the eligible research institute that entered into the eligible contract or to any other eligible research institute that carries out the scientific research and experimental development that is to be performed under the contract, and

oeuvre ou du droit de la publier.

3. Pour l'application de l'alinéa (13) i), les livres publiés par l'auteur du transfert au cours de la période de 12 mois qui précède l'année d'imposition pendant laquelle se produit l'éventualité visée à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (15.1) sont réputés avoir été publiés par lui et le bénéficiaire du transfert.

(3) La définition de «aide gouvernementale» au paragraphe 43.7 (16) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et telle qu'elle est modifiée par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«aide gouvernementale» Aide reçue d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration sous n'importe quelle forme, notamment sous forme de prime, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, de déduction de l'impôt et d'allocation de placement, à l'exclusion de ce qui suit :

- a) le crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition prévu au présent article;
- b) une subvention qui ne vise pas expressément une oeuvre littéraire admissible donnée. («government assistance»)

21. (1) Le paragraphe 43.9 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Montant du crédit d'impôt

(3) Sous réserve du paragraphe (20), le montant du crédit d'impôt de l'Ontario pour les entreprises parrainant les instituts de recherche d'une société admissible pour une année d'imposition correspond à la somme de tous les montants dont chacun concerne un contrat admissible et est égal à 20 pour cent du montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

«A» représente le total de toutes les dépenses admissibles engagées par la société aux termes du contrat au cours de l'année d'imposition mais après le 6 mai 1997, dans la mesure où aucun crédit d'impôt n'a été demandé en vertu du présent article pour une année d'imposition antérieure à l'égard de ces dépenses;

«B» représente le nombre de jours de l'année, après le 6 mai 1997, pendant lesquels la société n'est pas rattachée à l'institut de recherche admissible qui a conclu le contrat admissible ou à un autre institut de recherche admissible qui exerce les activités de recherche scientifique et de développement expérimental prévues par le contrat;

“C” is the number of days in the taxation year after May 6, 1997.

(2) Subsection 43.9 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 23 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding “and” at the end of clause (a) and by striking out clauses (b), (c) and (d) and substituting the following:

- (b) the corporation or a partnership of which it is a member, but not a specified member, entered into the contract with the eligible research institute.

(3) Subsection 43.9 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 23 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Corporation connected to an eligible research institute

(5) For the purposes of this section, a corporation is connected to an eligible research institute at any time during a taxation year of the corporation if at that time,

(4) Section 43.9 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 23 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Same, taxation years ending before March 28, 2003

(25.1) Subsections (25.2) and (25.3) apply to a corporation that is entitled to a deduction under subsection (1) or (2) for a taxation year ending before March 28, 2003 if,

- (a) the corporation was connected to an eligible research institute at any time during the term of the eligible contract and before March 28, 2003; or
- (b) an employee of the eligible research institute was connected to the corporation at any time during the preceding taxation year, but was not connected to the corporation at any time during the taxation year.

Same

(25.2) For the purposes of calculating interest under subsection 79 (1) or (4), 82 (4) or 83 (1), the deduction under subsection (1) or (2) from tax otherwise payable for the taxation year and the payment under subsection (24) on account of tax otherwise payable for the taxation year shall be deemed to have been made on the later of,

- (a) March 28, 2003; and
- (b) the day the notice of assessment for the taxation year is issued by the Minister allowing the deduction from tax otherwise payable.

«C» représente le nombre de jours de l'année qui tombent après le 6 mai 1997.

(2) Le paragraphe 43.9 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit aux alinéas b), c) et d) :

- b) elle-même ou une société de personnes dont elle est un associé, mais non un associé déterminé, a conclu le contrat avec l'institut de recherche admissible.

(3) Le paragraphe 43.9 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Société rattachée à un institut de recherche admissible

(5) Pour l'application du présent article, une société est rattachée à un institut de recherche admissible à un moment donné au cours d'une année d'imposition de la société si, à ce moment-là :

(4) L'article 43.9 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : années d'imposition se terminant avant le 28 mars 2003

(25.1) Les paragraphes (25.2) et (25.3) s'appliquent à la société qui a droit à la déduction prévue au paragraphe (1) ou (2) pour une année d'imposition se terminant avant le 28 mars 2003 si, selon le cas :

- a) la société était rattachée à un institut de recherche admissible à un moment donné pendant la durée du contrat admissible, mais avant le 28 mars 2003;
- b) un employé de l'institut de recherche admissible était rattaché à la société à un moment donné au cours de l'année d'imposition précédente, mais non au cours de l'année d'imposition.

Idem

(25.2) Aux fins du calcul des intérêts visés au paragraphe 79 (1) ou (4), 82 (4) ou 83 (1), la déduction, prévue au paragraphe (1) ou (2), de l'impôt payable par ailleurs pour l'année d'imposition et le paiement, visé au paragraphe (24), qui est effectué au titre de l'impôt payable par ailleurs pour l'année sont réputés avoir été faits le dernier en date des jours suivants :

- a) le 28 mars 2003;
- b) le jour auquel l'avis de cotisation pour l'année qui permet la déduction de l'impôt payable par ailleurs est délivré par le ministre.

Same

(25.3) In the circumstances described in clause (25.1) (b), subsection (25.2) applies only to the portion of the Ontario business-research institute tax credit that relates to the salary or wages of that employee.

(5) Subsection 43.9 (26) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 23 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

When employee connected to corporation

(26) For the purposes of this section, if an eligible research institute and a corporation have entered into an eligible contract, an employee of the eligible research institute is connected to the corporation in a taxation year if, at any time in the taxation year of the corporation,

22. The Act is amended by adding the following section:

Apprenticeship training tax credit

43.13 (1) A corporation that complies with the requirements of this section may deduct from its tax otherwise payable under this Part for a taxation year, after making all deductions claimed under sections 39 to 41, 43 and 43.3 to 43.12 for the taxation year, an amount not exceeding the amount of its apprenticeship training tax credit for the taxation year.

Same

(2) A corporation that complies with the requirements of this section may deduct from its tax otherwise payable for the year under Parts III and IV an amount not exceeding the amount by which its apprenticeship training tax credit for the taxation year exceeds the maximum amount, if any, deductible by the corporation for the year under subsection (1).

Amount of tax credit

(3) The amount of a corporation's apprenticeship training tax credit for a taxation year is the total of all amounts each of which is in respect of a qualifying apprenticeship in the taxation year and each of which is the total of "A" and "B" where,

"A" is the lesser of,

- (a) the product obtained by multiplying the corporation's specified percentage for the taxation year by the corporation's eligible expenditures made during the taxation year in respect of the qualifying apprenticeship, and
- (b) the amount calculated using the formula,

$$\$5,000 \times C/D$$

Idem

(25.3) Dans les circonstances visées à l'alinéa (25.1) b), le paragraphe (25.2) ne s'applique qu'à la portion du crédit d'impôt de l'Ontario pour les entreprises parrainant les instituts de recherche qui se rapporte au traitement ou au salaire de l'employé.

(5) Le paragraphe 43.9 (26) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Cas où l'employé est rattaché à la société

(26) Pour l'application du présent article, si un institut de recherche admissible et une société ont conclu un contrat admissible, un employé de l'institut est rattaché à la société pendant une année d'imposition si, à un moment donné au cours de l'année d'imposition de la société :

22. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Crédit d'impôt pour la formation en apprentissage

43.13 (1) La société qui satisfait aux exigences du présent article peut déduire de son impôt payable par ailleurs en application de la présente partie pour une année d'imposition, après avoir fait toutes les déductions qu'elle demande aux termes des articles 39 à 41, 43 et 43.3 à 43.12 pour l'année, un montant qui ne dépasse pas celui de son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage pour l'année.

Idem

(2) La société qui satisfait aux exigences du présent article peut déduire de son impôt payable par ailleurs en application des parties III et IV pour l'année d'imposition un montant qui ne dépasse pas l'excédent de son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage pour l'année sur le montant maximal éventuel qu'elle peut déduire pour l'année en vertu du paragraphe (1).

Montant du crédit d'impôt

(3) Le montant du crédit d'impôt pour la formation en apprentissage d'une société pour une année d'imposition correspond au total de tous les montants dont chacun concerne un apprentissage admissible qui a lieu pendant l'année d'imposition et dont chacun correspond au total des éléments «A» et «B», où :

«A» représente le moindre de ce qui suit :

- a) le produit du pourcentage déterminé de la société pour l'année par les dépenses admissibles qu'elle a engagées pendant l'année à l'égard de l'apprentissage admissible,
- b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$5\,000 \$ \times C/D$$

in which,

“C” is the total number of days after May 18, 2004 and before January 1, 2011 that the apprentice was employed by the corporation during the taxation year, and

“D” is 365 days or, if the taxation year includes February 29, 366 days, and

“B” is an amount calculated by multiplying the amount of government assistance repaid by the corporation in the taxation year by the corporation’s specified percentage for the taxation year in which the government assistance was received, to the extent that the repayment does not exceed the amount of the government assistance in respect of the qualifying apprenticeship that,

(a) has not been repaid in a prior year, and

(b) can reasonably be considered to have reduced the amount of the apprenticeship training tax credit that would otherwise have been allowed to the corporation under this section in respect of the qualifying apprenticeship.

Specified percentage

(4) A corporation’s specified percentage for a taxation year is the following:

1. 25 per cent if the total of all salaries or wages paid by the corporation in the previous taxation year is \$600,000 or more.
2. The percentage determined under subsection (5) if the total of all salaries or wages paid by the corporation in the previous taxation year is greater than \$400,000 but less than \$600,000.
3. 30 per cent in any other case.

Same

(5) The percentage referred to in paragraph 2 of subsection (4) is calculated by adding 25 per cent and the percentage calculated using the formula,

$$5\% \times [1 - (E/200,000)]$$

in which,

“E” is the total amount of salaries and wages paid by the corporation in the previous taxation year that is in excess of \$400,000.

Same, amount of salaries and wages

(6) For the purposes of subsections (4) and (5), the amount of salaries and wages paid by a corporation in a previous taxation year shall be deemed to be the amount that would be calculated,

où :

«C» représente le nombre total de jours, après le 18 mai 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2011, pendant lesquels l’apprenti était employé par la société au cours de l’année d’imposition,

«D» représente 365 jours ou, si l’année d’imposition inclut le 29 février, 366 jours;

«B» représente le produit du montant de l’aide gouvernementale remboursée par la société pendant l’année d’imposition et de son pourcentage déterminé pour l’année pendant laquelle l’aide gouvernementale a été reçue, dans la mesure où le remboursement ne dépasse pas le montant de l’aide gouvernementale reçue à l’égard de l’apprentissage admissible qui :

a) d’une part, n’a pas été remboursé pendant une année antérieure,

b) d’autre part, peut raisonnablement être considéré comme ayant réduit le montant du crédit d’impôt pour la formation en apprentissage dont aurait pu par ailleurs se prévaloir la société en vertu du présent article à l’égard de l’apprentissage.

Pourcentage déterminé

(4) Le pourcentage déterminé d’une société pour une année d’imposition est le suivant :

1. 25 pour cent, si le total des traitements ou salaires versés par la société pendant l’année d’imposition précédente est égal ou supérieur à 600 000 \$.
2. Le pourcentage calculé en application du paragraphe (5), si le total des traitements ou salaires versés par la société pendant l’année d’imposition précédente est supérieur à 400 000 \$ mais inférieur à 600 000 \$.
3. 30 pour cent, dans les autres cas.

Idem

(5) Le pourcentage visé à la disposition 2 du paragraphe (4) correspond à la somme de 25 pour cent et du pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$5\% \times [1 - (E/200\,000)]$$

où :

«E» représente l’excédent, sur 400 000 \$, du total des traitements et salaires versés par la société pendant l’année d’imposition précédente.

Idem : montant des traitements et salaires

(6) Pour l’application des paragraphes (4) et (5), le montant des traitements et salaires versés par une société pendant une année d’imposition antérieure est réputé être le montant qui serait calculé :

- (a) if the rules set out in subsections 87 (1.2) and (1.4) of the *Income Tax Act* (Canada) applied; and
- (b) if no amount is included in respect of salaries and wages paid by any partnership of which the corporation was a member at any time during the taxation year.

Qualifying apprenticeship

(7) For the purposes of this section, a qualifying apprenticeship is an apprenticeship in respect of which all of the following conditions and such other conditions as may be prescribed by the Minister are satisfied:

1. The apprentice's employment with the corporation commenced before January 1, 2008.
2. The apprenticeship is in a qualifying skilled trade in the opinion of the Minister of Training, Colleges and Universities or a person designated by him or her.
3. The corporation, or the corporation acting through a union or a local or joint apprenticeship committee, and the apprentice are participating in an apprenticeship program,
 - i. in which the training agreement has been registered under the *Apprenticeship and Certification Act, 1998* by the Director of Apprenticeship or a person designated by him or her, or
 - ii. in which the contract of apprenticeship has been registered under the *Trades Qualification and Apprenticeship Act* by the Minister of Training, Colleges and Universities or a person designated by him or her.

End of apprenticeship

(8) For the purposes of this section, a qualifying apprenticeship shall be deemed to end on the earlier of the date on which the apprentice is entitled to receive the appropriate certificate under the *Apprenticeship and Certification Act, 1998* or the *Trades Qualification and Apprenticeship Act* or the date, if any, on which the training agreement or contract of apprenticeship is cancelled, suspended or revoked by the Ministry of Training, Colleges and Universities.

Eligible expenditures

(9) Subject to subsections (12) and (13), the amount paid by a corporation to an apprentice in respect of a qualifying apprenticeship is an eligible expenditure for a taxation year if all of the following conditions are satisfied:

1. The expenditure is required, for the purposes of Part III of Regulation 183 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under this Act, to be included in the amount of salary or wages paid to employees of a permanent establishment of the corporation in Ontario.

- a) d'une part, si les règles énoncées aux paragraphes 87 (1.2) et (1.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquaient;
- b) d'autre part, si aucun montant n'est inclus à l'égard des traitements et salaires versés par une société de personnes dont la société était un associé à un moment donné au cours de l'année d'imposition.

Apprentissage admissible

(7) Pour l'application du présent article, un apprentissage admissible est un apprentissage à l'égard duquel les conditions suivantes et les conditions que prescrit le ministre sont remplies :

1. L'emploi de l'apprenti auprès de la société a commencé avant le 1^{er} janvier 2008.
2. L'apprentissage se fait dans le cadre d'un métier spécialisé admissible, de l'avis du ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou de la personne qu'il désigne.
3. La société, ou la société agissant par l'intermédiaire d'un syndicat ou d'un comité local ou mixte d'apprentissage, et l'apprenti participent à un programme d'apprentissage dans le cadre duquel :
 - i. soit le directeur de l'apprentissage ou la personne qu'il désigne a enregistré le contrat d'apprentissage en vertu de la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*,
 - ii. soit le ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou la personne qu'il désigne a enregistré le contrat d'apprentissage en vertu de la *Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier*.

Fin de l'apprentissage

(8) Pour l'application du présent article, un apprentissage admissible est réputé prendre fin à la date à laquelle l'apprenti a le droit de recevoir le certificat approprié en application de la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou de la *Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier* ou, si elle lui est antérieure, la date éventuelle à laquelle le contrat d'apprentissage est annulé, suspendu ou révoqué par le ministère de la Formation et des Collèges et Universités.

Dépenses admissibles

(9) Sous réserve des paragraphes (12) et (13), le montant que paie une société à un apprenti à l'égard d'un apprentissage admissible est une dépense admissible pour une année d'imposition si les conditions suivantes sont remplies :

1. La dépense doit, pour l'application de la partie III du Règlement 183 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («General») pris en application de la présente loi, être incluse dans le montant des traitements ou salaires versés aux employés d'un établissement stable de la société situé en Ontario.

2. Subdivision a of Division B of Part I of the *Income Tax Act* (Canada) requires the amount paid to the apprentice to be included in the apprentice's income from a source that is an office or employment.
3. The expenditure is in respect of a qualifying apprenticeship and is paid or payable for services performed by the apprentice for the corporation after May 18, 2004 and before January 1, 2011.
4. The expenditure relates to services provided by the apprentice to the corporation during the first 36 months of the apprenticeship program and does not relate to services performed before the commencement or after the end of the apprenticeship program.

Interpretation

(10) For the purposes of paragraph 4 of subsection (9), an apprenticeship program is deemed to commence on the date that the training agreement or contract of apprenticeship is registered with the Ministry of Training, Colleges and Universities.

Other eligible expenditures

(11) Subject to subsections (12) and (13), such other expenditures as may be prescribed are eligible expenditures of a corporation for a taxation year if the prescribed conditions are satisfied.

Exception

(12) An expenditure made by a corporation in respect of a qualifying apprenticeship is not an eligible expenditure,

- (a) if the apprentice serves the apprenticeship with a person other than the corporation; or
- (b) to the extent that the amount of the expenditure would not be considered to be reasonable in the circumstances by persons dealing with each other at arm's length.

Total eligible expenditures

(13) For the purposes of this section, the total of eligible expenditures made by a corporation in respect of a qualifying apprenticeship in a taxation year is calculated using the formula,

$$F - G$$

in which,

“F” is the sum of the amounts determined under subsections (9) and (11), and

“G” is the amount of all government assistance, if any, that the corporation has received, is entitled to receive or may reasonably be expected to be entitled to receive in respect of the eligible expenditures at the time the corporation's return for the taxation year is required to be delivered under this Act.

Corporate partner

(14) If a corporation is a member of a partnership and the partnership would qualify in a particular taxation year

2. La sous-section a de la section B de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) exige que le montant versé à l'apprenti soit inclus dans son revenu tiré d'une charge ou d'un emploi.
3. La dépense concerne un apprentissage admissible et est payée ou payable pour les services que fournit l'apprenti à la société après le 18 mai 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2011.
4. La dépense est liée aux services que l'apprenti fournit à la société pendant les 36 premiers mois du programme d'apprentissage, et non à ceux qu'il fournit avant le commencement ou après la fin du programme.

Interprétation

(10) Pour l'application de la disposition 4 du paragraphe (9), un programme d'apprentissage est réputé commencer à la date à laquelle le contrat d'apprentissage est enregistré auprès du ministère de la Formation et des Collèges et Universités.

Autres dépenses admissibles

(11) Sous réserve des paragraphes (12) et (13), les dépenses prescrites sont des dépenses admissibles d'une société pour une année d'imposition si les conditions prescrites sont remplies.

Exception

(12) La dépense engagée par une société à l'égard d'un apprentissage admissible n'est pas une dépense admissible :

- a) soit si l'apprenti fait l'apprentissage auprès d'une personne autre que la société;
- b) soit dans la mesure où le montant de la dépense ne serait pas considéré comme raisonnable dans les circonstances par des personnes sans lien de dépendance.

Total des dépenses admissibles

(13) Pour l'application du présent article, le total des dépenses admissibles engagées par une société à l'égard d'un apprentissage admissible pendant une année d'imposition est calculé selon la formule suivante :

$$F - G$$

où :

«F» représente la somme des montants déterminés en application des paragraphes (9) et (11);

«G» représente le montant de toute aide gouvernementale éventuelle que la société a reçu, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à avoir le droit de recevoir à l'égard des dépenses admissibles au moment où sa déclaration doit être remise en application de la présente loi pour l'année d'imposition.

Associé d'une société de personnes

(14) Si une société est un associé d'une société de personnes et que celle-ci serait admissible, dans une année

of the corporation for an apprenticeship training tax credit if the partnership were a corporation whose fiscal period was its taxation year, the portion of that apprenticeship training tax credit that may reasonably be considered to be the corporation's share of the tax credit may be included in determining the amount of the corporation's apprenticeship training tax credit for the corporation's taxation year.

Limited partner

(15) Despite subsection (14), a limited partner's share of a partnership's tax credit referred to in subsection (14) shall be deemed to be nil.

Deemed tax payment

(16) A corporation shall be deemed to pay on account of its tax payable under this Act for a taxation year an amount claimed by the corporation, not exceeding the amount by which "H" exceeds "J" where,

"H" is the corporation's apprenticeship training tax credit for the taxation year, and

"J" is the maximum amount, if any, deductible by the corporation under subsections (1) and (2) in determining its tax payable under this Act for the taxation year.

Time of deemed payment

(17) A corporation shall be deemed to make the payment referred to in subsection (16) and the Minister shall be deemed to apply the deemed payment on the day on or before which the corporation would be required under clause 78 (2) (b) to pay any balance of tax payable for the taxation year.

Books and records

(18) Unless otherwise directed by the Minister, the apprenticeship contract or training agreement that is registered with the Ministry of Training, Colleges and Universities forms part of the records and books of account required to be kept under section 94 by the corporation providing the qualifying apprenticeship.

Definitions

(19) In this section,

"government assistance" means assistance in any form from a government, municipality or other public authority, and includes a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from tax or investment allowance, but does not include,

(a) a tax credit referred to as a "specified tax credit" in subsection 44.1 (4) of the Act, or

(b) a Canadian film or video production tax credit under section 125.4 of the *Income Tax Act* (Canada) or an investment tax credit under section 127 of that Act; ("aide gouvernementale")

d'imposition donnée de la société, à un crédit d'impôt pour la formation en apprentissage si elle était une société dont l'exercice coïncidait avec son année d'imposition, la portion de ce crédit d'impôt qui peut être raisonnablement considérée comme la part du crédit, attribuable à la société, peut entrer dans la détermination du montant de son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage pour son année d'imposition.

Commanditaire

(15) Malgré le paragraphe (14), est réputée nulle la part, attribuable à l'associé qui est un commanditaire, du crédit d'impôt d'une société de personnes visée à ce paragraphe.

Païement réputé un paiement d'impôt

(16) Une société est réputée payer au titre de son impôt payable en application de la présente loi pour une année d'imposition un montant qu'elle demande et qui ne dépasse pas l'excédent de l'élément «H» sur l'élément «J», où :

«H» représente son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage pour l'année;

«J» représente le montant maximal éventuel qu'elle peut déduire en vertu des paragraphes (1) et (2) lors de la détermination de son impôt payable en application de la présente loi pour l'année.

Moment où le paiement est réputé effectué

(17) Une société est réputée effectuer le paiement visé au paragraphe (16) et le ministre est réputé l'affecter le jour auquel, au plus tard, la société est tenue en application de l'alinéa 78 (2) b) de verser le solde éventuel de son impôt payable pour l'année d'imposition.

Registres et livres comptables

(18) Sauf directive du ministre à l'effet contraire, le contrat d'apprentissage qui est enregistré auprès du ministère de la Formation et des Collèges et Universités fait partie des registres et des livres comptables que l'article 94 oblige à tenir la société qui fournit l'apprentissage admissible.

Définitions

(19) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«aide gouvernementale» Aide reçue d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration sous n'importe quelle forme, notamment sous forme de prime, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, de déduction de l'impôt et d'allocation de placement, à l'exclusion de ce qui suit :

a) un crédit d'impôt appelé «crédit d'impôt déterminé» au paragraphe 44.1 (4) de la Loi;

b) le crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne prévu à l'article 125.4 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou le crédit d'impôt à l'investissement prévu à l'article 127 de cette loi. («government assistance»)

“qualifying skilled trade” means an apprenticeship trade designated by the Minister that is regulated under the *Apprenticeship and Certification Act, 1998* or the *Trades Qualification and Apprenticeship Act*. (“métier spécialisé admissible”)

Regulations

- (20) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing rules for calculating the amount of the apprenticeship training tax credit;
 - (b) prescribing, for the purposes of subsection (7), conditions to be satisfied for an apprenticeship to be a qualifying apprenticeship;
 - (c) prescribing, for the purposes of subsection (11), expenditures and prescribing the conditions to be satisfied for a prescribed expenditure to be an eligible expenditure.

23. (1) Subsection 44.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 27 and amended by 1996, chapter 29, section 51, 1997, chapter 43, Schedule A, section 24, 1998, chapter 5, section 18, 1998, chapter 34, section 44 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following paragraph:

12. An apprenticeship training tax credit under section 43.13.

(2) Subsection 44.1 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 44 and amended by 1998, chapter 34, section 44 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “sections 43.3 to 43.12” in the portion before paragraph 1 and substituting “sections 43.3 to 43.13”.

(3) Paragraph 1 of subsection 44.1 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 44 and amended by 1998, chapter 34, section 44 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “sections 43.3 to 43.12” and substituting “sections 43.3 to 43.13”.

24. Subsection 49 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Income Tax Act (Canada), ss. 134, 134.2 applicable

(3) Section 134 of the *Income Tax Act* (Canada) applies for the purposes of this Act and section 134.2 of that Act applies for the purposes of this Act in respect of a corporation that revokes, after February 27, 2000, an election to be taxed as a non-resident-owned investment corporation.

«métier spécialisé admissible» Métier d'apprentissage désigné par le ministre qui est réglementé par la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou la *Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier*. («qualifying skilled trade»)

Règlements

- (20) Le ministre peut, par règlement :
- a) prescrire les règles de calcul du montant du crédit d'impôt pour la formation en apprentissage;
 - b) prescrire, pour l'application du paragraphe (7), les conditions à remplir pour qu'un apprentissage constitue un apprentissage admissible;
 - c) prescrire, pour l'application du paragraphe (11), des dépenses et prescrire les conditions à remplir pour qu'une dépense prescrite constitue une dépense admissible.

23. (1) Le paragraphe 44.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 51 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 24 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 18 du chapitre 5 et l'article 44 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

12. Le crédit d'impôt pour la formation en apprentissage prévu à l'article 43.13.

(2) Le paragraphe 44.1 (5) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 44 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 44 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 43.3 à 43.13» à «des articles 43.3 à 43.12» dans le passage qui précède la disposition 1.

(3) La disposition 1 du paragraphe 44.1 (5) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 44 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et telle qu'elle est modifiée par l'article 44 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «des articles 43.3 à 43.13» à «des articles 43.3 à 43.12».

24. Le paragraphe 49 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application des art. 134 et 134.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

(3) L'article 134, de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique dans le cadre de la présente loi. Il en est de même de l'article 134.2 de cette loi à l'égard de la société qui révoque, après le 27 février 2000, son choix d'être imposée à titre de société de placement appartenant à des non-résidents.

25. The definition of “C” in subsection 51 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 8 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding “as determined under subsection 43 (4)” at the end.

26. Section 55.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 55 and amended by 2001, chapter 23, section 37 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Determining losses of entrant bank on winding-up of Canadian affiliate

(2) If paragraphs 142.7 (12) (a) and (b) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the rules in paragraphs 142.7 (12) (d) to (g) of that Act apply for the purposes of determining the non-capital loss or net capital loss of the entrant bank under this Act.

Exception

- (3) Subsection (2) does not apply unless,
 - (a) before the later of the date determined under paragraph 142.7 (11) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and the day that is 180 days after the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent,
 - (i) the entrant bank and the Canadian affiliate jointly elect that subsection (2) applies, if the Canadian affiliate has not been wound up or dissolved before the election is made, or
 - (ii) the entrant bank elects that subsection (2) applies, if the Canadian affiliate has been wound up or dissolved and ceases to exist before the election is made; or
 - (b) the entrant bank and the Canadian affiliate have jointly elected under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) to have section 142.7 of that Act apply.

Application of *Income Tax Act* (Canada), s. 142.7 (12) (h)

(4) If subsection (2) applies in respect of the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order, the rules in paragraph 142.7 (12) (h) of the *Income Tax Act* (Canada) apply in respect of the entrant bank.

25. La définition de l'élément «C» au paragraphe 51 (4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 8 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et telle qu'elle est modifiée par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par insertion de «, déterminé en application du paragraphe 43 (4)» à la fin de la définition.

26. L'article 55.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 55 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 37 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Détermination des pertes d'une banque entrante à la liquidation d'une filiale canadienne

(2) Si les alinéas 142.7 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de cette loi, les règles énoncées aux alinéas 142.7 (12) d) à g) de la même loi s'appliquent au calcul de la perte autre qu'une perte en capital ou de la perte en capital nette de la banque entrante en application de la présente loi.

Exception

- (3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, sauf dans les cas suivants :
 - a) avant la date visée à l'alinéa 142.7 (11) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou, s'il est postérieur, le jour qui tombe 180 jours après celui où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale :
 - (i) soit la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint de se prévaloir du paragraphe (2), si la filiale canadienne n'a pas été liquidée ou dissoute avant que le choix soit fait,
 - (ii) soit la banque entrante fait le choix de se prévaloir du paragraphe (2), si la filiale canadienne a été liquidée ou dissoute et qu'elle cesse d'exister avant que le choix soit fait;
 - b) la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de se prévaloir de l'article 142.7 de cette loi.

Application de l'al. 142.7 (12) h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

(4) Si le paragraphe (2) s'applique à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, les règles énoncées à l'alinéa 142.7 (12) h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à l'égard de la banque entrante.

Exception

(5) Subsection (4) does not apply unless, for its particular taxation year referred to in paragraph 142.7 (12) (h) of the *Income Tax Act* (Canada), the entrant bank,

- (a) elects under paragraph 142.7 (12) (h) of that Act to have that paragraph apply; or
- (b) elects under this subsection before the date determined under clause (3) (a) that subsection (4) applies.

Application of subs. (2)

(6) Subsection (2) applies only to taxation years for which an election by the affiliate and bank under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) applies or to which section 142.7 of the *Income Tax Act* (Canada) would have applied if an election had been made under paragraph 142.7 (12) (c) of that Act.

27. (1) Subsection 57.5 (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 49 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Winding-up or dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank

(10) If the events described in paragraphs 142.7 (12) (a) and (b) of the *Income Tax Act* (Canada) have occurred with respect to the winding-up of a Canadian affiliate of an entrant bank (within the meaning of subsection 142.7 (1) of that Act) or in respect of the dissolution of a Canadian affiliate of an entrant bank under a dissolution order (within the meaning of subsection 142.7 (12) of that Act), the entrant bank shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the Canadian affiliate for the purposes of determining the amount of the following losses of the entrant bank:

(2) Section 57.5 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 21 and amended by 2002, chapter 22, section 49 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsections:

Exception

(11) Subsection (10) does not apply unless,

- (a) before the later of the date determined under paragraph 142.7 (11) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and the day that is 180 days after the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent,
 - (i) the entrant bank and the Canadian affiliate jointly elect that subsection (10) applies, if the Canadian affiliate has not been wound up or dissolved before the election is made, or

Exception

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas sauf si, pour son année d'imposition donnée visée à l'alinéa 142.7 (12) h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), la banque entrante :

- a) soit fait le choix, visé à l'alinéa 142.7 (12) h) de cette loi, de se prévaloir de cet alinéa;
- b) soit fait le choix, visé au présent paragraphe, avant la date fixée en application de l'alinéa (3) a), de se prévaloir du paragraphe (4).

Application du par. (2)

(6) Le paragraphe (2) ne s'applique qu'aux années d'imposition auxquelles s'applique un choix, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), fait par la filiale et la banque ou auxquelles se serait appliqué l'article 142.7 de cette loi si un tel choix avait été fait.

27. (1) Le paragraphe 57.5 (10) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 49 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Liquidation ou dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante

(10) Si les éventualités visées aux alinéas 142.7 (12) a) et b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) se sont produites à l'égard de la liquidation d'une filiale canadienne d'une banque entrante, au sens du paragraphe 142.7 (1) de cette loi, ou à l'égard de la dissolution d'une filiale canadienne d'une banque entrante visée par une ordonnance de dissolution, au sens du paragraphe 142.7 (12) de la même loi, la banque entrante est réputée être la même société que la filiale canadienne et en être la continuation aux fins du calcul des pertes suivantes de la banque entrante :

(2) L'article 57.5 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 49 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception

(11) Le paragraphe (10) ne s'applique pas, sauf dans les cas suivants :

- a) avant la date visée à l'alinéa 142.7 (11) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou, s'il est postérieur, le jour qui tombe 180 jours après celui où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale :
- (i) soit la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint de se prévaloir du paragraphe (10), si la filiale canadienne n'a pas été liquidée ou dissoute avant que le choix soit fait,

- (ii) the entrant bank elects that subsection (10) applies, if the Canadian affiliate has been wound up or dissolved and ceases to exist before the election is made; or
- (b) the entrant bank and the Canadian affiliate have jointly elected under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) to have section 142.7 of that Act apply.

Application of subs. (10)

- (12) Subsection (10) applies only to,
 - (a) taxation years for which an election by the affiliate and bank under paragraph 142.7 (12) (c) of the *Income Tax Act* (Canada) applies or to which section 142.7 of the *Income Tax Act* (Canada) would have applied if an election had been made under paragraph 142.7 (12) (c) of that Act; and
 - (b) preceding taxation years in which a loss for the purposes of this section was incurred.

28. (1) Clause 61 (1) (d) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 40 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

- (d) for taxation years ending before May 19, 2004, all of its liabilities, whether secured or unsecured, including all deferred credits, deferred taxes and reserve for future tax liabilities, but not its current accounts payable and any amounts prescribed by the regulations;
- (e) for taxation years ending after May 18, 2004, all of its liabilities, whether secured or unsecured, including all deferred credits, deferred taxes and reserve for future tax liabilities, but not including,
 - (i) its current trade accounts payable,
 - (ii) amounts that represent the employee source deductions, current taxes payable or wages and salaries payable by the corporation, or
 - (iii) an amount prescribed by the regulations.

(2) Subsection 61 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 25 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “or” at the end of clause (f), by adding “and” at the end of clause (g) and by adding the following clause:

- (h) for taxation years ending after May 19, 1993, amounts payable in connection with the purchase or trade of shares, bonds, debentures or other types of debt obligations.

- (ii) soit la banque entrante fait le choix de se prévaloir du paragraphe (10), si la filiale canadienne a été liquidée ou dissoute et qu'elle cesse d'exister avant que le choix soit fait;

- b) la banque entrante et la filiale canadienne font le choix conjoint, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de se prévaloir de l'article 142.7 de cette loi.

Application du par. (10)

(12) Le paragraphe (10) ne s'applique qu'aux années d'imposition suivantes :

- a) les années d'imposition auxquelles s'applique un choix, visé à l'alinéa 142.7 (12) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), fait par la filiale et la banque ou auxquelles s'appliquerait l'article 142.7 de cette loi si un tel choix avait été fait;
- b) les années d'imposition précédentes au cours desquelles une perte a été subie pour l'application du présent article.

28. (1) L'alinéa 61 (1) d) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 40 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) pour les années d'imposition qui se terminent avant le 19 mai 2004, tous ses éléments de passif, qu'ils soient garantis ou non, y compris tous les crédits reportés, les impôts reportés et la réserve pour passifs d'impôts futurs, à l'exclusion toutefois de ses créanciers à court terme et des montants prescrits par les règlements;
- e) pour les années d'imposition qui se terminent après le 18 mai 2004, tous ses éléments de passif, qu'ils soient garantis ou non, y compris tous les crédits reportés, les impôts reportés et la réserve pour passifs d'impôts futurs, à l'exclusion toutefois de ce qui suit :
 - (i) ses fournisseurs à court terme,
 - (ii) les montants qui représentent les retenues à la source des employés, les impôts payables à court terme ou les traitements et salaires payables par la société,
 - (iii) les montants prescrits par les règlements.

(2) Le paragraphe 61 (2) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 25 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- h) pour les années d'imposition qui se terminent après le 19 mai 1993, les montants payables relativement à l'achat d'actions, d'obligations, de débentures ou d'autres types de créances, ou les opérations sur celles-ci.

(3) Section 61 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 25, 1997, chapter 43, Schedule A, section 31, 2001, chapter 23, section 40 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Current trade accounts payable

(2.1) For the purposes of this Part, a corporation's current trade accounts payable means all accounts payable by the corporation to a supplier on account of the purchase of goods or services from the supplier, other than amounts payable in connection with the purchase or trade of shares, bonds, debentures or other types of debt obligations, if the accounts payable have not been outstanding for,

- (a) 120 or more days, if the amount is payable to a related person; or
- (b) 365 or more days, if the amount is payable to a person who is not a related person.

(4) Subsection 61 (8) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 25 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "determined under clause (1) (d)" and substituting "determined under clause (1) (d) for a taxation year ending before May 19, 2004".

(5) Section 61 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 25, 1997, chapter 43, Schedule A, section 31, 2001, chapter 23, section 40 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following subsection:

Trusts, taxation years ending after May 18, 2004

(8.1) For the purposes of this Part, a corporation that is a beneficiary of a trust shall include in the amount determined under clause (1) (e) for a taxation year ending after May 18, 2004 the same proportion of the total liabilities of the trust including any deferred credits, less any amounts described in subclauses (1) (e) (i), (ii) and (iii) in respect of the trust, as the corporation's beneficial interest in the trust.

(6) Subsection 61 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 25 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Trust's current accounts payable or current trade accounts payable

(9) In determining the amount to be included under subsection (8) or (8.1) in calculating the paid-up capital of a corporation, the current accounts payable or current trade accounts payable of a trust, as the case may be, shall be determined under subsection (2) or (2.1) as if the trust were a corporation and, in the application of subsection (8) or (8.1), references to a related corporation or person

(3) L'article 61 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 25 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 31 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 40 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Fournisseurs à court terme

(2.1) Pour l'application de la présente partie, les fournisseurs à court terme d'une société s'entendent de tous les montants à payer par la société pour des biens qu'elle a achetés ou des services qui lui ont été fournis, à l'exclusion de ceux payables relativement à l'achat d'actions, d'obligations, de débentures ou d'autres types de créances, ou aux opérations sur celles-ci, si ces montants ne sont pas en souffrance :

- a) depuis au moins 120 jours, s'ils sont payables à une personne liée;
- b) depuis au moins 365 jours, s'ils sont payables à une personne non liée.

(4) Le paragraphe 61 (8) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 25 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «calculé en application de l'alinéa (1) d), pour une année d'imposition qui se termine avant le 19 mai 2004,» à «calculé en application de l'alinéa (1) d)».

(5) L'article 61 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 25 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 31 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 40 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Fiducies : années d'imposition qui se terminent après le 18 mai 2004

(8.1) Pour l'application de la présente partie, la société qui est bénéficiaire d'une fiducie inclut dans le montant calculé en application de l'alinéa (1) e), pour une année d'imposition qui se termine après le 18 mai 2004, la proportion du passif total de la fiducie, y compris les crédits reportés, à l'exclusion toutefois des montants visés aux sous-alinéas (1) e) (i), (ii) et (iii) à l'égard de la fiducie, qui correspond à son intérêt bénéficiaire dans la fiducie.

(6) Le paragraphe 61 (9) de la Loi, tel qu'il est édicé par l'article 25 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Créditeurs et fournisseurs à court terme de la fiducie

(9) Lors de la fixation du montant à inclure en application du paragraphe (8) ou (8.1) dans le calcul du capital versé d'une société, les créateurs à court terme ou les fournisseurs à court terme, selon le cas, d'une fiducie sont calculés en application du paragraphe (2) ou (2.1) comme si la fiducie était une société. Pour l'application du paragraphe (8) ou (8.1), la mention d'une société ou personne

shall be deemed to include references to all corporations or persons that are related to the trust or to the corporation in respect of which the amount under subsection (8) or (8.1) is being determined.

29. (1) Clause 62 (1) (c) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 48 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Investments

- (c) subject to subsection (1.2), the amount that equals that proportion of the paid-up capital remaining after the deduction of the amounts deductible under clauses (a), (b) and (d) to (h) which the total cost of investments made by the corporation in other corporations bears to the total assets of the corporation remaining after the deduction of the amounts deductible under clauses (a), (b) and (d) to (h);

(2) Clause 62 (1) (c) of the Act, as re-enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted:

Investments

- (c) subject to subsection (1.2), the amount that equals that proportion of the paid-up capital remaining after the deduction of the amounts deductible under clauses (a), (b) and (d) to (i) which the total cost of investments made by the corporation in other corporations bears to the total assets of the corporation remaining after the deduction of the amounts deductible under clauses (a), (b) and (d) to (i);

(3) Clause 62 (1) (i) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 2 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Electricity assets

- (i) all amounts, except to the extent that they have been deducted by the corporation in computing its income under Part II for the taxation year or any prior taxation year, that are deductible by the corporation under clause 11 (10) (a) on account of property that is qualifying Ontario electrical generation and conservation property described in section 204 of Regulation 183 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under this Act.

(4) The definition of “any other surplus” in subsection 62 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by striking out clause (b) and substituting the following:

- (b) for taxation years ending before January 1, 2003, an amount referred to in paragraph 12 (1) (o), subsections 15 (1) and (2), 17 (1) and subsection 37.1 (3) of the *Income Tax Act* (Canada) as made

liée est réputée inclure une mention de toutes les sociétés ou personnes qui sont liées à la fiducie ou à la société à l'égard de laquelle est fixé le montant visé au paragraphe (8) ou (8.1).

29. (1) L'alinéa 62 (1) c) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 48 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Placements

- c) sous réserve du paragraphe (1.2), le montant équivalant à la proportion du capital versé restant après la déduction des montants déductibles en vertu des alinéas a), b) et d) à h) que représente le coût total des placements que la société a faits dans d'autres sociétés par rapport à l'actif total de la société restant après la déduction des montants déductibles en vertu de ces alinéas;

(2) L'alinéa 62 (1) c) de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (1), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Placements

- c) sous réserve du paragraphe (1.2), le montant équivalant à la proportion du capital versé restant après la déduction des montants déductibles en vertu des alinéas a), b) et d) à i) que représente le coût total des placements que la société a faits dans d'autres sociétés par rapport à l'actif total de la société restant après la déduction des montants déductibles en vertu de ces alinéas;

(3) L'alinéa 62 (1) i) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Éléments d'actif liés à l'électricité

- i) tous les montants, sauf dans la mesure où la société les a déduits dans le calcul de son revenu en application de la partie II pour l'année d'imposition ou toute année d'imposition antérieure, que la société peut déduire en vertu de l'alinéa 11 (10) a) à l'égard de biens qui sont des biens admissibles servant à la production et à la conservation de l'électricité en Ontario, selon la description que l'article 204 du Règlement 183 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («General») pris en application de la présente loi donne de l'expression «qualifying Ontario electrical generation and conservation property».

(4) La définition de «tout autre surplus» au paragraphe 62 (4) de la Loi, telle qu'elle est modifiée par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :

- b) pour les années d'imposition se terminant avant le 1^{er} janvier 2003, du montant visé à l'alinéa 12 (1) o) et aux paragraphes 15 (1) et (2), 17 (1) et 37.1 (3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tels

applicable by virtue of subsection 11 (1) of this Act, and

- (c) for taxation years ending after December 31, 2002, an amount referred to in subsection 11.0.1 (3) of this Act or in subsections 15 (1) and (2), 17 (1) and 37.1 (3) of the *Income Tax Act* (Canada) as made applicable by virtue of subsection 11 (1) of this Act,

(5) Clause (a) of the definition of “any other surplus” in subsection 62 (5) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 26 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “other than accounts payable referred to in subsection 61 (2)” and substituting “other than accounts payable referred to in subsection 61 (2) or current trade accounts payable referred to in subsection 61 (2.1)”.

30. Subsection 62.1 (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 33 and amended by 1998, chapter 34, section 49, 2001, chapter 23, section 42 and 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Capital deduction

(10) The capital deduction of a financial institution for a taxation year is the amount determined under the following rules:

1. If the financial institution is related at any time in the taxation year to another corporation that,
 - i. is a financial institution,
 - ii. has a permanent establishment in Canada, and
 - iii. is not exempt by virtue of subsection 71 (1) from tax under this Part,

the financial institution's capital deduction for the taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A/B \times [(\$2 \text{ million} \times C/D) + E]$$

in which,

“A” is the amount that is the financial institution's taxable capital employed in Canada for the taxation year for the purposes of Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada),

“B” is the total of the amount of “A” for the taxation year and all amounts each of which is the amount that is the taxable capital employed in Canada for the purposes of Part I.3 of the *Income Tax Act* (Canada) of a related financial institution for its last taxation year ending before the end of the financial institution's taxation year, if the related financial institution has a permanent establishment in Canada and is not exempt by virtue of subsection 71 (1) from tax under this Part,

qu'ils s'appliquent par l'effet du paragraphe 11 (1) de la présente loi;

- c) pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2002, du montant visé au paragraphe 11.0.1 (3) de la présente loi ou aux paragraphes 15 (1) et (2), 17 (1) et 37.1 (3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tels qu'ils s'appliquent par l'effet du paragraphe 11 (1) de la présente loi,

(5) L'alinéa a) de la définition de «tout autre surplus» au paragraphe 62 (5) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 26 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «sauf les crédateurs visés au paragraphe 61 (2) ou les fournisseurs à court terme visés au paragraphe 61 (2.1)» à «sauf les crédateurs visés au paragraphe 61 (2)».

30. Le paragraphe 62.1 (10) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 33 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 49 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 42 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abattement de capital

(10) L'abattement de capital d'une institution financière pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon les règles suivantes :

1. Si l'institution financière est liée à un moment donné au cours de l'année d'imposition à une autre société qui :
 - i. est une institution financière,
 - ii. a un établissement stable au Canada,
 - iii. n'est pas exonérée par l'effet du paragraphe 71 (1) de l'impôt prévu à la présente partie,

son abattement de capital pour l'année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A/B \times [(2 \text{ millions de dollars} \times C/D) + E]$$

où :

«A» représente son capital imposable utilisé au Canada pour l'année d'imposition pour l'application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

«B» représente le total du montant représenté par l'élément «A» pour l'année d'imposition et de tous les montants dont chacun correspond au capital imposable utilisé au Canada pour l'application de la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) d'une institution financière liée pour sa dernière année d'imposition qui se termine avant la fin de l'année d'imposition de l'institution financière, si l'institution financière liée a un établissement stable au Canada et n'est pas exo-

“C” is the number of days in the taxation year before October 1, 2001,

“D” is the number of days in the taxation year, and

“E” is the amount determined under subsection (10.1).

2. In any other case, the financial institution's capital deduction for the taxation year is the amount calculated using the formula,

$$(\$2 \text{ million} \times C/D) + E$$

in which “C”, “D” and “E” have the same meanings as in paragraph 1.

Determination of “E”

(10.1) The amount of “E” in subsection (10) for a taxation year is the total of,

- \$5 million multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 and before January 1, 2005 to the total number of days in the taxation year;
- \$7.5 million multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2004 and before January 1, 2006 to the total number of days in the taxation year;
- \$10 million multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2005 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year;
- \$12.5 million multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2008 to the total number of days in the taxation year; and
- \$15 million multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2007 to the total number of days in the taxation year.

31. Clause 63 (1) (b) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 27 and 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

- the amount by which the amount of the total assets of the corporation in Canada exceeds,
 - for taxation years ending before May 19, 2004, the total of the corporation's current accounts payable relating to its permanent establishments in Canada and any amounts prescribed by the regulations, or
 - for taxation years ending after May 18, 2004, any amount described in subclause 61 (1) (e)

nérée par l'effet du paragraphe 71 (1) de l'impôt prévu à la présente partie;

«C» représente le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent avant le 1^{er} octobre 2001;

«D» représente le nombre de jours compris dans l'année d'imposition;

«E» représente le montant calculé en application du paragraphe (10.1).

2. Dans les autres cas, l'abattement de capital de l'institution financière pour l'année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$(2 \text{ millions de dollars} \times C/D) + E$$

où les éléments «C», «D» et «E» s'entendent au sens de la disposition 1.

Calcul de l'élément «E»

(10.1) L'élément «E» au paragraphe (10) pour une année d'imposition correspond au total de ce qui suit :

- 5 millions de dollars multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 30 septembre 2001 mais avant le 1^{er} janvier 2005 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- 7,5 millions de dollars multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2006 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- 10 millions de dollars multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2005 mais avant le 1^{er} janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- 12,5 millions de dollars multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1^{er} janvier 2008 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- 15 millions de dollars multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année.

31. L'alinéa 63 (1) b) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 27 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- le montant de l'excédent de l'actif total de la société au Canada sur :
 - le total des créiteurs à court terme de la société à l'égard de ses établissements stables situés au Canada et des montants prescrits par les règlements, dans le cas des années d'imposition qui se terminent avant le 19 mai 2004,
 - tout montant de la société visé au sous-alinéa 61 (1) e) (i), (ii) ou (iii) à l'égard de ses éta-

(i), (ii) or (iii) for the corporation relating to its permanent establishments in Canada,

blissements stables situés au Canada, dans le cas des années d'imposition qui se terminent après le 18 mai 2004.

32. (1) Subsection 66 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 35 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

32. (1) Le paragraphe 66 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 35 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Tax on corporations subject to Division B or C

Impôt sur les sociétés assujetties à la section B ou C

(1) Except as otherwise provided in this section, the tax payable under this Part by a corporation for a taxation year for which its taxable paid-up capital or its taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, is determined under Division B or C is the amount calculated using the formula,

(1) Sauf disposition contraire du présent article, l'impôt payable en application de la présente partie par une société pour une année d'imposition pour laquelle son capital versé imposable ou son capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, est calculé en application de la section B ou C correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

$$A \times B$$

in which,

où :

“A” is the capital tax rate determined under subsection (1.1) for the corporation, and

«A» représente le taux d'impôt payable sur le capital calculé en application du paragraphe (1.1) pour la société;

“B” is the amount of the corporation's taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, as determined under Division B or C.

«B» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la société, tel qu'il est calculé en application de la section B ou C.

Capital tax rate

Taux d'impôt payable sur le capital

(1.1) The capital tax rate for a corporation for a taxation year is the total of,

(1.1) Le taux d'impôt payable sur le capital par une société pour une année d'imposition correspond au total de ce qui suit :

- (a) 0.3 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year;
- (b) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2008 and before January 1, 2010 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 0.15 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2009 and before January 1, 2011 to the total number of days in the taxation year; and
- (d) 0.075 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2010 and before January 1, 2012 to the total number of days in the taxation year.

- a) 0,3 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2008 mais avant le 1^{er} janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- c) 0,15 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009 mais avant le 1^{er} janvier 2011 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- d) 0,075 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2010 mais avant le 1^{er} janvier 2012 et le nombre total de jours compris dans l'année.

No tax payable after 2011

Aucun impôt payable après 2011

(1.2) No tax is payable under this Part by a corporation that is not a financial institution for a taxation year commencing after December 31, 2011.

(1.2) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par la société qui n'est pas une institution financière pour une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 2011.

(2) Subsection 66 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 35 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

(2) Le paragraphe 66 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 35 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Tax payable by a financial institution

(4) The tax payable under this Part for a taxation year by a financial institution, other than a credit union, is calculated using the formula,

$$[C \times (D + E)] + F$$

in which,

“C” is the percentage of the taxable paid-up capital of the financial institution that is not deemed, under the prescribed rules, to be used by it in the taxation year in a jurisdiction other than Ontario,

“D” is the amount calculated under subsection (4.1),

“E” is the amount calculated under subsection (4.2) or (4.3), and

“F” is the amount of tax, if any, payable for the taxation year under section 66.1.

Same

(4.1) The variable “D” in subsection (4) is calculated using the formula,

$$G \times H$$

in which,

“G” is the total of,

- (a) 0.6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year,
- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2008 and before January 1, 2010 to the total number of days in the taxation year,
- (c) 0.3 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2009 and before January 1, 2011 to the total number of days in the taxation year, and
- (d) 0.15 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2010 and before January 1, 2012 to the total number of days in the taxation year, and

“H” is the amount that is the lesser of,

- (a) the adjusted taxable paid-up capital of the financial institution for the taxation year, as determined under Division B.1, and
- (b) the basic capital amount of the financial institution for the taxation year.

Same

(4.2) If the financial institution is a deposit-taking institution, as defined in subsection 66.1 (14), in the taxation year or is related in the taxation year to a deposit-

Impôt payable par une institution financière

(4) L'impôt payable pour une année d'imposition en application de la présente partie par une institution financière qui n'est pas une caisse populaire est calculé selon la formule suivante :

$$[C \times (D + E)] + F$$

où :

«C» représente le pourcentage de son capital versé imposable qu'elle n'est pas réputée, en application des règles prescrites, utiliser dans une autorité législative autre que l'Ontario pendant l'année;

«D» représente le montant calculé en application du paragraphe (4.1);

«E» représente le montant calculé en application du paragraphe (4.2) ou (4.3);

«F» représente l'impôt éventuel payable pour l'année en application de l'article 66.1.

Idem

(4.1) L'élément «D» au paragraphe (4) est calculé selon la formule suivante :

$$G \times H$$

où :

«G» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent avant le 1^{er} janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2008 mais avant le 1^{er} janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- c) 0,3 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2009 mais avant le 1^{er} janvier 2011 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- d) 0,15 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2010 mais avant le 1^{er} janvier 2012 et le nombre total de jours compris dans l'année;

«H» représente le moindre des montants suivants :

- a) le capital versé imposable rajusté pour l'année de l'institution financière, calculé en application de la section B.1,
- b) le capital de base pour l'année de l'institution financière.

Idem

(4.2) Si l'institution financière est une institution de dépôt au sens du paragraphe 66.1 (14) pendant l'année d'imposition ou qu'elle est liée à une telle institution pen-

taking institution, the variable “E” in subsection (4) is calculated using the formula,

$$J \times K$$

in which,

“J” is the total of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year,
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2008 and before January 1, 2010 to the total number of days in the taxation year,
- (c) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2009 and before January 1, 2011 to the total number of days in the taxation year, and
- (d) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2010 and before January 1, 2012 to the total number of days in the taxation year, and

“K” is the amount, if any, by which the adjusted taxable paid-up capital of the financial institution for the taxation year exceeds its basic capital amount for the taxation year.

Same

(4.3) If the financial institution is not a deposit-taking institution, as defined in subsection 66.1 (14), in the taxation year and is not related in the taxation year to a deposit-taking institution, the variable “E” in subsection (4) is calculated using the formula,

$$L \times K$$

in which,

“L” is the total of,

- (a) 0.72 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year,
- (b) 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2008 and before January 1, 2010 to the total number of days in the taxation year,
- (c) 0.36 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2009 and before January 1, 2011 to the total number of days in the taxation year, and
- (d) 0.18 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2010 and before January

dant l'année, l'élément «E» au paragraphe (4) est calculé selon la formule suivante :

$$J \times K$$

où :

«J» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2008 mais avant le 1^{er} janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- c) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009 mais avant le 1^{er} janvier 2011 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- d) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2010 mais avant le 1^{er} janvier 2012 et le nombre total de jours compris dans l'année;

«K» représente l'excédent éventuel du capital versé imposable rajusté pour l'année de l'institution financière sur son capital de base pour l'année.

Idem

(4.3) Si l'institution financière n'est pas une institution de dépôt au sens du paragraphe 66.1 (14) pendant l'année d'imposition et qu'elle n'est pas liée à une telle institution pendant l'année, l'élément «E» au paragraphe (4) est calculé selon la formule suivante :

$$L \times K$$

où :

«L» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,72 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2008 mais avant le 1^{er} janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- c) 0,36 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009 mais avant le 1^{er} janvier 2011 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- d) 0,18 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2010 mais avant le 1^{er} janvier

1, 2012 to the total number of days in the taxation year, and

“K” is the amount, if any, by which the adjusted taxable paid-up capital of the financial institution for the taxation year exceeds its basic capital amount for the taxation year.

No tax payable after 2011

(4.4) No tax is payable under this Part by a financial institution for a taxation year commencing after December 31, 2011.

33. Subsection 66.1 (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 36 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Eligible tax

(3.2) The amount of the eligible tax for a taxation year of a financial institution, other than a credit union, is the total of,

- (a) the amount of tax, if any, payable by the financial institution under this section for the taxation year; and
- (b) the amount calculated for the taxation year using the formula,

$$(A - B) \times (C \times D \times 0.2)$$

in which,

“A” is the amount of the adjusted taxable paid-up capital of the financial institution for the taxation year as determined under Division B.1,

“B” is the exempt amount of the financial institution for the taxation year as determined under clauses (1.2) (b) and (c),

“C” is the percentage of the taxable paid-up capital of the financial institution that is not deemed, under the prescribed rules, to be used by it in the taxation year in a jurisdiction other than Ontario, and

“D” is the total of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year,
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2008 and before January 1, 2010 to the total number of days in the taxation year,
- (c) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2009 and before January 1, 2011 to the total number of days in the taxation year, and

2012 et le nombre total de jours compris dans l'année;

«K» représente l'excédent éventuel du capital versé imposable rajusté pour l'année de l'institution financière sur son capital de base pour l'année.

Aucun impôt payable après 2011

(4.4) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par une institution financière pour une année d'imposition qui commence après le 31 décembre 2011.

33. Le paragraphe 66.1 (3.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 36 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Impôt admissible

(3.2) L'impôt admissible d'une institution financière qui n'est pas une caisse populaire pour une année d'imposition correspond au total des montants suivants :

- a) le montant de son impôt éventuel payable en application du présent article pour l'année;
- b) le montant calculé pour l'année selon la formule suivante :

$$(A - B) \times (C \times D \times 0,2)$$

où :

«A» représente le capital versé imposable rajusté de l'institution pour l'année, calculé en application de la section B.1,

«B» représente le montant exonéré de l'institution pour l'année, calculé en application des alinéas (1.2) b) et c),

«C» représente le pourcentage du capital versé imposable de l'institution qui n'est pas réputé, en application des règles prescrites, être utilisé par elle dans une autorité législative autre que l'Ontario pendant l'année,

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1^{er} janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2008 mais avant le 1^{er} janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- c) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009 mais avant le 1^{er} janvier 2011 et le nombre total de jours compris dans l'année.

- (d) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2010 and before January 1, 2012 to the total number of days in the taxation year.

34. (1) Subsection 69 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91, 2001, chapter 23, section 45 and 2004, chapter 16, section 2, is repealed.

(2) Paragraph 2 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 52 and amended by 2002, chapter 22, section 52 and 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

2. The amount, if any, determined using the formula,

$$A \times (B - C)$$

in which,

“A” is the amount described in paragraph 3,

“B” is the amount described in paragraph 4 or 4.1, and

“C” is the amount described in paragraph 5 or 5.1 or the amount determined in accordance with subsection (2.1).

(3) Paragraph 4 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 52 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “the variable “B”” in the portion before the formula and substituting “the variable “B” for a taxation year ending before January 1, 2005”.

(4) Subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 91 and amended by 2001, chapter 23, section 45, 2002, chapter 22, section 52 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by adding the following paragraph:

- 4.1 For the purposes of paragraph 2, the variable “B” for a taxation year that ends after December 31, 2004 is the amount calculated using the formula,

$$D \times E$$

in which,

“D” is the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year, and

- d) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2010 mais avant le 1^{er} janvier 2012 et le nombre total de jours compris dans l’année.

34. (1) Le paragraphe 69 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001 et par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé.

(2) La disposition 2 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et telle qu’elle est modifiée par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

«A» représente le montant visé à la disposition 3;

«B» représente le montant visé à la disposition 4 ou 4.1;

«C» représente le montant visé à la disposition 5 ou 5.1 ou le montant calculé conformément au paragraphe (2.1).

(3) La disposition 4 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et telle qu’elle est modifiée par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «l’élément «B» pour une année d’imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2005» à «l’élément «B»» dans le passage qui précède la formule.

(4) Le paragraphe 69 (2) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 91 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et tel qu’il est modifié par l’article 45 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 4.1 Pour l’application de la disposition 2, l’élément «B» pour une année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2004 représente le montant calculé selon la formule suivante :

$$D \times E$$

où :

«D» représente le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la société pour l’année d’imposition;

“E” is the capital tax rate for the corporation for the taxation year, as determined under subsection 66 (1.1).

(5) Paragraph 9 of subsection 69 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 52 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

9. For the purposes of the variable “GG” in paragraph 5.1, the applicable amount under this paragraph is calculated using the formula,

$$E \times Q$$

in which,

“E” is the capital tax rate for the corporation for the taxation year, as determined under subsection 66 (1.1), and

“Q” is the lesser of,

- (a) the amount determined under subsection 62.1 (10.1) for the taxation year, and
- (b) the product of,
 - (i) the corporation’s taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the taxation year or, if the corporation is associated with one or more corporations in the taxation year that have a permanent establishment in Canada, the total of the taxable paid-up capital or taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, of the corporation for the taxation year and of each such associated corporation for the last taxation year of the associated corporation ending during the corporation’s taxation year, and
 - (ii) the ratio of the number of days in the taxation year that are after September 30, 2001 to the total number of days in the taxation year.

(6) Subsection 69 (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 52 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Net deduction of a corporation in the associated group

(2.4) The net deduction of a corporation for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times (E \times Z) \times T/X$$

«E» représente le taux d’impôt payable sur le capital par la société pour l’année d’imposition, calculé en application du paragraphe 66 (1.1).

(5) La disposition 9 du paragraphe 69 (2) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et telle qu’elle est modifiée par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

9. Pour l’application de l’élément «GG» à la disposition 5.1, le montant applicable visé à la présente disposition est calculé selon la formule suivante :

$$E \times Q$$

où :

«E» représente le taux d’impôt payable sur le capital par la société pour l’année d’imposition, calculé en application du paragraphe 66 (1.1);

«Q» représente le moindre des montants suivants :

- a) le montant calculé en application du paragraphe 62.1 (10.1) pour l’année d’imposition,
- b) le produit de ce qui suit :
 - (i) le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, de la société pour l’année d’imposition ou, si elle est associée au cours de l’année à une ou à plusieurs sociétés qui ont un établissement stable au Canada, le total de son capital versé imposable ou de son capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l’année et de celui de chaque société associée pour la dernière année d’imposition de celle-ci qui se termine pendant l’année d’imposition de la société,
 - (ii) le rapport entre le nombre de jours de l’année d’imposition qui tombent après le 30 septembre 2001 et le nombre total de jours compris dans l’année.

(6) Le paragraphe 69 (2.4) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 52 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Déduction nette dont peut se prévaloir une société membre du groupe

(2.4) La déduction nette dont peut se prévaloir une société pour une année d’imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (E \times Z) \times T/X$$

in which,

“A” is the corporation’s Ontario allocation factor, as defined in subsection 12 (1), for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends,

“E” is the capital tax rate for the corporation for the taxation year, as determined under subsection 66 (1.1),

“T” is the amount of the total assets of the corporation as recorded in its books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends,

“X” is the sum of the total assets of each corporation in the associated group as recorded in its books and records for the last taxation year ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxation year ends, and

“Z” is the amount for the taxation year determined under subsection 62.1 (10.1).

35. Section 73.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 47 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

Definitions

73.1 The following terms have the same meaning for the purposes of this Act as they have for the purposes of the *Insurance Act*:

1. Accident and sickness insurance.
2. Automobile insurance.
3. Fraternal society.
4. Life insurance.
5. Marine insurance.
6. Mutual benefit society.
7. Property insurance.

36. (1) Clause 74 (1) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 31 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “accident insurance, life insurance, sickness insurance” and substituting “accident and sickness insurance, life insurance”.

(2) The definition of “A” in subsection 74 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 15 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “within the meaning of the *Insurance Act*”.

où :

«A» représente le coefficient de répartition de l’Ontario, au sens du paragraphe 12 (1), applicable à la société pour la dernière année d’imposition qui se termine pendant l’année civile qui précède l’année civile pendant laquelle se termine l’année d’imposition;

«E» représente le taux d’impôt payable sur le capital par la société pour l’année d’imposition, calculé en application du paragraphe 66 (1.1);

«T» représente l’actif total de la société, tel qu’il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d’imposition qui se termine pendant l’année civile qui précède l’année civile pendant laquelle se termine l’année d’imposition;

«X» représente la somme de l’actif total de chaque société membre du groupe, tel qu’il figure dans ses livres et registres, pour la dernière année d’imposition qui se termine pendant l’année civile qui précède l’année civile pendant laquelle se termine l’année d’imposition;

«Z» représente le montant calculé pour l’année d’imposition en application du paragraphe 62.1 (10.1).

35. L’article 73.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 47 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définitions

73.1 Les termes suivants ont le même sens pour l’application de la présente loi que celui qui leur est attribué pour l’application de la *Loi sur les assurances* :

1. Assurance contre les accidents et la maladie.
2. Assurance-automobile.
3. Société fraternelle.
4. Assurance-vie.
5. Assurance maritime.
6. Société de secours mutuel.
7. Assurance de biens.

36. (1) L’alinéa 74 (1) a) de la Loi, tel qu’il est ré-édicté par l’article 31 du chapitre 14 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «d’assurance contre les accidents et la maladie et d’assurance-vie» à «d’assurance contre les accidents, d’assurance-vie et d’assurance-maladie».

(2) La définition de l’élément «A» au paragraphe 74 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 15 du chapitre 3 des Lois de l’Ontario de 1992 et telle qu’elle est modifiée par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifiée par suppression de «, au sens de la *Loi sur les assurances*».

(3) Subsection 74 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “property insurance within the meaning of the *Insurance Act* and the regulations made thereunder” in the portion before clause (a) and substituting “property insurance”.

(4) Clause 74 (5) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 31 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed and the following substituted:

(b) a fraternal society, and

(5) Clauses 74 (7) (d) and (e) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, are repealed and the following substituted:

(d) by a fraternal society with respect to contracts entered into before January 1, 1974;

(e) by a mutual benefit society; or

(6) Subsection 74 (8) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is repealed.

37. Clause 74.3 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 42 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “accident insurance or sickness insurance” and substituting “accident and sickness insurance”.

38. The definition of “A” in clause 76 (6) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 52 and amended by 1998, chapter 34, section 52 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “sections 43.2 to 43.12” and substituting “sections 43.2 to 43.13”.

39. (1) Sub-subclause 78 (2) (b) (i) (B) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 9 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “clauses 41 (3.2) (a) to (f)” and substituting “clauses 41 (3.2) (a) to (e)”.

(2) Subsection 78 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 9 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “clauses 41 (3.2) (a) to (f)” and substituting “clauses 41 (3.2) (a) to (e)”.

(3) Section 78 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 36, 1996, chapter 1, Schedule B, section 11, 1996, chapter 24, section 29, 1996, chapter 29, section 59, 1997, chapter 43, Schedule A, section 45, 1998, chapter 5, section 22, 1998, chapter 34, section 53, 2000, chapter 10, section 9, 2001, chapter 23, section 51 and 2004, chapter 16,

(3) Le paragraphe 74 (4) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «assurance de biens» à «assurance des biens au sens de la *Loi sur les assurances* et de ses règlements d’application» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(4) L’alinéa 74 (5) b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 31 du chapitre 14 des Lois de l’Ontario de 1994 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) des sociétés fraternelles;

(5) Les alinéas 74 (7) d) et e) de la Loi, tels qu’ils sont modifiés par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

d) par des sociétés fraternelles, relativement à des contrats conclus avant le 1^{er} janvier 1974;

e) par des sociétés de secours mutuel;

(6) Le paragraphe 74 (8) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé.

37. L’alinéa 74.3 (2) a) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 42 de l’annexe A du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «d’assurance contre les accidents et la maladie» à «d’assurance contre les accidents ou d’assurance-maladie».

38. La définition de l’élément «A» à l’alinéa 76 (6) b) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 52 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998 et telle qu’elle est modifiée par l’article 52 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «des articles 43.2 à 43.13» à «des articles 43.2 à 43.12».

39. (1) Le sous-sous-alinéa 78 (2) b) (i) (B) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 9 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «alinéas 41 (3.2) a) à e)» à «alinéas 41 (3.2) a) à f)».

(2) Le paragraphe 78 (3) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 9 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000 et tel qu’il est modifié par l’article 2 du chapitre 16 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par substitution de «alinéas 41 (3.2) a) à e)» à «alinéas 41 (3.2) a) à f)».

(3) L’article 78 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 36 du chapitre 14 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 11 de l’annexe B du chapitre 1, l’article 29 du chapitre 24 et l’article 59 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 45 de l’annexe A du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 22 du chapitre 5 et l’article 53 du chapitre

section 2, is amended by adding the following subsection:

Amalgamations

(3.1) For the purposes of subclause (2) (b) (i), where a new corporation is formed as a result of an amalgamation within the meaning of section 87 of the *Income Tax Act* (Canada), the following rules apply:

1. The new corporation shall be deemed to have had a taxation year of 365 days that ended immediately before the amalgamation and a taxable income for that taxation year equal to the sum of all amounts, each of which is the product obtained when the taxable income of a predecessor corporation (within the meaning assigned by section 87 of the *Income Tax Act* (Canada)) for its taxation year that ended immediately before the amalgamation is multiplied by the ratio that 365 days is of the number of days in that taxation year of the predecessor corporation.
2. Sub-subclause (2) (b) (i) (B) shall be applied with respect to the new corporation as if that sub-subclause read "its taxable income within the meaning of paragraph 1 of subsection (3.1) did not exceed the total of the amounts described in clauses 41 (3.2) (a) to (e) for that taxation year".

(4) Clause 78 (4.3) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 51 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "sections 43.2 to 43.12" and substituting "sections 43.2 to 43.13".

(5) Clause 78 (5) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 29 and amended by 1997, chapter 43, Schedule A, section 45, 1998, chapter 5, section 22, 1998, chapter 34, section 53 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "sections 43.2 to 43.12" and substituting "sections 43.2 to 43.13".

(6) Clause 78 (5.1) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 51 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "sections 43.2 to 43.12" and substituting "sections 43.2 to 43.13".

(7) Clause 78 (6) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 53 and amended by 1998, chapter 34, section 53 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out "sections 43.2 to 43.12" and substituting "sections 43.2 to 43.13".

34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 9 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 51 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Fusions

(3.1) Pour l'application du sous-alinéa (2) b) (i), les règles suivantes s'appliquent à la nouvelle société issue d'une fusion au sens de l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) :

1. La nouvelle société est réputée avoir eu une année d'imposition de 365 jours qui s'est terminée immédiatement avant la fusion et son revenu imposable pour cette année d'imposition est réputé avoir été égal à la somme de tous les montants dont chacun représente le produit du revenu imposable d'une société remplacée, au sens de l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), pour son année d'imposition qui s'est terminée immédiatement avant la fusion et du rapport entre 365 jours et le nombre de jours de cette année d'imposition de la société remplacée.
2. Le sous-sous-alinéa (2) b) (i) (B) s'applique à l'égard de la nouvelle société comme s'il était libellé comme suit : «son revenu imposable au sens de la disposition 1 du paragraphe (3.1) n'excède pas le total des montants visés aux alinéas 41 (3.2) a) à e) pour cette année d'imposition».

(4) L'alinéa 78 (4.3) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 51 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 43.2 à 43.13» à «des articles 43.2 à 43.12».

(5) L'alinéa 78 (5) b) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 29 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 45 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 22 du chapitre 5 et l'article 53 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 43.2 à 43.13» à «des articles 43.2 à 43.12».

(6) L'alinéa 78 (5.1) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 51 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 43.2 à 43.13» à «des articles 43.2 à 43.12».

(7) L'alinéa 78 (6) a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 53 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 53 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «des articles 43.2 à 43.13» à «des articles 43.2 à 43.12».

40. (1) Clause 80 (1) (b.1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 30 and amended by 1997, chapter 43, Schedule A, section 46, 1998, chapter 5, section 23, 1998, chapter 34, section 55 and 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “section 43.2, 43.3, 43.4, 43.5, 43.6, 43.7, 43.8, 43.9, 43.10, 43.11 or 43.12” and substituting “any of sections 43.2 to 43.13”.

(2) Subsection 80 (30) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 53 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Application of s. 160 of *Income Tax Act* (Canada)

(30) Section 160 of the *Income Tax Act* (Canada) applies for the purposes of this Act, to the extent that the section applies in respect of corporations, with the following exceptions:

41. Clause 84 (7) (d) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “file an additional objection” and substituting “serve an additional objection”.

42. (1) Clause 112 (1) (d.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 23, section 2 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is repealed.

(2) Clause 112 (1) (g) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 14, section 52 and amended by 2004, chapter 16, section 2, is amended by striking out “subsection 75 (16)” and substituting “subsection 75 (17)”.

Commencement

43. (1) Subject to subsections (2) to (12), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 7 (1) and 29 (2) and (3) shall be deemed to have come into force on December 9, 2002.

Same

(3) Subsections 15 (2) and 39 (1) and (2) shall be deemed to have come into force on January 1, 2003.

Same

(4) Sections 17, 26 and 27 shall be deemed to have come into force on June 28, 1999.

Same

(5) Subsection 20 (2) shall be deemed to have come into force on January 1, 2002.

40. (1) L'alinéa 80 (1) b.1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 30 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 46 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 23 du chapitre 5 et l'article 55 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «d'un ou l'autre des articles 43.2 à 43.13» à «l'article 43.2, 43.3, 43.4, 43.5, 43.6, 43.7, 43.8, 43.9, 43.10, 43.11 ou 43.12».

(2) Le paragraphe 80 (30) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 53 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Application de l'art. 160 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

(30) L'article 160 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique dans le cadre de la présente loi, dans la mesure où il s'applique aux sociétés, sous réserve des exceptions suivantes :

41. L'alinéa 84 (7) d) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «signifier une opposition supplémentaire» à «déposer une opposition supplémentaire».

42. (1) L'alinéa 112 (1) d.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé.

(2) L'alinéa 112 (1) g) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 52 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «paragraphe 75 (17)» à «paragraphe 75 (16)».

Entrée en vigueur

43. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (12), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 7 (1) et 29 (2) et (3) sont réputés être entrés en vigueur le 9 décembre 2002.

Idem

(3) Les paragraphes 15 (2) et 39 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Idem

(4) Les articles 17, 26 et 27 sont réputés être entrés en vigueur le 28 juin 1999.

Idem

(5) Le paragraphe 20 (2) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Same

(6) Subsections 20 (3) and 21 (1), (2), (3) and (5) shall be deemed to have come into force on May 7, 1997.

Same

(7) Section 24 shall be deemed to have come into force on February 28, 2000.

Same

(8) Subsections 28 (1), (3), (4), (5) and (6) and 29 (5) and section 31 shall be deemed to have come into force on May 18, 2004.

Same

(9) Subsection 28 (2) shall be deemed to have come into force on May 20, 1993.

Same

(10) Subsection 29 (1) shall be deemed to have come into force on December 5, 2001.

Same

(11) Sections 35, 36 and 37 come into force on the day subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* comes into force.

Same

(12) Subsection 39 (3) shall be deemed to have come into force on May 2, 2000.

Idem

(6) Les paragraphes 20 (3) et 21 (1), (2), (3) et (5) sont réputés être entrés en vigueur le 7 mai 1997.

Idem

(7) L'article 24 est réputé être entré en vigueur le 28 février 2000.

Idem

(8) Les paragraphes 28 (1), (3), (4), (5) et (6) et 29 (5) et l'article 31 sont réputés être entrés en vigueur le 18 mai 2004.

Idem

(9) Le paragraphe 28 (2) est réputé être entré en vigueur le 20 mai 1993.

Idem

(10) Le paragraphe 29 (1) est réputé être entré en vigueur le 5 décembre 2001.

Idem

(11) Les articles 35, 36 et 37 entrent en vigueur le même jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

Idem

(12) Le paragraphe 39 (3) est réputé être entré en vigueur le 2 mai 2000.

SCHEDULE 10 AMENDMENTS TO THE EDUCATION ACT

1. Section 257.12 of the *Education Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 31, section 113 and amended by 1998, chapter 3, section 34, 1998, chapter 33, section 42, 1999, chapter 9, section 99, 2000, chapter 25, section 45, 2001, chapter 17, section 1, 2001, chapter 23, section 65, 2002, chapter 17, Schedule C, section 9, 2002, chapter 17, Schedule F, Table and 2002, chapter 22, section 58, is amended by adding the following subsection:

Application to whole year

(1.1.1) A regulation under clause (1) (b) is effective for the whole year to which it applies, unless otherwise specified in the regulation.

2. (1) Clause 257.14 (1) (i) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule A, section 2 and amended by 2002, chapter 17, Schedule F, Table, is repealed and the following substituted:

- (i) providing, despite any provision of this Act, the *Municipal Act, 2001*, or the *Provincial Land Tax Act*, that boards and municipalities may levy or collect rates for a previous year in respect of property in territory without municipal organization, subject to conditions set out in the regulation.

(2) Subsection 257.14 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule A, section 2, is repealed and the following substituted:

Retroactive

(4) A regulation under clause (1) (i) may provide for the levying or collection of rates for any year that is after 1997.

Commencement

3. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

ANNEXE 10 MODIFICATION DE LA LOI SUR L'ÉDUCATION

1. L'article 257.12 de la *Loi sur l'éducation*, tel qu'il est édicté par l'article 113 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 34 du chapitre 3 et l'article 42 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 99 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 45 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 1 du chapitre 17 et l'article 65 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 9 de l'annexe C du chapitre 17, le tableau de l'annexe F du chapitre 17 et l'article 58 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Application à toute l'année

(1.1.1) Sauf disposition contraire y figurant, les règlements pris en application de l'alinéa (1) b) produisent leurs effets pendant toute l'année à laquelle ils s'appliquent.

2. (1) L'alinéa 257.14 (1) i) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe F du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- i) prévoir, malgré toute disposition de la présente loi, de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*, que les conseils et les municipalités peuvent prélever ou percevoir des impôts pour une année antérieure sur les biens qui se trouvent dans un territoire non érigé en municipalité, sous réserve des conditions énoncées dans le règlement.

(2) Le paragraphe 257.14 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe A du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rétroactivité

(4) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) i) peuvent prévoir le prélèvement ou la perception d'impôts pour toute année ultérieure à 1997.

Entrée en vigueur

3. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 11
AMENDMENTS TO THE
ELECTRICITY ACT, 1998**

1. The definition of “municipal electricity utility” in section 88 of the *Electricity Act, 1998*, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 30, is amended by adding the following clause:

- (d.1) a corporation established after May 1, 2003 under Ontario Regulation 168/03 (Municipal Business Corporations) under the *Municipal Act, 2001*, for the purpose of acquiring, holding, disposing of and otherwise dealing with shares of a corporation incorporated by the municipal corporation under section 142 of this Act,

2. (1) Subsection 92 (5) of the Act is repealed.

(2) Subsection 92 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 102 and amended by 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is repealed.

(3) Subsection 92 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 46, is repealed and the following substituted:

Non-application

(9) This section, other than this subsection, does not apply to the following:

1. A hydro-electric generating station, as defined in subsection 92.1 (24), after December 31, 2000.
2. A wind turbine tower, as defined in subsection 45.4 (5) of Ontario Regulation 282/98 (General) made under the *Assessment Act*, after December 31, 2004.

3. (1) Subsection 92.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 46, is repealed and the following substituted:

Payment to the Financial Corporation

(2) Despite subsection (1), the owner of a hydro-electric generating station shall pay to the Financial Corporation a charge computed at the rates specified in subsection (4) on the gross revenue from annual generation from the hydro-electric generating station if the hydro-electric generating station is owned by a person referred to in subsection 92 (1) or was owned at any time after March 31, 1999 by a person referred to in subsection 92 (1).

(2) Subsection 92.1 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 46, is repealed and the following substituted:

**ANNEXE 11
MODIFICATION DE LA
LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ**

1. La définition de «service municipal d'électricité» à l'article 88 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, telle qu'elle est modifiée par l'article 30 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifiée par adjonction de l'alinéa suivant :

- d.1) d'une personne morale constituée après le 1^{er} mai 2003 en vertu du Règlement de l'Ontario 168/03 («Municipal Business Corporations») pris en application de la *Loi de 2001 sur les municipalités* en vue de prendre toute mesure à l'égard des actions d'une personne morale constituée par la municipalité en vertu de l'article 142 de la présente loi, notamment les acquérir, les détenir et en disposer;

2. (1) Le paragraphe 92 (5) de la Loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 92 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 102 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé.

(3) Le paragraphe 92 (9) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 46 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Non-application

(9) Le présent article, à l'exclusion du présent paragraphe, ne s'applique pas à ce qui suit :

1. Une centrale hydro-électrique, au sens du paragraphe 92.1 (24), après le 31 décembre 2000.
2. Une tour d'éolienne, au sens que le paragraphe 45.4 (5) du Règlement de l'Ontario 282/98 («General») pris en application de la *Loi sur l'évaluation foncière* donne à l'expression «wind turbine tower», après le 31 décembre 2004.

3. (1) Le paragraphe 92.1 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 46 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Versement à la Société financière

(2) Malgré le paragraphe (1), le propriétaire d'une centrale hydro-électrique verse à la Société financière une redevance calculée selon les taux précisés au paragraphe (4) sur le revenu brut tiré de la production annuelle de la centrale si celle-ci appartient à une personne visée au paragraphe 92 (1) ou appartenait, à un moment quelconque après le 31 mars 1999, à une telle personne.

(2) Le paragraphe 92.1 (7) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 46 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Transitional

(7) If, on December 31, 2000, the holder of a water power lease was not required to pay a hydro-electric charge as required under the *Public Lands Act* because the hydro-electric generating station had been in service for less than a specified period of time, subsection (5) does not apply for the remainder of that period, if any.

(3) Subsection 92.1 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 46 and amended by 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is repealed.

(4) Clauses 92.1 (21) (b), (c) and (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 25, section 46, are repealed and the following substituted:

(b) prescribing one or more methods for determining gross revenue for the purposes of this section;

(e) determining the annual generation for the purposes of subsections (4) and (5) pursuant to energy transfers or water transfers between a hydro-electric generating station in Ontario and a hydro-electric generating station in Ontario or in another jurisdiction;

4. (1) Subsection 94 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, 2002, chapter 22, section 63 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by adding the following paragraph:

4. Any amount that the municipal electricity utility would be liable to pay as tax under Part I of the *Income Tax Act* (Canada) in respect of the taxation year if that tax were computed on the basis that the municipal electricity utility had no income during the taxation year other than an amount included in income under paragraph 14 (1) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) in respect of the transfer of its interest in the property.

(2) Section 94 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 36, 2002, chapter 22, section 63 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by adding the following subsections:

Refund

(7) Amounts paid under this section in respect of a transfer may be refunded in accordance with the regulations if the proceeds of the transfer are reinvested in the prescribed manner.

Same

(7.1) In such circumstances as may be prescribed, a municipal corporation or municipal electricity utility shall

Disposition transitoire

(7) Si, le 31 décembre 2000, le titulaire d'un bail pour l'exploitation de ressources hydro-électriques n'était pas tenu de payer des frais de production d'énergie hydro-électrique aux termes de la *Loi sur les terres publiques* parce que la centrale hydro-électrique avait été en service pendant moins longtemps qu'une période précisée, le paragraphe (5) ne s'applique pas au reste de la période, le cas échéant.

(3) Le paragraphe 92.1 (9) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 46 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé.

(4) Les alinéas 92.1 (21) b), c) et e) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 46 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

b) prescrire un ou plusieurs modes de calcul du revenu brut pour l'application du présent article;

e) pour l'application des paragraphes (4) et (5), déterminer la production annuelle découlant de transferts d'énergie ou de transferts d'eau entre une centrale hydro-électrique située en Ontario et une centrale hydro-électrique située en Ontario ou dans une autre autorité législative;

4. (1) Le paragraphe 94 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 63 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Toute somme que le service municipal d'électricité serait tenu de verser au titre de l'impôt prévu par la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) à l'égard de l'année d'imposition si cet impôt était calculé comme si le service n'avait aucun revenu pendant l'année d'imposition à l'exception d'un montant inclus dans le calcul du revenu aux termes de l'alinéa 14 (1) b) de cette loi à l'égard du transfert de son intérêt sur le bien.

(2) L'article 94 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 36 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 63 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Remboursement

(7) Les sommes versées en application du présent article à l'égard d'un transfert peuvent être remboursées conformément aux règlements si le produit du transfert est réinvesti de la manière prescrite.

Idem

(7.1) Dans les circonstances prescrites, une municipalité ou un service municipal d'électricité rembourse

repay an amount refunded to it under subsection (7).

Same

(9.1) Despite subsection (9), a transfer that does not comply with subsection (1) is not void if the municipal corporation or municipal electricity utility that made the transfer satisfies the prescribed conditions in respect of the transfer.

5. Section 95 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 103 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is repealed and the following substituted:

Application of *Corporations Tax Act*

95. (1) The Minister of Finance is responsible for enforcing the payment of amounts payable under this Part, including amounts payable under regulations made under this Part, and, for the purposes of this Part,

- (a) except as otherwise prescribed by the regulations, Parts V and VI of the *Corporations Tax Act* apply with necessary modifications and with such changes as may be prescribed by the regulations to amounts payable under this Part after November 6, 1998, other than amounts payable under section 92 or 92.1;
- (b) except as otherwise prescribed by the regulations, Divisions C, D, E and F of Part V and Part VI of the *Corporations Tax Act* apply with necessary modifications and with such changes as may be prescribed by the regulations to amounts payable under section 92 or 92.1 after November 6, 1998, including any penalties and interest on late payments;
- (c) any amount payable under this Part after November 6, 1998, other than under section 94, that remains unpaid after it becomes due, including any penalties and interest on late payments, may be collected as if it were tax payable under the *Corporations Tax Act*.

Collection of amounts payable under s. 94

(2) In the application of Parts V and VI of the *Corporations Tax Act* for the purposes of enforcing the payment of any amount under section 94,

- (a) a reference to “a taxation year” or “the taxation year” shall be read as a reference to a transfer or a particular transfer, as the case may be;
- (b) a reference to a return shall be read as a reference to any notice given to the Minister for the purposes of section 94; and
- (c) a reference to a notice of assessment or reassessment shall be read as including a reference to correspondence prescribed by the regulations that is issued by the Minister for the purposes of section 94.

toute somme qui lui a été remboursée en vertu du paragraphe (7).

Idem

(9.1) Malgré le paragraphe (9), le transfert non conforme au paragraphe (1) n'est pas nul si la municipalité ou le service municipal d'électricité qui l'a effectué satisfait aux conditions prescrites à son égard.

5. L'article 95 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 103 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la *Loi sur l'imposition des sociétés*

95. (1) Le ministre des Finances est chargé de l'exécution forcée du paiement des sommes payables aux termes de la présente partie, y compris les sommes payables aux termes des règlements pris en application de celle-ci; et, pour l'application de la présente partie :

- a) sauf prescription contraire des règlements, les parties V et VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires et les modifications que prescrivent les règlements, aux sommes payables aux termes de la présente partie après le 6 novembre 1998, à l'exclusion de celles payables aux termes de l'article 92 ou 92.1;
- b) sauf prescription contraire des règlements, les sections C, D, E et F de la partie V et la partie VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires et les modifications que prescrivent les règlements, aux sommes payables aux termes de l'article 92 ou 92.1 après le 6 novembre 1998, y compris les pénalités et les intérêts pour paiement en retard;
- c) les sommes payables aux termes de la présente partie, à l'exclusion de l'article 94, après le 6 novembre 1998, qui sont impayées après leur échéance, y compris les pénalités et les intérêts pour paiement en retard, peuvent être recouvrées comme s'il s'agissait d'impôts payables aux termes de la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

Perception des sommes payables aux termes de l'art. 94

(2) Pour l'application des parties V et VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* aux fins de l'exécution forcée du paiement de toute somme visée à l'article 94 :

- a) la mention d'«une année d'imposition» ou de «l'année d'imposition» vaut mention d'un transfert ou d'un transfert donné, selon le cas;
- b) la mention d'une déclaration vaut mention d'un avis donné au ministre pour l'application de l'article 94;
- c) la mention d'un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation inclut la mention de tout document prescrit par les règlements qui est délivré par le ministre pour l'application de l'article 94.

6. Subsection 96 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 38, is amended by adding the following clauses:

- (e.2) governing refunds authorized by subsection 94 (7);
- (e.3) prescribing circumstances for the purposes of subsection 94 (7.1);
- (e.4) prescribing conditions in respect of a transfer for the purposes of subsection 94 (9.1);
- (f.1) prescribing one or more provisions of Part V or VI of the *Corporations Tax Act* that do not apply in respect of an amount payable under one or more sections in this Part that are prescribed in the regulation;
- (f.2) prescribing changes to provisions in Part V or VI of the *Corporations Tax Act* that apply in respect of an amount payable under one or more sections in this Part that are prescribed in the regulation, including,
 - (i) prescribing a change to a time limit for issuing an assessment or reassessment in respect of an amount payable under this Part after November 6, 1998, and
 - (ii) prescribing a change to a time limit for the payment of a refund of an overpayment in respect of a period after November 6, 1998;

7. Section 142 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 14, Schedule F, section 3 and 2002, chapter 1, Schedule A, section 30, is amended by adding the following subsection:

Holding companies

(1.1) A corporation that one or more municipal corporations caused to be incorporated under the *Business Corporations Act* after November 6, 1998 and before May 2, 2003 to acquire, hold, dispose of and otherwise deal with shares of a corporation that was incorporated pursuant to this section shall be considered to be a corporation incorporated pursuant to this section.

Commencement

8. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on May 2, 2003.

6. Le paragraphe 96 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 38 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- e.2) régir les remboursements autorisés par le paragraphe 94 (7);
- e.3) prescrire des circonstances pour l'application du paragraphe 94 (7.1);
- e.4) prescrire les conditions à l'égard d'un transfert pour l'application du paragraphe 94 (9.1);
- f.1) prescrire une ou plusieurs dispositions de la partie V ou VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* qui ne s'appliquent pas à l'égard d'une somme payable aux termes d'un ou de plusieurs articles de la présente partie que prescrivent les règlements;
- f.2) prescrire les modifications à apporter aux dispositions de la partie V ou VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* qui s'appliquent à l'égard d'une somme payable aux termes d'un ou de plusieurs articles de la présente partie que prescrivent les règlements, notamment :
 - (i) prescrire la modification du délai de délivrance d'une cotisation ou nouvelle cotisation à l'égard d'une somme payable aux termes de la présente partie après le 6 novembre 1998,
 - (ii) prescrire la modification du délai de paiement d'un remboursement de paiement en trop à l'égard d'une période postérieure au 6 novembre 1998;

7. L'article 142 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 de l'annexe F du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 30 de l'annexe A du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Compagnies mères

(1.1) Est considérée comme étant constituée conformément au présent article la personne morale qu'une ou plusieurs municipalités ont fait constituer en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions* après le 6 novembre 1998 mais avant le 2 mai 2003 en vue de prendre toute mesure à l'égard des actions d'une personne morale constituée conformément au présent article, notamment les acquérir, les détenir et en disposer.

Entrée en vigueur

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 2 mai 2003.

Same

(3) Subsections 3 (1) and (2) shall be deemed to have come into force on January 1, 2001.

Same

(4) Subsection 4 (1) shall be deemed to have come into force on November 7, 1998.

Idem

(3) Les paragraphes 3 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem

(4) Le paragraphe 4 (1) est réputé être entré en vigueur le 7 novembre 1998.

**SCHEDULE 12
AMENDMENTS TO THE
EMPLOYER HEALTH TAX ACT**

1. Section 1 of the *Employer Health Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 1, 1994, chapter 17, section 57, 1996, chapter 18, section 4, 1996, chapter 24, section 1, 1998, chapter 34, sections 58 and 59, 1999, chapter 9, section 106, 2001, chapter 23, section 71, 2002, chapter 22, section 65 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by adding the following subsections:

Remuneration

(1.2) The following rules apply in determining for the purposes of this Act the amount of remuneration or total Ontario remuneration paid by an employer:

1. An amount paid by the employer to a trustee or custodian, as the case may be, for the benefit of an employee under an employees profit sharing plan, employee benefit plan, employee trust or salary deferral arrangement is deemed to be remuneration paid by the employer to or on behalf of the employee if the amount, upon payment or allocation to the employee, is by reason of section 5, 6 or 7 of the *Income Tax Act* (Canada) required to be included in the income of a person under that Act.
2. An amount or benefit that is received or enjoyed, or deemed to be received or enjoyed, by an employee in respect of his or her employment with the employer and that is required to be included in the income of a person under the *Income Tax Act* (Canada) by reason of section 5, 6 or 7 of that Act is deemed to be remuneration paid by the employer to or on behalf of the employee.
3. The amount of a benefit referred to in paragraph 2 is deemed to be the amount that is required to be included in the income of a person under the *Income Tax Act* (Canada).

Rules for determining amount of total Ontario remuneration

(1.3) For the purposes of the definition of "total Ontario remuneration" in subsection (1), the total remuneration paid to or on behalf of an employee who reports for work at a permanent establishment of an employer in Ontario at any time during a year includes all remuneration paid to or on behalf of the employee during the year, even if the employee also reports for work at a permanent establishment of the employer outside Ontario at any time during the year.

**ANNEXE 12
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS**

1. L'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 8 et l'article 57 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 18 et l'article 1 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996, par les articles 58 et 59 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 106 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 71 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 65 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Rémunération

(1.2) Les règles suivantes s'appliquent au calcul, pour l'application de la présente loi, de la rémunération ou rémunération totale en Ontario versée par un employeur :

1. Un montant que l'employeur verse à un fiduciaire ou à un dépositaire, selon le cas, au nom d'un employé dans le cadre d'un régime de participation des employés aux bénéfices, d'un régime de prestations aux employés, d'une fiducie d'employés ou d'une entente d'échelonnement du traitement est réputé une rémunération versée par l'employeur à l'employé ou en son nom si ce montant doit, en raison de l'article 5, 6 ou 7 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), être inclus dans le revenu d'une personne pour l'application de cette loi lorsqu'il est versé ou attribué à l'employé.
2. Un montant ou un avantage que l'employé a reçu ou dont il a joui, ou qu'il est réputé avoir reçu ou dont il est réputé avoir joui, à l'égard de son emploi auprès de l'employeur et qui doit être inclus dans le revenu d'une personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) en raison de l'article 5, 6 ou 7 de cette loi est réputé une rémunération versée par l'employeur à l'employé ou en son nom.
3. Le montant d'un avantage visé à la disposition 2 est réputé le montant qui doit être inclus dans le revenu d'une personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Règles de calcul de la rémunération totale en Ontario

(1.3) Pour l'application de la définition de «rémunération totale en Ontario» au paragraphe (1), la rémunération totale versée à un employé ou au nom d'un employé qui se présente au travail à un établissement stable d'un employeur en Ontario à un moment donné au cours de l'année comprend la totalité de la rémunération versée à l'employé, ou en son nom, pendant l'année, même s'il se présente aussi au travail à un établissement stable de l'employeur situé à l'extérieur de l'Ontario à un moment donné au cours de l'année.

Exception

(1.4) Despite subsection (1.3), no remuneration paid to or on behalf of an employee is included in an employer's total Ontario remuneration for a year if the Minister is satisfied that the employee reported for work at a permanent establishment of the employer outside Ontario for all or substantially all of the year.

Exception, application after 2001 only

(1.5) Subsection (1.3) does not apply for any year before 2002 to a professional sports team that was a party to the application in the matter of *Toronto Blue Jays Baseball Club v. Ontario (Minister of Finance)*, decided by the Ontario Superior Court of Justice on April 27, 2004.

2. (1) Subsection 2 (3.1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 72, is amended by striking out "in respect of the security" and substituting "in respect of the security or the agreement to sell or issue the security".

(2) Subsection 2 (3.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 72 and amended by 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by striking out "in respect of the security" and substituting "in respect of the security or the agreement to sell or issue the security".

(3) Subsection 2 (3.3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 72 and amended by 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by striking out "with respect to the security" and substituting "in respect of the security or the agreement to sell or issue the security".

(4) Subsection 2 (3.5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 72, is repealed and the following substituted:

Designated year

(3.5) For the purposes of subsections (3.1) to (3.3), the designated year in respect of a security or an agreement to sell or issue a security is,

(a) the year in which the amount of the benefit is deemed to be received by the employee under paragraph 7 (1) (a) of the *Income Tax Act* (Canada), as that paragraph is modified by subsection 7 (1.1) of that Act, if that paragraph applies and if, at both the time the agreement to sell or issue the security is entered into and the time the security is acquired under the agreement,

(i) the person who agreed to sell or issue the security to the employee is a Canadian-controlled private corporation, within the meaning assigned by subsection 125 (7) of the *Income Tax Act* (Canada), and

Exception

(1.4) Malgré le paragraphe (1.3), aucune rémunération versée à un employé, ou en son nom, n'est comprise dans la rémunération totale en Ontario versée par l'employeur pour une année si le ministre est convaincu que l'employé s'est présenté au travail à un établissement stable de l'employeur situé à l'extérieur de l'Ontario pendant toute ou presque toute l'année.

Exception : application après 2001 seulement

(1.5) Le paragraphe (1.3) ne s'applique pas pour toute année antérieure à 2002 à une équipe sportive professionnelle qui était une partie à la requête dans l'affaire *Toronto Blue Jays Baseball Club c. Ontario (Minister of Finance)*, décidée par la Cour supérieure de justice de l'Ontario le 27 avril 2004.

2. (1) Le paragraphe 2 (3.1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 72 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par substitution de «à l'égard de ce titre ou de la convention relative à son émission ou à sa vente» à «à l'égard de ce titre».

(2) Le paragraphe 2 (3.2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 72 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «à l'égard de ce titre ou de la convention relative à son émission ou à sa vente» à «à l'égard de ce titre».

(3) Le paragraphe 2 (3.3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 72 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «à l'égard de ce titre ou de la convention relative à son émission ou à sa vente» à «à l'égard de ce titre».

(4) Le paragraphe 2 (3.5) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 72 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Année précisée

(3.5) Pour l'application des paragraphes (3.1) à (3.3), l'année précisée en ce qui concerne un titre ou une convention relative à l'émission ou à la vente d'un titre correspond à l'année suivante :

a) l'année pendant laquelle l'employé est réputé avoir reçu le montant de l'avantage aux termes de l'alinéa 7 (1) a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) compte tenu des adaptations que le paragraphe 7 (1.1) de cette loi apporte à cet alinéa, si celui-ci s'applique et que les conditions suivantes sont remplies au moment où la vente ou l'émission du titre est convenue ainsi qu'au moment où le titre est acquis aux termes de cette convention :

(i) la personne qui a convenu de vendre le titre à l'employé ou de l'émettre en faveur de celui-ci est une société privée sous contrôle canadien au sens du paragraphe 125 (7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),

- (ii) the security is a share of the capital stock of a Canadian-controlled private corporation;
- (b) the year in which the employee acquired the security, in any other case where paragraph 7 (1) (a) of the *Income Tax Act* (Canada) applies and clause (a) does not apply; or
- (c) the year in which the amount of the benefit, other than a benefit deemed to be received under paragraph 7 (1) (a) of the *Income Tax Act* (Canada), is deemed to be received by the employee under section 7 of that Act, if that section, other than paragraph 7 (1) (a), applies.

3. (1) Subsection 2.2 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 45, is repealed and the following substituted:

Exclusion of certain stock option benefits from remuneration

(1) This section applies with respect to an employer for a year before 2010 if an amount is deemed to be remuneration paid by the employer to an employee under subsection 2 (3.1), (3.2) or (3.3) during the year.

(2) Subsection 2.2 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 45 and amended by 2001, chapter 23, section 73 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by striking out “and” at the end of clause (b), by adding “and” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) if the agreement is entered into before May 18, 2004.

4. Section 5 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 8, section 5, 1996, chapter 24, section 4 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by adding the following subsection:

Demand for return

(1.0.1) Every person who receives a written demand for a return from the Minister or from an officer of the Ministry shall deliver the return to the Minister.

5. Subsection 30 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 7, is repealed and the following substituted:

Penalties, failure to deliver return

(1) Every person who fails to deliver a return in respect of 2003 or a previous year at the time and in the manner required by this Act or the regulations shall pay a penalty, when assessed therefor, equal to 5 per cent of the amount determined under subsection 7 (1) or (2.1) to be the excess amount in respect of the year as of the date on which the return was required to be delivered, before taking into consideration the penalty imposed under this subsection, if the excess amount as of that date is at least \$1,000.

- (ii) le titre est une action du capital-actions d'une société privée sous contrôle canadien;

- b) l'année pendant laquelle l'employé a acquis le titre, dans les autres cas où l'alinéa 7 (1) a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique et que l'alinéa a) ne s'applique pas;
- c) l'année pendant laquelle l'employé est réputé avoir reçu le montant de l'avantage, autre qu'un avantage réputé avoir été reçu aux termes de l'alinéa 7 (1) a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), aux termes de l'article 7 de cette loi, si cet article, à l'exclusion de l'alinéa 7 (1) a), s'applique.

3. (1) Le paragraphe 2.2 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 45 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exclusion de la rémunération de certains avantages sous forme d'options d'achat d'actions

(1) Le présent article s'applique à l'égard d'un employeur pour une année antérieure à 2010 si un montant est réputé aux termes du paragraphe 2 (3.1), (3.2) ou (3.3) une rémunération qu'il a versée à un employé pendant l'année.

(2) Le paragraphe 2.2 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 45 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 73 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) la convention est conclue avant le 18 mai 2004.

4. L'article 5 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 5 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 4 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Demande de déclaration

(1.0.1) La personne qui reçoit du ministre ou d'un fonctionnaire du ministère une mise en demeure écrite de remettre une déclaration remet la déclaration au ministre.

5. Le paragraphe 30 (1) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 7 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité pour avoir omis de remettre une déclaration

(1) Quiconque ne remet pas de déclaration à l'égard de l'année 2003 ou d'une année antérieure à la date et de la façon exigées par la présente loi ou les règlements paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à 5 pour cent du montant qui est déterminé aux termes du paragraphe 7 (1) ou (2.1) comme étant l'excédent à l'égard de l'année à la date à laquelle la déclaration devait être remise, avant de tenir compte de la pénalité prévue au présent paragraphe, si l'excédent s'élève à au moins 1 000 \$ à cette date.

Same, return 2004 and subsequent years

(1.1) Subject to subsection (1.3), every person who fails to deliver a return in respect of 2004 or a subsequent year at the time and in the manner required by this Act or the regulations shall pay a penalty, when assessed therefor, in the amount calculated using the formula,

$$(0.05 \times D) + M (0.01 \times D)$$

in which,

“D” is the amount, if any, that is determined under subsection 7 (1) to be the excess amount in respect of the year as of the date on which the return was required to be delivered, before taking into consideration the penalty imposed under this subsection, and

“M” is the number of complete months, not exceeding 12, from the date on which the return was required to be delivered to the date on which it is delivered,

if the amount of “D” is at least \$1,000.

Repeated failures to deliver a return

(1.2) Subject to subsection (1.3), every person who fails to deliver a return in respect of 2004 or a subsequent year at the time and in the manner required by this Act or the regulations and who has received a demand for the return under subsection 5 (1.0.1) is liable to a penalty determined in accordance with the following formula, instead of a penalty under subsection (1.1), if, on or before the day on which the tax to which the return relates is assessed, a penalty was assessed against the person under subsection (1) or (1.1) or this subsection in respect of a return required to be delivered under this Act for any of the three previous years:

$$(0.10 \times D) + MM (0.02 \times D)$$

in which,

“D” has the same meaning as in subsection (1.1), and

“MM” is the number of complete months, not exceeding 20, from the date on which the return was required to be delivered to the date on which it is delivered,

if the amount of “D” is at least \$1,000.

Exception

(1.3) Subsections (1.1) and (1.2) do not apply,

- (a) to an employer referred to in clause 3 (2) (b), if the total Ontario remuneration for the year was paid by the employer during May 2004 or an earlier month;
- (b) to an employer who ceased to have a permanent establishment in Ontario on or before May 18, 2004; or

Idem : déclaration à l'égard des années 2004 et suivantes

(1.1) Sous réserve du paragraphe (1.3), quiconque ne remet pas de déclaration à l'égard de l'année 2004 ou d'une année ultérieure à la date et de la façon exigées par la présente loi ou les règlements paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$(0,05 \times D) + M (0,01 \times D)$$

où :

«D» représente le montant éventuel qui est calculé aux termes du paragraphe 7 (1) comme étant l'excédent à l'égard de l'année à la date à laquelle la déclaration devait être remise, avant de tenir compte de la pénalité prévue au présent paragraphe;

«M» représente le nombre de mois entiers, jusqu'à concurrence de 12, de la date à laquelle la déclaration devait être remise à la date à laquelle elle l'est effectivement,

si l'élément «D» correspond à au moins 1 000 \$.

Pénalité en cas de récidive

(1.2) Sous réserve du paragraphe (1.3), la personne qui ne remet pas de déclaration à l'égard de l'année 2004 ou d'une année ultérieure à la date et de la façon exigées par la présente loi ou les règlements et qui a été mise en demeure de remettre une déclaration conformément au paragraphe 5 (1.0.1) est passible, si, au plus tard le jour où est fixé l'impôt auquel se rapporte la déclaration, une pénalité avait été fixée à l'encontre de la personne en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) ou du présent paragraphe à l'égard d'une déclaration qu'elle devait remettre en application de la présente loi pour l'une ou l'autre des trois années d'imposition antérieures, d'une pénalité calculée selon la formule suivante, au lieu de la pénalité prévue au paragraphe (1.1) :

$$(0,10 \times D) + MM (0,02 \times D)$$

où :

«D» s'entend au sens du paragraphe (1.1);

«MM» représente le nombre de mois entiers, jusqu'à concurrence de 20, de la date à laquelle la déclaration devait être remise à la date à laquelle elle l'est effectivement,

si l'élément «D» correspond à au moins 1 000 \$.

Exception

(1.3) Les paragraphes (1.1) et (1.2) ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) un employeur visé à l'alinéa 3 (2) b), si la rémunération totale en Ontario pour l'année a été versée par l'employeur pendant le mois de mai 2004 ou un mois antérieur;
- b) un employeur qui a cessé d'avoir un établissement stable en Ontario au plus tard le 18 mai 2004;

- (c) to a person who is required to deliver a return under subsection 5 (7), if the taxpayer for whom the person is required to deliver the return became bankrupt on or before May 18, 2004.

Same

(1.4) Subsection (1) applies, with necessary modifications, to a person described in subsection (1.3) if the person fails to deliver a return in respect of 2004 at the time and in the manner required by this Act or the regulations.

Commencement

6. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall)*, 2004 receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on January 1, 1990.

- c) la personne qui doit remettre une déclaration en application du paragraphe 5 (7), si le contribuable pour le compte duquel elle doit la remettre est devenu un failli au plus tard le 18 mai 2004.

Idem

(1.4) Le paragraphe (1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une personne visée au paragraphe (1.3) qui n'a pas remis de déclaration à l'égard de l'année 2004 à la date et de la façon exigées par la présente loi ou les règlements.

Entrée en vigueur

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

**SCHEDULE 13
AMENDMENTS TO THE
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

1. Section 1.1 of the *Financial Administration Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 24 and amended by 1999, chapter 9, section 112, is repealed and the following substituted:

Ontario Opportunities Fund

1.1 (1) The Minister of Finance shall establish as part of the Public Accounts of Ontario an account to be known as the Ontario Opportunities Fund in which shall be recorded money paid to Ontario by any person for the purpose of deficit reduction, the retirement of any part of the indebtedness of Ontario or the purchase for cancellation of any securities issued by Ontario.

Application of amounts recorded

(2) The amounts recorded in the Fund under subsection (1) shall be applied in the fiscal year in which they are recorded toward the reduction of the provincial deficit for that fiscal year or to the reduction of the outstanding indebtedness of Ontario in a fiscal year in which there is no provincial deficit.

Application of section

(3) This section applies with respect to the fiscal year ended March 31, 2004 and to subsequent fiscal years.

2. (1) Subsection 11.6 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is repealed and the following substituted:

Accrual of liabilities

(3) Despite section 11.2 and subsection (2), a liability that was incurred during a fiscal year but was not paid by the time the books of the Government of Ontario for the fiscal year are closed may be recorded as an expenditure and charged against an appropriation for the fiscal year if,

- (a) the liability was incurred for a purpose authorized by the appropriation;
- (b) the liability was less than or equal to the amount available under the appropriation immediately before the books of the Government of Ontario for the fiscal year are closed; and
- (c) a statement of account for the liability is received by the Minister of Finance before the books of the Government of Ontario for the fiscal year are closed.

(2) Subsection 11.6 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is repealed and the following substituted:

Reporting

(5) If, before the books of the Government of Ontario for a fiscal year are closed, the Minister of Finance becomes aware that, during the fiscal year, the Crown in-

**ANNEXE 13
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

1. L'article 1.1 de la *Loi sur l'administration financière*, tel qu'il est réédité par l'article 24 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 112 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Fonds ontarien d'initiative

1.1 (1) Le ministre des Finances ouvre, dans le cadre des comptes publics de l'Ontario, un compte appelé Fonds ontarien d'initiative dans lequel sont comptabilisées les sommes que quiconque verse à l'Ontario aux fins de la réduction du déficit de la province ou du remboursement d'une fraction de sa dette, ou encore de l'achat pour annulation de titres émis par l'Ontario.

Affectation des sommes comptabilisées

(2) Les sommes comptabilisées dans le Fonds aux termes du paragraphe (1) sont affectées, dans l'exercice au cours duquel elles sont comptabilisées, à la réduction du déficit provincial pour cet exercice ou, dans un exercice qui ne donne lieu à aucun déficit provincial, à la réduction de la dette impayée de l'Ontario.

Champ d'application de l'article

(3) Le présent article s'applique à l'exercice qui se termine le 31 mars 2004 et aux exercices suivants.

2. (1) Le paragraphe 11.6 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inscription des éléments de passif

(3) Malgré l'article 11.2 et le paragraphe (2), les dettes contractées au cours d'un exercice du gouvernement de l'Ontario mais non payées avant la fermeture des livres de l'exercice peuvent être inscrites comme dépenses et imputées à une affectation de crédits de l'exercice si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elles ont été contractées à une fin autorisée par l'affectation;
- b) elles sont égales ou inférieures au solde de l'affectation tel qu'il s'établissait immédiatement avant la fermeture des livres de l'exercice du gouvernement de l'Ontario;
- c) le ministre des Finances reçoit le relevé de compte les concernant avant la fermeture des livres de l'exercice du gouvernement de l'Ontario.

(2) Le paragraphe 11.6 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mention dans les comptes publics

(5) Si, avant la fermeture des livres de l'exercice du gouvernement de l'Ontario, le ministre des Finances prend connaissance du fait qu'au cours de l'exercice, la

curring a liability to make a payment out of the Consolidated Revenue Fund that comes due after the end of the fiscal year but the liability cannot be charged to an appropriation for the fiscal year under subsection (3), the Public Accounts for that fiscal year shall include a statement to that effect.

(3) Paragraph 2 of subsection 11.6 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule B, section 2, is repealed and the following substituted:

2. The liability must be less than or equal to the amount available under the appropriation referred to in paragraph 1 immediately before the books of the Government of Ontario for the fiscal year are closed.

3. The Act is amended by adding the following sections:

Payment of certain accrued liabilities

11.8 (1) The Minister of Finance is authorized to make payments out of the Consolidated Revenue Fund during a fiscal year that begins on or after April 1, 2004 in satisfaction of liabilities incurred by the Crown before April 1, 2004 if,

- (a) each payment is in satisfaction of part or all of a liability that is payable during the fiscal year in which the payment is made;
- (b) each payment is not otherwise authorized by an Act of the Legislature;
- (c) the purpose for which each payment is made satisfies the requirements of subsection (2); and
- (d) the total of the payments are within the limits described in subsection (2).

Restriction

(2) The payments authorized by subsection (1) shall only be made for the purposes to which the votes and items in the estimates and supplementary estimates for the fiscal year beginning on April 1, 2003 relate and shall be subject to the maximum amount set out in Column 5 of the following Table opposite the vote and item in Columns 3 and 4:

TABLE
MAXIMUM AMOUNTS

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
	Ministry	Vote	Item	Amount in dollars
1.	Attorney General	306	3	23,413,832
2.	Consumer and Business Services	802	2	440,709
3.	Management Board Secretariat	1805	2	204,883,616
4.	Community Safety and Correctional Services	2604	1	3,346,354
5.	Community Safety and Correctional Services	2606	1	11,784
6.	Transportation	2702	1	3,148,577

Couronne a contracté une dette pour faire un paiement sur le Trésor qui devient exigible après la fin de l'exercice, mais que la dette ne peut être imputée à une affectation de crédits de l'exercice en vertu du paragraphe (3), les comptes publics de l'exercice comprennent une déclaration à cet effet.

(3) La disposition 2 du paragraphe 11.6 (7) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 2 de l'annexe B du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Elles doivent être égales ou inférieures au solde de l'affectation de crédits visée à la disposition 1 tel qu'il s'établissait immédiatement avant la fermeture des livres de l'exercice du gouvernement de l'Ontario.

3. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Paiement de certains éléments de passif inscrits

11.8 (1) Le ministre des Finances est autorisé à payer sur le Trésor, pendant un exercice qui commence le 1^{er} avril 2004 ou par la suite, les dettes que la Couronne a contractées avant le 1^{er} avril 2004 si les conditions suivantes sont réunies :

- a) chaque paiement est effectué en règlement de tout ou partie d'une dette qui est exigible pendant l'exercice au cours duquel le paiement est effectué;
- b) chaque paiement n'est pas autorisé par ailleurs par une loi de la Législature;
- c) la fin à laquelle chaque paiement est effectué respecte les exigences du paragraphe (2);
- d) le total des paiements ne dépasse pas les plafonds prévus au paragraphe (2).

Restriction

(2) Les paiements autorisés par le paragraphe (1) ne doivent être effectués qu'aux fins auxquelles se rapportent les crédits et postes du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire de l'exercice qui commence le 1^{er} avril 2003 et sont assujettis au plafond indiqué dans la colonne 5 du tableau suivant en regard des crédits et des postes figurant aux colonnes 3 et 4 :

TABLEAU
PLAFONDS

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
	Ministère	Crédit	Poste	Montant exprimé en dollars
1.	Procureur général	306	3	23 413 832
2.	Services aux consommateurs et aux entreprises	802	2	440 709
3.	Secrétariat du Conseil de gestion	1805	2	204 883 616
4.	Sécurité communautaire et Services correctionnels	2604	1	3 346 354
5.	Sécurité communautaire et Services correctionnels	2606	1	11 784
6.	Transports	2702	1	3 148 577

Exception

(3) The estimates shall not include expenditures to be made on or after April 1, 2004 under the authority of this section.

Authorization of certain non-cash expenses

11.9 The Minister of Transportation is authorized to incur non-cash expenses in the amount of \$34,560,777 for the purposes set out in Vote 2704, Item 2 of the estimates and supplementary estimates for the fiscal year beginning April 1, 2003.

4. (1) Subsection 16.5 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 3, is amended by adding “or” at the end of clause (a) and by striking out clauses (b) and (c) and substituting the following:

- (b) any security, financial agreement or evidence of indebtedness, or class of securities, financial agreements or evidences of indebtedness, authorized in writing by the Minister of Finance for the investment by the ministry named in the authorization of funds from time to time held by that ministry outside the Consolidated Revenue Fund.

(2) Subsection 16.5 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 3, is amended by striking out “or for the purpose of an investment pool described in clause (2) (b)” at the end.

Commencement

5. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1, 2 and 3 shall be deemed to have come into force on April 1, 2004.

Exception

(3) Le budget des dépenses ne doit pas inclure les dépenses à engager à partir du 1^{er} avril 2004 en vertu du présent article.

Autorisation de certains frais hors caisse

11.9 Le ministre des Transports est autorisé à engager des frais hors caisse de 34 560 777 \$ aux fins indiquées au crédit 2704, poste 2 du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire de l'exercice qui commence le 1^{er} avril 2003.

4. (1) Le paragraphe 16.5 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de ce qui suit aux alinéas b) et c) :

- b) de valeurs mobilières, d'accords financiers ou de titres de créance, ou encore de catégories de valeurs mobilières, d'accords financiers ou de titres de créance, qu'autorise le ministre des Finances par écrit, par le ministère nommé dans l'autorisation, aux fins du placement des fonds du ministère qui ne font pas partie du Trésor.

(2) Le paragraphe 16.5 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par suppression de «ou d'un fonds commun de placement visé à l'alinéa (2) b)» à la fin du paragraphe.

Entrée en vigueur

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1, 2 et 3 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 2004.

**SCHEDULE 14
AMENDMENT TO THE
FINANCIAL SERVICES COMMISSION
OF ONTARIO ACT, 1997**

1. Subsection 11 (1) of the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997* is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Statement of priorities

(1) Commencing with its 2005 fiscal year, the Commission shall, not later than 90 days after the start of each fiscal year, deliver to the Minister and publish in *The Ontario Gazette*,

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 14
MODIFICATION DE LA
LOI DE 1997 SUR LA COMMISSION
DES SERVICES FINANCIERS DE L'ONTARIO**

1. Le paragraphe 11 (1) de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario* est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Déclaration de priorités

(1) Au plus tard 90 jours après le début de chaque exercice, à partir de son exercice 2005, la Commission remet au ministre et fait publier dans la *Gazette de l'Ontario* :

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 15
AMENDMENTS TO THE
FUEL TAX ACT**

1. Subsections 4.6 (1) and (2) of the *Fuel Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 4, are amended by striking out “a notarial copy” wherever it appears and substituting in each case “a true copy”.

2. Subsection 4.7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 4, is amended by striking out “a notarial copy” and substituting “a true copy”.

3. The Act is amended by adding the following section:

Authority to stop and detain commercial fuel-powered motor vehicle

5.1 (1) A person authorized by the Minister may, without a warrant, stop and detain a commercial fuel-powered motor vehicle and take one or more samples of fuel from the vehicle's fuel tank for the purpose of determining whether the fuel tank of the vehicle contains coloured fuel or unauthorized fuel.

Examination of documents if coloured fuel or unauthorized fuel found

(2) If a person referred to in subsection (1) has reasonable and probable grounds for believing that a sample taken under that subsection from the fuel tank of a commercial fuel-powered motor vehicle contains coloured fuel or unauthorized fuel, the person may examine the following documents:

1. The driver's licence issued to the driver of the motor vehicle.
2. Any Commercial Vehicle Operator's Certificate issued under the *Highway Traffic Act* that is held by the operator.
3. Any documents of a type prescribed by the Minister that are in the driver's custody.
4. Any documents in the driver's custody that identify or confirm the identity of the operator or owner of the motor vehicle.

Authority to stop and detain interjurisdictional vehicle

(3) Any person authorized by the Minister may, without a warrant, stop and detain a motor vehicle if the person has reasonable and probable grounds to believe that the motor vehicle is an interjurisdictional vehicle and may do the following for the purposes of determining whether the operator of the motor vehicle is an interjurisdictional carrier and has complied with section 4.13:

1. Inspect any registration decal on the motor vehicle.
2. Examine the driver's licence issued to the driver of the motor vehicle.

**ANNEXE 15
MODIFICATION DE LA
LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS**

1. Les paragraphes 4.6 (1) et (2) de la *Loi de la taxe sur les carburants*, tels qu'ils sont édictés par l'article 4 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, sont modifiés par substitution de «copie conforme» à «copie notariée» partout où figurent ces termes.

2. Le paragraphe 4.7 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, est modifié par substitution de «copie conforme» à «copie notariée».

3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Pouvoir d'arrêter et de retenir un véhicule automobile utilitaire à carburant

5.1 (1) Quiconque y est autorisé par le ministre peut, sans mandat, arrêter et retenir un véhicule automobile utilitaire à carburant et prélever un ou plusieurs échantillons de son réservoir à carburant afin de déterminer s'il contient du carburant coloré ou du carburant non autorisé.

Examen des documents en cas de présence de carburant coloré ou de carburant non autorisé

(2) La personne visée au paragraphe (1) qui a des motifs raisonnables et probables de croire qu'un échantillon prélevé, en vertu de cet article, du réservoir à carburant d'un véhicule automobile utilitaire à carburant contient du carburant coloré ou du carburant non autorisé peut examiner les documents suivants :

1. Le permis de conduire délivré au conducteur.
2. Tout certificat d'immatriculation d'utilisateur de véhicule utilitaire délivré en application du *Code de la route* dont l'utilisateur est titulaire.
3. Les documents d'un genre prescrit par le ministre dont le conducteur a la garde.
4. Les documents dont le conducteur a la garde et qui identifient l'utilisateur ou le propriétaire du véhicule ou en confirment l'identité.

Pouvoir d'arrêter et de retenir un véhicule de transport interterritorial

(3) Quiconque y est autorisé par le ministre peut, sans mandat, arrêter et retenir un véhicule automobile dont il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'il est un véhicule de transport interterritorial et peut faire ce qui suit afin de déterminer si l'utilisateur du véhicule est un transporteur interterritorial et s'est conformé à l'article 4.13 :

1. Inspecter toute vignette d'inscription apposée sur le véhicule.
2. Examiner le permis de conduire délivré au conducteur.

3. Examine any Commercial Vehicle Operator's Certificate issued under the *Highway Traffic Act* that is held by the operator.
4. Examine any documents of a type prescribed by the Minister that are in the driver's custody.
5. Examine any documents in the driver's custody that identify or confirm the identity of the operator or owner of the motor vehicle.

Offence, failure to stop, etc.

(4) Every driver of a commercial fuel-powered motor vehicle or interjurisdictional vehicle who does any of the following is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000:

1. Fails to comply with a stop sign set up by a person authorized by the Minister under this section to stop the vehicle.
2. Fails to stop or remain stopped when signalled or requested to do so by a person authorized by the Minister under this section to stop and detain the vehicle.
3. Prohibits or otherwise interferes with the taking of a sample of fuel from the vehicle's fuel tank under subsection (1), if the vehicle is a commercial fuel-powered motor vehicle.
4. Fails to produce any document requested or required to be produced under subsection (2) or (3).
5. Operates an interjurisdictional vehicle for which a valid registration decal is required under the regulations without the decal affixed to the vehicle.

Definition

(5) In this section,

“commercial fuel-powered motor vehicle” means a motor vehicle,

- (a) that uses fuel for the purpose of generating power by internal combustion, and
- (b) that is a commercial motor vehicle as defined in subsection 1 (1) of the *Highway Traffic Act*.

4. (1) Subsection 8 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 10, and clause 8 (7) (c) of the Act, as enacted by 1991, chapter 49, section 10, are amended by striking out “the notarial copy” wherever it appears and substituting in each case “the true copy”.

(2) Clauses 8 (10) (b) and 8 (14) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 10, are amended by striking out “a notarial copy” wherever it appears and substituting in each case “a true copy”.

5. Section 13 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 49, section 15, 1994, chapter 18, section 2, 1997, chapter 19, section 7, 1998, chapter 30, section 26, 2001, chapter 23, section 96 and 2002,

3. Examiner tout certificat d'immatriculation d'utilisateur de véhicule utilitaire délivré en application du *Code de la route* dont l'utilisateur est titulaire.
4. Examiner les documents d'un genre prescrit par le ministre dont le conducteur a la garde.
5. Examiner les documents dont le conducteur a la garde et qui identifient l'utilisateur ou le propriétaire du véhicule ou en confirment l'identité.

Infraction : délit de fuite

(4) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$ le conducteur d'un véhicule automobile utilitaire à carburant ou d'un véhicule de transport interterritorial qui fait l'une ou l'autre des choses suivantes :

1. Il ne se conforme pas à un panneau d'arrêt installé par une personne autorisée par le ministre aux termes du présent article à arrêter le véhicule.
2. Il ne s'arrête pas ou ne demeure pas arrêté lorsqu'une personne autorisée par le ministre aux termes du présent article à arrêter et retenir le véhicule lui signale ou demande de s'arrêter.
3. Il interdit ou empêche d'une autre façon le prélèvement d'un échantillon du réservoir à carburant du véhicule prévu au paragraphe (1), si le véhicule est un véhicule automobile utilitaire à carburant.
4. Il ne présente pas les documents demandés ou exigés en application du paragraphe (2) ou (3).
5. Il utilise un véhicule de transport interterritorial sur lequel n'est pas apposée la vignette d'inscription valide exigée par les règlements.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article.

«véhicule automobile utilitaire à carburant» Véhicule automobile qui :

- a) d'une part, utilise du carburant pour produire de l'énergie par combustion interne;
- b) d'autre part, est un véhicule utilitaire au sens du paragraphe 1 (1) du *Code de la route*.

4. (1) Le paragraphe 8 (6) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 10 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, et l'alinéa 8 (7) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, sont modifiés par substitution de «la copie conforme» à «la copie notariée».

(2) Les alinéas 8 (10) b) et 8 (14) a) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 10 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, sont modifiés par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée» partout où figurent ces termes.

5. L'article 13 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 49 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 2 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 7 du chapitre 19 des Lois de

chapter 22, section 81, is amended by adding the following subsections:

Exception, waiver of limitation

(10.2) Despite subsection (10), the Minister may assess or reassess a person at any time if the person has filed with the Minister a waiver in a form approved by the Minister before the expiry of the time provided in that subsection.

Revocation of waiver

(10.3) If a person files a waiver under subsection (10.2), the person may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(10.4) If a person files a notice of revocation of the waiver under subsection (10.3), the Minister shall not issue an assessment or reassessment under subsection (10) in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

6. The Act is amended by adding the following section:

Disclosure of names and addresses

22.1 (1) The Minister shall disclose the name and address of the following persons for purposes related to the administration of this Act and may impose conditions and restrictions with respect to the disclosure:

1. Each manufacturer who holds a registration certificate under subsection 2.1 (1).
2. Each collector who is designated under subsection 3 (1).
3. Each distributor who is designated under subsection 3.0.1 (1).
4. Each person who is registered under the Act as an importer.
5. Each person who is registered under the Act as an exporter.
6. Each person who is registered under the Act as a dyer.
7. Each person who is registered under the Act as an interjurisdictional transporter.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Minister shall not disclose a person's name or address if, in the Minister's opinion, the disclosure is not necessary for the purposes of this Act.

7. Section 23 of the Act is repealed and the following substituted:

l'Ontario de 1997, par l'article 26 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 96 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 81 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception : renonciation au délai

(10.2) Malgré le paragraphe (10), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'une personne à un moment quelconque si celle-ci a déposé auprès de lui une renonciation sous la forme qu'il approuve avant l'expiration du délai prévu à ce paragraphe.

Révocation de la renonciation

(10.3) La personne qui dépose une renonciation visée au paragraphe (10.2) peut déposer un avis de révocation de la renonciation sous la forme qu'approuve le ministre.

Effet de la révocation

(10.4) Si une personne dépose un avis de révocation de la renonciation en vertu du paragraphe (10.3), le ministre ne doit pas établir une cotisation ou une nouvelle cotisation en vertu du paragraphe (10) sur la foi de la renonciation plus d'un an après la date de dépôt de l'avis de révocation.

6. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Divulgence de noms et d'adresses

22.1 (1) Le ministre doit divulguer le nom et l'adresse des personnes suivantes pour l'application de la présente loi et peut assortir la divulgation de conditions et de restrictions :

1. Tout fabricant titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 2.1 (1).
2. Tout percepteur désigné en vertu du paragraphe 3 (1).
3. Tout distributeur désigné en vertu du paragraphe 3.0.1 (1).
4. Toute personne inscrite comme importateur en application de la Loi.
5. Toute personne inscrite comme exportateur en application de la Loi.
6. Toute personne inscrite comme préposé à la coloration en application de la Loi.
7. Toute personne inscrite comme agent interterritorial en application de la Loi.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas divulguer le nom ou l'adresse d'une personne s'il estime que la divulgation n'est pas nécessaire pour l'application de la présente loi.

7. L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interjurisdictional settlement of competing tax claims

23. (1) For the purpose of simplifying compliance with this Act and the administration and collection of the tax imposed by this Act, and in order to provide for reciprocal arrangements to settle competing claims for tax on the acquisition and use of fuel by persons carrying on business in more than one jurisdiction, the Minister may enter into an agreement, on such terms and conditions as are considered necessary and expedient, with another jurisdiction providing that tax paid to one jurisdiction on the acquisition there of fuel that is transferred to the other jurisdiction and that becomes liable to tax in the other jurisdiction under this Act or any similar legislation in force in the other jurisdiction may be paid by one jurisdiction to the other in reduction of the liability to the tax arising in the jurisdiction receiving the payment and in lieu of refunding the tax to the person who paid it and who became liable for the similar tax in the other jurisdiction.

Payment for services

(2) An agreement entered into under subsection (1) may authorize payments to the other jurisdiction for services provided under the agreement and may authorize the other jurisdiction to deduct the amount of the payments from amounts payable to the Minister under the agreement.

Commencement

8. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Ententes en matière de double taxation avec d'autres autorités législatives

23. (1) Afin de faciliter l'observation de la présente loi et l'application et la perception de la taxe imposée par celle-ci, et dans le but de prévoir la conclusion d'arrangements réciproques pour le règlement des cas de double taxation relativement à l'acquisition et à l'utilisation de carburant par des personnes exerçant des activités commerciales dans plus d'une autorité législative, le ministre peut, aux conditions jugées nécessaires et opportunes, conclure avec une autre autorité législative une entente selon laquelle le montant de la taxe payée à une autorité législative à l'égard de carburant qui est acquis sur son territoire et qui est ensuite transporté dans le territoire d'une autre autorité législative où il devient imposable aux termes de la présente loi ou de lois similaires de cette autre autorité législative peut être versé par l'une des autorités législatives à l'autre. Ce versement réduit la dette à l'égard de la taxe imposable dans le territoire de l'autorité législative qui reçoit le versement et tient lieu de remboursement de la taxe à la personne qui l'a payée et est devenue redevable d'une taxe similaire imposée par la seconde autorité législative.

Paiement des services

(2) L'entente conclue en vertu du paragraphe (1) peut permettre que des paiements soient faits à l'autre autorité législative pour les services qu'elle fournit dans le cadre de l'entente et autoriser cette autre autorité législative à déduire le montant de ces paiements des sommes qu'elle doit payer au ministre aux termes de cette entente.

Entrée en vigueur

8. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 16
AMENDMENTS TO THE
GASOLINE TAX ACT**

1. (1) Subsection 4.6 (1) of the *Gasoline Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 5, is amended,

- (a) by striking out "the original or a notarial copy" and substituting "the original or a true copy"; and
- (b) by striking out "the certificate or notarial copy" and substituting "the certificate or true copy".

(2) Subsection 4.6 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 5, is amended by striking out "a notarial copy" and substituting "a true copy".

2. Subsection 4.7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 5, is amended by striking out "a notarial copy" and substituting "a true copy".

3. (1) Subsection 5 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6, is amended by striking out "a notarial copy" and substituting "a true copy".

(2) Clause 5 (7) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6, is amended by striking out "the notarial copy" and substituting "the true copy".

(3) Clause 5 (10) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6, is amended by striking out "a notarial copy" and substituting "a true copy".

(4) Clause 5 (14) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 6, is amended by striking out "a notarial copy" and substituting "a true copy".

4. The Act is amended by adding the following section:

Authority to stop and detain qualified motor vehicle

10.3 (1) Any person authorized by the Minister may, without a warrant, stop and detain a motor vehicle if the person has reasonable and probable grounds to believe that the motor vehicle is a qualified motor vehicle and may examine the following documents for the purposes of determining whether the operator of the motor vehicle is an interjurisdictional carrier and has complied with section 4.12:

1. The driver's licence issued to the driver of the motor vehicle.
2. Any Commercial Vehicle Operator's Certificate issued under the *Highway Traffic Act* that is held by the operator.
3. Any documents of a type prescribed by the Minister that are in the driver's custody.

**ANNEXE 16
MODIFICATION DE LA
LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE**

1. (1) Le paragraphe 4.6 (1) de la *Loi de la taxe sur l'essence*, tel qu'il est édicté par l'article 5 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié :

- a) par substitution de «l'original ou une copie conforme» à «l'original ou une copie notariée»;
- b) par substitution de «le certificat ou sa copie conforme» à «le certificat ou sa copie notariée».

(2) Le paragraphe 4.6 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 5 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée».

2. Le paragraphe 4.7 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 5 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée».

3. (1) Le paragraphe 5 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée».

(2) L'alinéa 5 (7) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «la copie conforme» à «la copie notariée».

(3) L'alinéa 5 (10) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée».

(4) L'alinéa 5 (14) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 6 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «une copie conforme» à «une copie notariée».

4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Pouvoir d'arrêter et de retenir un véhicule automobile admissible

10.3 (1) Quiconque y est autorisé par le ministre peut, sans mandat, arrêter et retenir un véhicule automobile dont il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'il est un véhicule automobile admissible et peut examiner les documents suivants afin de déterminer si l'utilisateur du véhicule est un transporteur interterritorial et s'est conformé à l'article 4.12 :

1. Le permis de conduire délivré au conducteur.
2. Tout certificat d'immatriculation d'utilisateur de véhicule utilitaire délivré en application du *Code de la route* dont l'utilisateur est titulaire.
3. Les documents d'un genre prescrit par le ministre dont le conducteur a la garde.

4. Any documents in the driver's custody that identify or confirm the identity of the operator or owner of the motor vehicle.

Offence, failure to stop

(2) Every driver of a qualified motor vehicle who does any of the following is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000:

1. Fails to comply with a stop sign set up by a person authorized by the Minister under this section to stop the vehicle.
2. Fails to stop or remain stopped when signalled or requested to do so by a person authorized by the Minister under this section to stop and detain the vehicle.
3. Fails to produce any document requested or required to be produced under subsection (1).

5. Section 11 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 9, section 7, 1994, chapter 18, section 3, 1996, chapter 10, section 11, 1997, chapter 19, section 8, 1998, chapter 30, section 44, 2001, chapter 23, section 111 and 2002, chapter 22, section 90, is amended by adding the following subsections:

Exception, waiver of limitation

(5.1.1) Despite subsection (5), the Minister may assess or reassess a person at any time if the person has filed with the Minister a waiver in a form approved by the Minister before the expiry of the time provided in subsection (5).

Revocation of waiver

(5.1.2) If a person files a waiver under subsection (5.1.1), the person may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(5.1.3) If a person files a notice of revocation of the waiver under subsection (5.1.2), the Minister shall not issue an assessment or reassessment under subsection (5) in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

6. Subsection 28.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 3 and amended by 2001, chapter 23, section 117, is repealed and the following substituted:

Refund by collector, sale on reserve

(1) A retailer who is eligible for the purposes of this subsection and sells gasoline to persons exempt from the payment of the tax imposed by this Act under paragraph 3 of subsection 9(1) of Regulation 533 of the Revised

4. Les documents dont le conducteur a la garde et qui identifient l'utilisateur ou le propriétaire du véhicule ou en confirment l'identité.

Infraction : délit de fuite

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$ le conducteur d'un véhicule automobile admissible qui fait l'une ou l'autre des choses suivantes :

1. Il ne se conforme pas à un panneau d'arrêt installé par une personne autorisée par le ministre aux termes du présent article à arrêter le véhicule.
2. Il ne s'arrête pas ou ne demeure pas arrêté lorsqu'une personne autorisée par le ministre aux termes du présent article à arrêter et retenir le véhicule lui signale ou demande de s'arrêter.
3. Il ne présente pas les documents demandés ou exigés en application du paragraphe (1).

5. L'article 11 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 44 du chapitre 30 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 111 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 90 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception : renonciation au délai

(5.1.1) Malgré le paragraphe (5), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'une personne n'importe quand si la personne a déposé auprès du ministre une renonciation rédigée selon la formule qu'il approuve avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (5).

Révocation de la renonciation

(5.1.2) La personne qui dépose la renonciation visée au paragraphe (5.1.1) peut déposer un avis de révocation de celle-ci rédigé selon la formule qu'approuve le ministre.

Effet de la révocation

(5.1.3) Si une personne dépose un avis de révocation de la renonciation en vertu du paragraphe (5.1.2), le ministre ne doit pas établir une cotisation ou une nouvelle cotisation prévue au paragraphe (5) sur la foi de la renonciation plus d'un an après la date de dépôt de l'avis de révocation.

6. Le paragraphe 28.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 117 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement par le percepteur : vente d'essence sur une réserve

(1) Le détaillant qui est admissible pour l'application du présent paragraphe et qui vend de l'essence à qui-conque est exempté de l'obligation de payer la taxe prévue par la présente loi en vertu de la disposition 3 du pa-

Regulations of Ontario, 1990 (General) may apply to the Minister through the collector from whom the retailer purchased the gasoline for a refund of amounts paid on account of tax by the retailer in respect of the gasoline.

Eligible retailer

(1.1) A retailer is eligible for the purposes of subsection (1) if the retailer carries on business,

- (a) on a reserve, as defined in the *Indian Act* (Canada); or
- (b) in an Indian Settlement located on Crown land, the Indian inhabitants of which are treated by the federal Department of Indian Affairs and Northern Development in the same manner as Indians residing on a reserve.

7. The Act is amended by adding the following section:

Disclosure of names and addresses

31.1 (1) The Minister shall disclose the name and address of the following persons for purposes related to the administration of this Act and may impose conditions and restrictions with respect to the disclosure:

- 1. Each manufacturer who holds a registration certificate under subsection 2.1 (1).
- 2. Each collector who is designated under subsection 3 (1).
- 3. Each person who is registered under the Act as an importer.
- 4. Each person who is registered under the Act as an exporter.
- 5. Each person who is registered under the Act as an interjurisdictional transporter.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Minister shall not disclose a person's name or address if, in the Minister's opinion, the disclosure is not necessary for the purposes of this Act.

8. Section 32 of the Act is repealed and the following substituted:

Interjurisdictional settlement of competing tax claims

32. (1) For the purpose of simplifying compliance with this Act and the administration and collection of the tax imposed by this Act, and in order to provide for reciprocal arrangements to settle competing claims for tax on the acquisition and use of gasoline, aviation fuel or propane by persons carrying on business in more than one jurisdiction, the Minister may enter into an agreement, on such terms and conditions as are considered necessary and expedient, with another jurisdiction providing that tax paid to one jurisdiction on the acquisition thereof of gasoline, aviation fuel or propane that is transferred to the other jurisdiction and that becomes liable to tax in the other jurisdiction under this Act or any similar legislation in force in the other jurisdiction may be paid by one juris-

ragraphe 9 (1) du Règlement 533 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 («General») peut demander au ministre, par l'intermédiaire du percepteur à qui il a acheté l'essence, de lui rembourser les montants qu'il a payés au titre de la taxe.

Détaillant admissible

(1.1) Un détaillant est admissible pour l'application du paragraphe (1) s'il exploite une entreprise :

- a) soit dans une réserve au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada);
- b) soit dans un établissement indien situé sur des terres de la Couronne et dont les habitants sont traités de la même manière que les Indiens qui résident dans une réserve par le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien.

7. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Divulgence de noms et d'adresses

31.1 (1) Le ministre doit divulguer les nom et adresse des personnes suivantes pour l'application de la présente loi et peut assortir la divulgation de conditions et de restrictions :

- 1. Tout fabricant titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 2.1 (1).
- 2. Tout percepteur désigné en vertu du paragraphe 3 (1).
- 3. Toute personne inscrite comme importateur en application de la Loi.
- 4. Toute personne inscrite comme exportateur en application de la Loi.
- 5. Toute personne inscrite comme agent interterritorial en application de la Loi.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas divulguer le nom ou l'adresse d'une personne s'il estime que la divulgation n'est pas nécessaire pour l'application de la présente loi.

8. L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Ententes en matière de double taxation avec d'autres autorités législatives

32. (1) Afin de faciliter l'observation de la présente loi et l'application et la perception de la taxe imposée par celle-ci, et dans le but de prévoir la conclusion d'arrangements réciproques pour le règlement des cas de double taxation relativement à l'acquisition et à l'utilisation d'essence, de carburant aviation ou de propane par des personnes exerçant des activités commerciales dans plus d'une autorité législative, le ministre peut, aux conditions jugées nécessaires et opportunes, conclure avec une autre autorité législative une entente selon laquelle le montant de la taxe payée à une autorité législative à l'égard d'essence, de carburant aviation ou de propane qui est acquis sur son territoire et qui est ensuite transporté dans le territoire d'une autre autorité législative où il devient imposa-

diction to the other in reduction of the liability to the tax arising in the jurisdiction receiving the payment and in lieu of refunding the tax to the person who paid it and who became liable for the similar tax in the other jurisdiction.

Payment for services

(2) An agreement entered into under subsection (1) may authorize payments to the other jurisdiction for services provided under the agreement and may authorize the other jurisdiction to deduct the amount of the payments from amounts payable to the Minister under the agreement.

9. Subsection 33 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 13, section 8, 1992, chapter 9, section 22, 1996, chapter 10, section 15, 1997, chapter 19, section 8, 2001, chapter 23, section 119 and 2002, chapter 22, section 93, is amended by adding the following clause:

- (k) governing the manner in which a refund referred to in subsection 28.1 (4) may be made.

Commencement

10. This Schedule comes into force the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

ble aux termes de la présente loi ou de lois similaires de cette autre autorité législative peut être versé par l'une des autorités législatives à l'autre. Ce versement réduit la dette à l'égard de la taxe imposable dans le territoire de l'autorité législative qui reçoit le versement et tient lieu de remboursement de la taxe à la personne qui l'a payée et est devenue redevable d'une taxe similaire imposée par la seconde autorité législative.

Paiement des services

(2) L'entente conclue en vertu du paragraphe (1) peut permettre que des paiements soient faits à l'autre autorité législative pour les services qu'elle fournit dans le cadre de l'entente et autoriser cette autre autorité législative à déduire le montant de ces paiements des sommes qu'elle doit payer au ministre aux termes de cette entente.

9. Le paragraphe 33 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 22 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 8 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 119 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 93 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- k) régir la manière dont le remboursement visé au paragraphe 28.1 (4) peut être effectué.

Entrée en vigueur

10. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 17
AMENDMENT TO THE
GO TRANSIT ACT, 2001**

1. Clause 35 (1.1) (b) of the *GO Transit Act, 2001*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 7, section 8, is repealed and the following substituted:

(b) December 31, 2005.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 17
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2001 SUR LE RÉSEAU GO**

1. L'alinéa 35 (1.1) b) de la *Loi de 2001 sur le Réseau GO*, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) le 31 décembre 2005.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

SCHEDULE 18 AMENDMENTS TO THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

1. Subsection 7.2 (1) of the *Highway Traffic Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 98, is amended by striking out “three years” and substituting “five years”.

2. Section 7.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 98, is repealed and the following substituted:

Interest

Application

7.7 (1) This section applies with respect to registration years that end on or after December 9, 2002.

Interest payable on unpaid fees and penalties

(2) Interest is payable to the Minister on the amount of any unpaid fees and penalties owed to the Minister and on the amount of any unpaid fees and taxes owed to another member of the International Registration Plan and collected by Ontario pursuant to the Plan.

Same

(3) Interest is payable for the period commencing on the day after the last day of the registration year for which the unpaid amount is owed until the date on which the unpaid amount, including interest, is paid.

Interest rate

(4) Interest is to be calculated at the rate or rates determined in accordance with the regulations.

Waiver of interest

(5) Despite subsection (2), the Minister may exempt a person from payment of part or all of the interest owing in respect of a registration year if the Minister is of the opinion that owing to special circumstances it is inequitable to charge and collect the whole amount of the interest.

Decision final

(6) The Minister's decision under subsection (5) about whether to exempt a person from the payment of interest and the amount of the exemption, if any, is final and not subject to review.

Transition

(7) Interest in respect of a period before the date on which the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent is to be determined in accordance with this section as it reads on and after that date, and not in accordance with this section as it read before that date.

3. (1) Clause 7.15 (1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 98, is repealed and the following substituted:

(d) governing the calculation of interest for the purposes of section 7.7;

ANNEXE 18 MODIFICATION DU CODE DE LA ROUTE

1. Le paragraphe 7.2 (1) du *Code de la route*, tel qu'il est édicté par l'article 98 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «cinq ans» à «trois ans».

2. L'article 7.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 98 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Intérêts

Application

7.7 (1) Le présent article s'applique à l'égard des années d'immatriculation qui se terminent le 9 décembre 2002 ou par la suite.

Intérêts payables sur les droits et les pénalités impayés

(2) Des intérêts sont payables au ministre sur les droits et les pénalités impayés qui lui sont dus et sur les droits et les taxes impayés qui sont dus à une autre autorité législative membre de l'entente appelée International Registration Plan et qui sont perçus par l'Ontario conformément à celle-ci.

Idem

(3) Les intérêts courent pour la période qui commence le lendemain du dernier jour de l'année d'immatriculation à l'égard de laquelle le montant impayé est dû et qui se termine à la date à laquelle ce montant, y compris les intérêts, est payé.

Taux d'intérêt

(4) Les intérêts sont calculés aux taux fixés conformément aux règlements.

Renonciation aux intérêts

(5) Malgré le paragraphe (2), le ministre peut exempter une personne du paiement de tout ou partie des intérêts dus à l'égard d'une année d'immatriculation s'il estime que des circonstances spéciales font qu'il serait inéquitable d'exiger et de percevoir le plein montant.

Décision définitive

(6) La décision que prend le ministre en vertu du paragraphe (5) sur la question de savoir s'il doit exempter une personne du paiement d'intérêts et sur le montant de l'exemption, le cas échéant, est définitive et n'est pas susceptible de révision.

Disposition transitoire

(7) Les intérêts relatifs à une période antérieure à la date à laquelle la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale sont calculés conformément au présent article tel qu'il existe à partir de cette date et non tel qu'il existait avant cette date.

3. (1) L'alinéa 7.15 (1) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 98 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) régir le calcul des intérêts pour l'application de l'article 7.7;

(2) Section 7.15 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 98, is amended by adding the following subsection:

Retroactive

(3) A regulation made under clause (1) (d) is, if it so provides, effective with reference to a period before it was filed but not earlier than December 9, 2002.

Commencement

4. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

(2) L'article 7.15 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 98 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Effet rétroactif

(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) d) qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif à une date qui ne peut être antérieure au 9 décembre 2002.

Entrée en vigueur

4. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 19
AMENDMENTS TO THE
INCOME TAX ACT**

1. (1) Subsection 4.0.1 (23) of the *Income Tax Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 51 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “taxation year” in the portion before the formula and substituting “taxation year ending before January 1, 2004”.

(2) Section 4.0.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 51 and amended by 2001, chapter 8, section 37 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding the following subsection:

Medical expense credit, 2004 and subsequent years

(23.1) The amount of an individual’s medical expense credit for a taxation year ending after December 31, 2003 is the amount calculated using the formula,

$$A \times [(B - C) + D]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year,

“B” is the total of the individual’s medical expenses in respect of the individual, the individual’s spouse, the individual’s common-law partner or a child of the individual who has not attained the age of 18 years before the end of the taxation year that are included in determining the individual’s medical expense credit for the year under subsection 118.2 (1) of the Federal Act,

“C” is the lesser of \$1,821 and 3 per cent of the individual’s income for the year, and

“D” is the total of all amounts each of which,

- (a) is in respect of a dependant of the individual, within the meaning assigned by subsection 118 (6) of the Federal Act, other than a child of the individual who has not attained the age of 18 years before the end of the taxation year, and
- (b) is, in respect of the dependant, the lesser of \$5,000 and the amount that would be determined by the formula “E – F” in subsection 118.2 (1) of the Federal Act, if the dollar amount set out in the description of “C” in this subsection were substituted for the dollar amount set out in the description of “F” in subsection 118.2 (1) of the Federal Act.

2. (1) Section 4.0.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 52 and amended by 2001, chapter 8, section 38, 2003, chapter 7, section 11 and 2004, chapter 16, section 3, is re-

**ANNEXE 19
MODIFICATION DE LA
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

1. (1) Le paragraphe 4.0.1 (23) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, tel qu'il est édicté par l'article 51 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «année d'imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2004» à «année d'imposition» dans le passage qui précède la formule.

(2) L'article 4.0.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 51 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 37 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Crédit d'impôt pour frais médicaux : années 2004 et suivantes

(23.1) Le crédit d'impôt pour frais médicaux que le particulier peut déduire pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2003 correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times [(B - C) + D]$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«B» représente le total des frais médicaux du particulier, engagés à son égard ou à l'égard de son époux ou conjoint de fait ou de son enfant qui n'a pas atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année et qui sont inclus dans le calcul du crédit pour frais médicaux du particulier pour l'année en vertu du paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale;

«C» représente 1 821 \$ ou, s'il est moins élevé, 3 pour cent du revenu du particulier pour l'année;

«D» représente le total des sommes dont chacune :

- a) concerne une personne à charge du particulier, au sens du paragraphe 118 (6) de la loi fédérale, à l'exception d'un enfant du particulier qui n'a pas atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année,
- b) représente, à l'égard de l'enfant à charge, 5 000 \$ ou, si elle est moins élevée, la somme qui serait obtenue selon la formule «E – F» au paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale si la somme exprimée en dollars dans l'énoncé de l'élément «C» du présent paragraphe était substituée à la somme exprimée en dollars dans l'énoncé de l'élément «F» au paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale.

2. (1) L'article 4.0.2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 52 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 38 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 11 du

pealed and the following substituted:

Annual adjustment

4.0.2 (1) Subject to subsection (6), each amount expressed in dollars under the following provisions shall be adjusted in accordance with this section for each taxation year ending after December 31, 2000:

1. Subsections 3 (1), 4 (3), 4.0.1 (2) to (6), (8), (10), (11), (11.1), (18), (19), (20), (23) and 7 (2.4) and (2.5).
2. Paragraphs 118.2 (2) (b.1), (1.5) and (1.7) of the Federal Act, as they apply in determining the amount of an individual's medical expense credit deductible under paragraph 17 of subsection 4 (3.1).

Calculation of adjusted amount

(2) Each amount referred to in subsection (1) shall be adjusted to the amount determined using the formula,

$$A + [A \times (B/C - 1)]$$

in which,

“A” is the amount that would have been used for the previous taxation year if it had not been rounded to a whole dollar,

“B” is the Consumer Price Index for the 12-month period that ended on September 30 of the previous year, and

“C” is the Consumer Price Index for the 12-month period immediately preceding the 12-month period mentioned in the description of “B”.

Same

(3) For the purposes of subsection (2), the amount of “(B/C - 1)” shall be adjusted each year in such manner as may be prescribed and rounded to the nearest thousandth or, where the result obtained is equidistant, to the higher thousandth.

Rounding

(4) Where an amount as adjusted under this section is not a multiple of one dollar, it shall be rounded to the nearest multiple of one dollar or, where it is equidistant, to the higher dollar.

Consumer Price Index

(5) In this section, the Consumer Price Index for any 12-month period is the result arrived at by,

- (a) aggregating the Consumer Price Index for Ontario as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act* (Canada), adjusted in such manner as is prescribed, for each month in that period;

chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rajustement annuel

4.0.2 (1) Sous réserve du paragraphe (6), chacune des sommes exprimées en dollars visées aux dispositions suivantes est rajustée conformément au présent article pour chaque année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2000 :

1. Les paragraphes 3 (1), 4 (3), 4.0.1 (2) à (6), (8), (10), (11), (11.1), (18), (19), (20), (23) et 7 (2.4) et (2.5).
2. Les alinéas 118.2 (2) b.1), 1.5) et 1.7) de la loi fédérale, tels qu'ils s'appliquent au calcul du crédit d'impôt pour frais médicaux d'un particulier prévu à la disposition 17 du paragraphe 4 (3.1).

Calcul de la somme rajustée

(2) Chacune des sommes mentionnées au paragraphe (1) est rajustée de façon qu'elle soit égale à la somme calculée selon la formule suivante :

$$A + [A \times (B/C - 1)]$$

où :

«A» représente la somme qui aurait été utilisée pour l'année d'imposition précédente si elle n'avait pas été arrondie à l'unité;

«B» représente l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois se terminant le 30 septembre de l'année précédente;

«C» représente l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois qui précède la période de 12 mois visée à l'élément «B».

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la somme que représente «(B/C - 1)» est rajustée chaque année de la manière prescrite et arrêlée à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure.

Arrondissement

(4) Pour toute somme à rajuster conformément au présent article, les résultats sont arrêlés à l'unité, ceux qui ont au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.

Indice des prix à la consommation

(5) Au présent article, l'indice des prix à la consommation pour une période de 12 mois est obtenu par :

- a) l'addition des indices mensuels des prix à la consommation pour l'Ontario, publiés par Statistique Canada en application de la *Loi sur la statistique* (Canada), rajustés de la manière prescrite;

- (b) dividing the aggregate obtained under clause (a) by 12; and
- (c) rounding the result obtained under clause (b) to the nearest one-thousandth or, where the result obtained is equidistant from two consecutive thousandths, to the higher thousandth.

Exceptions

(6) The following amounts shall not be adjusted under this section:

1. The dollar amounts referred to in subsections 4.0.1 (5), (6), (11.1) and (18), as those subsections apply for a taxation year ending after December 31, 2000 and before January 1, 2002.
2. The dollar amounts referred to in a paragraph of subsection 3 (1) that are applicable for a taxation year ending before January 1, 2005.
3. The dollar amounts referred to in subsections 7 (2.4) and (2.5) that are applicable for a taxation year ending before January 1, 2005.

Regulations

(7) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing rules governing the adjustment of dollar amounts in provisions of this Act not listed in subsection (1) or in provisions of the Federal Act that apply in determining amounts for the purposes of this Act.

(2) Paragraph 1 of subsection 4.0.2 (1) of the Act, as re-enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted:

1. Subsections 3 (1), 4 (3), 4.0.1 (2) to (6), (8), (10), (11), (11.1), (18), (19), (20), (23), (23.1) and 7 (2.4) and (2.5).

(3) Subsection 4.0.2 (6) of the Act, as re-enacted by subsection (1), is amended by adding the following paragraph:

4. The dollar amounts referred to in subsection 4.0.1 (23.1) that apply for a taxation year ending before January 1, 2005.

3. Section 4.1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 14 and amended by 2001, chapter 23, section 129, 2002, chapter 22, section 106 and 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Qualifying environmental trust

4.1 The amount of tax payable under section 2.1 by a qualifying environmental trust for a taxation year is equal to the product obtained by multiplying the amount of the trust's income for the taxation year that is subject to tax under Part XII.4 of the Federal Act by the percentage that

- b) la division par 12 du total obtenu en application de l'alinéa a);
- c) l'arrêt du quotient obtenu en application de l'alinéa b) à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure.

Exceptions

(6) Les sommes suivantes ne doivent pas être rajustées selon le présent article :

1. Les sommes exprimées en dollars visées aux paragraphes 4.0.1 (5), (6), (11.1) et (18), tels qu'ils s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2000, mais avant le 1^{er} janvier 2002.
2. Les sommes exprimées en dollars visées à une disposition du paragraphe 3 (1) qui sont applicables pour une année d'imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2005.
3. Les sommes exprimées en dollars visées aux paragraphes 7 (2.4) et (2.5) qui sont applicables pour une année d'imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2005.

Règlements

(7) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire des règles régissant le rajustement des sommes exprimées en dollars visées à des dispositions de la présente loi non énumérées au paragraphe (1) ou à des dispositions de la loi fédérale qui s'appliquent au calcul de sommes dans le cadre de la présente loi.

(2) La disposition 1 du paragraphe 4.0.2 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par le paragraphe (1), est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Les paragraphes 3 (1), 4 (3), 4.0.1 (2) à (6), (8), (10), (11), (11.1), (18), (19), (20), (23), (23.1) et 7 (2.4) et (2.5).

(3) Le paragraphe 4.0.2 (6) de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (1), est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Les sommes exprimées en dollars visées au paragraphe 4.0.1 (23.1) qui sont applicables pour une année d'imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2005.

3. L'article 4.1 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 14 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 129 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 106 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Fiducie pour l'environnement admissible

4.1 L'impôt payable pour une année d'imposition en application de l'article 2.1 par une fiducie pour l'environnement admissible est égal au produit du revenu de la fiducie pour l'année qui est assujéti à l'impôt prévu par la partie XII.4 de la loi fédérale et du pourcentage qui

would be the specified basic rate of a corporation for the taxation year as defined in subsection 38 (2) of the *Corporations Tax Act*.

4. (1) Subsection 7 (2.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 130 and amended by 2002, chapter 22, section 107 and 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Basic reduction, 2002 and subsequent years

(2.4) The basic reduction for a taxation year, commencing with 2002, is the following amount:

1. For the 2002 taxation year, \$161.
2. For the 2003 taxation year, \$181.
3. For the 2004 taxation year, \$186.
4. For a taxation year after the 2004 taxation year, the amount determined by adjusting the basic reduction for the previous taxation year in accordance with section 4.0.2.

(2) Subsection 7 (2.5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 130 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Eligible amount, 2002 and subsequent taxation years

(2.5) The eligible amount for a dependant described in subsection (2.2) for a taxation year, commencing with the 2002 taxation year, is the following amount:

1. For the 2002 taxation year, \$328.
2. For the 2003 taxation year, \$334.
3. For the 2004 taxation year, \$343.
4. For a taxation year after the 2004 taxation year, the amount determined by adjusting the eligible amount for the dependant for the previous taxation year in accordance with section 4.0.2.

(3) The definition of "tax otherwise payable" in subsection 7 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 29, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

"tax otherwise payable" for a taxation year means the amount of tax payable under this Act for the taxation year before any deduction permitted by subsection 4 (6) or under section 8 or this section. ("impôt payable par ailleurs")

(4) Subsection (5) applies only if Bill 106 (*Budget Measures Act, 2004 (No. 2)*), introduced on June 21, 2004) receives Royal Assent.

correspondrait au taux de base déterminé d'une société pour l'année d'imposition au sens du paragraphe 38 (2) de la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

4. (1) Le paragraphe 7 (2.4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 130 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 107 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Réduction de base pour les années 2002 et suivantes

(2.4) La réduction de base pour les années d'imposition 2002 et suivantes correspond à la somme suivante :

1. Pour l'année d'imposition 2002, 161 \$.
2. Pour l'année d'imposition 2003, 181 \$.
3. Pour l'année d'imposition 2004, 186 \$.
4. Pour une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004, la somme calculée en rajustant la réduction de base pour l'année d'imposition précédente conformément à l'article 4.0.2.

(2) Le paragraphe 7 (2.5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 130 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Montant autorisé pour les années d'imposition 2002 et suivantes

(2.5) Le montant autorisé pour une personne à charge visée au paragraphe (2.2) pour les années d'imposition 2002 et suivantes correspond à la somme suivante :

1. Pour l'année d'imposition 2002, 328 \$.
2. Pour l'année d'imposition 2003, 334 \$.
3. Pour l'année d'imposition 2004, 343 \$.
4. Pour une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004, la somme calculée en rajustant le montant autorisé pour la personne à charge pour l'année d'imposition précédente conformément à l'article 4.0.2.

(3) La définition de «impôt payable par ailleurs» au paragraphe 7 (3) de la Loi, telle qu'elle est réédictée par l'article 5 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«impôt payable par ailleurs» L'impôt payable par ailleurs pour une année d'imposition s'entend de l'impôt payable en application de la présente loi pour l'année avant toute déduction autorisée par le paragraphe 4 (6) ou permise par l'article 8 ou le présent article. («tax otherwise payable»)

(4) Le paragraphe (5) ne s'applique que si le projet de loi 106 (*Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (n° 2)*), déposé le 21 juin 2004, reçoit la sanction royale.

(5) The definition of “tax otherwise payable” in subsection 7 (3) of the Act, as re-enacted by subsection (3) and by section 6 of Bill 106, is repealed and the following substituted:

“tax otherwise payable” for a taxation year means the amount of tax payable under this Act for the taxation year, other than the Ontario Health Premium, before any deduction permitted by subsection 4 (6) or under section 8 or this section. (“impôt payable par ailleurs”)

5. (1) Clause (c) of the definition of “individual” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1993, chapter 29, section 6, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 34, section 69, 2001, chapter 23, section 131 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “(15.5) and (15.6)” in the portion before subclause (i) and substituting “(15.5), (15.6) and (16)”.

(2) Clause (c) of the definition of “individual” in subsection 8 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1993, chapter 29, section 6, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 34, section 69, 2001, chapter 23, section 131 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “(15.6) and (16)” and substituting “(15.6), (16) and (16.1)”.

(3) Subsection 8 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 3 and amended by 1993, chapter 29, section 6, 2001, chapter 23, section 131, 2003, chapter 4, section 11, 2003, chapter 7, section 12 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “\$1,000” in the portion before clause (a) and substituting “\$1,125”.

(4) Subclause 8 (3.1) (a) (i) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2003, chapter 7, section 12 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “\$500” and substituting “\$625”.

(5) Subsection 8 (15.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

(5) La définition de «impôt payable par ailleurs» au paragraphe 7 (3) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par le paragraphe (3) et par l'article 6 du projet de loi 106, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«impôt payable par ailleurs» L'impôt payable par ailleurs pour une année d'imposition s'entend de l'impôt payable en application de la présente loi pour l'année, à l'exclusion de la contribution-santé de l'Ontario, avant toute déduction autorisée par le paragraphe 4 (6) ou permise par l'article 8 ou le présent article. («tax otherwise payable»)

5. (1) L'alinéa c) de la définition de «particulier» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «(15.5), (15.6) et (16)» à «(15.5) et (15.6)» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) L'alinéa c) de la définition de «particulier» au paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «(15.6), (16) et (16.1)» à «(15.6) et (16)».

(3) Le paragraphe 8 (3.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992 et tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 11 du chapitre 4 et l'article 12 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «1 125 \$» à «1 000 \$» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(4) Le sous-alinéa 8 (3.1) a) (i) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 12 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «625 \$» à «500 \$».

(5) Le paragraphe 8 (15.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Graduate transitions tax credit

(15.1) An individual who is an eligible employer for a taxation year ending after December 31, 1997 and before January 1, 2005 may deduct from tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the employer's graduate transitions tax credit determined under section 8.1 for the taxation year.

(6) Subsection 8 (15.2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 69 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Workplace child care tax credit

(15.2) An individual who is an eligible individual under section 8.3 for a taxation year ending after December 31, 1997 and before January 1, 2005 may deduct from tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of his or her workplace child care tax credit determined under section 8.3 for the taxation year.

(7) Subsection 8 (15.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 69 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Workplace accessibility tax credit

(15.3) An individual who is an eligible employer under section 8.4 for a taxation year ending after December 31, 1997 and before January 1, 2005 may deduct from tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of his or her workplace accessibility tax credit determined under section 8.4 for the taxation year.

(8) Subsection 8 (15.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 55 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Educational technology tax credit

(15.4) An individual who is an eligible individual under section 8.4.1 for a taxation year ending after December 31, 1999 and before January 1, 2005 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of his or her educational technology tax credit determined under that section for the taxation year.

(9) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998,

Crédit d'impôt pour l'insertion professionnelle des diplômés

(15.1) Le particulier qui est un employeur admissible pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1997 mais avant le 1^{er} janvier 2005 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour l'insertion professionnelle des diplômés, calculé en application de l'article 8.1, pour l'année.

(6) Le paragraphe 8 (15.2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Crédit d'impôt pour les garderies en milieu de travail

(15.2) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.3 pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1997 mais avant le 1^{er} janvier 2005 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour les garderies en milieu de travail, calculé en application de cet article, pour l'année.

(7) Le paragraphe 8 (15.3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Crédit d'impôt pour l'adaptation du milieu de travail

(15.3) Le particulier qui est un employeur admissible au sens de l'article 8.4 pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1997 mais avant le 1^{er} janvier 2005 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour l'adaptation du milieu de travail, calculé en application de cet article, pour l'année.

(8) Le paragraphe 8 (15.4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Crédit d'impôt pour la technologie éducative

(15.4) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.1 pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999 mais avant le 1^{er} janvier 2005 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour la technologie éducative, calculé en application de cet article, pour l'année.

(9) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de

chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69, 1999, chapter 9, section 120, 2000, chapter 42, section 55, 2001, chapter 8, section 40, 2001, chapter 23, section 131, 2002, chapter 22, section 108, 2003, chapter 4, section 11, 2003, chapter 7, section 12 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding the following subsection:

Apprenticeship training tax credit

(16.1) An individual who is an eligible employer under section 8.4.5 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for a taxation year ending after May 18, 2004 an amount not exceeding the amount of his or her apprenticeship training tax credit determined under section 8.4.5 for the taxation year.

(10) Paragraph 2 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131 and amended by 2002, chapter 22, section 108 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “and (16)” and substituting “(16) and (16.1)”.

(11) Paragraph 3 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131 and amended by 2002, chapter 22, section 108 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “and (16)” and substituting “(16) and (16.1)”.

(12) Paragraph 7 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131 and amended by 2002, chapter 22, section 108 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “and (16)” and substituting “(16) and (16.1)”.

(13) Paragraph 8 of subsection 8 (17) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 131 and amended by 2002, chapter 22, section 108 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “and (16)” and substituting “(16) and (16.1)”.

6. (1) Paragraph 2 of subsection 8.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule B, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “commenced after December 31, 1997” and substituting “commenced after December 31, 1997 and before July 5, 2004”.

l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 55 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 40 du chapitre 8 et l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, par l'article 108 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, par l'article 11 du chapitre 4 et l'article 12 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2003 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Crédit d'impôt pour la formation en apprentissage

(16.1) Le particulier qui est un employeur admissible au sens de l'article 8.4.5 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour une année d'imposition qui se termine après le 18 mai 2004 une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage, calculé en application de cet article, pour l'année.

(10) La disposition 2 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et telle qu'elle est modifiée par l'article 108 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «, (16) ou (16.1)» à «ou (16)».

(11) La disposition 3 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et telle qu'elle est modifiée par l'article 108 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «, (16) ou (16.1)» à «ou (16)».

(12) La disposition 7 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et telle qu'elle est modifiée par l'article 108 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «, (16) ou (16.1)» à «ou (16)».

(13) La disposition 8 du paragraphe 8 (17) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par l'article 131 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et telle qu'elle est modifiée par l'article 108 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «, (16) ou (16.1)» à «ou (16)».

6. (1) La disposition 2 du paragraphe 8.1 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «a commencé après le 31 décembre 1997 mais avant le 5 juillet 2004» à «a commencé après le 31 décembre 1997».

(2) Paragraph 3 of subsection 8.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule B, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “commenced after December 31, 1997” and substituting “commenced after December 31, 1997 and before July 5, 2004”.

(3) Paragraph 4 of subsection 8.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule B, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “commenced after December 31, 1997” and substituting “commenced after December 31, 1997 and before July 5, 2004”.

(4) Clause 8.1 (7) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule B, section 5 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “commenced after May 6, 1997” and substituting “commenced after May 6, 1997 and before July 5, 2004”.

7. (1) Clause 8.3 (2) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 72 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “after May 5, 1998” in the portion before subclause (i) and substituting “after May 5, 1998 and before January 1, 2005”.

(2) Clause 8.3 (2) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 72 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “after May 5, 1998” in the portion before subclause (i) and substituting “after May 5, 1998 and before January 1, 2005”.

8. (1) Paragraph 1 of subsection 8.4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 73 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

1. The amount, if any, incurred by the employer in the taxation year but after July 1, 1998 and before January 1, 2005 to provide during a job interview in Ontario the support services of a sign language interpreter, an intervenor, a note-taker, a reader or an attendant.

(2) Subsection 8.4 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 73 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “after July 1, 1998” in the portion before paragraph 1 and substituting “after July 1, 1998 and before January 1, 2005”.

(3) Clause 8.4 (6) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 73 and

(2) La disposition 3 du paragraphe 8.1 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «a commencé après le 31 décembre 1997 mais avant le 5 juillet 2004» à «a commencé après le 31 décembre 1997».

(3) La disposition 4 du paragraphe 8.1 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de «a commencé après le 31 décembre 1997 mais avant le 5 juillet 2004» à «a commencé après le 31 décembre 1997».

(4) L'alinéa 8.1 (7) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 5 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «a commencé après le 6 mai 1997 mais avant le 5 juillet 2004» à «a commencé après le 6 mai 1997».

7. (1) L'alinéa 8.3 (2) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 72 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 5 mai 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 5 mai 1998» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) L'alinéa 8.3 (2) b) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 72 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 5 mai 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 5 mai 1998» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

8. (1) La disposition 1 du paragraphe 8.4 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 73 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Le montant éventuel qu'engage l'employeur pendant l'année, après le 1^{er} juillet 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005, pour fournir, lors d'une entrevue d'emploi en Ontario, les services de soutien d'un interprète gestuel, d'un intermédiaire, d'un preneur de notes, d'un lecteur ou d'un préposé.

(2) Le paragraphe 8.4 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 73 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 1^{er} juillet 1998 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «après le 1^{er} juillet 1998» dans le passage qui précède la disposition 1.

(3) L'alinéa 8.4 (6) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 73 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de

amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

- (c) is employed by the employer or the partnership for a period of at least three months before January 1, 2005;

9. Subsection 8.4.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 56 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out "tax credit for a taxation year" and substituting "tax credit for a taxation year ending after May 2, 2000 and before January 1, 2005".

10. The Act is amended by adding the following section:

Apprenticeship training tax credit

8.4.5 (1) The amount of an eligible employer's apprenticeship training tax credit for a taxation year is the total of all amounts each of which is calculated under subsection (3) in respect of the employer's eligible expenditures under this section for the taxation year for each apprentice employed in a qualifying apprenticeship.

Eligible employer

(2) For the purposes of this section, an individual is an eligible employer in respect of a taxation year if he or she,

- (a) carries on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year; and
- (b) is not exempt from tax under section 6.

Calculation of credit

(3) The amount referred to in subsection (1) in respect of an eligible employer's eligible expenditures for a taxation year for an apprentice employed in a qualifying apprenticeship is the total of "A" and "B" where,

"A" is the lesser of,

- (a) the product obtained by multiplying the employer's specified percentage for the taxation year by the employer's eligible expenditures made during the taxation year for the apprentice employed in the qualifying apprenticeship, and
- (b) the amount calculated using the formula,

$$\$5,000 \times C/D$$

in which,

"C" is the total number of days after May 18, 2004 and before January 1, 2011 that the apprentice was employed by the employer during the taxation year, and

1998 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) il est employé par l'employeur ou la société de personnes pendant une période d'au moins trois mois avant le 1^{er} janvier 2005;

9. Le paragraphe 8.4.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 56 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «un particulier admissible en vertu du paragraphe 8 (15.4) pour une année d'imposition qui se termine après le 2 mai 2000 mais avant le 1^{er} janvier 2005» à «un particulier admissible pour une année d'imposition en vertu du paragraphe 8 (15.4)».

10. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Crédit d'impôt pour la formation en apprentissage

8.4.5 (1) Le montant du crédit d'impôt pour la formation en apprentissage auquel a droit un employeur admissible pour une année d'imposition correspond à la somme de tous les montants dont chacun est calculé en application du paragraphe (3) à l'égard des dépenses admissibles qu'il engage dans le cadre du présent article pendant l'année pour chaque apprenti employé dans le cadre d'un apprentissage admissible.

Employeur admissible

(2) Pour l'application du présent article, un particulier est un employeur admissible à l'égard d'une année d'imposition s'il satisfait aux conditions suivantes :

- a) il exploite une entreprise par le biais d'un établissement stable situé en Ontario pendant l'année;
- b) il n'est pas exonéré de l'impôt en application de l'article 6.

Calcul du crédit d'impôt

(3) Le montant visé au paragraphe (1) à l'égard des dépenses admissibles d'un employeur admissible pour une année d'imposition à l'égard d'un apprenti employé dans le cadre d'un apprentissage admissible correspond à la somme des éléments «A» et «B», où :

«A» représente le moindre de ce qui suit :

- a) le produit du pourcentage déterminé de l'employeur pour l'année par les dépenses admissibles qu'il a engagées pendant l'année à l'égard de l'apprenti employé dans le cadre de l'apprentissage admissible,
- b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$5\,000 \$ \times C/D$$

où :

«C» représente le nombre total de jours, après le 18 mai 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2011, pendant lesquels l'apprenti était employé par l'employeur au cours de l'année d'imposition,

“D” is 365 days or, if the taxation year includes February 29, 366 days, and

«D» représente 365 jours ou, si l'année d'imposition inclut le 29 février, 366 jours;

“B” is the amount calculated by multiplying the amount of government assistance repaid by the employer in the taxation year by the employer's specified percentage for the taxation year in which the government assistance was received, to the extent that the repayment does not exceed the amount of the government assistance previously received by the employer in respect of the qualifying apprenticeship that,

«B» représente le produit du montant de l'aide gouvernementale remboursée par l'employeur pendant l'année d'imposition et de son pourcentage déterminé pour l'année pendant laquelle l'aide gouvernementale a été reçue, dans la mesure où le remboursement ne dépasse pas le montant de l'aide gouvernementale reçue antérieurement par l'employeur à l'égard de l'apprentissage admissible qui :

- (a) has not been repaid in a prior taxation year, and
- (b) can reasonably be considered to have reduced the amount of the apprenticeship training tax credit that would otherwise have been allowed to the employer under subsection 8 (16.1) in respect of the qualifying apprenticeship.

- a) d'une part, n'a pas été remboursé pendant une année d'imposition antérieure,
- b) d'autre part, peut raisonnablement être considéré comme ayant réduit le montant du crédit d'impôt pour la formation en apprentissage dont aurait pu par ailleurs se prévaloir l'employeur en vertu du paragraphe 8 (16.1) à l'égard de l'apprentissage.

Specified percentage

(4) An employer's specified percentage for a taxation year is the following:

- 1. 25 per cent if the total of all salaries or wages paid by the employer in the previous taxation year is \$600,000 or more.
- 2. The percentage determined under subsection (5) if the total of all salaries or wages paid by the employer in the previous taxation year is greater than \$400,000 but less than \$600,000.
- 3. 30 per cent in any other case.

Pourcentage déterminé

(4) Le pourcentage déterminé d'un employeur pour une année d'imposition est le suivant :

- 1. 25 pour cent, si le total des traitements ou salaires versés par l'employeur pendant l'année d'imposition précédente est égal ou supérieur à 600 000 \$.
- 2. Le pourcentage calculé en application du paragraphe (5), si le total des traitements ou salaires versés par l'employeur pendant l'année d'imposition précédente est supérieur à 400 000 \$ mais inférieur à 600 000 \$.
- 3. 30 pour cent, dans les autres cas.

Same

(5) The percentage referred to in paragraph 2 of subsection (4) is calculated by adding 25 per cent and the percentage calculated using the formula,

$$5\% \times [1 - (E/200,000)]$$

in which,

Idem

(5) Le pourcentage visé à la disposition 2 du paragraphe (4) correspond à la somme de 25 pour cent et du pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$5\% \times [1 - (E/200\,000)]$$

où :

«E» représente l'excédent, sur 400 000 \$, du total des traitements et salaires versés par l'employeur pendant l'année d'imposition précédente.

Qualifying apprenticeship

(6) For the purposes of this section, a qualifying apprenticeship is an apprenticeship that would be a qualifying apprenticeship for the purposes of section 43.13 of the *Corporations Tax Act* if the employer of the apprentice were a corporation rather than an individual.

Apprentissage admissible

(6) Pour l'application du présent article, un apprentissage admissible est un apprentissage qui serait un apprentissage admissible pour l'application de l'article 43.13 de la *Loi sur l'imposition des sociétés* si l'employeur de l'apprenti était une société au lieu d'un particulier.

End of apprenticeship

(7) For the purposes of this section, a qualifying apprenticeship shall be deemed to end on the earlier of the date on which the apprentice is entitled to receive the appropriate certificate under the *Apprenticeship and Certification Act, 1998* or the *Trades Qualification and Ap-*

Fin de l'apprentissage

(7) Pour l'application du présent article, un apprentissage admissible est réputé prendre fin à la date à laquelle l'apprenti a le droit de recevoir le certificat approprié en application de la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou de la *Loi sur la quali-*

prenticeship Act or the date, if any, on which the training agreement or contract of apprenticeship is cancelled by the Ministry of Training, Colleges and Universities.

Eligible expenditures

(8) Subject to subsections (10) and (11), the amount paid by an employer to an apprentice employed in a qualifying apprenticeship is an eligible expenditure for a taxation year if all of the following conditions are satisfied:

1. The expenditure is on account of salary or wages paid to an employee who reports for work at a permanent establishment of the employer in Ontario.
2. Subdivision a of Division B of Part I of the Federal Act requires the amount paid to the apprentice to be included in the apprentice's income from a source that is an office or employment.
3. The expenditure is in respect of a qualifying apprenticeship and is paid after May 18, 2004 and before January 1, 2011.
4. The apprentice is in the first 36 months of the apprenticeship training program.

Same

(9) Subject to subsections (10) and (11), such other expenditures as may be prescribed are eligible expenditures of an employer for a taxation year if the prescribed conditions are satisfied.

Exception

(10) An expenditure made by an employer in respect of a qualifying apprenticeship is not an eligible expenditure,

- (a) if the apprentice serves the apprenticeship with a person other than the employer; or
- (b) to the extent that the amount of the expenditure would not be considered to be reasonable in the circumstances by persons dealing with each other at arm's length.

Total eligible expenditures

(11) The total of eligible expenditures made by an employer in respect of a qualifying apprenticeship in a taxation year is calculated using the formula,

$$F - G$$

in which,

"F" is the sum of the amounts determined under subsections (8) and (9), and

"G" is the amount of all government assistance, if any, that the employer has received, is entitled to receive or may reasonably be expected to be entitled to receive in respect of the eligible expenditures at the time the employer's return for the taxation year is required to be delivered under this Act.

fication professionnelle et l'apprentissage des gens de métier ou, si elle lui est antérieure, la date éventuelle à laquelle le contrat d'apprentissage est annulé par le ministère de la Formation et des Collèges et Universités.

Dépenses admissibles

(8) Sous réserve des paragraphes (10) et (11), le montant que paie un employeur à un apprenti employé dans le cadre d'un apprentissage admissible est une dépense admissible pour une année d'imposition si les conditions suivantes sont remplies :

1. La dépense est engagée au titre des traitements ou salaires versés à un employé qui se présente au travail à un établissement permanent de l'employeur situé en Ontario.
2. La sous-section a de la section B de la partie I de la loi fédérale exige que le montant versé à l'apprenti soit inclus dans son revenu tiré d'une charge ou d'un emploi.
3. La dépense concerne un apprentissage admissible et est payée après le 18 mai 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2011.
4. L'apprenti participe au programme d'apprentissage depuis pas plus de 36 mois.

Idem

(9) Sous réserve des paragraphes (10) et (11), les autres dépenses prescrites sont des dépenses admissibles d'un employeur pour une année d'imposition si les conditions prescrites sont remplies.

Exception

(10) La dépense engagée par un employeur à l'égard d'un apprentissage admissible n'est pas une dépense admissible :

- a) soit si l'apprenti fait l'apprentissage auprès d'une personne autre que l'employeur;
- b) soit dans la mesure où le montant de la dépense ne serait pas considéré comme raisonnable dans les circonstances par des personnes sans lien de dépendance.

Total des dépenses admissibles

(11) Le total des dépenses admissibles engagées par un employeur à l'égard d'un apprentissage admissible pendant une année d'imposition est calculé selon la formule suivante :

$$F - G$$

où :

«F» représente la somme des montants déterminés en application des paragraphes (8) et (9);

«G» représente le montant de toute aide gouvernementale éventuelle que l'employeur a reçu, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à avoir le droit de recevoir à l'égard des dépenses admissibles au moment où sa déclaration doit être remise en application de la présente loi pour l'année d'imposition.

Partnerships

(12) If an eligible employer is a member of a partnership at the end of a taxation year and if the partnership incurs, in a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year, an expenditure that would be included in computing the apprenticeship training tax credit of the employer if the expenditure had been incurred by the employer, the eligible employer who is a member of the partnership may include, in determining the amount of his or her apprenticeship training tax credit, that portion of the expenditure that may reasonably be attributed to him or her.

Limited partner

(13) Subsection (12) does not apply if the eligible employer is a limited partner in the partnership.

Definition

(14) In this section, "government assistance" means assistance from a government, municipality or other public authority in any form, including a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from tax or investment allowance, but does not include an apprenticeship training tax credit under subsection 8 (16.1) or any other amount that may be prescribed.

11. (1) Subsection 8.6 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 57 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out "section 8.7" in the portion before clause (a) and substituting "section 8.7 or 8.9".

(2) Subsection 8.6 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 74 and amended by 2000, chapter 42, section 57 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out "this section and section 8.5 or 8.7" in the portion before clause (a) and substituting "this section or section 8.5, 8.7 or 8.9".

12. (1) Subsection 8.7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2001, chapter 23, section 134 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out "on account of tax payable under this Act for a taxation year" in the portion before paragraph 1 and substituting "on account of tax payable under this Act for a taxation year ending before January 1, 2010".

(2) The definition of "A" in subsection 8.7 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Société de personnes

(12) Si un employeur admissible est un associé d'une société de personnes à la fin d'une année d'imposition donnée et que celle-ci engage, au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année, une dépense qui entrerait dans le calcul du crédit d'impôt pour la formation en apprentissage de l'employeur si elle avait été engagée par l'employeur, l'employeur admissible qui est un associé de la société de personnes peut inclure, dans le calcul de son crédit d'impôt pour la formation en apprentissage, la portion de cette dépense qui peut raisonnablement lui être attribuée.

Commanditaire

(13) Le paragraphe (12) ne s'applique pas si l'employeur admissible est un associé commanditaire de la société de personnes.

Définition

(14) La définition qui suit s'applique au présent article. «aide gouvernementale» Aide reçue d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration sous n'importe quelle forme, notamment sous forme de prime, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, de déduction de l'impôt et d'allocation de placement, à l'exclusion du crédit d'impôt prévu au paragraphe 8 (16.1) ou des autres sommes prescrites.

11. (1) Le paragraphe 8.6 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 57 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «l'article 8.7 ou 8.9» à «l'article 8.7» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 8.6 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 74 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 57 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «du présent article ou de l'article 8.5, 8.7 ou 8.9» à «du présent article et de l'article 8.5 ou 8.7» dans le passage qui précède l'alinéa a).

12. (1) Le paragraphe 8.7 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 134 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «au titre de l'impôt payable par lui pour une année d'imposition qui se termine avant le 1^{er} janvier 2010 en application de la présente loi» à «au titre de l'impôt payable par lui pour une année d'imposition en application de la présente loi» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La définition de l'élément «A» au paragraphe 8.7 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“A” is the amount of tax payable under this Act by the individual for the taxation year before any refund under this section or tax incentive under section 8.9, and

(3) Subsection 8.7 (14.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 111 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “after December 21, 2000” in the portion before clause (a) and substituting “after December 21, 2000 and before May 18, 2004”.

(4) Clause (a) of the definition of “eligible stock option agreement” in subsection 8.7 (41) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 58 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out “after the day the *Balanced Budgets for Brighter Futures Act, 2000* receives Royal Assent” and substituting “after December 21, 2000 and before May 18, 2004”.

13. The definition of “Authority” in subsection 8.9 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 112 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

“Authority” means the Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority continued by subsection 2 (1) of the *Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*; (“Office”)

14. Subsection 10 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 59 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Application of s. 152 of the Federal Act

(1.1) Subsection 152 (1) of the Federal Act applies to a refund under section 8.7 and a tax incentive under section 8.9.

15. (1) Subsection 22.1 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 63 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Objection, deemed overpayment

(1) An individual may object to a determination made under section 8.5 or 8.7 or subsection 10 (4) or the determination of a tax incentive under section 8.9 by serving on the Provincial Minister a notice of objection in a form approved by the Provincial Minister.

(2) Subsection 22.1 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 63 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

«A» représente l'impôt payable par lui pour l'année en application de la présente loi avant tout remboursement prévu au présent article ou tout incitatif fiscal prévu à l'article 8.9;

(3) Le paragraphe 8.7 (14.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 111 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 21 décembre 2000 mais avant le 18 mai 2004» à «après le 21 décembre 2000» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(4) L'alinéa a) de la définition de «convention d'option d'achat d'actions admissible» au paragraphe 8.7 (41) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 58 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «après le 21 décembre 2000 mais avant le 18 mai 2004» à «après le jour où la *Loi de 2000 sur des budgets équilibrés pour un avenir meilleur* reçoit la sanction royale».

13. La définition de «Office» au paragraphe 8.9 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 112 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002 et telle qu'elle est modifiée par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Office» L'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique qui est prorogé par le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique*. («Authority»)

14. Le paragraphe 10 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 59 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de l'art. 152 de la loi fédérale

(1.1) Le paragraphe 152 (1) de la loi fédérale s'applique à un remboursement prévu à l'article 8.7 et à un incitatif fiscal prévu à l'article 8.9.

15. (1) Le paragraphe 22.1 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposition : paiements réputés en trop

(1) Un particulier peut s'opposer à une détermination faite ou à une décision prise en application de l'article 8.5 ou 8.7 ou du paragraphe 10 (4) ou à la détermination relative à un incitatif fiscal prévu à l'article 8.9 en signifiant au ministre provincial un avis d'opposition rédigé sous une forme qu'approuve celui-ci.

(2) Le paragraphe 22.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 63 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Issues on objection

(3) In an objection under subsection (1), the individual may raise issues about the following matters only:

1. Whether the individual is entitled to a refund under section 8.7 or a tax incentive under section 8.9.
2. The residence of the individual, if the subject of the objection is an Ontario child care supplement for working families under section 8.5, a refund under section 8.7 or a tax incentive under section 8.9.
3. The calculation of the amount to which the individual is entitled under section 8.5, 8.7 or 8.9 or the determination of amounts used in the calculation, but not the calculation of an amount determined under the Federal Act or determined by reference to an amount determined under the Federal Act.

16. (1) Clause 43 (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 83 and amended by 2000, chapter 42, section 64 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding "or regulations made under section 8.9" after "under section 8.5, 8.6 or 8.7".

(2) Subclause 43 (b) (iii) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 64 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is amended by striking out "section 8.5 or 8.7" and substituting "section 8.5, 8.7 or 8.9".

(3) Clause 43 (f) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 83 and amended by 2000, chapter 42, section 64 and 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

- (f) a fine of not less than 50 per cent and not more than 200 per cent of the amount of the tax that was sought to be evaded, the amount of the tax credit sought under section 8 or the amount sought under section 8.5, 8.7 or 8.9, as applicable; or

17. (1) Subsection 49 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 65 and amended by 2004, chapter 16, section 3, is repealed and the following substituted:

Exception

(5) Subsections (3) and (4) do not apply to the employment of powers, the exercise of discretion or the performance of duties under any section of this Act relating to the following or to any proceedings in connection with the following:

Questions pouvant faire l'objet d'une opposition

(3) Dans le cadre d'une opposition visée au paragraphe (1), le particulier ne peut soulever que les questions suivantes :

1. La question de savoir s'il a droit au remboursement prévu à l'article 8.7 ou à l'incitatif fiscal prévu à l'article 8.9.
2. Sa résidence, si l'opposition porte sur le supplément de revenu de l'Ontario pour les familles travailleuses ayant des frais de garde d'enfants prévu à l'article 8.5, sur le remboursement prévu à l'article 8.7 ou sur l'incitatif fiscal prévu à l'article 8.9.
3. Le calcul du montant auquel il a droit en vertu de l'article 8.5, 8.7 ou 8.9 ou la détermination de montants utilisés dans ce calcul, autres que les montants déterminés en application de la loi fédérale ou par renvoi à des montants déterminés en application de cette loi.

16. (1) L'alinéa 43 a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 83 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 64 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par insertion de «ou des règlements pris en application de l'article 8.9» après «en application de l'article 8.5, 8.6 ou 8.7».

(2) Le sous-alinéa 43 b) (iii) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 64 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par substitution de «l'article 8.5, 8.7 ou 8.9» à «l'article 8.5 ou 8.7».

(3) L'alinéa 43 f) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 83 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 64 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- f) soit d'une amende de 50 pour cent à 200 pour cent de l'impôt que cette personne a tenté d'éluder, ou du crédit d'impôt prévu à l'article 8 ou du montant prévu à l'article 8.5, 8.7 ou 8.9 qu'elle a tenté d'obtenir, selon le cas;

17. (1) Le paragraphe 49 (5) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 65 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et tel qu'il est modifié par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à l'exercice des pouvoirs, y compris des pouvoirs discrétionnaires, ni des fonctions dans le cadre de tout article de la présente loi en ce qui concerne ce qui suit ou les instances qui s'y rattachent :

1. An Ontario child care supplement for working families under section 8.5.

2. A refund under section 8.7.

3. A tax incentive under section 8.9.

(2) Section 49 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 29, section 2, 1999, chapter 9, section 131, 2000, chapter 42, section 65 and 2004, chapter 16, section 3, is amended by adding the following subsection:

Payment of fees under collection agreement

(6) All fees and other amounts payable to the Government of Canada under a collection agreement are a charge upon and payable out of the Consolidated Revenue Fund.

Commencement

18. (1) Subject to subsections (2) to (9), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 and subsections 2 (2) and (3) come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(3) Subsection 2 (1) shall be deemed to have come into force on January 1, 2002.

Same

(4) Subsections 4 (1) and (2), 5 (5), (6), (7) and (8) and sections 7, 8 and 9 come into force on January 1, 2005.

Same

(5) Subsections 4 (3), (4) and (5) and 5 (3) and (4) shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.

Same

(6) Subsection 5 (1) shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

Same

(7) Subsections 5 (2), (9), (10), (11), (12) and (13), section 10 and subsections 12 (1), (3) and (4) shall be deemed to have come into force on May 18, 2004.

Same

(8) Section 6 shall be deemed to have come into force on July 5, 2004.

Same

(9) Section 11, subsection 12 (2), sections 14, 15 and 16 and subsection 17 (1) shall be deemed to have come into force on March 27, 2003.

1. Le supplément de revenu de l'Ontario pour les familles travailleuses ayant des frais de garde d'enfants prévu à l'article 8.5.

2. Le remboursement prévu à l'article 8.7.

3. L'incitatif fiscal prévu à l'article 8.9.

(2) L'article 49 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 131 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 65 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 3 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Paiement des frais en vertu d'un accord de perception

(6) Tous les frais et autres montants payables au gouvernement du Canada en application d'un accord de perception sont portés au débit du Trésor et prélevés sur celui-ci.

Entrée en vigueur

18. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (9), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 et les paragraphes 2 (2) et (3) entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(3) Le paragraphe 2 (1) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Idem

(4) Les paragraphes 4 (1) et (2), 5 (5), (6), (7) et (8) et les articles 7, 8 et 9 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Idem

(5) Les paragraphes 4 (3), (4) et (5) et 5 (3) et (4) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Idem

(6) Le paragraphe 5 (1) est réputé être entré en vigueur le 18 juin 2002.

Idem

(7) Les paragraphes 5 (2), (9), (10), (11), (12) et (13), l'article 10 et les paragraphes 12 (1), (3) et (4) sont réputés être entrés en vigueur le 18 mai 2004.

Idem

(8) L'article 6 est réputé être entré en vigueur le 5 juillet 2004.

Idem

(9) L'article 11, le paragraphe 12 (2), les articles 14, 15 et 16 et le paragraphe 17 (1) sont réputés être entrés en vigueur le 27 mars 2003.

**SCHEDULE 20
AMENDMENTS TO THE
INSURANCE ACT**

1. The definition of “due application” in section 1 of the *Insurance Act* is repealed and the following substituted:

“due application” includes such information, evidence and material as the Superintendent requires to be furnished and the payment of the fees established by the Minister in respect of any application, certificate or document required or issued by virtue of this Act; (“demande régulière”)

2. Subsection 23 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 10, is amended by striking out “such fees as are approved by the Minister” and substituting “such fees as may be established by the Minister”.

3. Subsection 28 (2) of the Act is amended by striking out “prescribed fee” and substituting “fee established by the Minister”.

4. Subsection 102 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 337 and 1997, chapter 19, section 10, is amended by striking out “sections 370 and 374” in the portion before clause (a) and substituting “section 370”.

5. Section 105 of the Act is amended by striking out “the form prescribed by the regulations” and substituting “the form approved by the Superintendent”.

6. Subsection 121 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 10, section 12, 1994, chapter 11, section 338, 1996, chapter 21, section 14, 1997, chapter 19, section 10, 1997, chapter 28, section 107, 1999, chapter 12, Schedule I, section 4, 2000, chapter 26, Schedule G, section 1, 2002, chapter 18, Schedule H, section 4 and 2002, chapter 22, section 114, is amended by adding the following paragraph:

1. prescribing limitations and conditions for the purpose of subsection 43 (4);

7. The definition of “nuclear energy hazard” in subsection 255 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“nuclear energy hazard” means the radio-active, toxic, explosive or other hazardous properties of nuclear substances under the *Nuclear Safety and Control Act* (Canada).

8. (1) Subsections 393 (3) and (6) of the Act are amended by striking out “the prescribed fee” wherever it appears and substituting in each case “the fee established by the Minister”.

**ANNEXE 20
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES ASSURANCES**

1. La définition de «demande régulière» à l'article 1 de la *Loi sur les assurances* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«demande régulière» S'entend en outre des renseignements, des preuves et des documents dont le surintendant exige la fourniture et du paiement des droits que fixe le ministre relativement à une demande, à un certificat ou à un document exigés ou délivrés en vertu de la présente loi. («due application»)

2. Le paragraphe 23 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «des droits que fixe le ministre» à «des droits qu'approuve le ministre» à la fin du paragraphe.

3. Le paragraphe 28 (2) de la Loi est modifié par substitution de «des droits que fixe le ministre» à «des droits prescrits».

4. Le paragraphe 102 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 337 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 10 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «de l'article 370» à «des articles 370 et 374» dans le passage qui précède l'alinéa a).

5. L'article 105 de la Loi est modifié par substitution de «de celle qu'approuve le surintendant» à «de celle que prescrivent les règlements».

6. Le paragraphe 121 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 338 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 14 du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 10 du chapitre 19 et l'article 107 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 4 de l'annexe I du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 1 de l'annexe G du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 4 de l'annexe H du chapitre 18 et l'article 114 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

1. prescrire des restrictions et des conditions pour l'application du paragraphe 43 (4);

7. La définition de «risque nucléaire» au paragraphe 255 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«risque nucléaire» Propriétés radioactives, toxiques et explosives et autres propriétés dangereuses des substances nucléaires au sens de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (Canada).

8. (1) Les paragraphes 393 (3) et (6) de la Loi sont modifiés par substitution de «droits que fixe le ministre» à «droits prescrits» partout où figurent ces termes.

(2) Subsection 393 (11) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 339, is repealed and the following substituted:

Term of licence

(11) A licence issued under this section,

- (a) expires at such time as the regulations provide unless it is automatically suspended by notice under subsection (6) or is revoked or suspended by the Superintendent; and
- (b) may, in the discretion of the Superintendent, be renewed upon due application in a form approved by the Superintendent that includes such information as the Superintendent may require, accompanied by a certificate of agency appointment of a licensed insurer and payment of the fee established by the Minister.

9. Subsections 397 (1) and (4) of the Act are amended by striking out “the prescribed fee” wherever it appears and substituting in each case “the fee established by the Minister”.

10. Subsection 399 (2) of the Act is amended by striking out “the prescribed fee” and substituting “the fee established by the Minister”.

11. Subsection 400 (7) of the Act is amended by striking out “the prescribed fee” and substituting “the fee established by the Minister”.

12. (1) Subsection 417.0.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 11, section 1, is amended by adding the following paragraph:

4. An ambulance.

(2) Subsection 417.0.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 11, section 1, is amended by adding the following definition:

“ambulance” means an ambulance as defined in subsection 1 (1) of the *Ambulance Act*; (“ambulance”)

13. Regulation 666 of the Revised Regulations of Ontario, 1990, made under the *Insurance Act*, is revoked.

Commencement

14. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 6 and 13 come into force on the day subsection 4 (1) of Schedule II to the *Government Efficiency Act, 2002* comes into force.

(2) Le paragraphe 393 (11) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 339 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Durée du permis

(11) Le permis délivré en vertu du présent article :

- a) d’une part, expire à la date prévue par les règlements, à moins d’être automatiquement suspendu par avis donné conformément au paragraphe (6) ou d’être révoqué ou suspendu par le surintendant;
- b) d’autre part, peut, à la discrétion du surintendant, être renouvelé, sur demande régulière présentée selon la formule qu’approuve le surintendant et qui donne les renseignements que ce dernier exige, accompagnée d’un certificat de nomination d’agence de l’assureur titulaire de permis et du paiement des droits que fixe le ministre.

9. Les paragraphes 397 (1) et (4) de la Loi sont modifiés par substitution de «droits que fixe le ministre» à «droits prescrits» partout où figurent ces termes.

10. Le paragraphe 399 (2) de la Loi est modifié par substitution de «droits que fixe le ministre» à «droits prescrits».

11. Le paragraphe 400 (7) de la Loi est modifié par substitution de «droits que fixe le ministre» à «droits prescrits».

12. (1) Le paragraphe 417.0.1 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 1 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. Les ambulances.

(2) Le paragraphe 417.0.1 (5) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 1 du chapitre 11 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«ambulance» S’entend au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les ambulances*. («ambulance»)

13. Le Règlement 666 des Règlements refondus de l’Ontario de 1990, pris en application de la *Loi sur les assurances*, est abrogé.

Entrée en vigueur

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 6 et 13 entrent en vigueur le même jour que le paragraphe 4 (1) de l’annexe II de la *Loi de 2002 sur l’efficience du gouvernement*.

**SCHEDULE 21
AMENDMENTS TO THE
LAND TRANSFER TAX ACT**

1. (1) The definition of “collector” in subsection 1 (1) of the *Land Transfer Tax Act* is repealed.

(2) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, 1996, chapter 18, section 7, 1996, chapter 29, section 16, 1997, chapter 10, section 8, 1999, chapter 6, section 32, 2000, chapter 42, section 67 and 2002, chapter 22, section 134, is amended by adding the following definitions:

“designated collector” means a person designated under subsection 5.1 (1); (“percepteur désigné”)

“land registrar” means a land registrar to whom a conveyance is tendered for registration; (“registrateur”)

(3) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, 1996, chapter 18, section 7, 1996, chapter 29, section 16, 1997, chapter 10, section 8, 1998, chapter 5, section 29, 1999, chapter 6, section 32, 2000, chapter 42, section 67 and 2002, chapter 22, section 134, is amended by adding the following subsection:

Tendering for registration

(1.1) For the purposes of this Act, a conveyance that is an electronic document is tendered for registration when it is submitted for registration in accordance with Part III of the *Land Registration Reform Act*, and a conveyance that is not an electronic document is tendered for registration when it is presented for registration at a land registry office.

2. (1) Subsection 2 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 9, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Tax

(1) Every person who tenders for registration in Ontario a conveyance by which any land is conveyed to or in trust for a transferee shall pay when the conveyance is tendered for registration or before it is tendered for registration,

(2) Subsection 2 (7) of the Act is amended by striking out “where the Minister or a collector is satisfied that” and substituting “if the Minister or a land registrar is satisfied that”.

**ANNEXE 21
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE**

1. (1) La définition de «percepteur» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les droits de cession immobilière* est abrogée.

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 18 et l’article 16 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 8 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 32 du chapitre 6 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 67 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 134 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«percepteur désigné» Personne désignée en vertu du paragraphe 5.1 (1). («designated collector»)

«registrateur» Registrateur auquel une cession est présentée pour enregistrement. («land registrar»)

(3) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 7 du chapitre 18 et l’article 16 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 8 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 29 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 32 du chapitre 6 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 67 du chapitre 42 des Lois de l’Ontario de 2000 et par l’article 134 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Présentation à l’enregistrement

(1.1) Pour l’application de la présente loi, la cession qui est un document électronique est présentée à l’enregistrement lorsqu’elle est produite pour être enregistrée conformément à la partie III de la *Loi portant réforme de l’enregistrement immobilier* et la cession qui n’est pas un document électronique est présentée à l’enregistrement lorsqu’elle est produite au bureau d’enregistrement immobilier pour y être enregistrée.

2. (1) Le paragraphe 2 (1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 9 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Droits

(1) Quiconque présente à l’enregistrement en Ontario une cession par laquelle un bien-fonds est cédé à un cessionnaire ou cédé en fiducie pour le compte de ce cessionnaire acquitte, au moment de la présentation ou préalablement :

(2) Le paragraphe 2 (7) de la Loi est modifié par substitution de «si le ministre ou le registrateur est convaincu que» à «si le ministre ou le percepteur est convaincu que».

(3) Subsection 2 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

Minister's certification, electronic registration

(9) A conveyance tendered for registration as an electronic document may be submitted for registration without the payment of tax and without the information listed in paragraphs 1 to 4 of subsection 5 (1) if the following conditions are satisfied:

1. The Minister or a person authorized in writing by the Minister is satisfied that no tax is payable, that all tax has been paid or that security for the payment of the tax has been furnished to the Minister in a form and of a kind that is acceptable to the Minister.
2. The Minister or authorized person has indicated to the Director of Land Registration appointed under subsection 6 (1) of the *Registry Act*, in a manner approved by the Director, that the tax has been paid or that no tax is payable.

Same, other registration

(10) A conveyance tendered for registration otherwise than as an electronic document may be registered without the payment of tax and without the production of the affidavit required by section 5 if the following conditions are satisfied:

1. The Minister or a person authorized in writing by the Minister is satisfied that no tax is payable, that all tax has been paid or that security for the payment of the tax has been furnished to the Minister or to the land registrar in a form and of a kind that is acceptable to the Minister.
2. The Minister or authorized person has indicated over his or her signature on the instrument that the tax has been paid or that no tax is payable.

3. Section 2.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 8 and amended by 1997, chapter 10, section 10, is repealed.

4. Section 2.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 18, is amended by striking out "is liable for the payment of the tax required to be paid on registration of the conveyance under section 2 or 2.1" and substituting "is liable for the tax payable under subsection 2 (1)".

5. (1) Clause 3 (5) (a) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is repealed and the following substituted:

- (a) an instrument evidencing the disposition of the beneficial interest in land is tendered for registration within 30 days after the date of the disposition and the tax payable under subsection 2 (1) on the registration of the instrument has been paid; or

(3) Le paragraphe 2 (9) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Attestation du ministre : enregistrement électronique

(9) La cession présentée à l'enregistrement sous forme de document électronique peut l'être sans qu'il soit versé de droits et sans les renseignements énumérés aux dispositions 1 à 4 du paragraphe 5 (1) s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1. Le ministre ou la personne qu'il autorise par écrit est convaincu qu'il n'est pas exigé de droits, que tous les droits ont été acquittés ou qu'une garantie de leur acquittement a été fournie au ministre sous la forme et d'un genre qu'il estime acceptables.
2. Le ministre ou la personne autorisée a indiqué au directeur de l'enregistrement des immeubles nommé en vertu du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur l'enregistrement des actes*, d'une manière qu'approuve celui-ci, que les droits ont déjà été acquittés ou qu'il n'en est pas exigé.

Idem : autre enregistrement

(10) La cession présentée à l'enregistrement autrement que sous forme de document électronique peut être enregistrée sans qu'il soit versé de droits et sans la production des affidavits exigés par l'article 5 s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1. Le ministre ou la personne qu'il autorise par écrit est convaincu qu'il n'est pas exigé de droits, que tous les droits ont été acquittés ou qu'une garantie de leur acquittement a été fournie au ministre ou au registraire sous une forme et d'un genre que le ministre estime acceptables.
2. Le ministre ou la personne autorisée a indiqué sur l'acte une mention, suivie de sa signature, attestant que les droits ont déjà été acquittés ou qu'il n'en est pas exigé.

3. L'article 2.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.

4. L'article 2.2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 18 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «est tenu d'acquitter les droits exigés en application du paragraphe 2 (1)» à «est tenu au paiement des droits exigés au moment de l'enregistrement de la cession aux termes de l'article 2 ou 2.1».

5. (1) L'alinéa 3 (5) a) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un acte prouvant l'aliénation de l'intérêt à titre bénéficiaire dans un bien-fonds est présenté à l'enregistrement dans les 30 jours suivant la date de l'aliénation et les droits exigibles en vertu du paragraphe 2 (1) à l'égard de l'enregistrement de l'acte ont été acquittés;

(2) Clause 3 (5) (a.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is repealed.

(3) Subsection 3 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Tax paid once only

(6) If a person who has paid the tax under this section tenders for registration an instrument evidencing the disposition, no tax is payable under subsection 2 (1) if the Minister is satisfied that the instrument,

(4) Subsection 3 (8) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is repealed and the following substituted:

Registration of instrument without payment of tax, etc.

(8) Where an instrument has been verified under subsection (7), it may be registered without the payment of tax under subsection 2 (1) and without the production of the statement or affidavit required by section 5.

(5) The French version of clause 3 (9) (b) of the Act is amended by striking out "sûreté en garantie" and substituting "garantie".

(6) The French version of subsection 3 (11) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is amended by striking out "sûreté" in the portion before clause (a) and substituting "garantie".

(7) Clause 3 (11) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 9, is amended by striking out "section 2 or 2.1" and substituting "subsection 2 (1)".

6. Section 4 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is repealed.

7. (1) Subsection 5 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 12 and 1997, chapter 19, section 12, is repealed and the following substituted:

Information and returns

Statement or affidavit re conveyance

(1) The following information respecting a conveyance shall be provided to the Minister in the form and manner required by subsection (1.1) or (1.2):

1. The true value of the consideration for the conveyance.
2. The true amount in cash and the value of any property or security included in the value of the consideration.
3. The amount or value of any lien or encumbrance subject to which the conveyance is made.

(2) L'alinéa 3 (5) a.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(3) Le paragraphe 3 (6) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Droits exigés une fois seulement

(6) Si une personne qui a payé des droits en application du présent article présente à l'enregistrement un acte prouvant l'aliénation, il n'est pas exigé de droits en application du paragraphe 2 (1) si le ministre est convaincu que l'acte :

(4) Le paragraphe 3 (8) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Enregistrement de l'acte sans versement des droits

(8) L'acte qui a fait l'objet de l'attestation prévue au paragraphe (7) peut être enregistré sans qu'il soit versé de droits en application du paragraphe 2 (1) et sans la production de la déclaration ou de l'affidavit exigé par l'article 5.

(5) La version française de l'alinéa 3 (9) b) de la Loi est modifiée par substitution de «garantie» à «sûreté en garantie».

(6) La version française du paragraphe 3 (11) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée par substitution de «garantie» à «sûreté» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(7) L'alinéa 3 (11) b) de la Loi, tel qu'il est réédicté par l'article 9 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de «du paragraphe 2 (1)» à «de l'article 2 ou 2.1».

6. L'article 4 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé.

7. (1) Le paragraphe 5 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 et l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements et rapports

Déclaration ou affidavit concernant la cession

(1) Les renseignements suivants relatifs à une cession sont fournis au ministre, sous la forme et de la manière exigées par le paragraphe (1.1) ou (1.2) :

1. La valeur réelle de la contrepartie versée pour la cession.
2. Le montant réel versé en espèces ainsi que la valeur du bien ou de la sûreté qui est inclus dans la valeur de la contrepartie.
3. Le montant ou la valeur du privilège ou du grèvement auquel est subordonnée la cession.

4. Where the value of the conveyance exceeds \$400,000, whether the land being conveyed contains at least one and not more than two single family residences.
5. Such other information as may be required by the Minister for the purposes of administering or enforcing this or any other Act.

Same, statement

(1.1) If the conveyance is tendered for registration as an electronic document, the information shall be provided as a statement in the form and manner approved by the Minister and the statement shall be included as part of the electronic document.

Same, affidavit

(1.2) If the conveyance is tendered for registration otherwise than as an electronic document, the information shall be provided as an affidavit in the form approved by the Minister and the affidavit shall be filed with the land registrar and attached by the land registrar to the conveyance to which it relates.

(2) Subsection 5 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 6, section 32, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Maker of statement or affidavit

(2) The statement or affidavit required by this section shall be made by,

(3) Subsection 5 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 20, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Same

(2.1) Despite subsection (2), upon application to the Minister by a transferor named in a conveyance, the Minister or a person authorized by the Minister may consent to the transferor making the statement or affidavit required by this section and the transferor may do so if,

(4) Clause 5 (2.1) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 20, is amended by adding at the end "or statement".

(5) Subsections 5 (3) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Contents

(3) The statement or affidavit shall state that the person making it has personal knowledge of the facts stated in it and shall state, where applicable, the capacity in which the person is making the statement or affidavit and the name of any transferee on whose behalf the person is making the statement or affidavit.

4. Dans le cas où la valeur de la contrepartie est supérieure à 400 000 \$, si le bien-fonds qui fait l'objet de la cession comprend au moins une mais pas plus de deux habitations unifamiliales.

5. Les autres renseignements qu'exige le ministre pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi.

Idem : déclaration

(1.1) Si la cession est présentée à l'enregistrement sous forme de document électronique, les renseignements sont fournis au moyen d'une déclaration selon la formule et de la manière qu'approuve le ministre. La déclaration fait partie du document électronique.

Idem : affidavit

(1.2) Si la cession est présentée à l'enregistrement autrement que sous forme de document électronique, les renseignements sont fournis au moyen d'un affidavit selon la formule qu'approuve le ministre. L'affidavit est déposé auprès du registrateur, qui l'annexe à la cession qui en fait l'objet.

(2) Le paragraphe 5 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 32 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Déclarant ou souscripteur de l'affidavit

(2) Les personnes suivantes font la déclaration ou souscrivent l'affidavit qu'exige le présent article :

(3) Le paragraphe 5 (2.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 20 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Idem

(2.1) Malgré le paragraphe (2), sur requête présentée au ministre par un cédant désigné dans une cession, le ministre ou la personne qu'il autorise peut consentir à ce que le cédant fasse la déclaration ou souscrive l'affidavit qu'exige le présent article. Le cédant peut ce faire si les conditions suivantes sont réunies :

(4) L'alinéa 5 (2.1) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 20 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction de «ou de faire la déclaration» à la fin de l'alinéa.

(5) Les paragraphes 5 (3) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Teneur

(3) La déclaration ou l'affidavit indique que le déclarant ou le souscripteur a une connaissance directe des faits qui y sont énoncés, et indique, le cas échéant, en quelle qualité et pour le compte de quel cessionnaire le déclarant fait la déclaration ou le souscripteur souscrit l'affidavit.

Referral to Minister

(4) If the land registrar is not satisfied that the statement or affidavit sets out the true value of the consideration for the conveyance, he or she may refuse to register the conveyance until the Minister has signified over his or her signature that the Minister is satisfied that the value of the consideration stated in the statement or affidavit is the true value of the consideration.

(6) Subsection 5 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 20, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Exceptions

(5) Despite subsection (1), the information listed in paragraphs 1 to 4 of subsection (1) is not required for a conveyance tendered for registration as an electronic document and an affidavit is not required for a conveyance tendered for registration otherwise than as an electronic document.

(7) Subsection 5 (5.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 20, is repealed.

(8) Section 5 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, 1996, chapter 18, section 10, 1996, chapter 29, section 20, 1997, chapter 10, section 12, 1997, chapter 19, section 12 and 1999, chapter 6, section 32, is amended by adding the following subsection:

Exception, certain leases

(6) The information listed in paragraphs 1 to 4 of subsection (1) is not required for a conveyance if no tax is payable by reason of subsection 1 (6).

(9) Subsection 5 (10) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is repealed.

(10) Subsection 5 (11) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4 and amended by 1997, chapter 10, section 12, is repealed.

(11) Subsection 5 (11.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 10, is repealed.

(12) Subsection 5 (13) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4 and 1997, chapter 10, section 12, is repealed.

8. The Act is amended by adding the following sections:

Renvoi au ministre

(4) Le registraire qui n'est pas convaincu que la déclaration ou l'affidavit indique la valeur réelle de la contrepartie versée pour la cession peut refuser de l'enregistrer jusqu'à ce que le ministre indique, par une mention suivie de sa signature, qu'il est convaincu que la valeur de la contrepartie énoncée dans la déclaration ou l'affidavit représente la valeur réelle de cette contrepartie.

(6) Le paragraphe 5 (5) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 20 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exceptions

(5) Malgré le paragraphe (1), les renseignements énumérés aux dispositions 1 à 4 du paragraphe (1) ne sont pas exigés à l'égard d'une cession présentée sous forme de document électronique et un affidavit n'est pas exigé à l'égard d'une cession présentée à l'enregistrement autrement que sous forme de document électronique dans les cas suivants :

(7) Le paragraphe 5 (5.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 20 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(8) L'article 5 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 10 du chapitre 18 et l'article 20 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 12 du chapitre 10 et l'article 12 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 32 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : certains baux

(6) Les renseignements qui figurent aux dispositions 1 à 4 du paragraphe (1) ne sont pas exigés à l'égard d'une cession s'il n'est pas exigé de droits en raison du paragraphe 1 (6).

(9) Le paragraphe 5 (10) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé.

(10) Le paragraphe 5 (11) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et tel qu'il est modifié par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.

(11) Le paragraphe 5 (11.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé.

(12) Le paragraphe 5 (13) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 12 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.

8. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Designated collectors

5.1 (1) The Minister may, in writing, designate one or more persons to collect the tax payable under this Act with respect to conveyances tendered for registration as electronic documents, and may attach such conditions and restrictions to a designation as the Minister considers appropriate.

Status

(2) Every designated collector is an agent of the Minister for the purposes of collecting and remitting the tax imposed by this Act with respect to conveyances tendered for registration as electronic documents.

Security

(3) The Minister shall demand security in a form acceptable to the Minister from every designated collector in an amount not less than the equivalent of an average of one month's tax collectable by the designated collector calculated for the 12-month period immediately preceding the date of the Minister's demand or \$1 million, whichever is greater.

Same

(4) Upon receiving the Minister's demand for security under subsection (3), the designated collector shall forthwith furnish the security.

Same

(5) The Minister may, at any time, increase or decrease the amount of security furnished or to be furnished under subsection (4).

Tax held in trust

(6) All amounts collected or collectable as or on account of tax under this Act by a designated collector,

- (a) shall be deemed, despite any security interest in the amount so collected or collectable, to be held in trust for Her Majesty in right of Ontario;
- (b) shall be held separate and apart from the designated collector's property and from property held by any secured creditor that but for the security interest would be the designated collector's property; and
- (c) shall be remitted by the designated collector to the Minister in the manner and at the times provided under this Act.

Exception

(7) Subsection (6) does not apply in proceedings to which the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) or the *Companies' Creditors Arrangement Act* (Canada) applies.

Minister's certificate

(8) Every person who, as assignee, liquidator, administrator, receiver, receiver-manager, secured or unsecured creditor or agent of the creditor, trustee or other like person, other than a trustee appointed under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), takes control or possession

Percepteurs désignés

5.1 (1) Le ministre peut désigner par écrit une ou plusieurs personnes pour percevoir les droits exigibles en application de la présente loi à l'égard des cessions qui sont présentées à l'enregistrement sous forme de documents électroniques. Il peut assortir la désignation des conditions et restrictions qu'il estime appropriées.

Status

(2) Le percepteur désigné est le mandataire du ministre aux fins de la perception et de la remise des droits imposés par la présente loi à l'égard des cessions présentées à l'enregistrement sous forme de documents électroniques.

Garantie

(3) Le ministre exige du percepteur désigné qu'il fournisse, sous une forme qu'il juge acceptable, une garantie d'un montant équivalant au moins à la moyenne des droits percevables par lui pour un mois, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date où le ministre l'exige, ou de 1 million de dollars, selon le montant le plus élevé.

Idem

(4) Le percepteur désigné fournit la garantie visée au paragraphe (3) dès que le ministre l'exige.

Idem

(5) Le ministre peut, à tout moment, accroître ou réduire le montant de la garantie fournie ou à fournir en application du paragraphe (4).

Droits détenus en fiducie

(6) Les sommes perçues ou percevables au titre des droits par le percepteur désigné en application de la présente loi :

- a) sont réputées, malgré toute sûreté les grevant, détenues en fiducie pour le compte de Sa Majesté du chef de l'Ontario;
- b) sont tenues séparées des biens du percepteur désigné et des biens que détient son créancier garanti et qui, en l'absence de la sûreté, seraient les siens;
- c) sont remises au ministre par le percepteur désigné, de la manière et aux moments prévus par la présente loi.

Exception

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas dans le cadre des instances auxquelles s'applique la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada) ou la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (Canada).

Certificat du ministre

(8) La personne qui, à titre de cessionnaire, de liquidateur, d'administrateur, de séquestre, d'administrateur-séquestre, de créancier garanti ou non garanti ou de mandataire du créancier, du fiduciaire ou d'une autre personne semblable, à l'exclusion d'un syndic nommé en

of any property of a designated collector shall, before distributing the property or proceeds from the realization of the property under that person's control, obtain from the Minister a certificate that the amount deemed by subsection (6) to be held in trust, including any interest and penalties payable by the designated collector, has been paid or that security acceptable to the Minister has been given.

No distribution without Minister's certificate

(9) Any person described in subsection (8) who distributes any property described in that subsection or the proceeds of the realization of that property without having obtained the certificate required by that subsection is personally liable to Her Majesty in right of Ontario for an amount equal to the amount deemed by subsection (6) to be held in trust, including any interest and penalties payable by the designated collector.

Notice to be given

(10) A person described in subsection (8) shall give written notice to the Minister of his or her assumption of possession or control of the property within seven days after assuming possession or control.

Minister to advise of indebtedness

(11) As soon as practicable after receiving a notice under subsection (10), the Minister shall advise the person described in subsection (8) of the amount deemed by subsection (6) to be held in trust, including any interest and penalties.

Agreements

(12) For the purposes of ensuring and facilitating the collection of tax under this Act, the Minister may enter into such arrangements and agreements with a designated collector as the Minister considers appropriate.

Definitions

(13) In this section,

“secured creditor” means a person who has a security interest in the property of another person or who acts for or on behalf of that person with respect to the security interest, and includes a trustee appointed under a trust deed relating to a security interest, a receiver or receiver-manager appointed by a secured creditor or by a court on the application of a secured creditor and any other person performing a similar function; (“créancier garanti”)

“security interest” means any interest in property that secures payment or performance of an obligation, and includes an interest created by or arising out of a debenture, mortgage, lien, pledge, charge, deemed or actual trust, assignment or encumbrance of any kind whatsoever or whenever arising, created or deemed to arise or otherwise provided for, but does not include a security interest prescribed by the Minister as one to which subsections (6) to (10) do not apply. (“sûreté”)

vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), assume le contrôle ou prend possession de biens d'un percepteur désigné obtient du ministre, avant de distribuer les biens ou le produit de leur réalisation, un certificat attestant que la somme réputée détenue en fiducie en application du paragraphe (6), y compris les intérêts et les pénalités payables par le percepteur désigné, a été payée ou qu'une garantie jugée suffisante par le ministre a été fournie à ce titre.

Aucune distribution sans certificat du ministre

(9) Toute personne visée au paragraphe (8) qui distribue des biens visés à ce paragraphe ou le produit de leur réalisation sans avoir obtenu le certificat exigé par le même paragraphe est personnellement tenue de verser à Sa Majesté du chef de l'Ontario une somme égale à la somme réputée détenue en fiducie en application du paragraphe (6), y compris les intérêts et pénalités payables par le percepteur désigné.

Avis obligatoire

(10) La personne visée au paragraphe (8) donne au ministre, dans les sept jours qui suivent la date à laquelle elle a pris possession ou assumé le contrôle des biens, un avis écrit à cet effet.

Avis du ministre

(11) Dès que possible après avoir reçu un avis visé au paragraphe (10), le ministre informe la personne visée au paragraphe (8) de la somme réputée détenue en fiducie en application du paragraphe (6), y compris les intérêts et les pénalités qui s'y rapportent.

Ententes

(12) Le ministre peut conclure avec un percepteur désigné les ententes et accords qu'il estime appropriés pour assurer et faciliter la perception de la taxe prévue par la présente loi.

Définitions

(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«créancier garanti» Personne qui détient une sûreté sur le bien d'une autre personne ou qui est mandataire de cette personne quant à cette sûreté, y compris un fiduciaire désigné dans un acte de fiducie portant sur la sûreté, un séquestre ou administrateur-séquestre nommé par un créancier garanti ou par un tribunal à la demande d'un créancier garanti ou une autre personne dont les fonctions sont semblables à celles de l'une de ces personnes. («secured creditor»)

«sûreté» Intérêt sur un bien qui garantit le paiement d'une dette ou l'exécution d'une obligation, y compris un intérêt né ou découlant d'une débenture, d'une hypothèque, d'un privilège, d'un nantissement, d'une sûreté réelle, d'une fiducie réputée ou réelle et d'une cession, quelle qu'en soit la nature ou à quelque date qu'elle soit créée, réputée exister ou prévue par ailleurs, à l'exclusion d'une sûreté que le ministre prescrit comme n'étant pas assujettie aux paragraphes (6) à (10). («security interest»)

Duty to collect tax

5.2 (1) Every designated collector and land registrar shall collect the tax payable under this Act with respect to conveyances tendered for registration.

Duty to remit tax

(2) Every designated collector and land registrar shall remit to the Minister, at the times and in the manner required by the Minister, the tax collectable by the designated collector or land registrar.

Duty to provide information

(3) Every designated collector and land registrar shall give to the Minister and to such other persons as the Minister may specify any information obtained in the course of performing duties under this Act and such other information as the Minister considers necessary for the proper administration and enforcement of this or any other Act, and shall give the information to the Minister and other persons without charge and in the form and manner and at the times required by the Minister.

Duty to comply with guidelines

(4) Every designated collector and land registrar shall comply with such guidelines established by the Minister as the Minister may require respecting the form and manner in which information is to be obtained by designated collectors or land registrars in the course of performing duties under this Act and respecting the collection and remittance of tax under this Act.

Duty to file returns

5.3 (1) Every land registrar shall file with the Minister such returns as the Minister may require with respect to the amount of tax collected by the land registrar.

Same, designated collectors

(2) Every designated collector shall file with the Minister at such times and in such manner as the Minister may require such returns containing such information as the Minister may require.

9. Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 13, is repealed and the following substituted:

Offence, false statements

6. (1) Every person is guilty of an offence who,

- (a) makes, participates in, assents to or acquiesces in the making of false or deceptive statements in a statement, affidavit, return or other document prepared, submitted or filed under this Act;
- (b) destroys, alters, mutilates, hides or otherwise disposes of any records or books of account, in order to evade payment of tax under this Act;
- (c) makes, assents to or acquiesces in the making of false or deceptive entries, or assents to or acquiesces in the omission to enter a material particular, in any records or books of account;

Obligation de percevoir les droits

5.2 (1) Le percepteur désigné et le registrateur perçoivent les droits exigibles en application de la présente loi à l'égard des cessions présentées à l'enregistrement.

Obligation de remettre les droits

(2) Le percepteur désigné et le registrateur remettent au ministre, de la manière et aux moments qu'il exige, les droits qu'ils sont tenus de percevoir.

Obligation de fournir des renseignements

(3) Le percepteur désigné et le registrateur fournissent au ministre et aux autres personnes qu'il précise, gratuitement et sous la forme, de la manière et aux moments qu'il exige, les renseignements qu'eux-mêmes ont obtenus dans le cadre de l'exercice des fonctions que leur attribue la présente loi et les autres renseignements que le ministre estime nécessaires à l'application ou l'exécution régulière de la présente loi ou de toute autre loi.

Obligation de se conformer aux lignes directrices

(4) Le percepteur désigné et le registrateur se conforment aux lignes directrices qu'établit le ministre, selon ce qu'exige ce dernier, à l'égard de la forme et de la manière selon lesquelles ils doivent obtenir des renseignements dans le cadre de l'exercice des fonctions que leur attribue la présente loi et à l'égard de la perception et de la remise des droits prévus par la présente loi.

Obligation de produire des déclarations

5.3 (1) Le registrateur produit auprès du ministre les déclarations que celui-ci exige à l'égard du montant des droits qu'il a perçus.

Idem : percepteurs désignés

(2) Le percepteur désigné produit auprès du ministre, aux moments et de la manière qu'il exige, des déclarations qui comportent les renseignements que le ministre exige.

9. L'article 6 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : fausses déclarations

6. (1) Est coupable d'une infraction toute personne qui :

- a) dans une déclaration, un affidavit ou un autre document préparé, présenté, déposé ou produit en application de la présente loi, fait une affirmation fausse ou trompeuse ou y participe, y consent ou y acquiesce;
- b) détruit, altère, mutile, cache ou élimine de toute autre façon des dossiers ou des livres de comptes dans le but d'éluder le paiement de droits prévus par la présente loi;
- c) fait, dans un dossier ou un livre de comptes, des inscriptions fausses ou trompeuses, ou y consent ou y acquiesce, ou consent ou acquiesce à omettre d'y inscrire un détail important;

(d) wilfully, in any manner, evades or attempts to evade,

(i) paying tax under this Act, or

(ii) complying with this Act; or

(e) conspires with any person to commit an offence described in clauses (a) to (d).

Same

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to one or both of the following penalties, in addition to any other penalty provided by this Act:

1. A fine that is,

i. a minimum of \$1,000 or 50 per cent of the amount of tax that should have been remitted as collected or payable or that was sought to be evaded, whichever is greater, and

ii. a maximum of twice the amount of tax that should have been remitted as collected or payable or that was sought to be evaded, if the maximum so calculated is greater than \$1,000.

2. Imprisonment for a term of not more than two years.

Offence, failure to deliver return, pay tax

6.1 In addition to any penalty otherwise payable under this Act, every person who fails to deliver a return as required by subsection 5 (7) or (8) or who fails to remit the tax payable is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than 25 per cent of the tax payable and not more than twice the amount of the tax payable.

10. (1) Subsection 7 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 14, is repealed and the following substituted:

Offence, general

(1) Subject to sections 6 and 6.1, every person who knowingly contravenes any provision of this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000 if no other penalty is provided for the offence.

(2) Subsection 7 (2) of the Act is amended by striking out “the Ministry of Revenue” and substituting “the Ministry of Finance”.

11. Section 7.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 133, is amended by adding the following subsections:

Same, tax under s. 2 (1)

(2) Every person who tenders for registration a conveyance described in subsection 2 (1) and who pays, at that time, an amount that is less than the amount of tax

d) délibérément, par quelque moyen que ce soit :

(i) soit élude ou tente d’éluder le paiement de droits prévus par la présente loi,

(ii) soit se soustrait ou tente de se soustraire à l’application de la présente loi;

e) complotte avec une autre personne de commettre une infraction visée aux alinéas a) à d).

Idem

(2) Toute personne qui est déclarée coupable d’une infraction prévue au paragraphe (1) est passible des peines suivantes, ou d’une seule de ces peines, outre les autres peines prévues par la présente loi :

1. Une amende qui correspond :

i. à au moins 1 000 \$ ou 50 pour cent des droits qui auraient dû être remis au titre des droits perçus ou exigibles ou dont la personne a tenté d’éluder le paiement, soit la plus élevée de ces sommes,

ii. à au plus le double des droits qui auraient dû être remis au titre des droits perçus ou exigibles ou dont la personne a tenté d’éluder le paiement, si la somme ainsi calculée est supérieure à 1 000 \$.

2. Un emprisonnement d’au plus deux ans.

Infraction : omission de remettre une déclaration ou de payer des droits

6.1 Outre la pénalité normalement exigible en application de la présente loi, quiconque ne remet pas la déclaration exigée par le paragraphe 5 (7) ou (8) ou ne remet pas les droits exigibles est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende égale à au moins 25 pour cent du montant des droits exigibles et à au plus le double du montant des droits exigibles.

10. (1) Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 14 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : dispositions générales

(1) Sous réserve des articles 6 et 6.1, quiconque contrevient sciemment à une disposition de la présente loi est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende d’au plus 10 000 \$ si aucune autre pénalité n’est prévue à l’égard de l’infraction.

(2) Le paragraphe 7 (2) de la Loi est modifié par substitution de «ministère des Finances» à «ministère du Revenu».

11. L’article 7.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 133 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : droits prévus au par. 2 (1)

(2) Quiconque présente à l’enregistrement une cession visée au paragraphe 2 (1) et paie, à ce moment-là, un montant inférieur à celui des droits qu’il est tenu d’ac-

payable by that person under subsection 2 (1) shall pay a penalty, when the Minister assesses it, in an amount equal to 5 per cent of the difference between the tax payable and the amount actually paid.

Same, returns under s. 5

(3) Every person who fails to deliver a return as required by subsection 5 (7) or (8) shall pay a penalty, when the Minister assesses it, in an amount equal to 5 per cent of the tax payable.

Same, taxes under s. 5

(4) Every person who fails to remit with a return required by subsection 5 (7) or (8) the amount of tax payable shall pay, when the Minister so assesses, a penalty of an amount equal to 5 per cent of the difference between the tax payable and the amount actually paid.

12. The Act is amended by adding the following section:

Penalties, designated collectors

Failure to comply with conditions of designation

7.2 (1) The Minister may assess a penalty against a designated collector who fails to comply with any condition or restriction attached to the designated collector's designation under subsection 5.1 (1) and the amount of the penalty is not more than \$5,000 for each day the failure continues.

Failure to provide security

(2) The Minister may assess a penalty against a designated collector who fails to provide security as required under subsection 5.1 (3) and the amount of the penalty is not more than \$5,000 for each day the failure continues.

Failure to collect tax

(3) The Minister may assess a penalty against a designated collector who fails to collect tax as required by subsection 5.2 (1), and the amount of the penalty is 110 per cent of the amount that the designated collector failed to collect.

Right to sue

(4) If a designated collector pays a penalty under subsection (3) in respect of tax that the designated collector failed to collect from a person who was liable to pay the tax, the designated collector may sue the person in order to recover the amount of the tax.

Failure to remit tax

(5) The Minister may assess a penalty against a designated collector who fails to remit tax as required by subsection 5.2 (2), and the amount of the penalty is 10 per cent of the amount that the designated collector failed to remit.

Failure to provide information

(6) The Minister may assess a penalty against a designated collector who, in the Minister's opinion, fails to provide the information required by subsection 5.2 (3) in accordance with the requirements imposed under that subsection and the amount of the penalty is \$10,000 for each day that the failure continues.

quitter en application de ce paragraphe paie une pénalité égale à 5 pour cent de la différence entre les droits exigibles et le montant effectivement versé lorsque le ministre établit une cotisation à cet égard.

Idem : déclarations visées à l'art. 5

(3) Quiconque ne remet pas la déclaration exigée par le paragraphe 5 (7) ou (8) paie une pénalité égale à 5 pour cent des droits exigibles lorsque le ministre établit une cotisation à cet égard.

Idem : droits visés à l'art. 5

(4) Quiconque ne joint pas à la déclaration exigée par le paragraphe 5 (7) ou (8) le montant des droits exigibles paie une pénalité égale à 5 pour cent de la différence entre les droits exigibles et le montant effectivement versé lorsque le ministre établit une cotisation à cet égard.

12. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Pénalités : percepteurs désignés

Omission d'observer les conditions de la désignation

7.2 (1) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui n'observe pas une condition ou une restriction dont est assortie sa désignation en vertu du paragraphe 5.1 (1) une pénalité d'au plus 5 000 \$ pour chaque jour où se poursuit l'omission.

Omission de fournir la garantie

(2) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui ne fournit pas une garantie comme l'exige le paragraphe 5.1 (3) une pénalité d'au plus 5 000 \$ pour chaque jour où se poursuit l'omission.

Non-perception des droits

(3) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui ne perçoit pas des droits comme l'exige le paragraphe 5.2 (1) une pénalité égale à 110 pour cent du montant qui n'a pas été perçu.

Droit de poursuivre

(4) Le percepteur désigné qui paie une pénalité visée au paragraphe (3) à l'égard des droits qu'il n'a pas perçus auprès de la personne qui était tenue de les acquitter peut la poursuivre afin d'en recouvrer le montant.

Non-remise des droits

(5) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui ne remet pas des droits comme l'exige le paragraphe 5.2 (2) une pénalité égale à 10 pour cent du montant qui n'a pas été remis.

Omission de fournir des renseignements

(6) Le ministre peut imposer, au percepteur désigné qui, à son avis, n'a pas fourni les renseignements exigés par le paragraphe 5.2 (3) conformément aux exigences imposées par ce paragraphe, une pénalité égale à 10 000 \$ pour chaque jour où se poursuit l'omission.

Failure to comply with guidelines

(7) The Minister may assess a penalty against a designated collector who, in the Minister's opinion, fails to comply with the guidelines under subsection 5.2 (4) and the amount of the penalty is not more than \$5,000 for each day the failure continues.

Failure to file a return

(8) The Minister may assess a penalty against a designated collector who fails to file a return under subsection 5.3 (2) at the time or in the manner required by the Minister or fails to include in a return filed under that subsection any information required by the Minister and the amount of the penalty is \$10,000 for each day that the failure continues.

13. (1) Subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule F, section 6, is repealed and the following substituted:

Refund

(1) Where a person has paid an amount under this Act that is not payable under this Act, the Minister may, upon receipt of satisfactory evidence that the amount was wrongly paid, refund all or part of the amount, but no refund shall be made unless an application for it is made within four years after the date of the payment.

(2) Subsection 8 (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 11 and 1997, chapter 43, Schedule F, section 6, is amended by striking out "section 2 or 2.1" and substituting "subsection 2 (1)".

14. Section 9.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is repealed.

15. Section 9.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 13 and amended by 1999, chapter 6, section 32, 1999, chapter 9, section 134, 2000, chapter 10, section 19 and 2001, chapter 23, section 143, is amended by adding the following subsection:

Information in application

(6) All information in an application for a refund under this section shall be available to the public.

16. The Act is amended by adding the following section:

Records to be kept

9.3 (1) Every person required by section 5 to make a statement or affidavit or to deliver a return shall keep at their place of residence in Ontario or at their principal place of business in Ontario such documents, records and accounts in such form and containing such information as

Inobservation des lignes directrices

(7) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui, à son avis, n'observe pas les lignes directrices visées au paragraphe 5.2 (4) une pénalité d'au plus 5 000 \$ pour chaque jour où se poursuit l'omission.

Omission de produire une déclaration

(8) Le ministre peut imposer au percepteur désigné qui ne produit pas la déclaration prévue au paragraphe 5.3 (2) aux moments ou de la manière qu'il exige ou qui n'inclut pas les renseignements qu'il exige dans une déclaration produite en application de ce paragraphe une pénalité de 10 000 \$ pour chaque jour où se poursuit l'omission.

13. (1) Le paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 6 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement

(1) Si une personne a versé un montant prévu par la présente loi qui n'était pas exigible en application de celle-ci, le ministre peut, sur réception d'une preuve suffisante que ce montant a été versé indûment, le rembourser en totalité ou en partie. Toutefois, aucun remboursement ne doit être fait si la demande n'en est pas présentée dans les quatre ans de la date du versement du montant.

(2) Le paragraphe 8 (6) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 6 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «au paragraphe 2 (1)» à «à l'article 2 ou 2.1».

14. L'article 9.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé.

15. L'article 9.2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 32 du chapitre 6 et l'article 134 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 19 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 143 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Renseignements figurant dans la demande

(6) Les renseignements qui figurent dans une demande de remboursement présentée en vertu du présent article sont mis à la disposition du public.

16. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Tenue de dossiers

9.3 (1) Quiconque est tenu par l'article 5 de faire une déclaration, de souscrire un affidavit ou de produire une déclaration tient dans sa résidence en Ontario ou son établissement principal en Ontario des documents, des dossiers et des comptes dont la forme et le contenu permet-

will enable an accurate determination of the taxes payable under this Act.

Same, designated collectors

(2) Every designated collector shall keep at the designated collector's principal place of business in Ontario documents, records and accounts in such form and containing such information as will enable an accurate determination of the taxes collectable, collected and remitted under this Act.

Same

(3) Every designated collector shall keep at the designated collector's principal place of business in Ontario documents, records and accounts in such form and containing such information as will enable the verification of information that the designated collector is required under subsection 5.2 (3) to give to the Minister.

Duration

(4) A person required to keep documents, records and accounts shall do so for a period of seven years after the date on which the conveyance to which they relate is registered or the information to which they relate is given to the Minister, as the case may be, unless written permission for earlier disposal is received from the Minister.

17. (1) Clause 10 (1) (a) of the Act is amended by striking out "the amount of tax payable under this Act" at the end and substituting "an amount payable under this Act".

(2) Clauses 10 (1) (b), (c) and (d) of the Act are repealed and the following substituted:

- (b) examine property described in any conveyance or any property, process or matter an examination of which may, in his or her opinion, assist him or her in determining the accuracy of any statement, affidavit or return required by this Act or in ascertaining the information that is or should be in the books or records or in a statement, affidavit or return, or in ascertaining any amount payable under this Act; and
- (c) require a designated collector, an officer, director, agent or representative of a designated collector, a transferee who is liable or possibly liable to pay tax under this Act, an officer, director, agent or representative of that transferee or any person on the premises,
 - (i) to give him or her all reasonable assistance with his or her audit or examination,
 - (ii) to answer all questions relating to the audit or examination either orally or, if he or she so requires, in writing, on oath or by statutory declaration, and
 - (iii) to attend at the premises or place with him or her for the purposes of giving reasonable assistance and answering questions relating to the audit or examination.

tent de déterminer avec exactitude les droits exigibles en application de la présente loi.

Idem : percepteurs désignés

(2) Le percepateur désigné tient dans son établissement principal en Ontario des documents, des dossiers et des comptes dont la forme et le contenu permettent de déterminer avec exactitude les droits exigibles, perçus et remis en application de la présente loi.

Idem

(3) Le percepateur désigné tient dans son établissement principal en Ontario des documents, des dossiers et des comptes dont la forme et le contenu permettent de vérifier les renseignements qu'il doit fournir au ministre en application du paragraphe 5.2 (3).

Durée

(4) Quiconque doit tenir des documents, des dossiers et des comptes les conserve pendant la période de sept ans qui suit la date à laquelle la cession auxquels ils se rapportent est enregistrée ou les renseignements auxquels ils se rapportent sont fournis au ministre, selon le cas, à moins que le ministre ne lui donne par écrit la permission de s'en départir plus tôt.

17. (1) L'alinéa 10 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «à un montant exigible en vertu de la présente loi» à «au montant des droits exigibles en vertu de la présente loi» à la fin de l'alinéa.

(2) Les alinéas 10 (1) b), c) et d) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) examiner les biens décrits dans la cession ou un bien, un procédé ou un point dont l'examen peut, à son avis, l'aider à établir l'exactitude d'une déclaration ou d'un affidavit exigé par la présente loi ou à vérifier soit les renseignements qui figurent ou devraient figurer dans les livres, les dossiers, la déclaration ou l'affidavit, soit un montant exigible en vertu de la présente loi;
- c) exiger que le percepateur désigné, un dirigeant, administrateur, mandataire ou représentant du percepateur désigné, le cessionnaire tenu ou éventuellement tenu d'acquiescer des droits en application de la présente loi, un dirigeant, administrateur, mandataire ou représentant du cessionnaire ou toute personne qui se trouve dans les locaux :
 - (i) l'aide, dans toute la mesure raisonnable, dans le cadre de sa vérification ou de son examen,
 - (ii) réponde, soit de vive voix, soit, si la personne autorisée l'exige par écrit, sous serment ou par déclaration solennelle, aux questions relatives à cette vérification ou cet examen,
 - (iii) soit présent avec elle dans les locaux ou à l'endroit en question afin de l'aider dans une mesure raisonnable et de répondre aux questions relativement à cette vérification ou cet examen.

(3) Subsection 10 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Demand for information

(2) The Minister may, for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, serve on any person personally, by registered mail or by a courier service a written demand for information or for the production on oath or otherwise of books, letters, accounts, invoices, financial statements or such other documents as the Minister or the person authorized by the Minister to make the demand considers necessary to determine compliance with this Act.

Same

(2.1) A person in receipt of a demand under subsection (2) shall comply with the demand within the time specified in the demand.

(4) Subsection 10 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is repealed and the following substituted:

Copies as evidence

(3) Where a book, record or other document has been examined or produced under this section, the person by whom it is examined or to whom it is produced, or any officer of the Ministry of Finance, may make or cause to be made one or more copies thereof, and a document purporting to be certified by the Minister or a person authorized by the Minister to be a copy made pursuant to this section is admissible in evidence and has the same probative force as the original document would have had if it had been proven in the ordinary way.

18. (1) Subsection 12 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 21, is repealed and the following substituted:

Assessment

(1) The Minister may make an assessment of an amount of tax or penalty required under this Act, together with any interest imposed thereon under this Act,

- (a) if a person responsible for the payment of tax fails to pay it as required under this Act;
- (b) if a person required by section 5.1 to collect and remit tax to the Minister fails to remit the tax as required under this Act or if the amount remitted is not, in the opinion of the Minister, substantiated by the person's records; or
- (c) if a person is liable to pay tax or a penalty imposed under this Act.

(2) Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4 and 1996, chapter 29, section 21, is amended by adding the following subsections:

(3) Le paragraphe 10 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de renseignements

(2) Pour l'application de la présente loi, le ministre peut signifier à quiconque, en mains propres, par courrier recommandé ou par messenger, une demande écrite de renseignements ou de production, sous serment ou autrement, des livres, lettres, comptes, factures, états financiers ou autres documents que le ministre ou la personne qu'il autorise à faire la demande estime nécessaires pour établir si la présente loi est observée.

Idem

(2.1) La personne qui reçoit une demande visée au paragraphe (2) s'y conforme dans le délai qui y est précisé.

(4) Le paragraphe 10 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Copies comme preuve

(3) La personne à laquelle un livre, un dossier ou un autre document a été produit ou qui en a effectué l'examen en vertu du présent article ou un fonctionnaire du ministère des Finances peut en tirer ou en faire tirer des copies. Le document qui se présente comme étant attesté par le ministre ou une personne autorisée par ce dernier, en tant que copie tirée conformément au présent article, est admissible en preuve et a la même valeur probante qu'aurait eue l'original si la preuve en avait été faite de la façon habituelle.

18. (1) Le paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 21 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Cotisation

(1) Le ministre peut établir une cotisation à l'égard de droits ou d'une pénalité exigés en vertu de la présente loi, ainsi qu'à l'égard des intérêts imposés sur ceux-ci en vertu de la présente loi :

- a) si une personne tenue de verser des droits ne les verse pas comme l'exige la présente loi;
- b) si une personne tenue par l'article 5.1 de percevoir des droits et de les remettre au ministre ne les remet pas comme l'exige la présente loi ou si le montant remis ne correspond pas, de l'avis du ministre, à ce qui figure dans ses dossiers;
- c) si une personne est tenue de payer des droits ou une pénalité imposés en vertu de la présente loi.

(2) L'article 12 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 21 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception, waiver of limitation

(4.1) Despite subsection (4), the Minister may assess or reassess a person at any time if the person has filed with the Minister a waiver in a form approved by the Minister before the expiry of the time provided in subsection (4).

Revocation of waiver

(4.2) If a person files a waiver under subsection (4.1), the person may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(4.3) If a person files a notice of revocation of the waiver under subsection (4.2), the Minister shall not issue an assessment or reassessment under subsection (1) in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

(3) Subsection 12 (5) of the Act is amended,

- (a) by striking out “shall calculate the tax payable” and substituting “shall calculate the amount payable under this Act”; and
- (b) by striking out “the Minister shall assess the amount of the tax” at the end and substituting “the Minister shall assess the amount payable under this Act”.

(4) Subsection 12 (7) of the Act is amended by striking out “Liability for tax” at the beginning and substituting “Liability to pay an amount under this Act”.

(5) Subsection 12 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Minister not bound by information

(8) The Minister is not bound by any information delivered by or on behalf of a person responsible for the payment of an amount under this Act and may, despite any information that has been delivered or if no information has been delivered, assess the amount payable under this Act.

(6) Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4 and 1996, chapter 29, section 21, is amended by adding the following subsection:

Security given under s. 5.1 (3)

(11) If the Minister assesses a person who has furnished security under subsection 5.1 (3), all or part of the security may be paid into the Consolidated Revenue Fund in satisfaction of all or part of the person’s assessed liability.

19. Subsection 14 (8) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is amended by striking out “the court may order payment or refund of tax” and substituting “the court may order payment or refund of an amount”.

Exception : renonciation au délai

(4.1) Malgré le paragraphe (4), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l’égard d’une personne n’importe quand si la personne a déposé auprès du ministre une renonciation rédigée selon la formule qu’il approuve avant l’expiration du délai prévu au paragraphe (4).

Révocation de la renonciation

(4.2) La personne qui dépose la renonciation visée au paragraphe (4.1) peut déposer un avis de révocation de celle-ci rédigé selon la formule qu’approuve le ministre.

Effet de la révocation

(4.3) Si une personne dépose un avis de révocation de la renonciation en vertu du paragraphe (4.2), le ministre ne doit pas établir une cotisation ou une nouvelle cotisation prévue au paragraphe (1) sur la foi de la renonciation plus d’un an après la date de dépôt de l’avis de révocation.

(3) Le paragraphe 12 (5) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «effectue le calcul du montant exigible en application de la présente loi» à «effectue le calcul des droits exigibles»;
- b) par substitution de «Le ministre établit alors une cotisation à l’égard de ce montant.» à «Le ministre établit alors une cotisation à l’égard du montant de ces droits.» à la fin du paragraphe.

(4) Le paragraphe 12 (7) de la Loi est modifié par substitution de «l’obligation de verser un montant en application de la présente loi» à «l’obligation d’acquitter les droits» à la fin du paragraphe.

(5) Le paragraphe 12 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Ministre non lié par les renseignements

(8) Le ministre n’est pas lié par les renseignements communiqués par la personne tenue au versement d’un montant en application de la présente loi ou pour son compte. Malgré les renseignements communiqués ou en leur absence, le ministre peut établir une cotisation à l’égard d’un tel montant.

(6) L’article 12 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994 et par l’article 21 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Garantie exigée par le par. 5.1 (3)

(11) Si le ministre établit une cotisation à l’égard d’une personne qui a fourni une garantie en application du paragraphe 5.1 (3), la totalité ou une partie de la garantie peut être versée au Trésor en contrepartie de la totalité ou d’une partie de son obligation fiscale.

19. Le paragraphe 14 (8) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 4 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par substitution de «le tribunal peut ordonner le versement d’un montant par l’appelant, ou le remboursement d’un montant» à «le

20. (1) Clause 15 (1) (b) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 146, is amended by striking out “a warrant directed to the sheriff of the area in which any property of a person assessed for tax under this Act is located or situate for the amount of the tax owing by the person” and substituting “a warrant directed to the sheriff of the area in which any property of a person assessed under this Act is located or situate for the amount owing under this Act by the person”.

(2) The French version of subsection 15 (3) of the Act is amended by striking out “sûreté en garantie” and substituting “garantie”.

(3) Subsection 15 (6) of the Act is amended by striking out “the payment of any tax imposed by this Act” and substituting “the payment of any amount required under this Act”.

21. Subclause 17 (2) (a) (i) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, is repealed and the following substituted:

- (i) all tax under this Act that is payable or collectable by the person before that date,

22. The French version of subsection 18 (6) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 18, is repealed and the following substituted:

Remise de la garantie

(6) Le ministre remet à la personne qui l’a fournie la garantie de l’acquittement des droits annulés en vertu du présent article qu’il détient. Il le fait le plus tôt possible après avoir reconnu l’annulation des droits.

23. Section 21 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 20, is amended by striking out “subsections 5 (7), (8), (9), (11), (12) and (13)” in the portion before clause (a) and substituting “subsections 5 (7), (8), (9) and (12), section 6.1, subsections 7.1 (2)”.

24. The Act is amended by adding the following sections:

Use and disclosure of certain information

21.1 The Minister may enter into agreements to permit third parties to use information provided under subsection 5 (1) for such purposes and subject to such conditions and restrictions as the Minister considers appropriate.

No right to compensation

21.2 Nothing in this Act and no exercise of any power or performance of any duty under section 5.1, 5.2, 5.3 or 21.1 shall be deemed by any court or person to entitle any person to compensation from the Crown under any agreement that purports to provide for compensation, whether the agreement is made before or after section 5.1 comes into force.

tribunal peut ordonner l’acquittement des droits par l’appelant, ou le remboursement des droits».

20. (1) L’alinéa 15 (1) b) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 146 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est modifié par substitution de «un mandat adressé au shérif de la localité où sont situés les biens d’une personne visée par une cotisation établie en vertu de la présente loi, relativement au montant qu’elle est tenue de verser en application de la présente loi» à «un mandat adressé au shérif de la localité où sont situés les biens d’une personne à laquelle il est imposé une cotisation aux termes de la présente loi, relativement au montant des droits payables par la personne».

(2) La version française du paragraphe 15 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «garantie» à «sûreté en garantie».

(3) Le paragraphe 15 (6) de la Loi est modifié par substitution de «le paiement forcé d’un montant exigé par la présente loi» à «le paiement forcé des droits imposés par la présente loi».

21. Le sous-alinéa 17 (2) a) (i) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 4 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) des droits prévus par la présente loi que la personne est tenue d’acquitter ou de percevoir avant cette date,

22. La version française du paragraphe 18 (6) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 18 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Remise de la garantie

(6) Le ministre remet à la personne qui l’a fournie la garantie de l’acquittement des droits annulés en vertu du présent article qu’il détient. Il le fait le plus tôt possible après avoir reconnu l’annulation des droits.

23. L’article 21 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 20 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997, est modifié par substitution de «les paragraphes 5 (7), (8), (9) et (12), l’article 6.1, les paragraphes 7.1 (2)» à «les paragraphes 5 (7), (8), (9), (11), (12) et (13)» dans le passage qui précède l’alinéa a).

24. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Utilisation et divulgation de certains renseignements

21.1 Le ministre peut conclure des conventions permettant à des tiers d’utiliser les renseignements fournis en application du paragraphe 5 (1) aux fins et sous réserve des conditions et restrictions qu’il estime indiquées.

Aucun droit à une indemnité

21.2 Aucun tribunal ni aucune personne ne doit considérer quelque disposition que ce soit de la présente loi ni l’exercice d’un pouvoir ou d’une fonction qu’attribue l’article 5.1, 5.2, 5.3 ou 21.1 comme donnant le droit à quiconque d’être indemnisé par la Couronne du fait d’une convention à cet effet, qu’elle ait été conclue avant ou après l’entrée en vigueur de l’article 5.1.

25. Clause 22 (2) (c) of the Act is repealed.**Commencement**

26. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

25. L'alinéa 22 (2) c) de la Loi est abrogé.**Entrée en vigueur**

26. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 22
AMENDMENT TO THE
LIMITATIONS ACT, 2002**

1. The Schedule to the *Limitations Act, 2002*, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 24, Schedule B, section 50 and 2004, chapter 16, Schedule D, Table, is amended by striking out,

Securities Act	section 129.1, subsection 136 (5) and section 138
----------------	---

and substituting the following:

Securities Act	section 129.1, subsection 136 (5) and sections 138 and 138.14
----------------	---

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 22
MODIFICATION DE LA LOI DE 2002
SUR LA PRESCRIPTION DES ACTIONS**

1. L'annexe de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, telle qu'elle est modifiée par l'article 50 de l'annexe B du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2002 et par le tableau de l'annexe D du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifiée par substitution de ce qui suit :

Valeurs mobilières, Loi sur les	article 129.1, paragraphe 136 (5) et articles 138 et 138.14
------------------------------------	---

à ce qui suit :

Valeurs mobilières, Loi sur les	article 129.1, paragraphe 136 (5) et article 138
------------------------------------	--

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 23
AMENDMENT TO THE
LOAN AND TRUST CORPORATIONS ACT**

1. The definition of “loan corporation” in section 1 of the *Loan and Trust Corporations Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 8, section 52, is amended by striking out “a credit union or caisse populaire incorporated or registered under the *Credit Unions and Caisses Populaires Act* or an issuer registered under the *Investment Contracts Act*” at the end and substituting “a credit union, caisse populaire or league under the *Credit Unions and Caisses Populaires Act*, 1994 or a retail association under the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada)”.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 23
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PRÊT ET DE FIDUCIE**

1. La définition de «société de prêt» à l'article 1 de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, telle qu'elle est modifiée par l'article 52 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifiée par substitution de «les caisses populaires, les *credit unions* et les fédérations au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, ainsi que les associations de détail au sens de la *Loi sur les associations coopératives de crédit (Canada)*» à «les caisses populaires et les *credit unions* constituées ou enregistrées en vertu de la *Loi sur les caisses populaires et les credit unions*, ainsi que les sociétés de placement inscrites aux termes de la *Loi sur les contrats de placement*» à la fin de la définition.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 24
AMENDMENT TO THE
MINISTRY OF REVENUE ACT**

1. The *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following section:

Minister may withhold tax refunds

15. Despite the provisions of any other Act, if a person who is entitled to a refund on account of tax, interest or penalties under any Act administered by the Minister has failed to deliver one or more returns under any Act or Acts administered by the Minister, the Minister may withhold payment of the refund until such time as the Minister is satisfied that the person has delivered the return or returns.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 24
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU**

1. La *Loi sur le ministère du Revenu* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ministre autorisé à retenir les remboursements d'impôts

15. Malgré toute autre loi, si la personne qui a droit à un remboursement au titre des impôts, des intérêts ou des pénalités aux termes d'une loi dont l'application relève du ministre n'a pas remis une ou plusieurs déclarations exigées par une ou plusieurs lois dont l'application relève également du ministre, ce dernier peut retenir le remboursement jusqu'à ce qu'il soit convaincu que la personne a remis la ou les déclarations.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 25
AMENDMENTS TO THE
MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT**

1. (1) Subsection 5 (1) of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* is amended by striking out “in a form prescribed by the Minister” and substituting “in a form approved by the Director”.

(2) Clause 5 (3) (b) of the Act is amended by striking out “in a form prescribed by the Minister” and substituting “in a form approved by the Director”.

2. Subsection 7 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 27, Schedule, is amended by striking out “in the form prescribed by the Lieutenant Governor in Council” and substituting “in the form approved by the Director”.

Commencement

3. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 25
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES**

1. (1) Le paragraphe 5 (1) de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* est modifié par substitution de «selon la formule qu'approuve le directeur» à «selon la formule que prescrit le ministre».

(2) L'alinéa 5 (3) b) de la Loi est modifié par substitution de «selon la formule qu'approuve le directeur» à «selon une formule prescrite par le ministre».

2. Le paragraphe 7 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par substitution de «selon la formule qu'approuve le directeur» à «selon la formule prescrite par le lieutenant-gouverneur en conseil».

Entrée en vigueur

3. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 26
AMENDMENTS TO THE
MUNICIPAL ACT, 2001**

1. (1) Clause 314 (1) (a) of the *Municipal Act, 2001* is repealed and the following substituted:

- (a) establish two or three bands of assessment of property for the purposes of facilitating graduated tax rates for any one or more of the property classes included in the commercial classes or the industrial classes; and

(2) Subsection 314 (2) of the Act is repealed.

(3) Section 314 of the Act is amended by adding the following subsection:

Definitions

- (8) In this section,

“commercial classes” has the meaning given to that expression by subsection 308 (1); (“catégories commerciales”)

“industrial classes” has the meaning given to that expression by subsection 308 (1). (“catégories industrielles”)

2. (1) The definition of “Upper-tier commercial tax” in subsection 315 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

“Upper-tier commercial tax” means that portion of the total commercial tax levied in the local municipality for upper-tier purposes.

(2) Subsection 315 (4) of the Act is amended by adding the following clause:

- (a.1) prescribing the rate of tax to be imposed for 2005 or a subsequent year by a local municipality on certain land described in subsection (1) instead of the rate of tax prescribed under clause (a) for that year for the geographic area in which the land is located;

3. Subsection 329 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Adjustment

(4) If the taxes for municipal and school purposes for a property for the previous year are recalculated as a result of one of the following, the amount under paragraph 1 of subsection (2) shall be adjusted accordingly:

1. A request under section 39.1 of the *Assessment Act*.
2. A complaint under section 40 of the *Assessment Act*.
3. An application under section 46 of the *Assessment Act*.

**ANNEXE 26
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS**

1. (1) L’alinéa 314 (1) a) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) pour une ou plusieurs des catégories de biens comprises dans les catégories commerciales ou les catégories industrielles, diviser l’évaluation des biens en deux ou trois fourchettes pour faciliter l’application de taux d’imposition progressifs;

(2) Le paragraphe 314 (2) de la Loi est abrogé.

(3) L’article 314 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Définitions

(8) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«catégories commerciales» S’entend au sens du paragraphe 308 (1). («commercial classes»)

«catégories industrielles» S’entend au sens du paragraphe 308 (1). («industrial classes»)

2. (1) La définition de «impôt commercial de palier supérieur» au paragraphe 315 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«impôt commercial de palier supérieur» représente la part de l’impôt commercial total prélevé dans la municipalité locale aux fins du palier supérieur.

(2) Le paragraphe 315 (4) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- a.1) prescrire le taux d’imposition qu’une municipalité locale doit établir pour l’année 2005 ou une année ultérieure à l’égard de certains biens-fonds visés au paragraphe (1) au lieu du taux d’imposition prescrit en vertu de l’alinéa a) pour cette année pour la zone géographique dans laquelle sont situés les biens-fonds;

3. Le paragraphe 329 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Redressement

(4) Si les impôts prélevés aux fins municipales et scolaires sur un bien pour l’année précédente sont calculés de nouveau par suite d’une des démarches suivantes, la somme déterminée en application de la disposition 1 du paragraphe (2) est redressée en conséquence :

1. Une demande présentée en vertu de l’article 39.1 de la *Loi sur l’évaluation foncière*.
2. Une plainte présentée en vertu de l’article 40 de la *Loi sur l’évaluation foncière*.
3. Une requête présentée en vertu de l’article 46 de la *Loi sur l’évaluation foncière*.

4. An application under section 334 of this Act or 447.26 of the old Act.

5. A determination under section 447.26.1 of the old Act.

4. Paragraph 4 of subsection 330 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

4. The percentage established under the by-law shall not exceed the percentage determined under paragraph 3 or 100 per cent, whichever is the lesser percentage, unless otherwise prescribed by the Minister of Finance.

5. Clause (a) of the definition of “eligible property” in subsection 331 (20) of the Act is amended by striking out “subsection 329 (8)” and substituting “subsection 329 (7)”.

6. Clause 357 (1) (e) of the Act is amended by striking out “from the local municipality”.

7. The Act is amended by adding the following section:

Error in calculating taxes

359.1 (1) Despite paragraph 1 of subsection 329 (2), upon application made by the treasurer of a local municipality, the local municipality may, if it is satisfied that there was an error in the calculation of taxes on land under Part IX or under Part XXII.1, XXII.2 or XXII.3 of the old Act, authorize the use of an amount of taxes referred to in paragraph 1 of subsection 329 (2) for the year in which the application is made which reflects what the taxes would have been on the land for the previous year if the error had not been made.

Meeting

(2) Before making a decision under subsection (1), council shall,

- (a) hold a meeting at which the treasurer and the person in respect of whom the application is made may make representations to council; and
- (b) notify the treasurer and the person in respect of whom the application is made of the meeting by mail sent at least 14 days before the meeting.

Notice

(3) Within 14 days after making its decision, the council shall notify the treasurer and the person in respect of whom the application is made of the decision.

Appeal

(4) The provisions of subsections 359 (5), (6) and (7) apply to a decision of a council under this section, with necessary modifications.

No authority to change previous year's taxes

(5) Nothing in this section authorizes a municipality to change the taxes levied on land for a previous year.

8. (1) Section 365.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 17, Schedule A, sec-

4. Une requête présentée en vertu de l'article 334 de la présente loi ou de l'article 447.26 de l'ancienne loi.

5. Une détermination faite en application de l'article 447.26.1 de l'ancienne loi.

4. La disposition 4 du paragraphe 330 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Sauf disposition à l'effet contraire prescrite par le ministre des Finances, le pourcentage que fixe le règlement municipal ne doit pas dépasser le pourcentage calculé en application de la disposition 3 ou 100 pour cent, s'il est moins élevé.

5. L'alinéa a) de la définition de «bien admissible» au paragraphe 331 (20) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 329 (7)» à «paragraphe 329 (8)».

6. L'alinéa 357 (1) e) de la Loi est modifié par suppression de «de la municipalité locale».

7. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Erreur dans le calcul des impôts

359.1 (1) Malgré la disposition 1 du paragraphe 329 (2), sur présentation d'une demande par le trésorier d'une municipalité locale, celle-ci peut, si elle est convaincue qu'une erreur s'est produite dans le calcul des impôts prélevés sur un bien-fonds aux termes de la partie IX ou de la partie XXII.1, XXII.2 ou XXII.3 de l'ancienne loi, autoriser l'utilisation, pour l'année de la demande, des impôts visés à cette disposition qui correspondent à ceux qui auraient été prélevés sur le bien-fonds pour l'année précédente si l'erreur ne s'était pas produite.

Réunion

(2) Avant de prendre une décision en vertu du paragraphe (1), le conseil fait ce qui suit :

- a) il tient une réunion à laquelle le trésorier et la personne visée par la demande peuvent lui présenter des observations;
- b) il avise le trésorier et la personne visée par la demande de la tenue de la réunion par courrier envoyé au moins 14 jours à l'avance.

Avis

(3) Au plus tard 14 jours après avoir pris sa décision, le conseil en avise le trésorier et la personne visée par la demande.

Appel

(4) Les dispositions des paragraphes 359 (5), (6) et (7) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux décisions que prend le conseil en vertu du présent article.

Aucun pouvoir de modifier les impôts de l'année précédente

(5) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser une municipalité à modifier les impôts prélevés sur un bien-fonds pour une année précédente.

8. (1) L'article 365.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 de l'annexe A du chapitre 17 des Lois

tion 68, is amended by adding the following subsections:

Payment of tax if conditions not met

(3.1) If a municipality passes a by-law under subsection (2) or (3) and the by-law contains conditions which must be met before tax assistance is provided, the by-law may also provide,

- (a) that all or some of the taxes that are the subject of the tax assistance may be levied but not collected during the period before the municipality determines whether the conditions have been met; and
- (b) that the taxes shall become payable only upon notice in writing by the municipality to the owner of the property that the conditions have not been met as required under the by-law.

Same

(3.2) A by-law providing that taxes become payable in the circumstances described in subsection (3.1) may also provide that the interest provisions of a by-law passed under section 345 apply, if the taxes become payable, as if the payment of the taxes had not been deferred.

(2) Subsection 365.1 (21) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 17, Schedule A, section 68, is repealed and the following substituted:

Refund or credit

(21) If an application made under subsection (8) is approved with respect to a property, the local municipality may,

- (a) refund the taxes to the extent required to provide the tax assistance, if the taxes have been paid; or
- (b) credit the amount to be refunded to an outstanding tax liability of the owner of the eligible property with respect to the property, if the taxes have not been paid.

9. Section 474 of the Act is repealed and the following substituted:

Taxes imposed under certain Parts of old Act

474. Despite the repeal of the old Act, Parts XXII.1, XXII.2 and XXII.3 of that Act continue to apply with respect to taxes imposed in accordance with those Parts, including any power under those Parts to make regulations relating to taxes payable under the old Act for any year ending before January 1, 2003.

Commencement

10. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Paiement de l'impôt en cas de non-respect des conditions

(3.1) Si une municipalité adopte un règlement en vertu du paragraphe (2) ou (3) qui contient des conditions auxquelles il doit être satisfait avant qu'une aide fiscale soit fournie, le règlement peut également prévoir ce qui suit :

- a) la totalité ou une partie des impôts qui font l'objet de l'aide fiscale peuvent être prélevés mais non perçus avant que la municipalité détermine s'il a été satisfait aux conditions;
- b) les impôts ne sont exigibles que lorsque la municipalité avise par écrit le propriétaire du bien qu'il n'a pas été satisfait aux conditions imposées en vertu du règlement.

Idem

(3.2) Le règlement municipal qui prévoit que des impôts sont exigibles dans les circonstances prévues au paragraphe (3.1) peut également prévoir que les dispositions d'un règlement adopté en vertu de l'article 345 qui portent sur les intérêts s'appliquent, dans le cas où les impôts sont exigibles, comme si le paiement des impôts n'avait pas été reporté.

(2) Le paragraphe 365.1 (21) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 68 de l'annexe A du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement ou crédit

(21) Si une demande présentée en vertu du paragraphe (8) est approuvée à l'égard d'un bien, la municipalité locale peut :

- a) soit rembourser les impôts dans la mesure nécessaire pour fournir l'aide fiscale, si les impôts ont été payés;
- b) soit imputer le montant du remboursement à tout impôt impayé du propriétaire du bien admissible à l'égard du bien, si les impôts n'ont pas été payés.

9. L'article 474 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Impôts prélevés en application de certaines parties de l'ancienne loi

474. Malgré l'abrogation de l'ancienne loi, les parties XXII.1, XXII.2 et XXII.3 de cette loi continuent de s'appliquer aux impôts fixés conformément à ces parties, y compris tout pouvoir qu'elles confèrent de prendre des règlements se rapportant aux impôts payables en application de l'ancienne loi pour une année se terminant avant le 1^{er} janvier 2003.

Entrée en vigueur

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Same

(2) Section 8 shall be deemed to have come into force on October 1, 2004.

Same

(3) Section 9 shall be deemed to have come into force on January 1, 2003.

Idem

(2) L'article 8 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} octobre 2004.

Idem

(3) L'article 9 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

SCHEDULE 27
AMENDMENT TO THE
NORTHERN ONTARIO HERITAGE FUND ACT

1. Subsection 3 (4) of the *Northern Ontario Heritage Fund Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 77, is amended by striking out “or in The District Municipality of Muskoka”.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

ANNEXE 27
MODIFICATION DE LA LOI SUR LE FONDS
DU PATRIMOINE DU NORD DE L'ONTARIO

1. Le paragraphe 3 (4) de la *Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario*, tel qu'il est modifié par l'article 77 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par suppression de «ou dans la municipalité de district de Muskoka» à la fin du paragraphe.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 28
AMENDMENT TO THE
NORTHERN SERVICES BOARDS ACT**

1. Section 35 of the *Northern Services Boards Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10 and amended by 2000, chapter 42, section 79, is amended by striking out “and The District Municipality of Muskoka”.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 28
MODIFICATION DE LA LOI SUR LES RÉGIES
DES SERVICES PUBLICS DU NORD**

1. L'article 35 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998 et tel qu'il est modifié par l'article 79 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par suppression de «, et de la municipalité de district de Muskoka» à la fin de l'article.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

SCHEDULE 29
AMENDMENTS TO THE ONTARIO HOME
OWNERSHIP SAVINGS PLAN ACT

1. Section 2 of the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 124 and 2000, chapter 42, section 87, is amended by striking out “after the 31st day of August, 1988” in the portion before paragraph 1 and substituting “after August 31, 1988 and before May 19, 2004”.

2. Subsection 3 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 88, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Not a qualifying contribution

(3) No contribution to an Ontario home ownership savings plan is a qualifying contribution for the purposes of this Act and the *Income Tax Act* if it is made after May 18, 2004 or if,

3. (1) Section 9 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 123, 1997, chapter 19, section 18 and 2000, chapter 42, section 91, is amended by adding the following subsection:

Exception, 2006 and subsequent years

(2.1) If, after December 31, 2005, the planholder of an Ontario home ownership savings plan receives assets of the plan or the use or benefit of assets of the plan either directly or indirectly, or is deemed by this Act to have received any assets of the plan, no amount is payable under subsection (1) with respect to tax credits allowed under the *Income Tax Act* relating to the plan if the planholder has otherwise complied with this Act and the regulations.

(2) Subsection 9 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 123 and 1997, chapter 19, section 18, is amended by striking out “Except in the circumstances described in section 5” at the beginning and substituting “Except in the circumstances described in subsection (2.1) or section 5”.

4. Section 11 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 126, is amended by adding the following subsection:

Deemed receipt of assets of the plan

(3) A planholder who entered into an Ontario home ownership savings plan after December 31, 1998 and has otherwise complied with this Act and the regulations shall be deemed to have received all of the assets of the plan on January 1, 2006 if the planholder has not, on or before December 31, 2005,

ANNEXE 29
MODIFICATION DE LA LOI SUR LE RÉGIME
D'ÉPARGNE-LOGEMENT DE L'ONTARIO

1. L'article 2 de la *Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario*, tel qu'il est modifié par l'article 124 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 87 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «après le 31 août 1988 mais avant le 19 mai 2004» à «après le 31 août 1988» dans le passage qui précède la disposition 1.

2. Le paragraphe 3 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 88 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Versements qui ne sont pas des versements admissibles

(3) Pour l'application de la présente loi et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, un versement à un régime d'épargne-logement de l'Ontario n'est pas un versement admissible s'il est effectué après le 18 mai 2004 et dans chacun des cas suivants :

3. (1) L'article 9 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 123 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 91 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : années 2006 et suivantes

(2.1) Si, après le 31 décembre 2005, le titulaire d'un régime d'épargne-logement de l'Ontario reçoit des éléments d'actif du régime ou en obtient, directement ou indirectement, l'usage ou la jouissance, ou est réputé par la présente loi avoir reçu des éléments d'actif du régime, aucun montant ne doit être versé aux termes du paragraphe (1) à l'égard des crédits d'impôt accordés, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, relativement au régime s'il a observé par ailleurs la présente loi et les règlements.

(2) Le paragraphe 9 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 123 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 18 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «Sauf dans les circonstances décrites au paragraphe (2.1) ou à l'article 5» à «Sauf dans les circonstances décrites à l'article 5» au début du paragraphe.

4. L'article 11 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 126 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Éléments d'actif du régime réputés reçus

(3) Le titulaire qui a contracté un régime d'épargne-logement de l'Ontario après le 31 décembre 1998 et qui a observé par ailleurs la présente loi et les règlements est réputé avoir reçu la totalité des éléments d'actif du régime le 1^{er} janvier 2006 s'il n'a pas, au plus tard le 31 décembre 2005 :

- (a) obtained a release of the assets of the plan under section 5; and
- (b) completed the purchase of property that will be a qualifying eligible home.

Commencement

5. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall)*, 2004 receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 4 shall be deemed to have come into force on May 18, 2004.

- a) d'une part, obtenu de libération des éléments d'actif du régime aux termes de l'article 5;
- b) d'autre part, conclu l'achat d'une propriété qui sera un logement reconnu admissible.

Entrée en vigueur

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 4 sont réputés être entrés en vigueur le 18 mai 2004.

**SCHEDULE 30
AMENDMENTS TO THE
ONTARIO MUNICIPAL ECONOMIC
INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

1. The short title of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002* is repealed and the following substituted:

**Ontario Strategic Infrastructure Financing
Authority Act, 2002**

2. Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Reference to Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority

(2) A reference in a regulation made under this or any other Act to the Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority shall be deemed to be a reference to the Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority.

3. Subsection 2 (1) of the Act is amended,

- (a) by striking out "Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority" wherever it appears and substituting in each case "Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority"; and
- (b) by striking out "Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités" and substituting "Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique".

Commencement

4. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 30
MODIFICATION DE LA LOI DE 2002
SUR L'OFFICE ONTARIEN DE FINANCEMENT
DE L'INFRASTRUCTURE ÉCONOMIQUE
DES MUNICIPALITÉS**

1. Le titre abrégé de la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Loi de 2002 sur l'Office ontarien
de financement de l'infrastructure stratégique**

2. L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Mention de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités

(2) La mention dans un règlement pris en application de la présente loi ou de toute autre loi de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités vaut mention de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique.

3. Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority» à «Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority» partout où figurent ces mots;
- b) par substitution de «Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique» à «Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités».

Entrée en vigueur

4. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

SCHEDULE 31
AMENDMENTS TO THE
PENSION BENEFITS ACT

1. (1) The definition of “collective agreement” in section 1 of the *Pension Benefits Act* is amended by striking out “*Labour Relations Act*” and substituting “*Labour Relations Act, 1995*”.

(2) The definition of “trade union” in section 1 of the Act is amended by striking out “*Labour Relations Act*” and substituting “*Labour Relations Act, 1995*”.

2. Subsection 38 (5) of the Act is amended by striking out “section 57 of the *Labour Relations Act*” and substituting “section 62 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

3. Subsection 74 (5) of the Act is amended by striking out “Part XIV of the *Employment Standards Act*” and substituting “Part XV of the *Employment Standards Act, 2000*”.

4. Subsections 80 (8) and (9) of the Act are amended by striking out “section 57 of the *Labour Relations Act*” wherever it appears and substituting in each case “section 62 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

5. Subsection 82 (4) of the Act is amended by striking out “Treasurer of Ontario” and substituting “Minister of Finance”.

6. Subsections 112 (1) and (2) of the Act are amended by striking out “first class mail” wherever it appears and substituting in each case “regular mail”.

Commencement

7. This Schedule comes into force the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

ANNEXE 31
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE

1. (1) La définition de «convention collective» à l'article 1 de la *Loi sur les régimes de retraite* est modifiée par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(2) La définition de «syndicat» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

2. Le paragraphe 38 (5) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 62 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l'article 57 de la *Loi sur les relations de travail*».

3. Le paragraphe 74 (5) de la Loi est modifié par substitution de «partie XV de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*» à «partie XIV de la *Loi sur les normes d'emploi*».

4. Les paragraphes 80 (8) et (9) de la Loi sont modifiés par substitution de «l'article 62 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l'article 57 de la *Loi sur les relations de travail*» partout où figurent ces termes.

5. Le paragraphe 82 (4) de la Loi est modifié par substitution de «ministre des Finances» à «trésorier de l'Ontario».

6. Les paragraphes 112 (1) et (2) de la Loi sont modifiés par substitution de «courrier ordinaire» à «courrier de première classe» partout où figure cette expression.

Entrée en vigueur

7. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 32
AMENDMENT TO THE
PROVINCE OF ONTARIO SAVINGS OFFICE
PRIVATIZATION ACT, 2002**

1. Subsection 9 (5) of the *Province of Ontario Savings Office Privatization Act, 2002* is repealed and the following substituted:

Crown not liable

(5) Upon a transfer and assignment referred to in subsection (1) or a disposition of the contents of a safety deposit box under subsection (4), the Crown shall cease to be liable to any person in respect of the safety deposit box, its contents and the proceeds of disposition, if any.

No action against the Crown, etc.

(6) No action or proceedings for damages or otherwise shall be commenced against the Crown, the Minister of Finance, the Ontario Financing Authority or any director, officer, employee or agent of the Crown or the Ontario Financing Authority in respect of,

- (a) a transfer or assignment referred to in subsection (1); or
- (b) a disposition of the contents of a safety deposit box under subsection (4) or the remittance of any contents, or the proceeds of disposition of any contents, of a safety deposit box to the Consolidated Revenue Fund.

Commencement

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

**ANNEXE 32
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2002 SUR LA PRIVATISATION
DE LA CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO**

1. Le paragraphe 9 (5) de la *Loi de 2002 sur la privatisation de la Caisse d'épargne de l'Ontario* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Immunité de la Couronne

(5) Lors du transfert et de la cession visés au paragraphe (1) ou de la disposition du contenu d'un coffre visée au paragraphe (4), la Couronne est dégagée de toute responsabilité envers quiconque à l'égard du coffre, de son contenu et du produit éventuel de la disposition.

Irrecevabilité des actions contre la Couronne

(6) Sont irrecevables les actions ou instances en dommages-intérêts ou autres introduites contre la Couronne, le ministre des Finances, l'Office ontarien de financement ou les administrateurs, les dirigeants, les employés ou les mandataires de la Couronne ou de l'Office ontarien de financement à l'égard de ce qui suit :

- a) le transfert ou la cession visé au paragraphe (1);
- b) la disposition du contenu d'un coffre visée au paragraphe (4) ou le versement au Trésor du contenu ou du produit de la disposition du contenu d'un coffre.

Entrée en vigueur

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 33
AMENDMENTS TO THE
RETAIL SALES TAX ACT**

1. Section 1 of the *Retail Sales Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 12, section 1, 1994, chapter 13, section 1, 1994, chapter 17, section 135, 1996, chapter 29, section 23, 1997, chapter 10, section 30, 1997, chapter 43, Schedule D, section 1, 2000, chapter 10, section 23, 2001, chapter 8, section 227, 2001, chapter 23, section 188, 2002, chapter 8, Schedule J, section 1, 2002, chapter 17, Schedule F, Table and 2002, chapter 22, section 170, is amended by adding the following subsection:

Fair value of transient accommodation

(1.1) Despite the definition of “fair value” in subsection (1), the fair value of transient accommodation sold to a purchaser on or after May 19, 2004 and before May 19, 2005 does not include a fee imposed by the vendor if the following conditions are satisfied:

1. The vendor forwards the fee to a non-profit agency to be used for the exclusive purpose of promoting tourism in Ontario or in the municipality in which the accommodation is located.
2. The fee does not exceed 3 per cent of the amount that would be the fair value of the transient accommodation if no fee were imposed by the vendor.
3. The fee is shown as a separate item on the purchaser's invoice or receipt for the accommodation.
4. After December 31, 2004, the fee is labelled on the purchaser's invoice or receipt as “Destination Marketing Fee”.

2. (1) Clause 2.1 (8) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 3, is amended by striking out “marine insurance, as defined in section 1 of the *Insurance Act*” at the beginning and substituting “marine insurance, as defined under the *Insurance Act*”.

(2) Clause 2.1 (8) (l) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 3, is amended by striking out “property damage insurance, as defined in section 1 of the *Insurance Act*” at the beginning and substituting “property insurance, as defined under the *Insurance Act*”.

3. Subsection 18 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 29, section 30 and 2001, chapter 23, section 194, is repealed and the following substituted:

**ANNEXE 33
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

1. L'article 1 de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 1 du chapitre 13 et l'article 135 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 23 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 30 du chapitre 10 et l'article 1 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 23 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 227 du chapitre 8 et l'article 188 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 1 de l'annexe J du chapitre 8, le tableau de l'annexe F du chapitre 17 et l'article 170 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Juste valeur d'un logement temporaire

(1.1) Malgré la définition de «juste valeur» au paragraphe (1), la juste valeur d'un logement temporaire vendu à un acheteur le 19 mai 2004 ou par la suite, mais avant le 19 mai 2005, ne comprend pas les droits demandés par le vendeur s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1. Le vendeur fait parvenir les droits à un organisme sans but lucratif, qui doit les consacrer exclusivement à la promotion du tourisme en Ontario ou dans la municipalité où se situe le logement.
2. Les droits ne dépassent pas 3 pour cent du montant qui correspondrait à la juste valeur du logement temporaire si le vendeur n'avait pas demandé ces droits.
3. Les droits sont indiqués séparément sur la facture ou le reçu que l'acheteur établit pour le logement.
4. Après le 31 décembre 2004, les droits sont indiqués, sur la facture ou le reçu de l'acheteur, dans une vignette désignée «Frais de marketing de destinations».

2. (1) L'alinéa 2.1 (8) d) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «l'assurance maritime, au sens de la *Loi sur les assurances*» à «l'assurance maritime, au sens de l'article 1 de la *Loi sur les assurances*» au début de l'alinéa.

(2) L'alinéa 2.1 (8) l) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par substitution de «l'assurance de biens, au sens de la *Loi sur les assurances*» à «l'assurance contre les dommages matériels, au sens de l'article 1 de la *Loi sur les assurances*» au début de l'alinéa.

3. Le paragraphe 18 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 30 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 194 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Assessment, four-year limitation

(3) The Minister may assess or reassess any tax payable under this Act by a purchaser, other than a manufacturing contractor, or by a registrant within four years from the day such tax became payable.

Same, manufacturing contractor

(3.0.1) The Minister may assess or reassess any tax payable by a manufacturing contractor under this Act within four years from the end of the manufacturing contractor's fiscal year during which the tax became payable.

Exception, misrepresentation or fraud

(3.0.2) Despite subsections (3) and (3.0.1), the Minister may assess or reassess a purchaser or registrant at any time if the purchaser or registrant has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default, or has committed any fraud in making a return or in supplying any information under this Act or in omitting to disclose any information.

Exception, waiver of limitation

(3.0.3) Despite subsections (3) and (3.0.1), the Minister may assess or reassess a purchaser or registrant at any time if the purchaser or registrant has filed with the Minister a waiver in a form approved by the Minister before the expiry of the time provided in subsection (3) or (3.0.1), as the case may be.

Revocation of waiver

(3.0.4) If a purchaser or registrant files a waiver under subsection (3.0.3), the purchaser or registrant may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(3.0.5) If a purchaser or registrant files a notice of revocation of the waiver under subsection (3.0.4), the Minister shall not issue an assessment or reassessment under subsection (3) or (3.0.1), as the case may be, in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

4. Subsection 20 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**Restriction, four-year limitation**

(5) No penalty imposed under subsection (3) shall be imposed with respect to tax that should have been collected more than four years immediately preceding the day of the assessment under subsection (3).

Exception, waiver of limitation

(5.1) The restriction in subsection (5) does not apply if the vendor has filed with the Minister a waiver in a form

Cotisations : délai de quatre ans

(3) Le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de toute taxe payable aux termes de la présente loi par un acheteur, autre qu'un entrepreneur en fabrication, ou un titulaire d'immatriculation dans les quatre ans de la date où cette taxe est devenue payable.

Idem : entrepreneur en fabrication

(3.0.1) Le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de toute taxe payable par un entrepreneur en fabrication aux termes de la présente loi dans les quatre ans de la fin de l'exercice de l'entrepreneur au cours duquel la taxe est devenue payable.

Exception : présentation inexacte de faits ou fraude

(3.0.2) Malgré les paragraphes (3) et (3.0.1), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'un acheteur ou d'un titulaire d'immatriculation n'importe quand si l'acheteur ou le titulaire d'immatriculation a fait une présentation inexacte des faits par négligence, manque d'attention ou omission volontaire ou a commis une fraude en faisant une déclaration ou en communiquant des renseignements aux termes de la présente loi ou en ne divulguant pas des renseignements.

Exception : renonciation au délai

(3.0.3) Malgré les paragraphes (3) et (3.0.1), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'un acheteur ou d'un titulaire d'immatriculation n'importe quand si l'acheteur ou le titulaire d'immatriculation a déposé auprès du ministre une renonciation rédigée selon la formule qu'approuve le ministre avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (3) ou (3.0.1), selon le cas.

Révocation de la renonciation

(3.0.4) S'il dépose la renonciation visée au paragraphe (3.0.3), l'acheteur ou le titulaire d'immatriculation peut déposer un avis de révocation de la renonciation rédigé selon la formule qu'approuve le ministre.

Effet de la révocation

(3.0.5) Si un acheteur ou un titulaire d'immatriculation dépose un avis de révocation de la renonciation visée au paragraphe (3.0.4), le ministre ne doit pas établir une cotisation ou une nouvelle cotisation prévue au paragraphe (3) ou (3.0.1), selon le cas, sur la foi de la renonciation plus d'un an après la date de dépôt de l'avis de révocation.

4. Le paragraphe 20 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Restriction : délai de quatre ans**

(5) Il ne doit être imposé aucune pénalité aux termes du paragraphe (3) relativement à la taxe qui aurait dû être perçue plus de quatre ans immédiatement avant la date d'établissement de la cotisation prévue à ce paragraphe.

Exception : renonciation au délai

(5.1) La restriction prévue au paragraphe (5) ne s'applique pas si le vendeur a déposé auprès du ministre une

approved by the Minister within four years from the date on which the tax should have been collected.

Revocation of waiver

(5.2) If a vendor files a waiver under subsection (5.1), the vendor may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(5.3) If a vendor files a notice of revocation of waiver under subsection (5.2), the Minister shall not assess a penalty under subsection (3) in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

Exception, misrepresentation or fraud

(5.4) The restriction in subsection (5) does not apply if the Minister establishes that the vendor has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default, or has committed any fraud in making a return or in supplying any information under this Act or in omitting to disclose any information.

5. Section 34 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, sections 8 and 20 and 2001, chapter 23, section 204, is amended by adding the following subsection:

Exception, tax payable under s. 3

(6) Despite subsections (1) and (3), the interest payable under this section in respect of tax payable under section 3 shall be,

- (a) charged at the rate prescribed by the regulations made under subsection 28.2 (5) of the *Fuel Tax Act*; and
- (b) calculated in the manner prescribed by the regulations under subsection 28.2 (5) of the *Fuel Tax Act*.

6. Section 35 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 13, section 21, is amended by adding the following subsection:

Exception, overpayment of tax payable under s. 3

(4) Despite subsections (1) and (2), interest paid or applied under this section in respect of an overpayment of tax payable under section 3 shall be,

- (a) charged at the rate prescribed by the regulations made under subsection 28.2 (5) of the *Fuel Tax Act*; and
- (b) calculated in the manner prescribed by the regulations under subsection 28.2 (5) of the *Fuel Tax Act*.

7. (1) Subsection 48 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 12, section 14, 1994, chapter 13, section 25, 1996, chapter 18, section

renonciation rédigée selon la formule qu'approuve le ministre dans les quatre ans de la date à laquelle la taxe aurait dû être perçue.

Révocation de la renonciation

(5.2) S'il dépose la renonciation visée au paragraphe (5.1), le vendeur peut déposer un avis de révocation de la renonciation rédigée selon la formule qu'approuve le ministre.

Effet de la révocation

(5.3) Si un vendeur dépose un avis de révocation d'une renonciation en vertu du paragraphe (5.2), le ministre ne doit pas imposer la pénalité prévue au paragraphe (3) sur la foi de la renonciation plus d'un an après la date de dépôt de l'avis de révocation.

Exception : présentation inexacte de faits ou fraude

(5.4) La restriction prévue au paragraphe (5) ne s'applique pas si le ministre détermine que le vendeur a, par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, fait une présentation inexacte des faits ou a commis une fraude en faisant une déclaration ou en communiquant des renseignements aux termes de la présente loi, ou en omettant de divulguer des renseignements.

5. L'article 34 de la Loi, tel qu'il est modifié par les articles 8 et 20 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 204 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : taxe prévue à l'art. 3

(6) Malgré les paragraphes (1) et (3), les intérêts payables aux termes du présent article à l'égard de la taxe payable en application de l'article 3 sont :

- a) d'une part, imputés au taux que prescrivent les règlements pris en application du paragraphe 28.2 (5) de la *Loi de la taxe sur les carburants*;
- b) d'autre part, calculés de la manière que prescrivent les règlements pris en application du paragraphe 28.2 (5) de la *Loi de la taxe sur les carburants*.

6. L'article 35 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 21 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : trop-perçu de la taxe prévue à l'art. 3

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), les intérêts payés ou imputés aux termes du présent article à l'égard d'un trop-perçu de la taxe payable en application de l'article 3 sont :

- a) d'une part, imputés au taux que prescrivent les règlements pris en application du paragraphe 28.2 (5) de la *Loi de la taxe sur les carburants*;
- b) d'autre part, calculés de la manière que prescrivent les règlements pris en application du paragraphe 28.2 (5) de la *Loi de la taxe sur les carburants*.

7. (1) Le paragraphe 48 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 25 du chapitre 13 des

18, 1997, chapter 10, section 34, 1997, chapter 19, section 22, 1997, chapter 43, Schedule D, section 14, 1998, chapter 5, section 47, 1999, chapter 9, section 189, 2000, chapter 42, section 95, 2001, chapter 8, section 232, 2001, chapter 23, section 207 and 2002, chapter 23, section 5, is amended by adding the following clause:

- (c) providing for the use of purchase exemption certificates and other documents where purchasers or classes of purchasers are exempt from tax under this Act;

(2) Clause 48 (3) (k) of the Act is repealed and the following substituted:

- (k) providing for a rebate or a partial rebate of tax paid on motor vehicles that are purchased to transport physically disabled persons if the motor vehicles are ordered from a vendor or purchased on or before May 18, 2004 and delivered to the purchaser before August 1, 2004;

(3) Subsection 48 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 12, section 14, 1994, chapter 13, section 25, 1996, chapter 18, section 18, 1997, chapter 10, section 34, 1997, chapter 19, section 22, 1997, chapter 43, Schedule D, section 14, 1998, chapter 5, section 47, 1999, chapter 9, section 189, 2000, chapter 42, section 95, 2001, chapter 8, section 232, 2001, chapter 23, section 207 and 2002, chapter 23, section 5, is amended by adding the following clause:

- (s) providing for a rebate of all or part of the tax paid in respect of a wind energy system, a micro hydro-electric energy system or a geothermal energy system, as those terms are defined by the Minister, that is purchased and incorporated into residential premises after March 27, 2003 and before November 26, 2007, and prescribing the terms and conditions under which the rebate may be made including,
 - (i) the person to whom the rebate is payable,
 - (ii) the manner of determining the amount of the rebate, and
 - (iii) the class or classes of residential premises that qualify for the purposes of the rebate.

Commencement

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget*

Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 34 du chapitre 10, l'article 22 du chapitre 19 et l'article 14 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 47 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 189 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 95 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 232 du chapitre 8 et l'article 207 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 5 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- c) prévoir l'utilisation de certificats d'exemption à l'achat et d'autres documents dans les cas où des acheteurs ou des catégories d'acheteurs sont exonérés de la taxe prévue par la présente loi;

(2) L'alinéa 48 (3) k) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- k) prévoir le remboursement total ou partiel de la taxe acquittée sur les véhicules automobiles achetés pour transporter des personnes physiquement handicapées s'ils ont été commandés auprès du vendeur ou achetés au plus tard le 18 mai 2004 et livrés à l'acheteur avant le 1^{er} août 2004;

(3) Le paragraphe 48 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 25 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 34 du chapitre 10, l'article 22 du chapitre 19 et l'article 14 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 47 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 189 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, par l'article 95 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 232 du chapitre 8 et l'article 207 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 5 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- s) prévoir le remboursement de tout ou partie de la taxe payée à l'égard d'un système d'énergie éolienne, d'un microsystème hydroélectrique ou d'un système d'énergie géothermique, au sens que donne le ministre à ces termes, qui est acheté et installé dans des locaux d'habitation après le 27 mars 2003, mais avant le 26 novembre 2007, et prescrire les conditions du remboursement, notamment ce qui suit :
 - (i) la personne à qui le remboursement est payable,
 - (ii) le mode de calcul du remboursement,
 - (iii) la ou les catégories de locaux d'habitation qui sont admissibles aux fins du remboursement.

Entrée en vigueur

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de*

Measures Act (Fall), 2004 receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 and subsection 7 (2) shall be deemed to have come into force on May 19, 2004.

Same

(3) Section 2 comes into force on the day subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* comes into force.

2004 sur les mesures budgétaires (automne) reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 et le paragraphe 7 (2) sont réputés être entrés en vigueur le 19 mai 2004.

Idem

(3) L'article 2 entre en vigueur le même jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

**SCHEDULE 34
AMENDMENTS TO THE
SECURITIES ACT**

1. (1) Subsection 1 (1) of the *Securities Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 350, 1994, chapter 33, section 1, 1997, chapter 19, section 23, 1999, chapter 6, section 60, 1999, chapter 9, section 193, 2001, chapter 23, section 209 and 2002, chapter 22, section 177, is amended by adding the following definition:

“forward-looking information” means disclosure regarding possible events, conditions or results of operations that is based on assumptions about future economic conditions and courses of action and includes future oriented financial information with respect to prospective results of operations, financial position or cash flows that is presented either as a forecast or a projection; (“information prospective”)

(2) The definition of “mutual fund” in subsection 1 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 177, is repealed and the following substituted:

“mutual fund” means an issuer whose primary purpose is to invest money provided by its security holders and whose securities entitle the holder to receive on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer; (“fonds mutuel”)

(3) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 350, 1994, chapter 33, section 1, 1997, chapter 19, section 23, 1999, chapter 6, section 60, 1999, chapter 9, section 193, 2001, chapter 23, section 209 and 2002, chapter 22, section 177, is amended by adding the following definition:

“non-redeemable investment fund” means an issuer,

- (a) whose primary purpose is to invest money provided by its security holders,
- (b) that does not invest,
 - (i) for the purpose of exercising or seeking to exercise control of an issuer, other than an issuer that is a mutual fund or a non-redeemable investment fund, or
 - (ii) for the purpose of being actively involved in the management of any issuer in which it invests, other than an issuer that is a mutual fund or a non-redeemable investment fund, and

**ANNEXE 34
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES**

1. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, tel qu’il est modifié par l’article 350 du chapitre 11 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 23 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 60 du chapitre 6 et l’article 193 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 209 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001 et par l’article 177 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«information prospective» S’entend de toute divulgation concernant des activités, conditions ou résultats d’exploitation éventuels qui est fondée sur des hypothèses portant sur les conditions économiques et les lignes de conduite futures. S’entend en outre de l’information financière prospective à l’égard des résultats d’exploitation futurs, de la situation financière future ou des flux de trésorerie futurs qui est présentée sous forme de prévisions ou de projections. («forward-looking information»)

(2) La définition de «fonds mutuel» au paragraphe 1 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 177 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«fonds mutuel» S’entend de l’émetteur dont le but premier est d’investir des sommes fournies par les détenteurs de ses valeurs mobilières et dont les valeurs mobilières donnent à leur détenteur le droit de recevoir, soit sur demande, soit dans un certain délai après la demande, un montant calculé en fonction de la valeur de l’intérêt proportionnel détenu dans la totalité ou une partie de l’actif net, y compris un fonds distinct ou un compte en fiducie, de l’émetteur. («mutual fund»)

(3) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 350 du chapitre 11 et l’article 1 du chapitre 33 des Lois de l’Ontario de 1994, par l’article 23 du chapitre 19 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 60 du chapitre 6 et l’article 193 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, par l’article 209 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001 et par l’article 177 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«fonds d’investissement à capital fixe» Émetteur :

- a) dont le but premier est d’investir des sommes fournies par les détenteurs de ses valeurs mobilières;
- b) qui n’investit pas :
 - (i) soit dans le but d’exercer le contrôle sur un émetteur, autre qu’un émetteur qui est un fonds mutuel ou un fonds d’investissement à capital fixe, ou d’en obtenir le contrôle,
 - (ii) soit dans le but de participer activement à la gestion d’un émetteur dans lequel il investit, autre qu’un émetteur qui est un fonds mutuel ou un fonds d’investissement à capital fixe;

- (c) that is not a mutual fund; (“fonds d’investissement à capital fixe”)

(4) Subsection 1 (1.1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 177, is amended by striking out ““non-redeemable investment fund””.

2. (1) Clause 3.4 (2) (b) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 178, is repealed and the following substituted:

- (b) that is designated under the terms of the order or settlement for allocation to or for the benefit of third parties.

(2) Section 3.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 37 and amended by 2002, chapter 22, section 178, is amended by adding the following subsection:

Same

(2.1) The Minister may establish guidelines respecting the allocation of money received by the Commission pursuant to an order described in subsection (2) or money received by the Commission as a payment to settle enforcement proceedings commenced by the Commission.

3. Clause 75 (3) (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 180, is amended by striking out “subsection (2)” and substituting “subsections (1) and (2)”.

4. (1) Clause 126.2 (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 182, is repealed and the following substituted:

- (b) would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a security.

(2) Section 126.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 182, is amended by adding the following subsection:

Same

(2) A breach of subsection (1) does not give rise to a statutory right of action for damages otherwise than under Part XXIII or XXIII.1.

5. Subsection 127 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 183, is repealed and the following substituted:

Exception

(3.1) A person or company is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 9 or 10 of subsection (1) solely on the basis that the person or company may be entitled to receive any amount paid under the order.

- c) qui n’est pas un fonds mutuel. («non-redeemable investment fund»)

(4) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 177 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par suppression de ««fonds d’investissement à capital fixe»».

2. (1) L’alinéa 3.4 (2) b) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 178 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) selon les termes de l’ordonnance ou du règlement en vue de leur distribution à des tiers ou à leur profit.

(2) L’article 3.4 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 37 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 1997 et tel qu’il est modifié par l’article 178 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2.1) Le ministre peut établir des lignes directrices à l’égard de la distribution des sommes que la Commission reçoit conformément à une ordonnance visée au paragraphe (2) ou de celles qu’elle reçoit en règlement de poursuites qu’elle a intentées.

3. L’alinéa 75 (3) a) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 180 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «des paragraphes (1) et (2)» à «le paragraphe (2)».

4. (1) L’alinéa 126.2 b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 182 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, qu’il est raisonnable de s’attendre que la déclaration aura un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières.

(2) L’article 126.2 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 182 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2) La contravention au paragraphe (1) ne donne pas le droit d’intenter une action en dommages-intérêts en vertu d’autres dispositions que celles de la partie XXIII ou XXIII.1.

5. Le paragraphe 127 (3.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 183 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(3.1) Une personne ou une compagnie n’a pas le droit de participer à une instance dans laquelle une ordonnance peut être rendue en vertu de la disposition 9 ou 10 du paragraphe (1) du seul fait qu’elle peut avoir le droit de recevoir un montant payé aux termes de l’ordonnance.

6. Subsection 130 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Liability for misrepresentation in prospectus

(1) Where a prospectus, together with any amendment to the prospectus, contains a misrepresentation, a purchaser who purchases a security offered by the prospectus during the period of distribution or during distribution to the public has, without regard to whether the purchaser relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

7. Subsection 130.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 218, is repealed and the following substituted:

Liability for misrepresentation in offering memorandum

(1) Where an offering memorandum contains a misrepresentation, a purchaser who purchases a security offered by the offering memorandum during the period of distribution has, without regard to whether the purchaser relied on the misrepresentation, the following rights:

1. The purchaser has a right of action for damages against the issuer and a selling security holder on whose behalf the distribution is made.
2. If the purchaser purchased the security from a person or company referred to in paragraph 1, the purchaser may elect to exercise a right of rescission against the person or company. If the purchaser exercises this right, the purchaser ceases to have a right of action for damages against the person or company.

8. (1) Subsection 131 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Liability for misrepresentation in circular

(1) Where a take-over bid circular sent to the security holders of an offeree issuer as required by Part XX, or any notice of change or variation in respect of the circular, contains a misrepresentation, a security holder may, without regard to whether the security holder relied on the misrepresentation, elect to exercise a right of action for rescission or damages against the offeror or a right of action for damages against,

(2) Subsection 131 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(2) Where a directors' circular or a director's or officer's circular delivered to the security holders of an offeree issuer as required by Part XX, or any notice of

6. Le paragraphe 130 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Responsabilité à l'égard de la présentation inexacte des faits dans un prospectus

(1) En cas de présentation inexacte des faits dans un prospectus et ses modifications, l'acheteur qui achète des valeurs mobilières offertes par ce prospectus au cours de la période de placement ou de placement dans le public a, qu'il se soit fié ou non à cette présentation inexacte des faits, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

7. Le paragraphe 130.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 218 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité à l'égard de la présentation inexacte des faits dans une notice d'offre

(1) En cas de présentation inexacte des faits dans une notice d'offre, l'acheteur qui achète des valeurs mobilières offertes par cette notice au cours de la période de placement a, qu'il se soit fié ou non à cette présentation inexacte des faits, les droits suivants :

1. Il a le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre l'émetteur et le détenteur qui a vendu les valeurs mobilières au nom desquels le placement est effectué.
2. S'il a acheté les valeurs mobilières à une personne ou à une compagnie visée à la disposition 1, il peut choisir d'exercer un recours en annulation de la vente contre la personne ou la compagnie. S'il exerce ce droit, il n'a plus de recours en dommages-intérêts contre celle-ci.

8. (1) Le paragraphe 131 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Responsabilité à l'égard d'une présentation inexacte des faits dans une circulaire

(1) En cas de présentation inexacte des faits dans une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise envoyée aux détenteurs de valeurs mobilières d'un émetteur pollicite, conformément à la partie XX, ou dans un avis de changement ou de modification qui s'y rapporte, le détenteur de valeurs mobilières peut, qu'il se soit fié ou non à cette présentation inexacte des faits, choisir d'intenter une action en annulation ou en dommages-intérêts contre le pollicitant ou une action en dommages-intérêts contre les personnes ou les compagnies suivantes :

(2) Le paragraphe 131 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) En cas de présentation inexacte des faits dans une circulaire de la direction ou une circulaire d'un administrateur ou d'un dirigeant remise aux détenteurs de valeurs

change or variation in respect of the circular, contains a misrepresentation, a security holder has, without regard to whether the security holder relied on the misrepresentation, a right of action for damages against every director or officer who signed the circular or notice that contained the misrepresentation.

9. The Act is amended by adding the following section:

Defence to liability for misrepresentation

132.1 (1) A person or company is not liable in an action under section 130, 130.1 or 131 for a misrepresentation in forward-looking information if the person or company proves all of the following things:

1. The document containing the forward-looking information contained, proximate to that information,
 - i. reasonable cautionary language identifying the forward-looking information as such, and identifying material factors that could cause actual results to differ materially from a conclusion, forecast or projection in the forward-looking information, and
 - ii. a statement of the material factors or assumptions that were applied in drawing a conclusion or making a forecast or projection set out in the forward-looking information.
2. The person or company had a reasonable basis for drawing the conclusions or making the forecasts and projections set out in the forward-looking information.

Exception

(2) Subsection (1) does not relieve a person or company of liability respecting forward-looking information in a financial statement or forward-looking information in a document released in connection with an initial public offering.

10. (1) The definition of “core document” in section 138.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

“core document” means,

- (a) where used in relation to,
 - (i) a director of a responsible issuer who is not also an officer of the responsible issuer,
 - (ii) an influential person, other than an officer of the responsible issuer or an investment fund manager where the responsible issuer is an investment fund, or
 - (iii) a director or officer of an influential person who is not also an officer of the responsible issuer, other than an officer of an investment fund manager,

mobilières d'un émetteur pollicité, conformément à la partie XX, ou dans un avis de changement ou de modification qui s'y rapporte, le détenteur de valeurs mobilières a, qu'il se soit fié ou non à cette présentation inexacte des faits, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre chaque administrateur ou chaque dirigeant qui a signé la circulaire ou l'avis où figurait la présentation inexacte des faits.

9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Moyen de défense : responsabilité à l'égard de la présentation inexacte de faits

132.1 (1) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une action intentée en vertu de l'article 130, 130.1 ou 131 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans une information prospective si elle prouve ce qui suit :

1. Le document contenant l'information prospective comportait, à proximité de celle-ci :
 - i. d'une part, une mise en garde raisonnable qualifiant l'information prospective de telle ainsi que les facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et une conclusion, une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective,
 - ii. d'autre part, un énoncé des facteurs ou des hypothèses importants qui ont servi à tirer une conclusion ou à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective.
2. La personne ou la compagnie avait un motif raisonnable de tirer les conclusions ou de faire les prévisions et les projections figurant dans l'information prospective.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas une personne ou une compagnie de la responsabilité à l'égard de l'information prospective figurant dans un état financier ou de l'information prospective figurant dans un document publié dans le cadre d'un placement initial dans le public.

10. (1) La définition de «document essentiel» à l'article 138.1 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«document essentiel» S'entend :

- a) relativement à :
 - (i) soit un administrateur d'un émetteur responsable qui n'est pas également un dirigeant de celui-ci,
 - (ii) soit une personne influente, à l'exclusion d'un dirigeant de l'émetteur responsable ou encore d'un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,
 - (iii) soit un administrateur ou un dirigeant d'une personne influente qui n'est pas également un

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors' circular, a rights offering circular, management's discussion and analysis, an annual information form, an information circular, annual financial statements and interim financial statements of the responsible issuer,

(b) where used in relation to,

- (i) a responsible issuer or an officer of the responsible issuer,
- (ii) an investment fund manager, where the responsible issuer is an investment fund, or
- (iii) an officer of an investment fund manager, where the responsible issuer is an investment fund,

a prospectus, a take-over bid circular, an issuer bid circular, a directors' circular, a rights offering circular, management's discussion and analysis, an annual information form, an information circular, annual financial statements, interim financial statements and a report required by subsection 75 (2) of the responsible issuer, and

(c) such other documents as may be prescribed by regulation for the purposes of this definition; ("document essentiel")

(2) The definition of "expert" in section 138.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

"expert" means a person or company whose profession gives authority to a statement made in a professional capacity by the person or company including, without limitation, an accountant, actuary, appraiser, auditor, engineer, financial analyst, geologist or lawyer, but not including an entity that is an approved rating organization for the purposes of National Instrument 44-101 of the Canadian Securities Administrators; ("expert")

(3) The definition of "forward-looking information" in section 138.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed.

(4) Clause (g) of the definition of "liability limit" in section 138.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

- (g) in the case of each person who made a public oral statement, other than an individual referred to in clause (d), (e) or (f), the greater of,

dirigeant de l'émetteur responsable, à l'exclusion d'un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement,

d'un prospectus, d'une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise, d'une circulaire d'offre de l'émetteur, d'une circulaire de la direction, d'une circulaire d'émission de droits, d'un rapport de gestion, d'une notice annuelle, d'une circulaire d'information, ainsi que des états financiers annuels et des états financiers périodiques de l'émetteur responsable;

b) relativement à :

- (i) soit un émetteur responsable ou un dirigeant de l'émetteur responsable,
- (ii) soit un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,
- (iii) soit un dirigeant d'un gestionnaire de fonds d'investissement, si l'émetteur responsable est un fonds d'investissement,

d'un prospectus, d'une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise, d'une circulaire d'offre de l'émetteur, d'une circulaire de la direction, d'une circulaire d'émission de droits, d'un rapport de gestion, d'une notice annuelle, d'une circulaire d'information, des états financiers annuels et des états financiers périodiques de l'émetteur responsable ainsi que des rapports que l'oblige à déposer le paragraphe 75 (2);

c) des autres documents que prescrivent les règlements pour l'application de la présente définition. («core document»)

(2) La définition de «expert» à l'article 138.1 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«expert» Personne ou compagnie dont la profession donne foi à une déclaration qu'elle fait à titre professionnel, notamment un comptable, un actuaire, un estimateur, un vérificateur, un ingénieur, un analyste financier, un géologue ou un avocat, à l'exclusion toutefois d'une entité qui est une agence de notation agréée pour l'application de la Norme canadienne 44-101 des Autorités canadiennes en valeurs mobilières. («expert»)

(3) La définition de «information prospective» à l'article 138.1 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée.

(4) L'alinéa g) de la définition de «limite de responsabilité» à l'article 138.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- g) dans le cas de chaque personne qui a fait une déclaration orale publique et qui n'est pas un particulier visé à l'alinéa d), e) ou f), le plus élevé de ce qui suit :

- (i) \$25,000, and
- (ii) 50 per cent of the aggregate of the person's compensation from the responsible issuer and its affiliates; ("limite de responsabilité")

(5) The definition of "responsible issuer" in section 138.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

"responsible issuer" means,

- (a) a reporting issuer, or
- (b) any other issuer with a real and substantial connection to Ontario, any securities of which are publicly traded; ("émetteur responsable")

11. Clauses 138.2 (a) and (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, are repealed and the following substituted:

- (a) the purchase of a security offered by a prospectus during the period of distribution;
- (b) the acquisition of an issuer's security pursuant to a distribution that is exempt from section 53 or 62, except as may be prescribed by regulation;

12. (1) The English version of subsection 138.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a person or company who acquires or disposes of an issuer's security" in the portion before clause (a) and substituting "a person or company who acquires or disposes of the issuer's security".

(2) The English version of subclause 138.3 (1) (d) (i) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

- (i) the responsible issuer or any person or company acting on behalf of the responsible issuer to release the document, or

(3) The English version of subsection 138.3 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a person or company who acquires or disposes of an issuer's security" in the portion before clause (a) and substituting "a person or company who acquires or disposes of the issuer's security".

(4) Subsection 138.3 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Influential persons

(3) Where an influential person or a person or company with actual, implied or apparent authority to act or speak on behalf of the influential person releases a document or makes a public oral statement that relates to a responsible issuer and that contains a misrepresentation, a

- (i) 25 000 \$,

- (ii) 50 pour cent de la rémunération totale que lui verse l'émetteur responsable et les membres du même groupe. («liability limit»)

(5) La définition de «émetteur responsable» à l'article 138.1 de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«émetteur responsable» S'entend :

- a) soit d'un émetteur assujéti;
- b) soit de tout autre émetteur ayant des liens réels et importants avec l'Ontario et dont les valeurs mobilières sont cotées en bourse. («responsible issuer»)

11. Les alinéas 138.2 a) et b) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) l'achat de valeurs mobilières offertes par un prospectus au cours de la période de placement;
- b) l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur conformément à un placement exempté de l'application de l'article 53 ou 62, sauf dans la mesure prescrite par les règlements;

12. (1) La version anglaise du paragraphe 138.3 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «a person or company who acquires or disposes of the issuer's security» à «a person or company who acquires or disposes of an issuer's security» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) La version anglaise du sous-alinéa 138.3 (1) d) (i) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- (i) the responsible issuer or any person or company acting on behalf of the responsible issuer to release the document, or

(3) La version anglaise du paragraphe 138.3 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «a person or company who acquires or disposes of the issuer's security» à «a person or company who acquires or disposes of an issuer's security» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(4) Le paragraphe 138.3 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Personnes influentes

(3) Lorsqu'une personne influente ou une personne ou compagnie qui a le pouvoir effectif, implicite ou apparent d'agir ou de parler au nom d'une telle personne publie un document ou fait une déclaration orale publique qui a trait à un émetteur responsable et qui contient une présentation

person or company who acquires or disposes of the issuer's security during the period between the time when the document was released or the public oral statement was made and the time when the misrepresentation contained in the document or public oral statement was publicly corrected has, without regard to whether the person or company relied on the misrepresentation, a right of action for damages against,

(5) The English version of subsection 138.3 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a person or company who acquires or disposes of an issuer's security" in the portion before clause (a) and substituting "a person or company who acquires or disposes of the issuer's security".

(6) Subsection 138.3 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" and substituting "an action".

(7) Subsection 138.3 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" in the portion before clause (a) and substituting "an action".

(8) Subsection 138.3 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

No implied or actual authority

(7) In an action under subsection (2) or (3), if the person who made the public oral statement had apparent authority, but not implied or actual authority, to speak on behalf of the issuer, no other person is liable with respect to any of the responsible issuer's securities that were acquired or disposed of before that other person became, or should reasonably have become, aware of the misrepresentation.

13. (1) Subsection 138.4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" in the portion before clause (a) and substituting "an action".

(2) Subsection 138.4 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" and substituting "an action".

(3) Subsection 138.4 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" in the portion before clause (a) and substituting "an action".

(4) Subsection 138.4 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out "a proceeding" in the portion before clause (a) and substituting "an action".

inexacte des faits, la personne ou la compagnie qui acquiert ou aliène une valeur mobilière de l'émetteur pendant la période comprise entre le moment où a été publié le document ou celui où a été faite la déclaration et celui où a été publiquement rectifiée la présentation inexacte des faits que contient le document ou la déclaration a, que la personne ou la compagnie se soit ou non fiée à celle-ci, le droit d'intenter une action en dommages-intérêts contre les personnes suivantes :

(5) La version anglaise du paragraphe 138.3 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifiée par substitution de «a person or company who acquires or disposes of the issuer's security» à «a person or company who acquires or disposes of an issuer's security» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(6) Le paragraphe 138.3 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

(7) Le paragraphe 138.3 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) Le paragraphe 138.3 (7) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Absence d'un pouvoir implicite ou effectif

(7) Dans une action intentée en vertu du paragraphe (2) ou (3), si l'auteur de la déclaration orale publique avait le pouvoir apparent, mais non le pouvoir implicite ou effectif, de parler au nom de l'émetteur responsable, aucune autre personne n'encourt une responsabilité à l'égard des valeurs mobilières de celui-ci qu'elle a acquises ou qu'elle a aliénées avant qu'elle ne prenne ou qu'elle ne devrait raisonnablement avoir pris connaissance de la présentation inexacte des faits.

13. (1) Le paragraphe 138.4 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 138.4 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

(3) Le paragraphe 138.4 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(4) Le paragraphe 138.4 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(5) Subsection 138.4 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(6) Subsection 138.4 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(7) Subsection 138.4 (7) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “the courts” in the portion before clause (a) and substituting “the court”.

(8) The English version of clause 138.4 (7) (e) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

(e) the existence, if any, and the nature of any system designed to ensure that the responsible issuer meets its continuous disclosure obligations;

(9) Subsection 138.4 (8) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(10) Subsections 138.4 (9) and (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, are repealed and the following substituted:

Forward-looking information

(9) A person or company is not liable in an action under section 138.3 for a misrepresentation in forward-looking information if the person or company proves all of the following things:

1. The document or public oral statement containing the forward-looking information contained, proximate to that information,
 - i. reasonable cautionary language identifying the forward-looking information as such, and identifying material factors that could cause actual results to differ materially from a conclusion, forecast or projection in the forward-looking information, and
 - ii. a statement of the material factors or assumptions that were applied in drawing a conclusion or making a forecast or projection set out in the forward-looking information.
2. The person or company had a reasonable basis for drawing the conclusions or making the forecasts and projections set out in the forward-looking information.

(5) Le paragraphe 138.4 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(6) Le paragraphe 138.4 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(7) Le paragraphe 138.4 (7) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «Lorsqu'il décide» à «Lorsqu'ils décident» et de «le tribunal prend» à «les tribunaux prennent» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(8) La version anglaise de l'alinéa 138.4 (7) e) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(e) the existence, if any, and the nature of any system designed to ensure that the responsible issuer meets its continuous disclosure obligations;

(9) Le paragraphe 138.4 (8) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(10) Les paragraphes 138.4 (9) et (10) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Information prospective

(9) Une personne ou une compagnie n'encourt aucune responsabilité dans une action intentée en vertu de l'article 138.3 à l'égard de la présentation inexacte de faits dans une information prospective si elle prouve ce qui suit :

1. Le document ou la déclaration orale publique contenant l'information prospective comportait, à proximité de celle-ci :
 - i. d'une part, une mise en garde raisonnable qualifiant l'information prospective de telle ainsi que les facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et une conclusion, une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective,
 - ii. d'autre part, un énoncé des facteurs ou des hypothèses importants qui ont servi à tirer une conclusion ou à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective.
2. La personne ou la compagnie avait un motif raisonnable de tirer les conclusions ou de faire les prévisions et les projections figurant dans l'information prospective.

Same

(9.1) The person or company shall be deemed to have satisfied the requirements of paragraph 1 of subsection (9) with respect to a public oral statement containing forward-looking information if the person who made the public oral statement,

- (a) made a cautionary statement that the oral statement contains forward-looking information;
- (b) stated that,
 - (i) the actual results could differ materially from a conclusion, forecast or projection in the forward-looking information, and
 - (ii) certain material factors or assumptions were applied in drawing a conclusion or making a forecast or projection as reflected in the forward-looking information; and
- (c) stated that additional information about,
 - (i) the material factors that could cause actual results to differ materially from the conclusion, forecast or projection in the forward-looking information, and
 - (ii) the material factors or assumptions that were applied in drawing a conclusion or making a forecast or projection as reflected in the forward-looking information,
 is contained in a readily-available document or in a portion of such a document and has identified that document or that portion of the document.

Same

(9.2) For the purposes of clause (9.1) (c), a document filed with the Commission or otherwise generally disclosed shall be deemed to be readily available.

Exception

(10) Subsection (9) does not relieve a person or company of liability respecting forward-looking information in a financial statement required to be filed under this Act or forward-looking information in a document released in connection with an initial public offering.

(11) Subsection 138.4 (11) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(12) Subsection 138.4 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

(13) Subsection 138.4 (13) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

Idem

(9.1) La personne ou la compagnie est réputée avoir satisfait aux exigences de la disposition 1 du paragraphe (9) à l'égard d'une déclaration orale publique contenant une information prospective si l'auteur de la déclaration :

- a) a fait une mise en garde portant que la déclaration contenait une information prospective;
- b) a déclaré :
 - (i) d'une part, qu'il pourrait y avoir un écart important entre les résultats réels et une conclusion, une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective,
 - (ii) d'autre part, que certains facteurs ou hypothèses importants ont servi à tirer une conclusion ou à faire une prévision ou une projection qui figure dans l'information prospective;
- c) a déclaré que des renseignements supplémentaires concernant :
 - (i) d'une part, des facteurs importants susceptibles d'entraîner un écart important entre les résultats réels et la conclusion, la prévision ou la projection qui figure dans l'information prospective,
 - (ii) d'autre part, des facteurs et des hypothèses importants qui ont servi à tirer une conclusion ou faire une prévision ou projection qui figure dans l'information prospective,
 figurent dans un document facilement disponible ou dans une partie d'un tel document, et a précisé de quel document ou partie de celui-ci il s'agit.

Idem

(9.2) Pour l'application de l'alinéa (9.1) c), un document déposé auprès de la Commission ou divulgué au public autrement est réputé être facilement disponible.

Exception

(10) Le paragraphe (9) ne dégage pas une personne ou une compagnie de la responsabilité à l'égard de l'information prospective figurant dans un état financier qui doit être déposé en application de la présente loi ou de l'information prospective figurant dans un document publié dans le cadre d'un placement initial dans le public.

(11) Le paragraphe 138.4 (11) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(12) Le paragraphe 138.4 (12) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

(13) Le paragraphe 138.4 (13) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

(14) Subsection 138.4 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(15) Subsection 138.4 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

14. Subparagraph 3 i of subsection 138.5 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

- i. if the issuer’s securities trade on a published market, the trading price of the issuer’s securities on the principal market (as such terms are defined in the regulations) for the 10 trading days following the public correction of the misrepresentation or the disclosure of the material change in the manner required under this Act, or

15. (1) Subsection 138.6 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

(2) Subsection 138.6 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

16. Subsection 138.7 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

17. Subsection 138.8 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “No proceeding” at the beginning and substituting “No action”.

18. (1) Section 138.9 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “an action”.

(2) Clause 138.9 (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

19. Section 138.10 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

Restriction on discontinuation, etc., of action

138.10 An action under section 138.3 shall not be discontinued, abandoned or settled without the approval of the court given on such terms as the court thinks fit including, without limitation, terms as to costs, and in de-

(14) Le paragraphe 138.4 (14) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(15) Le paragraphe 138.4 (15) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l’alinéa a).

14. La sous-disposition 3 i du paragraphe 138.5 (2) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- i. si les valeurs mobilières de l’émetteur font l’objet d’opérations sur le marché officiel, leur cours sur le marché principal, au sens des règlements, pendant les 10 jours de Bourse qui suivent la rectification publique de la présentation inexacte ou la divulgation du changement important de la manière exigée en application de la présente loi,

15. (1) Le paragraphe 138.6 (1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

(2) Le paragraphe 138.6 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

16. Le paragraphe 138.7 (1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite» dans le passage qui précède l’alinéa a).

17. Le paragraphe 138.8 (1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «Une action ne peut être intentée» à «Une instance ne peut être introduite» au début du paragraphe.

18. (1) L’article 138.9 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «d’intenter une action» à «d’introduire une instance» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 138.9 a) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est modifié par substitution de «d’intenter une action» à «d’introduire une instance».

19. L’article 138.10 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 185 du chapitre 22 des Lois de l’Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction relative à l’abandon d’une action

138.10 L’abandon ou le règlement d’une action intentée en vertu de l’article 138.3 est subordonné à l’approbation du tribunal selon les conditions qu’il estime opportunes, notamment en ce qui a trait aux dépens. Lorsqu’il

termining whether to approve the settlement of the action, the court shall consider, among other things, whether there are any other actions outstanding under section 138.3 or under comparable legislation in other provinces or territories in Canada in respect of the same misrepresentation or failure to make timely disclosure.

20. Section 138.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

21. Section 138.12 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

22. Section 138.13 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is repealed and the following substituted:

No derogation from other rights

138.13 The right of action for damages and the defences to an action under section 138.3 are in addition to, and without derogation from, any other rights or defences the plaintiff or defendant may have in an action brought otherwise than under this Part.

23. (1) Section 138.14 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “proceeding” in the portion before clause (a) and substituting “action”.

(2) Subclause 138.14 (a) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

(3) Subclause 138.14 (b) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

(4) Subclause 138.14 (c) (ii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 22, section 185, is amended by striking out “a proceeding” and substituting “an action”.

24. Subsection 142 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 11, section 378 and 2002, chapter 22, section 186, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Exceptions

(2) Subsections 13 (1), (3) and (4), sections 60, 122, 126, 126.1, 126.2, 129, 130, 130.1, 131, 134 and 135, Part XXIII.1 and section 139 do not apply to,

25. Paragraph 55.2 of subsection 143 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter

décide s'il doit ou non approuver le règlement de l'action, le tribunal tient compte notamment des autres actions en cours, le cas échéant, qui ont été intentées en vertu du même article ou de dispositions législatives comparables d'autres provinces ou territoires du Canada à l'égard de la même présentation inexacte des faits ou du même non-respect des obligations d'information occasionnelle.

20. L'article 138.11 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

21. L'article 138.12 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action intentée» à «instance introduite».

22. L'article 138.13 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maintien des autres droits

138.13 Le droit d'intenter une action en dommages-intérêts en vertu de l'article 138.3 et les moyens de défense présentés dans une action intentée en vertu du même article ne portent pas atteinte aux autres droits ou moyens de défense du demandeur ou du défendeur dans une action intentée en vertu d'autres dispositions que celles de la présente partie, mais s'y ajoutent.

23. (1) L'article 138.14 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «action ne doit être intentée» à «instance ne doit être introduite» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le sous-alinéa 138.14 a) (ii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «d'intenter une action» à «d'introduire une instance».

(3) Le sous-alinéa 138.14 b) (ii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «d'intenter une action» à «d'introduire une instance».

(4) Le sous-alinéa 138.14 c) (ii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 185 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de «d'intenter une action» à «d'introduire une instance».

24. Le paragraphe 142 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 378 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 186 du chapitre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exceptions

(2) Les paragraphes 13 (1), (3) et (4), les articles 60, 122, 126, 126.1, 126.2, 129, 130, 130.1, 131, 134 et 135, la partie XXIII.1 et l'article 139 ne s'appliquent pas à :

25. La disposition 55.2 du paragraphe 143 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 187 du chapi-

22, section 187, is repealed and the following substituted:

55.2 Providing for the application of Part XXIII.1 to the acquisition of an issuer's security pursuant to a distribution that is exempt from section 53 or 62 and to the acquisition or disposition of an issuer's security in connection with or pursuant to a takeover bid or issuer bid.

55.2.1 Prescribing transactions or classes of transactions for the purposes of clause 138.2 (d).

26. Subsection 143.12 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 33, section 8, is repealed and the following substituted:

Review by Select or Standing Committee

Appointment of first advisory committee

(1) On or before May 31, 2007, the Minister shall appoint an advisory committee to review the legislation, regulations and rules relating to matters dealt with by the Commission and the legislative needs of the Commission.

Appointment of subsequent advisory committees

(1.1) The Minister shall appoint an advisory committee to perform the functions described in subsection (1) not later than 48 months after the appointment of the previous advisory committee appointed under subsection (1) or this subsection.

Commencement

27. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 4 and 10 to 23 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

tre 22 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

55.2 Prévoir l'application de la partie XXIII.1 à l'acquisition de valeurs mobilières d'un émetteur conformément à un placement qui est exempté de l'application de l'article 53 ou 62 et à l'acquisition ou l'aliénation de valeurs mobilières d'un émetteur relativement ou conformément à une offre d'achat visant à la mainmise ou à une offre de l'émetteur.

55.2.1 Prescrire des transactions ou des catégories de transactions pour l'application de l'alinéa 138.2 d).

26. Le paragraphe 143.12 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Examen par un comité spécial ou permanent

Constitution du premier comité consultatif

(1) Au plus tard le 31 mai 2007, le ministre constitue un comité consultatif qu'il charge d'examiner les lois, les règlements et les règles se rapportant aux questions dont traite la Commission et les besoins législatifs de celle-ci.

Constitution des comités consultatifs subséquents

(1.1) Le ministre constitue un comité consultatif pour exercer les fonctions prévues au paragraphe (1) au plus tard 48 mois après la constitution du comité consultatif précédent en application du paragraphe (1) ou du présent paragraphe.

Entrée en vigueur

27. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 4 et 10 à 23 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

SCHEDULE 35
AMENDMENT TO THE
TAX TERMINOLOGY HARMONIZATION
ACT, 2004

1. Subsection 5 (2) of the *Tax Terminology Harmonization Act, 2004* is amended by striking out “Subsections 1 (1) and (2) and sections 2, 3 and 4” at the beginning and substituting “Subsections 1 (1) and (2) and 2 (1) and (2) and sections 3 and 4”.

Commencement

2. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on November 4, 2004.

ANNEXE 35
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2004 SUR L'HARMONISATION
DE LA TERMINOLOGIE FISCALE

1. Le paragraphe 5 (2) de la *Loi de 2004 sur l'harmonisation de la terminologie fiscale* est modifié par substitution de «Les paragraphes 1 (1) et (2) et 2 (1) et (2) ainsi que les articles 3 et 4» à «Les paragraphes 1 (1) et (2) et les articles 2, 3 et 4» au début du paragraphe.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 4 novembre 2004.

**SCHEDULE 36
AMENDMENTS TO THE
TOBACCO TAX ACT**

1. Section 1 of the *Tobacco Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 1, 1992, chapter 28, section 1, 1994, chapter 18, section 8, 1998, chapter 34, section 105, 2000, chapter 42, section 97, 2001, chapter 23, section 219 and 2004, chapter 7, section 19, is amended by adding the following definition:

“acquire” means, in respect of tobacco, to obtain tobacco by any means, including through manufacturing; (“acquérir”)

2. Subsections 5 (7) and (8) of the Act are amended by striking out “a notarial copy of the registration certificate” wherever it appears and substituting in each case “a true copy of the registration certificate”.

3. (1) Subsection 6 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Information

(3) Every interjurisdictional transporter shall maintain the information prescribed by the Minister in respect of every shipment of tobacco in bulk transported by the interjurisdictional transporter into or out of Ontario and shall maintain that information in a form approved by the Minister.

(2) Subsection 6 (4) of the Act is amended by striking out “the notarial copy of the registration certificate” and substituting “a true copy of the registration certificate”.

(3) Clause 6 (5) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

(b) the information required under subsection (3); and

(4) Clause 6 (5) (c) of the Act is amended by striking out “the notarial copy of the registration certificate” and substituting “the true copy of the registration certificate”.

(5) Subsection 6 (11) of the Act is repealed and the following substituted:

Right to possession

(11) For the purposes of an application under subsection (10), the applicant has the right to possession of the tobacco if,

- (a) the driver of the vehicle, when the tobacco was seized, held a true copy of the registration certificate issued under this Act to the interjurisdictional transporter;
- (b) in the case of tobacco transported on behalf of an importer or exporter, the driver of the vehicle, when the tobacco was seized, held a true copy of

**ANNEXE 36
MODIFICATION DE LA
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC**

1. L'article 1 de la *Loi de la taxe sur le tabac*, tel qu'il est modifié par l'article 1 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 1 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 105 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 97 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, par l'article 219 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 19 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«acquérir» Relativement au tabac, s'entend du fait de l'obtenir par quelque moyen que ce soit, y compris la fabrication. («acquiere»)

2. Les paragraphes 5 (7) et (8) de la Loi sont modifiés par substitution de «une copie conforme du certificat d'inscription» à «une copie notariée du certificat d'inscription» partout où figurent ces termes.

3. (1) Le paragraphe 6 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements

(3) Le transporteur interterritorial conserve les renseignements que prescrit le ministre à l'égard de chaque expédition de tabac en vrac qu'il introduit en Ontario ou qu'il en sort, selon la formule approuvée par le ministre.

(2) Le paragraphe 6 (4) de la Loi est modifié par substitution de «la copie conforme du certificat d'inscription» à «la copie notariée du certificat d'inscription».

(3) L'alinéa 6 (5) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) les renseignements exigés aux termes du paragraphe (3);

(4) L'alinéa 6 (5) c) de la Loi est modifié par substitution de «la copie conforme du certificat d'inscription» à «la copie notariée du certificat d'inscription».

(5) Le paragraphe 6 (11) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droit à la possession du tabac

(11) Aux fins d'une requête visée au paragraphe (10), le requérant a droit à la possession du tabac si :

- a) au moment de la saisie, le conducteur du véhicule avait une copie conforme du certificat d'inscription délivré au transporteur interterritorial aux termes de la présente loi;
- b) pour ce qui est du tabac transporté pour le compte d'un importateur ou d'un exportateur, le conducteur du véhicule avait, au moment de la saisie, une

the registration certificate issued under this Act to the importer or exporter or held a true copy of the transit permit issued under this Act to the owner of the tobacco; and

- (c) when the tobacco was seized, the driver of the vehicle held the information required under subsection (3) or the operator of the vehicle delivered the information required under subsection (3) within five days after the seizure.

4. The Act is amended by adding the following section:

Unauthorized delivery of unmarked cigarettes

9.1 (1) No person shall deliver, or cause to be delivered, unmarked cigarettes to a person in Ontario who is not authorized under this Act or the regulations to purchase, possess, store or sell unmarked cigarettes.

Same

(2) Unless authorized under this Act or the regulations, no person shall deliver, or cause to be delivered, to another person unmarked cigarettes that are intended to be sold to consumers liable to pay tax under section 2.

Penalty

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) shall pay a penalty, when assessed therefor, equal to the tax that would be payable if the unmarked cigarettes were marked cigarettes sold to a consumer liable to pay tax under section 2.

Offence

(4) Every person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000; and
- (b) an additional fine of not less than three times the amount of tax that would have been payable if the unmarked cigarettes were marked cigarettes sold to a consumer liable to pay tax under section 2.

5. (1) Subsection 10 (3) of the Act is amended by striking out “a notarial copy of the permit” at the end and substituting “a true copy of the permit”.

(2) Subsection 10 (4) of the Act is amended by striking out “notarial copies of the transit permit” at the end and substituting “true copies of the transit permit”.

6. The Act is amended by adding the following section:

Agreement to share information

13.4 For the purposes of enforcing and administering this Act, the Minister, on behalf of Her Majesty in right of Ontario, may enter into an agreement with the Govern-

copie conforme du certificat d'inscription délivré à l'importateur ou à l'exportateur aux termes de la présente loi ou une copie conforme du passavant délivré au propriétaire du tabac aux termes de la présente loi;

- (c) au moment de la saisie, le conducteur du véhicule avait les renseignements exigés aux termes du paragraphe (3) ou l'utilisateur du véhicule a remis ces renseignements dans les cinq jours qui suivent la saisie.

4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Livraison non autorisée de cigarettes non marquées

9.1 (1) Nul ne doit livrer ni faire livrer des cigarettes non marquées à une personne en Ontario que la présente loi ou les règlements n'autorisent pas à acheter, posséder, entreposer ou vendre de telles cigarettes.

Idem

(2) À moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, nul ne doit livrer ni faire livrer à une autre personne des cigarettes non marquées destinées à être vendues à des consommateurs tenus de payer la taxe prévue à l'article 2.

Pénalité

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, d'un montant égal à la taxe qui serait payable si les cigarettes non marquées étaient des cigarettes marquées vendues à un consommateur tenu de payer la taxe sur les cigarettes marquées prévue à l'article 2.

Infraction

(4) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de ce qui suit :

- a) une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$;
- b) une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui aurait été payable si les cigarettes non marquées étaient des cigarettes marquées vendues à un consommateur tenu de payer la taxe sur les cigarettes marquées prévue à l'article 2.

5. (1) Le paragraphe 10 (3) de la Loi est modifié par substitution de «une copie conforme du passavant» à «une copie notariée du passavant» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 10 (4) de la Loi est modifié par substitution de «des copies conformes du passavant» à «des copies notariées du passavant» à la fin du paragraphe.

6. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Accord sur l'échange de renseignements

13.4 Pour l'exécution et l'application de la présente loi, le ministre peut, au nom de Sa Majesté du chef de l'Ontario, conclure un accord avec le gouvernement du

ment of Canada respecting the sharing of information gathered under this Act.

7. (1) Subsection 19 (3.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 42, section 108, is amended by striking out “subsections (3.2) and (3.3)” and substituting “subsections (3.2) to (3.3)”.

(2) Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, 2000, chapter 42, section 108 and 2001, chapter 23, section 229, is amended by adding the following subsections:

Exception, waiver of limitation

(3.2.1) Despite subsection (3.1), the Minister may assess or reassess a person at any time if the person has filed with the Minister a waiver in a form approved by the Minister before the expiry of the time provided in subsection (3.1).

Revocation of waiver

(3.2.2) If a person files a waiver under subsection (3.2.1), the person may file a notice of revocation of the waiver in a form approved by the Minister.

Effect of revocation

(3.2.3) If a person files a notice of revocation of the waiver under subsection (3.2.2), the Minister shall not issue an assessment or reassessment under subsection (3.1) in reliance on the waiver more than one year after the date on which the notice of revocation is filed.

8. The Act is amended by adding the following section:

Seizure of unmarked cigarettes

23.1 (1) If, on an inspection under subsection 23 (1), a person authorized by the Minister discovers that a wholesaler or retail dealer is in possession of unmarked cigarettes, and the person has reasonable and probable grounds to believe that the possession is contrary to the provisions of clause 29 (1) (b), the person may, subject to subsection (2), seize, impound, hold and dispose of the unmarked cigarettes.

Application to court

(2) Unmarked cigarettes seized under subsection (1) are forfeited to Her Majesty to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom the unmarked cigarettes were seized, or the owner of the unmarked cigarettes, applies to the Superior Court of Justice to establish the right to possession of the unmarked cigarettes.

Right to possession of unmarked cigarettes

(3) For the purposes of an application under subsection (2), the applicant has a right to possession of the cigarettes if, at the time the seizure was made, the premises from which the unmarked cigarettes were seized was a mark-point or designated warehouse and the applicant

Canada à l'égard de l'échange de renseignements recueillis en application de la présente loi.

7. (1) Le paragraphe 19 (3.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 108 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par substitution de «paragraphe (3.2) à (3.3)» à «paragraphe (3.2) et (3.3)».

(2) L'article 19 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 108 du chapitre 42 des Lois de l'Ontario de 2000 et par l'article 229 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exception : renonciation au délai

(3.2.1) Malgré le paragraphe (3.1), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'une personne à un moment quelconque si celle-ci a déposé auprès de lui une renonciation sous la forme qu'il approuve avant l'expiration du délai prévu à ce paragraphe.

Révocation de la renonciation

(3.2.2) La personne qui dépose une renonciation visée au paragraphe (3.2.1) peut déposer un avis de révocation de la renonciation sous la forme qu'approuve le ministre.

Effet de la révocation

(3.2.3) Si une personne dépose un avis de révocation de la renonciation en vertu du paragraphe (3.2.2), le ministre ne doit pas établir une cotisation ou une nouvelle cotisation en vertu du paragraphe (3.1) sur la foi de la renonciation plus d'un an après la date de dépôt de l'avis de révocation.

8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Saisie de cigarettes non marquées

23.1 (1) Si, pendant une inspection visée au paragraphe 23 (1), une personne autorisée par le ministre découvre qu'un grossiste ou un détaillant a en sa possession des cigarettes non marquées et qu'elle a des motifs raisonnables et probables de croire que la possession est contraire à l'alinéa 29 (1) b), la personne peut, sous réserve du paragraphe (2), saisir, détenir et aliéner les cigarettes.

Requête présentée au tribunal

(2) Les cigarettes non marquées saisies en vertu du paragraphe (1) sont confisquées au profit de Sa Majesté afin qu'elles soient aliénées de la manière que précise le ministre sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire des cigarettes présente une requête à la Cour supérieure de justice afin d'établir son droit à la possession des cigarettes.

Droit à la possession des cigarettes non marquées

(3) Aux fins d'une requête visée au paragraphe (2), le requérant a droit à la possession des cigarettes si, au moment de la saisie, les lieux où les cigarettes non marquées ont été saisies étaient une station de marquage ou un entrepôt désigné et que le requérant était titulaire d'un per-

was the holder of a valid permit issued under subsection 9 (1) with respect to the premises.

Disposal pending final determination by court

(4) Where a final order is not made within 60 days after the filing of an application under subsection (2), the Minister may dispose of the unmarked cigarettes and retain the proceeds, if any, pending the determination of the application.

Order

(5) If the court is satisfied on an application under subsection (2) that the applicant has a right to possession of the unmarked cigarettes, the court may order that the unmarked cigarettes be returned to the applicant or that the proceeds of sale of the unmarked cigarettes be paid to the applicant.

Forfeiture after dismissal of application

(6) On dismissal of an application under subsection (2) and the expiry of the appeal period provided therefor, the unmarked cigarettes are forfeited to Her Majesty to be disposed of as the Minister directs.

Proceeds of sale

(7) Where a sale of unmarked cigarettes is authorized under subsection (2) or (6), or where the proceeds of a sale are retained under subsection (4) and the application is dismissed, the proceeds of the sale remaining after payment of the costs incurred by the Minister in seizing, storing and disposing of the unmarked cigarettes shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

9. (1) Subsection 24 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 4, is amended by striking out “and” at the end of clause (b) and by striking out clause (c) and substituting the following:

- (c) subject to subsections (2), (2.2) and (2.4), may seize and take away any of the manifests, records, accounts, vouchers, papers or things and retain them until they are produced in any court proceedings; and
- (d) may use any investigative technique, procedure or test that is, in the person's opinion, necessary to determine whether cigarettes found during a detention are marked or stamped in accordance with this Act and the regulations.

(2) Subsection 24 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Application for retention of documents

(2) If documents are seized under subsection (1), the Minister shall, within 14 days, apply to a justice under the *Provincial Offences Act* for an order to permit the retention of the documents.

Application to include information under oath

(2.1) An application under subsection (2) must be supported by information under oath from a person who has reasonable and probable grounds for believing that the

mis valide visé au paragraphe 9 (1) à l'égard de ces lieux.

Aliénation des cigarettes non marquées en attendant la décision finale

(4) Si une ordonnance définitive n'est pas rendue dans les 60 jours du dépôt de la requête visée au paragraphe (2), le ministre peut aliéner les cigarettes non marquées et en conserver le produit éventuel en attendant qu'une décision soit prise.

Ordonnance

(5) Si le tribunal est convaincu par suite d'une requête visée au paragraphe (2) que le requérant a droit à la possession des cigarettes non marquées, il peut ordonner que celles-ci soient remises au requérant ou que le produit de la vente lui soit versé.

Confiscation suivant le rejet de la requête

(6) Lorsque la requête visée au paragraphe (2) est rejetée et que le délai d'appel a expiré, les cigarettes non marquées sont confisquées au profit de Sa Majesté afin qu'elles soient aliénées de la manière que précise le ministre.

Produit de la vente

(7) Si la vente des cigarettes non marquées est autorisée aux termes du paragraphe (2) ou (6), ou si le produit de la vente est conservé en vertu du paragraphe (4) et que la requête est rejetée, le produit de la vente, déduction faite des frais engagés par le ministre pour la saisie, l'entreposage et l'aliénation des cigarettes, est versé au Trésor.

9. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa c) :

- c) sous réserve des paragraphes (2), (2.2) et (2.4), saisir et emporter les manifestes, dossiers, comptes, pièces justificatives, papiers ou choses et les conserver jusqu'à ce qu'ils soient produits dans une instance judiciaire;
- d) utiliser toute technique, méthode ou analyse d'enquête qui, à son avis, est nécessaire pour déterminer si les cigarettes trouvées lors d'une rétention sont marquées ou estampillées conformément à la présente loi et aux règlements.

(2) Le paragraphe 24 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de conservation des documents

(2) Le ministre présente, dans les 14 jours de la saisie de documents en vertu du paragraphe (1), une requête à un juge, au sens de la *Loi sur les infractions provinciales*, en vue d'obtenir une ordonnance l'autorisant à conserver les documents.

Renseignements fournis sous serment

(2.1) La requête visée au paragraphe (2) doit s'appuyer sur des renseignements fournis sous serment par une personne qui a des motifs raisonnables et probables de croire

documents may afford evidence of a contravention of this Act or the regulations.

Order of justice re seized documents

(2.2) If the justice who considers an application under subsection (2) is satisfied, on reasonable grounds, that documents seized may afford evidence of a contravention of this Act or the regulations, the justice may, without notice, order that the documents be retained by a person named in the order for no longer than three months from the date of seizure and may make any provisions that, in the opinion of the justice, are necessary for the preservation of the documents.

Same

(2.3) If the justice who considers an application under subsection (2) is not satisfied, on reasonable grounds, that documents seized may afford evidence of a contravention of this Act or the regulations, he or she may direct that the documents be returned to the person from whom they were seized.

Time limit for retention

(2.4) No documents shall be retained under an order made under subsection (2.2) for a period of more than three months from the date of seizure unless, before the expiry of that period,

- (a) an application to the justice is made for retention of the documents for an additional period and the justice is satisfied that, having regard to the nature of the inspection, the further retention of the documents for a specified period is warranted and makes an order for the continuing retention of the documents for the specified period;
- (b) a proceeding is instituted in which the retained document may be required; or
- (c) the owner of the documents consents to the continued retention of the documents.

(3) Subsection 24 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 7, section 30, is repealed and the following substituted:

Seizure and disposal of tobacco

(3) Subject to subsections (4), (4.1), (5) and (6), a person who is authorized by the Minister for the purpose may seize, impound, hold and dispose of tobacco found following a detention under subsection (1) if one of the following circumstances exists:

1. More than 200 unmarked cigarettes are found in the control of a person who does not hold a permit under subsection 9 (1) and who is not otherwise authorized by this Act or the regulations to purchase, possess, store, sell or transport unmarked cigarettes.
2. More than 200 unmarked cigarettes are being

que les documents peuvent servir de preuve d'une contravention à la présente loi ou aux règlements.

Ordonnance du juge visant les documents saisis

(2.2) Si le juge qui examine une requête visée au paragraphe (2) est convaincu, sur la foi de motifs raisonnables, que les documents saisis peuvent servir de preuve d'une contravention à la présente loi ou aux règlements, il peut, sans préavis, ordonner que ces documents soient conservés par la personne désignée dans l'ordonnance pendant une période maximale de trois mois à partir de la date de la saisie et peut prendre les dispositions qui, à son avis, sont nécessaires pour la conservation des documents.

Idem

(2.3) Si le juge qui examine une requête visée au paragraphe (2) n'est pas convaincu, sur la foi de motifs raisonnables, que les documents saisis peuvent servir de preuve d'une contravention à la présente loi ou aux règlements, il peut donner des instructions pour qu'ils soient retournés au saisi.

Durée maximale de la conservation

(2.4) Aucun document ne doit être conservé en vertu d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2.2) pendant une période de plus de trois mois à partir de la date de la saisie, à moins que ne se produise, avant l'expiration de cette période, l'une ou l'autre des éventualités suivantes :

- a) une requête est présentée au juge en vue d'obtenir la conservation des documents pour une période supplémentaire et le juge est convaincu qu'il est justifié, compte tenu de la nature de l'inspection, de conserver les documents pendant une période plus longue qui est précisée et il ordonne la conservation continue des documents pour la période précisée;
- b) une instance est engagée au cours de laquelle les documents conservés peuvent être requis;
- c) le propriétaire des documents consent à leur conservation continue.

(3) Le paragraphe 24 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 30 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Saisie et aliénation du tabac

(3) Sous réserve des paragraphes (4), (4.1), (5) et (6), la personne qui y est autorisée par le ministre peut saisir, détenir et aliéner le tabac trouvé lorsqu'un véhicule est retenu en vertu du paragraphe (1) dans les cas suivants :

1. Plus de 200 cigarettes non marquées sont trouvées sous le contrôle d'une personne qui n'est pas titulaire d'un permis visé au paragraphe 9 (1) et qui n'est pas autorisée par ailleurs par la présente loi ou les règlements à acheter, posséder, entreposer, vendre ou transporter des cigarettes non marquées.
2. Plus de 200 cigarettes non marquées sont transpor-

transported or stored in Ontario for a person described in paragraph 1.

3. Tobacco in bulk is found in the control of a person who has not been designated as a collector under subsection 4 (1) or (1.3), does not hold a registration certificate under subsection 5 (1) or 7 (1) and does not hold a permit under subsection 3 (1) or 8 (2).
4. Tobacco in bulk is being transported or stored in Ontario for a person described in paragraph 3.

(4) Subsection 24 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 107, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Saving, tobacco in bulk

(4) Despite subsection (3), if tobacco found following a detention under subsection (1) is tobacco in bulk, no seizure, impounding, holding or disposal shall be made of the tobacco in bulk if the person from whom it would have been seized,

(5) Clause 24 (4) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) has in the person's possession the original or a true copy of a transit permit issued to the owner of the tobacco in bulk under subsection 10 (1).

(6) Section 24 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 48, section 4, 1994, chapter 18, section 8, 1998, chapter 34, section 107, 2001, chapter 23, section 234 and 2004, chapter 7, section 30, is amended by adding the following subsection:

Saving, unmarked cigarettes

(4.1) Despite subsection (3), where tobacco found following a detention under subsection (1) is in the form of unmarked cigarettes, no seizure, impounding, holding or disposal shall be made of the tobacco if the person from whom it would have been seized,

- (a) is an interjurisdictional transporter registered under subsection 6 (1) who has the documents and information described in subsection 6 (5) in their possession; or
- (b) has in their possession the original or a true copy of a transit permit issued to the owner of the unmarked cigarettes under subsection 10 (1).

(7) Subsection 24 (5) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 234, is amended by striking out "in bulk" wherever it appears.

tées ou entreposées en Ontario pour le compte d'une personne visée à la disposition 1.

3. Du tabac en vrac est trouvé sous le contrôle d'une personne qui n'a pas été désignée comme percep-teur en vertu du paragraphe 4 (1) ou (1.3), qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription visé au pa-ragraphe 5 (1) ou 7 (1) et qui n'est pas titulaire d'un permis visé au paragraphe 3 (1) ou 8 (2).
4. Du tabac en vrac est transporté ou entreposé en Ontario pour le compte d'une personne visée à la disposition 3.

(4) Le paragraphe 24 (4) de la Loi, tel qu'il est mo-difié par l'article 107 du chapitre 34 des Lois de l'On-tario de 1998, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exception : tabac en vrac

(4) Malgré le paragraphe (3), il est interdit de saisir, de détenir ou d'aliéner le tabac en vrac trouvé par suite d'une rétention en vertu du paragraphe (1) si le saisi éventuel :

(5) L'alinéa 24 (4) d) de la Loi est abrogé et rem-placé par ce qui suit :

- d) a en sa possession l'original ou une copie conforme d'un passavant délivré au propriétaire du tabac en vrac aux termes du paragraphe 10 (1).

(6) L'article 24 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 48 des Lois de l'Ontario de 1991, par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'On-tario de 1994, par l'article 107 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 234 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 2001 et par l'article 30 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2004, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : cigarettes non marquées

(4.1) Malgré le paragraphe (3), il est interdit de saisir, de détenir ou d'aliéner le tabac trouvé par suite d'une rétention en vertu du paragraphe (1) s'il consiste en des cigarettes non marquées dans les cas où le saisi éventuel :

- a) soit est un transporteur interterritorial inscrit aux termes du paragraphe 6 (1) qui a en sa possession les documents et les renseignements mentionnés au paragraphe 6 (5);
- b) soit a en sa possession l'original ou une copie conforme d'un passavant délivré au propriétaire des cigarettes non marquées aux termes du pa-ragraphe 10 (1).

(7) Le paragraphe 24 (5) de la Loi, tel qu'il est mo-difié par l'article 234 du chapitre 23 des Lois de l'On-tario de 2001, est modifié par suppression de «en vrac» partout où figure cette expression.

(8) Subsection 24 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Right to possession of tobacco

(6) For the purposes of an application under subsection (5), the applicant has a right to possession of the tobacco if the owner, or the person for whom the tobacco was being transported, was, at the time the seizure was made, a person specified in subsection (3), (4) or (4.1) as someone from whom tobacco was not to be seized.

(9) Subsections 24 (7), (8), (9) and (10) of the Act are amended by striking out “in bulk” wherever it appears.

(10) Subsection 24 (12) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2001, chapter 23, section 234, is repealed and the following substituted:

Penalty

(12) Every person from whom tobacco is seized under subsection (3) shall pay a penalty, when assessed therefor, equal to three times the tax that would have been payable under section 2 if the seized tobacco had been sold to a consumer liable to pay tax under this Act.

10. (1) Section 29 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8 and 2004, chapter 7, section 31, is amended by adding the following subsections:

Seizure of unmarked cigarettes

(1.1) If a person authorized by the Minister has reasonable and probable grounds to believe that a person is in possession of unmarked cigarettes contrary to the provisions of clause (1) (b), the person may, subject to subsection (1.2), stop and detain the person and may seize, impound, hold and dispose of the unmarked cigarettes.

Application

(1.2) Unmarked cigarettes seized under subsection (1.1) are forfeited to Her Majesty to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom the unmarked cigarettes were seized, or the owner of the unmarked cigarettes, applies to the Superior Court of Justice to establish a right to possession of the unmarked cigarettes.

Right to possession of unmarked cigarettes

(1.3) For the purposes of an application under subsection (1.2), the applicant has a right to possession of the unmarked cigarettes if, at the time the seizure was made,

- (a) the applicant was a consumer with possession or control of not more than 200 unmarked cigarettes that were not for sale and were not kept or offered for sale; or
- (b) the applicant was the holder of a valid permit issued under subsection 9 (1).

(8) Le paragraphe 24 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droit à la possession du tabac

(6) Aux fins d’une requête visée au paragraphe (5), le requérant a droit à la possession du tabac si le propriétaire ou la personne pour laquelle le tabac était transporté était, au moment de la saisie, une personne dont le tabac ne pouvait pas être saisi conformément au paragraphe (3), (4) ou (4.1).

(9) Les paragraphes 24 (7), (8), (9) et (10) de la Loi sont modifiés par suppression de «en vrac» partout où figure cette expression.

(10) Le paragraphe 24 (12) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 234 du chapitre 23 des Lois de l’Ontario de 2001, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(12) La personne dont le tabac est saisi en vertu du paragraphe (3) paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à trois fois la taxe qui aurait été payable aux termes de l’article 2 si le tabac saisi avait été vendu à un consommateur tenu de payer la taxe prévue par la présente loi.

10. (1) L’article 29 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 8 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1994 et par l’article 31 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 2004, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Saisie de cigarettes non marquées

(1.1) Si une personne autorisée par le ministre a des motifs raisonnables et probables de croire qu’une personne a en sa possession des cigarettes non marquées contrairement à l’alinéa (1) b), elle peut, sous réserve du paragraphe (1.2), arrêter et détenir la personne et peut saisir, détenir et aliéner les cigarettes.

Requête

(1.2) Les cigarettes non marquées saisies en vertu du paragraphe (1.1) sont confisquées au profit de Sa Majesté afin qu’elles soient aliénées de la manière que précise le ministre sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire des cigarettes présente une requête à la Cour supérieure de justice afin d’établir son droit à la possession des cigarettes.

Droit à la possession des cigarettes non marquées

(1.3) Aux fins d’une requête visée au paragraphe (1.2), le requérant a droit à la possession des cigarettes non marquées si, au moment de la saisie :

- a) soit il était un consommateur qui avait en sa possession pas plus de 200 cigarettes non marquées qui n’étaient pas à vendre ni mises en vente ou gardées pour la vente, ou avait le contrôle de telles cigarettes;
- b) soit il était titulaire d’un permis valide visé au paragraphe 9 (1).

Disposal pending final determination by court

(1.4) If a final order under this section is not made within 60 days after the filing of the application under subsection (1.2), the Minister may dispose of the unmarked cigarettes and retain the proceeds, if any, pending the determination of the application.

Order

(1.5) If the court is satisfied on an application under subsection (1.2) that the applicant has a right to possession of the unmarked cigarettes, the court may order that the unmarked cigarettes be returned to the applicant or that the proceeds of sale of the unmarked cigarettes be paid to the applicant.

Forfeiture after dismissal of application

(1.6) On dismissal of an application under subsection (1.2) and the expiry of the appeal period provided therefor, the unmarked cigarettes are forfeited to Her Majesty to be disposed of as the Minister directs.

Proceeds of sale

(1.7) Where a sale of unmarked cigarettes is authorized under subsection (1.2) or (1.6), or where the proceeds of a sale are retained under subsection (1.4) and the application is dismissed, the proceeds of the sale remaining after payment of the costs incurred by the Minister in seizing, storing and disposing of the unmarked cigarettes shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

(2) Subsection 29 (2.1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 7, section 31, is repealed and the following substituted:

Forfeiture

(2.1) All unmarked cigarettes in respect of which a person has been convicted of an offence under subsection (2) shall be forfeited to Her Majesty to be disposed of in any manner determined by the Minister.

11. The Act is amended by adding the following section:

Prohibition on possession of untaxed cigars and other tobacco**Definition**

29.1 (1) In this section,

“other tobacco” means tobacco other than cigarettes and cigars.

Possession of untaxed cigars and other tobacco

(2) No person shall, unless permitted to do so under this Act or the regulations, have in his or her possession more than 50 cigars or more than one kilogram of other tobacco for which the person cannot prove that the tax that would be payable under section 2 has been paid.

Aliénation des cigarettes non marquées en attendant la décision finale

(1.4) Si une ordonnance définitive n'est pas rendue aux termes du présent article dans les 60 jours du dépôt de la requête visée au paragraphe (1.2), le ministre peut aliéner les cigarettes non marquées et en conserver le produit éventuel en attendant qu'une décision soit prise.

Ordonnance

(1.5) Si le tribunal est convaincu par suite d'une requête visée au paragraphe (1.2) que le requérant a droit à la possession des cigarettes non marquées, il peut ordonner que celles-ci soient remises au requérant ou que le produit de la vente lui soit versé.

Confiscation suivant le rejet de la requête

(1.6) Lorsque la requête visée au paragraphe (1.2) est rejetée et que le délai d'appel a expiré, les cigarettes non marquées sont confisquées au profit de Sa Majesté afin qu'elles soient aliénées de la manière que précise le ministre.

Produit de la vente

(1.7) Si la vente des cigarettes non marquées est autorisée aux termes du paragraphe (1.2) ou (1.6), ou si le produit de la vente est conservé en vertu du paragraphe (1.4) et que la requête est rejetée, le produit de la vente, déduction faite des frais engagés par le ministre pour la saisie, l'entreposage et l'aliénation des cigarettes, est versé au Trésor.

(2) Le paragraphe 29 (2.1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 31 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confiscation

(2.1) Toutes les cigarettes non marquées à l'égard desquelles une personne a été déclarée coupable d'une infraction aux termes du paragraphe (2) sont confisquées au profit de Sa Majesté afin qu'elles soient aliénées de la manière que précise le ministre.

11. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Interdiction relative à la possession de cigares et d'autres types de tabac**Définition**

29.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«autres types de tabac» Tabac autre que des cigarettes ou des cigares.

Possession de cigares et d'autres types de tabac dont la taxe est impayée

(2) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession plus de 50 cigares ou plus de un kilogramme d'autres types de tabac à l'égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable aux termes de l'article 2 a été payée.

Offence

(3) Every person who contravenes subsection (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less \$500 and not more than \$10,000; and
- (b) an additional fine of not less than three times the amount of tax that would have been payable under section 2 if the cigars or other tobacco had been sold to a consumer liable to pay tax under this Act.

Imprisonment

(4) Where a person convicted of an offence under subsection (3) is found to have been in possession of 200 or more cigars or 10 kilograms or more of other tobacco contrary to subsection (2), the court may impose a term of imprisonment of not more than two years in addition to any fines levied under subsection (3).

Forfeiture

(5) All cigars and other tobacco in respect of which a person is convicted of an offence under this section shall be forfeited to Her Majesty to be disposed of in any manner determined by the Minister.

Penalty, selling

(6) Every person who, except as permitted under this Act or the regulations, sells or offers or keeps for sale in Ontario cigars or other tobacco for which the person cannot prove that the tax that would be payable under section 2 has been paid shall pay a penalty, when assessed therefor, in respect of all the cigars and other tobacco sold or offered or kept for sale equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 had the cigars or other tobacco been sold to a consumer liable to pay tax under this Act.

Penalty, possession

(7) Every person who, except as permitted under this Act or the regulations,

- (a) has in his or her possession more than 50 cigars or more than one kilogram of other tobacco for which the person cannot prove that the tax that would be payable under section 2 has been paid; or
- (b) has in his or her possession for the purposes of sale or has received or purchased for the purposes of sale any amount of cigars or other tobacco for which the person cannot prove that the tax that would be payable under section 2 has been paid,

shall pay a penalty, when assessed therefor, equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 had the cigars or other tobacco been sold to a consumer liable to pay tax under this Act.

Infraction

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de ce qui suit :

- a) une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$;
- b) une amende supplémentaire d'au moins trois fois la taxe qui aurait été payable aux termes de l'article 2 si les cigares ou autres types de tabac avaient été vendus à un consommateur tenu de payer la taxe prévue par la présente loi.

Emprisonnement

(4) Si une personne déclarée coupable d'une infraction aux termes du paragraphe (3) a été trouvée en possession de 200 cigares ou plus ou de 10 kilogrammes ou plus d'autres types de tabac contrairement au paragraphe (2), le tribunal peut imposer, en plus des amendes prévues au paragraphe (3), une peine d'emprisonnement maximale de deux ans.

Confiscation

(5) Tous les cigares et autres types de tabac à l'égard desquels une personne est déclarée coupable d'une infraction aux termes du présent article sont confisqués au profit de Sa Majesté afin qu'ils soient aliénés de la manière que précise le ministre.

Pénalité : vente

(6) Sauf s'il y est autorisé par la présente loi ou les règlements, quiconque vend, met en vente ou garde pour la vente en Ontario des cigares ou d'autres types de tabac à l'égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable aux termes de l'article 2 a été payée paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, relativement à tous les cigares et autres types de tabac vendus ou mis en vente ou gardés pour la vente, égale à trois fois la taxe qui aurait été payable aux termes de l'article 2 si les cigares ou autres types de tabac avaient été vendus à un consommateur tenu de payer la taxe prévue par la présente loi.

Pénalité : possession

(7) Sauf s'il y est autorisé par la présente loi ou les règlements, quiconque :

- a) a en sa possession plus de 50 cigares ou plus de un kilogramme d'autres types de tabac à l'égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable aux termes de l'article 2 a été payée;
- b) a en sa possession en vue de la vente ou a reçu ou acheté en vue de la vente toute quantité de cigares ou d'autres types de tabac à l'égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable aux termes de l'article 2 a été payée,

paie une pénalité, quand une cotisation est établie à son égard, égale à trois fois la taxe qui aurait été payable aux termes de l'article 2 si les cigares ou autres types de tabac avaient été vendus à un consommateur tenu de payer la taxe prévue par la présente loi.

Additional penalty

(8) Where the amount of cigars referred to in subsection (6) or (7) is 200 or more or the amount of other tobacco referred to in subsection (6) or (7) is 10 kilograms or more, a person liable to a penalty under that subsection may be assessed an additional penalty equal to five times the amount of tax that would have been payable under section 2 had the cigars or other tobacco been sold to a consumer liable to pay tax under this Act.

12. Subsections 31 (3) and (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 109, are repealed and the following substituted:

Forfeiture

(3) All tobacco in respect of which a person is convicted of an offence under subsection (2) shall be forfeited to Her Majesty to be disposed of in any manner determined by the Minister, to the extent that it has not been forfeited or disposed of under another provision of this Act.

13. The Act is amended by adding the following section:

Disclosure of names and addresses

32.1 (1) The Minister shall disclose the names and addresses of the following persons for purposes related to the administration of this Act and may impose conditions and restrictions with respect to the disclosure:

1. Each person who holds a wholesaler's permit under this Act.
2. Each person who is designated under subsection 4 (1) or (1.3) to collect tax.
3. Each importer or exporter who holds a registration certificate under subsection 5 (1).
4. Each interjurisdictional transporter who holds a registration certificate under subsection 6 (1).
5. Each manufacturer who holds a registration certificate under subsection 7 (1).
6. Each tear tape manufacturer who holds a permit under subsection 7.1 (1).
7. Each person who holds a permit referred to in subsection 8 (2) to mark cigarettes.
8. Each person who holds a permit referred to in subsection 8 (3) to stamp cigarettes.
9. Each person who holds a permit referred to in subsection 9 (1) to purchase and sell unmarked cigarettes.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Minister shall not disclose a person's name or address if, in the Minister's opinion, the disclosure is not necessary for the purposes of this Act.

Pénalité supplémentaire

(8) Si la quantité de cigares visée au paragraphe (6) ou (7) est de 200 ou plus ou que la quantité d'autres types de tabac visée au paragraphe (6) ou (7) est de 10 kilogrammes ou plus, la personne passible d'une pénalité prévue à ce paragraphe peut faire l'objet d'une cotisation supplémentaire égale à cinq fois la taxe qui aurait été payable aux termes de l'article 2 si les cigares ou autres types de tabac avaient été vendus à un consommateur tenu de payer la taxe prévue par la présente loi.

12. Les paragraphes 31 (3) et (4) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 109 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Confiscation

(3) La totalité du tabac à l'égard duquel une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (2) est confisquée au profit de Sa Majesté afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre, dans la mesure où il n'a pas été confisqué ou aliéné aux termes d'une autre disposition de la présente loi.

13. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Divulgence de noms et d'adresses

32.1 (1) Le ministre divulgue les nom et adresse des personnes suivantes pour l'application de la présente loi et peut assortir la divulgation de conditions et de restrictions :

1. Toute personne titulaire d'un permis de grossiste délivré en application de la présente loi.
2. Toute personne désignée en vertu du paragraphe 4 (1) ou (1.3) pour percevoir la taxe.
3. Tout importateur ou exportateur titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 5 (1).
4. Tout transporteur interterritorial titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 6 (1).
5. Tout fabricant titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 7 (1).
6. Tout fabricant de languettes titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 7.1 (1).
7. Toute personne titulaire d'un permis de marquage de cigarettes visé au paragraphe 8 (2).
8. Toute personne titulaire d'un permis d'estampillage de cigarettes visé au paragraphe 8 (3).
9. Toute personne titulaire d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées visé au paragraphe 9 (1).

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas divulguer le nom ou l'adresse d'une personne s'il estime que la divulgation n'est pas nécessaire pour l'application de la présente loi.

14. (1) Subsection 35 (2.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 110 and amended by 2004, chapter 7, section 34, is repealed and the following substituted:

Forfeiture

(2.1) All tobacco in respect of which a person is convicted of an offence under subsection (2) shall be forfeited to Her Majesty to be disposed of in any manner determined by the Minister, to the extent that it has not been forfeited or disposed of under another provision of this Act.

(2) Subsection 35 (2.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 110, is repealed.

15. The Act is amended by adding the following sections:

Order for production

Definitions

36.1 (1) In this section,

“document” means a record, including a record prepared or stored in an electronic format, respecting the manufacture, purchase, sale, transportation, storage, distribution, delivery, consignment or possession of a tobacco product, and includes a ledger, account, invoice, receipt, voucher, banking record, bill of lading, memorandum, correspondence and e-mail message; (“document”)

“justice” means a justice under the *Provincial Offences Act*; (“juge”)

“person” means an individual, corporation, partnership, syndicate, trust or other business entity whether incorporated or not. (“personne”)

Application for order

(2) A provincial offences officer who is investigating a contravention of this Act or the regulations may make an application to a justice without notice for an order requiring any person, other than a person who is a subject of the investigation, to produce for inspection a document that is relevant to the investigation.

Information included in an application

(3) An application under subsection (2) shall include information in writing under oath that there are reasonable grounds to believe that,

- (a) an offence under this Act has been committed;
- (b) the document or documents described in the application may afford evidence of the commission of the offence; and
- (c) the person who is the subject of the application has possession or control of the document or documents described in the application.

14. (1) Le paragraphe 35 (2.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 110 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998 et tel qu’il est modifié par l’article 34 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 2004, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Confiscation

(2.1) La totalité du tabac à l’égard duquel une personne est déclarée coupable d’une infraction prévue au paragraphe (2) est confisquée au profit de Sa Majesté afin qu’il soit aliéné de la manière que précise le ministre, dans la mesure où il n’a pas été confisqué ou aliéné aux termes d’une autre disposition de la présente loi.

(2) Le paragraphe 35 (2.2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 110 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé.

15. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Ordonnance de production

Définitions

36.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«document» Dossier, y compris un dossier préparé ou stocké sur support électronique, concernant la fabrication, l’achat, la vente, le transport, l’entreposage, la distribution, la livraison, la consignation ou la possession d’un produit du tabac, et, en outre, grand livre, compte, facture, reçu, pièce justificative, dossier bancaire, lettre de transport, note de service, lettre et courriel. («document»)

«juge» S’entend au sens de la *Loi sur les infractions provinciales*. («justice»)

«personne» Particulier, société, société de personnes, consortium, fiducie ou autre entité commerciale, constituée en personne morale ou non. («person»)

Requête en vue d’obtenir une ordonnance

(2) L’agent des infractions provinciales qui fait enquête sur une contravention à la présente loi ou aux règlements peut présenter une requête sans préavis à un juge en vue d’obtenir une ordonnance enjoignant à une personne, à l’exclusion d’une personne en cause, de produire, aux fins d’inspection, un document pertinent.

Dénunciation comprise dans la requête

(3) La requête visée au paragraphe (2) comprend une dénonciation écrite faite sous serment selon laquelle il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit :

- a) une infraction à la présente loi a été commise;
- b) le ou les documents mentionnés dans la requête peuvent servir de preuve de la commission de l’infraction;
- c) la personne visée par la requête a en sa possession ou à sa disposition le ou les documents mentionnés dans la requête.

Order

(4) A justice who is satisfied that the requirements of subsection (3) have been met may issue an order requiring the person to produce for inspection the document or documents within such reasonable time as is stipulated in the order.

Terms and conditions

(5) A justice may include in an order such terms and conditions as the justice considers necessary in the circumstances and, without restricting the generality of the foregoing, may include terms and conditions,

- (a) to protect a communication between a solicitor and a client that may be privileged;
- (b) to prohibit access to information relating to the order or to documents produced by the person to whom the order is directed;
- (c) relating to the service of, or compliance with, the order.

Self-incrimination

(6) No person is excused from complying with an order made under this section on the grounds that a document required to be produced under the order may tend to incriminate them or subject them to any proceeding or penalty.

Service on unincorporated person

(7) An order under this section that is directed to an unincorporated person shall be served by a provincial offences officer by delivering it personally to the person, if the person is an individual, or to an owner, partner, representative or agent of the unincorporated person, in any other case.

Service on incorporated person

(8) An order under this section that is directed to a person that is a corporation shall be served by a provincial offences officer by delivering it personally to an officer, director, manager or agent of the corporation, or to an individual apparently in charge of premises in Ontario that are occupied or controlled by the corporation.

Service outside Ontario

(9) An order under this section may be served outside Ontario by sending it by registered mail to the person to whom it is directed.

Document in electronic format

(10) If a document described in an order issued under this section was prepared or is stored or maintained in an electronic format, the person to whom the order is directed or upon whom it is served shall, on request, provide the officer serving the order with a paper printout or other legible copy of the document.

Ordonnance

(4) Le juge qui est convaincu qu'il a été satisfait aux exigences du paragraphe (3) peut rendre une ordonnance enjoignant à la personne de produire, aux fins d'inspection, le ou les documents dans le délai raisonnable fixé dans l'ordonnance.

Conditions

(5) Le juge peut assortir son ordonnance des conditions qu'il estime nécessaires dans les circonstances, notamment :

- a) des conditions visant à protéger une communication entre un avocat et son client qui peut être privilégiée;
- b) des conditions visant à interdire l'accès aux renseignements concernant l'ordonnance ou aux documents produits par la personne visée par celle-ci;
- c) des conditions traitant de la signification de l'ordonnance et de son respect.

Documents incriminants

(6) Nul n'est dispensé de se conformer à une ordonnance rendue en vertu du présent article du fait qu'un document dont l'ordonnance exige la production peut tendre à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité.

Signification à une personne sans personnalité morale

(7) L'ordonnance rendue en vertu du présent article qui vise une personne sans personnalité morale est signifiée par un agent des infractions provinciales qui la remet en mains propres à la personne, dans le cas d'un particulier, ou à un propriétaire, associé, représentant ou mandataire de la personne sans personnalité morale, dans les autres cas.

Signification à une personne dotée de la personnalité morale

(8) L'ordonnance rendue en vertu du présent article qui vise une personne qui est une personne morale est signifiée par un agent des infractions provinciales qui la remet en mains propres à un dirigeant, un administrateur, un directeur ou un mandataire de la personne morale ou à un particulier qui semble avoir la responsabilité des lieux qu'occupe la personne morale en Ontario ou dont elle a le contrôle.

Signification à l'extérieur de l'Ontario

(9) L'ordonnance rendue en vertu du présent article peut être signifiée à l'extérieur de l'Ontario en l'envoyant par courrier recommandé à la personne qu'elle vise.

Document électronique

(10) Si un document mentionné dans l'ordonnance rendue en vertu du présent article a été préparé ou est stocké ou conservé sur support électronique, la personne qui est visée par l'ordonnance ou à qui elle est signifiée fournit, sur demande, un imprimé ou une autre copie lisible du document à l'agent qui la signifie.

Photocopies

(11) The person to whom an order issued under this section is directed or the person upon whom it is served shall, on request, permit the officer who serves the order to prepare a photocopy of any document described in the order and the officer who serves the order may certify the photocopy as a true copy of the original document.

Report to the justice

(12) An officer who serves an order issued under this section shall, within 14 days following the expiry of the period specified for compliance with the order, file a report with the justice who issued the order or, if the justice who issued the order is unavailable, with the Regional Senior Justice of the Peace for the region in which the order was served, containing particulars of the date and manner of service and the subsequent compliance or non-compliance with the order by the person to whom the order is directed.

Application for exemption

(13) The person to whom an order under this section is directed may, before the date specified for compliance with the order, apply in writing to the justice who issued the order or, if the justice who issued the order is unavailable, to the Regional Senior Justice of the Peace for the region in which the order was served, for an exemption from the requirement to produce a document described in the order.

Material filed with Regional Senior Justice

(14) If a report under subsection (12) or an application under subsection (13) is filed with a Regional Senior Justice of the Peace instead of with the justice who issued the order, the Regional Senior Justice of the Peace may assign the matter to another justice in the region in which the order was served for such further action as may be necessary in the circumstances.

Notice by applicant

(15) The person to whom an order is directed shall give written notice to the officer who served the order or to the Minister of his or her intention to make an application under subsection (13) and shall give the notice not less than 10 days before the date specified for compliance with the order.

Suspension of duty to comply

(16) If an application is made under subsection (13), the duty to comply with an order is suspended with respect to a document specified in the application until a justice makes a determination in respect of the application.

Exemption

(17) A justice may exempt an applicant from complying with an order issued under this section if he or she is satisfied that,

- (a) production of a document specified in the order would disclose information that is privileged or otherwise protected by law from disclosure;

Photocopies

(11) La personne visée par l'ordonnance rendue en vertu du présent article ou la personne à qui elle est signifiée autorise, sur demande, l'agent qui la signifie à faire une photocopie des documents qui y sont mentionnés et l'agent peut certifier la photocopie comme étant conforme à l'original.

Rapport présenté au juge

(12) Dans les 14 jours de l'expiration du délai fixé pour le respect de l'ordonnance rendue en vertu du présent article, l'agent qui a signifié l'ordonnance dépose, auprès du juge qui l'a rendue ou, en cas d'empêchement de ce dernier, auprès du juge de paix principal régional de la région dans laquelle elle a été signifiée, un rapport qui comprend des précisions sur la date et le mode de signification de l'ordonnance ainsi que sur le respect ou non-respect subséquent de celle-ci par la personne qu'elle vise.

Demande de dispense

(13) La personne visée par l'ordonnance rendue en vertu du présent article peut, avant la date fixée pour le respect de celle-ci, demander par écrit d'être dispensée de la production d'un document qui y est mentionné au juge qui l'a rendue ou, en cas d'empêchement de ce dernier, au juge de paix principal régional de la région dans laquelle elle a été signifiée.

Document déposé auprès du juge de paix principal régional

(14) Si un rapport visé au paragraphe (12) ou une demande visée au paragraphe (13) est déposé auprès du juge de paix principal régional au lieu du juge qui a rendu l'ordonnance, le juge de paix peut renvoyer la question à un autre juge de la région dans laquelle l'ordonnance a été signifiée en vue de toute autre mesure qui s'impose dans les circonstances.

Avis de l'auteur d'une demande

(15) La personne visée par une ordonnance remet à l'agent qui l'a signifiée ou au ministre un avis écrit de son intention de présenter une demande en vertu du paragraphe (13), au moins 10 jours avant la date fixée pour le respect de l'ordonnance.

Suspension de l'obligation de respecter l'ordonnance

(16) Si une demande est présentée en vertu du paragraphe (13), l'obligation de respecter une ordonnance est suspendue à l'égard d'un document précisé dans la demande jusqu'à ce qu'un juge rende une décision à l'égard de la demande.

Exemption

(17) Un juge peut exempter l'auteur d'une demande de l'obligation de respecter une ordonnance rendue en vertu du présent article s'il est convaincu que, selon le cas :

- a) la production d'un document précisé dans l'ordonnance révélerait des renseignements protégés par le droit applicable en matière de divulgation ou de privilèges;

- (b) it is unreasonable to require the applicant to produce the document; or
- (c) the document is not in the possession or control of the applicant.

May impose conditions if not exempt

(18) If a justice determines that an applicant is not exempt from complying with an order or a portion of it, the justice may impose such conditions for compliance on the applicant as he or she considers necessary and appropriate in the circumstances.

Offence

(19) Every person who fails to comply with an order issued under this section is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of not less than \$200 for each day during which the failure to comply continues.

Authorization to use investigative technique, procedure or test

36.2 (1) A person authorized by the Minister may include in an application for a search warrant under section 158 of the *Provincial Offences Act* a request for authorization to use any investigative technique, procedure or test described in the warrant to obtain evidence of a contravention of this Act or the regulations.

Same

(2) A justice considering a request under subsection (1) may issue a warrant authorizing the use of an investigative technique, procedure or test if the justice is satisfied on information under oath that there are reasonable grounds to believe that evidence relating to the commission of an offence under this Act or the regulations will be obtained through the use of the investigative technique, procedure or test.

16. Section 37 of the Act is repealed and the following substituted:

Interjurisdictional settlement of competing tax claims

37. (1) For the purpose of simplifying compliance with this Act and the administration and collection of the tax imposed by this Act, and in order to provide for reciprocal arrangements to settle competing claims for tax on the acquisition and use of tobacco by persons carrying on business in more than one jurisdiction, the Minister may enter into an agreement, on such terms and conditions as are considered necessary and expedient, with another jurisdiction providing that tax paid to one jurisdiction on the acquisition there of tobacco that is transferred to the other jurisdiction and that becomes liable to tax in the other jurisdiction under this Act or any similar legislation in force in the other jurisdiction may be paid by one jurisdiction to the other in reduction of the liability to the tax arising in the jurisdiction receiving the payment and in lieu of refunding the tax to the person who paid it and who became liable for the similar tax in the other jurisdiction.

- b) il serait déraisonnable d'obliger l'auteur de la demande à produire le document;
- c) le document n'est ni en la possession ni à la disposition de l'auteur de la demande.

Conditions en cas de non-exemption

(18) Si un juge décide que l'auteur de la demande n'est pas exempté de l'obligation de respecter une ordonnance ou une partie de celle-ci, il peut lui imposer les conditions qu'il estime nécessaires et appropriées dans les circonstances pour le respect de l'ordonnance.

Infraction

(19) Quiconque ne respecte pas une ordonnance rendue en vertu du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende minimale de 200 \$ pour chaque jour où se poursuit le non-respect.

Autorisation d'utiliser des techniques, méthodes ou analyses d'enquête

36.2 (1) Toute personne autorisée par le ministre peut inclure dans une requête en vue d'obtenir un mandat de perquisition visé à l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales* une demande d'autorisation d'utiliser une technique, une méthode ou une analyse d'enquête décrite dans le mandat pour obtenir des preuves d'une contravention à la présente loi ou aux règlements.

Idem

(2) Le juge qui examine la demande visée au paragraphe (1) peut décerner un mandat autorisant l'utilisation d'une technique, d'une méthode ou d'une analyse d'enquête s'il est convaincu sur la foi d'une dénonciation faite sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'utilisation de cette technique, méthode ou analyse permettra d'obtenir des preuves de la commission d'une infraction à la présente loi ou aux règlements.

16. L'article 37 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Ententes en matière de double taxation avec d'autres autorités législatives

37. (1) Afin de faciliter l'observation de la présente loi et l'application et la perception de la taxe imposée par celle-ci, et dans le but de prévoir la conclusion d'arrangements réciproques pour le règlement des cas de double taxation relativement à l'acquisition et à l'utilisation de tabac par des personnes exerçant des activités commerciales dans plus d'une autorité législative, le ministre peut, aux conditions jugées nécessaires et opportunes, conclure avec une autre autorité législative une entente selon laquelle le montant de la taxe payée à une autorité législative à l'égard de tabac qui est acquis sur son territoire et qui est ensuite transporté dans le territoire d'une autre autorité législative où il devient imposable aux termes de la présente loi ou de lois similaires de cette autre autorité législative peut être versé par l'une des autorités législatives à l'autre. Ce versement réduit la dette à l'égard de la taxe imposable dans le territoire de l'autorité législative qui reçoit le versement et tient lieu de remboursement de la taxe à la personne qui l'a payée et est

Payment for services

(2) An agreement entered into under subsection (1) may authorize payments to the other jurisdiction for services provided under the agreement and may authorize the other jurisdiction to deduct the amount of the payments from amounts payable to the Minister under the agreement.

Commencement

17. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

devenue redevable d'une taxe similaire imposée par la seconde autorité législative.

Paiement des services

(2) L'entente conclue en vertu du paragraphe (1) peut permettre que des paiements soient faits à l'autre autorité législative pour les services qu'elle fournit dans le cadre de l'entente et autoriser cette autre autorité législative à déduire le montant de ces paiements des sommes qu'elle doit payer au ministre aux termes de cette entente.

Entrée en vigueur

17. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 37
AMENDMENTS TO THE
TREASURY BOARD ACT, 1991**

1. Section 7 of the *Treasury Board Act, 1991*, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule N, section 1, is repealed and the following substituted:

Special warrants

7. (1) If the Legislature is not in session and a matter arises that requires the incurring of expenditures for which there is no appropriation by the Legislature or for which the appropriation is insufficient, the Lieutenant Governor in Council, upon the report of the Board estimating the amount required for the expenditure, may order a special warrant to be prepared and to be signed by the Lieutenant Governor, authorizing the incurring of expenditures in the amount estimated to be required, and the amount shall be incurred as specified in the special warrant.

Where appropriation exists

(2) Subject to subsection (4), if a special warrant is issued with respect to an expenditure for which there is an appropriation, the amount provided by the special warrant shall be added to and shall be deemed to be part of the appropriation for the fiscal year in which the special warrant is issued.

Where no appropriation exists

(3) Subject to subsection (4), if a special warrant is issued with respect to an expenditure for which there is no appropriation, the amount provided by the special warrant shall be deemed to be an appropriation for the fiscal year in which the special warrant is issued.

Warrant may apply to next fiscal year

(4) A special warrant issued in a fiscal year may provide that it applies with respect to the next fiscal year and it is an appropriation for that next fiscal year.

2. Section 7.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule N, section 2, is repealed.

3. Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule N, section 3, is repealed and the following substituted:

Board orders

8. (1) Despite section 11.2 of the *Financial Administration Act*, the Board may by order authorize expenditures to supplement the amount of any appropriation for a fiscal year if the amount provided in the appropriation is insufficient to carry out the purpose for which the appropriation was made.

Report required

(2) An order may be made under subsection (1) only if the Board has received from the ministry responsible for the program to which the proposed supplementary appro-

**ANNEXE 37
MODIFICATION DE LA
LOI DE 1991 SUR LE CONSEIL DU TRÉSOR**

1. L'article 7 de la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor*, tel qu'il est modifié par l'article 1 de l'annexe N du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mandats spéciaux

7. (1) Lorsque la Législature ne siège pas et qu'il survient un événement qui exige l'engagement de dépenses pour lesquelles elle n'a prévu aucune affectation de crédits ou a prévu une affectation de crédits insuffisante, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur présentation du rapport du Conseil contenant son estimation du montant exigé pour les dépenses, peut faire établir un mandat spécial que signe le lieutenant-gouverneur autorisant que soient engagées les dépenses selon leur montant estimatif. Celui-ci est déboursé comme le précise le mandat spécial.

Affectation de crédits prévue

(2) Sous réserve du paragraphe (4), si un mandat spécial est établi à l'égard d'une dépense pour laquelle une affectation de crédits a été prévue, le montant qu'il prévoit est ajouté à l'affectation de crédits pour l'exercice au cours duquel il est établi et est réputé en faire partie.

Absence d'affectation de crédits

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si un mandat spécial est établi à l'égard d'une dépense pour laquelle aucune affectation de crédits n'a été prévue, le montant qu'il prévoit est réputé une affectation de crédits pour l'exercice au cours duquel il est établi.

Application à l'exercice suivant

(4) Le mandat spécial qui est établi au cours d'un exercice donné peut prévoir qu'il s'applique à l'exercice suivant et qu'il s'agit d'une affectation de crédits pour cet exercice.

2. L'article 7.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 2 de l'annexe N du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

3. L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 3 de l'annexe N du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Arrêtés du Conseil

8. (1) Malgré l'article 11.2 de la *Loi sur l'administration financière*, le Conseil peut, par arrêté, autoriser des dépenses qui viennent s'ajouter au montant d'une affectation de crédits pour un exercice lorsque celui-ci est insuffisant pour réaliser l'objet de l'affectation de crédits.

Rapport

(2) Un arrêté ne peut être pris en vertu du paragraphe (1) que si le Conseil reçoit du ministère responsable du programme visé par l'affectation de crédits supplémen-

priation relates, or from a person or officer prescribed by the regulations made under this Act, a report in writing setting out the necessity for further expenditures and the reason why the appropriation, unless supplemented, is insufficient.

Board orders in favour of contingency fund

(3) Despite section 11.2 of the *Financial Administration Act*, the Board may by order supplement the amount of any appropriation that represents a reserve for future contingencies if the Board considers it advisable to do so.

Expenditures to be offset by reduction on other appropriation

(4) An order under subsection (1) or (3) shall provide that the supplementary appropriation be offset by reducing the amount available under any other appropriation for the same fiscal year that is not exhausted and that, in the opinion of the Board, is unlikely to be fully exhausted in the fiscal year.

Timing

(5) An order under subsection (1) or (3) may be made at any time before the books of the Government of Ontario for the fiscal year are closed.

Post-fiscal year-end Board orders to be reported in the Public Accounts

(6) If the Board issues an order under this section at any time after the end of a fiscal year to supplement the amount of an appropriation for that fiscal year because the appropriation became insufficient as a result of an adjustment arising out of the audit of the Public Accounts for that fiscal year, the ministry responsible for the program that received the supplementary appropriation shall prepare a statement setting out the circumstances that gave rise to the need for the order and the statement shall be included in the Public Accounts for that fiscal year.

4. Section 8.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 8, Schedule N, section 4, is repealed.

Commencement

5. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

taire demandée, ou d'une personne ou d'un fonctionnaire prescrit par les règlements pris en application de la présente loi, un rapport écrit concluant à la nécessité de dépenses supplémentaires et expliquant l'insuffisance de l'affectation de crédits actuelle.

Arrêtés du Conseil en faveur d'une réserve pour éventualités

(3) Malgré l'article 11.2 de la *Loi sur l'administration financière*, le Conseil peut, par arrêté, majorer le montant d'une affectation de crédits représentant une réserve pour éventualités s'il l'estime souhaitable.

Compensation des dépenses

(4) L'arrêté prévu au paragraphe (1) ou (3) prévoit que l'affectation de crédits supplémentaire doit être compensée en réduisant le solde, pour le même exercice, de toute autre affectation de crédits qui n'est pas encore épuisée et qui, de l'avis du Conseil, ne le sera vraisemblablement pas au cours de l'exercice.

Prise de l'arrêté

(5) L'arrêté prévu au paragraphe (1) ou (3) peut être pris à tout moment avant la clôture de l'exercice du gouvernement de l'Ontario.

Déclaration dans les comptes publics des arrêtés pris après la fin de l'exercice

(6) Si le Conseil prend un arrêté en vertu du présent article à un moment quelconque après la fin d'un exercice pour majorer le montant d'une affectation de crédits prévue pour cet exercice parce qu'il est insuffisant par suite d'un rajustement découlant de la vérification des comptes publics de cet exercice, le ministère responsable du programme qui a reçu l'affectation de crédits supplémentaire prépare une déclaration énonçant les circonstances qui ont donné lieu à la prise de l'arrêté et la déclaration est consignée dans les comptes publics de l'exercice.

4. L'article 8.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 4 de l'annexe N du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2002, est abrogé.

Entrée en vigueur

5. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE 38
AMENDMENTS RELATING TO
CLASSES OF INSURANCE**

CORPORATIONS ACT

1. Subsection 140 (1) of the *Corporations Act* is repealed and the following substituted:

Insurance Act definitions

(1) In this Part, unless the context otherwise requires, words and expressions defined under section 1 or 43 of the *Insurance Act* have the same meaning as in that Act.

FAMILY LAW ACT

2. (1) The English version of paragraph 4 of subsection 4 (2) of the *Family Law Act* is amended by striking out “life insurance, as defined in the *Insurance Act*” and substituting “life insurance, as defined under the *Insurance Act*”.

(2) The English version of subclause 6 (6) (a) (i) of the Act is amended by striking out “life insurance, as defined in the *Insurance Act*” and substituting “life insurance, as defined under the *Insurance Act*”.

(3) The English version of clause 34 (1) (i) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 6, section 25, is amended by striking out “life insurance as defined in the *Insurance Act*” and substituting “life insurance as defined under the *Insurance Act*”.

REGISTERED INSURANCE BROKERS ACT

3. (1) The definition of “contract” in section 1 of the *Registered Insurance Brokers Act* is repealed and the following substituted:

“contract” has the same meaning as in the *Insurance Act*, but does not include a contract of life insurance as defined under that Act; (“contrat”)

(2) The definition of “insurance” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“insurance” has the same meaning as in the *Insurance Act*, but does not include life insurance as defined under that Act; (“assurance”)

Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1, 2 and 3 come into force on the day subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* comes into force.

**ANNEXE 38
MODIFICATIONS RELATIVES
AUX CATÉGORIES D'ASSURANCE**

LOI SUR LES PERSONNES MORALES

1. Le paragraphe 140 (1) de la *Loi sur les personnes morales* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définitions : Loi sur les assurances

(1) Dans la présente partie, les termes et les expressions définis en vertu de l'article 1 ou 43 de la *Loi sur les assurances* s'entendent au sens de cette loi, sauf indication contraire du contexte.

LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE

2. (1) La version anglaise de la disposition 4 du paragraphe 4 (2) de la *Loi sur le droit de la famille* est modifiée par substitution de «life insurance, as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance, as defined in the *Insurance Act*».

(2) La version anglaise du sous-alinéa 6 (6) a) (i) de la Loi est modifiée par substitution de «life insurance, as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance, as defined in the *Insurance Act*».

(3) La version anglaise de l'alinéa 34 (1) i) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 25 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifiée par substitution de «life insurance as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance as defined in the *Insurance Act*».

LOI SUR LES COURTIER D'ASSURANCES INSCRITS

3. (1) La définition de «contrat» à l'article 1 de la *Loi sur les courtiers d'assurances inscrits* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«contrat» S'entend au sens de la *Loi sur les assurances*. Sont toutefois exclus les contrats d'assurance-vie au sens de cette loi. («contract»)

(2) La définition de «assurance» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«assurance» S'entend au sens de la *Loi sur les assurances*. Est toutefois exclue l'assurance-vie au sens de cette loi. («insurance»)

Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1, 2 et 3 entrent en vigueur le même jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

**SCHEDULE 39
NORTHERN ONTARIO GROW BONDS
CORPORATION ACT, 2004**

INTERPRETATION

Definition

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Northern Development and Mines or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act under the *Executive Council Act*.

CORPORATE MATTERS

Corporation established

2. (1) A corporation without share capital known in English as the Northern Ontario Grow Bonds Corporation and in French as Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario is hereby established.

Composition

(2) The Corporation is composed of the members of its board of directors.

Corporation to change name

(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, change the name of the Corporation.

Objects of the Corporation

3. The following are the objects of the Corporation:

- 1.** To foster business development in northern Ontario.
- 2.** To provide debt financing to be used by eligible businesses and eligible entities for such purposes as may be prescribed by the regulations.
- 3.** To engage in such other activities as the Lieutenant Governor in Council may specify for the economic benefit of northern Ontario.

Powers of the Corporation

4. (1) The Corporation has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, except as limited by this Act, including the power to obtain funding to finance its activities.

Funding

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Corporation may obtain funding by borrowing money and by issuing bonds, debentures and other securities, with or without the guarantee of the Province of Ontario.

Restriction on borrowing, etc.

(3) The Corporation shall not borrow, invest or manage financial risks unless the activity is authorized by a by-law and the Minister of Finance has consented to the by-law.

ANNEXE 39

**LOI DE 2004 SUR LA SOCIÉTÉ D'ÉMISSION
D'OBLIGATIONS DE DÉVELOPPEMENT
DU NORD DE L'ONTARIO**

DÉFINITION

Définition

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«ministre» Le ministre du Développement du Nord et des Mines ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

LA SOCIÉTÉ

Création de la Société

2. (1) Est créée une personne morale sans capital-actions appelée en français Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario et en anglais Northern Ontario Grow Bonds Corporation.

Composition

(2) La Société se compose des membres de son conseil d'administration.

Changement de nom

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, changer le nom de la Société.

Mission de la Société

3. La mission de la Société est la suivante :

- 1.** Favoriser le développement des entreprises dans le Nord de l'Ontario.
- 2.** Fournir aux entreprises et entités admissibles un financement par emprunt qu'elles doivent utiliser aux fins que prescrivent les règlements.
- 3.** Se livrer aux autres activités que précise le lieutenant-gouverneur en conseil pour le bien-être économique du Nord de l'Ontario.

Pouvoirs de la Société

4. (1) La Société a la capacité ainsi que les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique, sous réserve des restrictions imposées par la présente loi, y compris le pouvoir d'obtenir des fonds pour financer ses activités.

Financement

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), la Société peut obtenir des fonds par le biais d'emprunts et par l'émission d'obligations, de débentures et d'autres valeurs mobilières, avec ou sans garantie de la Province de l'Ontario.

Restriction : emprunts

(3) La Société ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ou gérer des risques financiers que si l'activité est autorisée par un règlement administratif auquel le ministre des Finances a consenti.

Restriction re subsidiaries, etc.

(4) The Corporation shall not establish or acquire an interest in a subsidiary, trust, partnership or other entity without the consent of the Minister of Finance.

Consent of the Minister

(5) The consent of the Minister of Finance referred to in subsection (3) or (4) may be general or particular and may include such terms as the Minister of Finance considers advisable.

Delegation of authority

(6) The Minister of Finance may delegate to any employee or officer of the Ontario Financing Authority his or her power to consent to a by-law referred to in subsection (3).

Status as Crown agent

5. The Corporation is a Crown agent for all purposes.

Board of directors

6. (1) The board of directors of the Corporation shall be composed of at least three and not more than 12 members who are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

Term of office

(2) The term of office of a director is determined by the Lieutenant Governor in Council but shall not exceed three years.

Reappointment

(3) A director is eligible to be reappointed.

Chair and vice-chairs

(4) The Lieutenant Governor in Council shall designate a director as the chair and may designate one or more directors as vice-chairs.

Powers and duties of the board

7. (1) The board of directors shall manage or supervise the management of the business and affairs of the Corporation.

By-laws

(2) The board may pass by-laws and resolutions regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Corporation.

By-laws to establish powers and duties of chair, etc.

(3) The board shall establish the powers and duties of the chair and vice-chair by by-law.

Quorum

(4) Unless the by-laws otherwise provide, a quorum at a meeting of the board is a majority of the directors then in office.

Resolutions

(5) Subject to paragraph 2 of subsection (7), a resolution of the board may be passed by a majority of the di-

Restriction : filiales

(4) La Société ne peut créer une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité, ni acquérir un intérêt sur celles-ci, sans le consentement du ministre des Finances.

Consentement du ministre

(5) Le consentement du ministre des Finances visé au paragraphe (3) ou (4) peut avoir une portée générale ou particulière et peut être assorti des conditions que le ministre des Finances estime souhaitables.

Délégation de pouvoir

(6) Le ministre des Finances peut déléguer à tout employé ou fonctionnaire de l'Office ontarien de financement son pouvoir de consentir à un règlement administratif visé au paragraphe (3).

Statut de mandataire de la Couronne

5. La Société est un mandataire de la Couronne à toutes fins.

Conseil d'administration

6. (1) Le conseil d'administration de la Société se compose de trois à 12 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mandat

(2) Le mandat des administrateurs est fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil; il ne doit pas dépasser trois ans.

Renouvellement du mandat

(3) Le mandat des administrateurs peut être renouvelé.

Président et vice-présidents

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un administrateur à la présidence et peut en désigner un ou plusieurs autres à la vice-présidence.

Pouvoirs et fonctions du conseil

7. (1) Le conseil d'administration gère les activités et les affaires de la Société ou en supervise la gestion.

Règlements administratifs

(2) Le conseil peut, par règlement administratif ou résolution, régir ses travaux et, de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de la Société.

Règlements administratifs : pouvoirs et fonctions du président

(3) Le conseil fixe, par règlement administratif, les pouvoirs et fonctions du président et du vice-président.

Quorum

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, la majorité des administrateurs en fonction constitue le quorum aux réunions du conseil.

Résolutions

(5) Sous réserve de la disposition 2 du paragraphe (7), une résolution du conseil peut être adoptée par la majorité

rectors present at the meeting at which the resolution is voted on.

Resolution in lieu of meeting

(6) A resolution in writing signed by all of the directors is as valid as if it had been passed at a meeting of the board.

Rules when fewer than three directors

(7) The following rules apply during any period of time in which there are fewer than three directors in office:

1. Subject to paragraph 2, the remaining director or directors may continue to manage or supervise the management of the business and affairs of the Corporation.
2. Until the vacancies are filled, no resolution of the board shall be effective unless approved by all of the directors remaining in office.

Delegation

(8) Subject to its by-laws, the board may delegate any of its powers or duties to a committee of the board or to one or more directors, subject to such conditions and restrictions as may be specified by the board.

Same

(9) Subject to its by-laws, the board may delegate any of its powers or duties to manage the business and affairs of the Corporation to one or more officers of the Corporation.

Restriction on delegation

(10) The board shall not delegate its power to make by-laws or to approve the financial statements or annual reports of the Corporation.

Telephone meetings

(11) Unless the by-laws otherwise provide, if all the directors of the Corporation present at or participating in a meeting of the board or of a committee of the board consent, the meeting may be held using telephone, electronic or other telecommunications facilities that permit all persons participating in the meeting to communicate with one another simultaneously and instantaneously.

Policies and directives of the Minister

8. (1) The Minister may issue policies or directives in writing to the Corporation on matters relating to its operations and the exercise of its powers.

Implementation

(2) The board of directors of the Corporation shall ensure that the policies and directives issued to the Corporation are implemented promptly and efficiently.

Chief executive officer

9. The Lieutenant Governor in Council may appoint a chief executive officer for the Corporation.

des administrateurs présents à la réunion à laquelle elle est mise aux voix.

Résolution tenant lieu de réunion

(6) La résolution écrite signée de tous les administrateurs a la même valeur que si elle avait été adoptée à une réunion du conseil.

Règles : moins de trois administrateurs en fonction

(7) Les règles suivantes s'appliquent pendant toute période où moins de trois administrateurs sont en fonction :

1. Sous réserve de la disposition 2, le ou les administrateurs restants peuvent continuer de gérer les activités et les affaires de la Société ou d'en superviser la gestion.
2. Jusqu'à ce que les vacances soient comblées, aucune résolution du conseil ne doit entrer en vigueur, à moins d'avoir été approuvée par tous les administrateurs restants en fonction.

Délégation

(8) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer ses pouvoirs ou fonctions à un de ses comités ou à un ou plusieurs administrateurs, sous réserve des conditions et des restrictions qu'il précise.

Idem

(9) Sous réserve de ses règlements administratifs, le conseil peut déléguer ses pouvoirs ou fonctions en matière de gestion des activités et des affaires de la Société à un ou plusieurs dirigeants de cette dernière.

Restriction du pouvoir de délégation

(10) Le conseil ne doit pas déléguer le pouvoir qu'il a d'adopter des règlements administratifs ou d'approuver les états financiers ou les rapports annuels de la Société.

Réunions téléphoniques

(11) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si tous les administrateurs de la Société qui sont présents ou participent à une réunion du conseil ou d'un de ses comités y consentent, la réunion peut être tenue par tout moyen de communication téléphonique, électronique ou autre qui permet à toutes les personnes qui participent à la réunion de communiquer les unes avec les autres simultanément et instantanément.

Politiques et directives du ministre

8. (1) Le ministre peut communiquer des politiques ou donner des directives par écrit à la Société sur des questions se rattachant à ses activités et à l'exercice de ses pouvoirs.

Mise en application

(2) Le conseil d'administration de la Société veille à ce que les politiques communiquées et les directives données à la Société soient mises en application promptement et efficacement.

Chef de la direction

9. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le chef de la direction de la Société.

Employees

10. (1) The Corporation may appoint employees under the *Public Service Act*.

Same

(2) Subsection (1) does not limit the power of the Corporation to hire employees otherwise than under the *Public Service Act*.

Same

(3) The chief executive officer of the Corporation has the powers of a deputy minister and the chair of the board of directors has the powers of a minister under the *Public Service Act* with respect to the employees of the Corporation to whom that Act applies.

Agreements to provide services

(4) Any minister of the Crown or chair of a Crown agency may enter into agreements with the Corporation for the provision by employees of the Crown or the Crown agency of any service required by the Corporation.

Annual report

11. (1) The Corporation shall, within 90 days after the end of every fiscal year, submit to the Minister an annual report on its affairs during that fiscal year, signed by the chair of its board of directors.

Financial statements

(2) The audited financial statements of the Corporation must be included in the annual report.

Tabling

(3) The Minister shall submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Disclosure of financial statements

(4) The Corporation may give its financial statements to other persons before the Minister complies with subsection (3).

Other reports

12. (1) The Corporation shall provide such other reports and information to the Minister as the Minister may require.

Reports to the Minister of Finance

(2) The Corporation shall provide a copy of its annual report, including its financial statements, to the Minister of Finance within 90 days after the end of each fiscal year and shall provide such other reports and information to the Minister of Finance as the Minister of Finance may require.

FINANCIAL MATTERS**By-laws authorizing borrowing**

13. A by-law to authorize borrowing by the Corporation must include the following information:

Employés

10. (1) La Société peut nommer des employés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre le pouvoir qu'a la Société d'engager des employés autrement qu'en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Idem

(3) Le chef de la direction de la Société et le président du conseil d'administration ont les pouvoirs que confère à un sous-ministre et à un ministre respectivement la *Loi sur la fonction publique* à l'égard des employés de la Société auxquels s'applique cette loi.

Accords de prestation de services

(4) Tout ministre de la Couronne ou président d'un organisme de la Couronne peut conclure des accords avec la Société en vue de la prestation, par des employés de la Couronne ou de l'organisme, d'un service dont la Société a besoin.

Rapport annuel

11. (1) Dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice, la Société présente au ministre un rapport annuel, signé par le président de son conseil d'administration, de ses activités au cours de l'exercice.

États financiers

(2) Les états financiers vérifiés de la Société figurent dans le rapport annuel.

Dépôt

(3) Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Communication des états financiers

(4) La Société peut remettre ses états financiers à d'autres personnes avant que le ministre ne se conforme au paragraphe (3).

Autres rapports

12. (1) La Société fournit au ministre les autres rapports et renseignements qu'il exige.

Rapports remis au ministre des Finances

(2) La Société fournit une copie de son rapport annuel, y compris ses états financiers, au ministre des Finances dans les 90 jours qui suivent la fin de chaque exercice et lui fournit les autres rapports et renseignements qu'il exige.

QUESTIONS FINANCIÈRES**Règlements administratifs d'emprunt**

13. Le règlement administratif qui autorise la Société à contracter des emprunts comprend les renseignements suivants :

1. The maximum principal amount of borrowing that may be outstanding at any time under the authority of the by-law.
2. The period, not to exceed five years, during which the borrowing authority may be exercised.
3. The date after which no funds are permitted to remain outstanding under the authority of the by-law.
4. Such other terms and conditions as the Minister of Finance may approve.

Status and use of revenues

14. Despite the *Financial Administration Act*, the revenues received by the Corporation do not form part of the Consolidated Revenue Fund.

Audits

15. The Provincial Auditor may audit the accounts and financial transactions of the Corporation each year.

Financial authority of the Crown

16. (1) The Lieutenant Governor in Council may raise by way of loan in the manner provided by the *Financial Administration Act* such sums as the Lieutenant Governor in Council considers necessary for the purposes of the Corporation, and the Minister of Finance shall use the sums so raised to make advances to the Corporation by way of loan or to purchase securities issued by the Corporation in such amounts, at such times and on such terms and conditions as the Minister of Finance may determine.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may by order authorize the Minister of Finance to purchase securities of or make loans to the Corporation in such amounts, at such times and on such terms as the Minister of Finance may determine, subject to the maximum principal amount specified by the Lieutenant Governor in Council that may be purchased or advanced or that may be outstanding at any time.

Payment from C.R.F.

(3) The Minister of Finance may pay out of the Consolidated Revenue Fund any amount required for the purposes of subsection (1) or (2).

Delegation

(4) In an order made for the purposes of subsection (1) or (2), the Lieutenant Governor in Council may delegate to an officer or employee of the Crown or an agency of the Crown or to a solicitor engaged to act for the Minister of Finance any or all of the powers of the Minister of Finance under that subsection.

Payment of judgments against the Corporation, etc.

17. The Minister of Finance shall pay from the Consolidated Revenue Fund the amount of any judgment against the Corporation that remains unpaid after the Corporation has made reasonable efforts, including liquidating its assets, to pay the amount of the judgment.

1. Le capital maximal qui peut être impayé en tout temps aux termes du règlement administratif.
2. La période, qui ne doit pas dépasser cinq ans, pendant laquelle peut s'exercer le pouvoir d'emprunt.
3. La date après laquelle il ne peut rester de fonds impayés aux termes du règlement administratif.
4. Les autres conditions qu'approuve le ministre des Finances.

Statut et affectation des produits

14. Malgré la *Loi sur l'administration financière*, les produits de la Société ne font pas partie du Trésor.

Vérifications

15. Le vérificateur provincial peut vérifier chaque année les comptes et les opérations financières de la Société.

Pouvoirs financiers de la Couronne

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut emprunter, de la façon prévue par la *Loi sur l'administration financière*, les sommes qu'il estime nécessaires aux fins de la Société. Le ministre des Finances utilise les sommes ainsi empruntées pour consentir des avances à la Société sous forme de prêt ou acheter des valeurs mobilières émises par la Société selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions qu'il fixe.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre des Finances à acheter des valeurs mobilières de la Société ou à lui consentir des prêts selon les montants ainsi qu'aux moments et aux conditions que fixe le ministre des Finances, sous réserve du capital maximal, précisé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui peut être acheté ou prêté ou qui peut être impayé à un moment donné.

Prélèvement sur le Trésor

(3) Le ministre des Finances peut prélever sur le Trésor les sommes nécessaires pour l'application du paragraphe (1) ou (2).

Délégation

(4) Dans le décret qu'il prend pour l'application du paragraphe (1) ou (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut déléguer à un fonctionnaire ou à un employé de la Couronne ou d'un de ses organismes ou à un avocat engagé pour représenter le ministre des Finances tout ou partie des pouvoirs que ce paragraphe confère au ministre des Finances.

Jugements contre la Société

17. Le ministre des Finances prélève sur le Trésor le montant de tout jugement rendu contre la Société qui demeure impayé une fois que la Société a fait des efforts raisonnables pour l'acquitter, notamment en liquidant des éléments d'actif.

GENERAL

Application of certain statutes

Business Corporations Act, conflict of interest

18. (1) Subsections 132 (1) to (8) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Corporation, its officers and the members of its board of directors.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the Minister may exercise the powers of the shareholders under subsection 132 (8) of the *Business Corporations Act*.

Business Corporations Act, indemnification and insurance

(3) Subsections 136 (1), (2), (3) and (4) of the *Business Corporations Act* apply, with necessary modifications, to the Corporation, its officers and the members of its board of directors.

Corporations Act, Corporations Information Act

(4) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Corporation, except as otherwise specified by regulation.

Loan and Trust Corporations Act

(5) The *Loan and Trust Corporations Act* does not apply to the Corporation, except as otherwise specified by regulation.

Immunity of employees and others

19. (1) No action or other civil proceeding shall be commenced against a director, officer, employee or agent of the Corporation for any act done in good faith in the exercise or performance or intended exercise or performance of a power or duty under this Act, the regulations or the by-laws of the Corporation or under a directive issued under subsection 8 (1) or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty.

Exception

(2) Subsection (1) does not relieve the Corporation of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a tort committed by a director, officer or employee.

Evidence of authority for transactions

20. (1) A recital or declaration in any resolution of the board of directors that a transaction is for the purpose of carrying out the objects of the Corporation is conclusive evidence to that effect.

Evidence of authority

(2) A certificate of the chair, a vice-chair, the chief executive officer or any officer of the Corporation designated by the board of directors for the purpose which states that the sum of the amount specified in the certificate and the sum of all other principal amounts borrowed

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Application de certaines lois

Loi sur les sociétés par actions : conflit d'intérêts

18. (1) Les paragraphes 132 (1) à (8) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la Société ainsi qu'à ses dirigeants et administrateurs.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut exercer les pouvoirs conférés aux actionnaires par le paragraphe 132 (8) de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Loi sur les sociétés par actions : indemnisation et assurance

(3) Les paragraphes 136 (1), (2), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la Société ainsi qu'à ses dirigeants et administrateurs.

Loi sur les personnes morales et Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(4) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à la Société.

Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie

(5) Sauf disposition contraire des règlements, la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* ne s'applique pas à la Société.

Immunité des employés et d'autres personnes

19. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances civiles introduites contre un administrateur, un dirigeant, un employé ou un mandataire de la Société pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribuent la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs de la Société ou une directive donnée en vertu du paragraphe 8 (1) ou pour une négligence ou un manquement qu'il a commis dans l'exercice de bonne foi d'un tel pouvoir ou d'une telle fonction.

Exception

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de dégager la Société de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par un de ses administrateurs, dirigeants ou employés.

Preuve d'autorité à l'égard des opérations

20. (1) Si une résolution du conseil d'administration comporte un énoncé ou une déclaration selon lequel une opération vise à réaliser la mission de la Société, cet énoncé ou cette déclaration constitue une preuve concluante à cet effet.

Preuve d'autorité

(2) L'attestation du président, d'un vice-président, du chef de la direction ou d'un dirigeant de la Société désigné à cette fin par le conseil d'administration selon laquelle le total de la somme précisée dans l'attestation et du total de tous les autres montants de capital empruntés

under a specified by-law described in section 13 does not exceed the maximum principal amount that may be borrowed under that by-law is conclusive evidence of that fact.

Regulations

21. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the criteria that must be satisfied for a business or entity to be an eligible business or eligible entity referred to in paragraph 2 of section 3 that may receive debt financing from the Corporation;
- (b) prescribing, for the purposes of paragraph 2 of section 3, the purposes for which debt financing provided by the Corporation may be used by an eligible business or eligible entity;
- (c) prescribing additional provisions of the *Business Corporations Act* and provisions of the *Corporations Act*, *Corporations Information Act* and *Loan and Trust Corporations Act* that apply with respect to the Corporation;
- (d) governing such other matters as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable for the purposes of this Act.

General or particular

(2) A regulation may be general or particular in its application.

Commencement

22. (1) Subject to subsection (2), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures Act (Fall), 2004* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 21 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

23. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004*.

en vertu d'un règlement administratif déterminé visé à l'article 13 ne dépasse pas le capital maximal qui peut être emprunté en vertu de ce règlement administratif constitue une preuve concluante de ce fait.

Règlements

21. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les critères auxquels une entreprise ou une entité doit satisfaire pour être une entreprise ou entité admissible visée à la disposition 2 de l'article 3 qui peut recevoir un financement par emprunt de la Société;
- b) prescrire, pour l'application de la disposition 2 de l'article 3, les fins auxquelles le financement par emprunt que fournit la Société peut être utilisé par une entreprise ou entité admissible;
- c) prescrire les dispositions supplémentaires de la *Loi sur les sociétés par actions* et les dispositions de la *Loi sur les personnes morales*, de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* et de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* qui s'appliquent à l'égard de la Société;
- d) régir les autres questions qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi.

Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Entrée en vigueur

22. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la loi qui figure à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne)* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 21 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

23. Le titre abrégé de la loi qui figure à la présente annexe est *Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario*.

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 149 and does not form part of the law. Bill 149 has been enacted as Chapter 31 of the Statutes of Ontario, 2004.

The Bill implements measures contained in the 2004 Budget and amends various Acts. The major elements of the Bill are described below.

**SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE
ADMINISTRATION OF JUSTICE ACT**

Schedule 1 amends the *Administration of Justice Act* to provide a mechanism for fee waivers, so that individuals who might otherwise be denied access to justice because of their financial circumstances can be excused from paying fees.

The Act is also amended to expand and clarify regulation-making powers.

**SCHEDULE 2
AMENDMENT TO THE AGRICULTURAL AND
HORTICULTURAL ORGANIZATIONS ACT**

The enactment of subsection 25 (4) of the *Agricultural and Horticultural Organizations Act* provides that the local organizing committee for the annual International Plowing Match shall be deemed to be an agricultural society for the purposes of the application of subsection 9 (2) of the *Retail Sales Tax Act* to the International Plowing Match. This amendment is effective from January 1, 2004.

**SCHEDULE 3
AMENDMENTS TO THE ASSESSMENT ACT**

The *Assessment Act* currently provides an exemption from taxation for large non-profit theatres. The re-enactment of paragraph 27 of subsection 3 (1) of the Act provides that the exemption also applies during the period when such a theatre is being built, retroactive to the beginning of 2003.

Section 3.1 of the Act is repealed. The section currently provides a 10-year exemption from municipal and school taxes for eligible new electricity generating facilities and additions to electricity generating facilities that commence generating electricity from an alternative or renewable source of energy after November 25, 2002 and before January 1, 2008.

Currently, subsection 14 (1) of the Act specifies the information that must be included on the assessment roll for each municipality. An amendment to that subsection provides that the assessment roll must include such additional information as may be prescribed by the Minister of Finance by regulation.

The enactment of subsection 19 (2.1.1) of the Act allows the Minister of Finance to prescribe by regulation the assessed value or the manner of determining the assessed value of an electricity generating station that is not an electricity generating station on land owned by a designated electricity utility or municipal electricity utility.

Subsection 19.0.1 (1) of the Act governs the determination of the assessed value of electricity generating station buildings and structures and transformer station buildings and structures and certain other buildings and structures on land owned by a designated electricity utility or municipal electricity utility. The enactment of clause 19.0.1 (1) (c) of the Act provides that the

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 149, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 149 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2004.

Le projet de loi met en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2004 et modifie diverses lois. Les éléments principaux du projet de loi sont exposés ci-dessous.

**ANNEXE 1
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE**

L'annexe 1 modifie la *Loi sur l'administration de la justice* pour prévoir un mécanisme de dispense des frais de sorte que les particuliers qui, autrement, se verraient refuser l'accès à la justice en raison de leur situation financière puissent être dispensés du paiement des frais.

La Loi est modifiée en outre pour élargir et préciser les pouvoirs réglementaires.

**ANNEXE 2
MODIFICATION DE LA LOI SUR LES
ORGANISATIONS AGRICOLES ET HORTICOLES**

Le nouveau paragraphe 25 (4) de la *Loi sur les organisations agricoles et horticoles* prévoit que le comité organisateur local du Concours international de labourage qui se tient annuellement est réputé une société agricole pour l'application du paragraphe 9 (2) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* à ce concours. Cette modification prend effet à partir du 1^{er} janvier 2004.

**ANNEXE 3
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE**

La *Loi sur l'évaluation foncière* prévoit actuellement une exemption d'impôt dans le cas des grands théâtres à but non lucratif. La disposition 27 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée, prévoit que cette exemption s'applique également pendant la période de construction d'un tel théâtre, rétroactivement au début de l'année 2003.

L'article 3.1 de la Loi est abrogé. Cet article prévoit actuellement une exemption de 10 ans des impôts municipaux et scolaires dans le cas des nouvelles centrales électriques admissibles et des agrandissements admissibles de centrales électriques qui commencent à produire de l'électricité à partir d'une source renouvelable ou de remplacement après le 25 novembre 2002, mais avant le 1^{er} janvier 2008.

À l'heure actuelle, le paragraphe 14 (1) de la Loi précise les renseignements qui doivent figurer dans le rôle d'évaluation pour chaque municipalité. Une modification apportée à ce paragraphe prévoit que le rôle d'évaluation doit comprendre les renseignements supplémentaires que le ministre des Finances prescrit par règlement.

Le nouveau paragraphe 19 (2.1.1) de la Loi autorise le ministre des Finances à prescrire, par règlement, la valeur imposable ou le mode de calcul de la valeur imposable d'une centrale électrique qui n'est pas située sur des biens-fonds appartenant à un service public d'électricité désigné ou à un service municipal d'électricité.

Le paragraphe 19.0.1 (1) de la Loi régit le calcul de la valeur imposable des bâtiments et constructions d'une centrale électrique, de ceux d'un poste de transformation et de certains autres situés sur les biens-fonds d'un service public d'électricité désigné ou d'un service municipal d'électricité. Le nouvel alinéa 19.0.1 (1) (c) de la Loi prévoit que le ministre des Finances peut,

Minister of Finance may, by regulation, specify the assessed value or the manner of determining the assessed value of particular buildings and structures on the land. The repeal of clause 19.0.1 (4) (c) of the Act will permit a former generating station building that is used for any purpose other than generating electricity to be valued at its current value instead of in the manner specified in section 19.0.1 of the Act.

Section 19.3 of the Act provides the day as of which land shall be classified for a taxation year. The amendment changes that day from October 31 of the previous year to June 30 of the previous year.

Currently, subsection 25 (2) of the Act provides that on or before October 1 of every year a pipe line company shall provide the assessment corporation with information on pipelines owned by it on September 1 of that year. The re-enactment of this subsection changes the first date to March 1 or such other day as the Minister of Finance may prescribe and the second date to January 1.

Currently, subsection 30 (1) of the Act provides that on or before July 1 of every year a railway company shall provide the assessment corporation with information on land owned by it. The amendment changes the reporting date to March 1 or such other date as the Minister of Finance may prescribe.

Currently, subsection 32 (2) of the Act provides that a notice of assessment shall be issued by the assessor when a change in the regulation defining the property classes results in a change in a property's classification for the current year or the preceding three years and an overpayment of tax. The subsection is amended so that only changes for the current or preceding year require a new assessment notice. The enactment of subsection 32 (3) of the Act requires the assessor to issue a notice of assessment and the municipality to refund overpaid taxes if the property becomes exempt from taxation as a result of an amendment to the Act or regulations for the current year or for the preceding year. The enactment of subsection 32 (4) of the Act requires the assessor to issue a notice of assessment and the municipality to refund or levy the appropriate amount of taxes if the methodology for assessing a property is changed as a result of an amendment to the Act or the regulations for the current year or for the preceding year.

Currently, subsection 34 (2) of the Act provides that a supplementary assessment of a property shall be made when a "change event", within the meaning of subsection 34 (2.2) of the Act, occurs during a year or the preceding November or December, after the classification date for the year, and the "change event" would result in the property's classification changing. The subsection is amended to reflect the new classification date of June 30 so that change events occurring after the preceding July 1 may give rise to a supplementary assessment.

SCHEDULE 4 AMENDMENT TO THE BUSINESS CORPORATIONS ACT

Subsection 241 (1) of the *Business Corporations Act* authorizes the Director to dissolve a corporation that is in default of its obligations under the *Corporations Tax Act* in the circumstances described in that subsection. An amendment provides that a corporation can also be dissolved if it is in default of its obligations under other specified tax statutes.

SCHEDULE 5 AMENDMENT TO THE CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993

The re-enactment of subsection 64 (1) of the *Capital In-*

vestment Act, 1993, specifies the value of buildings and structures on the land. The repeal of clause 19.0.1 (4) (c) of the Act will permit a former generating station building that is used for any purpose other than generating electricity to be valued at its current value instead of in the manner specified in section 19.0.1 of the Act.

Section 19.3 of the Act provides the day as of which land shall be classified for a taxation year. The amendment changes that day from October 31 of the previous year to June 30 of the previous year.

Currently, subsection 25 (2) of the Act provides that on or before October 1 of every year a pipe line company shall provide the assessment corporation with information on pipelines owned by it on September 1 of that year. The re-enactment of this subsection changes the first date to March 1 or such other day as the Minister of Finance may prescribe and the second date to January 1.

Currently, subsection 30 (1) of the Act provides that on or before July 1 of every year a railway company shall provide the assessment corporation with information on land owned by it. The amendment changes the reporting date to March 1 or such other date as the Minister of Finance may prescribe.

Currently, subsection 32 (2) of the Act provides that a notice of assessment shall be issued by the assessor when a change in the regulation defining the property classes results in a change in a property's classification for the current year or the preceding three years and an overpayment of tax. The subsection is amended so that only changes for the current or preceding year require a new assessment notice. The enactment of subsection 32 (3) of the Act requires the assessor to issue a notice of assessment and the municipality to refund overpaid taxes if the property becomes exempt from taxation as a result of an amendment to the Act or regulations for the current year or for the preceding year. The enactment of subsection 32 (4) of the Act requires the assessor to issue a notice of assessment and the municipality to refund or levy the appropriate amount of taxes if the methodology for assessing a property is changed as a result of an amendment to the Act or the regulations for the current year or for the preceding year.

Currently, subsection 34 (2) of the Act provides that a supplementary assessment of a property shall be made when a "change event", within the meaning of subsection 34 (2.2) of the Act, occurs during a year or the preceding November or December, after the classification date for the year, and the "change event" would result in the property's classification changing. The subsection is amended to reflect the new classification date of June 30 so that change events occurring after the preceding July 1 may give rise to a supplementary assessment.

ANNEXE 4 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

Le paragraphe 241 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions* autorise le directeur à dissoudre une société qui ne se conforme pas aux obligations que lui impose la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans les circonstances mentionnées à ce paragraphe. Une modification prévoit qu'une société peut être dissoute également si elle ne se conforme pas aux obligations que lui imposent d'autres lois fiscales précisées.

ANNEXE 5 MODIFICATION DE LA LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT

Le paragraphe 64 (1) de la *Loi de 1993 sur le plan*

vestment Plan Act, 1993 expands the authority of the Minister of Finance to delegate his or her powers and duties under any Act. Currently, the Minister may delegate powers and duties to the Deputy Minister of Finance and to other persons employed in the Ministry of Finance. The amendment permits the Minister to make delegations to any public servant who is employed in or provides services to the Ministry of Finance.

SCHEDULE 6 AMENDMENTS TO THE COMMODITY FUTURES ACT

Currently, section 59.2 of the *Commodity Futures Act* prohibits the making of misleading or untrue statements that significantly affect or would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a commodity or contract. The section is amended so that it only prohibits the making of misleading or untrue statements that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a commodity or contract.

Subsection 60 (2.1) of the Act provides that, in specified circumstances, a person is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection 60 (1) against another person to disgorge amounts obtained as a result of non-compliance. An amendment provides that, in the specified circumstances, a person is also not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 9 of subsection 60 (1) against another person to pay an administrative penalty.

Section 76 of the Act requires the Minister to appoint an advisory committee every five years to review the legislation, regulations and rules relating to commodity futures and make a report to the Minister to be tabled in the Legislature and reviewed by a Select or Standing Committee of the Legislative Assembly. The amendments to the section set a May 31, 2005 deadline for appointing the first advisory committee under that section and provide for a review every four years after the appointment of the previous advisory committee.

SCHEDULE 7 AMENDMENTS TO THE COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

The re-enactment of the definition of “eligible business activity” in subsection 1 (1) of the *Community Small Business Investment Funds Act* limits the application of the definition to Parts I and II of the Act.

Amendments are made to subsections 6 (4) and (6) and subclause 26 (1) (c) (ii) of the Act to reflect the new name of the Minister of Economic Development and Trade.

The amendments to section 12 of the Act clarify the rules regarding direct and indirect investments in eligible investments by labour sponsored investment funds.

The amendments to section 15 of the Act authorize the Minister to impose a moratorium on the registration of new labour sponsored investment funds, effective May 18, 2004.

The amendments to section 16.1 of the Act enable research-oriented investment funds to determine their annual investment requirements as of either August 31 or December 31.

The amendment to the investment requirements in subsection 17 (1) of the Act changes the treatment of realized gains

d'investissement, tel qu'il est réédité, élargit le pouvoir qu'a le ministre des Finances de déléguer les pouvoirs et fonctions que lui attribue une loi. À l'heure actuelle, le ministre peut déléguer ses pouvoirs et fonctions au sous-ministre des Finances et aux autres personnes employées au ministère des Finances. La modification l'autorise à faire de telles délégations à l'intention de tout fonctionnaire qui est employé au ministère ou lui fournit des services.

ANNEXE 6 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES

À l'heure actuelle, l'article 59.2 de la *Loi sur les contrats à terme sur marchandises* interdit de faire une déclaration trompeuse ou erronée qui a un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats ou dont il est raisonnable de s'attendre qu'elle aura cet effet. L'article est modifié de façon à uniquement interdire de faire une déclaration trompeuse ou erronée dont il est raisonnable de s'attendre qu'elle aura un effet significatif sur le cours ou la valeur de marchandises ou de contrats.

Le paragraphe 60 (2.1) de la Loi prévoit que, dans des circonstances précisées, une personne n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle peut être rendue, en vertu de la disposition 10 du paragraphe 60 (1), une ordonnance enjoignant à une autre personne de remettre les montants obtenus par suite d'un manquement. Une modification prévoit que, dans des circonstances précisées, une personne n'a pas non plus le droit de participer à une instance dans laquelle peut être rendue, en vertu de la disposition 9 du paragraphe 60 (1), une ordonnance enjoignant à une autre personne de payer une pénalité administrative.

L'article 76 de la Loi exige que le ministre constitue un comité consultatif tous les cinq ans qu'il charge d'examiner les lois, les règlements et les règles se rapportant aux contrats à terme sur marchandises et de lui remettre un rapport qu'il dépose devant l'Assemblée législative et qu'examine un comité spécial ou permanent de celle-ci. Les modifications apportées à cet article fixent au 31 mai 2005 la date limite pour la constitution du premier comité consultatif en application de cet article et prévoient un examen tous les quatre ans après la constitution du comité précédent.

ANNEXE 7 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

La réédition de la définition de «activité commerciale admissible» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* limite son champ d'application aux parties I et II de la Loi.

Les modifications apportées aux paragraphes 6 (4) et (6) et au sous-alinéa 26 (1) (c) (ii) de la Loi découlent du nouveau titre donné au ministre du Développement économique et du Commerce.

Les modifications apportées à l'article 12 de la Loi clarifient les règles qui concernent les placements directs et indirects que les fonds de placement des travailleurs peuvent effectuer dans les placements admissibles.

Les modifications apportées à l'article 15 de la Loi habilitent le ministre à déclarer un moratoire sur l'agrément de nouveaux fonds de placement des travailleurs à compter du 18 mai 2004.

Les modifications apportées à l'article 16.1 de la Loi permettent aux fonds de placement axés sur la recherche de fixer leurs exigences annuelles en matière de placement soit au 31 août, soit au 31 décembre.

La modification des exigences en matière de placement prévues au paragraphe 17 (1) de la Loi change le traitement des

and losses in determining if a labour sponsored investment fund has satisfied the required investment levels.

The definition of “eligible investment” in subsection 18 (1) of the Act is amended to facilitate the application of the material change provisions in section 21 of the Act.

Further amendments to subsection 18 (1) of the Act and the repeal of subsections 18 (5), (6), (7) and (9) of the Act remove the restriction on labour sponsored investment funds controlling eligible businesses in which they have invested.

The enactment of subsections 18 (12), (13) and (14) of the Act authorize the Minister to impose penalties and, in some cases, revoke registration under the Act where there are contraventions of the spirit and intent of the Act.

The re-enactment of subsection 18.1 (5) of the Act increases the limit on investments by a labour sponsored investment fund in public companies listed on a recognized stock exchange to 25 per cent of the total cost of its eligible investments as of the current or the prior year, whichever total cost is greater.

The enactment of Part III.2 of the Act implements the Ontario Commercialization Investment Fund Program which provides a grant to corporations and partnerships registered as Ontario commercialization investment funds in respect of eligible investments in eligible businesses. The grant is calculated at a rate of 30 per cent of the amount of eligible investments. Consequential amendments are made to sections 1, 19, 24, 26, 27, 27.1 and 31 of the Act. New section 28.2 of the Act sets out rules that apply if a fund disposes of an eligible investment.

The amendments to section 20 of the Act remove the 10 per cent net equity restriction applicable to labour sponsored investment funds, but retain the \$15 million cap.

The amendments to section 25 of the Act set out the circumstances in which labour sponsored investment funds issue tax credit certificates on behalf of the Minister as the Minister's agent.

The penalty in subsection 25.1 (5) of the Act for non-compliance with investment requirements is amended to provide the Minister with the discretion to assess a penalty based on only the equity capital of a labour sponsored investment fund that was raised in Ontario.

Subsection 27 (2.2) of the Act is enacted to ensure that a labour sponsored investment fund is not required to repay an amount under the Act if it is surrendering its registration only by reason of having sold its assets to another labour sponsored investment fund. New section 27.1 of the Act sets out the rules and requirements applicable to business combinations by way of asset transactions among labour sponsored investment funds.

The list of situations requiring the Minister to serve a notice of proposal before taking action under the Act is expanded in subsection 31 (1) of the Act to reflect the new penalties and the provisions of Part III.2. Amendments to the provisions for objecting to a notice of proposal given by the Minister are set out in subsections 31 (4) and (4.1) of the Act.

gains réalisés et des pertes subies aux fins du calcul nécessaire pour établir si les fonds de placement des travailleurs satisfont aux niveaux de placement exigés d'eux.

La définition de «placement admissible» au paragraphe 18 (1) de la Loi est modifiée afin de faciliter l'application des dispositions de l'article 21 de la Loi relatives aux changements importants.

D'autres modifications apportées au paragraphe 18 (1) de la Loi et l'abrogation des paragraphes 18 (5), (6), (7) et (9) de la Loi éliminent l'interdiction faite aux fonds de placement des travailleurs de contrôler les entreprises admissibles dans lesquelles ils ont effectué des placements.

L'édiction des paragraphes 18 (12), (13) et (14) de la Loi habilite le ministre à imposer des pénalités et, dans certains cas, à retirer l'agrément prévu par la Loi en cas de conduite contraire à l'esprit et à l'objet de la Loi.

La réédiction du paragraphe 18.1 (5) de la Loi relève la limite imposée aux placements que les fonds de placement des travailleurs peuvent effectuer dans des sociétés cotées à une bourse de valeurs reconnue. Cette limite est maintenant fixée à 25 pour cent du coût total des placements admissibles effectués au cours de l'année ou de l'année précédente, selon le plus élevé de ces montants.

L'édiction de la partie III.2 de la Loi met en oeuvre le Programme des fonds ontariens de financement de la commercialisation, qui offre des subventions aux sociétés et aux sociétés de personnes agréées comme fonds ontariens de financement de la commercialisation à l'égard des placements admissibles qu'elles font dans des entreprises admissibles. La subvention correspond à 30 pour cent des placements admissibles. Des modifications corrélatives sont apportées aux articles 1, 19, 24, 26, 27, 27.1 et 31 de la Loi. Le nouvel article 28.2 de la Loi énonce les règles applicables lorsque les fonds disposent d'un placement admissible.

Les modifications apportées à l'article 20 de la Loi éliminent le plafonnement à 10 pour cent visant le capital net des fonds de placement des travailleurs, mais conservent le plafond de 15 millions de dollars.

Les modifications apportées à l'article 25 de la Loi énoncent les circonstances dans lesquelles les fonds de placement des travailleurs peuvent délivrer des certificats de crédit d'impôt pour le compte du ministre à titre de mandataire.

La pénalité prévue au paragraphe 25.1 (5) de la Loi en cas d'inobservation des exigences en matière de placement est modifiée afin que le ministre ait le pouvoir discrétionnaire d'imposer une pénalité uniquement en fonction des capitaux propres que les fonds de placement des travailleurs réunissent en Ontario.

Le paragraphe 27 (2.2) de la Loi est édicté pour que les fonds de placement des travailleurs ne soient plus tenus d'effectuer les remboursements prévus par la Loi s'ils renoncent à leur agrément pour la seule et unique raison qu'ils ont vendu leur actif à un autre fonds de placement des travailleurs. Le nouvel article 27.1 de la Loi énonce les règles et les exigences relatives aux regroupements des fonds de placement des travailleurs par voie d'acquisition d'actifs.

Au paragraphe 31 (1) de la Loi, la liste des situations nécessitant la signification d'un avis d'intention du ministre avant la prise de mesures en application de la Loi est allongée afin de tenir compte des nouvelles pénalités et des dispositions de la partie III.2. Les modifications apportées aux dispositions concernant l'opposition à cet avis sont énoncées aux paragraphes 31 (4) et (4.1) de la Loi.

SCHEDULE 8 AMENDMENTS TO THE CO-OPERATIVE CORPORATIONS ACT

The Schedule amends the *Co-operative Corporations Act* with respect to several matters.

The new section 27.1 of the Act permits a co-operative to issue preference shares in series, if the articles of the co-operative authorize it to do so. Conditions and restrictions with respect to this power may be prescribed by regulation. Complementary amendments are made to other provisions of the Act.

Section 31 of the Act is amended in connection with the redemption of preference shares within a class or series, when not all of the shares in the class or series are being redeemed. Currently, the Act specifies the ways in which the shares in a class to be redeemed may be chosen. The amendments provide that additional methods to determine which shares in a class to redeem may be specified by regulation and the method for determining which shares in a series to redeem shall be specified by regulation.

Section 34 of the Act is amended in connection with offering statements. Currently, the Act requires a co-operative to file an offering statement with the Superintendent with respect to the sale of its securities if the co-operative has more than 25 security holders, or would have more than 25 security holders after the proposed sale. The amendment deletes the references to "25" and specifies, instead, that the number of security holders is to be prescribed by regulation.

The re-enactment of section 110 of the Act brings the provisions relating to the indemnification of directors and officers more closely into line with the comparable provisions in the *Business Corporations Act*.

Currently, section 140 of the Act requires a co-operative to send to its members a copy of its financial statements and the auditor's report. An amendment relieves the co-operative of this obligation if the member has given the co-operative written notice that the member does not wish to receive them.

Section 172 of the Act is amended to permit co-operatives to send notices and documents to members and directors electronically in accordance with the *Electronic Commerce Act, 2000* and with such other conditions as may be prescribed. The same permission is given to members and directors for the notices and documents that they send to a co-operative. Complementary amendments are made to other provisions of the Act.

SCHEDULE 9 AMENDMENTS TO THE CORPORATIONS TAX ACT

New section 11.0.1 of the *Corporations Tax Act* maintains the non-deductibility of Crown royalties and mining taxes for taxation years ending after December 31, 2002. Related amendments to section 26 of the Act apply to taxation years beginning after December 31, 2006, to coincide with the completion of the federal phase-out of the resource allowance and the phase-in of the deduction for Crown royalties and mining taxes. Consequential amendments are made to subsection 1 (12), clause 14 (5) (e), subsection 18 (15), sections 19, 22 and 31 and subsection 62 (4) of the Act.

Amendments are made to phase out the workplace child care tax incentive in section 13.2 of the Act and the workplace accessibility tax incentive in section 13.3 of the Act. The amendments restrict these incentives to qualifying expenditures made or incurred by a corporation before January 1, 2005.

ANNEXE 8 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES

L'annexe modifie la *Loi sur les sociétés coopératives* sous divers rapports.

Le nouvel article 27.1 de la Loi permet à une coopérative d'émettre des parts sociales privilégiées en série si ses statuts l'y autorisent. Des conditions et des restrictions à l'égard de ce pouvoir peuvent être prescrites par règlement. Des modifications complémentaires sont apportées à d'autres dispositions de la Loi.

L'article 31 de la Loi est modifié en ce qui concerne le rachat de parts sociales privilégiées d'une catégorie ou série lorsqu'une partie seulement de ces parts sociales font l'objet d'un rachat. À l'heure actuelle, la Loi précise les façons de choisir les parts sociales d'une catégorie à racheter. Les modifications prévoient que d'autres méthodes permettant de déterminer les parts sociales d'une catégorie à racheter peuvent être précisées par règlement et que la méthode permettant de déterminer les parts sociales d'une série à racheter doit être précisée ainsi.

L'article 34 de la Loi est modifié en ce qui concerne les prospectus. À l'heure actuelle, la Loi exige qu'une coopérative dépose un prospectus auprès du surintendant à l'égard de la vente de ses valeurs mobilières si le nombre de détenteurs de telles valeurs est supérieur à 25 ou le serait après la vente proposée. La modification supprime les mentions du chiffre 25 et précise, à la place, que le nombre de détenteurs doit être prescrit par règlement.

Le nouvel article 110 de la Loi fait concorder plus étroitement les dispositions portant sur l'indemnisation des administrateurs et des dirigeants avec les dispositions analogues de la *Loi sur les sociétés par actions*.

À l'heure actuelle, l'article 140 de la Loi exige qu'une coopérative envoie à ses membres une copie de ses états financiers et du rapport du vérificateur. Une modification dégage la coopérative de cette obligation si le membre l'a avisée par écrit qu'il ne désire pas les recevoir.

L'article 172 de la Loi est modifié pour autoriser les coopératives à envoyer des avis et des documents à leurs membres et à leurs administrateurs par voie électronique conformément à la *Loi de 2000 sur le commerce électronique* et aux conditions prescrites. La même autorisation est accordée aux membres et aux administrateurs pour les avis et documents qu'ils envoient à la coopérative. Des modifications complémentaires sont apportées à d'autres dispositions de la Loi.

ANNEXE 9 MODIFICATION DE LA LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS

Le nouvel article 11.0.1 de la *Loi sur l'imposition des sociétés* maintient la non-déductibilité des redevances de la Couronne et des impôts sur les opérations minières pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2002. Les modifications connexes apportées à l'article 26 de la Loi s'appliquent aux années d'imposition qui commencent après le 31 décembre 2006, pour coïncider avec la fin de l'élimination graduelle des déductions relatives à des ressources et l'application progressive de la déduction relative aux redevances de la Couronne et aux impôts sur les opérations minières. Des modifications corrélatives sont apportées au paragraphe 1 (12), à l'alinéa 14 (5) e), au paragraphe 18 (15), aux articles 19, 22 et 31 et au paragraphe 62 (4) de la Loi.

Des modifications sont apportées pour éliminer graduellement l'incitatif fiscal pour les garderies en milieu de travail prévu à l'article 13.2 de la Loi et l'incitatif fiscal pour l'adaptation du milieu de travail prévu à l'article 13.3 de la Loi. Ces modifications limitent ces incitatifs aux dépenses admissibles que fait ou engage une société avant le 1^{er} janvier 2005.

Amendments to section 13.5 of the Act phase out the educational technology tax incentive. Subsection 13.5 (2) of the Act is amended to allow a corporation to claim the tax incentive only on eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed to an eligible educational institution before January 1, 2005. New subsection 13.5 (3.1) of the Act provides a transitional rule for licences that straddle December 31, 2004.

The tax incentive for new electricity supply in section 13.6 of the Act is repealed retroactively. No deduction may be claimed under this section in respect of any income earned from the sale of electricity after November 25, 2002. A consequential amendment repeals clause 112 (1) (d.2) of the Act.

Section 43.6 of the Act is amended to phase out the gradual transitions tax credit. Amendments to subsection 43.6 (11) of the Act restrict eligible expenditures to amounts paid or payable by a corporation to an employee before January 1, 2005. To conform to the current requirement that the qualifying employment must continue for at least six consecutive months, subsection 43.6 (10) of the Act is amended to require that the qualifying employment must commence before July 6, 2004.

Amendments are made to the Ontario book publishing tax credit in section 43.7 of the Act. New subsections 43.7 (15.1) and (15.2) of the Act allow tax credit entitlements to be transferred to a successor corporation where an eligible corporate reorganization occurs after December 31, 2001. Subsection 43.7 (16) of the Act is amended retroactive to May 7, 1997 to clarify that the tax credit will not be reduced by a grant that is not specific to a particular eligible literary work. Clause 43.7 (13) (i) of the Act is amended to give corporations with a short preceding taxation year a full 12-month period to meet the requirement to publish at least two books in the preceding year.

Amendments are made to section 43.9 of the Act respecting the Ontario business-research institute tax credit. Currently, a corporation that has entered into a research contract with an eligible research institute is ineligible for the tax credit if the corporation is connected to the research institute at any time during the contract or during the 24 months before the contract was entered into. Amendments to subsections 43.9 (3) to (5) of the Act allow a corporation to claim the tax credit for the period during a taxation year when the corporation is not connected to an eligible research institute. A complementary amendment to subsection 43.9 (26) of the Act provides that wages paid under a research contract to a connected employee are not permanently disqualified from the tax credit. These amendments are made retroactive to May 7, 1997. New subsections 43.9 (25.1), (25.2) and (25.3) of the Act provide that interest is not payable on a corporation's tax savings from the amendments to section 43.9 of the Act for the period before March 28, 2003.

New section 43.13 of the Act establishes an apprenticeship training tax credit. This is a refundable tax credit calculated in respect of the amount of wages and salaries paid or payable after May 18, 2004 and before January 1, 2011 by a corporation to an apprentice in the first 36 months of an apprenticeship program. The tax credit rate is 30 per cent for businesses with payrolls of \$400,000 or less and 25 per cent for businesses with payrolls of \$600,000 or more. The apprenticeship must be in a qualifying skilled trade, and the apprentice's employment with the corporation must commence before January 1, 2008. The maximum tax credit available for each apprentice is \$15,000 over a 36-month employment period. Consequential amendments are made to sections 44.1, 76, 78 and 80 of the Act. Related amendments to

Des modifications apportées à l'article 13.5 de la Loi éliminent graduellement l'incitatif fiscal pour la technologie éducative. Le paragraphe 13.5 (2) de la Loi est modifié pour autoriser une société à ne demander cet incitatif que pour le matériel admissible dont elle fait don ou qu'elle vend à un établissement d'enseignement autorisé ou pour la technologie d'apprentissage admissible dont elle lui fait don, qu'elle lui vend ou dont elle lui octroie la licence d'utilisation avant le 1^{er} janvier 2005. Le nouveau paragraphe 13.5 (3.1) de la Loi prévoit une règle transitoire pour les licences qui chevauchent le 31 décembre 2004.

L'article 13.6 de la Loi, qui prévoit l'incitatif à l'accroissement de l'approvisionnement en électricité, est abrogé rétroactivement. Aucune déduction prévue à cet article ne peut être demandée à l'égard d'un revenu provenant de la vente d'électricité après le 25 novembre 2002. Une modification corrélatrice abroge l'alinéa 112 (1) d.2) de la Loi.

L'article 43.6 de la Loi est modifié pour éliminer graduellement le crédit d'impôt pour l'insertion professionnelle des diplômés. Des modifications apportées au paragraphe 43.6 (11) de la Loi limitent les dépenses admissibles aux sommes payées ou payables par une société à un employé avant le 1^{er} janvier 2005. Aux fins de conformité avec l'exigence actuelle voulant que l'emploi admissible se poursuive pendant au moins six mois consécutifs, le paragraphe 43.6 (10) de la Loi est modifié pour exiger que l'emploi admissible commence avant le 6 juillet 2004.

Des modifications sont apportées au crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition prévu à l'article 43.7 de la Loi. Les nouveaux paragraphes 43.7 (15.1) et (15.2) de la Loi autorisent le transfert des droits liés à ce crédit d'impôt à une société remplaçante si une réorganisation de la société admissible se produit après le 31 décembre 2001. Le paragraphe 43.7 (16) de la Loi est modifié rétroactivement au 7 mai 1997 pour préciser que le crédit d'impôt n'est pas réduit d'une subvention qui ne vise pas expressément une oeuvre littéraire admissible donnée. L'alinéa 43.7 (13) i) de la Loi est modifié pour donner aux sociétés dont l'année d'imposition qui précède est abrégée une période complète de 12 mois pour satisfaire à l'obligation de publier au moins deux livres pendant l'année qui précède.

Des modifications sont apportées à l'article 43.9 de la Loi à l'égard du crédit d'impôt de l'Ontario pour les entreprises pararrant les instituts de recherche. Actuellement, la société qui conclut un contrat de recherche avec un institut de recherche admissible n'est pas admissible au crédit d'impôt si elle est rattachée à cet institut à un moment donné pendant la durée du contrat ou pendant les 24 mois qui précèdent sa conclusion. Des modifications apportées aux paragraphes 43.9 (3) à (5) autorisent une société à demander le crédit pour la période d'une année d'imposition pendant laquelle elle n'est pas rattachée à un institut de recherche admissible. Une modification complémentaire apportée au paragraphe 43.9 (26) de la Loi prévoit que le salaire versé à un employé rattaché aux termes d'un contrat de recherche n'est pas exclu du crédit d'impôt de façon permanente. Ces modifications sont rétroactives au 7 mai 1997. Les nouveaux paragraphes 43.9 (25.1), (25.2) et (25.3) de la Loi prévoient qu'aucun intérêt n'est payable sur les impôts qu'économise une société, par suite des modifications apportées à l'article 43.9, pour la période antérieure au 28 mars 2003.

Le nouvel article 43.13 de la Loi crée un crédit d'impôt pour la formation en apprentissage. Il s'agit d'un crédit d'impôt remboursable calculé à l'égard du montant des salaires et traitements qu'une société a versés ou devait verser après le 18 mai 2004, mais avant le 1^{er} janvier 2011, à un apprenti pendant les 36 premiers mois d'un programme d'apprentissage. Le taux du crédit d'impôt est de 30 pour cent pour les entreprises dont la masse salariale est de 400 000 \$ ou moins et de 25 pour cent pour celles dont la masse salariale est de 600 000 \$ ou plus. L'apprentissage doit se faire dans le cadre d'un métier spécialisé admissible et l'emploi de l'apprenti auprès de la société doit commencer avant le 1^{er} janvier 2008. Le crédit d'impôt maximal par apprenti est de 15 000 \$ sur une période d'emploi de 36

the co-operative education tax credit in section 43.4 of the Act allow the Minister to prescribe transitional rules for work placements straddling May 18, 2004.

New subsection 61 (2.1) of the Act defines “current trade accounts payable”, effective for taxation years ending after May 18, 2004. This new term applies to amounts payable to a supplier for the purchase of goods or services. Section 61 of the Act is also amended, retroactive to taxation years ending after May 19, 1993, to clarify that liabilities incurred in connection with the purchase or trade of shares or debt obligations are excluded from the current definition of “current accounts payable”. Consequential amendments are made to section 61, subsection 62 (5) and clause 63 (1) (b) of the Act.

Currently, a corporation may deduct from its paid-up capital the undepreciated capital cost of qualifying property used to generate electricity. The re-enactment of clause 62 (1) (i) of the Act extends this deduction to qualifying property that is used to deliver electricity, steam or heated or cooled water, retroactive to December 9, 2002.

Amendments to sections 62.1, 66, 66.1 and 69 of the Act phase out capital tax. The current \$5 million deduction from taxable capital is increased to \$7.5 million on January 1, 2005, \$10 million on January 1, 2006, \$12.5 million on January 1, 2007 and \$15 million on January 1, 2008. Starting in 2009, each of the capital tax rates is reduced each year until capital tax is fully eliminated for taxation years commencing in 2012.

Technical amendments are made to the Act. New subsection 11 (12.1) of the Act relates to the deductibility of foreign non-business income tax paid by a corporation. Section 37.1 of the Act, which provides a tax incentive in respect of interest on Ontario Jobs and Opportunity Bonds, is amended to reflect the new name of the Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority. Subsection 49 (3) of the Act is amended to provide that the election in section 134.2 of the *Income Tax Act* (Canada) relating to the revocation of a corporation's status as a non-resident-owned investment corporation also applies for Ontario purposes. Amendments to subsections 43.1 (4) and 57.5 (10) of the Act and new subsections 55.1 (2) to (6) and 57.5 (11) and (12) of the Act provide an election so that a Canadian subsidiary of a foreign bank can transfer its unused Ontario losses and unused corporate minimum tax credits to a Canadian branch of the foreign bank. Amendments to clause 62 (1) (c) of the Act relate to the determination of the investment allowance for capital tax purposes. New subsection 78 (3.1) of the Act relates to the date on which the balance of tax for the year is due where an amalgamation of Canadian-controlled private corporations occurs. Subsection 80 (30) of the Act is amended to parallel the provisions in subsection 160 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) relating to transfers of property between persons who do not deal at arm's length. Amendments are made to subsections 41 (3.1), (3.2), (4) and 51 (4) and to clauses 43 (4) (a), 84 (7) (d) and 112 (1) (g) of the Act to clarify wording and to update or correct cross-references.

Subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* will repeal definitions of classes of insurance that appear in section 1 of the *Insurance Act*. Subsection 43 (1) of the *Insurance Act* allows the Superintendent of Financial Services to issue orders defining classes of insurance for the purposes of that Act. The amendments to sections 73.1, 74 and 74.3 of the Act are complementary to the amendments enacted

mois. Des modifications corrélatives sont apportées aux articles 44.1, 76, 78 et 80 de la Loi. Des modifications connexes apportées au crédit d'impôt pour l'éducation coopérative prévu à l'article 43.4 de la Loi autorisent le ministre à prescrire des règles transitoires pour les stages chevauchant le 18 mai 2004.

Le nouveau paragraphe 61 (2.1) de la Loi définit ce qui constitue des «fournisseurs à court terme» pour les années d'imposition se terminant après le 18 mai 2004. Cette nouvelle expression s'applique aux montants payables à un fournisseur pour l'achat de biens ou de services. L'article 61 de la Loi est modifié en outre, rétroactivement aux années d'imposition se terminant après le 19 mai 1993, pour préciser que les dettes contractées relativement à l'achat d'actions ou de créances, ou aux opérations sur celles-ci, sont exclues de la définition actuelle de «créditeurs à court terme». Des modifications corrélatives sont apportées à l'article 61, au paragraphe 62 (5) et à l'alinéa 63 (1) b) de la Loi.

Actuellement, une société peut déduire de son capital versé la fraction non amortie du coût en capital d'un bien admissible qui sert à produire de l'électricité. L'alinéa 62 (1) i) de la Loi, qui est réédité, étend cette déduction aux biens admissibles qui servent à la livraison d'électricité, de vapeur, d'eau chaude ou d'eau refroidie, rétroactivement au 9 décembre 2002.

Des modifications apportées aux articles 62.1, 66, 66.1 et 69 de la Loi éliminent graduellement l'impôt sur le capital. La déduction actuelle de 5 millions de dollars au titre du capital imposable passe à 7,5 millions de dollars le 1^{er} janvier 2005, à 10 millions de dollars le 1^{er} janvier 2006, à 12,5 millions de dollars le 1^{er} janvier 2007 et à 15 millions de dollars le 1^{er} janvier 2008. À partir de 2009, chacun des taux de l'impôt sur le capital est réduit chaque année jusqu'à l'élimination complète de l'impôt sur le capital pour les années d'imposition qui commencent en 2012.

Des modifications de forme sont apportées à la Loi. Le nouveau paragraphe 11 (12.1) de la Loi porte sur la déductibilité de l'impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise que paie une société. L'article 37.1 de la Loi, qui prévoit un incitatif fiscal à l'égard des intérêts des obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets, est modifié pour tenir compte du nouveau nom de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique. Le paragraphe 49 (3) de la Loi est modifié pour prévoir que le choix, visé à l'article 134.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), qui porte sur la révocation du statut de société de placement appartenant à des non-résidents s'applique aussi pour les besoins de l'Ontario. Des modifications apportées aux paragraphes 43.1 (4) et 57.5 (10) de la Loi et les nouveaux paragraphes 55.1 (2) à (6) et 57.5 (11) et (12) de la Loi prévoient qu'il est possible de faire le choix qu'une filiale canadienne d'une banque étrangère puisse transférer à une succursale canadienne de celle-ci la fraction inutilisée des pertes qu'elle a subies en Ontario et de ses crédits d'impôt minimal sur les sociétés. Des modifications apportées à l'alinéa 62 (1) c) de la Loi portent sur le calcul de l'allocation de placement aux fins de l'impôt sur le capital. Le nouveau paragraphe 78 (3.1) de la Loi a trait à la date à laquelle le reste de l'impôt de l'année est exigible en cas de fusion de sociétés privées sous contrôle canadien. Le paragraphe 80 (30) de la Loi est modifié pour le faire correspondre aux dispositions du paragraphe 160 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) relatives aux transferts de biens entre des personnes qui ont un lien de dépendance. Des modifications sont apportées aux paragraphes 41 (3.1), (3.2) et (4) et 51 (4) ainsi qu'aux alinéas 43 (4) a), 84 (7) d) et 112 (1) g) de la Loi pour en préciser la formulation et mettre à jour ou corriger des renvois.

Le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement* abroge les définitions des catégories d'assurance qui figurent à l'article 1 de la *Loi sur les assurances*. Le paragraphe 43 (1) de la *Loi sur les assurances* autorise le surintendant des services financiers à définir, par ordonnance, des catégories d'assurance pour l'application de cette loi. Les modifications apportées aux articles 73.1, 74 et 74.3 de la

by Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002*.

SCHEDULE 10

AMENDMENTS TO THE EDUCATION ACT

Clause 257.12 (1) (b) of the *Education Act* permits the Minister of Finance to make regulations prescribing property tax rates for school purposes and rates for the purpose of calculating payments in lieu of taxes for property which is exempt from taxation for school purposes. The enactment of subsection 257.12 (1.1.1) of the Act clarifies that these regulations are effective for the whole year to which they apply, unless the contrary intention appears.

Clause 257.14 (1) (i) of the Act currently authorizes the Minister of Education to make a regulation allowing the levying and collection in a future year of tax rates for school purposes for 1998 to 2001 in respect of property in territory without municipal organization. The amendments to section 257.14 of the Act permit the Minister to make a regulation allowing the levying and collection of rates for 2002 and later years after the end of the particular year.

SCHEDULE 11

AMENDMENTS TO THE ELECTRICITY ACT, 1998

Section 88 of the *Electricity Act, 1998* is amended to include within the definition of "municipal electricity utility" a corporation established after May 1, 2003 under the authority of the *Municipal Act, 2001* for the purposes of acquiring, holding, disposing of and otherwise dealing with shares of a corporation incorporated under section 142 of the *Electricity Act, 1998*. A corresponding amendment is made to section 142 of the Act to provide that municipal corporations had the authority after November 6, 1998 and before May 2, 2003 to establish corporations for the purposes of acquiring, holding, disposing of and otherwise dealing with shares of a corporation incorporated under that section.

Currently, subsection 92 (1) of the Act requires specified entities to make payments in lieu of additional municipal and school taxes in respect of all generating stations other than hydro-electric generating stations. New subsection 92 (9) of the Act exempts wind turbine towers from this requirement for 2005 and subsequent years.

Currently, subsection 92.1 (2) of the Act requires owners of specific hydro-electric generating stations to pay the property tax portion of the gross revenue charge to the Financial Corporation rather than to Her Majesty in right of Ontario. This subsection is revised to extend this treatment to stations acquired or developed by Ontario Power Generation Inc., Hydro One Inc. or a municipal electricity utility after March 31, 1999.

Technical amendments are made to sections 92 and 92.1 of the Act.

Subsection 94 (1) of the Act requires municipal corporations and municipal electricity utilities to pay a transfer tax to the Financial Corporation when transferring municipal electricity property. The transfer tax payable by a municipal electricity utility can be reduced by the amounts specified in subsection 94 (3) of the Act. The enactment of paragraph 4 of subsection 94 (3) of the Act, retroactive to November 7, 1998, permits a reduction in the tax payable equal to the amount of federal income tax that would be payable by a municipal electricity utility on a gain arising on a disposition of eligible capital property.

New subsection 94 (7) of the Act authorizes the amount payable to the Financial Corporation to be refunded in accor-

Loi sont consécutives à celles édictées par l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

ANNEXE 10

MODIFICATION DE LA LOI SUR L'ÉDUCATION

L'alinéa 257.12 (1) b) de la *Loi sur l'éducation* autorise le ministre des Finances à prescrire, par règlement, le taux des impôts scolaires à prélever sur un bien et des taux aux fins du calcul des paiements tenant lieu d'impôts dans le cas des biens qui sont exonérés des impôts scolaires. Le nouveau paragraphe 257.12 (1.1.1) de la Loi précise que ces règlements produisent leurs effets pendant toute l'année à laquelle ils s'appliquent, sauf intention contraire manifeste.

L'alinéa 257.14 (1) i) de la Loi autorise actuellement le ministre de l'Éducation à permettre, par règlement, le prélèvement et la perception, au cours d'une année ultérieure, d'impôts scolaires pour les années 1998 à 2001 sur les biens qui se trouvent dans un territoire non érigé en municipalité. Les modifications apportées à l'article 257.14 de la Loi autorisent le ministre à permettre, par règlement, le prélèvement et la perception d'impôts pour les années 2002 et suivantes après la fin de l'année donnée.

ANNEXE 11

MODIFICATION DE LA LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

L'article 88 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* est modifié pour inclure dans la définition de «service municipal d'électricité» une personne morale constituée après le 1^{er} mai 2003 sous le régime de la *Loi de 2001 sur les municipalités* en vue de prendre toute mesure à l'égard des actions d'une personne morale constituée en vertu de l'article 142 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, notamment les acquérir, les détenir et en disposer. Une modification correspondante est apportée à l'article 142 de la Loi pour prévoir que les municipalités étaient habilitées entre le 6 novembre 1998 et le 2 mai 2003 à faire constituer des personnes morales en vue de prendre de telles mesures à l'égard des actions d'une personne morale constituée en vertu de cet article.

À l'heure actuelle, le paragraphe 92 (1) de la Loi exige que les entités précisées effectuent des paiements tenant lieu d'impôts supplémentaires aux fins municipales et scolaires à l'égard de toutes les centrales électriques, à l'exclusion des centrales hydro-électriques. Le nouveau paragraphe 92 (9) de la Loi exempte les tours d'éoliennes de cette exigence pour les années 2005 et suivantes.

À l'heure actuelle, le paragraphe 92.1 (2) de la Loi exige que les propriétaires de centrales hydro-électriques déterminées paient la partie de leur redevance sur le revenu brut qui représente les impôts fonciers à la Société financière au lieu de Sa Majesté du chef de l'Ontario. Ce paragraphe, tel qu'il est réédité, s'applique également aux centrales acquises ou établies par Ontario Power Generation Inc., Hydro One Inc. ou un service municipal d'électricité après le 31 mars 1999.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 92 et 92.1 de la Loi.

Le paragraphe 94 (1) de la Loi exige que les municipalités et les services municipaux d'électricité paient un impôt à la Société financière lorsqu'ils transfèrent des biens municipaux relatifs à l'électricité. L'impôt sur les transferts que doit payer un service municipal d'électricité peut être diminué des sommes précisées au paragraphe 94 (3) de la Loi. La nouvelle disposition 4 du paragraphe 94 (3) de la Loi, rétroactive au 7 novembre 1998, autorise une réduction de l'impôt payable égale à l'impôt fédéral sur le revenu qu'un service municipal d'électricité devrait payer sur tout gain découlant de la disposition de biens en immobilisations admissibles.

Le nouveau paragraphe 94 (7) de la Loi autorise le remboursement de la somme payable à la Société financière

dance with the regulations if the proceeds of the transfer are reinvested in the prescribed manner. New subsection 94 (7.1) of the Act requires that refund to be repaid in prescribed circumstances.

Currently, subsection 94 (9) of the Act specifies that a transfer that does not comply with subsection 94 (1) is void. The new subsection 94 (9.1) of the Act creates an exception.

The re-enactment of section 95 of the Act provides that provisions in Parts V and VI of the *Corporations Tax Act* relating to returns, payments, assessments, refunds, objections to assessments, appeals from assessments, administration and enforcement apply with necessary modifications and such changes as may be prescribed by the regulations to amounts payable under Part VI of the Act.

SCHEDULE 12 AMENDMENTS TO THE EMPLOYER HEALTH TAX ACT

Amendments are made to section 1 of the *Employer Health Tax Act* to clarify that the total Ontario remuneration paid to or on behalf of employees of an employer includes amounts paid to certain trusts, plans or arrangements for the benefit of employees, plus amounts received or enjoyed, or deemed to be received or enjoyed, by employees for the purposes of section 5, 6 or 7 of the *Income Tax Act* (Canada).

Amendments are also made to section 1 of the Act to confirm that where an employee reports for work at a permanent establishment of an employer at any time during a year, all remuneration paid to the employee by the employer is generally included in the total Ontario remuneration of the employer for the year, subject to certain exceptions.

Section 2 of the Act is amended to clarify that all employment benefits relating to stock options that are taxable under section 7 of the *Income Tax Act* (Canada) are subject to employer health tax.

Amendments are made to section 2.2 of the Act, with respect to stock options granted after May 17, 2004, to eliminate an incentive that is given to research-intensive employers to allow them to exclude stock option benefits from remuneration. The incentive can continue to be claimed for a year up to and including 2009 for stock options granted before May 18, 2004.

Sections 5 and 30 of the Act are amended to modify the penalty imposed on employers for filing an annual EHT return late. Effective for years ending after May 18, 2004, the penalty increases from 5 per cent of tax payable to a maximum of 17 per cent of tax payable, depending on the number of months that the return is overdue. The maximum penalty increases to 50 per cent of tax payable for repeat late-filers.

SCHEDULE 13 AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Technical amendments are made to the *Financial Administration Act* in connection with the recent implementation of a system of accrual-based appropriations.

The re-enactment of section 1.1 of the Act changes the type of payments held in the Ontario Opportunities Fund.

Section 11.6 of the Act is amended to permit an appropriation for a fiscal year to be charged with a payment coming due

conformément aux règlements si le produit du transfert est réinvesti de la manière prescrite. Le nouveau paragraphe 94 (7.1) de la Loi exige que le remboursement soit fait dans les circonstances prescrites.

À l'heure actuelle, le paragraphe 94 (9) de la Loi précise que le transfert non conforme au paragraphe 94 (1) est nul. Le nouveau paragraphe 94 (9.1) crée une exception.

L'article 95 de la Loi, tel qu'il est réédité, prévoit que les dispositions des parties V et VI de la *Loi sur l'imposition des sociétés* qui se rapportent aux déclarations, aux paiements, aux cotisations, aux remboursements, aux oppositions aux cotisations, aux appels de cotisations ainsi qu'à l'application et à l'exécution s'appliquent, avec les adaptations nécessaires et les modifications que prescrivent les règlements, aux sommes payables aux termes de la partie VI de la Loi.

ANNEXE 12 MODIFICATION DE LA LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

Des modifications sont apportées à l'article 1 de la *Loi sur l'impôt-santé des employeurs* pour préciser que la rémunération totale en Ontario versée aux employés d'un employeur, ou en leur nom, comprend les montants versés à certaines fiducies, à certains régimes de prestation ou à certaines ententes au profit des employés, plus les montants que les employés ont reçus ou dont ils ont joui, ou qu'ils sont réputés avoir reçus ou dont ils sont réputés avoir joui, pour l'application de l'article 5, 6 ou 7 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

D'autres modifications sont apportées à l'article 1 de la Loi pour confirmer que lorsqu'un employé se présente au travail à un établissement stable d'un employeur à un moment donné au cours d'une année, toute rémunération qui lui est versée par l'employeur est généralement comprise dans la rémunération totale en Ontario versée par celui-ci pour l'année, sous réserve de certaines exceptions.

L'article 2 de la Loi est modifié pour préciser que tous les avantages au titre d'un emploi se rapportant à des options d'achat qui sont imposables aux termes de l'article 7 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) sont assujettis à l'impôt-santé des employeurs.

Des modifications sont apportées à l'article 2.2 de la Loi, à l'égard des options d'achat accordées après le 17 mai 2004, pour éliminer un incitatif consenti aux employeurs d'entreprises à fort coefficient de recherche afin de leur permettre d'exclure les avantages sous forme d'options d'achat de la rémunération qu'ils versent. L'incitatif peut continuer d'être demandé pour une année jusqu'en 2009 inclusivement à l'égard des options d'achat accordées avant le 18 mai 2004.

Des modifications sont apportées aux articles 5 et 30 de la Loi pour modifier la pénalité imposée aux employeurs pour production tardive de leur déclaration annuelle de l'impôt-santé des employeurs. La pénalité, applicable aux années qui se terminent après le 18 mai 2004, passe de 5 pour cent à un maximum de 17 pour cent de l'impôt payable, selon le nombre de mois de retard. La pénalité maximale passe à 50 pour cent de l'impôt payable pour les récidivistes.

ANNEXE 13 MODIFICATION DE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Des modifications de forme sont apportées à la *Loi sur l'administration financière* pour tenir compte de l'adoption récente de la méthode de comptabilité d'exercice pour l'affectation des crédits.

L'article 1.1 de la Loi, tel qu'il est réédité, modifie le type de paiements versés au Fonds ontarien d'initiative.

L'article 11.6 de la Loi est modifié pour permettre qu'un paiement exigible après la fermeture des livres d'un exercice du

after the books of the Government of Ontario for that fiscal year are closed, if the Crown incurred a liability to make the payment during the fiscal year and the amount available under the appropriation immediately before the books were closed is greater than or equal to the amount of the liability. The section is also amended to require that any liability to make a payment incurred by the Crown during a fiscal year in excess of available appropriations must be reported in the Public Accounts for that fiscal year.

New sections 11.8 and 11.9 of the Act provide for the treatment of expenses and liabilities of the Crown arising during the 2003-2004 fiscal year for which the appropriations under the *Supply Act, 2003* were insufficient.

Subsection 16.5 (2) of the Act currently permits ministries to invest money held outside the Consolidated Revenue Fund in certain types of investments, including investment pools operated by the Ontario Financing Authority for the purpose of investing in Province of Ontario debt securities. The amendments to section 16.5 of the Act repeal the authority to invest in this type of investment pool because the Ontario Financing Authority does not currently operate and does not intend to operate this type of restricted investment pool.

SCHEDULE 14 AMENDMENT TO THE FINANCIAL SERVICES COMMISSION OF ONTARIO ACT, 1997

Subsection 11 (1) of the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997* currently requires the Financial Services Commission of Ontario to deliver its statement of priorities for a fiscal year to the Minister of Finance and publish it no later than nine months before the start of the fiscal year. The amendment to the subsection changes the deadline to 90 days after the start of the fiscal year.

SCHEDULE 15 AMENDMENTS TO THE FUEL TAX ACT

The enactment of section 5.1 of the *Fuel Tax Act* permits a person authorized by the Minister of Finance to stop and detain a commercial motor vehicle that uses fuel subject to tax under the Act in order to take samples to determine if the vehicle is using coloured fuel or unauthorized fuel.

The authorized person may also stop and detain a motor vehicle that he or she reasonably believes to be an interjurisdictional vehicle in order to determine whether the vehicle operator is an interjurisdictional carrier and has complied with section 4.13 of the Act. The authorized person may inspect the vehicle's fuel tax decal, if any, and the driver's documents to determine compliance with the Act.

A driver who fails to comply with a request under section 5.1 of the Act or who fails to have a required fuel tax decal is subject to prosecution and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

Amendments to section 13 of the Act permit a taxpayer to waive the four-year limit for issuing an assessment by filing a waiver with the Minister. Once filed, the waiver may be revoked by the taxpayer, but it continues to have effect for one year.

The enactment of section 22.1 of the Act authorizes the public disclosure by the Minister of the names and addresses of persons registered or designated under the Act, for the purposes of administering the Act.

gouvernement de l'Ontario soit imputé à une affectation de crédits du même exercice, si la Couronne a contracté une dette pour effectuer le paiement pendant l'exercice et que le solde de l'affectation, tel qu'il s'établit immédiatement avant la fermeture, est supérieur ou égal à la dette. L'article est modifié en outre pour exiger que toute dette contractée par la Couronne au cours d'un exercice pour effectuer un paiement qui est supérieure au solde des affectations de crédits doit être consignée dans les comptes publics de cet exercice.

Les nouveaux articles 11.8 et 11.9 de la Loi portent sur le traitement des dépenses engagées et des dettes contractées par la Couronne au cours de l'exercice 2003-2004 à l'égard desquelles les affectations de crédits visées par la *Loi de crédits de 2003* étaient insuffisantes.

Le paragraphe 16.5 (2) de la Loi autorise actuellement les ministères à placer des sommes d'argent qui ne font pas partie du Trésor dans certains types de placements, y compris les fonds communs de placement administrés par l'Office ontarien de financement afin de faire des placements dans des titres de créance de la province de l'Ontario. Les modifications apportées à l'article 16.5 de la Loi retirent le pouvoir de faire des placements dans ce type de fonds commun de placement parce que l'Office ontarien de financement n'administre pas actuellement ni n'a l'intention d'administrer ce type de fonds restreint.

ANNEXE 14 MODIFICATION DE LA LOI DE 1997 SUR LA COMMISSION DES SERVICES FINANCIERS DE L'ONTARIO

Le paragraphe 11 (1) de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario* exige actuellement que la Commission des services financiers de l'Ontario remette au ministre des Finances une déclaration énonçant ses priorités pour un exercice donné et qu'elle fasse publier celle-ci au plus tard neuf mois avant le début de l'exercice. La modification apportée à ce paragraphe fait passer cette échéance à 90 jours après le début de l'exercice.

ANNEXE 15 MODIFICATION DE LA LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS

Le nouvel article 5.1 de la *Loi de la taxe sur les carburants* permet qu'une personne qui y est autorisée par le ministre des Finances arrête et retienne un véhicule utilitaire qui utilise du carburant assujéti à la taxe aux termes de la Loi afin de prélever des échantillons pour déterminer si le véhicule utilise du carburant coloré ou du carburant non autorisé.

La personne autorisée peut également arrêter et retenir un véhicule automobile si elle a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'un véhicule de transport interterritorial afin de déterminer si l'utilisateur est un transporteur interterritorial et s'il s'est conformé à l'article 4.13 de la Loi. La personne autorisée peut inspecter la vignette d'inscription apposée au véhicule, s'il y en a une, et les documents du conducteur pour déterminer si la Loi a été respectée.

Le conducteur qui ne se conforme pas à une demande visée à l'article 5.1 de la Loi ou qui n'a pas la vignette d'inscription exigée peut faire l'objet de poursuites et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$.

Les modifications apportées à l'article 13 de la Loi autorisent le contribuable à déposer auprès du ministre une renonciation au délai de quatre ans prévu pour l'établissement d'une cotisation. Le contribuable peut révoquer la renonciation qu'il a déposée, mais celle-ci demeure en vigueur pendant un an.

Le nouvel article 22.1 de la Loi autorise le ministre à divulguer publiquement, pour l'application de la Loi, les nom et adresse des personnes inscrites ou désignées aux termes de la Loi.

Currently, section 23 of the Act allows the Lieutenant Governor in Council to enter into agreements with other provinces and territories for the purposes of administering the Act. The section is amended to allow the Minister of Finance to enter into such agreements instead, and to allow the agreements to be made with any jurisdiction. Agreements may authorize payment for services performed under the agreements.

Currently, various provisions of the Act require registrants under the Act to carry and produce notarial copies of certain documents. These provisions are amended to make "true copies", such as photocopies, acceptable.

SCHEDULE 16 AMENDMENTS TO THE GASOLINE TAX ACT

The enactment of section 10.3 of the *Gasoline Tax Act* permits a person authorized by the Minister of Finance to stop and detain a motor vehicle that the person reasonably believes to be a qualified motor vehicle in order to determine whether the vehicle operator is an interjurisdictional carrier and has complied with section 4.12 of the Act. The authorized person may inspect the driver's documents to determine compliance with the Act. A driver who fails to comply with a request under section 10.3 of the Act is subject to prosecution and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

Amendments to section 11 of the Act permit a taxpayer to waive the four-year time limit for issuing an assessment by filing a waiver with the Minister. Once filed, the waiver may be revoked by the taxpayer, but it continues to have effect for one year.

The amendments to section 28.1 and subsection 33 (2) of the Act accommodate the use of electronic or other systems to make gasoline tax refunds to retailers on Indian reserves. The refund provisions are also extended to include refunds to retailers operating in an Indian settlement located on Crown land.

The enactment of section 31.1 of the Act authorizes the public disclosure by the Minister of the names and addresses of persons registered or designated under the Act, for the purposes of administering the Act.

Currently, section 32 of the Act allows the Lieutenant Governor in Council to enter into agreements with other provinces or territories for the purposes of administering the Act. The section is amended to allow the Minister of Finance to enter into such agreements instead, and to allow the agreements to be made with any jurisdiction. The agreements may authorize payments for services performed under the agreements.

Currently, various provisions of the Act require registrants under the Act to carry and produce notarial copies of certain documents. These provisions are amended to make "true copies", such as photocopies, acceptable.

SCHEDULE 17 AMENDMENT TO THE GO TRANSIT ACT, 2001

Subsection 35 (1.1) of the *GO Transit Act, 2001* continued in force, until the end of 2004, municipal development charge by-laws in respect of GO Transit's capital costs that would have expired on December 31, 2003. Subsection 35 (1.1) of the Act is amended to continue those by-laws in force until the end of 2005 unless they are repealed earlier.

À l'heure actuelle, l'article 23 de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à conclure des ententes avec une autre province ou un territoire aux fins de l'application de la Loi. Cet article est modifié pour autoriser à la place le ministre des Finances à conclure de telles ententes, avec n'importe quelle autorité législative. Les ententes peuvent permettre que des paiements soient faits pour les services fournis dans le cadre de ces ententes.

Présentement, diverses dispositions de la Loi exigent que les personnes inscrites aux termes de la Loi portent et produisent des copies notariées de certains documents. Ces dispositions sont modifiées de sorte que les «copies conformes», comme les photocopies, sont également acceptables.

ANNEXE 16 MODIFICATION DE LA LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE

Le nouvel article 10.3 de la *Loi de la taxe sur l'essence* permet qu'une personne qui y est autorisée par le ministre des Finances arrête et retienne un véhicule automobile si elle a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'un véhicule automobile admissible afin de déterminer si l'utilisateur est un transporteur interterritorial et s'il s'est conformé à l'article 4.12 de la Loi. La personne autorisée peut inspecter les documents du conducteur pour déterminer si la Loi a été respectée. Le conducteur qui ne se conforme pas à une demande visée à l'article 10.3 de la Loi peut faire l'objet de poursuites et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$.

Les modifications apportées à l'article 11 de la Loi autorisent le contribuable à déposer auprès du ministre une renonciation au délai de quatre ans prévu pour l'établissement d'une cotisation. Le contribuable peut révoquer la renonciation qu'il a déposée, mais celle-ci demeure en vigueur pendant un an.

Les modifications apportées à l'article 28.1 et au paragraphe 33 (2) de la Loi permettent l'emploi, notamment, de systèmes électroniques pour effectuer les remboursements de la taxe sur l'essence aux détaillants qui résident dans une réserve indienne. En outre, les dispositions relatives aux remboursements s'étendent dorénavant aux détaillants qui exploitent leur entreprise dans un établissement indien situé sur des terres de la Couronne.

Le nouvel article 31.1 de la Loi autorise le ministre à divulguer publiquement, pour l'application de la Loi, les nom et adresse des personnes inscrites ou désignées aux termes de la Loi.

À l'heure actuelle, l'article 32 de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à conclure des ententes avec une autre province ou un territoire aux fins de l'application de la Loi. Cet article est modifié pour autoriser à la place le ministre des Finances à conclure de telles ententes, avec n'importe quelle autorité législative. Les ententes peuvent permettre que des paiements soient faits pour les services fournis dans le cadre de ces ententes.

Présentement, diverses dispositions de la Loi exigent que les personnes inscrites aux termes de la Loi portent et produisent des copies notariées de certains documents. Ces dispositions sont modifiées de sorte que les «copies conformes», comme les photocopies, sont également acceptables.

ANNEXE 17 MODIFICATION DE LA LOI DE 2001 SUR LE RÉSEAU GO

Le paragraphe 35 (1.1) de la *Loi de 2001 sur le Réseau GO* maintenait en vigueur, jusqu'à la fin de 2004, les règlements municipaux de redevances d'aménagement à l'égard des dépenses en immobilisations du Réseau GO qui auraient expiré le 31 décembre 2003. Ce paragraphe est modifié pour les maintenir en vigueur jusqu'à la fin de 2005, sauf s'ils sont abrogés plus tôt.

SCHEDULE 18 AMENDMENTS TO THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

Sections 7.1 to 7.17 of the *Highway Traffic Act* govern Ontario's participation in the International Registration Plan, a reciprocal agreement concerning commercial motor vehicles that are engaged in interprovincial or international travel. An amendment to subsection 7.2 (1) of the Act requires permit holders under the Plan to retain prescribed records for five years. Currently, they are required to retain those records for three years. Amendments to section 7.7 of the Act make technical changes relating to the calculation of interest on unpaid amounts owed under the Plan.

SCHEDULE 19 AMENDMENTS TO THE INCOME TAX ACT

The enactment of subsection 4.0.1 (23.1) of the *Income Tax Act* accords with proposed amendments to the *Income Tax Act* (Canada), for taxation years after 2003, that modify the calculation of the medical expense credit. Consequential amendments are made to section 4.0.2 of the Act to provide for indexing of dollar amounts referred to in the new subsection.

The re-enactment of section 4.0.2 of the Act modifies the indexing formula for adjusting various amounts on an annual basis and makes the formula applicable in respect of the Ontario basic reduction under section 7 of the Act. The modifications ensure there is appropriate rounding of a number at each step in the indexing formula. Corresponding technical amendments are made to section 7 of the Act.

The re-enactment of section 4.1 of the Act provides that the tax rate applicable to a qualifying environmental trust for a taxation year is the specified basic rate that would apply to a corporation for the year under section 38 of the *Corporations Tax Act*.

Amendments to section 7 of the Act ensure that an individual claims the foreign tax credit before determining the amount of his or her Ontario basic reduction.

Subsection 8 (3.1) of the Act is amended to enrich the Ontario property tax credit for seniors by increasing the basic property tax credit amount from \$500 to \$625 and to increase the maximum benefit available for the property and sales tax credits for seniors from \$1,000 to \$1,125.

Amendments to section 8 of the Act provide for the elimination of the graduate transitions tax credit, workplace child care tax credit, workplace accessibility tax credit and education technology tax credit for the 2005 and subsequent taxation years. Corresponding amendments are made to sections 8.1, 8.3, 8.4 and 8.4.1 of the Act.

Section 8 of the Act is amended and a new section 8.4.5 is enacted to provide an apprenticeship training tax credit to eligible employers in respect of salary and wages paid to apprentices in the first 36 months they are employed in qualifying apprenticeships. The tax credit is 25 per cent (30 per cent for businesses with payrolls of \$400,000 or less) of the salaries and wages paid after May 18, 2004 and before January 1, 2011 by an eligible employer in respect of a qualifying apprenticeship in which the employment with the eligible employer commences before January 1, 2008. The maximum tax credit available for each apprentice is \$15,000 over a 36-month period.

Section 8.7 of the Act is amended to repeal the Ontario research employee stock option tax credit with respect to stock

ANNEXE 18 MODIFICATION DU CODE DE LA ROUTE

Les articles 7.1 à 7.17 du *Code de la route* régissent la participation de l'Ontario à l'entente de réciprocité appelée International Registration Plan qui porte sur les véhicules utilitaires qui font des trajets interprovinciaux ou internationaux. Une modification apportée au paragraphe 7.2 (1) de la Loi exige des titulaires de certificats d'immatriculation délivrés conformément à cette entente qu'ils conservent les dossiers prescrits pendant cinq ans. À l'heure actuelle, ils sont tenus de les conserver pendant trois ans. Des modifications de forme sont apportées à l'article 7.7 de la Loi concernant le calcul des intérêts sur les montants impayés qui sont dus dans le cadre de l'entente.

ANNEXE 19 MODIFICATION DE LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Le nouveau paragraphe 4.0.1 (23.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'aligne sur le projet de modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), pour les années d'imposition postérieures à 2003, en ce qui concerne le calcul du crédit d'impôt pour frais médicaux. Des modifications corrélatives sont apportées à l'article 4.0.2 de la Loi pour prévoir l'indexation des sommes visées au nouveau paragraphe.

L'article 4.0.2 de la Loi, tel qu'il est réédité, modifie la formule d'indexation à utiliser pour rajuster divers montants annuellement et fait en sorte que la formule s'applique à l'égard de la réduction de base de l'Ontario prévue à l'article 7 de la Loi. Les modifications font en sorte que les chiffres soient arrondis de façon appropriée à chaque étape de la formule d'indexation. Des modifications de forme correspondantes sont apportées à l'article 7.

L'article 4.1 de la Loi, tel qu'il est réédité, prévoit que le taux de l'impôt applicable à une fiducie pour l'environnement admissible pour une année d'imposition est le taux de base déterminé qui s'appliquerait à une société pour l'année en application de l'article 38 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

Les modifications apportées à l'article 7 de la Loi font en sorte qu'un particulier demande le crédit pour impôt étranger avant de calculer sa réduction de base de l'Ontario.

Le paragraphe 8 (3.1) de la Loi est modifié pour faire passer de 500 \$ à 625 \$ le crédit d'impôts fonciers de l'Ontario pour les personnes âgées et de 1 000 \$ à 1 125 \$ l'avantage maximal au titre du crédit d'impôts fonciers et du crédit de taxe de vente dont peuvent se prévaloir les personnes âgées.

Les modifications apportées à l'article 8 de la Loi prévoient l'élimination du crédit d'impôt pour l'insertion professionnelle des diplômés, du crédit d'impôt pour les garderies en milieu de travail, du crédit d'impôt pour l'adaptation du milieu de travail et du crédit d'impôt pour la technologie éducative pour les années d'imposition 2005 et suivantes. Des modifications correspondantes sont apportées aux articles 8.1, 8.3, 8.4 et 8.4.1 de la Loi.

L'article 8 de la Loi est modifié et le nouvel article 8.4.5 est édicté pour offrir un crédit d'impôt pour la formation en apprentissage aux employeurs admissibles à l'égard des traitements et des salaires qu'ils versent aux apprentis au cours des 36 premiers mois où ils sont employés dans le cadre d'apprentissages admissibles. Le crédit correspond à 25 pour cent (30 pour cent pour les entreprises ayant une masse salariale maximale de 400 000 \$) des traitements et des salaires versés après le 18 mai 2004 mais avant le 1^{er} janvier 2011 par un employeur admissible au titre d'un apprentissage admissible dans le cadre duquel l'emploi auprès de cet employeur commence avant le 1^{er} janvier 2008. Le crédit d'impôt maximal qui peut être demandé par apprenti est de 15 000 \$ sur une période de 36 mois.

L'article 8.7 de la Loi est modifié pour annuler le crédit d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions ac-

options granted after May 17, 2004. The tax credit can continue to be claimed for a year up to and including 2009 if the underlying employee stock option was granted before May 18, 2004.

Section 8.9 of the Act currently provides a tax incentive to individuals in respect of interest on Ontario Jobs and Opportunity Bonds. The section is amended to reflect the new name of the Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority. Consequential amendments are made to sections 8.6, 8.7, 10, 22.1, 43 and 49 of the Act to provide for the effective administration of this tax incentive.

The enactment of subsection 49 (6) of the Act provides for a statutory appropriation with respect to fees and other amounts that may be payable to the Government of Canada under a tax collection agreement.

SCHEDULE 20 AMENDMENTS TO THE INSURANCE ACT

Section 121.1 of the *Insurance Act* permits the Minister to establish fees in relation to any matter under the Act. The definition of “due application” in section 1 and subsections 28 (2), 393 (3) and (6), 397 (1) and (4), 399 (2) and 400 (7) of the Act currently refer to prescribed fees. The amendments to those provisions change those references to fees established by the Minister. An amendment is made to subsection 23 (2) of the Act for consistency in wording.

Section 121.2 of the Act permits the Superintendent of Financial Services to approve forms. The amendment to section 105 of the Act changes the reference to a prescribed form to a reference to a form approved by the Superintendent. The re-enactment of subsection 393 (11) of the Act changes the references to prescribed fees and prescribed forms to fees established by the Minister and forms approved by the Superintendent.

The amendment to subsection 102 (1) of the Act removes a reference to a repealed section of the Act.

Subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* repeals definitions of classes of insurance that appear in section 1 of the Act. Subsection 43 (1) of the Act allows the Superintendent of Financial Services to issue orders defining classes of insurance for the purposes of the Act. The amendment to subsection 121 (1) of the Act and the revocation of Regulation 666 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 are complementary to the amendments enacted by Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002*.

The re-enactment of the definition of “nuclear energy hazard” in subsection 255 (1) of the Act updates the definition to refer to current federal legislation and terminology.

Section 417.0.1 of the Act currently prevents insurers from considering accidents that occur when an emergency vehicle is responding to an emergency for purposes of contracts of automobile insurance, other than for contracts covering the emergency vehicle. The amendments to section 417.0.1 of the Act add ambulances to the list of emergency vehicles.

SCHEDULE 21 AMENDMENTS TO THE LAND TRANSFER TAX ACT

Amendments to the *Land Transfer Tax Act* relate to the collection of taxes payable upon the electronic registration of a conveyance under the *Land Registration Reform Act*.

cordées aux employés en recherche à l'égard des options d'achat d'actions accordées après le 17 mai 2004. Le crédit d'impôt peut continuer d'être demandé pour une année jusqu'à 2009 inclusivement si l'option d'achat a été accordée avant le 18 mai 2004.

Actuellement, l'article 8.9 de la Loi donne droit aux particuliers à un incitatif fiscal à l'égard des intérêts que rapportent les obligations ontariennes de financement d'emplois et de projets. L'article est modifié pour tenir compte du nouveau nom de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique. Des modifications corrélatives sont apportées aux articles 8.6, 8.7, 10, 22.1, 43 et 49 de la Loi pour prévoir l'administration efficace de cet incitatif fiscal.

Le nouveau paragraphe 49 (6) de la Loi prévoit un crédit législatif à l'égard des frais et autres montants qui peuvent être payables au gouvernement du Canada en vertu d'un accord de perception fiscale.

ANNEXE 20 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES ASSURANCES

L'article 121.1 de la *Loi sur les assurances* autorise le ministre à fixer des droits relativement à toute question prévue par la Loi. La définition de «demande régulière» à l'article 1 et les paragraphes 28 (2), 393 (3) et (6), 397 (1) et (4), 399 (2) et 400 (7) de la Loi font mention actuellement de droits prescrits. Les modifications apportées à ces dispositions remplacent cette mention par celle des droits que fixe le ministre. Une modification est apportée au paragraphe 23 (2) de la Loi pour uniformiser le libellé.

L'article 121.2 de la Loi autorise le surintendant des services financiers à approuver des formules. La modification apportée à l'article 105 de la Loi remplace la mention d'une formule prescrite par celle d'une formule qu'approuve le surintendant. La réécriture du paragraphe 393 (11) de la Loi remplace les mentions des droits prescrits et des formules prescrites par celles de droits que fixe le ministre et de formules qu'approuve le surintendant.

La modification apportée au paragraphe 102 (1) de la Loi supprime un renvoi à un article abrogé de la Loi.

Le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement* abroge les définitions des catégories d'assurance qui figurent à l'article 1 de la Loi. Le paragraphe 43 (1) de la Loi autorise le surintendant des services financiers à définir, par ordonnance, des catégories d'assurance pour l'application de la Loi. La modification apportée au paragraphe 121 (1) de la Loi et l'abrogation du Règlement 666 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 sont consécutives aux modifications édictées par l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

La réécriture de la définition de «risque nucléaire» au paragraphe 255 (1) de la Loi met à jour cette définition pour renvoyer au nouveau titre de la loi fédérale et à la nouvelle terminologie qui y est employée.

L'article 417.0.1 de la Loi interdit actuellement aux assureurs de prendre en considération, aux fins de contrats d'assurance-automobile, à l'exclusion des contrats qui couvrent des véhicules de secours, les accidents qui se produisent lorsque de tels véhicules interviennent en cas d'urgence. Les modifications apportées à cet article ajoutent les ambulances à la liste des véhicules de secours.

ANNEXE 21 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE

Des modifications apportées à la *Loi sur les droits de cession immobilière* se rapportent à la perception des droits exigibles à l'enregistrement électronique d'une cession en application de la *Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier*.

New section 5.1 of the Act authorizes the Minister of Finance to designate persons to collect the tax payable when conveyances are registered electronically. New section 5.2 specifies the rights and duties of designated collectors and land registrars. Consequential amendments are made throughout the Act, including the enactment of provisions governing record-keeping requirements, investigations, offences and penalties relating to designated collectors.

New subsection 9.2 (6) of the Act provides that information contained in an application by a first-time homebuyer for a refund of tax on a newly-constructed home is available to the public.

Amendments to section 12 of the Act permit a taxpayer to waive the four-year time limit for issuing an assessment by filing a waiver with the Minister. Once filed, the waiver may be revoked by the taxpayer, but it continues to have effect for one year.

New section 21.1 of the Act authorizes the Minister to enter into agreements to permit third parties to use the information provided in the statements and affidavits required by section 5 of the Act for conveyances.

Under new section 21.2 of the Act, the enactment of section 5.1 and the exercise of any power or the performance of any duty under section 5.1, 5.2, 5.3 or 21.1 do not entitle any person to compensation from the Crown under any agreement.

SCHEDULE 22 AMENDMENT TO THE LIMITATIONS ACT, 2002

The Schedule to the *Limitations Act, 2002* is amended in relation to the limitation periods set out in the *Securities Act*. Currently, the Schedule lists the special limitation periods in specified provisions of the *Securities Act* that prevail over the general limitation periods established by the *Limitations Act, 2002*. The amendment adds to that list the special limitation period specified in section 138.14 of the *Securities Act* for actions commenced under section 138.3 of that Act.

SCHEDULE 23 AMENDMENT TO THE LOAN AND TRUST CORPORATIONS ACT

The definition of “loan corporation” in the *Loan and Trust Corporations Act* is amended to exclude retail associations that are subject to federal regulation under the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada). The amendment also updates the statutory reference relating to credit unions and caisses populaires which are already excluded from the definition of “loan corporation”.

SCHEDULE 24 AMENDMENT TO THE MINISTRY OF REVENUE ACT

If a person fails to file a return under any Act administered by the Minister, new section 15 of the *Ministry of Revenue Act* authorizes the Minister to withhold the payment of any refund of tax, interest or penalties to which the person may be entitled under any Act administered by the Minister until the return is filed.

Le nouvel article 5.1 de la Loi autorise le ministre des Finances à désigner des personnes pour percevoir les droits exigibles lorsque des cessions sont enregistrées électroniquement. Le nouvel article 5.2 précise les droits et les obligations des percepteurs désignés et des registrateurs de biens-fonds. Des modifications corrélatives sont apportées à toute la Loi, y compris l'édiction de dispositions qui régissent les exigences relatives à la tenue des dossiers, les enquêtes, les infractions et les pénalités en ce qui concerne les percepteurs désignés.

Le nouveau paragraphe 9.2 (6) de la Loi prévoit que les renseignements figurant dans la demande présentée par un accédant à la propriété pour obtenir un remboursement des droits qu'il doit acquitter sur un logement neuf sont mis à la disposition du public.

Les modifications apportées à l'article 12 de la Loi permettent à un contribuable de renoncer au délai de quatre ans pour l'établissement d'une cotisation en déposant une renonciation auprès du ministre. Une fois déposée, la renonciation peut être révoquée par le contribuable, mais elle demeure en vigueur pendant un an.

Le nouvel article 21.1 de la Loi autorise le ministre à conclure des conventions permettant à des tiers d'utiliser les renseignements fournis dans les déclarations et les affidavits exigés par l'article 5 de la Loi à l'égard des cessions.

Le nouvel article 21.2 de la Loi prévoit que l'édiction de l'article 5.1 et l'exercice des pouvoirs ou des fonctions qu'attribue l'article 5.1, 5.2, 5.3 ou 21.1 ne donnent pas le droit à qui que ce soit d'être indemnisé par la Couronne du fait d'une convention.

ANNEXE 22 MODIFICATION DE LA LOI DE 2002 SUR LA PRESCRIPTION DES ACTIONS

L'annexe de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions* est modifiée en ce qui concerne les délais de prescription fixés par la *Loi sur les valeurs mobilières*. Actuellement, cette annexe énumère les délais de prescription spéciaux prévus dans des dispositions précisées de la *Loi sur les valeurs mobilières* qui l'emportent sur les délais de prescription généraux fixés par la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*. La modification ajoute à la liste le délai de prescription spécial fixé à l'article 138.14 de la *Loi sur les valeurs mobilières* pour les actions intentées en vertu de l'article 138.3 de cette loi.

ANNEXE 23 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PRÊT ET DE FIDUCIE

La définition de «société de prêt» dans la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* est modifiée pour exclure les associations de détail qui sont assujetties aux règlements fédéraux pris en application de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada). En outre, la modification met à jour le renvoi législatif relatif aux caisses populaires et aux *credit unions*, lesquelles sont déjà exclues de la définition de «société de prêt».

ANNEXE 24 MODIFICATION DE LA LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

Si une personne ne remet pas une déclaration exigée par une loi dont l'application relève du ministre, le nouvel article 15 de la *Loi sur le ministère du Revenu* autorise le ministre à retenir, jusqu'à ce que la déclaration soit remise, tout remboursement d'impôts, d'intérêts ou de pénalités auquel la personne a droit aux termes d'une loi dont l'application relève du ministre.

**SCHEDULE 25
AMENDMENTS TO THE
MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT**

The amendments to sections 5 and 7 of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* permit the forms required under those sections to be approved by the Director of the Motor Vehicle Accident Claims Fund instead of being prescribed by regulations.

**SCHEDULE 26
AMENDMENTS TO THE MUNICIPAL ACT, 2001**

Section 314 of the *Municipal Act, 2001* currently allows municipalities to apply graduated tax rates to properties in the commercial and industrial property classes. The section is amended to clarify that graduated tax rates may be applied as well to optional classes within the commercial and industrial classes.

Section 315 of the Act currently authorizes the Minister of Finance to make regulations prescribing rates of tax for railway and power utility rights-of-way in each geographic area set out in the section. The re-enactment of the definition of "Upper-tier commercial tax" in subsection 315 (3) of the Act clarifies that only that portion of the commercial tax levied in the local municipality is included in determining the upper-tier municipality's share of the tax for railway and power utility rights-of-way. Subsection 315 (12) of the Act provides that until 2005 the Minister of Finance may prescribe different transitional tax rates for these lands if the lands have been continuously owned by the same owner. The enactment of clause 315 (4) (a.1) of the Act authorizes the Minister of Finance to prescribe by regulation different tax rates for different railway or power utility rights-of-way for 2005 and subsequent years.

Section 330 of the Act permits municipalities, other than lower-tier municipalities, to pass a by-law to establish a percentage by which tax decreases are limited for a year in order to recover all or part of the revenue foregone as a result of tax "capping" under section 329 of the Act. The re-enactment of paragraph 4 of subsection 330 (4) of the Act permits the Minister of Finance to prescribe a percentage that is different from the percentage otherwise applicable.

The amendment to clause 357 (1) (e) of the Act permits applications for a refund on a mobile unit that is removed from a site even if the mobile unit remains in the same local municipality after its removal.

Currently, subsections 365.1 (2) and (3) of the Act permit a local municipality to pass a by-law cancelling or freezing property taxes on eligible "brownfields" properties, on such conditions as the municipality may determine. The enactment of subsection 365.1 (3.1) of the Act permits the municipality to include in the by-law a provision that the taxes will become payable only if the municipality determines that some or all of the conditions set out in the by-law have not been met as required. The enactment of subsection 365.1 (3.2) of the Act provides for interest to be charged if the taxes become payable as a result of a failure to meet the required conditions.

**ANNEXE 25
MODIFICATION DE LA
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES**

Les modifications apportées aux articles 5 et 7 de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles* permettent que les formules exigées aux termes de ces articles soient approuvées par le directeur du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles au lieu d'être prescrites par règlement.

**ANNEXE 26
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS**

L'article 314 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* autorise actuellement les municipalités à appliquer des taux d'imposition progressifs aux biens compris dans la catégorie des biens commerciaux et dans celle des biens industriels. L'article est modifié pour préciser que les taux d'imposition progressifs peuvent s'appliquer également aux catégories facultatives comprises dans ces catégories.

L'article 315 de la Loi autorise actuellement le ministre des Finances à prescrire, par règlement, les taux d'imposition applicables aux emprises de compagnies de chemin de fer et de services publics d'électricité pour chaque zone géographique prévue à cet article. La nouvelle définition de «impôt commercial de palier supérieur» au paragraphe 315 (3) de la Loi précise que seule la part de l'impôt commercial prélevé dans la municipalité locale entre dans le calcul de la part des impôts applicables à ces emprises qui revient à la municipalité de palier supérieur. Le paragraphe 315 (12) de la Loi prévoit que, jusqu'à 2005, le ministre des Finances peut prescrire des taux d'imposition transitoires différents pour ces biens-fonds s'ils ont appartenu sans interruption au même propriétaire. L'édiction de l'alinéa 315 (4) a.1) de la Loi autorise le ministre des Finances à prescrire, par règlement, des taux d'imposition différents applicables à des emprises différentes de compagnies de chemin de fer ou de services publics d'électricité pour les années 2005 et suivantes.

L'article 330 de la Loi permet aux municipalités qui ne sont pas des municipalités de palier inférieur de fixer, par règlement, le pourcentage que les réductions d'impôt ne peuvent dépasser pour une année afin de récupérer tout ou partie du manque à gagner qu'entraîne le «plafonnement» des impôts en application de l'article 329 de la Loi. La nouvelle disposition 4 du paragraphe 330 (4) de la Loi autorise le ministre des Finances à prescrire un pourcentage différent de celui qui serait applicable par ailleurs.

La modification apportée à l'alinéa 357 (1) e) de la Loi autorise la présentation d'une demande de remboursement pour une unité mobile qui a été retirée d'un emplacement même si elle se trouve toujours dans la même municipalité locale après son retrait.

Actuellement, les paragraphes 365.1 (2) et (3) de la Loi autorisent une municipalité locale à adopter un règlement prévoyant l'annulation ou le gel, aux conditions que fixe la municipalité, des impôts fonciers applicables aux biens constituant des friches contaminées qui sont admissibles. L'édiction du paragraphe 365.1 (3.1) de la Loi autorise la municipalité à inclure dans le règlement une disposition prévoyant que les impôts ne seront exigibles que si la municipalité détermine qu'il n'a pas été satisfait, comme l'exige le règlement, à une partie ou à la totalité des conditions prévues dans celui-ci. L'édiction du paragraphe 365.1 (3.2) de la Loi prévoit que des intérêts seront exigés si les impôts sont exigibles par suite du non-respect des conditions.

Section 474 of the Act currently provides that Parts XXII.1 and XXII.2 of the predecessor Act continue to apply with respect to municipal taxes. The re-enactment of that section provides that Part XXII.3 (Limitation on Taxes for Certain Property Classes Beginning in 2001) of the predecessor Act also continues to apply and clarifies that regulations may continue to be made relating to taxes payable for years before 2003.

**SCHEDULE 27
AMENDMENT TO THE NORTHERN
ONTARIO HERITAGE FUND ACT**

The *Northern Ontario Heritage Fund Act* is amended to remove a reference to The District Municipality of Muskoka.

**SCHEDULE 28
AMENDMENT TO THE NORTHERN
SERVICES BOARDS ACT**

The *Northern Services Boards Act* is amended to remove a reference to The District Municipality of Muskoka.

**SCHEDULE 29
AMENDMENTS TO THE ONTARIO HOME
OWNERSHIP SAVINGS PLAN ACT**

The amendments to the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act* provide that only contributions to a plan made on or before May 18, 2004 are qualified contributions for the purposes of a personal income tax credit. No obligation to repay personal income tax credits will arise on the withdrawal of assets from an Ontario home ownership savings plan after December 31, 2005 if the planholder has complied with the Act and the regulations.

**SCHEDULE 30
AMENDMENTS TO THE ONTARIO MUNICIPAL
ECONOMIC INFRASTRUCTURE FINANCING
AUTHORITY ACT, 2002**

The short title of the *Ontario Municipal Economic Infrastructure Financing Authority Act, 2002* is changed to the *Ontario Strategic Infrastructure Financing Authority Act, 2002*, and various amendments are made to the Act as a result of the change in the name of the Authority.

**SCHEDULE 31
AMENDMENTS TO THE
PENSION BENEFITS ACT**

The amendments to the *Pension Benefits Act* update language in the Act relating to other Acts and change a reference from the "Treasurer of Ontario" to the "Minister of Finance", and from "first class mail" to "regular mail".

**SCHEDULE 32
AMENDMENT TO THE PROVINCE OF ONTARIO
SAVINGS OFFICE PRIVATIZATION ACT, 2002**

Subsection 9 (1) of the *Province of Ontario Savings Office Privatization Act, 2002* authorizes the transfer of safety deposit boxes and their contents from a Province of Ontario Savings Office to a new depositary. Subsection 9 (4) of the Act permits the Crown to dispose of the contents of unclaimed safety deposit boxes and transfer the proceeds, if any, to the Consolidated Revenue Fund. The re-enactment of subsection 9 (5) of the Act and the enactment of subsection 9 (6) of the Act ensure that the

L'article 474 de la Loi prévoit actuellement que les parties XXII.1 et XXII.2 de l'ancienne loi continuent de s'appliquer à l'égard des impôts municipaux. Cet article, tel qu'il est réédité, prévoit que la partie XXII.3 (Limitation des impôts prélevés sur certaines catégories de biens à compter de 2001) de l'ancienne loi continue également de s'appliquer à ces impôts et précise que des règlements peuvent continuer d'être pris à l'égard de ceux payables pour les années antérieures à 2003.

**ANNEXE 27
MODIFICATION DE LA LOI SUR LE FONDS
DU PATRIMOINE DU NORD DE L'ONTARIO**

La *Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario* est modifiée pour supprimer un renvoi à la municipalité de district de Muskoka.

**ANNEXE 28
MODIFICATION DE LA LOI SUR LES RÉGIES
DES SERVICES PUBLICS DU NORD**

La *Loi sur les régies des services publics du Nord* est modifiée pour supprimer un renvoi à la municipalité de district de Muskoka.

**ANNEXE 29
MODIFICATION DE LA LOI SUR LE RÉGIME
D'ÉPARGNE-LOGEMENT DE L'ONTARIO**

Les modifications apportées à la *Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario* prévoient que seuls les versements à un régime effectués au plus tard le 18 mai 2004 constituent des versements admissibles aux fins d'un crédit d'impôt personnel. Aucune obligation de rembourser les crédits d'impôt personnels ne découle du retrait d'éléments d'actif d'un régime d'épargne-logement de l'Ontario effectué après le 31 décembre 2005 si le titulaire a observé la Loi et les règlements.

**ANNEXE 30
MODIFICATION DE LA LOI DE 2002
SUR L'OFFICE ONTARIEN DE FINANCEMENT
DE L'INFRASTRUCTURE ÉCONOMIQUE
DES MUNICIPALITÉS**

Le titre abrégé de la *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure économique des municipalités* est remplacé par celui de *Loi de 2002 sur l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique* et diverses modifications sont apportées à la Loi par suite du changement de nom de l'Office.

**ANNEXE 31
MODIFICATION DE LA
LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE**

Les modifications de la *Loi sur les régimes de retraite* mettent à jour les renvois à d'autres lois et remplacent la mention de «trésorier de l'Ontario» par «ministre des Finances» et celle de «courrier de première classe» par «courrier ordinaire».

**ANNEXE 32
MODIFICATION DE LA
LOI DE 2002 SUR LA PRIVATISATION
DE LA CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO**

Le paragraphe 9 (1) de la *Loi de 2002 sur la privatisation de la Caisse d'épargne de l'Ontario* autorise le transfert de coffres et de leur contenu d'une succursale de la Caisse d'épargne de l'Ontario à un nouveau dépositaire. Le paragraphe 9 (4) de la Loi autorise la Couronne à disposer du contenu non réclamé des coffres et à en transférer le produit éventuel au Trésor. Le paragraphe 9 (5) de la Loi, qui est réédité, et le nouveau paragraphe 9 (6) de la Loi maintiennent l'immunité de la Couronne à

Crown continues to be protected from liability on such transfers and dispositions and bars any claim for damages or otherwise against the Crown, its agents, servants and employees with respect to the disposition of the contents of the unclaimed safety deposit boxes.

SCHEDULE 33 AMENDMENTS TO THE RETAIL SALES TAX ACT

Currently, the fair value of transient accommodation would include the amount of all charges payable to providers of the accommodation. Subsection 1 (1.1) of the *Retail Sales Tax Act* exempts a purchaser from tax in respect of a fee imposed by a provider of transient accommodation on or after May 19, 2004 and before May 19, 2005, if the provider of the transient accommodation forwards the fee to a non-profit agency to be used for the promotion of tourism in Ontario and if certain other conditions are satisfied. The fee must not exceed 3 per cent of the amount that would have been the fair value of the transient accommodation if no fee had been imposed.

Subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* will repeal definitions of classes of insurance that appear in section 1 of the *Insurance Act*. Subsection 43 (1) of the *Insurance Act* allows the Superintendent of Financial Services to issue orders defining classes of insurance for the purposes of that Act. The amendments to clauses 2.1 (8) (d) and (l) of the Act are complementary to the amendments enacted by Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002*.

Currently, subsection 18 (3) of the Act permits the Minister of Finance to assess a person for tax payable under the Act, but only within four years after the tax becomes payable. Under the current Act, an exception to this four-year period is made where there has been neglect, carelessness, wilful default or fraud. Amendments to section 18 of the Act permit a taxpayer to waive the four-year time limit by filing a waiver with the Minister. Once filed, the waiver may be revoked by the taxpayer, but it continues to have effect for one year.

Similar amendments are made to section 20 of the Act in respect of the assessment of penalties against vendors for failing to collect tax under the Act.

The amendments to sections 34 and 35 of the Act provide an exception to the compound interest rules currently in the Act. If the tax is imposed under section 3 of the Act in respect of a multijurisdictional vehicle, any interest imposed is calculated in accordance with the rules for calculating interest payable under the *Fuel Tax Act* by Ontario-licensed interjurisdictional carriers who hold "IFTA" licences.

Under the new clause 48 (3) (c) of the Act, the Minister of Finance may make regulations providing for the use of purchase exemption certificates and other documents where purchasers are exempt from tax under the Act.

Clause 48 (3) (k) of the Act currently permits the Minister of Finance to make regulations providing for a rebate or partial rebate of tax paid on the purchase of a motor vehicle to transport a physically disabled person. The re-enactment of the clause provides that this rebate is available if the motor vehicle is purchased or ordered on or before May 18, 2004 and delivered before August 1, 2004.

The new clause 48 (3) (s) of the Act permits the Minister of Finance to make regulations to provide for a rebate or partial rebate of tax in respect of wind energy systems, micro hydro-electric energy systems and geothermal energy systems that are installed in residential premises after March 27, 2003 and before

l'égard de ces transferts et dispositions et interdisent toute instance en dommages-intérêts ou autre contre la Couronne et ses mandataires, fonctionnaires et employés à l'égard de la disposition du contenu non réclamé des coffres.

ANNEXE 33 MODIFICATION DE LA LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

À l'heure actuelle, la juste valeur d'un logement temporaire comprend la totalité des frais payables au fournisseur du logement. Le paragraphe 1 (1.1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* exempte l'acheteur du paiement de la taxe sur les droits demandés par le fournisseur d'un logement temporaire le 19 mai 2004 ou par la suite, mais avant le 19 mai 2005, si le fournisseur fait parvenir les droits à un organisme sans but lucratif en vue de la promotion du tourisme en Ontario et qu'il est satisfait à certaines autres conditions. Ces droits ne doivent pas dépasser 3 pour cent du montant qui aurait correspondu à la juste valeur du logement temporaire si des droits n'avaient pas été demandés.

Le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement* abroge les définitions des catégories d'assurance qui figurent à l'article 1 de la *Loi sur les assurances*. Le paragraphe 43 (1) de la *Loi sur les assurances* autorise le surintendant des services financiers à définir, par ordonnance, des catégories d'assurance pour l'application de cette loi. Les modifications apportées aux alinéas 2.1 (8) d) et l) de la Loi sont consécutives à celles édictées par l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

À l'heure actuelle, le paragraphe 18 (3) de la Loi permet au ministre des Finances d'établir une cotisation à l'égard de la taxe payable par quiconque aux termes de la Loi, mais uniquement dans les quatre ans de la date où cette taxe devient payable. La Loi crée une exception à ce délai de quatre ans en cas de négligence, de manque d'attention, d'omission volontaire ou de fraude. Les modifications apportées à l'article 18 de la Loi permettent à un contribuable de renoncer au délai de quatre ans en déposant une renonciation auprès du ministre. Une fois déposée, la renonciation peut être révoquée par le contribuable, mais elle demeure en vigueur pendant un an.

Des modifications analogues sont apportées à l'article 20 de la Loi en ce qui concerne l'imposition d'une pénalité à l'endroit d'un vendeur qui omet de percevoir la taxe prévue par la Loi.

Les modifications apportées aux articles 34 et 35 de la Loi prévoient une exception aux règles relatives aux intérêts composés qui sont énoncées actuellement dans la Loi. Si la taxe est imposée aux termes de l'article 3 de la Loi à l'égard d'un véhicule à immatriculation multilatérale, les intérêts sont calculés conformément aux règles de calcul des intérêts payables aux termes de la *Loi de la taxe sur les carburants* par les transporteurs interterritoriaux titulaires d'un permis de l'Ontario qui détiennent un permis «IFTA».

En vertu du nouvel alinéa 48 (3) c) de la Loi, le ministre des Finances peut, par règlement, prévoir l'utilisation de certificats d'exemption à l'achat et d'autres documents dans les cas où les acheteurs sont exonérés de la taxe prévue par la Loi.

L'alinéa 48 (3) k) de la Loi permet actuellement au ministre des Finances de prévoir, par règlement, le remboursement total ou partiel de la taxe acquittée à l'achat d'un véhicule automobile destiné à transporter des personnes physiquement handicapées. Le nouvel alinéa prévoit que ce remboursement est accordé si le véhicule automobile est acheté ou commandé au plus tard le 18 mai 2004 et livré avant le 1^{er} août 2004.

Le nouvel alinéa 48 (3) s) de la Loi permet au ministre des Finances de prévoir, par règlement, le remboursement total ou partiel de la taxe à l'égard des systèmes d'énergie éolienne, des microsystèmes hydroélectriques ou des systèmes d'énergie géothermique qui sont installés dans des locaux d'habitation après

November 26, 2007. The regulations will prescribe the terms and conditions of the rebate, including who is paid the rebate, the manner of determining the amount of the rebate and the classes of residential premises that qualify.

SCHEDULE 34 AMENDMENTS TO THE SECURITIES ACT

The definition of “forward-looking information” in section 138.1 of the *Securities Act* is moved to subsection 1 (1) of the Act and is amended to specify that it includes all disclosure regarding possible events, conditions or results of operations, not just future-oriented financial information.

The definition of “mutual fund” in subsection 1 (1) of the Act is amended by deleting the authority for the Commission to designate an issuer or class of issuers as mutual funds or designating them not to be mutual funds.

A definition of “non-redeemable investment fund” is added to the Act.

Section 3.4 of the Act is amended in connection with the requirement that the Ontario Securities Commission pay into the Consolidated Revenue Fund certain money received by it to settle enforcement proceedings. The Minister of Finance is authorized to establish guidelines about the allocation of money received by the Commission in specified circumstances.

Clause 75 (3) (a) of the Act is amended to correct an error in a cross-reference.

Currently, section 126.2 of the Act prohibits the making of misleading or untrue statements that significantly affect or would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a security. It is amended so that it prohibits misleading or untrue statements that would reasonably be expected to have a significant effect on the market price or value of a security. A further amendment specifies that a breach of this prohibition does not give rise to a cause of action for damages.

Subsection 127 (3.1) of the Act provides that, in specified circumstances, a person is not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 10 of subsection 127 (1) of the Act against another person to disgorge amounts obtained as a result of non-compliance. An amendment provides that, in the specified circumstances, a person is also not entitled to participate in a proceeding in which an order may be made under paragraph 9 of subsection 127 (1) of the Act against another person to pay an administrative penalty.

Technical amendments are made to subsections 130 (1), 130.1 (1) and 131 (1) and (2) of the Act concerning liability for misrepresentation in various types of documents.

New section 132.1 of the Act provides that a person or company is not liable for a misrepresentation in forward-looking information contained in specified types of documents in the circumstances described in that section.

Technical amendments are made to sections 138.1 to 138.14 of the Act. They include replacing references to “proceeding” with “action” in those sections.

The definition of “expert” in section 138.1 of the Act is amended to exclude an entity that is an approved rating organization under National Instrument 44-101 of the Canadian Securities Administrators.

le 27 mars 2003 mais avant le 26 novembre 2007. Les règlements prescriront les conditions du remboursement, y compris son destinataire, son mode de calcul et les catégories de locaux d'habitation admissibles.

ANNEXE 34 MODIFICATION DE LA LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

La définition de l'expression «information prospective» à l'article 138.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* figure désormais au paragraphe 1 (1) de la Loi et est modifiée pour préciser qu'elle comprend toutes les divulgations concernant des activités, conditions ou résultats d'exploitation éventuels, et non seulement l'information financière prospective.

La définition de l'expression «fonds mutuel» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée en supprimant le pouvoir qu'a la Commission de désigner un émetteur ou une catégorie d'émetteurs comme étant un fonds mutuel ou comme n'étant pas un fonds mutuel.

La définition de «fonds d'investissement à capital fixe» est ajoutée à la Loi.

L'article 3.4 de la Loi est modifié en ce qui concerne l'obligation pour la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario de verser au Trésor certaines sommes qu'elle reçoit en règlement de poursuites. Le ministre des Finances est autorisé à établir des lignes directrices au sujet de la distribution des sommes que reçoit la Commission dans des circonstances précisées.

L'alinéa 75 (3) a) de la Loi est modifié pour corriger une erreur dans un renvoi.

À l'heure actuelle, l'article 126.2 de la Loi interdit de faire des déclarations trompeuses ou erronées qui ont un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières ou dont il est raisonnable de s'attendre qu'elles auront cet effet. L'article est modifié de sorte qu'il interdit uniquement les déclarations trompeuses ou erronées dont il est raisonnable de s'attendre qu'elles auront un effet significatif sur le cours ou la valeur de valeurs mobilières. Une autre modification précise qu'une contravention à cette interdiction ne donne pas le droit d'intenter une action en dommages-intérêts.

Le paragraphe 127 (3.1) de la Loi prévoit que, dans des circonstances précisées, une personne n'a pas le droit de participer à une instance dans laquelle peut être rendue, en vertu de la disposition 10 du paragraphe 127 (1) de la Loi, une ordonnance enjoignant à une autre personne de remettre les montants obtenus par suite d'un manquement. Une modification prévoit que, dans les circonstances précisées, une personne n'a pas non plus le droit de participer à une instance dans laquelle peut être rendue, en vertu de la disposition 9 du paragraphe 127 (1) de la Loi, une ordonnance enjoignant à une autre personne de payer une pénalité administrative.

Des modifications de forme sont apportées aux paragraphes 130 (1), 130.1 (1) et 131 (1) et (2) de la Loi en ce qui concerne la responsabilité à l'égard de la présentation inexacte de faits dans divers types de documents.

Le nouvel article 132.1 de la Loi prévoit qu'une personne ou une compagnie n'est pas tenue responsable de la présentation inexacte de faits dans une information prospective contenue dans des types précisés de documents, dans les circonstances prévues à cet article.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 138.1 à 138.14 de la Loi. Elles comprennent le remplacement de «instance» par «action» dans ces articles.

La définition de «expert» à l'article 138.1 de la Loi est modifiée pour exclure une entité qui est une agence de notation agréée aux termes de la Norme canadienne 44-101 des Autorités canadiennes en valeurs mobilières.

Subsection 138.4 (9) of the Act establishes a statutory defence in specified circumstances for persons and companies when there is a misrepresentation in a public oral statement containing forward-looking information. The new subsections 138.4 (9.1) and (9.2) of the Act provide that, in specified circumstances, a person or company shall be deemed to have satisfied certain requirements for the statutory defence.

An amendment to subsection 142 (2) of the Act provides that the Crown is exempt from liability under sections 126.1 (fraud and market manipulation), 126.2 (misleading or untrue statements) and 130.1 (liability for misrepresentation in offering memorandum) of the Act.

An amendment to subsection 143 (1) of the Act specifies that the Commission may make rules under the Act to provide that Part XXIII.1 (Civil Liability for Secondary Market Disclosure) of the Act applies to certain acquisitions or dispositions of an issuer's security, and to provide that the Part does not apply to certain transactions or classes of transactions.

The enactment of subsection 143.12 (1.1) of the Act provides for the appointment by the Minister of advisory committees to review securities legislation and rules every four years after the appointment of the previous advisory committee.

SCHEDULE 35 AMENDMENTS TO THE TAX TERMINOLOGY HARMONIZATION ACT, 2004

Subsection 5 (2) of the *Tax Terminology Harmonization Act, 2004* is amended to clarify the coming into force provisions of section 2 of the Act.

SCHEDULE 36 AMENDMENTS TO THE TOBACCO TAX ACT

A definition of "acquire" is added to section 1 of the *Tobacco Tax Act* to clarify that the acquisition of tobacco products includes the manufacturing of products for the purposes of the Act.

Currently, subsection 6 (3) of the Act requires an interjurisdictional transporter to carry a uniform manifest form. The subsection is modified to allow an interjurisdictional transporter to carry the information prescribed by the Minister, with respect to bulk tobacco the transporter is carrying, in a form approved by the Minister. Consequential amendments are made to clauses 6 (5) (b) and 6 (11) (c) of the Act to allow the use of a uniform manifest form or the prescribed information.

The enactment of subsection 9.1 (1) of the Act prohibits a person from delivering unmarked cigarettes or causing unmarked cigarettes to be delivered to a person in Ontario who is not entitled to purchase, possess, store or sell unmarked cigarettes. Subsection 9.1 (2) of the Act prohibits a person from delivering or causing to be delivered unmarked cigarettes that are intended to be sold to persons liable to pay tax on the cigarettes under the Act. Subsection 9.1 (3) of the Act creates an administrative penalty for contravening subsection (1) or (2), and subsection 9.1 (4) of the Act creates an offence for contravening subsection (1) or (2).

Section 13.4 of the Act authorizes the Minister of Finance to enter into an agreement with the federal government to share information with respect to the administration and enforcement of the Act.

Le paragraphe 138.4 (9) de la Loi crée un moyen de défense légal dans des circonstances précisées auquel peuvent avoir recours des personnes et compagnies dans le cas d'une présentation inexacte de faits dans une déclaration orale publique qui contient une information prospective. Les nouveaux paragraphes 138.4 (9.1) et (9.2) de la Loi prévoient que, dans des circonstances précisées, une personne ou une compagnie est réputée avoir satisfait à certaines exigences à l'égard du moyen de défense légal.

Une modification apportée au paragraphe 142 (2) de la Loi prévoit que la Couronne est déchargée de la responsabilité prévue aux articles 126.1 (fraude et manipulation du marché), 126.2 (déclarations trompeuses ou erronées) et 130.1 (responsabilité à l'égard de la présentation inexacte des faits dans une notice d'offre) de la Loi.

Une modification apportée au paragraphe 143 (1) de la Loi précise que la Commission peut adopter des règles en vertu de la Loi pour prévoir que la partie XXIII.1 (Responsabilité civile quant aux obligations d'information sur le marché secondaire) de la Loi s'applique à certaines acquisitions ou aliénations des valeurs mobilières d'un émetteur et pour prévoir que cette partie ne s'applique pas à certaines transactions ou catégories de transactions.

Le nouveau paragraphe 143.12 (1.1) de la Loi prévoit la constitution par le ministre de comités consultatifs qu'il charge d'examiner la législation et les règles portant sur les valeurs mobilières tous les quatre ans après la constitution du comité consultatif précédent.

ANNEXE 35 MODIFICATION DE LA LOI DE 2004 SUR L'HARMONISATION DE LA TERMINOLOGIE FISCALE

Le paragraphe 5 (2) de la *Loi de 2004 sur l'harmonisation de la terminologie fiscale* est modifié pour clarifier les dispositions d'entrée en vigueur de l'article 2 de la Loi.

ANNEXE 36 MODIFICATION DE LA LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

La définition de «acquérir» est ajoutée à l'article 1 de la *Loi de la taxe sur le tabac* pour préciser que l'acquisition de produits du tabac s'entend en outre de leur fabrication pour l'application de la Loi.

À l'heure actuelle, le paragraphe 6 (3) de la Loi exige qu'un transporteur interterritorial ait en sa possession un manifeste type. Ce paragraphe est modifié pour autoriser le transporteur interterritorial à avoir en sa possession les renseignements que prescrit le ministre à l'égard du tabac en vrac qu'il transporte, selon la formule qu'approuve le ministre. Des modifications corrélatives sont apportées aux alinéas 6 (5) b) et 6 (11) c) de la Loi pour autoriser l'utilisation d'un manifeste type ou des renseignements prescrits.

Le nouveau paragraphe 9.1 (1) de la Loi interdit à qui que ce soit de livrer ou de faire livrer des cigarettes non marquées à une personne en Ontario qui n'a pas le droit d'acheter, de posséder, d'entreposer ou de vendre de telles cigarettes. Le paragraphe 9.1 (2) de la Loi interdit à qui que ce soit de livrer ou de faire livrer des cigarettes non marquées destinées à être vendues à des personnes tenues de payer la taxe sur les cigarettes prévue par la Loi. Le paragraphe 9.1 (3) de la Loi crée une pénalité administrative, et le paragraphe 9.1 (4) une infraction, pour contravention au paragraphe (1) ou (2).

L'article 13.4 de la Loi autorise le ministre des Finances à conclure un accord avec le gouvernement fédéral sur l'échange de renseignements concernant l'exécution et l'application de la Loi.

Amendments to section 19 of the Act permit a taxpayer to waive the four-year time limit for issuing an assessment by filing a waiver with the Minister. Once filed, the waiver may be revoked by the taxpayer, but it continues to have effect for one year.

The enactment of section 23.1 of the Act authorizes the seizure of unmarked cigarettes if the unmarked cigarettes are found during an inspection under subsection 23 (1) in the possession of a wholesaler or retail dealer who is not authorized under the Act to be in possession of the unmarked cigarettes. The person from whom the cigarettes are seized may apply to court for the return of the unmarked cigarettes upon proof that he or she was authorized under the Act to be in possession of the unmarked cigarettes.

Currently, under subsection 24 (1) of the Act, Ministry investigators may stop and detain a vehicle if they have reasonable and probable grounds to suspect that the vehicle contains evidence of a contravention of the Act. Where documents are seized in an investigation under that subsection, the Minister must apply to the court within 14 days after seizing the documents for an order to continue to hold the documents until they are required for a court proceeding. An amendment to clause 24 (1) (c) of the Act and the enactment of subsections 24 (2) to (2.4) of the Act limit the retention of the documents to three months from the date of seizure, unless a court proceeding has been instituted or a new order is made. The enactment of clause 24 (1) (d) of the Act permits investigators to use investigative techniques to examine cigarettes contained in the vehicle to ensure the cigarettes are marked or stamped in accordance with the Act.

Currently, subsection 24 (3) of the Act provides that tobacco in bulk may be seized when it is found in the control of certain unauthorized persons. An amendment provides that, if such persons have more than 200 unmarked cigarettes in their control, the cigarettes may be seized. Exceptions are set out in subsections 24 (4) and (4.1) of the Act. An administrative penalty related to subsection 24 (3) of the Act is enacted in subsection 24 (12) of the Act.

Subsection 29 (1.1) of the Act permits the seizure of unmarked cigarettes intended for sale from a person who is not entitled to be in possession of unmarked cigarettes. The person from whom the cigarettes are seized has the right to demonstrate to a court that he or she was in lawful possession of them and that the unmarked cigarettes should be returned.

Subsections 29 (2.1), 31 (3) and 35 (2.1) of the Act are amended to remove the mandatory requirement for the court to order the forfeiture of tobacco when a person is convicted of an offence relating to the tobacco. Forfeiture is made automatic under the Act on conviction.

A new section 29.1 of the Act is enacted to place limitations on the amount of cigars and other tobacco, apart from cigarettes, that a person may have in his or her possession, without having documentation to demonstrate that Ontario's tobacco tax has been paid on the tobacco. Such a person is permitted to have 50 cigars or one kilogram of other tobacco in his or her possession. Offence and administrative penalty provisions in respect of contraventions are included in the section.

The enactment of section 32.1 of the Act authorizes the public disclosure by the Minister of the names and addresses of persons registered or designated under the Act, for the purposes of administering the Act.

The enactment of section 36.1 of the Act provides the Minister with the authority to obtain "production orders" requiring third parties to produce documents that may be relevant to investigations of contraventions of the Act. The new section permits a provincial offences officer to apply to a justice for an order requiring a person, other than the person under investigation, to produce documents relating to the investigation. The

Les modifications apportées à l'article 19 de la Loi autorisent le contribuable à déposer auprès du ministre une renonciation au délai de quatre ans prévu pour l'établissement d'une cotisation. Le contribuable peut révoquer la renonciation qu'il a déposée, mais celle-ci demeure en vigueur pendant un an.

Le nouvel article 23.1 de la Loi autorise la saisie de cigarettes non marquées qui, au cours d'une inspection visée au paragraphe 23 (1), sont trouvées en la possession d'un grossiste ou d'un détaillant que la Loi n'autorise pas à en avoir la possession. Le saisi peut présenter au tribunal une requête en vue d'obtenir la restitution des cigarettes non marquées sur présentation de preuves que la Loi l'y autorisait.

À l'heure actuelle, les enquêteurs du ministère peuvent arrêter et retenir un véhicule en vertu du paragraphe 24 (1) s'ils ont des motifs raisonnables et probables de soupçonner que des preuves d'une contravention à la Loi s'y trouvent. Le ministre doit présenter au tribunal, dans les 14 jours qui suivent la saisie de documents effectuée dans le cadre d'une enquête visée à ce paragraphe, une requête en vue d'obtenir une ordonnance l'autorisant à conserver les documents jusqu'à ce qu'ils soient requis dans une instance judiciaire. Une modification apportée à l'alinéa 24 (1) c) de la Loi et les nouveaux paragraphes 24 (2) à (2.4) de la Loi limitent la durée de conservation des documents à trois mois à partir de la date de la saisie, sauf si une instance judiciaire a été engagée ou une nouvelle ordonnance rendue. Le nouvel alinéa 24 (1) d) de la Loi autorise les enquêteurs à utiliser des techniques d'enquête pour examiner les cigarettes qui se trouvent dans le véhicule afin de vérifier qu'elles sont marquées ou estampillées conformément à la Loi.

À l'heure actuelle, le paragraphe 24 (3) de la Loi prévoit que le tabac en vrac peut être saisi lorsqu'il est trouvé sous le contrôle de certaines personnes non autorisées. Une modification prévoit que si ces personnes ont le contrôle de plus de 200 cigarettes non marquées, celles-ci peuvent également être saisies. Des exceptions sont énoncées aux paragraphes 24 (4) et (4.1) de la Loi. Une pénalité administrative relative au paragraphe 24 (3) de la Loi est édictée au paragraphe 24 (12) de la Loi.

Le paragraphe 29 (1.1) de la Loi autorise la saisie des cigarettes non marquées destinées à la vente que possède une personne qui n'a pas le droit d'avoir ces cigarettes en sa possession. Le saisi a le droit de prouver au tribunal qu'il était légalement en possession des cigarettes non marquées et qu'elles devraient lui être retournées.

Les paragraphes 29 (2.1), 31 (3) et 35 (2.1) de la Loi sont modifiés pour supprimer l'obligation pour le tribunal d'ordonner la confiscation du tabac lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction relative à ce tabac. La Loi prévoit que la confiscation est automatique sur déclaration de culpabilité.

Le nouvel article 29.1 de la Loi est édicté pour limiter la quantité de cigares et d'autres types de tabac, à l'exclusion des cigarettes, qu'une personne peut avoir en sa possession, sans document prouvant que la taxe ontarienne sur le tabac a été payée. Cette personne peut avoir 50 cigares ou un kilogramme d'autres types de tabac en sa possession. Des dispositions portant sur les infractions et les pénalités administratives pour contravention à la Loi sont incluses dans l'article.

Le nouvel article 32.1 de la Loi autorise le ministre à divulguer publiquement, pour l'application de la Loi, les nom et adresse des personnes inscrites ou désignées aux termes de la Loi.

Le nouvel article 36.1 de la Loi habilite le ministre à obtenir des «ordonnances de production» enjoignant à des tiers de produire des documents qui peuvent se rapporter aux enquêtes sur des contraventions à la Loi. Ce nouvel article autorise les agents des infractions provinciales à présenter à un juge une requête en vue d'obtenir une ordonnance enjoignant à une personne, à l'exclusion de la personne visée par l'enquête, de produire des

justice may impose terms and conditions relating to the information in an order issued under this section.

The enactment of section 36.2 of the Act provides that where the Minister applies for a search warrant under section 158 of the *Provincial Offences Act*, the Minister may request that the warrant authorize the use of any investigative technique, procedure or test described in the warrant to obtain evidence of a contravention of the Act or the regulations.

Currently, section 37 of the Act allows the Lieutenant Governor in Council to enter into agreements with other provinces and territories for the purposes of administering the Act. The section is re-enacted to allow the Minister of Finance to enter into such agreements instead, and to allow the agreements to be made with any jurisdiction. Agreements may authorize payment for services performed under the agreements.

Currently, various provisions of the Act require registrants under the Act to carry and produce notarial copies of certain documents. These provisions are amended to make "true copies", such as photocopies, acceptable.

SCHEDULE 37 AMENDMENTS TO THE TREASURY BOARD ACT, 1991

Technical amendments are made to the *Treasury Board Act, 1991* in connection with the recent implementation of a system of accrual-based appropriations. The Act is also amended to remove obsolete provisions that applied in respect of fiscal years commencing before April 1, 2003. The current provisions relating to special warrants are re-enacted in section 7 of the Act, and section 7.1 of the Act is repealed.

The current provisions relating to Board orders are re-enacted with amendments in section 8 of the Act, and section 8.1 of the Act is repealed. The amendments provide that the effect of orders issued by Treasury Board under section 8 of the Act is to transfer the amount of spending authority between appropriations for a fiscal year. Subsection 8 (3) of the Act allows Treasury Board to consolidate surplus spending authorities under various appropriations by using them as offsets for increases to appropriations for future contingencies. Under subsection 8 (6) of the Act, the circumstances that cause Treasury Board to issue certain orders after the end of a fiscal year must be reported in the Public Accounts for that fiscal year.

SCHEDULE 38 AMENDMENTS RELATING TO CLASSES OF INSURANCE

Subsection 4 (1) of Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002* will repeal definitions of classes of insurance that appear in section 1 of the *Insurance Act*. Subsection 43 (1) of the *Insurance Act* allows the Superintendent of Financial Services to issue orders defining classes of insurance for the purposes of that Act. The amendments to the *Corporations Act*, *Family Law Act* and *Registered Insurance Brokers Act* are complementary to the amendments enacted by Schedule H to the *Government Efficiency Act, 2002*.

documents se rapportant à l'enquête. Le juge peut imposer des conditions relatives aux renseignements dans une ordonnance rendue en vertu de cet article.

Le nouvel article 36.2 de la Loi prévoit que si le ministre présente une requête en vue d'obtenir un mandat de perquisition aux termes de l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales*, il peut demander que celui-ci autorise l'utilisation des techniques, méthodes ou analyses d'enquête mentionnées dans le mandat en vue d'obtenir des preuves d'une contravention à la Loi ou aux règlements.

À l'heure actuelle, l'article 37 de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à conclure des ententes avec une autre province ou un territoire aux fins de l'application de la Loi. Cet article est réédité pour autoriser à la place le ministre des Finances à conclure de telles ententes, avec n'importe quelle autorité législative. Les ententes peuvent permettre que des paiements soient faits pour les services fournis dans le cadre de ces ententes.

Présentement, diverses dispositions de la Loi exigent que les personnes inscrites aux termes de la Loi portent et produisent des copies notariées de certains documents. Ces dispositions sont modifiées de sorte que les «copies conformes», comme les photocopies, sont également acceptables.

ANNEXE 37 MODIFICATION DE LA LOI DE 1991 SUR LE CONSEIL DU TRÉSOR

Des modifications de forme sont apportées à la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor* relativement à la mise en oeuvre récente d'un système d'affectation de crédits selon la méthode de la comptabilité d'exercice. La Loi est modifiée en outre pour supprimer les dispositions inopérantes qui s'appliquaient à l'égard des exercices qui commençaient avant le 1^{er} avril 2003. Les dispositions actuelles qui portent sur les mandats spéciaux sont rééditées en tant qu'article 7 de la Loi et l'article 7.1 est abrogé.

Les dispositions actuelles qui portent sur les arrêtés du Conseil sont rééditées, avec des modifications, en tant qu'article 8 de la Loi et l'article 8.1 est abrogé. Les modifications prévoient que les arrêtés pris par le Conseil du Trésor en vertu de l'article 8 aient pour effet de transférer des autorisations de dépenser entre des affectations de crédits pour un exercice. Le paragraphe 8 (3) de la Loi autorise le Conseil du Trésor à consolider les autorisations de dépenser excédentaires au titre de diverses affectations de crédits pour compenser les augmentations des affectations qui représentent une réserve pour éventualités. Aux termes du paragraphe 8 (6) de la Loi, les circonstances qui ont amené le Conseil du Trésor à prendre certains arrêtés après la fin d'un exercice doivent être signalées dans les comptes publics de cet exercice.

ANNEXE 38 MODIFICATIONS RELATIVES AUX CATÉGORIES D'ASSURANCE

Le paragraphe 4 (1) de l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement* abroge les définitions des catégories d'assurance qui figurent à l'article 1 de la *Loi sur les assurances*. Le paragraphe 43 (1) de la *Loi sur les assurances* autorise le surintendant des services financiers à définir, par ordonnance, des catégories d'assurance pour l'application de cette loi. Les modifications apportées à la *Loi sur les personnes morales*, à la *Loi sur le droit de la famille* et à la *Loi sur les courtiers d'assurances inscrits* sont consécutives à celles édictées par l'annexe H de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*.

**SCHEDULE 39
NORTHERN ONTARIO GROW BONDS
CORPORATION ACT, 2004**

A new statute, the *Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004*, is enacted and comes into force on proclamation. The new Act establishes and governs the Northern Ontario Grow Bonds Corporation, a corporation without share capital, composed of the members of its board of directors. The members of the board of directors are appointed by the Lieutenant Governor in Council.

The objects of the Corporation are set out in section 3 and include fostering business development in northern Ontario and providing debt financing to be used by eligible businesses and entities for purposes prescribed by the regulations.

The Corporation's powers are set out in section 4 of the new Act. The Corporation cannot borrow, invest or manage financial risks without the consent of the Minister of Finance. The Corporation cannot establish or acquire an interest in a subsidiary, trust, partnership or other entity without the consent of the Minister of Finance.

Section 8 authorizes the Minister of Northern Development and Mines to issue policies and directives that the Corporation is required to implement.

Section 16 authorizes the Crown to borrow money and advance it to the Corporation. The Lieutenant Governor in Council may also authorize the purchase of securities of the Corporation.

Section 19 governs the liability of directors, officers, employees and agents of the Corporation. They are not liable for their acts and omissions in good faith in the exercise of powers and performance of duties under the Act. The Corporation remains liable for the acts and omissions of its directors, officers, employees and agents.

**ANNEXE 39
LOI DE 2004 SUR LA SOCIÉTÉ D'ÉMISSION
D'OBLIGATIONS DE DÉVELOPPEMENT
DU NORD DE L'ONTARIO**

Une nouvelle loi, intitulée *Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario*, est édictée et entre en vigueur sur proclamation. Cette nouvelle loi crée et régit la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario, société sans capital-actions composée des membres de son conseil d'administration, lesquels sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les objets de la Société, énoncés à l'article 3, consistent notamment à favoriser le développement des entreprises dans le Nord de l'Ontario et à fournir aux entreprises et entités admissibles un financement par emprunt qu'elles doivent utiliser aux fins que prescrivent les règlements.

Les pouvoirs de la Société sont énoncés à l'article 4 de la nouvelle loi. La Société ne peut contracter des emprunts, effectuer des placements ni gérer des risques financiers sans le consentement du ministre des Finances. Elle ne peut non plus créer une filiale, une fiducie, une société de personnes ou une autre entité, ni acquérir un intérêt sur celles-ci, sans le consentement de ce dernier.

L'article 8 autorise le ministre du Développement du Nord et des Mines à communiquer des politiques et donner des directives que la Société est tenue de mettre en application.

L'article 16 autorise la Couronne à contracter des emprunts et à en avancer le produit à la Société. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut aussi autoriser l'achat de valeurs mobilières de la Société.

L'article 19 régit la responsabilité des administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de la Société. Ils ne sont pas tenus responsables des actes et des omissions qu'ils commettent de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs et des fonctions que leur attribue la Loi. La Société demeure responsable de leurs actes et omissions.

CHAPTER 32

An Act to authorize the expenditure of certain amounts for the fiscal year ending March 31, 2005

Assented to December 16, 2004

Preamble

Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedules are required for the purposes set out in this Act.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Interpretation

1. In this Act,

“non-cash expense” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*.

Supply granted

Expenses of the public service

2. (1) For the period from April 1, 2004 to March 31, 2005, amounts not exceeding a total of \$67,855,415,200 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or incurred as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service, as set out in Schedule A to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

Investments of the public service

(2) For the period from April 1, 2004 to March 31, 2005, amounts not exceeding a total of \$1,127,436,400 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments, as set out in Schedule B to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates.

Expenses of the Legislative Offices

(3) For the period from April 1, 2004 to March 31, 2005, amounts not exceeding a total of \$150,438,300 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices, as set out in Schedule C to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the

CHAPITRE 32

Loi autorisant l'utilisation de certaines sommes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005

Sanctionnée le 16 décembre 2004

Préambule

Il ressort des messages de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, que les sommes indiquées dans les annexes sont nécessaires aux fins énoncées dans la présente loi.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définition

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«frais hors caisse» S'entend au sens de la *Loi sur l'administration financière*.

Crédits accordés

Dépenses de la fonction publique

2. (1) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, prélever sur le Trésor ou engager à titre de frais hors caisse des sommes ne dépassant pas au total 67 855 415 200 \$ et les affecter aux dépenses de la fonction publique, indiquées à l'annexe A de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu. Ces sommes sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses.

Sommes employées par la fonction publique

(2) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, prélever sur le Trésor des sommes ne dépassant pas au total 1 127 436 400 \$ et les affecter aux sommes employées par la fonction publique au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements, indiquées à l'annexe B de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu. Ces sommes sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses.

Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée

(3) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, prélever sur le Trésor des sommes ne dépassant pas au total 150 438 300 \$ et les affecter aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée, indiquées à l'annexe C de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu. Ces sommes

votes and items of the estimates.

Investments of the Legislative Offices

(4) For the period from April 1, 2004 to March 31, 2005, amounts not exceeding a total of \$3,000 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the Legislative Offices in capital assets, loans and other investments, as set out in Schedule D to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates.

Expenditures of the public service

3. An expenditure in the votes and items of the estimates and supplementary estimates of the public service may be incurred by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2005, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

Commencement

4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

5. The short title of this Act is the *Supply Act, 2004*.

sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses.

Sommes employées par les bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée

(4) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, prélever sur le Trésor des sommes ne dépassant pas au total 3 000 \$ et les affecter aux sommes employées par les bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements, indiquées à l'annexe D de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu. Ces sommes sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses.

Dépenses de la fonction publique

3. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de la fonction publique peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

Entrée en vigueur

4. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de crédits de 2004*.

SUPPLY/CRÉDITS
SCHEDULE/ANNEXE A

	2004 - 05 Estimates/Budget des dépenses de 2004 - 2005		2004 - 05 Supplementary Estimates/Budget supplémentaire des dépenses de 2004 - 2005		Total \$	
	Operating/ Fonctionnement \$	Capital/ Immobilisations \$	Operating/ Fonctionnement \$	Capital/ Immobilisations \$		
Agriculture and Food	315,418,700	6,119,500			321,538,200	Agriculture et Alimentation
Attorney General	1,108,104,400	50,528,000			1,158,632,400	Procureur général
Cabinet Office	15,322,800				15,322,800	Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	2,831,429,800	9,077,200			2,840,507,000	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	61,579,600				61,579,600	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	6,296,803,000	21,100,000			6,317,903,000	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	1,743,880,700	41,520,700			1,785,401,400	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Consumer and Business Services	213,066,700	1,910,000			214,976,700	Services aux consommateurs et aux entreprises
Culture	246,147,700	86,140,100			332,287,800	Culture
Democratic Renewal Secretariat	3,932,800				3,932,800	Secrétariat du renouveau démocratique
Economic Development and Trade	413,750,800	38,792,000			452,542,800	Développement économique et Commerce
Education	10,629,112,800	26,690,000			10,655,802,800	Éducation
Energy	25,973,400	—			25,973,400	Énergie
Environment	298,994,800	13,400,000			312,394,800	Environnement
Finance	1,813,129,600				1,813,129,600	Finances
Francophone Affairs, Office of	3,530,500				3,530,500	Office des affaires francophones
Health and Long-Term Care	30,224,974,200	344,039,500	824,100,000		31,393,113,700	Santé et Soins de longue durée
Intergovernmental Affairs	8,602,400	—	—	—	8,602,400	Affaires intergouvernementales
Labour	133,250,100				133,250,100	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	1,077,100				1,077,100	Bureau du lieutenant-gouverneur
Management Board Secretariat	1,845,606,000	35,502,400			1,881,108,400	Secrétariat du Conseil de gestion
Municipal Affairs and Housing	806,341,500	234,066,500	—	—	1,040,408,000	Affaires municipales et Logement
Native Affairs Secretariat, Ontario	14,293,000	1,600,000			15,893,000	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Natural Resources	404,277,000	81,385,000	—	—	485,662,000	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	73,454,800	372,437,500	—	—	445,892,300	Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the	2,980,100				2,980,100	Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal	30,782,200	318,002,000			348,784,200	Renouvellement de l'infrastructure publique
Tourism and Recreation	133,582,600	58,718,700			192,301,300	Tourisme et Loisirs
Training, Colleges and Universities	4,103,646,800	167,261,000			4,270,907,800	Formation, Collèges et Universités
Transportation	730,951,800	589,027,400			1,319,979,200	Transports
Total	64,533,997,700	2,497,317,500	824,100,000		67,855,415,200	Total

SUPPLY/CRÉDITS
SCHEDULE/ANNEXE B

	2004 - 05 Estimates/Budget des dépenses de 2004 - 2005		2004 - 05 Supplementary Estimates/Budget supplémentaire des dépenses de 2004 - 2005		Total \$	
	Operating Fonctionnement \$	Capital Immobilisations \$	Operating/ Fonctionnement \$	Capital/ Immobilisations \$		
Agriculture and Food	200,000				200,000	Agriculture et Alimentation
Attorney General	3,483,000				3,483,000	Procureur général
Cabinet Office						Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	2,100,000				2,100,000	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration						Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	22,450,000				22,450,000	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	14,000				14,000	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Consumer and Business Services						Services aux consommateurs et aux entreprises
Culture					—	Culture
Democratic Renewal Secretariat					—	Secrétariat du renouveau démocratique
Economic Development and Trade	14,272,000				14,272,000	Développement économique et Commerce
Education	750,000				750,000	Éducation
Energy					—	Énergie
Environment						Environnement
Finance	3,800,000				3,800,000	Finances
Francophone Affairs, Office of						Office des affaires francophones
Health and Long-Term Care	116,244,700				116,244,700	Santé et Soins de longue durée
Intergovernmental Affairs	—	—	—	—	—	Affaires intergouvernementales
Labour	—	—	—	—	—	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	—	—	—	—	—	Bureau du lieutenant-gouverneur
Management Board Secretariat	3,000	—	—	—	3,000	Secrétariat du Conseil de gestion
Municipal Affairs and Housing	3,056,700	—	—	—	3,056,700	Affaires municipales et Logement
Native Affairs Secretariat, Ontario						Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Natural Resources	2,720,000	10,162,000	—	—	12,882,000	Richesses naturelles
Northern Development and Mines						Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the						Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal						Renouvellement de l'infrastructure publique
Tourism and Recreation						Tourisme et Loisirs
Training, Colleges and Universities	263,927,000				263,927,000	Formation, Collèges et Universités
Transportation	4,000	684,250,000			684,254,000	Transports
Total	433,024,400	694,412,000	—	—	1,127,436,400	Total

SUPPLY/CRÉDITS
SCHEDULE/ANNEXE C

	2004 - 05 Estimates/Budget des dépenses de 2004 - 2005		2004 - 05 Supplementary Estimates/Budget supplémentaire des dépenses de 2004 - 2005		Total \$	
	Operating/ Fonctionnement \$	Capital/ Immobilisations \$	Operating/ Fonctionnement \$	Capital/ Immobilisations \$		
Chief Election Officer, Office of the	9,845,600	1,000			9,846,600	Bureau du directeur général des élections
Ombudsman Ontario	8,931,600	332,100			9,263,700	Ombudsman Ontario
Auditor General, Office of the	10,612,000	372,800			10,984,800	Bureau du vérificateur général
Total, Accrual	29,389,200	705,900			30,095,100	Total, comptabilité d'exercice
Modified Cash:						Comptabilité de caisse modifiée
Assembly, Office of the	120,343,200				120,343,200	Bureau de l'Assemblée législative
Total, Modified Cash	120,343,200				120,343,200	Total, comptabilité de caisse modifiée
Total, Accrual and Modified Cash	149,732,400	705,900			150,438,300	Total, comptabilité d'exercice et comptabilité de caisse modifiée

SUPPLY/CRÉDITS
SCHEDULE/ANNEXE D

	2004 - 05 Estimates/Budget des dépenses de 2004 - 2005		2004 - 05 Supplementary Estimates/Budget supplémentaire des dépenses de 2004 - 2005		Total \$	
	Operating/ Fonctionnement \$	Capital Immobilisations \$	Operating Fonctionnement \$	Capital Immobilisations \$		
Chief Election Officer, Office of	1,000	1,000			2,000	Bureau du directeur général des élections
Ombudsman Ontario	1,000				1,000	Ombudsman Ontario
Auditor General, Office of						Bureau du vérificateur général
Total	2,000	1,000			3,000	Total



PART II
PRIVATE
ACTS

PARTIE II
LOIS
D'INTÉRÊT
PRIVÉ

CHAPTER Pr1

**An Act respecting the
Malton Seventh-day Adventist Church**

Assented to June 24, 2004

Preamble

The Board of Directors of the Ontario Conference of the Seventh-day Adventist Church (the “Church”) has applied for special legislation to extend the deadline for making complaints under the *Assessment Act* and the *Provincial Land Tax Act* with respect to the classification of the Church property located at 285 Atwell Drive, Toronto (the “Church property”). The Church represents that it was incorporated on September 11, 1928 by letters patent issued under the *Companies Act*. The Church also represents that it became the owner of the Church property on March 29, 1995.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Extension of time for application to court under *Assessment Act*

1. The last day for applying to court under section 46 of the *Assessment Act* for a determination of whether the

classification of the Church property is incorrect for the purposes of the 1995 to 1999 taxation years is the day that is 90 days after the day this Act receives Royal Assent.

Extension of time for complaint under *Provincial Land Tax Act*

2. Despite subsection 15 (2) of the *Provincial Land Tax Act*, the last day for making a complaint under subclause 15 (1) (a) (i) of that Act that the Church property was wrongly inserted in the register after the Church acquired the property on March 29, 1995 is the day that is 90 days after the day this Act receives Royal Assent.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004*.

CHAPTER Pr2

**An Act respecting the
Association of Registered Graphic Designers of Ontario**

Assented to June 24, 2004

Preamble

The board of directors of the Association of Registered Graphic Designers of Ontario has applied for special legislation to enable the Association to establish the term of office of elected directors by by-law. The applicant represents that the Association was incorporated by the *Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 1996*.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 3 of the *Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 1996* is repealed and the following substituted:

Board of directors

3. (1) The affairs of the Association shall be managed by a board of directors.

Composition

(2) The board shall consist of not fewer than nine persons and not more than 35 persons, as the board may determine by by-law.

Past president

(3) The immediate past president of the Association shall be a member of the board.

Appointed members

(4) The Association may by by-law provide for the appointment to the board of up to three persons who are not members of the Association.

Election

(5) The remaining members of the board shall be members of the Association who are elected in accordance with the by-laws of the Association.

Term of office

(6) The term of office of elected directors is determined in accordance with the by-laws of the Association.

Same

(7) The by-laws of the Association may provide for the election and retirement of directors in rotation, but in that case no director shall be elected for a term of more than five years and at least three directors shall retire from office in each year.

Local regions

(8) The Association may by by-law divide the membership of the Association into regions for the purpose of holding local meetings, organizing local activities and electing one or more directors.

Quorum

(9) At any meeting of the board, two-thirds of the members of the board constitutes a quorum.

Officers

(10) The board shall elect from its members a president, one or more vice-presidents, a treasurer and a secretary.

Vacancies

(11) In case of the death, resignation or incapacity of any member of the board, the board shall fill the vacancy for the balance of the term in the manner provided by the by-laws of the Association and, for the purpose of this subsection, the board may by by-law provide that a member's absence from a specified number of meetings of the board be treated as his or her incapacity.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004*.

CHAPTER Pr3

An Act respecting Conrad Grebel University College

Assented to June 24, 2004

Preamble

The Board of Governors of Conrad Grebel University College has applied for special legislation to amend the *Conrad Grebel College Act, 1988* to change Board members' term of office and to make a technical change to the references in the Act to the Mennonite Conference of Eastern Canada.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 6 of the *Conrad Grebel College Act, 1988*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter Pr11, section 2, is repealed and the following substituted:

Composition of the Board

6. (1) The Board of Governors of the College is composed of the following persons:

1. The president of the College.
2. Nine members to be elected by the Mennonite Church Eastern Canada.
3. One member to be appointed by the alumni association from among the members of the alumni association.
4. One member to be appointed by the faculty from among the members of faculty.
5. One member to be appointed by the students from among the students.
6. Such other members, not exceeding four in number, as may be appointed by the other members of the Board.

Change in composition

(2) The Board may, by a by-law of the Board, increase the size of the Board to a maximum of 22 members, with the appointment of the additional members to be determined by a by-law of the College.

Restriction

(3) The composition of the Board cannot be changed in such a way that the members appointed by the students, faculty and staff of the College constitute a majority of members of the Board.

Eligibility

(4) Only Canadian citizens or permanent residents within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada) are eligible to hold office as Board members.

Term of office

(5) Board members elected under paragraph 2 of subsection (1) or appointed under paragraph 3 or 6 of subsection (1) hold office for a term of three years and are eligible to hold office for a maximum of two additional consecutive terms.

Same

(6) Board members appointed under paragraph 4 or 5 of subsection (1) hold office for a term of one year and are eligible to be reappointed for a maximum of one additional consecutive term.

Change in term of office

(7) The Board may change the term of office of its members by a by-law of the Board.

Transition

(8) Board members who hold office on July 1, 2004 and who were elected under paragraph 2 of subsection (1) or appointed under paragraph 3 or 6 of subsection (1) are eligible to hold office for a maximum of two additional consecutive terms of three years.

Same

(9) Despite subsection (6), Board members who hold office on June 30, 2004 and who were appointed under paragraph 4 or 5 of subsection (1) continue to hold office until the term for which they were appointed expires. They are eligible to be reappointed for a maximum of one additional consecutive term of one year.

2. The Act is amended by adding the following section:

Quorum

6.0.1 The quorum for the transaction of business by the Board may be established by a by-law of the Board.

3. Section 11 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2001, chapter Pr11, section 3, is repealed and the following substituted:

Dissolution

11. Upon the dissolution of the College and after all its debts and liabilities are paid, the remaining property of the College shall be given to the Mennonite Church Eastern Canada or its successor.

Commencement

4. This Act comes into force on July 1, 2004.

Short title

5. The short title of this Act is the *Conrad Grebel University College Act, 2004*.

CHAPTER Pr4

**An Act respecting
Redeemer University College**

Assented to June 24, 2004

Preamble

The board of governors of Redeemer University College has applied for special legislation in connection with the College's B.Ed. degree program. The applicant represents that Redeemer University College was continued as a degree granting institution by the *Redeemer Reformed Christian College Act, 1998* under the name Redeemer Reformed Christian College and that the name of the institution was changed by the *Redeemer University College Act, 2000* to Redeemer University College.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Redeemer Reformed Christian College Act, 1998* is amended by adding the following section:

Requirements re B.Ed. degree program

7.2 The following requirements established under the *Post-secondary Education Choice and Excellence Act*,

2000 apply to the College in relation to its program for the degree of Bachelor of Education:

1. The requirements respecting student transcripts and access to transcripts.
2. The requirements respecting the collection and refunding of tuition fees and respecting unearned tuition fees.
3. The requirements respecting the security referred to in subsection 4 (4) of that Act, forfeiture of the security and claims made against the security.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Redeemer University College Act, 2004*.

3 1761 11548733 2

